ABVLFEDAE
ANNALES MVSLEMICI
ARABICE ET LATINE.

OPERA ET STVDIIS

IO. IACOBI REISKII,

APVD LIPSIENSES QVONDAM PROFESS. CELEB.

SVMTIBVS ATQVE AVSPICIIS

PETRI FRIDERICI SVHMII,

S. R. M. CLAVIGERI ET HISTORIOGRAPHI REGII.

NVNC PRIMVM EDIDIT

IACOBVS GEORGIVS CHRISTIANVS ADLER,

THEOL. D. ET PROFESSOR,

S. R. M. A CONSILIIS SVMMI CONSISTORII ET IN DVCATV SLESVICENSI SVMMVS REI ECCLESIASTICAE ANTISTES,

ACADEMIARVM REG. SCIENTIARVM NIDROSIENSIS ET NEAPOLITANAE, SOCIETATIS ANTIQ. LONDINENSIS, VOLSCORVM VELITRIS ET ARCADVM ROMAE SODALIS.

TOMVS V. ET VLTIMVS.

CONTINENS QVIDQVID RESTAT DE OPERE ABVLFEDAE ET INDICES.

HAFNIAE MDCCXCIV.

EXCVDEBAT FRIDERICVS WILHELMVS THIELE.

VENEVNT APVD CHR. GOTTL. PROFTII FIL. ET SOC.

ABVLFEDAE

ANNALES MVSLEMICI.

TOMVS V.

ثم دخلت سنة احدي وستين وستماية ، ذكر مسير الملك الظاهر الي الشام ، في هذه السنة في حادي عشر ربيع الاخر سار الملك المظفر بيبرس من الديار المصرية الي الشام ، فلاقته والدة الملك المغيث عمر صاحب الكرك بغزة وتوثّقت لابنها الملك المغيث من الملك الظاهر بالايمان ، واحسن اليها ، ثم توجّهت الي الكرك ، وتوجّه صحبتها شرف الدين الجاكي المهمندار برسم حمل الاقامة الي الطرقات برسم الملك المغيث ، ثم سار الملك الظاهر من غزة ووصل الي الطور في ثاني عشر جمادي الاولي من هذه السنة ، ووصل اليه علي الطور الاشرف موسي صاحب حمص في نصف الشهر المذكور ، فاحسن اليه الملك الظاهر واكرمه *

ذكر حصول الملك المغيث وقتله واستيلاء الملك الظاهر بيبرس علي الكرك ، وفي هذه السنة كان مقتل الملك المغيث فتح الدين عمر بن الملك العادل ابي بكر بن الملك الكامل محمد بن الملك العادل ابي بكر بن ايوب صاحب الكرك ، وسببه انه كان في قلب الملك الظاهر منه غيظ عظيم لامور كانت بينهما ، قيل ان المغيث المذكور اكره امراة الملك الظاهر بيبرس لما قبض المغيث علي البحرية وارسلهم الي الناصر يوسف صاحب دمشق وهرب الملك الظاهر بيبرس المذكور وبقيت امراته في الكرك ، والله اعلم بحقيقة ذلك ،

وكان

Anno DCLXI [qui die 14 Nov. A. C. 1262 coepit] et quidem undecimo die quarti menſis iter inibat Malec ed-Daher Bibars ex Aegypto in Syriam. Gazae tunc ad ipſum adibat mater Malec el-Mogiti Omari, domini Carakae, efficiebatque, ut Bibars ipſi cum iureiurando ſecuritatem vitae opumque filii condiceret. Quo impetrato redibat ipſa, beneficiis et honoribus cumulata plurimis, una cum Scharf-ed-dino Gaki el-Mehmandaro, qui faciendas a Sultano expenſas per occaſionem itineris Mogiti ad ipſum, et in quavis ſtatione neceſſarium victum hominibus iumentisque ordinaret. Gaza inde pergebat Daher ad Tur [ſeu arcem montis Tabor], quo veniebat die duodecimo quinti menſis. Ibi medio eodem menſe conveniebat ad ipſum Malec el-Aſchraf Muſa, dominus Emeſſae, quem Daher benigne honorificeque accipiebat.

Paullo poſt ipſum Mogitum, pulchris pollicitationibus ſanctiſſimisque ſacramentis illectum et animo confirmatum, redigebat in poteſtatem ſuam, ipſique facultates, et libertatem, et ſpiritum denique adimebat. Erat ille Malec el-Mogit Fath-ed-din Omar, filius Malec el-Adeli Abu-Becri, filii Malec el-Cameli Muhammedis, filii Malec el-Adeli Abu-Becri, filii Eiubi. Hunc odio internecino proſequebatur Malec ed-Daher Bibars, ex privatis nato, quae illos intercedebant, quibusdam negotiis, et quae nemini licuit certo cognoſcere. Sunt qui perhibent Mogitum, quo tempore Baharicos comprehendebat, et ad Malec en-Naſerum Ioſephum in cuſtodia ablegabat, uxori Bibarſi, quam is aufugiens apud Caracam reliquerat, vim intuliſſe. Sed merae ſunt illae coniecturae et rumores incerti; de quibus quod verum

 ſit,

وكان من حديث مقتله ان الملك الظاهر ما زال يجتهد علي حضور المغيث المذكور وحلف لوالدته علي غرة كما تقدّم ذكره ، وكان عند المغيث شخص يقال له الامجد وكان يبعثه في الرسيلة الي الملك الظاهر وكان الظاهر يبالغ في اكرامه وتقريبه ، فاغترّ الامجد بذلك وما زال علي مخدومه الملك المغيث حتي احضره الي الملك الظاهر ، حكي لي شرف الدين ابن مزهر (وكان ابن مزهر المذكور ناظرا لخزانة المغيث) قال لما عزم المغيث علي التوجّه الي خدمة الملك الظاهر لم يكن قد بقي في خزانته شي من المال ولا القماش ، وكان لوالدته حواصل في البلاد ، فبعناها باربعة وعشرين الف درهم واشترينا باثني عشر درهم خلعا من دمشق وجعلنا في صناديق الاثني عشر الاف الاخري ، ونزل المغيث من الكرك وانا والامجد وجماعة من اصحابه معه في خدمته ، قال وشرعت البريدية في كل يوم تصل الي الملك المغيث بمكاتبات الملك الظاهر ويرسل صحبتهم مثل غزلان ونحوها والمغيث يخلع عليهم حتي نفد ما كان بالخزانة من الخلع ، ومن جملة ما كتب اليه في

a) الظاهر Forte المغيث

ſit, quid ſecus, optime norit deus. Captus autem et caeſus hoc modo fuit Mogit. Laborabat Daher modis omnibus, eo potiri; ideoque iusiurandum, vel rectius periurium, quod eventus docuit, eius matri apud Gazam praeſtare non verecundabatur; qua de re modo diximus. Multum eo, ut Mogit, invitus quamvis et meticuloſus, tandem tamen hoſti copiam ſui faceret, conferebat aliquis, quo legato et internuncio ſuo apud Daherum utebatur, el-Amgad dictus. Hunc hominem honoribus, quam poterat, cumulabat Daher ampliſſimis, intimaeque amicitiae ſimulatione tam imponebat ipſi, ut ſincerum heri ſui amicum eiusque ſine dolo videndi percupidum exiſtimaret Daherum, neque deſineret herum ſuum ad iſtud iter adhortari et urgere, donec eum in rete conieciſſet. Narravit mihi Scharf-ed-din, filius Mozheri, tunc temporis Nader el-Chezana [ſeu inſpector et adminiſtrator theſaurorum] Mogiti, totum caſum his verbis. Quum deſtinaſſet Malec el-Mogit, ſic ait, obſequium ſuum Malec ed-Dahero Bibarſo praeſens teſtari, vacui prorſus erant rebus omnibus eius theſauri; nusquam ſignata pecunia, nusquam pretioſa ſupellex veſtiaria. Neceſſe itaque nobis erat, quos paſſim habebat Mogiti mater, fundos drachmarum viginti quatuor millibus vendere. Horum numorum dimidia quidem parte coëmebamus Damaſco telas pretioſas; alteram dimidiam partem recondebamus in ciſtis. Inde deſcendebat Mogit Caraca mecum et cum Amgado aliisque ſui famulitii. Procedentibus nobis adventabant ad herum quotidie auguſti veredarii cum litteris Bibarſi ad eum, et munuſculis, ut gazellis et talibus. Quae perferentes quum ex lege rituum aulicorum nequiret Mogit dimittere, niſi ſplendide veſtitos atque dotatos, fiebat itaque, ut ſtolae honorum, quae in promtu erant, in his conſumerentur. Inter ceteros verborum honores, quibus Bibars litteras ad Mogitum referciebat, erat etiam haec formula [nimis incongrua, quam ut nequiret cavillatio videri, qualis profecto erat], qua in una quadam litterarum

في بعض المكاتبات ان الملوك تنشد في قدوم مولانا

خليليّ هل ابصرتما او سمعتما باكرم من مولي يمشي الي عبد ،

قال وكان الخوف في قلب المغيث شديدا من الملك الظاهر ، قال بن مزهر المذكور فغاتحني بشي من ذلك بالليل ، فقلت له احلف انك لا تقول للامجد ما اقوله لك حتي انصحك ، فحلف لي ، فقلت اخرج الساعة من تحت الخام b واركب حجرتك النجيبة ولا يصبح لك الصباح الّا وانت قد وصلت الي الكرك ، فتعصي فيه فلا تفكر في احد ، قال ابن مزهر فغافلني وتحدّث مع الامجد في شي من ذلك فقال له الامجد هذا راي ابن مزهر اياك من ذلك ، فسار المغيث حتي سار الي بيسان c ، فركب الملك الظاهر بعساكره والتقاه في يوم السبت السابع والعشرين من جمادي الاولي من هذه السنة ، فلما شاهد المغيث الملك الظاهر ترجّل ، فمنعه الملك الظاهر واركبه وساق الي جانبه وقد تغيّر وجه الملك الظاهر ، ولما قارب الدهليز افرد الملك المغيث عنه وانزله في خيمة وقبض عليه وارسله معتقلا الي مصر فكان اخر العهد به ، قيل انه حمل الي امراة الملك

b) الخام Forte الخيام

c) بيسان In cod. L. نيسان

ſuarum utebatur: "Reges, apud adventum domini noſtri [puta Mogiti], recitant illud poëtae: *

O vos gemini mei amici, vidiſtisne unquam hominem magis liberalem et generoſum, quam herum, qui ad mancipium ipſe ſuum accedit? **

Ingens ex eo ſubibat Mogitum timor et ſuſpicio. Cuius rei aliquam mihi (verba ſunt Ibn-Mozheri) nocte quadam faciebat ſignificationem, recluſis animi penetralibus. Ego, ſi candide et aperte animi mei conſilia velit audire, poſtulabam ſub iureiurando ſilentii promiſſionem; quae ipſi ſuaſurus ſim, ea oportere Amgadum celari. Promittebat Mogit conceptis verbis id ſe facturum. Suadebam itaque, ut protinus eadem ipſa nocte et hora de tentorio clam ſe proriperet, et pernicitate equae ſuae, cui nomen Nagila erat, aufugeret, neque pateretur ſibi auroram ſupervenire, antequam Caracam attigiſſet. Ibi poſſe ipſum impune contumacem agere, et neminem, quicunque tandem ſit, curare. Ille tamen mei negligens et inſcio me huius conſilii leve quoddam indicium apud Amgadum proferebat. Hic ſtatim, deprehendere Mozheridae, hoc eſt meum, conſilium, aiebat, et ſerio ſuadere, nolit ei aurem praebere. Itaque pergebat usque ad Baiſan, ubi Malec ed-Daher, in equo cum copiis ipſi obviam egreſſus, eum excipiebat die Sabbati, ſeptimo et vigeſimo quinti menſis huius anni. Ad conſpectum Sultani inſtituebat Mogit equo deſcendere et pedes ire. Sed vetabat Daher, iubebatque potius, ut, conſcenſo rurſus equo, ſuum latus clauderet. Apparebat nihilominus e conturbato eius vultu, latere ſub hac honorum et comitatis externa demonſtratione animum exacerbatum et ſaeva minitantem. Prope quum a praetorio abeſſent ablegabat Daher Mogitum ad peculiare ipſi deſtinatum tentorium, ibique com-

* Eundem verſum laudavit auctor ſupra ad a. 317. Tom. II. p. 361.

** Videtur Mogit aliquando Bibarſuum ut ſervum (qualis olim fuerat) traduxiſſe, et contumelioſe de ipſo locutus fuiſſe; quod hic ſalſe pungit.

الملك الظاهر بيبرس بقلعة الجبل، فامرت جواريها فقتلته بالقباقيب، ثم قبض الملك الظاهر علي جميع اصحاب المغيث ومن جملتهم ابن مزهر المذكور ثم بعد ذلك افرج عنهم، (انتهي كلام ابن مزهر) ولما التقي الملك الظاهر بيبرس الملك المغيث المذكور وقبض عليه احضر الفقهاء والقضاة واوقفهم علي مكاتبات من التتر اجوبة عما كتب اليهم به في اطماعهم في ملك مصر والشام وكتب في ذلك مشروح واثبت علي الحكّام، وكان للملك المغيث ولد يقال له الملك العزيز اعطاه الملك الظاهر اقطاعا بديار مصر واحسن اليه، ثم جهّز الملك الظاهر بدر الدين البيسري الشمسي وعز الدين استاذ الدار الي الكرك، فتسلّمها *d* في يوم الخميس الثالث والعشرين من جمادي الاخرة من هذه السنة (اعني سنة احدي وستين وستماية)، ثم سار الملك الظاهر ووصل الي الكرك ورتّب امورها، ثم عاد الي الديار المصرية ووصل اليها في سابع عشر رجب من هذه السنة *

ذكر الاغارات علي عكا وغيرها، وفي هذه السنة لما كان الملك الظاهر نازلا علي الطور ارسل عسكرا هدموا كنيسة الناصرة (وهي اكبر مواطن عبادات النصاري لان منها خرج دين النصرانية) واغاروا علي عكا وبلادها وغنموا وعادوا، ثم ركب الملك الظاهر بنفسه وجماعة اختارهم واغار ثانيا علي عكا وبلادها وهدم برجا كان خارج البلد، وذلك عقيب اغارة عسكره وهدم كنيسة الناصرة *

ذكر القبض علي من يذكر، وفيها بعد وصول الملك الظاهر بيبرس الي مصر واستقراره في ملكه في رجب قبض علي الرشيدي، ثم قبض في ثاني يوم علي الدمياطي وعلي البرلي، وقد تقدّمت اخبار البرلي المذكور *

ذكر

comprehenſum et clauſum cuſtodia, mittebat in compedibus Miſram; unde nunquam rurſus in conſpectum hominum rediit. Perhibent aliqui, delatum ad uxorem Bibarſi in arcem montanam, feminaeque mandato ab eius puellis peremtum ſculponeis ligneis fuiſſe. Qui Mogitum comitabamur, quos inter et ego, comprehenſi tum ſimul fuimus; verum tamen aliquo tempore poſt dimiſſi. Hactenus Ibn-Mozher. Quibus addo, Bibarſum, quum in poteſtatem accepiſſet Mogitum, convocaſſe Fakihos et Cadios, iisque litteras Tatarorum coram demonſtraſſe, reſponſorias ad illas, quibus Mogit ipſis antea Syriam et Agyptum pariter invadere ſuaſerat. Huius criminis et accuſationis exemplum [ſeu ſpecies facti] ſcribebatur, et ad ſubſcribendum exhibebatur Hakemis [ſeu iudicibus peremtoriis]. Filio huius Mogiti, cui nomen erat Malec el-Aziz, dabat Daher in Aegypto fundos et beneficia. Bedr-ed-dinum autem Baiſaricum-Schamſicum [ſeu Schams-ed-dini quondam mamlucum] et Azz-ed-dinum, maiorem domus, Caracam mittebat, quam illi die Iovis, vigeſimo tertio ſexti menſis in fidem accipiebant et occupabant; quos ipſe deinceps eodem ſequebatur; ubi quum omnia ſuam ad mentem ordinaſſet, redibat in Aegyptum die decimo ſeptimo ſeptimi menſis.

Interea vero, dum apud montem Tabor ageret, emittebat copias eum in finem, ut eccleſiam Nazaret everterent, templum inter ſacerrima Chriſtianae religionis loca non poſtremum; quandoquidem ea inde primum prodierat. Eaedem copiae, ut mandata peregerant, Ptolemaidem eiusque vexabant agros, et onuſti praeda redibant. Id vero non ſufficiebat Dahero, quin ipſe quoque ſtatim poſt haec peracta conſcenſo equo cum ſelecta ſuorum manu in agrum Acconenſem excurreret, et turrem aliquam urbi vicinam ſubverteret. (1)

Statim vero poſt reditum ſuum Miſram comprehendebat Raſchidicum, altero autem die poſt, Dimiatenſem et Albarlium, de quo iam in ſuperioribus enarravimus.

 Eodem

ذكر وفاة الاشرف صاحب حمص، وفي هذه السنة بعد عود الملك الاشرف صاحب حمص موسي بن الملك المنصور ابراهيم بن الملك المجاهد شيركوه بن ناصر الدين محمد بن شيركوه بن شاذي من خدمة الملك الظاهر بيبرس الي حمص مرض واشتدّ به المرض وتوفي الي رحمة الله تعالي، وارسل الملك الظاهر وتسلّم حمص في ذي القعدة من هذه السنة (اعني سنة احدي وستين وستماية)، وهذا الاشرف موسي هو اخر من ملك حمص من بيت شيركوه، وقد تقدمت اخبار الاشرف موسي المذكور واخذ الملك الناصر يوسف صاحب حلب منه حمص بسبب تسليمه شميميس e الي الملك الصالح ايوب صاحب مصر وانه تعوّض عن حمص تل باشر، ثم اعاد هولاكو عليه حمص فبقيت بيده حتي توفي في هذه السنة وانتقلت مملكة حمص الي الملك الظاهر بيبرس في ذي القعدة كما تقدّم ذكره، وكان جملة من ملك منهم حمص خمسة ملوك، اولهم شيركوه بن شاذي ملّكه اياها نور الدين الشهيد، ثم ملكها بعده ابنه محمد بن شيركوه، ثم ملكها بعده ابنه شيركوه بن محمد وتلقب الملك المجاهد، ثم ملكها بعده ابنه ابراهيم بن شيركوه وتلقّب الملك المنصور، ثم ملكها ابنه موسي بن ابراهيم وتلقّب الملك الاشرف حتي توفي في هذه السنة وانقرض بموته ملك المذكورين *

ثم دخلت سنة اثنين وستين وستماية، وفي هذه السنة قبض الاشكري صاحب القسطنطينية علي عز الدين كيكاوس بن كيخسرو بن كيقباد صاحب بلاد الروم، وسببه ان عز الدين كيكاوس المذكور كان قد وقع بينه وبين اخيه، فاستظهر اخوه عليه، فهرب

Eodem obibat Malec el-Aſchraf Muſa, dominus Hemſae, filius Malec el-Manſuri Ibrahimi, filii Malec el-Mogahedi Schircuhi, filii Naſer-ed-dini Muhammedis, filii Schircuhi, filii Schadii; ille, quem paullo ante dicebamus ad Malec ed Daherum, quum is apud Tur ageret, officii cauſſa acceſſiſſe. Inde factum reducem Hemſam, corripiebat morbus, cuius eum invaleſcens violentia rapiebat. Deus eius animae benefaciat! Inde mittebat Daher, qui Hemſam nomumque illuc pertinentem ſuo nomine in fidem acciperent atque occuparent; quod huius anni menſe factum undecimo. Fuit igitur hic Aſchraf Muſa ſuae gentis, Schircuhidarum, Emeſſae dominorum, ultimus. Quando principatum nactus Aſchraf fuerit, et quod Malec en-Naſer Iuſef, Halebi dominus, eo ipſum privaverit, propterea, quod Malec es-Saleho Eiubo Schamimiſcham dediderat, et quod Ioſef ille Emeſſae loco ipſi Tall-Baſcherum conceſſerit; item quod ſecuto tempore in priſtinam avitamque poſſeſſionem reſtitutus ab Holacuo fuerit, eamque inde porro ad hunc usque annum et diem fatalem quiete poſſederit; ea omnia iam in ſuperioribus expoſuimus. Quinque ſunt in univerſum Schircuhidae, qui Emeſſae fuerunt dominati. Primus eam habuit ille celeber Schircuh [vel Xiracon, patruus Saladini], ex donatione Nur-ed-dini Schahidi [ſeu martyris]; poſt eum eius filius, Muhammed; dein eius filius, Schircuh ſecundus, cum titulo Malec el-Mogahedi; tum eius filius, Malec el-Manſur Ibrahim; tandem et poſtremo noſter Malec el-Aſchraf Muſa, iſtius filius.

Anno DCLXII [qui die 3 Nov. A. C. 1263 coepit] comprehendebat Aſchcari [Laſcaris] (2), dominus Conſtantinopoleos, Azz-ed-dinum Caicavuſum, filium Caichoſrui, filii Caicobadi, dominorum Romaniae. Nimirum moliebatur ille Selgukida, in acceptorum beneficiorum praemium obruto derepente atque interemto Aſchcario regnum Conſtantinopolitanum, in quo hactenus exſul vixerat, arripere. Quum enim, poſt Caichoſrui, communis

 munis

فهرب كيكاوس المذكور الي قسطنطينية ، فاحسن اليه الاشكري صاحب قسطنطينية والي من معه من الامراء ، واستمرّوا كذلك مدة ، فعزمت الامراء والجماعة الذين كانوا مع عز الدين المذكور علي اغتيال الاشكري وقتله والتغلّب علي قسطنطينية ، وبلغ ذلك الاشكري ، فقبض عليهم واعتقل كيكاوس في بعض القلاع وكحل الامراء والجماعة الذين كانوا عزموا علي ذلك فاعمي عيونهم ، وقد تقدّم ذكر كيكاووس المذكور واخيه قليج ارسلان في سنة ثمان وثمانين وخمسماية *

وفيها في ثامن شهر رمضان توفي الشيخ شرف الدين عبد العزيز بن محمد بن عبد المحسن الانصاري المعروف بشيخ الشيوخ بحماة ، وكان مولده في جمادي الاولي سنة ست وثمانين وخمسماية رحمه الله تعالي ، وكان فاضلا دينا متقدّما عند الملوك وله النثر البديع والنظم الفايق ، وكان عزيز العقل عارفا بتدبير المملكة ، فمن حسن تدبيره ان الملك الافضل علي بن الملك المظفر محمود لما ماتت والدته غازية خاتون بنت الملك الكامل رحمها الله حصل عند الافضل المذكور استشعار من اخيه الملك المنصور محمد صاحب حماة ، فعزم علي ان ينتزح من حماة ويفارق اخاه الملك المنصور ، واذن له اخوه الملك المنصور في ذلك ، فاجتمع الشيخ شرف الدين المذكور بالملك الافضل وعرّفه ما يعتمده من السلوك مع اخيه الملك المنصور ، ثم اجتمع بالملك المنصور وقبّح عنده مفارقة اخيه ، وما برح f بينهما حتي ازال ما كان في خواطرهما وصار للملك الافضل في خاطر اخيه الملك المنصور من المحبّة والمكانة ما يفوت الوصف ، وكان

munis patris, obitum, ipſum inter et eius fratrem, Rocn-ed-dinum Kilig Arſlanum, oborta ſimultate, hic poſterior ſuperiorem victum expuliſſet, recipiebat Aſchcarius Caicavuſum ad ſe ſuamque urbem perfugum benigne, diuque ipſum, et, quos ſecum adduxerat, Emiros bonis cumulabat omnibus. Nunc autem intelligens vitae dominationique ſuae inſidias ab iisdem parari, Selgukidam ipſum quidem in arcem quandam ablegabat cuſtodiendum, eius autem Emiros reliquumque famulitium curabat oculorum uſu per laminas candentes privari. Conferri velim, quae ad annum DLXXXVIII de fatis dynaſtiae Selgukidarum in Romania iam dixi.

Eiusdem anni noni menſis octavo die obiit Hamatae Schaich Scharf-ed-din Abd-el-Aziz, filius Muhammedis, filii Abd-el-Mohſeni, Anſarita, vulgo Schaich es-Schoiuch [ſeu ſupremus Schaich] appellatus, c. d. b. v. Natus fuerat quinto menſe anni DLXXXVI; praeſtabat ingenio et probitate, principibus erat gratus; admirabilia condebat carmina, in proſa non minus excellebat; mentis abundabat acumine, regnandi artes optime callebat. Prudentiae in conducendis rebus edebat excellens exemplum eo tempore, quum, poſt obitum communis matris, Gazia Chatun, filiae Malec el-Cameli, ſimultas incidebat in fratres, Malec el-Manſurum Muhammedem, et patrem meum, Malec el-Afdalum Alium, filios Malec el-Modaffari, domini quondam Hamatae, eoque iam res devenerat, ut Afdal, poſt impetratam a fratre veniam abeundi, ſarcinas convaſaret. Scharf-ed-din autem diſcordes pulcherrime reconciliabat. Et primum quidem adibat Afdalum, eumque rationem docebat, qua ipſum deceret cum Manſuro fratre agere. Deinceps Manſurum adibat eumque pariter docebat, quam turpe ſit a fratre alienari; itaque porro ultro citroque diligenter commeando fratres tandem conciliabat et efficiebat indefeſſa opera, ut apud Manſurum tantus eſſet deinceps amor Afdali tantaque auctoritas, quanta verbis exponi

وكان ذلك من بركة شرف الدين المذكور، وللشيخ شرف الدين
اشعار فايقة قد تقدّم ذكر بعضها، وكان مرة مع الملك الناصر يوسف
صاحب الشام بعمان، فعمل الشيخ شرف الدين

افدي حبيبا منذ واجهته عن وجه بدر التمام اغناني،
في وجهه خالان لولا هما ما بتّ مفتونا بعمان *

وانشدها للملك الناصر، فاعجبته الي الغاية وجعل يردّد انشادها
وقال لكاتبه كمال الدين ابن العجمي هكذا تكون الفضيلة، فقال
ابن العجمي ان التورية لا يخدم *g* هنا لان عمان مجروره في
النظم فلا تخدم في التورية، فقال الملك الناصر للشيخ شرف الدين
ما قاله الكمال، فقال الشيخ ان هذا جايز ان يكون المثني *h* في
حال الجر علي صورة الرفع، واستشهد شرف الدين بقول الشاعر

فاطرق اطراق الشجاع ولو راي مساغا لناباه الشجاع لصمّما *i*،

واستشهد بغير ذلك فتحقّق الملك الناصر فضيلته *

ثم دخلت سنة ثلث وستين وستماية، ذكر فتوح قيسارية، في
هذه السنة سار الملك الظاهر بيبرس من الديار المصرية بعساكره
المتوافرة الي جهاد الفرنج بالساحل ونزل قيسارية الشام في تاسع
جمادي الاولي وضايقها وفتحها بعد ستة ايام من نزوله، وذلك في
منتصف الشهر المذكور، وامر بها فهدمت، ثم سار الي ارسوف
ونازلها وفتحها في جمادي الاخرة من هذه السنة *

ذكر موت هولاكو، في هذه السنة في تاسع ربيع الاخر مات هولاكو
ملك التتر لعنه الله تعالي، وهو هولاكو بن طلو بن جنكزخان،
وكانت وفاته بالقرب من مراغة، وكانت مدة ملكه البلاد التي سنصفها
نحو

vix queat. Tantum valuerat huius Scharf-ed-dini benedictio, divinoque favore fecundatum ftudium. Iam attulimus in fuperioribus nonnulla excellentis poëfeos huius viri fpecimina. Iuvat tamen adhuc unum addere, ut facetum, fic aptum quoque demonftrare, quam peritus etiam grammaticarum minutiarum fuerit. Erat aliquando cum Malec en-Nafero Iofefo, domino Syriae, in tractu eiusdem provinciae, qui Ammam [feu Ammonitis] appellantur, et ibi componebat fequens difichon.

Anima mea vellem amici alicuius animam redimere, quem ex quo vidi, fecit eius vultus et adfpectus, ut vultu et adfpectu lunae, quando plena eft, carere queam.

Nifi duo naevi vultui eius inhaererent, non tentarent me profecto deliciae Ammanae. *

Anno DCLXIII [qui die 23 Octobr. A. C. 1264 coepit] movebat Malec ed-Daher Bibars cum numerofiffimo exercitu ex Aegypto ad facrum bellum adverfus Francos gerendum, armis illos ex Palaeftina ftudens excutere. Et die quidem nono quinti menfis caftra ponebat adverfus Caefaream Syriae, fextoque illam die poft, medio illo menfe, expugnabat, evertique deinceps iubebat. Proximo, id eft fexto eiusdem anni menfe pariter fubigebat Arfufam. (3)

Eodem obiit, et quidem quarti menfis nono die, maledictus Tatarorum princeps, Hulacu (4), filius Tului, filii Genkizchani, prope Marragam. Regna mox nominanda tenuerat per decem fere annos, et relinquebat decedens filios quindecim, quorum Aboga [aliis Abaca] patri fuccedebat in dominationem provinciarum, quas ille tum, quum periret, tenebat. Sunt illae: Chorafana, cuius capitalis eft Naifabur; deinde Irac el-Agam, alias vulgo Belad el-Gabal [feu regio montana] dicta, cuius capitalis eft Isfahan; tum Irac el-Arab, cuius capitalis Bagdad; porro

* Hic fequebantur quaedam grammatica, quae omifi, partim quia non exacte intelligo, partim quia lectores Arabice non periti non poffunt ea percipere.

نحو عشر سنين، وخلف خمسة عشر ولدا ذكرا، ولما مات جلس
بعده في الملك ابنه ابغا بن هولاكو واستقرّت له البلاد التي كانت
بيد والده حال وفاته وهي اقليم خراسان وكرسيّه نيسابور، واقليم
عراق العجم وهو الذي يعرف ببلاد الجبل وكرسيّه اصفهان، واقليم
عراق العرب وكرسيه بغداد، واقليم اذربيجان وكرسيه تبريز، واقليم
خوزستان وكرسيه تستر التي تسمّيها العامّة تشتر، واقليم فارس وكرسيه
شيراز، واقليم ديار بكر وكرسيه الموصل، واقليم الروم وكرسيه قونية وغير
ذلك من البلاد التي ليست في الشهرة مثل هذه الاقاليم العظيمة *

وفي هذه السنة او التي بعدها امسك الملك الظاهر بيبرس
زامل بن علي امير العرب بمكاتبة عيسي بن مهنّا في حقه *

وفيها في رمضان استولي النايب بالرحبة علي قرقيسيا وهي حصن
الزبّاء التي تقدّم خبرها مع جذيمة الابرش في اوايل الكتاب، وفيه خلاف *

وفيها قبض الملك الظاهر بيبرس علي سنقر الرومي *

وفيها توفي قاضي القضاة بمصر بدر الدين يوسف بن حسن
بن علي السنجاري *

ثم دخلت سنة اربع وستين وستماية، ذكر فتوح صفد وغيرها،
وفي هذه السنة خرج السلطان الملك الظاهر بعساكره المتوافرة من
الديار المصرية وسار الي الشام وجهّز عسكرا الي ساحل طرابلس
ففتحوا القليعات وحلبا * وعرقا، ونزل الملك الظاهر علي صفد
ثامن شعبان وضايقها بالزحف والات الحصار، وقدم اليه وهو علي
صفد الملك المنصور صاحب حماة، ولاصق الجند القلعة واكثر
القتل والجراح في المسلمين وفتحها في تاسع عشر شعبان المذكور
بالامان ثم قتل اهلها عن اخرهم *

ذكر

porro Aderbigana, cuius capitalis Tebriz; poſt Chureſtan, cuius capitalis Toſtar, quam vulgus Toſchter effert; inde Fares [ſeu Perſis], cuius capitalis Schiraz; denique Deiar-Becr, cuius capitalis Mauſel; et tandem Romania, cuius capitalis eſt Cunia [vel Iconium]; mitto alias provincias et urbes modo enumeratis ignobiliores.

Eodem anno, aut proxime ſuperiore, comprehendebat Malec ed-Daher Bibars, Zamelum, filium Alii, Emirum Arabum, propter ea, quae ipſi de illo perſcripſerat Iſa, filius Mahanna; uti quoque Soncorum Romanum.

Eodem eripiebat Tataris Carkiſiam [Circeſium], qui Bibarſi nomine Rahabam gubernabat. Eſt id caſtellum Zobbaae, feminae, cuius negotia cum Godaima el-Abraſch [ſeu maculoſo] in Prolegomenis expoſuimus. Sunt tamen eruditi, qui id idem non ſtatuunt.

Eodem obibat ſupremus apud Miſram Cadi, Bedr-ed-din Ioſeph, filius Haſani, filii Alii, Sangarenſis.

Anno DCLXIV [qui die 12 Octobr. A. C. 1265 coepit] cum numeroſis ſuis copiis ex Aegypto in Syriam egreſſus, expediebat Malec ed-Daher Bibars legionem ad litus Tripolitanum, quae ſubigebat Colaiat et Halebum (5) et Aracum. Ipſe autem octavo die menſis octavi Safedum (6) invadebat, inſultuque virorum et machinarum vi premebat. Ea obſidio, cui Malec el-Manſur, Hamatae dominus, interfuit, multa conſtitit Muſlemis caeſorum iactura, multisque vulneribus. Tandem tamen die decimo nono eiusdem octavi menſis arx illa dedita fuit. Nihilominus trucidabat Bibars praeſidiarios ad unum omnes.

Inde Damaſcum revertebatur, indeque groſſum adverſus Armeniam expediebat exercitum, cui praeficiebat Manſurum, Hamatae dominum. (7) Menſe hi undecimo veniebant in terras Sis; quibus tum dominabatur Haitum [Haiton], filius Conſtantini, filii Baſilii. Magno quidem ille virorum numero, cui geminos

ذكر دخول العساكر الي بلاد الارمن ، وفي هذه السنة بعد فراغ الملك الظاهر من فتوح صفد سار الي دمشق ، ولما دخلها واستقرّ فيها جرّد عسكرا ضخما وقدّم عليهم الملك المنصور صاحب حماة وامرهم بالمسير الي بلاد الارمن ، فسارت العساكر صحبة الملك المنصور المذكور ووصلوا الي بلاد سيس في ذي القعدة من هذه السنة ، وكان صاحب سيس اذ ذاك هيثوم بن قسطنطين بن باسيل قد حصّن الدربندات بالرجالة والمناجنيق وجعل عكسره مع ولديه علي الدربندات لقتال عسكر الاسلامي ومنعه ، فداستهم العساكر الاسلامية وافنوهم قتلا واسرا ، وقتل ابن صاحب سيس الواحد واسر ابنه الاخر وهو ليفون بن هيثوم المذكور ، وانتشرت العساكر في بلاد سيس وفتحوا قلعة العامدين وقتلوا اهلها ، ثم عادت العساكير وقد امتلاءت ايديهم من الغنايم ، ولما وصل خبر هذا الفتح العظيم الي الملك الظاهر بيبرس رحل من دمشق ووصل الي حماة ثم الي فامية فالتقي عساكره وقد عادت منصورة وامر بتسليم الاسري وفيهم ليفون بن صاحب سيس ، وكان المذكور لما اسر سلّمه الملك المنصور الي اخيه الملك الافضل ، فاحترز عليه وحفظه حتي احضره بين يدي السلطان ، ثم عاد الي الديار المصرية علي طريق الكرك ، فتقنطر بالملك الظاهر المذكور فرسه عند بركة زيزا فانكسرت فخذه وحمل في محفة الي قلعة الجبل *

ذكر قتل اهل قارا ونهبهم ، وفي هذه السنة عند توجه الملك الظاهر من دمشق لملتقي عساكره العايدة من غزو بلاد سيس لما نزل علي قارا بين دمشك وحمص امر بنهب اهلها ونهب ديارهم ، فنهبوا وقتل منهم جماعة لانهم كانوا نصاري وكانوا يسرقون المسلمين

ويبيعونهم

ſuos filios praefecerat, catapultisque pylas obſtruxerat. Muſlemi tamen nihilominus illos conculcabant, et partim caede, partim vinculis, exterebant; cuius utriusque ſortis participes Armeni duces, Haitumi filii, fiebant. Vnus enim in acie cadebat, alter, cui nomen erat Liſon, capiebatur. Effractis itaque repagulis, exundabant Muſlemicae copiae in agrum Siſenſem, expugnabant arcem Amedin, occidebant eius praeſidia, magnaque cum praeda redibant; quibus Daher, ad tantae victoriae nuncium laetus, Damaſco relicta, per Hamatam et Famiam occurrebat, traditosque accipiebat captivos, et eos inter praecipuum principis Armeni filium, Livonem. Hunc captivum nactus Malec el-Manſur cuſtodiendum tradiderat Afdalo, fratri ſuo; qui quanta potuerat ſumma cura ſervatum hactenus, nunc demum Sultano Malec ed-Dahero Bibarſo tradebat. (8) Peractis illis rebus redibat Sultan per viam Carakenam in Aegyptum. Sed grave ipſum affligebat eo in itinere infortunium. Nam apud Baraca [ſeu lacum] Ziza proſtratus in terram ab equo cernuante frangebat femur, quam ob rem in lectica proſequendum ipſi erat iter, itaque in arcem montanam debebat inferri.

Ante vero quam id contingeret, eo nempe tempore, quum Damaſco prodiret ad excipiendas victrices ex Armenia redeuntes copias, delatus Caram (pagus is eſt Damaſcum inter et Hemſam), iubebat incolas expilari, partim quoque trucidari, ideo quod, Chriſtiani [ſc. indigenae] quum eſſent, furari Muſlemos et Francis clam vendere ſolebant. Vindictam ab ipſis itaque ſumebat Sultan eam, ut eorum pueros in Aegyptum ſecum raperet mancipes, ubi deinceps inter Turcas educati, partim milites gregarii, partim etiam Emiri, evaſerunt.

Anno DCLXV [qui Cal. Octobr. A. C. 1266 coepit] inviſebat Malec el-Manſur Muhammed, Hamatae dominus, honoris et officii cauſſa Miſram, ad Sultanum Malec ed-Daherum Bibarſum; deinde ab eodem principe veniam rogabat, ut moris eſt,

ويبيعونهم بالخفية من الفرنج ، واخذت صبيانهم مماليك وتربّوا بين الترك في الديار المصرية ، فصار منهم اجناد وامراء ❊

ثم دخلت سنة خمس وستين وستماية ، فيها وصل الملك المنصور محمد صاحب حماة الي خدمة الملك الظاهر بيبرس بالديار المصرية ، ثم طلب الملك المنصور من الملك الظاهر مرسوما بالتوجّه الي الاسكندرية ليراها ويتفرج فيها ، فرسم له بذلك وامر اهل الاسكندرية باكرامه واحترامه وفرش الشقق بين يدي فرسه ، فتوجّه الملك المنصور الي الاسكندرية وعاد الي الديار المصرية مكرما محترما ، ثم خلع عليه الملك الظاهر واحسن اليه علي جاري عادته فرسم له بالدستور فعاد الي بلده ❊

وفيها توجه الملك الظاهر بيبرس الي الشام فنظر في مصالح صفد ووصل الي دمشق واقام بها خمسة ايام، وقوي الارجاف بوصول التتر الي الشام ثم ورد الخبر بعودهم علي عقبهم ، فعاد الملك الظاهر الي ديار مصر ❊

ذكر موت ملك التتر في البلاد الشمالية ، وفي هذه السنة مات بركة بن صاين خان بن دوشي خان بن جنكزخان اعظم ملوك التتر وكرسي مملكته مدينة صراي ، وكان قد مال الي دين الاسلام ، ولما مات جلس في ملكه بعده ابن عمه منكوتمر بن طغان *i* بن باطو بن دوشي خان بن جنكزخان ❊

ثم دخلت سنة ست وستين وستماية ، ذكر مسير الملك الظاهر الي الشام وفتح انطاكية وغيرها ، في هذه السنة في مستهلّ جمادي الاخرة توجه الملك الظاهر بيبرس بعساكره المتوافرة الي الشام وفتح

يافا

peculiare mandato ſcriptam, Alexandriam abeundi, videndique urbem et animum ita recreandi. Indulgebat igitur Sultan ipſi mandatum, quo iubebantur Alexandrini praeſentem honorare atque venerari atque revereri, et equi, quo urbem perluſtrans veheretur, pedibus telas panni, quem ad modum Sultanis fieri ſolet urbem cum ſollemne pompa intrantibus, ſubſternere. Hoc itinere confecto redibat Manſur in aulam honoratus et magnifactus, indeque rurſus, poſt acceptam honoris et benevolentiae ſtolam, aliasque conſuetas humanitatis auguſtae ſignificationes, et impetratum ebeundi mandatum, Hamatam revertebatur.

Hoc anno moriebatur maximus Tatarorum in plagis ſeptentrionalibus rex, Borca, filius Saien Chani (9), filii Duſchi Chani, filii Genkizchani. Solium iſtius regni et urbs capitalis eſt Sarai. Haud multum hic vir alienus erat ab Iſlamismo. Succedebat ipſi ex patruo nepos, Mangutimur, filius Tagani, filii Batui, filii Duſchi Chani, filii Genkizchani.

Eodem veniebat Malec ed-Daher Bibars in Syriam, commodisque Safetae proſpiciebat; inde Damaſci per quinque dies agebat, quandoquidem rumor de imminente Tatarorum in Syriam irruptione invaleſcebat. At quum deinceps e contrario nunciaretur illos ad ſua reverſos eſſe, revertebatur quoque Bibars in Aegyptum.

Anno DCLXVI [qui die 21 Sept. A. C. 1267 coepit], ineunte ſexto menſe, movebat idem in Syriam cum numeroſis ſuis copiis, medioque eodem menſe Francis adimebat Iafam. (10) Inde pergebat Antiochiam, quam calendis noni menſis invadebat, et paullo poſt, quarto ſcilicet eiusdem menſis, eodemque Sabbati die expugnabat armata manu, ferroque liberam in Francos graſſandi poteſtatem faciebat, quorum tum caeſi mares, captae feminae et infantes, accepta ingens et luculenta praeda. Dominus Antiochiae al-Parnas [Princeps] Baimond, filius Baimondi, tunc temporis aberat ab urbe, Tripoli degens (11), quae ipſi quoque parebat.

 Con-

يافا في العشر الاوسط من الشهر المذكور واخذها من الفرنج ، ثم سار الي انطاكية ونازلها مستهل رمضان وزحفت العساكر الاسلامية علي انطاكية فملكوها بالسيف في يوم السبت رابع شهر رمضان من هذه السنة وقتلوا اهلها وسبوا ذراريهم وغنموا منهم اموالا جليلة ، وكانت انطاكية للبرنس بيمند بن بيمند وله معها طرابلس ، وكان مقيما بطرابلس لما فتحت انطاكية *

وفيها في ثالث عشر رمضان استولي الملك الظاهر علي بغراس ، وسبب ذلك انه لما فتح انطاكية هرب اهل بغراس منها وتركوا الحصن خاليا ، فارسل من استولي عليها في التاريخ المذكور وشحنه بالرجال والعدد وصار من الحصون الاسلامية ، وقد تقدم ذكر فتح صلاح الدين للحصن المذكور وتخريبه ثم عمارة الفرنج له بعد صلاح الدين ثم حصار عسكر حلب له ورحيلهم عنه بعد ان اشرفوا علي اخذه *

وفيها في شوال وقع الصلح بين الملك الظاهر وبين هيثوم صاحب سيس علي انه اذا احضر صاحب سيس سنقر الاشقر من التتر (وكانوا قد اخذوه من قلعة حلب لما ملكها هولاكو كما تقدم ذكره) وسلم مع ذلك بهسنا ودربساك ومرزبان ورعبان وشيح الحديد يطلق له ابنه ليفون ، فدخل صاحب سيس علي ابغا ملك التتر وطلب منه سنقر الاشقر ، فاعطاه اياه ووصل سنقر الاشقر الي خدمة الملك الظاهر ، وكذلك سلم دربساك وغيرها من المواضع المذكورة خلا بهاسنا واطلق الملك الظاهر ابن صاحب سيس ليفون بن هيثوم وتوجه الي والده ، ثم عاد الملك الظاهر الي الديار المصرية ووصل اليها في ذي الحجة من هذه السنة *

وفيها

Continuans Daher victorias die decimo tertio eiusdem noni menſis occupabat Bagraſum, quod mirum dictu, nullo prorſus negotio. Praeſidia enim, ut audiverant Antiochiae iacturam, ſua ſponte deſeruerant hanc arcem: quamobrem copiis eo miſſis Daher eam occupabat vacuam, et reducebat ad arcium Muſlemicarum ordinem, virisque implebat et apparatu bellico. Hanc arcem quomodo Saladinus ademtam Francis vaſtaverit, at, eo vivis exemto, hi rurſus inſtauraverint, et Halebenſes longo tempore poſt attentaverint quidem, verum, quum in eo iam eſſent, ut caperent, tamen omiſerint, ea iam in ſuperioribus locis quaeque ſuis indicavimus.

Decimo eiusdem anni menſe coaleſcebat pax inter eundem Bibarſum et Haitumum, Siſae dominum, his conditionibus, ut ille ſponderet huius filium, Livonem, quem ſupra diximus a Muſlemis abductum fuiſſe, libertati patrique reddere, protinus atque has arces, Bahasna, Darabſac, Marzaban, Roban et Schih el-Hadid Armenus Aegyptio reddidiſſet, et praeterea recuperatum a Tataris reſtituiſſet Soncorum Aſchcarum (12) [ſeu ruffum], quem iſti tunc aſportaverant, quum Hulacu Halebo potiretur, quemadmodum ibi narravimus. Dominus itaque Siſae ad Abogam, Hulacui filium et ſucceſſorem, ſe conferebat, et ſupplicationibus ab eo Soncorum impetrabat; cum quo deinceps adibat Daherum, eique Darabſacum ceterasque, praeter Bahasnam, ſupra memoratas arces omnes tradebat. Cui viciſſim Daher ſolutum filium remittebat. Menſe deinceps huius anni ultimo redibat in Aegyptum.

Eodem anno conſtituebat Moïn-ed-din Solaiman el-Barvana, cum Tataris, quibuscum Romaniae incubabat, Rocn-eddinum Kilig Arſlanum,* filium Caichofrui, filii Caicobabi, filii Cai-

* Supra nominabatur Rocn-ed-din Soliman, et ita quoque ab Abulfaragio, quo a Rocn-ed-dino Kilig Arſlano, Romaniae domino anno DC diſtinguitur. In genealogia quoque hoc loco diſcrepat auctor a ſuperioribus.

وفيها اتفق معين الدين سليمان البرواناه مع التتر المقيمين معه ببلاد الروم علي قتل ركن الدين قليج ارسلان بن كيخسرو بن كيقباد بن كيخسرو بن قليج ارسلان بن مسعود بن قليج ارسلان بن سليمان بن قطلومش بن ارسلان بيغو بن سلجوق سلطان الروم ، فخنق التتر ركن الدين المذكور بوتر ، واقام البرواناه مقامه ولده غياث الدين بن ركن الدين قليج ارسلان المذكور وله من العمر اربع سنين ۞

ثم دخلت سنة سبع وستين وستماية ، وفي هذه السنة خرج الملك الظاهر الي الشام وخيّم في خربة اللصوص وتوجه الي مصر بالخفية ووصل اليها بغتة واهل مصر والنايب بها لا يعلمون بذلك الّا بعد ان صار بينهم ، ثم عاد الي الشام ☼

وفيها تسلّم الملك الظاهر بلاطنس من عز الدين عثمان صاحب صهيون ☼

وفيها توجه الملك الظاهر بيبرس الي الحجاز الشريف ، وكان رحيله من الفوار في خامس وعشرين من شوال ووصل الي الكرك واقام به اياما وتوجه من الكرك في سادس القعدة الي الشوبك ورحل من الشوبك في حادي عشر من الشهر المذكور ووصل الي المدينة النبوية في خامس وعشرينه ووصل الي مكة في خامس ذي الحجة ووصل الي الكرك في سلخ ذي الحجة ۞

ثم دخلت سنة ثمان وستين وستماية ، فيها توجه الملك الظاهر بيبرس من الكرك مستهلّ المحرّم عند عوده من الحج فوصل الي دمشق بغتة وتوجه في يومه ووصل الي حماة في خامس المحرم وتوجه من ساعته الي حلب ولم يعلم به العسكر الّا وهو في الموكب معهم وعاد

Caichoſrui, filii Kilig Arſlani, filii Maſudi, filii Kilig Arſlani, filii Solaimani, filii Cotlumiſchi, filii Arſlan Iabgui, filii Selguki, dominum Romaniae, de medio tollere: quod et ope nervi, collo eius obvoluti, perficiebant. Sufficiebat ipſi al-Parvana filium eius quadrimum, Gaiiat-ed-dinum.

Anno DCLXVII [qui die 9 Sept. A. C. 1268 coepit] exibat Malec ed-Daher verſus Syriam: at, quum ad Charbet-el-Loſus perveniſſet, relictis ibi caſtris clam revertebatur Miſram, ubi civibus, et aulicis, et, quem ibi reliquerat, ſuo Locumtenenti tam ſuperveniebat inopinato, ut eum citius coram viderent, quam advenire noſſent. Deinde repetebat Syriam, et in fidem accipiebat Balatanſum [vel Platanuſam] ab Azz-ed-dino Otmano, domino Sahiunae, traditam.

Eodem ſuſcipiebat idem ſacrum iter in Hegaz, excelſam et ſanctam provinciam. Et hanc quidem inſtituebat viam. Movebat ex Favar, die XXV menſis decimi verſus Caracam, ubi quum transegiſſet aliquot dies, promovebat die ſexto menſis undecimi Schaubecam, unde die dicti menſis undecimo egreſſus, veniebat eiusdem die vigeſimo et quinto ad Medinat en-Nabuvia [ſeu civitatem prophetae], et die tandem quinto menſis duodecimi Meccam, ubi peractis, quas religio docet et poſtulat, ceremoniis, exeunte ſimul anno et menſe reviſebat Caracam.

Ineunte porro Anno DCLXVIII [qui die 30 Aug. A. C. 1269 coepit] pergebat ipſis Moharrami [ſeu primi menſis] Calendis Caraca Damaſcum verſus, ubi ſuos ut derepente neque exſpectatus obruebat, ita ſtatim quoque deſerebat eodem ipſo die, verſus Hamatam continuans, ubi die quinto primi menſis appellebat. Sed et illinc e continente properabat Halebum, ubi prius eum non animadvertebant milites ducesque, quam in medio ſuo verſantem coram viderent. Die decimo tertio Damaſcum reflectebat. Inde procedens per Codſam [ſeu Hieroſolymas] appellebat Cahiram die tertio ſecundi menſis.

وعاد الي دمشق في ثالث عشر المحرم المذكور ثم توجه الي القدس ثم الي القاهرة ، فوصل اليها في ثالث صفر من هذه السنة *

وفيها عاد الملك الظاهر الي الشام واغار علي عكا وتوجه الي دمشق ثم الي حماة *

وفيها جهز الملك الظاهر عسكرا الي بلاد الاسماعيلية فتسلّموا مصياف في العشر الاوسط من رجب من هذه السنة ، وعاد الملك الظاهر من حماة الي جهة دمشق فدخلها في الثامن والعشرين من رجب ، ثم عاد الي مقرّ ملكه بمصر *

وفيها حصل بين منكوتمر بن طغان ملك التتر بالبلاد الشمالية وبين الاشكري صاحب قسطنطينية وحشة ، فجهّز منكوتمر الي قسطنطينية جيشا من التتر ، فوصلوا اليها وعاثوا في بلادها ومروا بالقلعة التي فيها عز الدين كيكاوس بن كيخسرو ملك بلاد الروم محبوسا كما قدّمنا ذكره في سنة اثنين وستين وستماية ، فحملة التتر باهله الي منكوتمر ، فاحسن منكوتمر الي عز الدين المذكور وزوّجه ، واقام معه الي ان توفي عز الدين المذكور في سنة سبع وسبعين وستماية ، فسار ابنه مسعود بن عز الدين المذكور الي بلاد الروم وصار سلطان الروم علي ما سنذكره ان شاء الله تعالي *

وفيها (اعني سنة ثمان وستين وستماية) قتل ابو دبوس اخر الملوك من بني عبد المومن وانقرضت بموته دولتهم ، وقد تقدّم ذكر ذلك في سنة اربع وعشرين وستماية ، وملكت بلادهم بعدهم بنو مرين علي ما سنذكره ان شاء الله تعالي في سنة اثنين وسبعين وستماية ☼

ثم دخلت سنة تسع وستين وستماية ، ذكر فتح حصن الاكراد وحصن عكار والقرين ، في هذه السنة توجه الملك الظاهر بيبرس من الديار المصرية الي الشام ونازل حصن الاكراد في تاسع شعبان

هذه

Verum et inde non multo poſt repetebat per Damaſcum Hamatam, copiasque territorio Iſmaëlitarum immittebat, quae eorum arcem Mesiaf medio circiter ſeptimo menſe capiebant. Quo facto Hamata Damaſcum repetebat, quam die 28 ſeptimi eiusdem menſis ingreſſus, iter deinceps ad regni ſui ſedem, Miſram, continuabat.

Eodem naſcebat inter Mangutimurum, Tatarorum in Septentrione dominum, et Aſchcarium [Laſcarin] Conſtantinopolitanum Imperatorem, ſimultas; cuius cauſſa validam ſuorum manum Tatarus urbi Conſtantini immittebat. Ea graſſabunda per agrum Byzantinum, quum ad arcem perveniret, in qua Azz-ed-din Caïcavus ea de cauſſa cuſtodiebatur, quam ad a. DCLXII expoſuimus; abducebat inde detractum Selgukidam ad herum, Mangutimurum, qui eum beneficiis obligatum, ſuaeque cognationi per matrimonium inſertum, penes ſe tenuit usque ad annum DCLXXVII, quo fatum ſuum iſtum Azz-ed-dinum rapiebat. Eius filius, Maſud, Romaniam deinceps petebat, ibique Sultani nomen adipiſcebatur, quod ſuo loco dicemus.

Eodem occiſus fuit Abu-Dobus, in quo Abd-el-Mumenidarum deſiit gens et dynaſtia, quam invaſerunt Marinidae, ut poſtea fuſius ad a. DCLXXII narrabimus.

Anno DCLXIX [qui die 19 Aug. A. C. 1270 coepit] expugnabat Malec ed-Daher Bibars arces Heſn al-Acrad, et Accar, et Corain. Et harum quidem primam impetebat nono die menſis octavi, eiusdemque die vigeſimo quarto poſt vehementes inſultus a Francis deditam accipiebat. Alteram invadebat die decimo ſeptimo noni menſis, et pari pacto, poſt inſumtam haud levem operam atque contentionem, accipiebat in fidem exeunte nono illo menſe, quo factum ut magnum Fetri [ſeu Deieiunationis] feſtum illa in arce celebraret, eaque ſimul occaſione a Mohiied-dino, f. Abd-ed-Daheri, gratulationem de magna iſta victoria futurorumque ominationem acciperet; quod is eo diſticho fecerat:

 Laetare

هذه السنة وجدّ في حصاره واشتدّ القتال عليه وملكه بالامان في اربع عشرين شعبان المذكور، ثم رحل الي حصن عكار ونازله في سابع عشر رمضان من هذه السنة وجدّ في قتاله وملكه بالامان سلخ رمضان المذكور وعيّد الملك الظاهر عليه عيد الفطر، فقال محيي الدين بن عبد الظاهر مهنّيا له بفتوح عكار

يا مليك الارض بشراك فقد نلت الارادة ،
ان عكار يقينا هو عكا وزيادة ،

وفيها في شوال تسلّم الملك الظاهر قلعة العليقة وبلادها من الاسماعيلية *

وفيها توجّه الملك الظاهر الي دمشق ومنها في العشر الاخير من شوال الي حصن القرين ونازله في ثاني ذي القعدة وزحف عليه وتسلّمه بالامان وامر به فهدم، ثم عاد الي مصر *

وفيها جهز الملك الظاهر ما يزيد علي عشرة شواني لغزو قبرس، فتكسرت في مرسي ليمسوس واسر الفرنج من كان بتلك الشواني من المسلمين، فاهتمّ السلطان بعمارة شوان اخر، فعمل في المدة اليسيرة ضعف ما عدم *

وفيها توفي هيثوم بن قسطنطين صاحب سيس وملك بعده ابنه ليفون الذي اسره المسلمون حسبما تقدم ذكره *

وفيها قبض الملك الظاهر علي عز الدين دغان المعروف بسمّ الموت وعلي المحمدي وغيرهما *

وفيها توفي القاضي شمس الدين ابن البارزي قاضي القضاة بحماة *

وفيها توفي الطواشي شجّاع الدين مرشد الخادم المنصوري رحمه الله تعالي، وكان كثير المعروف وتولي تدبير مملكة حماة مدة، وكان يعتمد عليه الملك الظاهر *m* ويستشيره *

ثم

Laetare laetum ob nuncium, o imperator orbis terrarum: nam confecutus es quae defiderabas.

Accar idem eft procul dubio, quod Acca [Ptolemais] (13), et adhuc aliquid plus.

Menfe decimo accipiebat arcem Alicam cum fubiecto agro ab Ifmaëlitis. (14) Inde Damafcum petebat, indeque, in ultima huiufce menfis dierum decuria adverfus Corainum (15) ibat, quam arcem fecundo die menfis undecimi adverfo marte iubebat impeti, et fic nactus deditam porro folo aequari. Peractis his omnibus inclinante anno reflectebat Mifram, et plus decem naves onerarias contra Cyprum expediebat. Sed id quidem tentamen fruftra cadebat. Naves enim quaffatae peribant in portu Alimifus [Limiffo] (16), et Muflemorum quotquot iftae naves advexerant, in manus Francorum pervenerunt. Neque tamen adeo frangebat ille cafus Bibarfum, quin brevi tempore naves alias et altero tanto plures compararet.

Eodem obiit Haitum, Conftantini filius, Sifae dominus. Cui fuccedebat filius, Lifon, quem fupra videbamus a Muflemis captum, et deinceps dimiffum.

Eodem comprehendebat Malec ed-Daher Bibars Azz-eddinum Baganum, vulgo Sam el-Maut [feu toxicum mortis, vel letale] appellatum, ut et Muhammedicum, et alios.

Eodem obibat Cadi Schams-ed-din Ibn-el-Barezicus, fupremus Hamatae Cadi; nec non Davafchi Schogga ed-din Morfched Chadem [feu famulus vel fpado] Manfuricus, c. d. b. v. vir admodum beneficus, qui regnum Hamatenum per aliquod tempus adminiftravit, cui vel ipfe Malec ed-Daher tam confidebat, ut eius confilio identidem uteretur.

Anno DCLXX [qui die 8 Augufti A. C. 1271 coepit] migrabat Malec ed-Daher in Syriam, et Naiebatu [vel vicariatu] Sultanatus apud Damafcum amovebat Gemal-ed-dinum Acufchum Nagmicum; cuius in locum fufficiebat Ala-ed-dinum

ثم دخلت سنة سبعين وستماية، فيها توجه الملك الظاهر الي الشام وعزل جمال الدين اقوش النجمي عن نيابة السلطنة بدمشق وولّي فيها علاء الدين ايدكين الفخري الاستدار في مستهلّ ربيع الاول، ثم توجه الملك الظاهر الي حمص ثم الي حصن لاكراد ثم عاد الي دمشق *

وفيها والملك الظاهر بدمشق اغارت التتر الي عينتاب وعلي الروج وقميطون الي قرب فامية ثم عادوا، واستدعي الملك الظاهر عسكرا من مصر، فوصلوا اليه صحبة بدر الدين البيسري فتوجّه الملك الظاهر بهم الي حلب ثم عاد الي الديار المصرية فوصل اليها في ثالث وعشرين من جمادي الاولي *n* *

وفيها في شوال عاد الملك الظاهر بيبرس من الديار المصرية الي الشام فوصل الي دمشق في ثالث صفر *

وفيها توفي سيف الدين احمد بن مظفر الدين عثمان بن منكبرس *o* صاحب صهيون * * *p* الي الملك الظاهر وقدما الي خدمته واحسن اليهما واعطي سايف الدين امرة طبلخاناة *

وفيها نازل التتر البيرة ونصبوا عليها المناجنيق وضايقوها، وسار اليهم الملك الظاهر واراد عبور الفرات الي بر البيرة، فقاتله التتر علي المخاضة، فاقتحم الفرات وهزّم التتر، فرحلوا عن البيرة وتركوا الات الحصار بحالها فصارت للمسلمين، ثم عاد الملك الظاهر فوصل الي الديار المصرية في الخامس والعشرين من جمادي الاخرة من هذه السنة *

وفيها افرج عن الدمياطي من الاعتقال *

وفيها تسلّمت نواب الملك الظاهر ما تاخّر من حصون الاسماعيلية وهي الكهف والمينقة وقدموس *

وفيها

Idekinum Fachricum Aſandarum ipſis calendis tertii menſis. Deinde pergebat per Hemſam ad Heſn el-Acrad et inde rurſus Damaſcum; ubi quum haereret, invadebant Tatari Aintab, et Rug et Camitun, prope Famiam. Deinde retro ſe ad ſua recipiebant. Daher propterea Miſra copias arceſſebat, quas nactus, a Bedr-ed-dino Baiſarico adductas, Halebum ducebat. Inde redibat in Aegyptum, ubi die XXIII quinti menſis appellebat. Sed menſe rurſus decimo repetebat Syriam * * * * dieque tertio Safari.

Eodem obiit Saif-ed-din Ahmed, filius Modaffar-ed-dini Otmani, filii Mancabarſi, dominus Sahiunae, * * * * * ** ad Malec ed-Daherum, eique ambo ſe ſuumque praeſtabant obſequium; quibus ille viciſſim benefaciebat, et alteri, Saiec-ed-dino, dabat Emiratum Tabulchana. (17)

Eodem invadebant Tatari Biram (18), admotisque machinis coarctabant. Quos inde depulſurus Malec ed-Daher, quum neceſſe haberet in Euphratis orientalem ripam evadere, quam arx illa occupat, irruebat in equo cum ſuis in fluvium, qua vadoſus erat, et, Tataris nequidquam obnitentibus, penetrabat, eosque confligebat et cedere cogebat tanta cum trepidatione, ut, quem advexerant, obſidionis apparatum, qualis erat et iacebat, talem relinquerent, Muſlemis praedam. Inde redibat in Aegyptum die vigeſimo quinto ſexti menſis huius anni.

Eodem dimittebat Dimiatenſem ex carcere, et, quae ſupererant adhuc, arces Iſmaëlitarum, omnes accipiebat in fidem per ſuos curatores, hoc eſt Cahf, et Mainaca, et Cadmus.

Eodem

* Quamvis in codice lacunae indicium non eſſet, dubio tamen vacat, hic quaedam deeſſe, et ſequentia ad a. 671 pertinere.

** Hic nihil aliud videtur deeſſe quam, *et duo eius filii, unus Saiec-ed-din, alter N. N. dictus, accedebant* rel.

وفيها اعتقل الملك الظاهر الشيخ خضر، وكان قد بلغ المذكور عند الملك الظاهر ارفع منزلة وانبسطت يده وانفذ امره في الشام ومصر، فاعتقله في قاعة بقلعة الجبل مكرما حتي مات ☼

ثم دخلت سنة اثنين وسبعين وستماية، ذكر ملك يعقوب المريني مدينة سبته وابتداء ملكهم، وفي هذه السنة ملك يعقوب بن عبد الحق بن محيو بن حمامة المريني مدينة سبتة، وبنو مرين ملوك بلاد المغرب بعد بني عبد المومن، وكان اخر من ملك من بني عبد المومن ابو دبوس، وقد ذكرنا ما وقع لنا من اخبار ابي دبوس المذكور مع ما فيه من الاختلاف في سنة اربع وعشرين وستماية وان المذكور قتل في سنة ثمان وستين وستماية، وانقرضت حينيذ دولة بني عبد المومن وملك بعدهم بنو عبد المومن، وهذه القبيلة (اعني بني مرين) يقال لهم حمامة من بين قبايل العرب بالمغرب وكان مقامهم بالريف القبلي من اقليم تازة، واول امرهم انهم خرجوا عن طاعة بني عبد المومن المعروفين بالموحّدين لما اختلّ امرهم وتابعوا الغارات عليهم حتي ملكوا مدينة فاس واقتلعوها من الموحّدين في سنة بضع وثلثين وستماية، واستمرّت فاس وغيرها في ايديهم في ايام الموحّدين، واول من اشتهر من بني مرين ابو بكر بن عبد الحق بن محيو بن حمامة المريني، وبعد ملكه فاس سار الي جهة مرّاكش وضايق بني عبد المومن وبقي كذلك حتي توفي ابو بكر المذكور في سنة ثلث وخمسين وستماية وملك بعده اخوه يعقوب بن عبد الحق بن محيو وقوي امره وحاصر ابا دبوس في مرّاكش وملكها يعقوب المريني المذكور وازال ملك بني عبد المومن من

Eodem mittebat Daher in custodiam Schaichum Chidrum, virum summae dignitatis et auctoritatis apud ipsum, cui longa manus in administratione rerum hactenus fuerat; cuius iussa per Syriam pariter atque Aegyptum valuerant. Nunc autem Bibars eum in camera quadam arcis montanae, sed honorifice habitum, coërcebat, donec obiret.

Anno DCLXXII [qui die 17 Iulii A.C. 1273 coepit] potiebatur Iacub, de gente Marinidarum, urbe Sabta, instituebatque suae gentis dynastiam in Africa post Abd-el-Mumenidas, seu, quod idem est, Movahheditas, quorum ultimus regnabat Abu-Dobus, de quo quantum nobis compertum fuit, et quae diversa de illo auctores narrant, attulimus ad annum DCXXIV. Etiam ad a. DCLXVIII (19) notavimus, isto Abu-Dobuso peremto stirpem istam intercidisse. Iam itaque in eorum locum succedebat familia Marinidarum, quae alias etiam Banu [seu filiorum Hamama (20) dicitur, et ad Arabes (21) occidentales [vel Mauritanos] pertinet, qui solebant in Rif [seu litore] australi provinciae Taza versari. Primos illi tum fecere motus, tum primum extulerunt caput, quum Abd-el-Mumenidis sese opponerent, declinantibus et convulsis eorum rebus, obsequium negantes, eosque continuis lacesserent incursionibus, donec tandem urbe Fas [seu Fezzam] eorum dominationi subtraherent; id quod uno alterove anno post DCXXX contigit. Ex eo tempore urbem istam agrumque reliquum continenter usque ad finem Abd-el-Mumenidarum possidebant. Primus Marinidarum magnam sui famam excitavit Abu-Becr (22), filius Abd-el-Hakki (23), filii Mahbui, filii Hamamae, qui, post subactam Fasam, pergens ad Marracascham, continuabat ibi Abd-el-Mumenidas in angustum cogere, usque ad vitae finem, hoc est ad annum DCLIII. Eius frater et successor (24), Iacub, filius Abd-el-Haki, viribus auctus, obsidebat porro Abu-Dobusum Marracaschae, eamque tandem potestati suae subigebat, eoque evertebat regnum Abd-el-Mumenidarum firma-

من حينيذ ، واستقرّت قدم يعقوب المريني المذكور في الملك وبقي يعقوب مستمرّا في الملك حتي ملك سبته في هذه السنة ، ثم توفي ولم يقع لي تاريخ وفاته ، وملك بعده ولده يوسف بن يعقوب بن عبد الحق بن محيو وكنية يوسف المذكور ابو يعقوب ، واستمرّ يوسف المذكور في الملك حتي قتل سنة ست وسبعماية علي ما سنذكره ان شاء الله تعالي *

وفيها وصل الملك الظاهر بعساكر الي دمشق *

وفيها عاد عمر q بن مخلول احد امراء العربان الي الحبس بعجلون ، وكان من حديثه ان الملك الظاهر حبسه بعجلون مقيّدا ، فهرب من الحبس المذكور الي بلاد التتر ، ثم ارسل يطلب الامان ، فقال الملك الظاهر ما اومنه الّا ان يعود الي عجلون ويضع القيد في رجله كما كان ، فعاد عمرو الي عجلون وجعل القيد في رجله ، فعفي عنه الملك الظاهر عند ذلك *

وفيها قويت اخبار التتر لقصد الشام r ، فجفل الناس *

وفيها في جمادي الاولي كانت ولادة العبد الفقير مولّف هذا المختصر اسماعيل بن علي بن محمود بن محمد بن عمر بن شاهنشاه بن ايوب بدار ابن الزنجيلي بدمشق المحروسة ، فان اهلنا كانوا قد جفلوا من حماة الي دمشق بسبب اخبار التتر *

وفيها توفي الشيخ جمال الدين ابو عبد الله محمد بن عبد الله بن مالك الطاي الجاني s النحوي وله في النحو واللغة مصنّفات كثيرة مشهورة *

وفيها في ذي القعدة توفي الامير مبارز الدين اقوش المنصوري مملوك الملك المنصور صاحب حماة ونايب سلطنته ، وكان اميرا جليلا عاقلا شجاعا ، وهو قبجاقي الجنس *

وفيها

firmatoque gradu in imperio continuabat ad hunc usque annum, quo Sabtam ſui iuris faciebat. Poſt eius mortem, quae quando contigerit mihi non conſtat, regnabat eius filius, Abu-Iacub Iuſef, donec anno DCCVI necaretur, ut ibi dicemus.

Eodem petebat Malec ed-Daher Bibars cum copiis ſuis Damaſcum, et Omar (25), filius Machlul, Emirus aliquis Arabum, redibat in carcerem ſuum. Nimirum Malec ed-Daher eum olim Eglunae in vinculis et cuſtodia depoſuerat. Sed evaſerat deinceps ad Tataros; indeque per nuncios deprecabatur a Sultano delictorum veniam, et ſpiritus ſecuritatem. Promittebat Sultan, ſed ea conditione, ſi ſponte ſua rediret Eglunam, ipſeque ſuis manibus pedicas circum crura ſibi circumponerent. Fretus ea pollicitatione redibat hoc tempore Omar, pedemque in priſtinos immittebat compedes, eoque veniam merebatur.

Interea increbreſcente rumore de Tatarorum imminente in Syriam invaſione, trepidi paſſim aufugiebant.

Eiusdem anni menſe quinto natus fuit Abd-el-Fakir (26) [ſeu ſervus dei bonorum omnium pauper et gratiae divinae indigus], compilator huius compendii, Iſmaël, filius Alii, filii Mahmudi, filii Muhammedis, filii Omari, filii Schahinſchahi, filii Eiubi, in domo Ibn-ez-Zengilii, Damaſci, quam urbem deus a malis omnibus immunem ſervare velit. Eo enim familia noſtra, metu invaſionis Tataricae, de qua rumores indies creſcebant, aufugerat.

Eodem obibat Schaich Gemal-ed-din Abu-Abdalla Muhammed, filius Abdalla, filii Maleki, Taiita, el-Gani, auctor plurium et celebrium librorum argumenti grammatici et philologici.

Eiusdem menſe undecimo decedebat Emir Mobarez-ed-din Acuſch Manſuricus, mamlucus Malec el-Manſuri, domini Hamatae, et Naieb [ſeu locumtenens] in Sultanatu, vir illuſtris, ſapiens, fortis, gentis Capgagita.

 Eiusdem

وفيها في يوم الاثنين ثامن عشر ذي الحجة توفي الشيخ العلامة نصير الدين الطوسي واسمه محمد بن محمد بن الحسين الامام المشهور، وكان يخدم صاحب الالموت ثم خدم هولاكو وحظي عنده وعمل لهولاكو رصدا بمراغة وزيجا، وله مصنفات عديدة كلها نفيسة، منها اقليدس يتضمن اختلاط الاوضاع وكذلك المجسطي وتذكرة في الهيئة لم يصنّف في فنّها مثلها، وشرح الاشارات واجاب عن غالب ايرادات فخر الدين الرازي عليها، وكانت ولادته في حادي عشر جمادي الاولي سنة سبع وتسعين وخمسماية وكانت وفاته ببغداد ودفن في مشهد موسي الجوّاد ※

ثم دخلت سنة ثلث وسبعين وستماية، فيها توجه الملك الظاهر بيبرس الي بلاد سيس، فدخلها بعساكره المتوافرة وغنموا، ثم عادوا الي دمشق حتي خرجت هذه السنة ※

ثم دخلت سنة اربع وسبعين وستماية، فيها نازلت التتر البيرة، وكان اسم مقدّمهم انطاي، وكان الملك الظاهر بدمشق، فتوجّه الي جهة البيرة، فرحل التتر عنها، ولاقي الملك الظاهر الخبر برحيلهم وهو بالقطيفة، فاتمّ السير الي حلب ثم عاد الي مصر ※

وفيها بعد وصول الملك الظاهر الي مصر جهّز جيشا مع اقسنقر الفارقاني ومع عز الدين ايبك الافرم الي النوبة، فساروا اليها ونهبوا وقتلوا وعادوا بالغنايم ※

وفيها كان زواج الملك السعيد بركة بن الظاهر بيبرس بابنة الامير سيف الدين قلاوون الصالحي غازية خاتون ※

وفيها في اواخر السنة المذكورة عاد الملك الظاهر الي الشام ※

ثم

Eiusdem anni die quodam Lunae 18 menſis ultimi, obiit Schaich el-Allama [ſeu polyhiſtor] Naſir-ed-din Tuſenſis (27), vero nomine Muhammed, filius Muhammedis, filii Haſani, celeber ille Imamus. Primum quidem Almutae domino, Iſmaëlitae, ſerviebat, dein autem Hulacuo, cuius in gratiam obſervationes aſtronomicas Marragae inſtituebat et Zig [ſeu tabulas aſtronomicas] edidit. Multa ſcripſit, ſed omnia incomparabilia et magnifacienda; ut Eucliden, qui continet complicationem theorematum* et Almageſtum [ſeu τὴν μεγίϛην Ptolemaei]; nec non hypomnemata aſtronomica, librum, cui par alius in hoc genere non exſtat, porro commentarium in Iſcharat (28), in quo reſpondit ad omnia dubia, a Fachr-ed-dino Razio in eum librum prolata. Natus fuerat undecimo die quinti menſis anni DXCVII; deceſſit Bagdadi, ubi etiam in Maſchhad [ſeu martyreo] Muſae Gavvadi [ſeu Moſis liberalis, Imami, Alidae] conditus fuit.

Anno DCLXXIII [qui die 6 Iulii A. C. 1274 coepit] ſuſcipiebat Malec ed-Daher expeditionem in agrum Siſenum, cum copiis ſuis numeroſiſſimis, multaque inde coacta praeda redibat Damaſcum. In quibus annus ille finiebat.

Anno DCLXXIV [qui die 26 Iun. A. C. 1275 coepit] obſidebant Tatari Biram ſub auſpiciis imperatoris ſui, Antaii. At quum e Damaſco illuc moveret Malec ed-Daher, abibant. Quod factum hic audiens apud Cotaifam continuabat iter Halebum, deinde repetebat Miſram. Vnde copias expediebat cum Acſoncoro Farecanenſe et Azz-ed-dino Ibeco Aframo, in Nubiam, ubi poſtquam caede rapinisque graſſati fuiſſent, onuſti praeda redibant.

Eodem nuptiae erant Malec es-Saïdi Borca, filii Malec ed-Daheri Bibarſi, cum Gazia Chatun, filia Emiri, qui tum temporis adhuc erat, Saif-ed-dini Kelavuni Salehici.

 Eiusdem

* Haec non intelligo. Forte deeſt vox, declarationem confuſionis theorematum; hoc eſt, indicat ubi theoremata confuſa et tranſpoſita ſint, et quomodo rectius debeant digeri.

ثم دخلت سنة خمس وسبعين وستماية، فيها في المحرم وصل الملك الظاهر بيبرس الي دمشق، وكان قد خرج من مصر في أواخر سنة اربع وسبعين، وبلغه وصول الامراء الروميين الوافدين وهم بيجار الرومي وبهادور ولده واحمد بن بهادور وغيرهم، فسار الملك الظاهر الي جهة حلب والتقاهم واكرمهم، ثم عاد الي الديار المصرية *

ذكر دخول الملك الظاهر الي بلاد الروم، وفي هذه السنة عاد الملك الظاهر بيبرس بعساكره المتوافرة الي الشام، وكان خروجه من مصر في يوم الخميس العشرين من رمضان هذه السنة ووصل الي حلب ثم الي النهر الازرق، ثم سار الي ابلستين فوصل اليها في ذي القعدة والتقي بها جمعا من التتر مقدمهم شاون *t*، وكانوا تقاوة المغل، فالتقي الفريقان في ارض ابلستين يوم الجمعة عاشر ذي القعدة من هذه السنة، فانهزم التتر واخذتهم سيوف المسلمين وقتل مقدّمهم تناون وغالب كبرايهم واسر منهم جماعة كثيرة صاروا امراء *v*، وكان من جملة الماسورين في هذه الوقعة سيف الدين قبجق وسيف الدين ارسلان، وسنذكر اخبارهما ان شاء الله تعالي، ثم سار الملك الظاهر بعد فراغه من هذه الوقعة الي قيسارية واستولي عليها، وكان الحاكم بالروم يوميذ معين الدين سليمان البرواناه، وكان يكاتب الملك الظاهر في الباطن، وكان يظنّ الملك الظاهر انه اذا وصل الي قيسارية يصل اليه البرواناه علي ما كان قد اتفق *x* معه في الباطن، فلم يحضر البرواناه لما اراده الله من هلاكه علي ما سنذكره ان شاء الله تعالي، واقام الملك الظاهر علي قيسارية سبعة ايام في انتظار البرواناه وخطب له علي منابرها، ثم رحل عن قيسارية في ثاني عشرين ذي القعدة

Eiusdem anni ſub finem tendebat Daher in Syriam et menſe quidem ſequentis anni DCLXXV primo [qui die 14 Iunii A. C. 1276 coepit] Damaſcum veniebat; ubi quum audiret advenire quosdam Emiros e Romania, quales erant Bigar Romanus, et eius filius, Behadur, et huius denique filius, iſtius nepos Ahmed, atque alii, cultum et reverentiam ipſi teſtificaturos, procedebat iis obviam Halebum, magnoque illos cum honore accipiebat. Quo facto rurſus Aegyptum repetebat.

Sed eodem rurſus egreſſus Miſra, die quodam Iovis, vigeſimo noni menſis, redibat in Syriam cum numeroſo exercitu ſuo, Haleboque transmiſſa, et fluvio Azraco [ſeu coeruleo], petebat Ablaſtin (29); quo delatus undecimo menſe numerum inveniebat Tatarorum, robor Mogolicum, cum eorum duce Tanaun; quos Daher, commiſſo ibi praelio, die quodam Veneris, decimo dicti menſis undecimi, fundebat, miſereque gladiis lacerabat Muſlemicis, ipſum ducem cum plurima parte ceterorum tribunorum necabat, alios capiebat vivos, qui deinceps in caſtris noſtratibus merentes magni nominis Emiri evaſerunt. Tales erant Saif-ed-din Capgac, et Saif-ed-din Arſlan, de quibus deinceps narrabimus. Confecto iſtoc conflictu petebat Daher Caeſaream [Romaniae ſeu Cappadociae], ſperans qui tum in iſtis terris erat Hakem [ſeu praetor], Moïn-ed-dinum Solaimanum al-Parvana, cum quo hactenus clam litteras permutaverat, ibi ſe ipſi adiuncturum eſſe, quemadmodum inter ipſos convenerat. Sed non aderat Parvana, deo ſic volente, eiusque ſic accelerante interitum, quemadmodum e veſtigio dicemus. Praeſtolatus igitur Daher ſocium apud Caeſaream per ſeptem dies, ſed fruſtra, poſtquam audiviſſet ibi per templorum ſuggeſtus vota ſibi facta (30), diſcedebat die vigeſimo menſis undecimi, magnaque cum moleſtia copias ad Amk [ſeu profundum] Haremi reducebat humano victo pabuloque iumentorum prorſus conſumto, et equorum parte plurima corrupta. Menſem ibi Muſlemi tranſigebant.

De

القعدة وحصل للعسكر شدة عظيمة من نفاد القوت والعليف وعدمت غالب خيولهم، ووصلوا الي عمق حارم واقاموا به شهرا، ولما بلغ ابغا بن هولاكو ساق في جموع المغل حتي وصل الي الابلستين وشاهد عسكره صرعي ولم يشاهد احدا من عسكر الروم مقتولا، فاستشاط غضبا وامر بنهب الروم وقتل من مرّ به من المسلمين، فنهب وقتل منهم جماعة، ثم سار ابغا الي الاردو وصحبته معين الدين البرواناه، فلما استقرّ بالاردو امر بقتل البرواناه، فقتل وقتلوا معه نيفا وثلثين نفسا من مماليكه وخوّاصه، واسم البرواناه المذكور سليمان والبرواناه لقب وهو الحاجب بالعجمي، وكان مقتله بالاطاغ y، وكان البرواناه حازما بتدبير المملكة ذا مكر ودهاء *

وفي هذه السنة توفي الشهاب محمد بن يوسف بن زايدة التلعفري الشاعر *

وفيها مات الشيخ خضر في حبس الملك الظاهر *

وفيها عاد الملك الظاهر من عمق حارم وتوجّه الي دمشق *

ثم دخلت سنة ست وسبعين وستماية، فيها في خامس المحرم وصل الملك الظاهر بيبرس الي دمشق ونزل بالقصر الابلق، وكان قد رحل من عمق حارم في اواخر سنة خمس وسبعين *

ذكر وفاة الملك الظاهر بيبرس، فيها في يوم الخميس السابع والعشرين من المحرم توفي السلطان الملك الظاهر ابو الفتح بيبرس الصالحي النجمي بدمشق وقت الزوال رحمه الله تعالي عقيب وصوله من بلاد الروم الي دمشق علي ما تقدّم ذكره، وقد اختلف في سبب موته، فقيل انه انكسف القمر كسوفا كليا وشاع بين الناس ان

De hac ſuorum clade, ſuique praetoris perfidia, edoctus Hulacui filius et ſucceſſor, Aboga, propere advolabat cum copiis ſuis Mogolicis ad Ablaſtin; ubi videns Mogolos quidem ſuos proſtratos, ne unum autem de copiis Romanis [Muſlemis pariter atque Tataricis, qui ſub imperio Parvanae Romaniam Tataro cuſtodiebant], fremens et ardens ira iubebat Romaniam expilari, et Muſlemos eorum tractuum, quos in tranſitu attingebat, omnes trucidari. Sic retro pergebat ad Ordu [ſeu campum imperialem, unde venerat], ſecum trahens Parvanam; qui ibi loci iuſſu eius peremtus eſt (31) una cum aliis plus triginta tam mamlukis eius, quam familiaribus. Nomen Parvana non proprium eſt, ſed dignitatis, et notat in lingua Perſica idem, quod in Arabica vox Hageb [ſeu camerarium]. Nomen ipſi proprium erat Solaiman. Vir fuerat in tractandis rebus politicis cautus et aſtutus. Caedes ipſi contingebat apud Alatac. (32)

Eodem obiit Schahab [vel Schahab-ed-din] Muhammed, filius Ioſefi, filii Zaiedae, Tall-Afarenſis, poëta.

Nec non Schaich Chidr in carcere, quo eum, ut paullo ante videbamus, Malec ed-Daher damnaverat.

Eiusdem anni ſub finem movebat idem Daher ex Amc Harem verſus Damaſcum, quo perveniebat die quinto primi menſis anni DCLXXVI [qui coepit die 4 Iunii A. C. 1277] et in Caſr al-Ablac [ſeu variegato] deſcendebat, quo in ipſo quoque ſuae vitae finem eiusdem menſis vigeſimo ſeptimo eodemque Iovis die, circa tempus declinantis ſolis, inveniebat. De cauſſa mortis non idem referunt omnes. Narrant aliqui, lunam circa id tempus ex integro deliquiſſe, ex eoque natum rumorem vulgarem, portendi mortem viri maximae dignitatis. Hanc huius phaenomeni ominoſam interpretationem voluiſſe Malec ed-Daherum a ſe ad alium aliquem avertere, ideoque arceſſiviſſe aliquem de familia Eiubidarum, Malec el-Caher dictum, de filiis unum Malec en-Naſeri Davudi, filii Malec el-Moattami Iſae;

 huic

ان ذلك سبب موت رجل جليل القدر، فاراد الملك الظاهر ان يصرّف
التاويل الي غيره، فاستدعي بشخص من اولاد الملوك الايوبية يقال له
الملك القاهر من ولد الملك الناصر داود بن المعظم عيسي، واحضر
قمرا *z* مسموما وامر الساقي، فسقاه الملك القاهر المذكور، فشرب الملك
الظاهر ناسيا بذلك الهناب *a* علي اثر شرب الملك القاهر، فمات الملك
القاهر عقيب ذلك، واما الملك الظاهر فحصلت له حمي محرقة
وتوفي في التاريخ المذكور، وكتم نايبه ومملوكه بدر الدين سليك *b*
المعروف بالخزندار موته وصبّره وتركه في قلعة دمشق الي ان استوت *c*
تربته بدمشق قرب الجامع فدفن فيها، وهي مشهورة معروفة، وارتحل
بدر الدين بيليك بالعساكر ومعهم المحفّة مظهرا ان الملك الظاهر
فيها وانه مريضا، وسار الي ديار مصر، وكان الملك الظاهر قد حلّف
العسكر لولده بركه بن بيبرس ولقبه الملك السعيد وجعله وليّ عهده،
فوصل بيليك الخزندار بالخزاين والعسكر الي الملك السعيد بقلعة
الجبل وعند ذلك اظهر موت الملك الظاهر وجلس ابنه الملك السعيد
للعزاء واستقر في السلطنة، وكانت مدة مملكة الملك الظاهر نحو سبع
عشرة سنة وشهرين وعشرة ايام، لانه ملك في سابع عشر ذي القعدة سنة
ثمان وخمسين وستماية وتوفي في سابع عشرين المحرم من سنة ست
وسبعين وستماية، وكان ملكا جليلا شجاعا عاقلا مهيبا، ملك الديار
المصرية والشام وارسل جيشا فاستولوا علي النوبة وفتح الفتوحات
الجليلة مثل صفد وحصن الاكراد وانطاكية وغيرها علي ما تقدّم ذكره
واصلح

d) فتسلمها Forte فتسلماها *e*) شبيبيس C. Leid. شبيس
f) Forte post برج deest يمشي
g) يتخدم Num تتخرم? Locus obscurus. *h*) المتني Num المثني?

huic pocillatorem augusti, ex eius mandato, vinum toxicatum porrexisse, de quo ipso poculo ipse augustus paullo post oblitus sui nonnihil delibarit. Itaque factum fuisse, ut Caher quidem protinus post haustum perierit, Daher autem in febrim inciderit ardentem, ex qua tempore, quo diximus, exspirarit. (33) Vicarius et mamlucus eius, Bedr-ed-din Bilik, vulgo Chazandar [seu thesaurarius dictus] principis obitum occultabat, aloëque et aromatibus conditum cadaver relinquebat in arce Damascena, donec perfecta esset eius Torba [seu monumentum sepulcrale] prope templum magnum Damascenum, eique cadaver inferretur. Est illud monumentum celebre et cuivis notum. Postea movebat Bilik Damasco Misram cum copiis, simulans et evulgans, Bibarsum in lectica, quam secum per speciem vehebat, aegrum decumbere; donec ad Malec es-Saïdum Borca, defuncti filium, veniret, nuncupatum a patre successorem; et cuius in fidem iam antea pater adhuc vivus exercitum adegerat. Delatus in arcem montanam tradebat Bilik huic tam copias, quam ceteros thesauros. Quo facto mors Daheri promulgabatur, et praesidebat Malec es-Saïd ad accipiendas consolationes, et Sultanatum protinus capessebat.

Regnavit igitur Sultan Malec ed-Daher Abu'l-Fath Bibars Salehicus Nagmicus [h. e. Malek es-Salehi Nagm-ed-dini quondam mamlucus] per septendecim annos, duosque praeterea menses et decem dies. Summam enim invasit potestatem die 17 mensis undecimi anni DCLVIII et obiit die 27 primi mensis anni DCLXXVI, ut modo diximus. Erat princeps illustris, fortis, sapiens (34), magna pollens auctoritate, late regnans. Nam, praeter Aegyptum et Syriam, quas tenebat, magnam quoque Nubiae partem per copias illuc missas subegerat. Ipse quoque celeberrimis victoriis pomoeria suae ditionis ampliaverat, ut Safeda, Hesn el-Acrad, Antiochia, et aliis, sub iugum missis, quas supra singulas commemoravimus. Initio mamlucus erat, gente

 Capga-

واصله مملوك قبجاقي الجنس ، سمعت انه برجعلي *d* ، وكان اسمر
ازرق العينين جهوري الصوت ، حضر هو ومملوك اخر مع تاجر الي
حماة فاستحضر هما الملك المنصور محمد ليشتريهما ، فلم يعجبه
واحد منهما ، وكان ايدكين البندقدار الصالحي مملوك الملك الصالح
ايوب صاحب مصر قد غضب عليه الملك الصالح المذكور ، وكان قد
توجّه ايدكين الي جهة حماة ، فارسل الملك الصالح وقبض علي
ايدكين المذكور واعتقله بقلعة حماة ، فتركه الملك المنصور صاحب
حماة في جامع قلعة حماة ، واتفق ذلك عند حضور الملك الظاهر مع
التاجر ، فلما قلّبه الملك المنصور ولم يشتره ارسل ايدكين البندقدار
وهو معتقل فاشتراه وبقي عنده ، ثم افرج الملك الصالح عن البندقدار
فسار من حماة وصحبته الملك الظاهر وبقي مع استاذه البندقدار
المذكور مدة ، ثم اخذه الملك الصالح من البندقدار فانتسب الي
الملك الصالح دون استاذه وكان يخطب له وينقش علي الدراهم
والدنانير بيبرس الصالحي ، وكان استقرار الملك السعيد بركة بن
الملك الظاهر في مملكة مصر والشام في اوايل ربيع الاول من هذه
السنة (اعني سنة ست وسبعين وستماية) واستقر بدر الدين بيليك
الخزندار في نيابة السلطنة علي ما كان عليه مع والده واستمرت
الامور علي احسن نظام ، فلم تطل ايام بيليك الخزندار ومات
بعد ذلك في مدة يسيرة ، قيل حتف انفه وقيل بل سمّ والله اعلم ،
وتولي نيابة السلطنة بعده شمس الدين الفرقاني ، ثم ان الملك
السعيد

i) لصمما C. L. لضمما   *k*) وحلبا suspectum.   *l*) طغان Forte طغاي
m) الظاهر Aut المظفر aut المنصور legendum.
n) Videtur aliquid deesse, initium a. 671.   *o*) منكبرس Num recte?

Capgacanus, et quidem, ut audivi, Bargalenſis, furvus colore, caeſius oculis, ſonora voce. Mercator eum aliquis una cum altero quodam mancipio venalem offerebat Hamatae domino, qui tunc temporis erat, Malec el-Manſuro; ſed neutrum illi mancipium arridebat. Erat eo ipſo tempore Hamatae Idekin Bondocdar Salehicus, mamlucus Malec es-Salehi Eiubi, domini Miſrae. Scilicet Idekin, ſentiens iratum ſibi herum, aufugerat verſus Hamatam. Verum Eiub cuſtodiam ipſi ſubmittens, curabat eum, in ipſa via comprehenſum, in arcem Hamatenam deportari. Locum igitur Hamatae dominus Idekino, quo verſaretur, in arcis ſuae templo aſſignabat. Id ipſum eo ipſo tempore contingebat, quo mercator ſua mancipia in conſpectum Manſuri adduxerat. Hic ergo quum luſtratos verſatosque iuvenes repudiaret, mittebat Idekin mercatori pretium, quod in Bibarſi caput ſtatuerat. Et hac ratione praeſtabat Bibars hero ſuo captivitatis ſodalitium; eundemque deinceps ab Eiubo rurſus laxatum et Hamata exeuntem comitabatur, et obſervabat per aliquod porro tempus, donec eum Malec es-Saleh Eiub ipſe, Bondocdaro ademtum, in familiam ſuam adſciſceret; unde factum, ut Bibars ſecuto tempore ſe in titulis ſuis, non ad primum dominum, Idekinum, ſed ad hunc poſteriorem referret, id eſt Salehicum et Nagmicum ſe appellari curaret, tam in publicis precibus, quam in numis aureis et argenteis.

Filius eius, Malec es-Saïd Borca (35), ordiebatur Syriae et Aegypti imperium ineunte menſe tertio huius anni DCLXXVI. Bedr-ed-din Bilik Chazandar continuabat in eadem Vicarii Sultanici dignitate, quam ſub Bibarſo tenuerat, et quamdiu is in vivis ſupererat, decurrebant novi Sultani res pulcherrimo quaſi filo. At is haud diu ſupererat; quidam naturale ſuo fato defunctum, alii veneno ſublatum perhibent. Rei veritatem deus optime noverit. Succedebat ei in Proregis munus Schams-ed-din Farecanenſis: verum ſub eo miſcebat Malec es-Saïd temere-

السعيد خبط *e* واراد تقديم الاصاغر وابعد الامراء الاكابر وقبض علي سنقر الاشقر والبيسري ثم افرج عنهما بعد ايام يسيرة ، ففسدت نيات الامراء الكبار عليه وبقي الامر كذلك حتي خرجت هذه السنة ☼

ثم دخلت سنة سبع وسبعين وستماية ، ذكر مسير الملك السعيد بركة الي الشام والاغارة علي سيس وخلاف عسكره عليه ، في اثناء هذه السنة سار الملك السعيد بركه الي الشام وصحبته العساكر ووصل الي دمشق وجرّد منها العسكر صحبة الامير سيف الدين قلاوون الصالحي ، وجرد ايضا صاحب حماة ، فساروا ودخلوا الي بلاد سيس وشنّوا الاغارة عليها وغنموا ، ثم عادوا الي جهة دمشق واتفقوا علي الخلاف علي الملك السعيد المذكور وخلعه من السلطنة لسوء تدبيره ، وعبروا علي دمشق ولم يدخلوها ، فارسل اليهم الملك السعيد واستعطفهم ودخل عليهم بوالدته ، فلم يلتفتوا الي ذلك واتمّوا السير ، فركب الملك السعيد وساق وسبقهم الي مصر وطلع الي قلعة الجبل ، وسارت العساكر في اثره وخرجت هذه السنة والامر كذلك ☼

وفيها توفي عز الدين كيكاوس بن كيخسرو بن كيقباد بن كيخسرو بن قليج ارسلان بن مسعود بن قليج ارسلان بن سليمان بن قطلومش بن ارسلان بن سلجوق عند منكوتمر ملك التتر بمدينة صراي ، وكيكاوس

p) Ita codex, ſed lacuna manifeſta eſt. *q*) عمر Poſtea eſt عمرو

r) Rectius foret قويت الاخبار بقصد التتر الشام

s) الدجاني Num recte? *t*) شاون Poſtea تناون

v) امراء Num اسري *x*) Poſt اتفق deeſt علية

y) بالاطاغ Abulfaragius habet جبال الاطلاق et الطاق

z) قمرا Ibn-Schohna habet قمزا. Sine dubio genus poculi notat, aut potus.

que tractabat et imprudenter res ſuas, minores et iuniores evehebat in primas aulae provincias, habebatque ſibi familiares: ſeniores autem duces a ſe removebat, et de his poſtremis duo quosdam praecipuos, Soncorum Aſchcarum et Baiſaricum cuſtodiae mandabat: quos licet paucos poſt dies rurſus emitteret, nihilo tamen minus corrumpebat hac agendi ratione maximorum ducum erga ſe animos. In his tranſibat annus.

Anno autem DCLXXVII [qui die 24 Maii A. Chr. 1278 coepit] palam negabant copiae ducesque Saïdo parere, eoque tandem adigebant ipſum, ut imperio ſe abdicaret. Quod ita contigit. Petebat Saïd illo anno Syriam cum copiis; et ipſe quidem Damaſci manebat; Emirum Saif-ed-dinum Calavunum Salehicum vero cum legione adverſus Siſam expediebat: cui comitem cum ſuis ire iubebat Hamatae dominum. Ibant, praedabantur, onuſtique praeda redibant Damaſcum; ſed in reditu decernebant uno animo ab officio deficere, et Saïdum, improbum et imperitum rectorem, amoliri; eaque mente Damaſcum praeteribant, nolentes intrare, aut principem illic agentem ſalutare, quamvis eos blandis verbis invitaret per legatos primum, et ipſe deinceps quaſi ſupplex una cum matre ſua veniens, quaſi miſericordiam eo magis commoturus et reverentiam incuſſurus, obteſtaretur atque placare ſtuderet. Id vero adeo non curabant, quin coeptum iter Miſram continuarent. Conſcenſo igitur equo ipſe quoque viam inibat Saïd eandem, tantaque utebatur diligentia, ut rebelles praeverteret, et in arcem montanam evaderet, priusquam illae Miſram appellerent. Quid porro hac de re factum fuerit, ſtatim ad alterum annum continuabimus, quoniam in his hic praeſens finiebat.

Eodem obiit Azz-ed-din Caicavus, filius Caichoſrui, filii Caicobadi, filii Caichoſrui, filii Kilig Arſlani, filii Maſudi, filii Kilig Arſlani, filii Solaimani, filii Cotlumiſchi, filii Arſlani, filii Selguki, apud Mangutimurum, regem Tatarorum, in urbe

Sarai.

وكيكاوس المذكور هو الذي كان محبوسا بقسطنطينية حسبما تقدّم ذكر القبض عليه في سنة اثنين وستين وذكر خلاصه واتّصاله بملك التتر في سنة ثمان وستين، وخلف عز الدين المذكور ولدا اسمه مسعود، وقصد منكوتمر ان يتزوّجه بزوجة ابيه عز الدين كيكاوس، فهرب مسعود واتّصل ببلاد الروم، فحمل الي ابغا، فاحسن اليه ابغا واعطاه سيواس وارزن الروم وارزنكن، واستقرت هذه البلاد لمسعود المذكور، ثم بعد ذلك جعلت سلطنة الروم باسم مسعود المذكور وافتقر جدّا وانكسف حاله، وهو اخر من سمّي سلطانا من السلجوقية بالروم ۞

ثم دخلت سنة ثمان وسبعين وستماية، ذكر خلع الملك السعيد بركه بن الملك الظاهر، في هذه السنة وصلت العساكر الخارجون عن طاعة بركه المذكور الي الديار المصرية في ربيع الاول وحصروا الملك السعيد بركه بقلعة الجبل، فخامر علي السعيد بركة غالب من كان معه من الامراء مثل لاجين الزيني وغيره وبقي يهرب واحد بعد واحد من القلعة وينضمّ الي العسكر المحاصر للقلعة، فلما راي الملك السعيد بركه ذلك اجابهم الي الانخلاع من السلطنة وان يعطي الكرك، فاجابوه الي ذلك وانزلوه من القلعة وخلعوه في ربيع الاول من هذه السنة (اعني سنة ثمان وسبعين وستماية) وسفّروه من وقته الي الكرك صحبة بيدغان *f* الركني وجماعة معه، فوصل اليها وتسلّمها بما فيها من الاموال وكان شيا كثيرا ۞

ذكر اقامة سلامش ابن الملك الظاهر بيبرس في المملكة، وفي هذه السنة لما جري ما ذكرناه من خلع الملك السعيد بركه واعطايه الكرك اتفق اكابر الامراء الذين فعلوا ذلك مثل بدر الدين البيسري الشمسي

Sarai. Diximus ad annum DCLXII, quomodo ex arce prope Conſtantinopolin, in qua captivus attinebatur, liberatus in notitiam et familiam Tatari pervenerit, et quod filium reliquerit Maſudum. (36) Is, quod Mangutimur ipſum cum noverca, quam ipſe patri eius maritaverat, copulare vellet, aufugiebat, inceſtum deteſtatus, in Romaniam; ubi correptus ad Abogam, Hulacui filium, deportabatur; a quo praeter alia beneficia honoresque, Sivaſam, Arzen-er-Rumam et Arzencanam accipiebat, et tempore poſt titulum quoque Sultani Romaniae. Nihilominus ad extremam decidebat egeſtatem, et claudebat eam Selgukidarum familiam, quae cum Sultanatus titulo Romaniae praefuit.

Anno DCLXXVIII [qui die 13 Maii A. C. 1279 coepit] menſe tertio veniebant Miſram copiae rebelles et obſidebant Malec es-Saïdum in arce montana, eoque brevi adigebant, ut, quod iſti flagitabant, Sultanatu ſe exueret, quandoquidem, quos penes ſe habebat, miniſtri, ut Lagin Zainicus et alii, ſenſim ſe unus poſt alterum proripientes ad caſtra rebellantium tranſibant. Solam modo paciſcebatur Caracam ſibi relinqui, quod concedebant. Itaque detractum ex arce, ſummaque dignitate privatum ablegabant Caracam, ſub comitatu Bidagani Rocnici et aliorum quorundam. Eo delatus accipiebat Saïd in fidem occupabatque Caracam cum omnibus, quae ingentes ibi erant, opibus.

Facinoris huius auctores, ut Bedr-ed-din Baiſaricus Schamſicus, et Itamiſch Sadicus, et Bectaſch Fachricus Emir Salah [ſeu praefectus armorum] aliique ſtatuebant commune de conſilio, fratrem ablegati, nempe Bedr-ed-dinum Salamiſchum, puerum ſeptennem aut paullo maiorem, ſufficere. Quod quarto menſe huius anni DCLXXVIII effectui dabant. Novo principi titulum addebant Malec el-Adeli, cudebant eius nomine numos, recitabant eius nomen e ſuggeſtu, et copiarum conſtituebant Atabecum [ſeu magiſtrum] Emirum Saif-ed-dinum Calavunum Salehicum.

الشمسي وايتمش السعدي وبكتاش الفخري امير سلاح وغيرهم علي
اقامة بدر الدين سلامش ابن الملك الظاهر بيبرس في المملكة ولقبوه
الملك العادل وعمره اذ ذاك سبع سنين وشهور، وخطب له وضربت
السكة باسمه، وذلك في شهر ربيع الاول من هذه السنة، وصار الامير
سيف الدين قلاون الصالحي اتابك العسكر، ولما استقر ذلك جهّز
اتابك العسكر المذكور الامير شمس الدين سنقر الاشقر الي دمشق وجعله
نايب السلطنة بالشام، وكان العسكر لما خالفوا السعيد بركة قد قبضوا
علي عز الدين ايدمر نايب السلطنة بدمشق وتولي تدبير دمشق
بعد ايدمر اقوش الشمسي نايب g السلطنة بحلب فسار وتولاها
واستمر الحال علي ذلك مدة يسيرة *

ذكر سلطنة الملك المنصور قلاوون الصالحي، وفي هذه السنة
(اعني سنة ثمان وسبعين وستماية) في يوم الاحد الثاني والعشرين من
رجب كان جلوس السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحي في السلطنة
بعد خلع الصبي سلامش وعزله، ولما تولي السلطان الملك المنصور اقام
منار العادل واحسن سياسة الملك وقام بتدبير المملكة احسن قيام *

ذكر خروج سنقر الاشقر عن الطاعة وسلطنته بالشام، وفي هذه
السنة في الرابع والعشرين من ذي القعدة جلس سنقر الاشقر بدمشق
في السلطنة وحلف له الامراء والعسكر الذين عنده بدمشق وتلقب
بالملك الكامل شمس الدين سنقر *

وفي هذه السنة توفي الملك السعيد بركه بن الملك الظاهر بيبرس
في الكرك بعد وصوله اليها في مدة يسيرة، وكان سبب موته انه لعب
بالكرة في ميدان الكرك فتقنطر به فرسه، فحصل له بسبب ذلك حمي
شديدة وبقي كذلك اياما يسيرة وتوفي وحمل الي دمشق ودفن بتربة ابيه،
ولما توفي الملك السعيد اتفق من بالكرك واقاموا موضعه اخاه نجم الدين
خضر واستقرّ في الكرك ولقبوه الملك المسعود * ثم

Quo facto idem Calavun Damafcum expediebat Soncorum Afch-carum, Syriae futurum pro principe rectorem, poft Azz-ed-dinum Idemorum, quem duces a Saïdi obfequio defcifcentes comprehenderant. Interiecto tempore profpexerat Damafci rebus Acufch, Halebi gubernator. Verum haud tenebat diu haec rerum conftitutio.

Nam die Solis, fecundo et vigefimo feptimi menfis occupabat folium Sultanicum Sultan Malec el-Manfur Calavun (37), et erigebat pharum iuftitiae, vigilemque fe atque laudabilem praeftabat clavi politici gubernatorem.

Cui fe Damafci opponebat Soncor el-Afchcar, curabatque fibi a copiis et ducibus, qui praefto ipfi aderant, facramentum die 24 menfis undecimi tanquam Sultano dici, titulumque Malec el-Cameli Schams-ed-dini Soncori attribui.

Eodem obibat Malec es-Saïd Borca, filius Malec ed-Daheri Bibarfi, paullo poftquam Caracam perveniffet. Ibi nempe aliquando in equo ludens cum clavis fphaerisque ligneis in hippodromo publico, excuffus a cernuante beftia, concipiebat graviffimam febrim, quae poft paucos dies ipfum tollebat. (38) Delatus Damafcum, ibique in tymbum patris illatus fuit. Qui apud Caracam erant, proceres ei fufficiebant de commune confilio fratrem, Nagm-ed-dinum Chidrum, eumque fub Malec el-Mafudi titulo dominum appellabant.

Anno DCLXXIX [qui die 2 Maii A. C. 1280 coepit] idque die decimo nono fecundi menfis, fufus fuit ille Soncor Afchcarenfis, qui fub Malec el-Cameli nomine tyrannidem Damafci affectaverat, a copiis Mifrenfibus, quas Sultan* Malec el-Manfur

 adverfus

* Ratio, quare Abulfeda hunc fere nunquam absque Sultani nomine memoret, et Bibarfum paene nunquam cum illo nomine, mihi videtur haec effe. Erat Abulfeda vafallus filii Calavuni; ergo debebat ipfum modis omnibus demereri. Calavun autem nunquam faverat Bibarfo, adeoque debebat omnia praefenti regnanti domui odiofa ftudiofe vitare.

ثم دخلت سنة تسع وسبعين وستماية ، ذكر كسرة سنقر الاشقر ،
في هذه السنة في تاسع عشر صفر كانت كسرة سنقر الاشقر المستولي
علي الشام الملقب بالملك الكامل ، وكان من حديث هذه الكسرة
ان السلطان الملك المنصور قلاون جهّز عساكر ديار مصر مع علم
الدين سنجر الحلبي الذي تقدم ذكر سلطنته بدمشق عقيب قتل
قطز ، وكان ايضا من مقدمي العسكر المصري المذكور بدر الدين
بكتاش وبدر الدين الايدمري وعز الدين الافرم ، فسارت العساكر
المذكورة الي الشام وبرز سنقر الاشقر بعساكر الشام الي ظاهر دمشق
والتقي الفريقان في تاسع عشر صفر المذكور ، فولي الشاميون وسنقر
الاشقر منهزمين ، ونهبت العساكر المصرية اثقالهم ، وكان السلطان
الملك المنصور قلاوون قد جعل مملوكه حسام الدين لاجين السلحدار
بنايبا بقلعة دمشق ، فلما *h* هرب سنقر الاشقر افرج عن حسام الدين
لاجين المذكور ، وكذلك كان سنقر الاشقر قد اعتقل بيبرس المعروف
بالعجالق لانه لم يحلف له ، فافرج عنه ايضا ، وكتب الحلبي الي
السلطان الملك المنصور بالنصر واستقر الامير لاجين المنصوري المذكور
نايب السلطنة بالشام ، واما سنقر الاشقر فانه هرب الي الرحبة وكاتب
ابغا ابن هولاكو ملك التتر واطمعه في البلاد ، وكان عيسي بن مهنّا
ملك العرب مع سنقر الاشقر وقاتل معه ، وكتب بذلك الي ابغا ايضا
موافقة له ، ثم سار سنقر الاشقر من الرحبة الي صهيون في جمادي الاولي
من هذه السنة واستولي عليها وعلي برزية وبلاطنس والشغر وبكاس
وعكار وشيزر وفامية ، وصارت هذه الاماكن لسنقر الاشقر *

وفيها توفي اقوش الشمسي نايب السلطنة بحلب ، وولي السلطان
الملك المنصور قلاوون علي حلب علم الدين سنجر الباشقردي *

وفيها قويت اخبار التتر وانهم واصلون الي البلاد الاسلامية
بجموعهم * وفيها

adverſus eum ſub imperio Alm-ed-dini Sangari Halebenſis emiſerat, eius, quem ſupra diximus pari exemplo Damaſci tyrannidem mox a Cotuzi caede affectaſſe. Huic aderant alii quoque duces, ut Bedr-ed-din Bectaſch, et Bedr-ed-din Idemoricus, et Azz-ed-din Afram. Hiſce copiis in Syriam delatis opponebat ſe Soncor, egreſſusque in agrum Damaſcenum conſerebat manus, die quo diximus, adverſo marte. Miſrenſes enim Syros cum regulo ſuo fugabant et ipſis caſtris exuebant. Haec Soncori clades et fuga libertatem reddebat Huſam-ed-dino Lagino, quem, ſuum mamlucum, Sultan Calavun, ſub initium imperii ſui, tanquam Locumtenentem ſuum, Damaſcum miſerat, ſed eius adverſarius, Soncor, comprehenſum in vincula dederat. Pariter quoque liberabat eadem Bibarſum, Galecum vulgo dictum, quem Soncor etiam in carcerem ideo miſerat, quod ipſi ſacramentum dicere negaverat. De parta hac victoria ſignificabat Halebenſis, imperator, protinus Sultano Malec el-Manſuro per litteras; Emir Lagin capeſſebat ſuam provinciam, Soncor autem fugiebat verſus Rahabam (39), indeque invitabat Abogam, Tatarorum principem, in ditionem Muſlemicam: quod idem quoque faciebat Iſa, filius Mahannae, Malec [ſeu princeps] Arabum, periculorum ſtudiorumque Soncori conſors. A Rahaba procedebat Soncor Sahiunam, menſe quinto huius anni, et cum ea Borzaiam, Blatanuſam, Schogr, Bacas, Accar, Schaizaram et Famiam occupabat.

Eodem obibat Acuſch Schamſicus, Locumtenens Sultanicus apud Halebum. Cui ſufficiebat Manſur Calavun in iſto munere Alm-ed-dinum Sangarum Baſchcardenſem.

Eodem increbreſcebant rumores de metuenda numeroſae Tataricae manus invaſione in ditionem Muſlemicam.

Eodem conſtituebat Sultan Malec el-Manſur Calavun, filium ſuum, Malec es-Salehum Ala-ed-dinum Alin, ſucceſſorem

 ſuum,

وفيها جعل السلطان الملك المنصور قلاوون ولده الملك الصالح علاء الدين علي وليّ عهده وسلطنه وركب بشعار السلطنة ☼

وفيها سار السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحي من الديار المصرية ووصل الي غزة ، وكان التتر قد وصلوا الي حلب فعاثوا ثم عادوا ، فعاد السلطان الي مصر في جمادي الاخرة من هذه السنة ☼

وفيها استاذن سيف الدين بلبان الطباخي احد مماليك الملك المنصور وكان نايب السلطنة بحصن الاكراد في الاغارة علي بلد المرقب لما اعتمده اهله من الفساد عند وصول التتر الي حلب ، فاذن له السلطان في ذلك ، فجمع بلبان الطباخي المذكور عساكر الحصون وسار الي المرقب ، فاتفق هروب المسلمين ونزل الفرنج من المرقب وقتلوا واسروا من المسلمين جماعة ☼

وفيها في مستهلّ ذي الحجة خرج السلطان الملك المنصور قلاوون من مصر وسار عايدا الي الشام وخرجت هذه السنة ☼

ثم دخلت سنة ثمانين وستماية والسلطان الملك المنصور بالروحا واقام هناك مدة ثم سار الي بيسان وقبض علي جماعة من الظاهرية ودخل دمشق واعدم منهم جماعة مثل كوندك *a)* وايدغمش الحلبي وبيبرس الرشيدي ، وارسل عسكرا الي شيزر ، وهي لسنقر الاشقر ، وجري بينهم مناوشة ، ثم انه تردّدت الرسل بين السلطان وبين سنقر الاشقر ، واحتاج السلطان الي مصالحته لقوّة اخبار التتر ووقع بينهم الصلح علي ان يسلم شيزر الي السلطان ويتسلم سنقر الاشقر الشغر وبكاس ، وكانتا قد ارتجعتا منه ، فتسلم

a) الهناب Vox ignota. Forte الاناء Ibn-Schohna habet القدح

ſuum, et Sultanum, eumque publica in pompa cum vexillis et inſignibus Sultanicis obequitantem producebat.

Eodem ibat Calavun e Miſra Gazam, quoniam Tatari Halebum invaſerant, ibique graſſabantur: quum vero deinceps abirent, abibat etiam Calavun, menſe huius anni ſexto.

Eodem petebat Saif-ed-din Ballaban Tabachicus veniam in agrum Marcab (40) incurrendi, propterea, quod eius incolae, Franci, tenente ultima Tatarorum in Halebum incurſione Muſlemos peſſime vexaverant. Erat ille Ballaban unus mamlucorum Manſuri, herique locum in Heſn el-Acrad tenebat. Is impetrata eius inſtituti venia cogebat e vicinis caſtellis copias, quibuscum invadebat Marcab. Sed fugientibus adverſo caſu Muſlemis, deſcendebant ex arce ſua Franci, numerumque noſtrorum caedebant et capiebant.

Ineunte huius anni menſe duodecimo movebat Sultan ex Aegypto in Syriam. Quo in itinere quum confectus eſſet hic annus, erat Sultan in Ruha, ſub initium anni DCLXXX [qui die 21 April. A. C. 1281 coepit]. Vbi quum ſubſtitiſſet paullulum, promovebat ad Baiſanam, ubi comprehendebat aliquos Dahericos [ſeu mamlucos Malec ed-Daheri Bibarſi, ſui praedeceſſoris]; quibuscum intrabat Damaſcum, ubi nonnullos eorum vita privabat, ut Cundacum, et Idogmiſchum Halebenſem, et Bibarſum Raſchidicum. Inde copias adverſus Schaizaram mittebat, cui tunc Soncor Aſchcar incumbebat, cum quo commiſſis aliquot velitationibus quum non multum proficeretur, conſultum intelligebat Sultan eſſe cum rebelle paciſci. Carebat enim tunc temporis otio acriter eum exagitandi, rumore de Tatarorum molitionibus increbreſcente; contra quos ipſos non parum valebat eius auxilium et amicitia. Pax itaque coaleſcebat in has conditiones, ut Soncor reciperet Schogr et Bacas; illas enim ambas arces ipſi iam antea ademerant Sultanici: earum autem in vicem Sultano Schaizaram traderet. Hanc itaque deputati Sultanici

فتسلم نوّاب السلطان شيزر وتسلم الشغر وبكاس سنقر الاشقر وحلفا علي ذلك واستقر الصلح بينهما *

وفيها ايضا استقر الصلح بين السلطان الملك المنصور قلاوون وبين الملك *b* خضر ابن الملك الظاهر بيبرس صاحب الكرك *

ذكر الوقعة العظيمة مع التتر علي حمص، في هذه السنة (اعني سنة ثمانين وستماية) في شهر رجب كان المصاف العظيم بين المسلمين وبين التتر بظاهر حمص فنصّر الله تعالي فيه المسلمين بعد ما كانوا قد ايقنوا بالبوار، وكان من حديث هذا المصاف العظيم ان ابغا بن هولاكو حشد وجمع وسار بهذه الحشود طالب الشام، ثم انفرد ابغا المذكور عنهم وغنم وسار الي الرحبة وسيّر جيوشه وجموعه الي الشام وقدّم عليهم اخاه منكوتمر بن هولاكو، وسار الي جهة حمص، وسار السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحي بالجيوش الاسلامية من دمشق الي جهة حمص ايضا وارسل الي سنقر يستدعيه بمن عنده من الامراء والعسكر بحكم ما استقرّ بينهما من الصلح واليمين، فسار سنقر الاشقر من صهيون، فلما نزل السلطان بظاهر حمص وصل اليه الملك المنصور صاحب حماة بعسكره، ثم وصل سنقر الاشقر وصحبته ايتمش السعدي والحاج ازدمر وعلم الدين الدويداري وجماعة من الظاهرية، ورتّب السلطان عسكره ميمنة وميسرة، وكان راس الميمنة الملك المنصور محمد صاحب حماة بعسكره ثم بدر الدين البيسري دونه ثم علاء الدين طيبرس الوزيري ثم ايبك الافرم ثم جماعة من العسكر المصري ثم عسكر الشام ومقدّمهم حسام الدين الاجين نايب

b) سلبك Lege بيليك aut بيلبك *c*) استوت Num recte?

tanici nomine augufti in fidem et poffeffionem accipiebant; illas Soncor; praeftitoque utrinque facramento rata habebatur pax.

Altera pax eodem anno conftituebatur inter eundem Sultanum Calavunum, et Malec el-Mafudum Chidrum, Carakae dominum, filium Malec ed-Daheri Bibarfi.

Eiusdem anni feptimo menfe contingebat magna illa Tatarorum apud Hemfam clades et victoria Mufemorum (41), qui iam eo adacti fuerant, ut certam et inevitabilem coram oculis cernerent perniciem. Nimirum Aboga, Hulacui filius, copias unde unde corrafcrat, quibuscum in Syriam tendebat. Deinde deferebat eos, et cum peculiare quadam manu praedatum ibat feorfim verfus Rahabam: ceteras legiones et mifcellaneas turbas expediebat in Syriam fub ducatu fui fratris, Mangutimuri. Huic iam in agrum Hemeffenum delato, obviam ibat Sultan Malec el-Manfur Calavun Salehicus cum copiis Muflemicis verfus Hemfam. Interea copias e Syria, quantas poterat, contrahebat. Et primum quidem arceffebat Soncorum Afchcarum cum alis et ducibus eius, vi pactorum, in quae paullo ante confenferant atque coniuraverant. Et is quoque Sahiuna egreffus adiungebat fe Sultano in agrum Emeffenum iam ingreffo; quod idem iam ante ipfum fecerat Malec el-Manfur, Hamatae dominus, cum fuis copiis. Adducebat Soncor fecum Itamefchum Sadicum, et Hag* Azdemorum, et Alm-ed-dinum Davidaricum, et alios bene multos familiae quondam Dahericae. Coactas hafce vires in dextram difpefcebat Sultan finiftramque alam; et illam quidem ducebat Malec el-Manfur, Hamatae dominus; quem excipiebat Bedr-ed-din Baifaricus, hunc Ala-ed-din Tibars Veziricus, hunc Ibec el-Afram, hos aliquot turmae utriusque exercitus tam Aegyptii, quam Syri, quos poftremos ducebat Hufam-ed-din Lagin, Sulta-

* Hic titulus tunc temporis incipiebat in ufum venire; notat eum, qui facra peregrinatione ad Meccam et Medinam perfunctus eft.

نايب السلطنة بالشام، وكان راس الميسرة سنقر الاشقر ومن معه ثم بدر الدين بيليك الايدمري ثم بدر الدين بكتاش امير سلاح، وكان بدر الميمنة العرب وبدر الميسرة التركمان وكان ساليش 1 القلب حسام الدين طرنطاي نايب السلطنة ومن اضيف اليه من الامراء والعساكر، والتقي الفريقان بظاهر حمص في الساعة الرابعة من يوم الخميس رابع عشر رجب الفرد من هذه السنة (اعني سنة ثمانين وستماية) وانزل الله نصرته علي القلب والميمنة فهزموا من كان قبالتهم من التتر وركبوا قفيهم يقتلونهم، وكان منكوتمر قبالة القلب، فانهزم ايضا، واما ميسرة المسلمين فانها انكشفت عن مواقفها وتم ببعضهم الهزيمة الي دمشق وساق التتر في اثر المنهزمين حتي وصلوا الي تحت حمص ووقعوا في السوقية وغلمان العسكر والعوام وقتلوا منهم خلقا كثيرا، ثم علموا بنصرة المسلمين وهزيمة جيشهم، فولي المذكورون ايضا منهزمين علي اعقابهم وتبعهم المسلمون يقتلون ويأسرون، وكانت عدة التتر ثمانين الف فارس منهم خمسون الفا من المغل والباقي حشود وجموع من اجناس مختلفة مثل الكرج والارمن والعجم وغيرهم، ولما وصل خبر هذه الكسرة الي ابغا وهو علي الرحبة يحاصرها رحل عنها علي عقبه منهزما، وكتب بهذا الفتح العظيم الي ساير البلاد الاسلامية فزينت لذلك، ثم ان السلطان الملك المنصور قلاوون اعطي الدستور للعساكر الشامية، فرجع الملك المنصور محمد صاحب حماة الي بلده ورجع سنقر الاشقر وجماعته الي صهيون وسار عسكر حلب اليها، وعاد السلطان الي دمشق والاسري والروس بين يديه *

وفيها عاد السلطان الملك المنصور قلاوون الي الديار المصرية مويدا منصورا *

وفيها

Sultanicus in Syria Locumtenens. Alae ſiniſtrae praeerat Soncor Aſchcar; ſequebatur Bedr-ed-din Bilik Idemoricus, tum Bedr-ed-din Bectaſch, Emir Salah. Robur dextrae alae efficiebant Arabes; ſiniſtrae Turcomani: medio imperabat agmini Huſam-ed-din Tarantaii, Locumtenens [generalis] Sultanicus, cum ducibus atque copiis ſuis. Ita comparatis rebus inſtructaque acie confligebant partes ex hora diei quarta inde, diei nempe Iovis, decimi quarti de ſeptimo menſe huius anni; et Muſlemi quidem, qui dextram et mediam aciem obtinebant, demiſſa coelitus adiuti victoria, Tataros ſibi oppoſitos profligabant, eorumque ducem, Mangutimurum ceterosque in fugam praecipites ſtricto perſequebantur gladio, et ex parte contruncabant. Siniſtra vero Muſlemorum ala [quam Soncor ducebat] loco ſuo depulſa pro parte Damaſcum ſeſe fuga recipiebat; quorum veſtigiis inhaerentes Tatari ultra Hemſam devehebantur, ubi incidentes in lixas et agaſones et reliquam turbae militaris faecem, magnam edebant ſtragem. Quum vero protinus intelligerent ſiniſtram ſuorum fortunam et fugam, ipſi quoque retro legebant veſtigia, Muſlemosque perſecutores poſt ſe trahebant, magnamque ab iis iacturam patiebantur. Tota vis Tatarorum efficiebat octuaginta equitum millia, quorum quinquaginta Moguli conſtituebant, lectus exercitus, cetera miſcellaneae gentes et paſſim corraſae, ut Armeni, Corgi, Agamii, alii. Famam huius cladis ut accepit apud Rahabam Aboga, et ipſe quoque, abrupta eius urbis obſidione, retro legebat veſtigia. Muſlemi autem de ingente hac victoria provinciis et urbibus ſectae ſuae addictis per litteras ſignificabant; quamobrem laetae ubique feſtivitates inſtituebantur, et urbes ornatum induebant. Inde data copiis diſcedendi venia, Hamatam repetebat Malec el-Manſur, Sahiunam Soncor el-Aſchcar, Halebenſes urbem ſuam, ipſe Calavun Damaſcum, inſigne cum pompa, praeeuntibus captis, et caeſorum capitibus; et inde tandem Miſram, imperii ſui ſedem, redibat victor, felix, a deo adiutus et roboratus.

 Ibi

وفيها عند وصوله الي مستقر ملكه قدمت اليه هدية صاحب اليمن المظفر شمس الدين يوسف بن عمر بن علي بن رسول وطلب امانا من السلطان ، فقبل السلطان هديته وكانت من ظرايف اليمن مثل العود والعنبر والصيني ورماح القنا وغير ذلك ، وكتب له السلطان امانا صدره هذا امان الله تعالي وامان سيدنا محمد صلعم واماننا لاخينا السلطان الملك المظفر شمس الدين يوسف بن عمر صاحب اليمن ، اننا راعون له ولاولاده مسالمون من سالمهم معادون من عاداهم ، ونحو ذلك ، وكان ذلك في العشر الاول من رمضان هذه السنة ، وارسل السلطان اليه هدية من اسلاب التتر وخيولهم ، وعادت رسله بذلك مكرمين *

وفيها مات منكوتمر بن هولاكو بن طلو بن جنكزخان بجزيرة ابن عمر مكمودا غبيب كسرته علي حمص ، وكان موته من جملة هذا الفتح العظيم *

وفيها توفي علاء الدين عطاء ملك بن محمد الجويني ، وكان صاحب الديوان ببغداد ، فنغب *m* عليه ابغا ونسبه الي مواطاة المسلمين وقبض عليه واخذ امواله ، وكان صدرا كبيرا فاضلا له شعر حسن ، فمنه في تركية

ابادية

d) برجعلي Num recte? *e*) خبط C. L. خطب

f) بيدعان Num recte?

g) نايب C. L. نيابة Sed forte quaedam desunt.

h) Ante فلما deest aliquid. *i*) Ita codex. Quid sibi velit, nescio.

k) Forte omissum المسعود ante خضر

l) ساليش Num recte? *m*) نغب Forte نغم

Ibi munera ipſi offerebantur ab Arabiae felicis domino, Malec el-Modaffero Schams-ed-dino Ioſepho, filio Omari, filii Alii, filii Raſuli, miſſa, qui ſibi a Sultano rogabat Imanum ſcribi [ſeu fidei foederisque litteras, et promiſſionem amicitiae et protectionis]. Munera benigne acceptabat Sultan, talia, qualia rara et pretioſa aut fert Arabia felix, aut noſtratibus ope mercaturae praeſtat, ut lignum agallochum, ambaram, vaſcula Sinica, haſtas e canna (42); litterasque foederis et protectionis ipſi ſcribebat, quarum hoc erat initium: "Hoc eſt Iman [ſeu charta protectionis] dei excelſi, et Iman domini noſtri Muhammedis, et Iman tandem quoque noſtrum, pro fratre noſtro, Sultano Malec el-Modaffero Schams-ed-dino Ioſepho, filio Omari, domino Iemanae; quo ſpondemus nos obſervaturos eſſe tam ipſi pro perſona ſua, quam liberis eius, amicitiam honoremque debitum, ius et fas ſuum, et eundem, quem ille, amicum agnituros, eundemque pariter, quem ille, inimicum." Et cetera. Id accidebat in prima dierum decuria menſis noni; ſimulque Calavun Modaffero viciſſim munera mittebat de ſpoliis et equis Tataricis; quibuscum legati honorifice accepti ad herum ſuum remeabant.

Paullo poſt inſignem hanc Tatarorum cladem peribat Mangutimur, filius Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani, in Gezirat-Ibn-Omar, prae moerore (43); et ſic fiebat praeclarae huius victoriae acceſſio.

Eodem obiit Ala-ed-din Ata Molc, filius Muhammedis, Govainenſis, praeſes Divani [ſeu conſilii intimi, vel iudicii ſupremi] apud Bagdadum, in cuſtodia, qua eum Aboga damnaverat. Is enim facta in eius actiones inquiſitione accuſabat eum ſecretae cum Muſlemis colluſionis (44), ideoque tam libertate, quam opibus, privabat virum perilluſtrem, et egregium poëtam. Specimen ingenii ſit eius illud in feminam Turcicam:

ابادية الاعراب عنّي ، فانني بحاضرة الاتراك نيطت علايقي ،
واهلك يا نجل العيون ، فانني جننت بهذا الناظر المتضايق *
وكانت وفاته بعراق العجم ، وولي بغداد *n* بعده ابن اخيه هارون
بن محمد الجويني *

ثم دخلت سنة احدى وثمانين وستماية ، فيها ولّي السلطان
مملوكه شمس الدين قرا سنقر نيابة السلطنة بحلب ، فسار اليها
واستقرّ *o* *

ذكر موت ابغا ، وفيها في المحرم مات ابغا بن هولاكو بن
جنكزخان ملك التتر ، قيل انه مات مسموما ، وكان موته ببلاد
همذان ، وكانت مدة ملكه نحو سبعة عشر سنة وكسورا ، وخلف
من الولد ارغون وكنختو ابنا ابغا ، ولما مات ابغا ملك بعده اخوه
احمد بن هولاكو ، واسم احمد المذكور نيكدار *p* ، فلما جلس في
الملك اظهر دين الاسلام وتسمّي باحمد سلطان *

وفيها وصلت رسل احمد بن هولاكو ملك التتر المذكور الي
السلطان الملك المنصور قلاوون ، وكان كبير الرسل المذكورين الشيخ
المتغتّن قطب الدين محمود الشيرازي ، وكان اذ ذاك قاضي سيواس ،
فاحترز عليه السلطان ولا يمكن احدا من الاجتماع بهم ، وكان مضمون
رسالتهم اعلام السلطان باسلام احمد المذكور وطلب الصلح بين
المسلمين والتتر ، فلم ينتظم ذلك ، ثم عادت رسله اليه بالجواب *

وفيها توفي منكوتمر بن طغان بن باطو بن دوشي خان بن
جنكزخان ملك التتر بالبلاد الشمالية ، وملك بعده اخوه تدان منكو
بن

n) ولي بغداد Forte ولي ديوان بغداد

O ſcenitis Arabica procul a me! nam cor meum pendat a
Turcica urbana.

Pereo, ω ευϱυοφϑαλμοι: nam inſanio amore huius ϛενcφϑαλμου.*

Obiit in Iraç el-Agam. Succeſſit ei in praefectum Bagdadi eius ex fratre, Muhammede, nepos, Harun Govainenſis.

Anno DCLXXXI [qui die 10 April. A. C. 1282 coepit] praeficiebat Sultan Halebo mamlucum ſuum, Schams-ed-dinum Cara Soncorum.

Eiusdem primo menſe deceſſit Aboga, filius Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani, rex Tatarorum, ex veneno ut fama fert, in agro Hamadanenſe, poſtquam regnaſſet annos paullo plus ſeptendecim, relinquens geminos filios, unum Argunum, alterum Canachtuum. Neuter tamen horum ipſi tum quidem, ſed frater, Ahmed, ſuccedebat; quod Muſlemicum nomen ne quis in Tataro miretur, ſciendum, proprium ipſi nomen Nicudar (45) fuiſſe; verum id exuebat, quum ordiretur imperium, profeſſusque Muſlemum iſtud alterum Ahmed Sultani nomen aſſumebat, eiusque rei notitiam ſollemne legatione impertiebat Sultano, cuius is quoque finis erat, ut pax et amicitia Tataros inter et Muſlemos conciliaretur. (46) Sed ea quidem deſtinatio ſucceſſu carebat. Legationis caput erat Schaich Motafannan** Cotb-ed-din Mahmud Schirazenus, tunc temporis apud Sivaſam Cadi. Legatos hoſce obſervabat Sultan diligentiſſime, neminique permittebat ad eos accedere, aut ſermones cum ipſis conſerere, datoque reſponſo ipſos ad Tatarum relegabat.

Eodem obiit Mangutimur (47), filius Togani, filii Batui, filii Duſchi Chani, filii Genkizchani, rex Tatarorum in terris ſeptentrionalibus. Cui ſuccedebat frater Tadan Mangu, filius Togani,

* Arabiſſae amplos et protuberantes oculos habent, Turcicae anguſtos, minutos, in profundum depreſſos.

** Motafannan credo titulum iſti viro proprium eſſe; alias notat hominem in variis ſcientiarum generibus verſatum.

بن طغان بن باطو بن دوشي خان بن جنكزخان وجلس علي كرسي التتر بصراي ، وقيل ان ذلك كان في سنة ثمانين *

وفيها عقد للملك الصالح علاء الدين علي بن السلطان الملك المنصور قلاوون علي بنت سيف الدين نكيه q ، ثم تزوج اخوه الملك الاشرف باختها الاخري ، وكان نوكيه معتقلا بالاسكندرية ، فلما عزم السلطان علي ذلك اخرجه من الحبس واحسن اليه وزوج ابنيه واحدا بعد الاخر ببنتي نكيه المذكور *

وفيها توفي القاضي الفاضل المحقق شمس الدين احمد بن محمد بن ابي بكر بن خلكان البرمكي ، وكان فاضلا عالما ، تولي القضاء بمصر والشام ، وله مصنفات جليلة مثل وفيات الاعيان في التاريخ وغيره ، وكان مولده يوم الخميس بعد صلوة العصر حادي عشر ربيع الاخر سنة ثمان وستماية بمدينة اربل بمدرسة سلطانها مظفر الدين صاحب اربل ، نقلت ذلك من تاريخه في ترجمة زينب في اخر حرف الزاء *

ثم دخلت سنة اثنين وثمانين وستماية ، في اوايل هذه السنة قدم الملك المنصور محمد صاحب حماة وصحبته الملك الافضل علي الي خدمة السلطان الملك المنصور قلاوون بالديار المصرية ، فبالغ السلطان في اكرام صاحب حماة والاحسان اليه وانزله بالكبش واركبه بالسناجق السلطانية والجفتا والغاشية وساله عن حوايجه ، فقال الملك المنصور حاجتي ان اعفي من هذا اللقب ، فانه ما بقي يصلح لي ان القب بالملك المنصور وقد صار هذا لقب مولانا السلطان الاعظم ،

o) Post استقر forte deest فيها   p) نيكدار C. L. نكدار

Togani, filii Batui, filii Duſchi Chani, filii Genkizchani, reſidens in ſolio Tatarorum in urbe Saraï. Alii tamen hoc anno DCLXXX perhibent accidiſſe.

Eodem conciliabatur et publicabatur pactum matrimoniale inter Malec es-Salehum Ala-ed-dinum Alin, filium Sultani Malec el-Manſuri Calavuni, et filiam Saif-ed-dini Nogaihi; quemadmodum alter quoque frater, Malec el-Aſchraf, alteram ſororem accipiebat. Erat iſte Nogaih Alexandriae in vinculis. Has autem nuptias inſtituere cum cogitaret Sultan, liberabat eum, et beneficiis cumulabat, geminoque matrimonio filiorum ſuorum cum eius filiabus, unius poſt alterum, ſibi devinciebat.

Eodem obiit Cadi Fadel [excellens ingenio] Mohakkek [ſolide doctus] Schams-ed-din Ahmed, filius Muhammedis, filii Abu-Becri. Ibn-Challacan, gente Barmacidarum (47) oriundus, Cadi Miſrae, et Syriae deinceps, auctor illuſtrium librorum, ut eius, qui Vafiat el-Aian (48) [hoc eſt vitae virorum clarorum] inſcribitur, argumenti, ut patet, hiſtorici, ne alios commemorem. Natus erat die Iovis poſt preces veſpertinas, undecimo quarti menſis anni DCVIII in urbe Irbil, in collegio principis eius urbis, Modaffer-ed-dini. Sic inveni in illo modo laudato opere hiſtorico ſub voce *Zainab*, in fine litterae *Z*.

Ineunte anno DCLXXXII [qui die 31 Martii A. C. 1283 coepit] aderat Malec el-Manſur, Hamatae dominus, una cum fratre ſuo, Malec el-Afdalo Alio, Miſram, ad cultum Sultano praeſtandum; qui viciſſim, quantos poterat, honores et beneficia in Hamatenum conferebat; ſedem aſſignabat in arce, cui nomen Cabſch [ſeu aries], permittebat ei cum vexillis Sultanicis obequitare, cum الجغتا et cum praelato equinae ſellae operculo; et tandem interrogabat eum de poſtulatis ſuis. Reſpondebat Manſur Hamatenus, cupere ut ſibi titulus ſuus, Manſur, adimatur, et cum alio quodam permutetur. Eum enim ſibi non amplius decorum eſſe, poſtquam Maulana [dominus noſter] Sulta-

 nus

الاعظم ، فاجابه السلطان بانّي ما تلقبت بهذا الاسم الاّ لمحبّتي فيك ، ولو كان لقبك غير ذلك كنت تلقبت به ، فشي فعلته محبّة لاسمك كيف امكن من تغييّره وطلع السلطان بالعسكر المصري لصغر الخليج الذي بجهة r البحيرة وسار صاحب حماة في خدمته الي الصغير ، ثم اعطي بعد ذلك الدستور لصاحب حماة ، فعاد مكرما مغمورا بالصدقات السلطانية *

وفيها رمي السلطان الملك الصالح علاء الدين علي بن السلطان نعجا بجهة العباسة بالبندق وادي للملك المنصور محمد صاحب حماة ، فقبله وبالغ في اظهار السرور والفرح بذلك وارسل اليه تقدمة جليلة *

وفيها خرج ارغون بن ابغا بخراسان علي عمه نيكدار s المسمي باحمد سلطان وسار اليه واقتتلا ، فانهزم ارغون واخذه احمد اسيرا، وسال الخواتين في اطلاق ارغون واقراره علي خراسان ، فلم يجب الي ذلك ، وكانت خواطر المغل قد تغيّرت علي احمد بسبب اسلامه والزامه لهم بالاسلام ، فاتفقوا علي قتله وقصدوا ارغون بالموضع الذي هو معتقل فيه واطلقوه وكبسوا النناق t نايب احمد فقتلوه ، ثم قصدوا الاردو ، فاحسّ

q) نكيه Immediate poſt eſt نوكيه

r) الخليج الذي بجهة C. L. الخليل الذي لجهة

s) C. L. iterum تكدار

t) النناق Num recte?

nus maximus eum adſciverit. Sed regerebat ipſi Calavun, ſe titulum iſtum alia de cauſſa non aſſumſiſſe, quam ex ſuo erga ipſum, Hamatenum, amore. Alium quemcunque propterea fuiſſe aſſumturus, ſi alius eius, Hamateni, titulus fuiſſet. Iam vero ſe non poſſe mutare aliquid, quod amore nominis eius feciſſet. Inde procedebat Sultan cum copiis Emirisque ſuis ad effodiendum illum Chalig [ſeu canalem Nili], qui eſt verſus Bahiram (49); quo ipſum comitabatur Hamatenus. Deinde dabat Sultan ipſi diſcedendi veniam; adeoque is mactus et obrutus clementiae Sultanicae ſignis domum revertebatur.

Eodem feriebat Sultan Malec es-Saleh Ala-ed-din Ali, filius Sultani Malec el-Manſuri Calavuni, feras oves in tractu Abbaſae, glandibus; eosque iactus referebat ad Malec el-Manſurum Muhammedem, Hamatae dominum. Quem hic inſignem honorem maximo acceptabat cum gaudio atque veneratione, ſignisque atque teſtimoniis, quibus maxime poterat, luculentis, et ſplendidis praecipue muneribus proſequebatur, quae Malec es-Saleho mittebat.*

Eodem exibat armata manu res novas in Choraſana moliens Abogae filius, Argûn, contra patruum Nicudarum (50), aut, ut hactenus voluerat appellari, Ahmed Sultanum. Res ad conflictum veniebat, in quo Argun, fuſis copiis ſuis, a patruo vivus capiebatur. Rogabant quidem Chavatinae [ſeu auguſtae mulieres] eum rurſus dimitti, et in priſtina provincia confirmari. Sed negabat Ahmed. Quod Mogolos ita irritabat, ut in eius caedem conſpirarent, a quo iam dudum alienati animis ideo erant, quod non ipſe tantum Iſlamismum profitebatur, ſed etiam gentiles eodem invitos adigebat: contendebant igitur ad eum locum, in quo cuſtodiebatur Argun, eoque liberato, adoriebantur et trucidabant Alnacum, Ahmedis locumtenentem; et porro ad Ordu [ſeu campum imperialem] fervido ruebant impetu. Quos con-

* Honeſtum aliquod genus exactionem, quibus principes vaſallos vexant.

فاحسّ بهم السلطان احمد فركب وهرب ، فتبعوه وقتلوه وملّكوا ارغون بن ابغا بن هولاكو بن طلو بن جنكزخان ، وذلك في جمادي الاولي من هذه السنة *

وفيها قتل ارغون الصبيّ سلطان الروم الذي اقامه البرواناه بعد قتله اباه حسبما تقدم ذكره في سنة ست وستين وستماية ، وكان اسم الصبي المذكور غياث الدين كيخسرو بن ركن الدين قليج ارسلان بن كيخسرو بن قليج ارسلان ، وفوّض اسم سلطنة الروم الي مسعود بن عز الدين كيكاوس ، وهذا مسعود هو الذي هرب من منكوتمر ملك التتر بصراي ، وابوه عز الدين كيكاوس هو الذي جري له مع الاشكري صاحب قسطنطنية الي ما قدّمنا ذكره في سنة اثنين وستين وستماية ، واستمرّت سلطنة الروم باسم مسعود المذكور الي سنة ثمان وسبعماية ، وهو مسعود بن كيكاوس بن كيخسرو بن كيقباد بن كيخسرو بن قليج ارسلان بن مسعود بن قليج ارسلان بن قطلومش من السلجوقية ببلاد الروم ، وافتقر مسعود المذكور وانكسف حاله جدا حتي قيل انه تناول سمّا فمات من كثرة المطالبة من ارباب الدين والتتر *

وفيها ولي ارغون سعد الدولة اليهودي وعظّمه ومكّنه ، وكان سعد الدولة المذكور في مبدا امره دلّالا بسوق الصناعة بالموصل ، فحكم في ساير البلاد التي بايدي التتر *

وفيها قرّر ارغون ولديه قازان وخربندا بخراسان وجعل اتابكهما اميرا كبيرا من اصحابه اسمه نوروز *

وفيها

ſcenſo protinus equo fugiebat quidem Ahmed, effugere tamen perſequentes non poterat. Mogoli enim eum aſſecuti perimebant; et regem proclamabant Argunum, filium Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani. Quinto huius anni menſe id accidit.

Paullo poſt occidebat hic Argun puerum, quem Parvana, poſtquam patrem eius ſtrangulaſſet, ut ad annum DCLXVI notavimus, Romaniae Sultanum proclamaverat. Iſti puero nomen erat Gaiat-ed-din Caichoſru, filio Rocn-ed-dini Kilig Arſlani, filii Caichoſrui, filii Kilig Arſlani. Nomen Sultani Romaniae deveniebat inde ad Maſudum, filium Azz-ed-dini Caicavuſi, illum, qui fugerat a Mangutimuro, rege Tatarorum ſeptentrionalium, cui ſedes eſt in urbe Sarai. Quid huius Maſudi patri contigerit cum Aſchcario, domino Conſtantinopoleos, diximus ad annum DCLXII. Continuabat hic Sultanus appellari usque ad a. DCCVIII: eo enim, deductus ad extremam egeſtatem, ſumebat, ſi fidem tradentes merentur, venenum (51), quo finem faciebat vitae ſuae, pertaeſus importunarum flagitationum, quibus eum tam creditores, quam Tatari, angebant, quorum neutris poterat ſatisfacere. In eo tum exſpirabat illa Selgukidarum familia (52), quae diu in Romania imperaverat; quorum en ſtemma: Maſud, filius Caicavuſi, filii Caichoſrui, filii Caicobadi, f. Caichoſrui, f. Kilig Arſlani, f. Maſudi, f. Kilig Arſlani, filii Cotlumiſchi, Selgukidae Romani.

Eodem praeficiebat Argun multis muneribus magnaque dignitate et auctoritate inſtruebat Saad-ed-daulam Iudaeum (53); qui olim initio rerum ſuarum proclamator* in Suk es-Senaat [ſeu foro artificium] (54) Mauſelae fuerat, tunc autem ſummus poſt Argunum dictator per omnem Tataricam ditionem fiebat.

Eodem conſtituebat Argun geminos ſuos filios, Cazan, et Charbanda, in Choraſana, ſub gubernatione magni cuiusdam Emiri ſui, Nauruz dicti.

 Eodem

* Vel etiam proxeneta, mercium procurator.

وفيها مات الاشكري صاحب قسطنطينية واسمه ميخايل وملك بعده ابنه اندرونيكوس وتلقّب بالدوقس *

وفيها كاتب الحكّام بقلعة الكختنا قرا سنقر نايب السلطنة بحلب وسلّموا الكختنا الي السلطان، فجهز قرا سنقر عسكرا فتسلّموها، وقرّر السلطان فيها نوّابه وحصّنها وصارت من اعظم الثغور الاسلامية نفعا *

وفيها في رجب قدم السلطان الي دمشق وكان قد سار من مصر في جمادي *

وفيها كان السيل العظيم بدمشق في العشر الاول من شعبان (والسلطان الملك المنصور قلاوون بدمشق) واخذ ما مرّ به من العمارات وغيرها واقتلع الاشجار واهلك خلقا كثيرا ونهب v للعسكر النازلين علي جوانب بردي من الخيل والجمال والخيم ما لا يحصي، فتوجّه السلطان عقيبه الي الديار المصرية ووصل الي قلعة الجبل في ثامن عشر رمضان من هذه السنة *

ثم دخلت سنة ثلث وثمانين وستماية، فيها سار السلطان الملك المنصور قلاوون الي دمشق وحضر الملك المنصور صاحب حماة الي خدمته الي دمشق، ثم عاد كل منهما الي مقرّ ملكه *

ذكر وفاة الملك المنصور صاحب حماة، في هذه السنة في شوال توفي السلطان الملك المنصور ناصر الدين ابو المعالي احمد بن الملك المظفر محمود بن الملك المنصور محمد بن الملك المظفر عمر بن شاهنشاه بن ايوب صاحب حماة رحمه الله تعالي، ابتدي فيه المرض في اوايل شعبان بعد عوده من خدمة السلطان من دمشق،

وكان

Eodem obiit Aſchcari, dominus Conſtantinopoleos, vero nomine Michaël dictus, poſt quem regnabat eius filius, Andronicus, Ducas cognominatus.

Eodem tractabant, qui arci Cachta praeerant, cum Cara Soncoro, Locumtenente Sultanico apud Halebum, de arce ſua tradenda; protinusque hic eo mittebat, qui eam in fidem Sultani acciperent. Conſtitutis ibi porro praefectis Sultanicis, additisque munimentis, evaſit arx illa inter illas limitaneas, Iſlamismi propugnatrices, quae ſui maximum nobis uſum praeſtiterunt.

Eiusdem anno ſexto menſe Miſra egreſſus Damaſcum ſeptimo veniebat Sultan Calavun. Sed ineunte octavo menſe deprehendebat ipſum ibi ſaevus ille torrens, qui, quidquid offenderet aedificiorum, ſecum aſportabat, arbores evellebat radicitus, perdebat ingentem hominum numerum, et copiis ad ripam fluvii Baradae cubantibus tot abripiebat equos, camelos, tentoria, quot numero vix comprehendantur. Statim ab ea clade remeabat Sultan in Aegyptum, et intrabat rurſus arcem ſuam montanam die decimo tertio noni menſis.

Anno DCLXXXIII [qui die 19 Martii A.C. 1284 coepit] redibat Sultan Damaſcum, ubi officium ipſi praeſtabat praeſens Manſur, Hamatae dominus. Paullo poſt uterque principum iſtorum virorum ſedem ſuae dominationis repetebat.

At poſterior quidem huius anni menſe decimo vivis excedebat, hoc eſt, Sultan Malec el-Manſur Naſer-ed-din Abu'l-Maali Muhammed, filius Malec el-Modafferi Mahmudi, filii Malec el-Manſuri, filii Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Omari, filii Schahinſchahi, filii Eiubi, dominus Hamatae. Morbus fatalis, bilioſa febris, intra venas latens primum ſe in ipſo, poſtquam Damaſco redierat, prodebat ineunte octavo menſe. Rebus valetudinis inde nonnihil in melius vergentibus, ingrediebatur balneum ſuaſu medicorum. Sed eius uſus morbum reſuſcitabat. Quamobrem una cum medicis aulicis conſuetis adhibebantur

in

وكان مرضه حمي صفراوية داخل العروق ، ثم صلح مزاجه بعض الصلاح ، فاشار الاطبّاء بدخوله الحمام ، فدخلها ، فعاوده المرض ، واحضر له الاطبّاء من دمشق مع من كان في خدمته منهم واشتدّ به ذات الجنب ، وعالجوه بما يصلح لذلك ، فلم يغن شيا ، وفي مدة مرضه عتق مماليكه وتاب توبة نصوحا وكتب الي السلطان الملك المنصور قلاوون يساله في اقرار ابنه الملك المظفر محمود في مملكته علي قاعدته واشتدّ به مرضه حتي توفي بكرة حادي عشر شوال من هذه السنة (اعني سنة ثلث وثمانين وستماية) ، وكانت ولادته في الساعة الخامسة من يوم الخميس لليلتين بقينا من ربيع الاول سنة اثنين وثلثين وستماية ، فيكون عمره احدي وخمسين سنة وستة اشهر واربعة عشر يوما ، وملك حماة يوم السبت ثامن جمادي الاولي سنة اثنين واربعين وستماية وهو اليوم الذي توفي فيه والده الملك المظفر محمود ، فيكون مدة ملكه احدي واربعين سنة وخمسة اشهر واربعة ايام ، وكان اكبر امانيه ان يعيش الي ان يسمع جوابه من السلطان فيما ساله من اقرار حماة علي ولده الملك المظفر محمود ، فاتفق وفاته قبل وصول الجواب ، وكان قد ارسل في ذلك علي البريد مملوكه سنقر امير خور ، فوصل بالجواب بعد موت الملك المنصور بستة ايام ، ونسخة الجواب من السلطان بعد البسملة المملوك قلاوون اعزّ الله انصار المقام العالي المولوي السلطاني الملكي المنصوري الناصري ولا عدمه الاسلام ، ولا فقدته السيوف والاقلام ، وحماه من اذي

v) ونهب Cod. Leid. ووهب

in confilium alii Damafco arceffiti. Sed ingravefcebat nihilominus pleuritis, neque proficiebat huic oppofita congrua quamvis medicatio. Comparabat itaque aeger fe fini fuo, refipifcebat, ad deum toto converfus animo, manumittebat mamlucos fuos, rogabatque a Sultano Malec el-Manfuro Calavuno per litteras, velit filium fuum, Malec el-Modafferum Mahmudum, iisdem pactis atque legibus in principatu fuo confervare, quibuscum ipfe per vitam eum obtinuerit. At quamvis aliud in votis aeque non haberet, quam vivus adhuc a Sultano gratiofum et defiderio fuo favens refponfum accipere; ideoque litterarum fuarum perlatorem mamlucum fuum Emir Achurum [feu praefectum equorum, vel comitem ftabuli], Soncorum, veredo augufto impofuiffet, quo celerrime et absque mora viam abfolveret: nihilominus tamen exfpirabat fexto die antequam Soncor cum refponfo rediret, mane diei undecimi decimi menfis huius anni DCLXXXIII. Quum natus fuiffet hora quinta diei Iovis, antepenultimi de menfe tertio anni DCXXXII, efficitur eum annos 51 cum fex menfibus et quatuordecim diebus confeciffe. Et quum orfus fuiffet Hamatae dominationem die Sabbati octavo menfis quinti anni DCXLII, eodem illo, quo pater eius, Malec el-Modaffer Muhammed, obierat, confequitur eum annos 41, quinque menfes, et quatuor dies regnaffe.

Exemplum refponfi, quod Sultan ad fuperiorem Manfuri petitionem remittebat, fic erat conceptum. (55) Poft Bifmillah [feu formulam follemnem], In nomine dei, fequebatur fic: "Mamluc Calavun [fcilicet fic ait]. Confortet deus adiutores Macami (56) [feu ferenitatis] Muluvicae [five Maulana, domini noftri] Sultanicae, Malekicae Manfuricae Nafericae [hoc eft, Sultani Malec el-Manfuri Nafer-ed-dini]; neque permittat Iflamismum eo carere, aut eum defiderari a gladiis aut a calamis [in fago togave, rebus belli pacisve]. Servet eum deus a morbi noxa taedioque, et ab adventu eorum, qui aegros invifunt,

 et

اني داء وعون عوّان والمام الام ، المملوك يجدّد الخدمة التي كان يودّ تجديدها شفاها ، ويصف ما عنده من الالم لما الم بمزاجه الكريم حتي انه لم يكد يفتتح بالحديث فاهــا ، ولما وقفنا علي الكتاب المولوي المتضمن بمرض الحدّ *x* المحروس وما انتهي اليه الحال ، كانت القلوب تنشق والنفوس تذوب حزنـا ، والرجاء من الله ان يتداركه بلطفه وان يمنّ بعافيته التي رفع في مسالتها يديه وبسط كفيه ، وهو يرجو من كرم الله معاجلة الشفاء ، ومداركة العافية المورثة بعد الكدر مورد الصفاء ، وان الله يفسح في اجل المولي ويهبه العمر الطويل ، واما الاشارة الكريمة الي ما ذكره من حقوق يوجبها الاقرار ، وعهود امتت بدورها من السرار *y* ، ونحن نحمد الله فعندنا تلك العهود ملحوظة ، وتلك المودّات *z* محفوظة ، فالمولي يعيش قرير العين *a* فما ثمّ الّا ما يسرّه من اقامة ولده مقامه ، لا يحول ولا يزول ، ولا يري علي ذلك دله ولا ذهول ، ويكون المولي طيّب النفس مستديم الانس بصدق العهد القديم ، وبكلّما يوثر من خير مقيم *
ولما

x) الحدّ Forte الجدّ

y) السرار Ita appellatur ultima nox menſis. سرار الشهر اخره لان القمر يستسرّ فيه verba ſunt Merzukii; h. e. "سرار menſis, eſt finis eius, quia luna tum ſeſe سرّ occultat."

z) المودّات Num recte?

a) قرير العين (C. L. temere العيش). Memini cel. Schultenſium hac de phraſi alicubi fuſe egiſſe. Poteſt gemino modo verti, aut *frigidus oculi*, aut *firmus*, vel *tranquillus oculi*. Dicitur oculus frigidus, qui non calet ab acribus humoribus, aut ab inflammatione. Vt autem calor

oculi,

et a periodica invasione dolorum. Mamluc [hoc est Calavun] renovat cultum et observantiam, quam optarat potuisse coram praesens lingua labiisque suis renovare, et declarat, quem in se deprehendit, sensum doloris ob malum, quod istius domini temperamentum nobile et excelsum infestavit, tantum esse, ut nequeat os in sermonem laxare. Et quum inspeximus epistolam Maula [hoc est domini], quae continet expositionem de morbo Serenitatis, quam deus diu conservet integram, et quo evaserit eius status, parum abfuit, quin corda rumperentur, et animae a moerore colliquatae diffluerent. Sed spes est, fore ut deus eum assequatur sua gratia, et ipsi pro misericordia sua largiatur sanitatem, quam vovens et apprecans [Mamluc Calavun] attollit versus coelum suas manus, et expandit [ut precantes facere solent], palmas suas, sperans a divina beneficentia et liberalitate celerem sanitatis concessionem, et consecutionem incolumitatis, quae a moeroris faecibus ducat ad limpidos fontes gaudii; et sperans, deum ipsi concessurum esse amplam fati moram et diuturnam vitam. Quod autem ad nobilem attinet admonitionem et invitationem ad id, quod memorat [Maula, dominus, nempe Hamatenus] de debitis, quae confirmare nobis incumbit, et de pactis, quorum plenae lunae* securae sunt ab occultatione et occasu: perstant apud nos, laus deo, ista foedera et pacta firma, nostrisque oculis proposita, et istae amicitiae perstant intemeratae. Vivat itaque Maula frigido cum oculo [hoc est laetus et securus], neque est, nisi quod ipsum exhilaret in hoc negotio constituendi filii eius in ipsius loco. Non mutabitur, neque vacillabit, neque conspicietur in eo mentis [et affectuum] impotentia, aut vaesana extravagantia. Maula itaque animo quietus et semper serenus et hilaris esto ob antiqui foederis veracitatem et constantiam, et ob omne, quod ipse sibi praeoptat aeternum bonum."

 Haec

* Hoc est splendidae grataeque conditiones. Arabes omnia pulchra et magnifica *lunam* appellant.

ولما وصل الكتاب اجتمع لقراته الملك الافضل والملك المظفر وعلم
الدين سنجر المعروف بابي خرص، وقري عليهم وتضاعف سرورهم
بذلك، وكان الملك المنصور محمد صاحب حماة المذكور ملكا
ذكيا فطنا محبوب الصورة، وكان له قبول عظيم عند ملوك الترك،
وكان حليما الي الغاية يتجاوز عما يكره ويكتمه ولا يفضح قايله،
من ذلك ان الملك الظاهر بيبرس قدم الي حماة ونزل بالدار
المعروفة الان بدار المبارز، فرفع اليه اهل حماة عدة قصص يشكون
فيها عن الملك المنصور، فامر الملك الظاهر دواداره سيف الدين
بلبان ان يجمع القصص ولا يقراها ويضعها في منديل ويحملها الي
الملك المنصور صاحب حماة، فحملها الدوادار المذكور واحضرها
الي الملك المنصور وقال انه والله لم يطلّع السلطان (يعني الملك
الظاهر) علي قصّة منها وقد حملها اليك، فتضاعف دعاء الملك
المنصور لصدقات الملك الظاهر وخلع علي الدوادار واخذ القصص،
وقال بعض الجماعة سوف نري من تكلّم بشي لم ينبغي *b*، وتكلّموا
بمثل ذلك، فامر الملك المنصور باحضار نار وحرّق تلك القصص
ولم يقف علي شي منها لِيلّا يتغيّر خاطره علي رافعها، وله مثل
ذلك كثير رحمه الله تعالي ✱

ذكر

oculi, calidas amaras lacrimas, et triſtiam notat; ita notat oculus frigidus laetitiam دمعة الحزن حارة ودمعة السرور باردة، ولهذا
قيل للمدعوّ له اقـرّ الله عينه، ماخوذ من القر والقرة وهو
البرد، وقيل للمدعوّ عليه اسخن الله عينه، ماخوذ من
السخنة وهي الحرارة، وقيل ان اقرار العين ماخوذ من القرار،
فكانه دعي له ان يرزق ما يقرّ عينه حتي لا يطمع الي ما لغيره

"Lacri-

Haec imperatoris epiſtola quum adveniret, coibant ad eius acroaſin Malec el-Afdal [defuncti frater, pater meus], et [defuncti filius] Malec el-Modaffer, Alm-ed-din Soncor, vulgo Abu-Charas dictus, et multiplex inde gaudium concipiebant.* Erat defunctus princeps acer et ſagax, amabilis forma, gratus Sultanis Turcicis, admodum clemens, connivens ad ea, quae audiebat, vel videbat, ingrata, gnarus et celare, et auctorem non prodere, neque dehoneſtare. Cuius rei exemplum hoc eſt. Malec ed-Daher Bibars aliquando veniebat Hamatam, ubi deſcendebat in domo, quae nunc vulgo Dar-el-Mobarez dicitur. Exhibebant ipſi tum Hamatae cives libellos memoriales numero plures, in quibus graviſſime de principe ſuo, puta Manſuro, querebantur. Verum Daher non tantum interdicebat eorum lectione ſuo ſecretario, Alm-ed-dino Ballabano, ſed etiam imperabat ipſi, ut omnes, quales erant, congeſtos in unum mantile ad Manſurum deferret. Ballaban itaque mandatis obſecutus afferebat iſtum faſciculum ad Manſurum, nuncians ſimul deumque obteſtans, Sultanum (quo titulo Bibarſum deſignabat) ne unum quidem horum omnium libellorum inſpicere dignatum fuiſſe, ſed iuſſiſſe ad ipſum deferri. Magna debitaque cum reverentia et laetitia exoſculabatur Manſur tantam clementiam, eiusque in vicem imperatori fauſta quaevis vovebat, dataque perlatori inſigne ſtola pretioſisque muneribus, ſumebat in manus libellorum faſciculum. Iam laeti quidam aulicorum et quaſi triumphantes: Nunc tandem videbimus, aiebant, quis indecora profari auſus fuerit. Alii alia prodebant exſultantes haud multum iſtis abſimilia. Verum Malec el-Manſur afferri iubebat focum, in quem coniiciebat ſimul omnes, non auſus aperire aut inſpicere, ne quid ipſi malevolentiae adverſus auctores vel nolenti adhaereſceret. Et talia eius plura exſtant.

* Phraſis tunc temporis curialis. Debemus Abulfedam ab hoc tempore inde conſiderare, ut hiſtoricum quidem, ſed et ſimul ut curialem, et ut vaſallum domus Calavunicae, tunc regnantis. Saepe nimis quam viliter adulatur.

ذكر ملك الملك المظفر حماة ، ولما بلغ السلطان الاعظم
الملك المنصور وفاة الملك المنصور صاحب حماة قرّر ابنه الملك
المظفر محمود ابن الملك المنصور محمد في ملك حماة علي قاعدة
والده وارسل اليه والي عمه الملك الافضل والي اولاده التشاريف
ومكاتبة الي الملك المظفر بذلك ، ووصلت التشاريف ولبسناها في
العشر الاخير من شوال من هذه السنة (اعني سنة ثلاث وثمانين
وستماية) ، ونسخة الكتاب الواصل من السلطان بعد البسملة
المملوك قلاوون ، اعزّ الله نصرة المقام العالي المولوي السلطاني
الملكي المظفري التقوي ونزع عنه الباس الباس ، والبسه حلل
السعد المجلوة علي اعين الناس ، وهو يخدم خدمة بولاء قد
تبجّست c عيونه ، وتاسّست مبانيه ، وتبابست d ظنونه ، وحلت
رهونه ، وحلت e ديونه ، واثمرت غصونه ، وزهت افنانه وفنونه ،
ومنها وقد سيّرنا المجلس السامي جمال الدين اقوش الموصلي
الحاجب واصحبناه من الملبوس الشريف ما يغيّر به لباس الحزن ،
ويتجلّي في مطلعه ضياء وجه الحسن ، وينجلي بذلك غيوم تلك
الغموم ، وارسلنا ايضا صحبته ما يلبسه هو وذووه كما يبدو البدر بين
النجوم ، واخر الكتاب وكتب في عشرين شوال سنة ثلث وثمانين وستماية *
وكان

”Lacrimae moeſtitiae ſunt calidae; lacrimae autem laetitiae ſunt frigidae. Propterea dicitur illi cui bene precare volumus, اقرّ frigificet deus oculum eius. Eo adſpectu repetenda eſt formula a قر et قرة frigore. E contrario autem dicitur اسخن calefaciat deus oculum eius, ſi cui male precamur. Alii tamen non a قر vel قرة frigore arceſſunt, ſed a قرار quiete. Quietet, firmet, in tranquillitate collocet deus oculum

Huius itaque viri obitum quum accepiſſet Sultan Calavun, confirmabat eius filium, Malec el-Modafferum Mahmudum in principatu Hamateno ſecundum pacta patris, ipſique et eius patruo, Malec el-Afdalo, huiusque liberis [hoc eſt nobis, fratribus] mittebat Taſcharif [vel Serapas, hoc eſt pallas honorum, quas qui induit eo ipſo declaratur Scharif, aut nobilis,] et epiſtolam [vel diploma inveſtiturae] ſimul ad Modafferum. Adveniebant hae Taſcharif et induebamus eas in ultima decuria dierum menſis decimi huius anni DCLXXXIII. Exemplar epiſtolae, poſt praemiſſam formulam Biſmillah et cetera praemittenda, hoc erat. "Mamluc Calavun: Fortificet deus victoriam Macam [ſeu ſerenitatis] excelſae, Muluvicae [vel dominicae] Sultanicae Malekicae Modaffericae Tacavicae [hoc eſt Sultani Malec el-Modafferi Taki-ed-dini], et exuat ipſi veſtes ſollicitudinis atque moeroris, et induat ipſi togas felicitatis reſplendeſcentes in oculis hominum. Et ipſe [Mamluc Calavun] ſervit ſervitium [hoc eſt offert ſuo nomine ſalutem et officia ſua] cum fidelis animi affectu, cuius fontes libere manant, et cuius fundamenta ſolidata ſunt, et cuius infidae ſuſpiciones exaruerunt et evanuerunt, cuius ſoluta pignora, cuius deleta iam nomina; cuius rami fructibus foeti, et cuius diverſae ramificationes et modificationes rident.,,* Interiectis aliis ſequebatur. "Miſimus Maglas [ſeu Suam Excellentiam] altam, Gemal-ed-dinum Acuſchum Mauſelenſem Hagebum [ſeu cubicularium], cui addidimus de indumentis Scharifis [ſeu nobilibus] id, quod poſſit mutare obvelamentum triſtitiae, et nitidam facere adſpectu ſuo lucem faciei pulchrae, et diſcutere atros imbres et ſpiſſas nebulas iſtarum curarum. Et miſimus quoque cum illo, quod induat ipſe et eius familia, quod ſi induet evadet ut luna minores inter ſtellas.,, Finis epiſtolae erat. "Scriptum die vigeſimo (57) menſis decimi anni DCLXXXIII.,, —

Miſe-

* Totum hoc galimathias nil innuit aliud, quam ſincerum affectum, cuiuc multa variaque exhibuit ſpecimina, praecipue in eo, quod promiſſa patri fide ſtetit.

وكان قد وقع الاتفاق عند موت الملك المنصور علي ارسال علم الدين سنجر ابي خرص الحموي لاجل هذا المهمّ، فلاقي سنجر المذكور جمال الدين الموصلي بالخلع في اثناء الطريق، فاتمّ سنجر ابو خرص *f* السير ووصل الي الابواب الشريفة السلطانية، فتلقّاه السلطان بالقبول واعاده بكل ما يحب ويختار وقال نحن واصلون الي الشام ونفعل مع الملك المظفر فوق ما في نفسه، فعاد علم الدين سنجر ابو خرص الي حماة ومعه الجواب بنحو ذلك ☼

ثم دخلت سنة اربع وثمانين وستماية، ذكر ركوب الملك المظفر صاحب حماة بشعار السلطنة، في هذه السنة في صفر كان ركوب السلطان الملك المظفر محمود صاحب حماة بشعار السلطنة بدمشق المحروسة، وصورة ما جري في ذلك ان السلطان الملك المنصور قلاوون وصل في هذه السنة في اواخر المحرم بعساكره المتوافرة الي دمشق المحروسة، وسار الملك المظفر صاحب حماة وعمه الملك الافضل ووصلا اليه الي دمشق، فاكرمهما السلطان اكراما كثيرا، وارسل الي الملك المظفر في اليوم الثالث من وصوله التقليد بسلطنة حماة والمعرة وبارين والتشريف وهو اطلس احمر فوقاني بطراز زركش وسنجاب ودايرة قندس وقبا اطلس اصفر تحتاني وشاش تساعي *g* وكلوته زركش وخياصة *h* ذهب وسيف محلّي بالذهب وتلكش *i* وعنبرينا *k* وثوب بطرز مذهبة ولباس، وارسل شعار السلطنة وهو سنجق بعصايب سلطانية وفرس سرج ذهب ورقبة *l* وكنبوش وارسل الغاشية السلطانية، فلبس الملك المظفر ذلك وركب بشعار السلطنة وحضرت امراء السلطان ومقدّمو العسكر

وساروا

Miſerant poſt Manſuri obitum, proceres Alm-ed-dinum Sangarum, alias Abu-Charaſum dictum, Hamatenum, Miſram, ut ſucceſſionis negotium in favorem Modafferi conficeret. Sed ei ipſa in via occurrebat, qui laudatam modo epiſtolam ſtolasque regias afferebat, Gemal-ed-din Mauſelenſis. Nihilominus tamen continuabat Sangar Abu-Charas iter ſuum, usque ad excelſas portas Sultanicas; ubi Sultan ipſumque negotiumque eius ſumma cum benignitate clementiaque acceptabat, remittebatque modis, quos ipſe modo poterat deſiderare et praeoptare, omnibus, eaque cum pollicitatione, velle ipſe propediem in Syriam venire, et cum Malec el-Modaffero melius agere, quam is ſperare aut cupere queat. Sic redibat Sangar Abu-Charas cum litteris ſimilis, atque ſuperiores erant, argumenti.

Anno DCLXXXIV [qui die 5 Martii A. C. 1285 coepit] ſecundo menſe publice Damaſci obequitabat Sultan Malec el-Modaffer Mahmud, Hamatae dominus, in habitu, et ſub vexillis, Sultanicis. Quod ita contigit. Sultan Malec el-Manſur Calavun veniebat ſub finem primi menſis huius anni Damaſcum in numeroſis copiis. Eo igitur ibant Malec el-Modaffer et eius patruus, Malec el-Afdal, et magnis ambo pariter excipiebantur honoribus a Sultano. Die deinceps ab eorum adventu tertio mittebat Calavun diploma inveſtiturae Sultanatus Hamateni, in Hamata et Barina et Maarra, ſimulque Taſcharif [ſeu veſtem principalem]. Haec erat; veſtis quidem exterior, athlas ruber praetextatus limbo aureo, et hermelino et circulo Condos; tunica interior erat athlas flavus, et lorum تسلاحي et Kelute auro picta, et gladius auro ornatus, et Tilkeſch et Anbarina, interula cum limbo aureo, et alia indumenta. Mittebat quoque Schear [ſeu γνωρισμα] Sultanatus, hoc eſt vexillum cum ſtriis et taeniis Sultanicis, equum aureo ephippio inſtratum, et Racba et Cambuſch et ſtragulum Sultanicum. Hoc in apparatu conſcendebat equum Malec el-Modaffer, ſtipatus Emiris atque praefectis copiarum,

وساروا معه من الموضع الذي كان فيه وهو داره المعروفة بالمحافظية داخل باب الفراديس بدمشق المحروسة الي ان وصل الي قلعة دمشق ، ومشت الامراء في خدمته ودخل الملك المظفر الي عند السلطان ، فاكرمه واجلسه الي جانبه علي الطراحة m وطيّب خاطره وقال له انت ولدي واعزّ من الملك الصالح عندي ، فتوجّه الي بلادك وتاهّب لهذه الغزوة المباركة ، فانتم من بيت مباركة ما حضرتم في مكان الّا وكان النصر معكم ، فعاد الملك المظفر وعمه الملك الافضل الي حماة وعملا اشغالهما ، وكذلك باقي العسكر الحموي وتاهّبوا للمسير الي خدمة السلطان ثانيا *

ذكر فتوح المرقب ، وفي هذه السنة سار السلطان الملك المنصور سيف الدين قلاوون بعد وصوله الي دمشق بالعساكر المصرية والشامية ونازل حصن المرقب في اوايل ربيع الاول من هذه السنة ، وهو حصن للاسبتار في غاية العلو والحصانة لم يطمع احد من الملوك الماضيين في فتحه ، فلما زحف العسكر عليه اخذ الحجارين n فيه النقوب ونصبت عليه عدة مناجنيق كبارا وصغارا ، يقول العبد الفقير مولّف هذا المختصر انني حضرت حصار الحصن المذكور وعمري ان ذاك نحو اثنتي عشرة سنة وهو اول قتال رايته وكنت مع والدي ، ولما تمكّنت النقوب من اسوار القلعة طلب اهله الامان ، فاجابهم السلطان رغبة في ابقاء عمارته ، فانه لو اخذه بالسيف وهدمه كان حصل التعب في اعادة عمارته ، فاعطي اهله الامان علي ان يتوجّهوا بما يقدرون علي حمله غير السلاح ، وصعدت السناجق السلطانية علي حصن المرقب المذكور

qui pedites eum deducebant e domo, quam incolebat, et quae vulgo dicitur Hafedica, intra portam hortorum, usque ad arcem. Praefentem benigne atque honorifice accipiebat Sultan, fuumque ad latus refidere iubebat fuper * * * * blandisque verbis eum demulcebat, dicens: tu es filius meus, et mihi carior quam Malec es-Saleh [hoc eft proprius meus primogenitus filius et haeres imperii mei]. Abi ergo ad terras tuas et para te ad benedictam, quam nunc molior, adverfus infideles expeditionem. Vos enim eftis ex benedicta domo. Nunquam aliquo venitis, quo vobiscum victoria comes non veniat. Itaque redibat Modaffer cum Afdalo patruo Hamatam, fuisque confectis quisque negotiis, quod et ceteri duces atque copiae Hamatenae faciebant, rurfus ad Sultanum remeabant.

Sultanus enim inde cum copiis utriusque regni, tam Aegypti, quam Syriae, ineunte menfe tertio, arcem Marcab (58) invadebat, ad Ifpetar [vel Hofpitalarios] pertinentem, celfiffimam atque munitiffimam, quam nunquam quisquam praeteritorum regum aufus fuerat attrectare. Nihilominus adverfis eam armis impetebant Muflemi, et caementarii inftituebant eius muros perforare, quos praeterea noftratium multae numero et utriusque ordinis, magnae parvaeque, catapultae quatiebant. Ait mifer et indigus bonorum omnium fervus dei, compilator huius compendii: Ego ipfe interfui arcis huius obfidioni, annum aetatis agens duodecimum. Et haec prima fuit militia mea, cuius tum fub patre meo ponebam tyrocinium. Quum itaque aditum per muros feciffent arietes, pacifci flagitabant, quae intus erant, praefidia. Neque negabat Sultan, cupidus arcis ftructuram confervare. Nam fi ferro eam expugnaffet, et evertiffet machinis, multi fuiffet laboris opus eam reftaurare. Propterea indulgebat hoftibus ea conditione falutem, ut abirent, fecum afportantes, praeter arma quantum corpore ferre valerent. Et hac ratione ibant Sultani vexilla in eius arcis culmina, ipfeque illam acci-

 piebat

المذكور وتسلّمه في الساعة الثامنة من نهار الجمعة تاسع عشر ربيع الاول من هذه السنة (اعني سنة اربع وثمانين وستماية)، وكان يوما مشهودا اخذ فيه النار من بيت الاستنثار ومحيت اية الليل باية النهار، فامر السلطان فحمل اهل المرقب الي مأمنهم، ولما ملكه قرّر امره ورحل عنه الي الوطاة بالساحل واقام بمروج بالغرب من موضع يقال له برج القرفيص، ثم سار السلطان ونزل تحت حصن الاكراد ثم سار ونزل علي بحيرة حمص وفي بحيرة قدس *

ذكر مولد مولانا السلطان الاعظم الملك الناصر ناصر الدنيا والدين محمد بن السلطان الملك المنصور سيف الدنيا والدين قلاوون الصالحي، وفي هذه السنة ولد مولانا السلطان الاعظم المذكور من زوجة السلطان وهي بنت سكتاي ابن قراجين بن جنعان، وسكتاي المذكور ورد الي الديار المصرية هو واخوه قرمشي سنة خمس وسبعين وستمايه صحبة بيجار الرومي في الدولة الظاهرية، فتزوّج السلطان الملك المنصور قلاوون ابنة سكتاي المذكور في سنة ثمانين وستماية بعد موت ابيها المذكور بولاية عمها قرمشي، ووردت البشاير بولده الي السلطان وهو نازل علي بحيرة حمص

lum eius, quasi qui id dicit, dicere velit: deus indulgeat ipsi tale aliquid, quod eius oculum figat in uno quodam obiecto, ut, quod alterius est, non concupiscat." Verba sunt Haririi in commentario ad Conf. suum XXVII.

b) Post ينبغي legitur in C. L. ما يلتغي quae expunxi.

c) تبجست verbum perrarum, *sese rumpere,* et inde *effundere contenta sua.* Vtitur eo Gauharius in verbo فجر rupit. فجرت الماء فانفجر اي بجسته فانبجس Vtitur quoque poëta apud Nuvairium de saxo:

piebat in fidem et poſſeſſionem hora nona diei Veneris, decimi noni, menſis tertii anni huius DCLXXXIV. Dies is erat feſtivus et celeberrimus, quippe quo ignis apprehendit domum Hoſpitalariorum, et *deletum fuit exemplum noctis per exemplum diei.** Tum conducebatur, e Sultani mandato, praeſidium hoſtile in locum ſecuritatis. Ipſe porro, in arce recens acquiſita conſtitutis ad mentem ſuam rebus omnibus, movebat in humiliora plana Riperiae, et in campis metabatur prope locum, cui nomen Borg [ſeu burgum, vel turris] Carfis: dein illinc translata collocabat caſtra ſub Heſn-el-Acrad, tandem ad lacum Cadas, prope Hemſam; ubi eum laetus occupabat de recens nato filio nuncius, illo nimirum, qui nunc regnat clementiſſimus noſter dominus et Sultanus, Malec en-Naſer Naſer-ed-dunia va'd-din Muhammed, filius Sultani Malec el-Manſuri Saif-ed-dunia va'd-din Calavuni Salehici. Hunc ipſi peperat eius uxor, filia Socnaii, filii Caragini, filii Ganani. Venerat iſte Socnai cum fratre ſuo, Cormiſchi, anno DCLXXV in Aegyptum una cum Bigaro Romano, ſub regno Malec ed-Daheri Bibarſi. Filiam eius ducebat Sultan Calavun anno DCLXXX, poſtquam pater eius, Socnai, vivis exceſſiſſet, Carmiſchio, puellae patruo, ipſam illi maritante. Laetus iſte tam felicis partus nuncius in caſtra delatus ad lacum

 Hem-

* Deſumta haec ſunt ex Corano. *Exemplum* eſt res mira, quae potentiam, ſapientiam dei demonſtrare, et hominem ad reſipiſcentiam permovere valet. *Nox* hic eſt ſymbolum Francorum, ut *dies* Muſlemorum. Poſſet etiam ad litteram capi, pro: altero ab expugnatione die iubebat Sultan hoſtem in locum ſecurum deduci: priorem tamen metaphoricam interpretationem malo. Sed priora mihi negotium faceſſunt, iſte *ignis* ſitne naturalis, an ignis ille κατ' ἐξοχην ſic dictus nempe infernalis. Hoc poſterius magis placet. Atqui non video, eo die plures, quam alio, fuiſſe caeſos Hoſpitalarios. Si velis ignem naturalem hic intelligere, et *domum Hoſpitalariorum* pro arce Marcab habere, non reſpondent ſequentia, *et deleta fuit nox per diem*, et pugnant ſuperiora, *Sultanus cupiebat arcem conſervare.* Sed liberum cuique de hoc loco judicium facio.

حمص عند عوده من فتح المرقب ، فتضاعف سروره وضربت البشاير فرحا بمولده السعيد *

وفيها عاد السلطان الي الديار المصرية واعطي الملك المظفر عند رحيله عن حمص الدستور فعاد الي حماة *

ثم دخلت سنة خمس وثمانين وستماية ، فيها ارسل السلطان عسكرا كثيفا مع نايب سلطنته حسام الدين طرنطاي المنصوري وامره بمنازلة الكرك ، فسار اليها وحاصرها وتسلّمها بالامان واقام بها نواب السلطان وعاد وصحبته اصحاب الكرك جمال الدين خضر وبدر الدين سلامش ولدا الملك الظاهر بيبرس ، فاحسن السلطان اليهما ووفي لهما بامانه وبقيا علي ذلك مدة طويلة ، ثم بلغه عنهما ما كرهه ، فاعتقلهما ، فبقيا في الحبس حتي توفي ، فنقل خضر وسلامش ولدا الملك الظاهر بيبرس الي القسطنطينية *

فيها خرج السلطان من الديار المصرية الي غزة ثم سار الي الكرك ، فوصل اليها في شعبان وقرر امورها ثم عاد الي جهة غابة ارسوف واقام مدة ثم عاد الي الديار المصرية *

وفيها توفي ركن الدين اباجي الحاجب *

ثم دخلت سنة ست وثمانين وستماية ، ذكر فتوح صهيون ، كان السلطان قد جهز عسكرا كثيفا مع نايب سلطنته حسام الدين طرنطاي بمن معه من العساكر المصرية والشامية في هذه السنة الي قلعة صهيون ونصب عليها المناجنيق وضايقها بالحصار ، فاجابه صاحبها الامير شمس الدين سنقر الاشقر الي تسليمها بالامان ، وحلف له حسام الدين طرنطاي ، فنزل سنقر الاشقر اليه وسلّم صهيون في

ربيع

Hemſae, et a ſubacta Marcaba redeunti oblatus, geminum efficiebat gaudium, cuius publica prodebantur indicia.

Eodem redibat Sultan in Aegyptum, et Hemſa movens veniam dabat Manſuro Hamateno, cum copiis ſuis ad ſua redeundi.

Anno DCLXXXV [qui die 26 Febr. A. C. 1286 coepit] mittebat Sultan gravem exercitum adverſus Caracam ſub ducatu mamluki ſui et generalis vicarii Sultanatus, Huſam-ed-dini Tarantaii, Manſurici; qui etiam, poſt aliquam obſidionem arcem in fidem accipiebat, et, poſtquam ibi conſtituiſſet Sultani nomine praefectos, redibat Miſram, una cum duobus fratribus, qui hactenus arcem obtinuerant, Gemal-ed-dino Chidro, et Bedr-ed-dino Salamiſcho, filiis Malec ed-Daheri Bibarſi; quibus ambobus initio quidem bene faciebat Sultan; deinde vero, audiens nonnulla ingrata de illis ad ſe relata, in cuſtodia eos attinebat, quamdiu deinceps vivebat. Eo autem mortuo, Conſtantinopolin ablegabantur.

Hoc anno exibat Sultan Miſra, primum verſus Gazam, dein Caracam; ubi quum res ad arbitrium ſuum octavo menſe ordinaſſet, reflectebatur ad ſilvam Arſuf; ubi quum traxiſſet aliqualem moram, repetebat Aegyptum.

Eodem obibat Rocn-ed-din Abagi Hageb [ſeu cubicularius].

Anno DCLXXXVI [qui die 15 Febr. A. C. 1287 coepit] expugnata fuit Sahiun [vel Sahunna]. Nimirum expediebat Sultan hoc anno gravem exercitum, tam Aegyptiacum, quam Syrum, adverſus eam arcem, ſub ducatu Locumtenentis Sultanici, Huſam-ed-dini Tarantaii. (59) Sentiens itaque admotam ſibi arcique ſuae machinarum vim Emir Soncor Aſchcar, dedebat ſeſe, poſt acceptam ab Huſam-ed-dino iurisiurandi formulam, et deſcendebat ad eum ex arce ſua, quam tradebat menſe huius anni tertio, comiterque et honorifice excipiebatur ab Huſam-ed-dino.

Eodem

ربيع الاول من هذه السنة ، فتسلمها طرنطاي واكرم سنقر الاشقر
المذكور غاية الاكرام ، ثم سار حسام الدين طرنطاي الي اللاذقية ،
وكان بها برج للفرنج يحيط به البحر من جميع جهاته ،
فركب *p* طريقا اليه في البحر بالحجارة وحاصر البرج المذكور وتسلّمه
بالامان وهدمه ، ثم بعد ذلك توجه الي الديار المصرية وصحبته
سنقر الاشقر ، فلما وصلا الي قرب قلعة الجبل ركب السلطان الملك
المنصور قلاوون والتقي مملوكه حسام الدين طرنطاي وسنقر والاشقر
واكرمه ووفي له بالامان ، وبقي سنقر الاشقر مكرما محترما مع
السلطان الي ان توفي السلطان وملك بعده ولده الملك الاشرف
فكان من امره ما سنذكره ان شاء الله تعالي *

وفيها نزل تدان منكو بن طغان بن باطو بن دوشي خان
بن جنكزخان عن مملكة التتر بالبلاد الشمالية واظهر التزهّد
والانقطاع الي الصلحاء واشار الي ان يملّكوا ابن اخيه تلابغا بن
منكوتمر بن طغان المذكور ، فملك بعده تلابغا بن *q* المذكور *

وفيها ارسل السلطان الملك المنصور عسكرا مع علم الدين
سنجر المسروري المعروف بالخيّاط متولي القاهرة الي النوبة ،
فساروا اليها وغزوا وغنموا وعادوا *

وفيها توفي بدر الدين بيليك الايدمري *

ثم دخلت سنة سبع وثمانين وستماية ، فيها توفي الملك الصالح
علاء الدين علي بن السلطان الملك المنصور سيف الدين قلاوون ،
وهو الذي جعله ولي عهده وسلطنه في حياته ، فوجد عليه السلطان
والده وجدا عظيما ، وكان مرضه بالدوسنطريا ، وخلف الملك الصالح
المذكور ولدا اسمه موسي بن علي *

ثم

Eodem ibat idem Husam-ed-din versus Laodiceam (60), ubi Franci turrim tenebant undecunque mari cinctam. Nihilominus adortus eam Husam-ed-din per viam, quam sibi per mare lapidibus et molibus iniectis straverat, adigebat ad deditionem; nactus autem demoliebatur, et inde rursus in Aegyptum se conferebat una cum Sonçoro Aschcaro. Quos ambos Sultan, equestre in pompa obviam egressus, haud procul ab arce montana benigne accipiebat; et Soncorum quidem secum, quamdiu vivebat ipse, magno semper in honore atque veneratione tenebat, pactorum nihil fallens. Quid autem post excessum Sultani, sub eius filio et successore, Malec el-Aschrafo, contigerit huic Soncoro, id deinceps loco suo memorabimus.

Eodem abdicabat se regno suo sponte sua Tadan (60) Mangu, filius Tagani, filii Batui, filii Duschi Chani, filii Genkizchani, vitam a mundanis deliciis alienam, et se priorum amicum atque sodalem professus. Eiusdem de consilio mandabatur imperium eius ex fratre nepoti, Talabogae, filio Mangutimuri, filii Tagani.

Eodem mittebat Sultan Malec el-Mansur Calavun exercitum cum Alm-ed-dino Sangaro Masrurico, vulgo Chaiiat [seu sartore] dicto, Motavallio [seu gubernatore] Cahirae, adversus Nubiam, non sine fructu. Nam victores inde redibant praeda onusti.

Eodem obiit Bedr-ed-din Bilik Idemoricus.

Anno DCLXXXVII [qui die 5 Febr. A. C. 1288 coepit] obiit Malec es-Saleh Ala-ed-din Ali, filius Sultani Malec el-Mansuri Saif-ed-dini Calavuni (61), quem, ut supra vidimus, pater non tantum haeredem imperii sui scripserat, sed etiam, se vivo, Sultanum nuncupaverat. Vnde facile colligitur patri moerorem non levem succrevisse. Obibat ex dysenteria, filium relinquens, cui nomen Musa.

ثم دخلت سنة ثمان وثمانين وستماية ، ذكر فتوح طرابلس ،
في هذه السنة في اول ربيع الاخر فتحت طرابلس الشام ، وصورة ما
جري ان السلطان الملك المنصور خرج بالعساكر المصرية في المحرم
من هذه السنة وصار الي الشام ، ثم سار بالعساكر المصرية والشامية
ونازل مدينة طرابلس الشام يوم الجمعة مستهلّ ربيع الاول من هذه
السنة ، ويحيط البحر بغالب هذه المدينة وليس عليها قتال في
البر الّا من جهة الشرقي وهو مقدار قليل ، ولما نازلها السلطان
نصب عليها عدة كثيرة من المناجنيق الكبار والصغار ولازمها
بالحصار واشتدّ عليها القتال حتي فتحها يوم الثلثا رابع ربيع
الاخر من هذه السنة بالسيف ودخلها العسكر عنوة ، فهرب اهلها
الي المينا فنجي اقلّهم في المراكب وقتل غالب رجالها وسبيت
ذراريهم وغنم منهم المسلمون غنيمة عظيمة ، وحصار طرابلس هو
ايضا مما شاهدته وكنت حاضرا فيه مع والدي الملك الافضل وابن
عمي الملك المظفر صاحب حماة ، ولما فرغ المسلمون من قتل اهل
طرابلس ونهبهم امر السلطان فهدمت ودكّت الي الارض ، وكان في
البحر قريبا من طرابلس جزيرة وفيها كنيسة تسمي كنيسة سنطماس
وبينها وبين طرابلس المينا ، فلما اخذت طرابلس هرب الي الجزيرة
المذكورة والي الكنيسة التي فيها عالم عظيم من الفرنج والنساء ،
فاقتحم العسكر الاسلامي البحر وعبروا بخيولهم سبّاحة الي الجزيرة
المذكورة فقتلوا جميع من فيها من الرجال وغنموا ما بها من النساء
والصغار ، وهذه الجزيرة بعد فراغ الناس من النهب عبرت اليها في
مركب فوجدتها ملاء من القتلي بحيث لا يستطيع الانسان الوقوف
فيها

Anno DCLXXXVIII [qui die 24 Ian. A. C. 1289 coepit] ineunte menſe quarto expugnata fuit Syriaca Tripolis. Quod ita contigit. Sultan Malec el-Manſur (62) exibat huius anni menſe primo cum copiis Aegyptiis in Syriam, ibique adſcito Syro exercitu invadebat dictam urbem die Veneris, ipſis Cal. tertii menſis. Mare tantum non totam eam ambit, neque patet bellatori ad eam aditus ex continente, niſi ſatis anguſtus ex orientale plaga. Per hunc admotae urbi variae machinarum formae, et pervicax atque contentioſa inſtituta obſidio, plusquam menſtrua. Nam die quodam Martis demum, quarto quarti menſis, effracta violenter illa fuit. Plurimi quidem, dum ſaevus miles cum gladio irrumpebat, in portum effugiebant, pauci tamen navium beneficio ſoſpites evadebant. Virorum longe maxima pars ferro cadebat, feminae puerique in captivitatem rapiebantur, immanis opum vis direpta fuit. Et huic ego quoque obſidioni cum patre meo, Malec el-Afdalo, interfui, et cum filio patrui mei, Malec el-Modaffero, Hamatae domino. Muſlemi, poſtquam omnia perpetraſſent, quae belli ius et religionis rigor permittit et ſancit, ſolo urbem, ex auguſti voluntate, aequabant. Erat autem in mari haud procul Tripoli quaedam inſula, quam inter et urbem portus Tripolitanus intercedebat; et in ea inſula erat eccleſia vulgo Santomas [vel Sancti Thomae] appellata. Hanc ad inſulam eiusque iſtam aediculam confugerat, quum urbs expugnaretur, ingens multitudo Francorum utriusque ſexus. At parum illis hoc proderat perfugium. Muſlemi enim, vel mare fervido ſubeuntes impetu, in equis emergebant natando in iſtam inſulam, et quotquot ibi viros deprehenderent, gladio tollebant, feminas autem et parvulos abducebant in captivitatem. Compoſitis caedium rapinarumque turbis, ipſe ego illuc in navicula tranſibam; ſed reperibam inſulam tam plenam cadaveribus et foetentem, ut mortalis homo neque pedem ibi figere, neque perdurare poſſet. Confecta igitur ex voto hac expeditione

M 2 Tripo-

فيها من نتن القتلي ، ولما فرغ السلطان من فتح طرابلس وهدمها
عاد الي الديار المصرية واعطي صاحب حماة الدستور، فعاد الي بلده ،
وكان الفرنج قد استولوا علي طرابلس في سنة ثلاث وخمسماية في
حادي عشر ذي الحجة فبقيت بايديهم الي اوايل r هذه السنة
(اعني سنة ثمان وثمانين وستماية) ، فيكون مدة لبثها مع الفرنج
نحو ماية سنة وخمس وثمانين سنة وشهورا *

وفيها مات قبلاي خان بن طلو بن جنكزخان ملك التتر
بالصين وهو اعظم الخانات والحاكم علي كرسي مملكة جنكزخان ،
وكان قد طالت مدّته ، ولما مات قبلاي خان جلس بعده ولده شرمون *

ثم دخلت سنة تسع وثمانين وستماية ، ذكر وفاة السلطان الملك
المنصور سيف الدنيا والدين قلاوون الصالحي ، في هذه السنة في
سادس ذي القعدة توفي الملك المنصور المذكور ، وصورة وفاته انه
خرج من الديار المصرية بالعساكر المتوافرة علي عزم غزو عكا وفتحها ،
وبرز الي مسجد التبن ، فابتدي مرضه في العشر الاخير من شوال
بعد نزوله بالدهليز في المكان المذكور ، واخذ مرضه يتزايد حتي
توفي يوم السبت سادس ذي القعدة بالدهليز ، وكان جلوسه في
الملك يوم الاحد الثاني والعشرين من رجب سنة ثمان وسبعين
وستماية ، فيكون مدة ملكه نحو احدي عشر سنة وثلثة اشهر واياما ،
وخلف ولدين هما الملك الاشرف صلاح الدين خليل والسلطان
الاعظم الملك الناصر ناصر الدنيا والدين محمد ، وكان السلطان
الملك المنصور المشار اليه ملكا مهيبا حليما قليل سفك الدماء
كثير العفو شجاعا فتح الفتوحات الجليلة مثل المرقب وطرابلس
التي

Tripolitana, redibat Sultan in Aegyptum, Hamataeque domino licentiam dabat. Franci ſubegerant eam ſibi urbem anno DIII die undecimo ultimi menſis. Vnde conſequitur eos illam per 185 annos et aliquot ultra menſis obtinuiſſe.

Eodem obiit, poſt diutiſſime geſtam ſummam poteſtatem Cublai Can (63), filius Tulu, filii Genkizcani, rex Tatarorum Sinenſium, Canorum, quos Tatari agnoſcunt, maximus, et poſſeſſor throni Genkizcanici. Cui filius, Scharmun, ſuccedebat.

Anno DCLXXXXI [qui die 13 Ianuar. A.C. 1290 coepit] obiit Sultan Malec el-Manſur Seif-ed-din Calavun Salehicus die ſexto menſis undecimi. Egreſſus nimirum Aegypto cum ampliſſimis ſuis copiis, ea mente, ut invaderet, et, ſi pote, ſubigeret Accam [ſeu Ptolemaidem] morbo tentabatur apud Masgad et-Tebn [hoc eſt oratorium ſtramineum, locum ſic dictum] exeunte menſe decimo, ſtatim poſtquam ſibi loci in auguſto tentorio conſediſſet, et invaleſcente magis et magis adverſa valetudine obibat die Sabbati, ſexto menſis undecimi. Solium Sultanicum occupaverat die Solis, vigeſimo ſecundo ſeptimi menſis anni DCLXXVIII, ut itaque per ſpatium undecim annorum et trium menſium cum aliquot diebus regnaverit. Duo relinquebat filios, unum Malec el-Aſchrafum (64) Salah-ed-dinum Chalilum, et, qui nunc obtinet Sultanus maximus, Malec en-Naſerum Naſer-ed-dinum Muhammedem. Defunctus erat princeps magnae quidem apud ſuos auctoritatis et reverentiae, nihilominus tamen admodum clemens et parcus humani ſanguinis, ignoſcere ſuetus, idemque fortis atque bellicoſus, quod docent eius inſignes victoriae, ut iſtae a Francis ex Marcab et Tripoli reportatae, quas praeteritorum principum nullus fuerat auſus attrectare (65), ne ipſe quidem feliciſſimus ille Iſlamismi vindex, Francorum terror, Salah-ed-din. Illuſtris non minus eſt Calavuni noſtri ab altero iſto Muſlemorum hoſte, Tataris nempe, apud Hemſam reportata victoria, quamvis illi Syriam tanto tum

 inva-

التي لم يجسر احد من الملوك مثل صلاح الدين وغيره علي التعرّض اليهما لحصانتهما ، وكسر جيش التتر علي حمص وكانوا في جمع عظيم لم يطرق الشام قبله مثله ، ولا يحتمل هذا المختصر ذكر فضايله رحمه الله تعالي ورضي عنه *

ذكر سلطنة ولده الملك الاشرف ، ولما توفي السلطان جلس في الملك بعده ولده الملك الاشرف صلاح الدين خليل ابن السلطان الملك المنصور قلاوون المذكور ، وكان جلوسه في سابع ذي القعدة من هذه السنة صبيحة يوم الذي توفي فيها والده ، والما استقر السلطان الملك الاشرف في المملكة قبض علي حسام الدين طرنطاي نايب السلطنة في يوم الجمعة ثانيَ عشر ذي القعدة فكان اخر العهد به ، وفوّض نيابة السلطنة الي بدر الدين بيدرا والوزارة الي شمس الدين محمد بن السلعوس t *

ثم دخلت سنة تسعين وستماية ، ذكر فتوح عكا ، في هذه السنة في جمادي الاخرة فتحت عكا ، وسبب ذلك ان السلطان الملك الاشرف سار بالعساكر المصرية الي عكا وارسل الي العساكر الشامية وامرهم بالحضور وان يحضروا صحبتهم المجانيق ، فتوجّه الملك المظفر صاحب حماة وعمه الملك الافضل وساير عسكر حماة صحبته الي حصن الاكراد وتسلّمنا منه منجنيقا عظيما يسمي المنصوري حمل ماية عجلة ، ففرّقت في العسكر الحموي ، وكان المسلم اليّ منه عجلة واحدة لانّي كنت ان ذاك امير عشرة ، وكان مسيرنا بالعجل في اواخر فصل الشتاء فاتفق وقوع الامطار والثلوج علينا بين حصن الاكراد ودمشق ، فقاسينا من ذلك بسبب جرّ العجل وضعف البقر وموتها بسبب البرد

شدة

invasissent numero, quanto nunquam antea. Sed non ferret Compendii huius indoles recensionem virtutum omnium, quibus enituit optimus ille princeps, cui propitium et misericors apprecamur summum numen. (66)

Huic succedebat eius filius, Malec el-Aschraf Salah-ed-din Chalil, septimo die mensis undecimi, hoc est, altero statim ab obitu patris. Is paullo post, die Veneris, duodecimo dicti mensis, corripiebat Husam-ed-dinum Tarantaium, Locumtenentem Sultanicum, qui ex eo tempore desiit comparere. Maximae vero dignitatis munus illud conferebat in Bedr-ed-dinum Baidara; Vezirum autem nuncupabat Schams-ed-dinum Muhammedum filium Salusi.

Anno DCXC [qui die 3 Ianuar. A. C. 1291 coepit] medio fere subacta tandem fuit Acca [seu Ptolemais], sub auspiciis Malec el-Aschrafi, qui ad eam promovens cum suis Misrensibus, in laboris societatem Syros excipiebat. Malec el-Modaffer itaque, dominus Hamatae, cum patruo suo, Malec el-Afdalo, ceterisque copiis suis ad castra contendens transibat Hesn-el-Acrad; unde magnam illam catapultam, de auctore Mansuricam dictam, sumebamus, centum curruum onus; dividebatur haec machina inter copias Hamatenas, et sic obtingebat mihi rota una. Eram enim tum temporis adhuc decurio. Sed maxime implicabat curriculum nostrum anni tempestas, imbribus et pruinis, ut fit hieme labente, inclementior, et tota ista in via, praecipue quae Hesn-el-Acrad et Damascum intercedit, maximas devoravimus aerumnas, quandoquidem trahenda erant plaustra, boves autem oneri succumbebant, lubrico coenosoque solo subsidentes, et a frigoris vehementia rupti; et quam exercitus equester, qualis ordinario ire solet, octiduo conficiat viam ab Hesn-el-Acrad usque ad Ptolemaidem, in ea necesse nobis erat integrum mensem consumere. Sed voluerat Malec el-Aschraf ad huius urbis obsidionem tanto numero machinas convehi, quanto convectae ad nullam

شدة عظيمة ، وسرنا v بسبب العجل من حصن الاكراد الي عكا شهرا ونلك مسير نحو ثمانية ايـام للخيل غلي العادة ، وكذلك امـر السلطان الملك الاشرف بجرّ المناجنيق الكبار والصغار ما لم يجتمع علي غيرها ، وكان نزول العساكر الاسلامية عليها في اوايل جمادي الاولي من هذه السنة واشتد عليها القتال ، ولم يغلق الفرنج غالب ابوابها بل كانت مفتّحة وهم يقاتلون فيها ، وكانت منزلة الحمويين براس الميمنة علي عادتهم ، فكنّا علي جانب البحر والبحر عن يميننا اذا واجهنا عكا ، وكان يحضر الينا مراكب مقبية x بالخشب الملبسين جلود الجواميس ، وكانوا يرموننا بالنشاب والجروخ y ، وكان القتال من قدّامنا من جهة المدينة ومن جهه يميننا من البحر ، واحضروا بسطة z وفيها منجنيق يرمي علينا وعلي خيمنا من جهه البحر ، فكنّا منه في شدة حتي اتفق في بعض الليالي هبوب رياح قوية ، فارتفع المركب وانحطّ بسبب الموج وانكسر المنجنيق الذي فيه بحيث انه انحطم ولم ينصب بعد نلك ، وخرج الفرنج في اثناء مدة الحصار بالليل وكبسوا العسكر وهزّموا اليزكية واتصلوا الي الخيام وتعقّلوا بالاطناب ووقع منهم فارس في جوة a مستراح بعض الامراء فقتل هناك ، وتكاثرت عليهم العساكر فولي الفرنج منهزمين الي البلد وقتل عسكر حماة عدة منهم ، فلما اصبح الصباح علّق الملك المظفر صاحب حماة عدة من روس الفرنج في رقاب خيلهم التي كسبها العسكر منهم واحضر نلك الي السلطان الملك الاشرف ، واشتدّت مضايقة العسكر

صادفت حجرا لو كنت تضربه من لومه لما انبجسا ، faxo:
"Offendas lapidem [hominem avarum] quem si vel verberes, at is tamen non rumpatur: tam sordidus et tenax est."

nullam aliam fuerant. Ordiebantur Muflemi obfidionem ineunte huius anni menfe quinto (67) gravemque inftruebant pugnam. At Franci viciffim, confifi viribus fuis, non claudebant portas fuas, fed ex apertis erumpentes adverfa ferebant armis arma. Hamatenae copiae in hac quoque expeditione confultum fuum locum, frontem dextrae alae, obtinebant, et fic erant collocatae, ut, adverfae urbi, proximum ad dextram mare haberent. Quod illos maximopere moleftabat. Navigia enim illuc aderant tignis et afferibus ad inftar plutei aut vineae tecta, et defuper bubalorum tergoribus amicta; unde nos hoftis tam fagittis, quam catapultis, feriebat. Qua ratione nobis non tantum e directo cum oppidanis, fed etiam a latere cum maritimis hoftibus pugnandum erat. Maximam creabat nobis moleftiam illa Bofta (68), machina onerata, e qua nos et tentoria noftra impetebant et quatiebant fatis diu, donec tandem, fecunda fortuna, nocte quadam navigium illud cum machina fua furfum deorfumque a faevientibus ventis iactatum diffolveretur, et deftructa machina neque reftaurari, neque contra nos dirigi porro poffet. E terra quoque ftudebant Franci, fed non meliore cum fucceffu, fecuros in caftris nos obruere. Facta enim eruptione, nocte quadam, tenebrarum beneficio fe penetrabant in caftra noftra, poft confoffas et diffipatas primas cuftodias. (69) Verum per caliginem impliciti tentoriorum funibus excitabant tumultum; a quo concurrentes noftri repellebant eos in urbem, haud paucis multatos, et inter eos equite quodam, qui per errorem noctis illapfus in foveam, in quam milites alicuius Emiri ventrem ibant exoneratum, protinus ibi deprehenfus et confoffus peribat. Non paucos de his nocturnis incurforibus peremerunt Hamateni, et altero mane iubebat Malec el-Manfur, Hamatae dominus, equorum nonnullos, quos ceperant, ad Afchrafum adduci, habentes occiforum aliquot Francorum, fuorum quondam herorum, capita de cervicibus appenfa. Obfidio, ut paret, acerrima continuata

 fuit

العسكر لعكا حتي فتحها الله تعالي لهم في يوم الجمعة السابع عشر من جمادي الاخرة بالسيف، ولما هجمها المسلمون هرب جماعة من اهلها في المراكب، وكان في داخل البلد عدة ابرجة عاصية بمنزلة قلاع دخلها عالم عظيم من الفرنج وتحصّنوا بها، وقتل المسلمون وغنموا من عكا شيا يفوت الحصر من كثرته، ثم استنزل السلطان جميع من عصي بالابرجة ولم يتاخر منهم احد، فامر بهم فضربت اعناقهم عن اخرهم حول عكا، ثم امر بمدينة عكا فهدمت الي الارض ودكّت دكّا، ومن عجايب الاتفاق ان الفرنج استولوا علي عكا واخذوها من صلاح الدين ظهر يوم الجمعة سابع عشر جمادي الاخرة سنة سبع وثمانين وخمسماية واستولوا علي من بها من المسلمين ثم قتلوهم، فقدر الله عزّ وجلّ في سابق علمه انها تفتح في هذه السنة في يوم الجمعة سابع عشر جمادي الاخرة علي يد السلطان الملك الاشرف صلاح الدين، فكان فتوحها مثل اليوم الذي ملكها الفرنج فيه وكذلك لقب السلطانين *

ذكر فتوح عدة حصون ومدن، لما فتحت عكا القي الله تعالي الرعب في قلوب الفرنج الذين بساحل الشام، فاخلوا صيدا وبيروت وتسلمهما الشجاعي في اواخر رجب، وكذلك هرب اهل مدينة صور، فارسل السلطان وتسلّمها، ثم تسلّم عثليث في مستهلّ شعبان، ثم تسلّم انطرطوس في خامس شعبان، جميع ذلك في هذه السنة (اعني سنة تسعين وستماية)، واتفق لهذا السلطان من السعادة ما لم يتفق لغيره من فتح هذه البلاد العظيمة الحصينة بغير قتال ولا تعب، وامر بها فخرّبت عن اخرها، وتكاملت بهذه الفتوحات جميع البلاد الساحلية للاسلام، وكان امر لا يطمع فيه ولا يرام وتطهّر الشام والسواحل من الفرنج بعد ان كانوا قد اشرفوا علي اخذ الديار المصرية وعلي ملك

دمشق

fuit usque ad diem Veneris decimum septimum sexti mensis (70), quo divina indulgente clementia Muslemi urbem obrutam effringebant. Navium quidem beneficio evadebant Francorum quidam, alii tamen permulti peribant, praesertim, ut statim dicemus, qui se in turres receperant admodum munitas et castellis haud absimiles, quarum plures passim per eam urbem exstabant. Interea caede rapinisque grassabantur Muslemi, praedam cogebant haud facile numero modove comprehendendam, donec et pervicaces illos, qui turribus se tueri indeque contra pugnare ausi fuerant, detraherent tandem, eductosque foras circa muros Ptolemaidis ad unum omnes obtruncarent. Vltimo urbis ipsa moles humi strata et pulveris adinstar comminuta fuit. Mirari licet congruam in casibus huius urbis fatalem fortunam. Franci eam, Salah-ed-dino Iosepho Eiubidae ademtam occupabant medio die Veneris, decimo septimo sexti mensis anni DLXXXVII, et, quos intus deprehendebant, Muslemos iugulabant. Deus itaque, iustus vindex, decernebat iis aeterna sua rerum omnium praescientia hanc poenam, ut hoc anno DCXC eodem die, tam septimanae, quam mensis, et ab imperatore superiori cognomine, Salah-ed-dino quodam, scilicet Malec el-Aschrafo Salah-ed-dino, idem supplicium subirent.

Insignem hanc victoriam prono quasi alveo sequebantur aliae arces atque urbes. Franci enim, immisso coelitus terrore corda quassati, Saidam [vel Sidonem] et Bairutum evacuabant, quas exeunte septimo mense occupabat Schagai (71), ut et Sur [seu Tyrum], cuius incolae Franci aufugiebant, nec non ineunte octavo mense Atlit, et quinto eiusdem Antartusam.

Huic itaque Sultano contingebat felicitas, quae nulli alii, ut absque multo labore et crudele bello tot munita loca subigeret et devastaret, et totam paene maritimam oram Islamismo rursus adiungeret, et a Francis repurgaret, qui iam eo excesserant potentiae, ut parum abesset, quin Aegyptum simul Dama-

 scumque

دمشق وغيرها من الشام ، فلله الحمد والمنّة *b* علي ذلك * ولما تكاملت هذه الفتوحات العظيمة رحل السلطان الملك الاشرف ودخل دمشق واقام مدة ثم عاد الي الديار المصرية ودخلها في هذه السنة *

وفيها لما كان السلطان محاصرا لعكا سعي علم الدين سنجر الحموي المعروف بابي خرص بين السلطان وبين حسام الدين نايب السلطنة بدمشق ، فخاف حسام الدين لاجين وقصد ان يهرب ، وعلم به السلطان فقبض عليه وعلي ابي خرص وقيّدهما وارسلهما فحبسا *

وفيها ولّي السلطان علم الدين سنجر الشجاعي نيابة السلطنة بالشام موضع حسام الدين لاجين *

وفيها في ربيع الاول مات ارغون ملك التتر ابن ابغا بن هولاكو بن طلو بن جنكزخان ، وكانت مدة مملكته نحو سبع سنين ، ولما مات ملك بعده اخوه كنختو ابن ابغا ، وخلف ارغون ولدين هما قازان وخربندا ، وكانا بخراسان ، ولما تولي كنختو افحش في الفسق واللواط بابناء المغل ، فابغضوه علي ذلك وفسدت نياتهم فيه *

وفيها قتل تلابغا بن منكوتمر بن طغان بن باطو بن دوشي خان بن جنكزخان ، وقد تقدّم ذكر ملكه في سنة ست وثمانين وستماية ، قتله نغيه ، وجلس بعده في الملك طقطغا بن منكوتمر بن طغان اخو تلابغا المذكور ، ورتّب نغيه اخوة طقطغا معه وهم صرلك وصراي بغا وتدان *

وفي اوايل هذه السنة (اعني سنة تسعين) تكمّلت عمارة قلعة حلب ، وكان قد شرع قرا سنقر في عمارتها في ايام السلطان الملك المنصور فتمّت

d) نيابست C. L. نباسبت

e) Pro secundo حلت malim خلت cassata sunt. *f*) خرص C. L. حرض

g) تساعي h. est *nonarium*. Forte *echarpe de neuf aunes*.

h) خباصة alias خياصة Sed alio loco infra erit quoque plural. خوايض

ſcumque ceterasque Syriae provincias abſumerent. Cuius tanti beneficii deo debitas habemus dicimusque laudes et gratias. Peractis itaque rebus tam glorioſis et felicibus redibat Sultan Malec el-Aſchraf Damaſcum, ubi quum exegiſſet aliquantum temporis repetebat Aegyptum eodem adhuc anno.

Eodem, quum Sultan Ptolemaidem adhuc obſideret, deferebat apud ipſum Alm-ed-din Sangar Hamatenus, vulgo Abu-Charas dictus, Sultanatus apud Damaſcenos vicarium, Huſam-ed dinum Laginum. Quod hic ſubodoratus tentabat aufugere. Sed fruſtra. Nam cognita eius hac molitione comprehendebat eum Sultan, ſimulque delatorem eius, Abu-Charaſum, et mittebat ambos compeditos in fidem cuſtodiam. Dignitas Lagini, praefectura nempe Syriae, data fuit Alm-ed-dino Sangaro Schagaïco.

Eiusdem anni menſe tertio deceſſit Argun, rex Tatarorum, filius Abogae, filii Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani; poſt ſeptem fere annos in imperio exactos. Frater ei ſuccedebat Canachtu, extruſis Arguni geminis filiis, Cazano, et Charbanda, qui ambo in Choraſana degebant, cui eos a patre praefectos fuiſſe ſupra vidimus. Sed Canachtu nova poteſtate ad turpia et nefanda quaevis et corrumpendos Mogolorum pueros abuſus, odia ſuorum contrahebat, fidemque ſuſpectam.

Eodem occiſus fuit a Nogaiho Talaboga, filius Mangutimuri, filii Tagani, filii Batui, filii Duſchi Chani, filii Genkizchani, qui quomodo ad imperium in Tataros ſeptentrionales pervenerit, diximus ſub annum DCLXXXVI. Sufficiebat ipſi percuſſor Nogaih fratrem eius Tactogam, ceteros autem fratres, id eſt, Sorlucum, et Saraibogam, et Tadanum, apponebat idem ipſi regni conſortes.

Hoc ipſo anno DCXC ineunte perfecta fuit arcis Halebenſis ſtructura, quam olim devaſtaverat Hulacu, quum ea urbe potiretur anno DCLVIII, adeoque manſerat triginta tres prope-

فتمّت في ايام الملك الاشرف فكتب عليها اسمه ، وكان قد خرّبها
هولاكو لما استولي علي حلب في سنة ثمان وخمسين وستماية ،
فكان لبثها علي التخريب c نحو ثلث وثلثين سنة بالتقريب ۞

ثم دخلت سنة احدي وتسعين وستماية ، ذكر فتوح قلعة الروم ،
في هذه السنة سار السلطان الملك الاشرف من مصر الي الشام وجمع
عساكره المصرية والشامية ، وسار الملك المظفر محمود وعمه الملك
الافضل الي خدمته والتقياه بدمشق وسارا في خدمته وسبقاه الي
حماة ، فاهتمّ الملك المظفر صاحب حماة في امر الضيافة والاقامة
والتقدمة ، ووصل السلطان الي حماة وضرب دهليزه في شماليها عند
ساقية سلمية ومدّ له الملك المظفر سماطا عظيما بالميدان ونصب
خيما تليق بنزول السلطان ، فنزل السلطان الملك الاشرف بالميدان
وبسط بين يدي فرسه عدة كثيرة من الشقق الفاخرة ، ثم دخل
السلطان الي دار الملك المظفر بحماة ، فبسط الملك المظفر بين
يدي فرسه بسطا ثانيا وقعد السلطان بالدار ، ثم دخل الحمام ثم
خرج وجلس علي جانب العاصي ثم راح الي الطيّارة التي علي سور
باب البيقتي d المعروفة بالطيارة الحمري فقعد فيها ، ثم توجه من حماة
وصاحب حماة وعمه في خدمته الي المشهد ثم الي الحمام والزرقا بالبرية
فصار

i) تلكش Forte, *fica εγκολπιος.* *k*) عنبرينا Forte, *pyxis ambrae.*

l) رقبة Forte, *ftapes.* كنبوش Forte, nutans illa crifta ex pilis facta et capiti equi inter aures impofita.

m) العراجة aut الطرافة, non potui diftinguere utrum effet, fed neutrum intelligo.

n) الحجارين rel. corrupta. Num الحجارون في النقوب aut في النقب

modum annos deiecta. Cara Soncor eam quidem iam ſub praecedentis Sultani, Malec el-Manſuri Calavuni, regno inſtituerat reſtaurare: quia vero ſub praeſente, Malec el-Aſchrafo, demum perficiebatur, inſcriptum huius, Aſchrafi, quoque nomen ipſi fuit.

Anno DCXCI [qui die 23 Decembr. A. C. 1291 coepit] expugnata fuit Calaat er-Rum. Nimirum exibat Aſchraf hoc anno Miſra in Syriam, ubi copias utriusque provinciae, Miſrenſes Syrosque, contrahebat, et coram advenientes Hamatae principes, Malec el-Modafferum, eiusque patruum, Malec el-Afdalum, excipiebat Damaſci. Pergebat inde Hamatam, quo ipſum dicti principes praeverterant. Et Malec el-Modaffer quidem, ut urbis dominus, curabat interea, donec ipſe adveniret, qua digna ratione auguſtum hoſpitem in urbe et arce ſua exciperet victumque ipſi et comitatui neceſſarium, et oblationes decoras. Praeſenti tandem auguſto erigebatur ſuum tentorium in parte urbis ſeptentrionale, apud aquaeductum Salamiae: praeterea magnum convivium, et tentoria aula Sultanica digna inſtruebantur in Maidano [ſeu area publica vel hippodromo], totaque iſta via, quae ex praetorio ad hippodromum equitanti emetianda erat, inſternebatur telis panni pretioſiſſimi. Pari modo, quum Sultan inde ad Modafferi aedes tenderet, ſubſternebantur eius equo aliae telae ſimiles. Ingreſſus Hamatenam arcem Sultan, poſtquam requieviſſet aliquantum, intrabat balneum. Inde ad ripam Aſii [vel Orontis] conſidebat. Inde ad Taiaram (72), quae eſt ſuper muro portae Iacaki, et vulgo Taiarat el-Hamra [ſeu aucupium rubrum, vel ſpecula rubra] vocatur, adſcendebat, in eaque conſidebat aliquamdiu. Inde exibat, in comitatu Modafferi et Afdali, ad Maſchhad [ſeu martyreum*] item ad Hamam et Zarcaam,** in Baria [ſeu plana deſertaque Campania], ubi per-

* Sed neſcio cuius.

** Sunt procul dubio nomina locorum non valde nobilium. Prius notat *thermas*, alterum *aquam limpidam et coeruleam*.

فصاد شيا كثيرا من الغزلان وحمير الوحش ، واما العسكر فسارت
علي السكة *e* الي حلب ، ثم وصل السلطان الي حلب وتوجّه منها
الي قلعة الروم ونازلها في العشر الاول من جمادي الاخرة من هذه
السنة ، وهي حصن علي جانب الفرات في غاية الحصانة ، ونصب
عليه المناجنيق ، وهذا الحصار ايضا من الحصارات التي شاهدتها ،
وكانت منزلة الحمويين علي راس الجبل المطلّ علي القلعة من
شرقيّها ، فكنّا نشاهد احوال اهلها في مشيهم وسعيهم في القتال وغيرها
واشتدّت مضايقتها ودام الحصار وفتحت بالسيف يوم السبت حادي
عشر رجب من هذه السنة وقتل اهلها ونهبت ذراريهم ، واعتصم
كيناغيكوس *e* خليفة الارمن المقيم بها بالقلّة *f* ، وكذلك اجتمع
بها من هرب من القلعة ، وكان منجنيق الحمويين علي راس
الجبل المطلّ علي القلعة ، فتقدّم مرسوم السلطان الي صاحب حماة
ان يرمي عليهم بالمنجنيق ، فلما وترناه لنرمي عليهم طلبوا الامان
من السلطان ، فلم يومنهم الّا علي ارواحهم *g* خاصّة وان يكونوا
اسري ، فاجابوا الي ذلك واخذ كيناغيكوس وجميع من كان
بقلّة القلعة اسري عن اخرهم ، ورتب السلطان علم الدين سنجر
الشجاعي لتحصين القلعة واصلاح ما خرب منها ، وجرّد معه لذلك
جماعة من العسكر ، واقام الشجاعي وعمّرها واحصنها الي الغاية القصوي ،

ورجع

o) الي قلعة صهيون defunt in cod. L. *p*) فركب C. L. فرك

q) Vox بن forte eiicienda. *r*) Forte الي اوايل ربيع الاخر من هذه

s) المذكور deerat cod. L. *t*) السلعوس C.L. اللعوس

v) وسرنا C. L. وسوينا *x*) مغيبة Num recte?

permultum capiebat gazellarum et onagrorum. Interim recta via pergebant copiae Halebum, quo eas ſequebatur Sultan, qui deinceps adverſus Calaat er-Rum movebat, et eam prima decuria dierum ſexti menſis huius anni machinis impetebat. Eſt id caſtrum in Euphratis ripa longe munitiſſimum. Ego ipſe quoque etiam huic interfui obſidioni; et, quoniam ſtatio Hamatenorum erat in vertice montis, caſtro ab oriente imminentis, poteramus omnes praeſidiariorum actiones, molimina, greſſum curſumque atque contentionem, exacte obſervare. Perdurabat obſidio usque ad diem Sabbati, undecimum ſeptimi menſis, quo caſtrum armata manu fuit expugnatum, viri ceciderunt, feminae atque liberi ceſſerunt in captivitatem. Kinagicus autem, legatus Armeni ea in arce conſtitutus, recipiebat ſe cum ſuis, qui ex arce, dum expugnabatur, ſalvi potuerant evadere, in verticem montis. Sed haud reſiſtebant diu, neque proficiebant eo multum. Nam quum nos Hamateni, in vertice montis oppoſiti conſtituti, iam tenderemus, ex auguſti mandato, machinas noſtras ad moles in hoſtem eiaculandas, petebant pacem, promittebantque deditionem. Alias tamen a Sultano conditiones non impetrabant, quam ut, ſoſpite corpore atque ſpiritu,* captivi belli eſſent. Itaque, cum eo conſenſiſſent, captus fuit Kinagicus et eius turba. Confecta ſic illa expeditione redibat Sultan Halebum, poſtquam in arce recens acquiſita Alm-ed-dinum Sangarum Schagaïcum cum delecta manu reliquiſſet, quo nempe robuſtis operibus arcem communiri, et quae per obſidionem corrupta deiectaque fuerant, refici curaret. Quod ille quoque tam diligenter curavit, ut iam ſit arx, quam fieri poteſt, munitiſſima,

* Verti ac ſi legeretur ارواحهم At in Arabicis eſt ازواجهم vnde ſenſus emergeret hic: *ut retinerent uxores ſuas nominatim;* ne ſcilicet ſepararentur a ſuis maritis, cum excluſione liberorum, quos liceret vendere. Hoc improbabile mihi fuit viſum.

ورجع السلطان الي حلب ثم الي حماة وقام الملك المظفر بوظايف خدمته، ثم توجّه السلطان الي دمشق وصام بها رمضان وعيّد بها ثم سار الي الديار المصرية *

وفيها هرب حسام الدين لاجين الذي كان نايبا بالشام من دمشق لما وصل السلطان الي دمشق عايدا من قلعة الروم، وكان حسام المذكور قد اعتقله السلطان وهو نازل علي حصار عكا ثم افرج عنه في اوايل هذه السنة (اعني سنة احدي وتسعين) وسار مع السلطان الي قلعة الروم وعاد معه الي دمشق، ولما وصل اليها استوحش من السلطان وهرب منه الي جهة العرب، فقبضوه واحضروه الي السلطان، فبعث به الي قلعة الجبل بديار مصر فحبس بها *

وفيها استناب السلطان بدمشق عز الدين ايبك الحموي وعزل علم الدين سنجر الشجاعي *

وفيها عند عود السلطان الي حلب من قلعة الروم عزل قرا سنقر المنصوري عن نيابة السلطنة بحلب واستصحبه معه وولّي موضعه علي حلب سيف الدين بلبان المعروف بالطباخي، وكان المذكور نايبا بالفتوحات وكان مقامه بحصن الاكراد، فعزله وولّاه موضع قرا سنقر في نيابة السلطنة بحلب وولّي الفتوحات طغريل الايغاني *h* موضع الطباخي ثم عزله بعد مدة وولي موضعه عز الدين ايبك الخزندار المنصوري *

فيها

y) الجروخ C. L. الجروح Reformari ex Saladini vita p. 35 f. et 80. 135. 142. ubi *catapultae* vertitur.

z) بسطة Forte بطشة Nisi illud idem sit, quod *fusle*, *fuste des Corsaires*, navigium cum remis.

tiſſima, et inſultui cuicunque par. Sultan autem interea per Halebum repetebat Hamatam, ubi Malec el-Modaffer omnibus officii hoſpitiique muneribus defungebatur; denique Damaſcum redibat, ubi nonum menſem ſacro ieiunio deſtinatum religioſus exigebat, et hilarem feſtivitatem Deieiunationis, quae in Cal. decimi menſis incidit, celebrabat; et tandem in Aegyptum revertebatur.

Quum vero Damaſcum perveniſſet, aufugiebat inde Huſam-ed-din Lagin ille, quem ſuperiore anno dicebamus a Sultano, Ptolemaidem obſidente, Syriae praefectura exutum, et in cuſtodiam miſſum fuiſſe; unde ipſum Sultan ſub initium huius anni dimiſerat, et comitem expeditionis, de qua modo narravimus, adverſus Calaat er-Rum, ſecum ſumſerat, et ſecum quoque Damaſcum reduxerat. Ibi vero concipiebat Lagin aliquam ſuſpicioſam et metus plenam a Sultano averſationem, ob quam ad Arabes ſcenitas confugiebat. Sed Arabes eum comprehenſum coram Sultano exhibebant, qui hominem in vinculis Miſram ad arcem montanam ablegabat.

Eodem removebat Sultan a Damaſci praefectura Alm-ed-dinum Sangarum Schagaïcum, eique ſufficiebat Azz-ed-dinum Ibecum Hamatenum.

Pariter, Halebi dum agebat Sultan, ab expeditione redux, adimebat eius urbis praefecturam Cara Soncoro Manſurico, [ſeu patris ſui quondam mamluco] eumque ſecum in Aegyptum ſumebat. Eius autem in loco conſtituebat Saif-ed-dinum Ballabanum Tabbachium, qui hactenus Fatuhat gubernaverat, [ſeu recens recuperatas de Francis Palaeſtinae urbes] et in Heſn-el-Acrad conſueverat reſidere. Sic ergo vacuata haec Conquaeſtionum gubernatio conferebatur primum quidem in Togrilum Iganenſem, deinceps autem, iſto amoto, in Azz-ed-dinum Ibecum Chazandarum [ſeu theſaurarium] Manſuricum.

وفيها بعد وصول السلطان الي مصر قبض علي شمس الدين قرا سنقر الاشقر وجرمك ، وكان قد قبض علي طقصو بدمشق ، وكان اخر العهد بهم ☼

ثم دخلت سنة اثنين وتسعين وستماية ، ذكر احضار صاحب حماة وعمه علي البريد الي مصر ثم مسيرهما من مصر مع السلطان الملك الاشرف الي الشام والقبض علي اولاد عيسي ، في هذه السنة في جمادي الاولي ارسل السلطان الملك الاشرف واحضر الملك المظفر محمود صاحب حماة وعمه الملك الافضل عليّ علي البريد الي الديار المصرية ، فتوجها من حماة وعندهما الخوف بسبب طلبهما علي البريد ووصلا الي قلعة الجبل في اليوم الثامن من خروجهما من حماة ، وحال وصولهما شملتهما صدقات السلطان وامر بهما فادخلا الحمام بقلعة الجبل وانعم عليهما بملبوس يليق بهما واقاما في الخدمة اياما ، ثم خرج السلطان علي الهجن الي جهة الكرك وسارت العساكر علي الطريق الي دمشق واركب صاحب حماة وعمه الهجن صحبته لانهما حضرا بمصر علي البريد ولم يكن معهما خيل ولا غلمان ، فرسم السلطان لهما بما يليق لهما من الهجن والغلمان ورتب لهما الماكول والمشروب وما يحتاجان اليه ، فسارا في خدمته الي الكرك ولاقتهما تقادمهما الي بركة زيزا ، فقدّماها وقبلها السلطان وانعم عليهما ، وسار السلطان ودخل دمشق ، ثم سار السلطان عن دمشق علي البرية متصيّدا ووصل الي الغرولس *i* وهو جفار في طرف بلد حمص من الشرق ونزل عليه ، وحضر الي الخدمة هناك مهنّا بن عيسي امير العرب واخواه محمد وفضل وولده موسي بن مهنا ، فقبض

Damafci agens cuftodiae mandabat Sultan Tocfarum; cui addebat tandem Mifram relatus Schams-ed-dinum Soncorum Afchcarum, et Germucum. Fuere tum omnes ultimum confpecti.

Anno DCXCII [qui die 11 Decembr. A. C. 1292 coepit] requirebat Sultan Malec el-Afchraf menfe quinto Hamatae dominum Malec el-Modafferum, et eius patruum, Afdalum, patrem meum, flagitans, ut absque mora fuper Barido [feu veredo augufto] Mifram protinus adeffent. Terrebat eos quidem, ut par eft, quod fine mora et fuper Barid ftante pede, absque ullo apparatu ire iubebantur. Sed eundum erat. Celerrimo itaque ifto vehiculo perveniebant in arcem montanam octavo die poftquam Hamata exceflerant. Vt primum eo venerant, complectebatur ambos augufti clementia, mittens eos in arcis balneum, veftesque principibus viris dignas largiens. Poft aliquot in aula et comitativa exactos dies, exibant cum Sultano fuper Hogon verfus Caracam, exercitu interea confuetam viam verfus Damafcum perfequente. Principes enim ifti fubito evocati, et iumentis imperatoriis vecti, neque equos, neque fervos, fecum habebant. Vtrumque autem Sultan ipfis pro ipforum dignitate fubminiftrabat, ut et quod ederent atque biberent, verbo, quibus opus habebant. Sic ergo pergentes offendebant munera, quae in oblationem Sultano deftinaverant, apud lacum Ziza. Neque dedignabatur Sultan oblata; fed aliis potius beneficiis compenfabat. Inter haec Damafcum veniebant. Inde venatum exibat Sultan in Campaniam, et ad Farfalis delatus (terrae ea eft profunda et vafta vorago haud procul Hemfa in orientem diftans) offendebat Mahannam, filium Ifa, Emirum Arabum, qui eo venerat, officium Sultano fuum teftaturus, una cum fratribus, Muhammede, et Fadlo, item cum filio, Mufa. Verum Sultan haud fane benigne accipiebat eos, fed potius correptos et compeditos omnes Mifram in arcem montanam ablegabat. Inde

 perge-

فقبض السلطان علي الجميع وارسلهم الي مصر فحبسوا في قلعة الجبل، فوصل السلطان الي القصب واعطي صاحب حماة الدستور، فحضر الي بلده، واما عمه الملك الافضل فانه كان قد حصل له تشويش لما كان السلطان بخبيجل *k* وما حواليها، فاعطاه السلطان الدستور، فارسل والدي الملك الافضل تقدمة ثانية معي الي السلطان ولم يقدر والدي علي الحضور بسبب مرضه، فاحضرت التقدمة الي السلطان الملك الاشرف وهو نازل علي القصب، فقبلها وارتحل وعاد الي مصر فوصل اليها في رجب من هذه السنة ✲

ذكر مسير العساكر الي حلب، وفي هذه السنة بعد وصول السلطان الي مصر كان قد اخّر بعض العسكر المصري علي حمص، فتقدّم اليهم والي صاحب حماة وعمه الملك الافضل بالمسير الي حلب والمقام بها لما كان فيها من ارهاب العدوّ، فسارت العساكر اليها وخرج الملك المظفر محمود وعمه الملك الافضل معهم من حماة يوم الجمعة خامس عشرين شعبان من هذه السنة ودخلوا حلب يوم الثلثا تاسع عشرين شعبان من هذه السنة الموافق لرابع شهر اب واقاموا بها ✲

ذكر مسير الملك الافضل الي دمشق ووفاته بها، في هذه السنة في ذي القعدة سار والدي الملك الافضل نور الدين علي بن الملك المظفر محمود بن الملك المنصور محمد بن الملك المظفر تقي الدين عمر بن شاهنشاه بن ايوب من حلب الي دمشق وتوفي بها في اوايل ذي الحجة من هذه السنة (اعني سنة اثنتين وتسعين وستماية)، وكان مولده في اواخر سنة خمس وثلثين وستماية، وكان سبب مسير الملك الافضل الي دمشق انه لما كان هو والملك المظفر في صحبة السلطان

pergebat ad Casab [seu Arundinetum] ibique licentiam dabat Hamatae domino. Redibat igitur ille domum, sed solus. Patri enim meo, Malec el-Afdalo iam in Chabigel fecerat Sultan affectationis veniam, quum ibi locorum versaretur, propter aliquam, quae ipsi contigerat, corporis conturbationem. Pater itaque meus, gratum animum Sultano declaraturus, mittebat me cum secundis donis, quae augusto apud Arundinetum versanti exhibebam non ingrata. Inde Misram redibat huius anni septimo mense, relinquens apud Hemsam exercitus Misrensis aliquam partem, cui, ut et Hamatae domino, Malec el-Modaffero, nec non patri meo, Halebum ire imperabat, ibi excubitum, quandoquidem hostis motus faceret non contemnendos.* Movebamus igitur Hamata die Veneris, vigesimo quinto mensis octavi, et die Martis, vigesimo nono eiusdem perveniebamus Halebum, qui dies incidit in quartum mensis Ab. Manebamus ibi aliquamdiu, sed pater meus, Malec el-Afdal, non item; Damascum enim ipsi eundem erat, ubi vitae finem invenit. Nimirum quum ineunte hoc anno, quemadmodum paullo ante narrabamus, Sultanum, Malec el-Aschrafum, una cum Malec el-Modaffero, Caracam super camelis clitellariis comitatus fuisset, ibat Sultan eo in itinere venatum, in minimo comitatu, non sumens secum nisi lectos quosdam Chasekitarum [familiarissimorum], et patrem meum, omisso eius nepote, Modaffero; ideo, quia sermones eius, et peritia thoum [seu luporum cervariorum, et modi cum iis venandi] et omnis in universum venaturae, maxime ipsi placebant. Vnde quoque fiebat, ut Sultan tum temporis erga ipsum in haec erumperet verba benevolentiae plena: O Ala-ed-din, venies ad me in Aegyptum tempore venationi apto, quo possis ea in re operam mihi praestare. Amo certe tuam consuetudinem. Adhaec osculabatur Afdal terram, et pia faciebat vota pro

* Poterat quoque reddi; *et ad hostem illinc terrendum, cuius rei commoda ibi erat occasio.*

السلطان لما سار علي الهجن من مصر الي الكرك في اوايل هذه السنة حسبما ذكرناه صار السلطان ينفرد للصيد ولا يستصحب الّا بعض من يختاره من الخاصكية ووالدي الملك الافضل خاصّة دون ابن اخيه صاحب حماة ، واعجب السلطان حديث الملك الافضل المذكور وخبرته بامر الفهود والصيد ، فقال السلطان في تلك الايام للملك الافضل المذكور يا علاء الدين ! ما تحضر الي ديار مصر في ايام الصيد لتكون معي في صيودتي فقد حصل الانس بك ، فقبّل الملك الافضل الارض ودعي للسلطان علي تاهيله لذلك ، فلما سار الملك المظفر صاحب حماة وعمه الملك الافضل الي حلب واقاما بها من سلخ شعبان الي اوايل ذي القعدة ودخل تشرين وآن وقت الصيد وصل مرسوم السلطان الي الملك الافضل يطلبه الي الابواب الشريفة بالديار المصرية ، فسار الملك الافضل من حلب في ذي القعدة ولم يستصحب احدا من اولاده معه ، وكنّا ثلثا مجرّدين بحلب مع ابن عمنا الملك المظفر صاحب حماة ، وتوجّه والدنا بمفرده وسار الي دمشق ، فمرض في اثناء الطريق ووصل الي دمشق وقد اشتدّ به المرض ، ففصد فضعفت قوّته واشتدّ المرض به حتي توفي ، ونقل الي حماة ودفن بها ، ووصلنا الخبر ونحن بحلب ، فعملنا عزءه ، واشتمل الملك المظفر علينا واحسن الينا *

وفيها افرج السلطان عن بدر الدين البيسري وكان له في الاعتقال نحو ثلث عشر سنة *

وفيها افرج عن حسام الدين لاجين المنصوري الذي كان نايبا بالشام *

وفيها اعطيت العساكر الدستور، فعدنا الي حماة واعطيني ابن عمي الملك المظفر امرة طبلخاناة واربعين فارسا *

ثم

pro vita et incolumitate augusti, propter tam honorificum et benignum eius de se iudicium, quo se tanto dignum honore declaret. Quum ergo pater meus, et eius nepos, Modaffer, cum suis ceterisque copiis Halebi excubassent, a fine mensis octavi inde usque ad initium undecimi, et iam cum Tisrino mense veniret quoque tempestas venaturae, aderat augusti mandatum, quod patrem meum ad portas excelsas evocabat. Ibat itaque pater Halebo Damascum, undecimo mense, sed solus, nos ternos fratres, filios suos, et affinem nostrum, Modafferum, in stativis relinquens. Verum in via morbus eum invadebat, quo iam fractus Damascum perveniebat. Administrabatur quidem ipsi venae sectio, verum ea magis ipsum debilitabat, et crescente morbo subrepebat ipsa mors, ineunte mense undecimo. Cadaver Hamatam referebatur, et ibi condiebatur humo. Quod quum comperissemus, instituebamus consuetam publice testandi moeroris et accipiendarum consolationum caerimoniam. Dolorifica profecto iactura, nisi affinis noster, Malec el-Modaffer, benevolentia sua nos complexus, tanquam pater, fovisset. Erat pater noster, Malec el-Afdal Nur-ed-din* Ali, filius Malec el-Modafferi Mahmudi, filii Malec el-Mansuri Muhammedis, filii Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Omari, filii Schahinschahi, filii Eiubi, natus anno DCXXXV ad finem vergente.

Eodem laxabat Sultan Bedr-ed-dino Baisarico carcerem, quem per tredecim ferme annos incoluerat; ut et Husam-ed-dino Lagino; qui legatus in Syria quondam fuerat.

Eodem exeunte accipiebamus Halebo discedendi veniam: quo facto Hamatam redibamus, ubi mihi affinis meus, Malec el-Modaffer, Emiratum Tabul Chana, et praefecturam quadraginta equitum attribuebat.

Anno

* Atqui paullo ante erat Ala-ed-din. Vtrum rectius, non dixerim.

ثم دخلت سنة ثلث وتسعين وستماية ، ذكر مقتل السلطان الملك الاشرف ، في هذه السنة في اوايل المحرم قتل السلطان الملك الاشرف صلاح الدين خليل بنَ السلطان الملك المنصور قلاوون ، وسبب ذلك انه صار من قلعة الجبل الصيد ووصل الي تروجه ونصب الدهليز عليها وركب في نفر قليل من خوّاصه للصيد ، فقصدوه مماليك والده وهم بيدرا نايب السلطنة ولاجين الذي كان عزله السلطان عن نيابة السلطنة بدمشق واعتقله مرة بعد اخري وقرا سنقر الذي عزله عن نيابة السلطنة بحلب ، وانضمّ اليهم بهادور راس النوبة وجماعة من الامراء ، ولما قاربوا السلطان ارسل اليهم اميرا يقال له كرت امير خور ليكشف خبرهم ، فحال وصوله اليهم امسكوه ولم يمكنوه من العود الي السلطان وقاربوا السلطان ، وبينهم مخاضة ، فخاضوها ووصلوا اليه واول من ضربه بالسيف بيدرا ثم لاجين حتي فارق وتركوه مرميّا علي الارض ، فحمله ايدمر الفخري والي تروجه الي القاهرة فدفن في تربته رحمه الله تعالي ، ولا جرم ان الله تعالي انتقم من قاتليه المذكورين معجلا وموجلا *a*) علي ما سنذكره *

ذكر مقتل بيدرا *b*) ، ولما قتل السلطان علي ما ذكرناه اتفق جماعة الذين قتلوه علي سلطنة بيدرا وتلقب الملك القاهر وسار نحو قلعة الجبل ليملكها ، واجتمعت مماليك السلطان الملك الاشرف وانضمّوا الي زين الدين كتبغا المنصوري وساروا في اثر بيدرا ومن معه ولحقوهم علي

a) جوة C. L. جورة

b) والمانّة Forte والمنّة ut in vita Saladini p. 40.

Anno DCXCIII [qui die 1 Decembr. A. C. 1293 coepit] ineunte occiſus Sultan Malec el-Aſchraf Salah-ed-din Chalil, filius Sultani Malec el-Manſuri Calavuni. Nimirum inſtituens venationem veniebat Tarugam, ubi Dahliz [ſeu auguſtum tentorium] ipſi erigebatur. Egreſſum autem inde in equo ad venandum cum paucis maxime familiaribus, impetebant paterni aliquot mamluki, nempe Baidara (73), vicarius Sultanatus, et Lagin, quem a praefectura Damaſci amoverat, et aliquoties per vices cuſtodia damnaverat atque laxaverat Sultan; ut et Cara Soncor, Halebenſe praefectura exutus; quibus ſe adiungebat Behadur, magiſter Nubienſium, aliique Emiri bene multi. Quibus accedentibus ad facinus perpetrandum, et haud procul ſe remotis, Sultan aliquem de ſuis baronibus, nomine Cord, Emir achorum [ſeu Comitem ſtabuli] obviam mittebat, cogniturum et deinceps ad ſe relaturum, quid illi ſibi velint. Verum coniurati, Cordi facti compotes, attinebant eum, neque ſinebant ad auguſtum remeare; continuataque inſtituta via, et traiecto vado quodam, quod intercedebat, irruebant in auguſtum, ſtrictoque ipſum enſe feriebant. Primus ipſum vulnerabat Baidara, tum denique Lagin expellebat ferro ſpiritum eius. (74) Cadaver proſtratum eodem in loco relinquebant, quod Tarugae praefectus, Idemor Fachricus, Cahiram deportavit, ubi ſepultum fuit in tymbo, quem vivus ſibi fieri curaverat. Sed brevi poſt, aliqui etiam interiecto tempore, meritas poenas tanti ſceleris dabant percuſſores capite ſuo iuſto vindici deo.

Et primus quidem peremtus fuit, qui primum ictum intulerat, Baidara. Hic enim, a coniuratorum percuſſorum conſenſione Sultanus creatus, ſub arrogato titulo Malec el-Caheri, procedebat iam, arcem montanam occupatum. Verum mamluki aliquot ad peremti familiam pertinentes, congregati ad Zain-ed-dinum Ketbogam Manſuricum, aſſectabantur coniuratorum veſtigia, eosque, ut deprehendebant apud Taranam, die decimo

 quinto

علي الطرانة في خامس عشر المحرم من هذه السنة واقتتلوا ، وانهزم بيدرا واصحابه وتفرّقوا في الاقطار وتبعوا بيدرا وقتلوه ورفعوا راسه علي رمح ، واستتر لاجين وقرا سنقر ولم يطّلع لهما علي خبر ❊

ذكر سلطنة مولانا السلطان الاعظم الملك الناصر ، ولما جري ما جري من قتل السلطان الملك الاشرف ثم قتل بيدرا ووصول كتبغا زين الدين والمماليك السلطانيه الي قلعة الجبل وبها علم الدين سنجر الشجاعي نايبا اتفقوا علي سلطنة مولانا السلطان الاعظم الملك الناصر ولد مولانا السلطان الملك المنصور ، فاجلسوه علي سرير السلطنة في باقي العشر الاوسط من المحرم من هذه السنة وتقرّر ان يكون زين الدين كتبغا المنصوري نايب السلطنة وعلم الدين سنجر الشجاعي وزيرا وركن الدين بيبرس البرجي الجاشنكير استاذ الدار ، وتتبّعوا الامراء الذين اتفقوا مع بيدرا علي ذلك ، فظفروا اوّلا ببهادور راس النوبة واقوش الموصلي ، فضربت رقابهما واحرقت جثتهما ، ثم ظفروا بطرنطاي الساقي والناق ونغيه واروس السلحدارية ومحمد خواجه والطنبغا الجمدار واقسنقر الحسامي ، فاعتقلوا بخزانة البنود اياما ثم قطعت ايديهم وارجلهم وصلبوا علي الجمال وطيف بهم وايديهم معلّقة في اعناقهم جزاء بما كسبوا ، ثم وقع *e* فخفار الساقي فشنق ❊

ذكر

c) النخريب Forte النخرّب

d) اليقتي Num recte?

e) السكة Num recte?

e) كيناغيكوس Mox infra in C. L. erat كيتاغيكوس

f) بالقلّة C. L. في القلعة

quinto primi menſis huius anni, fugabant commiſſo praelio, et quaquaverſum diſſipabant, ipſumque tyrannum fugientem aſſecuti iugulabant, et avulſum ei caput haſta ſublime circumferebant. Lagin autem et Cara Soncor in latebras ſe abdebant tam abſtruſos, ut quo evaſerint cognoſci tum quidem nullo modo potuerit. Victores itaque redeuntes in arcem montanam, quam cuſtodiebat Alm-ed-din Sangar Schagaïcus, vicarius Sultanatus, una cum ſuo duce, Zain-ed-dino Ketboga Manſurico, commune de conſilio Sultanum renuntiabant dominum noſtrum, qui nunc cum maxime felicibus auſpiciis ut Sultanus maximus regnat, Malec en-Naſerum filium Sultani Malec el-Manſuri Calavuni, ſolioque paterno reponebant die uno quodam eorum, qui decimum quintum et vigeſimum primi eiusdem menſi intercedebant. (75) Vicarius Sultanatus deſignabatur Zain-ed-din Ketboga Manſuricus; tum Vezirus, Alm-ed-din Sangar Schagaïcus; denique maior domus Rocn-ed-din Bibars Gaſchnegir [ſeu dapum praeguſtator]. Poſt haec ita conſtituta, prima deinceps cura erat Emiros de factione Baidarae, qui caedis auguſti conſcii participesque fuerant, indagandi et ad meritum ſupplicium corripiendi. Et primis quidem eorum potiebantur Behaduro, magiſtro Nubienſium, et Acuſcho Mauſelenſe, cubiculario, quorum pariter praeſectae cervices et combuſti trunci fuerunt. Tum potiebantur Tarantaio pincerna, et Alnaco et Nogaiho, et Aruſo (76), Salahdaris [vel Selikdaris, ut vulgo pronunciatur, hoc eſt enſiferis], et Muhammede Chovaga [vel, ut vulgus effert, Chogia], et Altunboga Gendaro, et Acſoncoro Huſamico, qui primum quidem cuſtoditi per aliquot dies in Chazanat el-Bonud [ſeu theſauro vexillorum, h. e. armario], deinde vero manibus pedibusque truncati, et collis camelorum appenſi fuerunt, ſic ut artus ſuos truncatos de cervicibus ſuis haberent dependentes, eaque miſerrima ſpecie traducti per Cahiram dederunt ſcelerum ſuorum manibus poenas. Tandem ex alto praecipitatus (77) et deinceps e patibulo ſuſpenſus fuit Kahcar pincerna.

P 3 Eodem

ذكر القبض علي الوزير ابن السلعوس وقتله، وفي هذه السنة اتفق زين الدين كتبغا والشجاعي علي القبض علي شمس الدين محمد بن السلعوس وزير السلطان الملك الاشرف، فقبضا عليه وتولّاه الشجاعي فعاقبه واستصفي ماله وقتلوه *p*، وكان ابن السلعوس المذكور قد بلغ عند السلطان منزلة عظيمة وتمكّن في الدولة وصارت الامور كلها معذوقة به، وكان لابن السلعوس المذكور قرابة واهل بدمشق، فلما صار في هذه المنزلة ارسل واحضر قرايبه من دمشق الي عنده بالديار المصرية، فحضروا الّا شخصا منهم، فانه استمرّ مقيما بدمشق وكتب الي ابن السلعوس

تنبّه يا وزير الارض فاعلم بانك قد وطيت علي الافاعي،
وكن بالله معتصما، فانّي اخاف عليك من نهش الشجاعي *

ذكر قتل الشجاعي، في هذه السنة في صفر حصلت الوحشة بين الامير زين الدين كتبغا نايب السلطنة وبين علم الدين سنجر الشجاعي الوزير، وصار مع كل منهم جماعة من الامراء، ولما جري ذلك نزل زين الدين كتبغا ومن معه من القلعة واستمرّ الشجاعي

g) ازواجهم Forte ازواجهم

h) الايعاني Num recte?

i) الفرولس quid fibi velit, ignoro.

k) بتخبيخل Num recte?

l) علاء الدين Forte نور الدين et delend. ما aut انما legend. aut اما interrogative, *annon?*

Eodem conſpirabant Zain-ed-din Ketboga et Schogagïcus contra Schams-ed-dinum Muhammedem, filium Saluſi, qui Vezirus apud nuper caeſum Aſchrafum fuerat; et ex voto perficiebant in eo deſtinata. Nam poſtquam corporis eius ſe compotes ambo feciſſent, ſuſcipiebat Schoggaïcus in ſe ſolus curam eius torquendi, bonis omnibus privandi, et tandem necandi. Aſcenderat ille vir in magnum gradum auctoritatis et potentiae ſub hero ſuo, in aula valebat omnia, res omnes ab eo dependebant ipſi quaſi alligatae. Mirabile et notatu dignum hoc eſt, iamdudum, antequam haec contingerent fuiſſe unum aliquem affinium eius, qui non tantum de inconſtantia nimiae et incredibilis fortunae ipſum commonuerat, ſed etiam ut ab illo ſibi caveret iusſerat, a quo deinceps periit. Nam quum Damaſco ſuos affines ad ſe in Aegyptum arceſſeret Ibn es-Salus (78), quo ſuae fortunae potentiaeque fructus ampliores et ex propinquo magis perciperent, omnesque ceteri vocanti obſequerentur, erat unus eorum aliquis, qui non tantum Damaſco nolebat excedere, ſed etiam amico ſequentes verſiculos perſcribebat:

Cautus et vigil eſto, o Vezir [ſeu adminiſtrator] terrae, beneque gnarus et bene memor, te viperas calcare.

Et munito te praeſidio dei; nam ego quidem timeo tibi a morſu Schoggaï.*

Sed neque ipſe diu ſupereſſe aut effugere ſuam ruinam poterat hic Schoggaïcus Vezirus. Naſcebat enim ipſum inter et Emirum Zain-ed-dinum Ketbogam Manſuricum, Naiebum [ſeu Locumtenentem auguſti generalem], huius anni ſecundo menſe quaedam ſimultas, ut unus eorum quisque ſibi factionem ex Emiris compararet. Et cum ſua quidem excedebat Zain-ed-din ex arce, alterumque, qui intus manſerat, cum ſectatoribus eius obſi-

* Elegantiſſimus luſus. Poteſt enim ſimul nomen proprium eſſe, et quoque notare: *magni ſerpentis*.

الشجاعي واصحابه بها وحصره كتبغا وغلب عليه وقتل الشجاعي المذكور وقطع راسه وطيف به في البلد *

وفيها ظهر حسام الدين لاجين وقرا سنقر شمس الدين من الاستتار واخذ لهما خوشدا شهما الامير زين الدين كتبغا الامان من السلطان وقرّر لهما الاقطاعات الجليلة واعزّ جانبهما *

ثم دخلت سنة اربع وتسعين وستماية ، ذكر استيلاء زين الدين كتبغا علي المملكة ، في هذه السنة في يوم الاربعا تاسع المحرم جلس الامير زين الدين كتبغا المنصوري علي سرير المملكة ولقب نفسه الملك العادل واستحلف الناس علي ذلك وخطب له بمصر والشام ونقشت السكة باسمه وجعل مولانا السلطان في قاعة بقلعة الجبل وحجب عنه الناس ، ولما تملّك زين الدين كتبغا المذكور جعل نايبه في السلطنة حسام الدين لاجين الذي كان مستترا بسبب قتل السلطان الملك الاشرف علي ما تقدّم ذكره واستقرّ الحال علي ذلك *

ذكر قتل كنخنو ملك التتر وملك q بيدو وقتله ثم ملك قازان ، في هذه السنة في ربيع الاخر قتل كنخنو ابن ابغا بن هولاكو بن طلو بن جنكزخان ، وكان ملكه بعد موت ارغون في ربيع الاول سنة تسعين وستماية ، فيكون مدة ملكه نحو اربع سنين ، وسبب مقتله انه لما افحش كنخنو المذكور بالفسق بابناء المغل شكوا ذلك الي ابن عمه بيدو بن طرغيه بن هولاكو ، فاتفق معهم علي قتل

obſidebat, et potior tandem factus atque compos inimici Schoggaïci, iugulabat eum, curabatque avulſum eius caput in pilo per Cahiram circumferri.

Quo facto rurſus in hominum notitiam et conſpectum prodibat Huſam-ed-din Lagin, et Cara Soncor Schams-ed-din, e latebris, quae illos hactenus tenuerant. Nam qui amborum olim Chuſchdaſch [ſeu commilito] fuerat, nunc victor et absque controverſia rerum omnium gubernator erat Zain-ed-din, is impetrabat ambobus a Sultano delictorum veniam et ſalvum conductum, et inſignes per Aegyptum fundos ipſis tribuebat, magnumque momentum et auctoritatem protectione ſua ipſis addebat. [Satellitibus enim tyrannidis ipſi opus erat, quam meditabatur, et altero etiam anno invadebat.]

Anno enim DCXCIV [qui die 20 Nov. A. C. 1294 coepit] die quodam Mercurii, nono primi menſis, occupabat thronum imperialem Emir Zain-ed-din Ketboga Manſuricus, aſſumtoque titulo Malec el-Adeli (79) curabat ſibi ſacramentum a militia dici, et vota per Aegyptum atque Syriam fieri, ſuumque nomen monetae incudi; herumque iuniorem, cuius tutor erat, in arcis montanae cellam quandam includebat, nemini copiam ad eum adeundi faciens. Novus ille dominus Locumtenentem ſuum nuncupabat illum eundem Huſam-ed-dinum Laginum, qui ob caedem Aſchrafi diu latuerat. Et in his continuatum aliquamdiu fuit.

Eodem occiſus fuit Canachtu, rex Tatarorum, cuius percuſſor, Baidu, ipſi quidem ſucceſſit, verum haud diu, a ſuo ſucceſſore, Cazano, ipſe viciſſim ſublatus. Sed ſingula ſeorſim videamus. Nimirum Canachtu, filius Abogae, filii Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani, quum foeda et nefanda quaevis in filios Mogolorum impuberes auderet, quemadmodum iam ſupra notavimus, querebantur Mogoli, tam grave turpeque iugum dedignati, apud eius affinem, Baiduum, filium Taragaihi, filii Hulacui, et cum eo in exitium tyranni conſpirabant. Clam exſequi

فقتل كنخنتو المذكور وقصدوا كبسه وقتله، فعلم كنخنتو وهرب، فتبعوه ولحقوه بسلاسلر r من اعمال موغان وقتلوه بها في الشهر المذكور، ولما قتل كنخنتو ملك بعده ابن عمه بيدو بن طرغيه بن هولاكو المذكور وجلس علي سرير الملك في جمادي الاولي من هذه السنة، وكان قازان بخراسان، فلما بلغه ملك بيدو جمع من اطاعه من المغل واهل تلك البلاد وسار الي قتال بيدو، ولما بلغ بيدو مسير قازان اليه جمع وسار الي جهة قازان، وكان مع قازان اتابكه نوروز، وهو الذي جمع الناس علي طاعة قازان، ولما تقاربا الجمعان علم قازان بان لا طاقة له ببيدو، فراسله واصطلحا وعاد قازان الي خراسان، وامر بيدو ان يقيم نيروز عنده خوفا من ان يجمع العسكر علي قازان مرة ثانية، فرجع قازان الي خراسان واقام نيروز عند بيدو، واخذ نيروز في استمالة المغل الي قازان وافسادهم علي بيدو في الباطن ٭

ذكر مقتل بيدو وتملك قازان، ولما استوثق نيروز من المغل في الباطن كتب الي قازان بخراسان وامره بالحركة، فتحرك قازان، وبلغ

m) معجلا وموجلا, ut nos dicimus, *citius tardius*. In Hamaſa minore: كذلك المنايا عاجلات واجل "ita ſunt fata, quaedam cito adveniunt, alia determinato tempore ſuo."

n) بيبدر Forte بيدرا

o) وقع Num رفع

volebant confilium et fecurum opprimere. Verum certior ifto-rum moliminum factus Canachtu aufugiebat. Perfequebantur itaque fugitivum, et deprehenfum apud Salafalar, locum provinciae Mugan, occidebant menfe huius anni quarto. Quum Canachtu, quod loco fuo iam diximus, tertio menfe a. DCXC, poft fratris Arguni obitum, acceffferit ad fummam poteftatem, confequitur eum paullo plus quatuor annis eam geffiffe. Hoc itaque fublato confcendebat Baidu vacuum folium, quinto menfe, quod tamen neque diu, neque tranquillum, tenuit. Nam Cazan, Arguni filius, ut audiebat, quomodo affinis Baidu cum fuo patruo egiffet, congregabat quotquot faventes fibi fuoque fuppofitos imperio habebat, tam Mogolos, quam indigenas Chorafanos; ifti enim provinciae praefectus a patre fuerat, ut fupra diximus; et cum illis promovebat adverfus Baiduum; qui vicisfim fuos educere non cunctabatur. Spectabat itaque res ad pugnae difcrimen. Cazan autem, ut in mutuos confpectus ambae partes venerant, intelligens adverfario parem fe non effe, neque aperta vi poffe quidquam efficere, pacifcebatur cum Baiduo; qui ipfum quidem cum fuis in provinciam fuam redire finebat, Nairuzum autem penes fe retinebat, fummum Cazani ducem, quem fupra diximus ab Arguno additum filiis eius gubernatorem fuiffe, quum ad regendam Chorafanam eos ablegaret; nunc autem is idem Cazani partes promoverat et fuftinuerat maxime, factionemque ipfi comparaverat, et efficiebat tandem opera et calliditate fua, quod Cazan efficere per vim nequiverat, ut nempe Baidu poteftate fimul et vita excideret. Baidu nempe Nairuzum hunc ideo penes fe retinebat, quia verebatur ne dimiffus alterum maioremque Cazano rurfus cogeret exercitum. Sed inutilis erat haec eius providentia, et contra, quam fperaverat, contingebat. Nairuz enim clam fatagebat a Baiduo copias eius alienare, fibi devincire, favoremque ipforum in herum fuum convertere; quod quum ipfi non male fuccederet, fignificabat ea de re Cazano per

 litteras,

وبلغ بيدو ذلك ، فتحدث مع نيروز في ذلك ، فقال نيروز لبيدو ارسلني الي قازان لافرق جمعه وارسله اليك مربوطا ، فاستحلف بيدو نيروز علي ذلك وارسله ، فسار نيروز الي قازان واعلمه بمن معه من المغل ، وعمد نيروز الي قدر فوضعها في جولق وربطها ، وارسل بذلك الي بيدو وقال وفيت بيميني حيث ربطت قازان وبعثته اليك ، وقازان اسم القدر بالتتري ، فلما بلغ بيدو ذلك جمع عساكره وسار الي جهة قازان والتقي الجمعان بنواحي همذان ، فخامر اصحاب بيدو عليه وساروا مع قازان ، فولي بيدو هاربا وتبعه عسكر قازان فادركوه عن قريب بنواحي همذان وقتلوه في ذي الحجة من هذه السنة ، فكانت مدة مملكة بيدو نحو ثمانية اشهر ، ولما قتل استقر قازان ابن ارغون بن ابغا بن هولاكو بن طلو بن جنكزخان في المملكة في ذي الحجة من هذه السنة (اعني سنة اربع وتسعين وستماية) بعد مقتل بيدو ، ولما استقر قازان في المملكة جعل نيروز نايب مملكته ورتب اخاه خربندا بخراسان *

ذكر

p) وقتلوه Forte وقتله

q) وملك deerat codici L.

r) بسلاسلام Num recte?

s) وربطها Cod. Leid. وربطوه Aut saltem legi debet وربطه. *saccum* nempe.

litteras, ſuadebatque ut denuo moveret; oportunum rebus novis agitandis tempus adeſſe. Neque deerat ſibi Cazan admonitus. Intelligens itaque Baidu novum in ſe periculum ingruere, arceſſebat Nairuzum, et quid factu opus ſit, interrogabat. Cui alter ſuadebat, ut ad Cazanum ſe mitteret, pollicitus, praeſentia ſua copias hoſtiles ſe diſſipaturum, ipſumque Cazanum vinculis prope conſtrictum et oneratum ipſi exhibiturum eſſe. Imponebat tam ſplendida pollicitatio ſimplicitati Baidui, ut aſtutum ſimulatorem dimitteret, poſtquam ab eo ſibi curaſſet promiſſionis fidem interpoſito iureiurando confirmari. Neque fallebat profecto Nairuz datam fidem, ſecus tamen quam Baidu aut ſperaverat, aut optabat. Vt enim primum Nairuz ad Cazanum redibat, ſignificabat ipſi, quam Mogolos Baidui paene omnes ipſe in eius partes pellexerit, et qua elegante ſtropha ſimul hoſtem circumvenerit ſuamque libertatem recuperaverit. Iuraſſe ſcilicet, velle ipſi Cazanum in vinculis mittere. Cui ſacramento quo verbotenus ſaltim ſatisfaceret, ſumebat Cazanum (80), hoc eſt, ollam aeneam, (iſta enim vox hoc utenſile ſignificat in lingua Tatarica) eamque in ſacco abſconditam et funibus probe conſtrictam ad Baiduum transmittebat; itaque affirmabat ſacramento ſuo exacte ſatisfeciſſe. Baidu, iam non dubitans, ludibrio ſe habitum, ira plenus et magnis animis, movebat adverſus Cazanum, eique manus in tractu Hamadanenſe conſerebat, ſiniſtro marte. Corrupti enim Mogoli quum in ipſo conflicto aciem et pugnandi deſererent officium, ad hoſtem deſciſcentes, non poterat Baidu fugam non arripere, per quam victor eum exercitus haud procul Hamadana conſecutus perimebat ultimo huius anni menſe. Regnavit itaque Baidu per octo fere menſes. (81) Cazan inde nactus eodem menſe poteſtatem ſupremam, conſtituebat virum, cui ſua debebat omnia, generalem ſuum Locumtenentem per omnem imperii ſui ambitum; fratri autem, Chorbandae, Chorasanam aſſignabat.

ذكر اخبار ملوك اليمن وموت صاحبها ، وفي هذه السنة توفي صاحب اليمن الملك المظفر شمس الدين يوسف ابن الملك المنصور عمر بن علي بن رسول بقلعة تعز ، وقد تقدّم ذكر ملكه اليمن t نحو سبع واربعين سنة ، وخلف عدّة من الاولاد الذكور ، فملك بعده ولده الاكبر الملك الاشرف عمر بن يوسف ، وكان اخو عمر المذكور الملك المويّد داود بالشحر عند موت ابيه ، لان اباه كان قد اعطي داود المذكور الشحر وابعده اليها ، فلما مات والده وملك اخوه الملك الاشرف تحرّك الملك المويد داود المذكور وسار الي عدن واستولي عليها ، فارسل اخوه الملك الاشرف عسكرا واقتتلوا مع الملك المويد داود فانتصروا عليه واخذوه اسيرا واحضروه الي الملك الاشرف ، فقيّده واعتقله ، وكان عمر الملك الاشرف لما تملّك نحو سبعين v سنة واقام في الملك عشرين شهرا وتوفي والملك المويد في الاعتقال مقيّدا ، فاتفق كبراء الدولة في ذلك الوقت واخرجوه من الحبس وملّكوا الملك المويد داود بن يوسف المذكور واستمر مالكا لليمن الي يومنا هذا وهو سنة ثماني عشرة وسبعماية *

وفيها ارسل الملك العادل زين الدين كتبغا وقبض علي خشداشه عز الدين ايبك الخزندار وعزله عن الحصون والسواحل بالشام ثم افرج عنه ، واستناب موضعه عز الدين ايبك الموصلي *

وفيها قصّر النيل تقصيرا عظيما وتبعه غلاء واعقبه وباء وفناء عظيم *

وفيها في اوايل هذه السنة لما جلس في السلطنة زين الدين كتبغا افرج عن مهنّا بن عيسي واخوته واعادهم الي منزلتهم *

ثم

Hoc anno decedebat Iemanae dominus, de quo iam ad annum DCXLVIII narravimus, Malec el-Modaffer Schams-ed-din Iofeph, filius Malec el-Manfuri Omari, filii Alii, filii Rafu-li, in arce Teëzz, poftquam annos regnaverat fere quadraginta feptem; relinquens magnum numerum filiorum, quos inter ipfi fuccedebat natu maximus, Malec el-Afchraf Omar, filius Iofé-phi. Tentabat quidem huius Omari frater, Malec el-Movaiied Davud, res novas; movens enim ex provincia Schihr, ad quam regendam pater eum olim ablegaverat, adverfus Adenam, fa-ciebat eam fui iuris: verum exercitus ab Afchrafo ipfi obiectus, diffipabat eius factionem, ipfumque capiebat, et coram exhibe-bat maiori fratri, qui eum, quoad vixit ipfe, in vinculis tenuit. Vixit autem Afchraf in imperio, quod ferme feptuagenarius ca-peffebat, menfes admodum viginti. Quo tempore finito quum fato fuo concederet, extrahebant proceres de commune confilio Davidem e carcere, et paterno in folio collocabant, quod is ad-hucdum tenet anno, quo haec fcribimus, DCCXVIII. (82)

Eodem curabat Malec el-Adel Zain-ed-din Ketboga fuum Chufchdafchum Azz-ed-dinum Ibecum Chazandarum, exutum gubernatione conquifitarum arcium et Riberiae, comprehendi, eique fufficiebat Azz-ed-dinum Ibecum Maufelenfem. Tem-pore tamen poft laxabat cuftodiam ifti priori.

Eodem multum deerat Nilus incremento fuo, unde nata fuit annonae caritas, et ex illa faeva peftis. (83)

Eodem laxabat novus Sultanus cuftodiam Mahannae, filio Ifae, Emiro Arabum, eiusque fratribus et filio, veniamque dabat omnibus ad fua redeundi.

Anno DCXCV [qui die 9 Nov. A. C. 1295 coepit] acce-debant decem fere millia Tatarorum ad fidem Mufiemicam, me-tu Cazani, et impulfu maxime fui ducis, Taragaihi, qui prin-cipes inter Emiros Mogolorum erat; et neptem Hulacui, filiam eius Mangutimuri, habebat in matrimonio, quem apud Hemfam

graviter

ثم دخلت سنة خمس وتسعين وستماية ، فيها قدم من التتر
نحو عشرة الاف انسان وافدين الي الاسلام خوفا من قازان ، وكان
مقدمهم يقال له طرغيه من اكبر امراء المغل كان مزوجا ببنت
منكوتمر بن هولاكو الذي انكسر جيشه علي حمص ، ويقال لهذه
الطايفة الوافدين العواراتية x ، وكان سبب قدومهم ان مقدمهم
طرغيه هو الذي اتفق مع بيدو علي قتل كيختو بن ابغا ، فلما
ملك قازان قصد الامساك y علي طرغيه وقتله اخذا بثار عمه كيختو ،
فهرب طرغيه وجماعته المذكورون بسبب ذلك ، ولما قدموا الي الاسلام
ارسل الملك العادل كتبغا اميرا للقايهم واكرمهم وانزلهم بالساحل قريب
قاقون وادار z عليهم الارزاق واحضر كبراءهم عنده الي الديار المصرية
واعطاهم الاقطاعات الجليلة واوصلهم بالخلع وقدمهم علي غيرهم ✻

وفيها في شوال خرج الملك العادل كتبغا من الديار المصرية
وسار الي الشام ووصل الي دمشق وحضر اليه بدمشق الملك المظفر
صاحب حماة ، ثم سار الملك العادل من دمشق الي جهة حمص
وسار علي البرية متصيدا ووصل الي حمص وقدم الي جوسيه ، وهي
قرية علي درب بعلبك من حمص وكانت خرابا فاشتراها وعمرها ، فوصل
اليها وراءها ، ثم عاد الي دمشق واعطي صاحب حماة الدستور ، فعاد
الي بلده ، ولما استقر العادل بدمشق عزل عز الدين ايبك الحموي
عن نيابة السلطنة بالشام وولي موضعه سيف الدين غرلو مملوك الملك
العادل كتبغا المذكور ، وخرجت السنة والملك العادل بدمشق ✻

ثم دخلت سنة ست وتسعين وستماية ، ذكر مسير العادل كتبغا
من دمشق وخلعه واستيلاء لاجين علي السلطنة ، لما دخلت هذه
السنة

graviter a Muſlemis afflictum ſupra videbamus. Metuebat autem ille vir ſibi a Cazano propterea, quod una cum Baiduo caedem eius patruo, Canachtuo, machinatus fuerat; Cazan autem, ſuperior hoſte factus, Baiduo ſublato, iam alterum quoque adhuc ſuperſtitem percuſſorem patrui manibus immolare ſtudebat. Devitans itaque Taragaih capitis diſcrimen aufugiebat cum factione vel tribu ſua, cui nomen erat Vlratia, et omnes profitebantur Iſlamismum. Quo facto Ketboga ipſis Emirum aliquem ſuum obviam mittebat, qui benigne acceptis in litore Palaeſtinae apud Cacun (84) ſedes aſſignaret, certisque temporum reditibus certos praeſtandos reditus; eorumque praecipuos tribunos ad ſe in Aegyptum arceſſebat, ſplendidisque ornabat fundis et ſtolis, et quae his adiungi ſolent, aliis muneribus, in conferendis quoque aulae militiaeque dignitatibus eos aliis vetuſtis candidatis praeferebat.

Eiusdem anni menſe decimo egreſſus Aegypto idem Ketboga Damaſcum veniebat; ubi Hamatae dominus, Malec el-Modaffer Mahmud, ipſi praeſens officium praeſtabat. Damaſco pergebat Ketboga per planam et deſertam Campaniam, ſimul venans, Hemſam, et inde Guſiam (85), pagum ad pylas Balabakenas poſitum, quem, aere ſuo redemtum, olim deſolatum, incolis atque aedificiis inſtrui iuſſerat, et nunc luſtrare cupiebat. Damaſcum inde repetebat, et Hamatenum ad ſua remittebat. Ipſe vero usque ad anni finem Damaſci manens amovebat Azz-ed-dinum Hamatenum a praefectura Syriae, eique ſuum Mamlucum, Saif-ed-din Gorlu, ſufficiebat.

Ineunte autem anno DCXCVI [qui die 29 Octobr. A.C. 1296 coepit] Damaſco rurſus movebat in Aegyptum cum copiis. At quum perveniſſet in ſtationem, cui Nahr el-Auga (86) nomen eſt, et ſolus in praetorio reſideret, ceteri enim eius mamluki, propter meridianas ab officio ferias ad ſuum quisque tentorium abierant: conſcendebat Huſam-ed-din Lagin equum cura-

السنة سار العادل كتبغا المنصوري في اوايل المحرم من دمشق بالعساكر متوجها الي مصر، فلما وصل الي نهر العوجا واستقر بدهليزه وتفرقت مماليكه وغيرهم الي خيامهم ركب حسام الدين لاجين المنصوري نايب السلطنة للملك العادل كتبغا المذكور بسنجق ونقارة وانضم اليه بدر الدين البيسري وقرا سنقر المنصوري وسيف الدين قبجق المنصوري والحاج بهادور الظاهري وغيرهم من الامراء المتفقين مع حسام الدين لاجين وقصدوا الملك العادل وبغتوه عند الظهر في دهليزه بالمنزلة المذكورة، فلم يلحق ان يجمع اصحابه فركب في نفر قليل، فحمل عليه نايبه لاجين المذكور وقتل بكتوت الازرق ونبتخاص *a* ، وكانا اكبر مماليك الملك العادل ، فولي العادل كتبغا المذكور هاربا راجعا الي دمشق لانه فيها مملوكه غرلو ووصل الي دمشق ، فركب مملوكه غرلو والتقاه ودخل الي قلعة دمشق واهتم في جمع العسكر والتاهب لقتال لاجين، فلم يوافقه عسكر دمشق علي ذلك وراي منهم التخاذل ، فخلع نفسه عن السلطنة وقعد بقلعة دمشق وارسل الي حسام الدين لاجين يطلب منه الامان وموضعا ياوي اليه ، فاعطاه صرخد ، فسار العادل كتبغا المذكور اليها واستقر فيها الي ان كان منه ما سنذكره ان شاء الله ✻ واما حسام الدين لاجين فانه لما هزم العادل كتبغا علي ما ذكرنا نزل بدهليزه علي نهر العوجا واجتمع معه الامراء الذين وافقوه علي ذلك وشرطوا عليه شروطا فالتزمها، منها ان لا ينفرد عنهم براي ولا يسلط مماليكه عليهم كما فعل بهم كتبغا، فاجابهم

t) Aliquid deeſt poſt اليمن, procul dubio ſic: في سنة ثمان واربعين وستماية فكان مدة ملكه اليمن

curabatque ſibi a ſuis auguſtum praeferri vexillum, et aheno- tympanum pulſari; quo dato ſigno ſtatim advolabant alii Emiri coniurati, ut Bedr-ed-din Baiſaricus, et Cara Soncor Manſuricus, et Saif-ed-din Capgac item Manſuricus, et Hag Behadur Dahericus, et alii. Globus iſte Malec el-Adelum Zain-ed-dinum Ketbogam occupabat ſecurum in ſuo Dahliz [vel praetorio] reſidentem, tempore meridiano, et a ſuis derelictum, quos per trepidationem et praecipitia temporis quum ad ſe conciere nequiret, aufugiebat, aſſiliens in equum, cum paucis ſuorum, quos ipſi ſors obiiciebat. Ipſe quidem Lagin, hactenus Locumtenens Sultanicus, iam rebellis, impetum ſat acrem faciebat in dominum, et amicum nuper, et cui vitam fortunamque ſuam debebat; duos quoque maximos eius Emiros mamlucos, Bactutum Azracum [ſeu caeſium], et Bangazum, qui evadentem comitabantur, trucidabat: ipſe tamen Ketboga fuga Damaſcum verſus directa elabebatur. Eo autem potius quam Miſram verſus properabat, quia reſidentem ibi fidum habebat mamlucum, Gorluum, qui advenienti hero protinus occurrebat, trepidumque arce Damaſcena recipiebat. Elapſus hac ratione Ketboga e praeſentiſſimo periculo, curabat iam perdita reparare, et iniuriarum poenas ab hoſte repetere, ideoque ſollicitabat copias Damaſcenas ut auxilium ſibi adverſus Laginum ferrent. Illae vero conſiliorum iſtorum turbarumque communionem detrectabant. Quamobrem Ketboga proditum ſe videns et viribus defectum, ſponte Sultanatum eiurabat, et per legatos a Lagino ſpiritus incolumitatem locumque rogabat, in quo, tanquam in receptaculo et aſylo, deinceps ageret. Lagin itaque Sarchodam (87) eum in finem aſſignabat, in qua Ketboga manſit, donec ipſi accideret, quod deinceps exponetur.

Huſam-ed-din Lagin autem, pulſo in hunc modum adverſario, occupabat eius apud Nahr el-Auga tentorium, coactoque Emirorum ſibi addictorum concilio, accipiebat leges, quas illi

فاجابهم لاجين الي ذلك وحلف لهم عليه ، فعند ذلك حلفوا له وبايعوه بالسلطنة ولقب بالملك المنصور حسام الدين لاجين المنصوري وذلك في شهر المحرم من هذه السنة (اعني سنة ست وتسعين وستماية)، ثم رحل بالعساكر الي الديار المصرية ووصل اليها واستقر بقلعة الجبل ، ولما استقر بمصر اعطي كتبغا صرخد وارسل الي دمشق سيف الدين قبجق المنصوري وجعله نايب السلطنة بالشام ❊

وفيها ارسل حسام الدين لاجين الملقب بالملك المنصور مولانا السلطان الملك الناصر من القاعة التي كان فيها بقلعة الجبل الي الكرك وسار معه سلار فاوصله اليها، ثم عاد سلار الي حسام الدين لاجين ❊

وفيها افرج حسام الدين لاجين عن بيبرس العثماني الجاشنكير وعن عدة امراء كان العادل كتبغا قد قبض عليهم وسجنهم في ايام سلطنته ❊

وفيها اعطي المنصور لاجين المذكور جماعة من مماليكه امرة طبلخاناه مثل منكوتمر وايدغدي شقير وبهادور المعزي وغيرهم ❊

ثم دخلت سنة سبع وتسعين وستماية، ذكر تجريد العساكر الي حلب ودخولهم الي بلاد سيس وعودهم الي حلب ثم دخولهم ثانيا وما فتحوه ، في هذه السنة جرد حسام الدين لاجين الملقب بالملك المنصور جيشا كثيرا من الديار المصرية مع بدر الدين بكتاش الفخري المعروف بامير سلاح ومع علم الدين سنجر الدواداري ومع شمس الدين كرتيه *b* ومع حسام الدين لاجين الرومي، وتقدم حسام الدين لاجين *c* المذكور بمسير عساكر الشام ، فسار البكي *d* الظاهري نايب السلطنة بصفد ثم بعد مدة سار سيف الدين

قبجق

ex animi ſententia ferebant. Erant autem hae: ut nollet ipſis inſciis et nolentibus quidquam ſuſcipere; tum, ut nollet eodem modo, quo deceſſor ſuus Ketboga, ſecum agere, hoc eſt, ut nollet ſuis mamlukis nimiam poteſtatem concedere, aut provincias demandare, ſibique, Emiris, ea ratione tyrannos imponere. Hanc in formulam quum iuraſſet Lagin, iurabant quoque proceres, et ſpondebant ipſi, tanquam Sultano, fidem, titulumque tribuebant Malec el-Manſuri. Contigerunt illa primo menſe huius anni DCXCVI. Inde movebat in Aegyptum: cuius capitalem Miſram quum iam obtineret, et huius acropolin, arcem montanam, aſſignabat Sarchodam Ketbogae, et Damaſcum committebat Saif-ed-dino Capgaco Manſurico gubernandam.

Inde dominum noſtrum Sultanum, protractum e cella montanae arcis, in qua latuerat hactenus, ablegabat Caracam; quo ipſum deducebat comes et cuſtos additus, Sallar, qui legatione ſua defunctus Miſram redibat. Inde liberabat Lagin Bibarſum Otmanicum Gaſchnegirum, aliosque Emiros, a vinculis, quibus eos Ketboga, dum obtinebat, conſtrinxerat; ſuorum quoque mamlucorum nonnullis, ut Mangutimuro, et Idogdio, et Schakiro, et Behaduro Moëzzico, et aliis, mandabat Emiratum Tabul-Chanae.

Annus DCXCVII [qui die 18 Octobr. A. C. 1297 coepit] apportabat copiis Muſlemicis magnas per Armeniam victorias. Hoc enim expediebat Huſam-ed-din Lagin groſſum exercitum ex Aegypto verſus Halebum, ſub ducatu Bedr-ed-dini Bectaſchi Fachrici, vulgo Emir Salah dicti, cui additi erant Alm-ed-din Sangar Davadaricus, et Schams-ed-din Cortaih, et Huſam-ed-din Lagin Romanus. Illis adiungebant ſe iuſſa Syriae praeſidia, ut Safedae praefectus Albeki Dahericus, et interiecto tempore poſt Saif-ed-din Capgac, Syriae gubernator generalis. Hic poſterior cum ſeparata copiarum manu reſtitabat apud Hemſam, quaſi in ſubſidium; ceterae vero, una cum Hamatae domino,

قبجق نايب السلطنة بالشام، واقام قبجق ببعض العسكر بحمص وسارت العساكر الي حلب، وسار الملك المظفر محمود صاحب حماة بعسكره، ووصل المذكورون الي حلب يوم الاثنين ثالث عشر جمادي الاخرة وسابع نيسان، ثم ساروا الي بلاد سيس، فعبر صاحب حماة والدواداري ومن معهما من العساكر من دربند مرّي وعبر باقي العسكر من جهة بغراس من باب اسكندرونه واجتمعوا علي نهر جيحان وشنّوا الغارات علي بلاد سيس في العشر الاوسط من رجب وكسبوا وغنموا وعادوا فخرجوا من دربند بغراس الي مرج انطاكية في حادي عشرين رجب من هذه السنة الموافق لرابع ايار، وسار صاحب حماة الي جهة حماة حتي وصل الي قصطون، فورد مرسوم لاجين بعود العساكر واجتماعهم بحلب ودخولهم الي بلاد سيس ثانيا، وهذه الغزوة من الغزوات التي حضرتها وشاهدتها من اولها الي اخرها، فعدنا الي حلب ووصلنا اليها في يوم الاحد ثامن عشرين رجب واقمنا ثم رحلنا من حلب ثالث رمضان الي بلاد سيس ودخلنا من باب اسكندرونه ونزلنا علي حموص يوم الجمعة تاسع رمضان من هذه السنة الموافق للعشرين من حزيران، واقام علي حموص بدر الدين بكتاش المعروف بامير سلاح والملك المظفر ومن انضمّ اليهما من عسكر دمشق مثل ركن الدين بيبرس العجمي المعروف بالجالق ومضافيه من عسكر دمشق، وحاصرنا حموص وضايقناها، واما باقي العسكر فانهم انزلوا اسفل من حموص في الوطاة، واستمرّ الحال علي ذلك وقلّ الماء في حموص واشتدّ بهم العطش، وكان قد اجتمع فيها من الارمن عالم عظيم ليعتصموا بها، وكذلك اجتمع

Malec el-Modaffaro Mahmudo, Halebum ibant, ubi die Lunae, 22 fexti menfis noftri, et feptimo Nifani, appellebant. Ibi coacti fimul omnes invadebant territorium Sis. Et Hamatenus quidem nec non Davadaricus, irrumpebant per Derbend [feu pylas] Merri, reliquus autem exercitus per pylas Ifcanderuna [feu Scanderonae], ex tractu Bagras, et tum congregati apud fluvium Gihan excurrebant medio feptimo menfe in folum Sifanum, coactaque onufti praeda redibant per Bagras in campum Antiochiae, die vigefimo primo eiusdem feptimi menfis, qui in quartum Iiari incidit. Iam procefferat Modaffer, Hamatam repetiturus, usque ad Caftun, quum Lagini offendebat mandatum, quo milites Halebi denuo coacti repetere iubebantur eandem in Armenos excurfionem. Redibamus igitur illo die Solis, octavo et vigefimo feptimi menfis, et poft moram aliquam movebamus die tertio noni menfis, et admiffi per Bagrafi pylas invadebamus Hamufum, die Veneris, nono dicti noni menfis, qui dies incidit in vigefimum Syri menfis Chazirani. Nos quidem obfidebamus hanc arcem, hoc eft Hamatae dominus, Malec el-Modaffer, cum Bedr-ed-dino Bectafcho, vulgo Emir Salah dicto, aliisque Damafcenae legionis ducibus, qui ambobus additi fuerant, ut Rocn-ed-dino Bibarfo Agamico [feu Partho], vulgo Galec dicto: reliquus autem exercitus ponebat infra Hamus caftra in valle, et quando aliqua de re neceffe haberent deliberare, afcendebant in montem, et in tentorio Malec el-Modafferi eiusque fub aufpiciis confilium inibant bellicum. Tentorium illud erat rubrum extus, ftragulis occidentalibus intectum; intus autem erat variegatum et texturis pictum, alto* et colorato panno crudo ferico [vel goffipino]. Sic pulchre procedebat initio quidem haec obfidio quum defectus aquae, pluvia ceffante, valde non Armenos tantum, qui ex agro vicino eam in arcem, falutis fuae cupidi, magno numero confluxerant, fed et numerofa iumenta,

* Non fatisfacit mihi haec verfio. Sed nefcio, quae rectiora ex Arabicis eliciam.

اجتمع فيها من الدوابّ شي كثير، فهلك غالبهم بالعطش، ولما اشتدّ بهم الحال وهلكت النساء والاطفال اخرج اهل حموص في خامس عشرين رمضان (وهو سابع عشر يوما من نزولنا عليها) من نسايهم نحو الف ومايتين من النساء والصبيان، فتقاسمهم العسكر وغنموهم، فكان قسمي جاريتين ومملوكا، واصابنا ونحن نازلون علي حموص في العشر الاوسط من شهر تموز ضباب قوي ومطر فحصل للملك المظفر وهو نازل علي حموص قليل مرض، ولم يكن صحبته طبيبه، فاقتصر علي ما كنت اصفه له اعالجه به، فشفاه الله تعالي وعاد الي العافية وانعم عليّ واحسن اليّ علي جاري عادته، وكانت خيمته المنصوبة علي حموص خيمة ظاهرها احمر قد عملها من اكسية مغربية وداخلها منقوش بالرخام *f* الرفيع المصبغ، وكانت الامراء الذين لم ينازلوا حموص وهم مقيمون في الوطاة ان عرض لهم ما يقتضي المشاورة يطلعون الي الجبل ويجتمعون في خيمة الملك المظفر وبين يديه ويتشاورون علي ما فيه المصلحة، واستمرّ الحال علي ذلك الي ان فتحت حموص وغيرها علي ما سنذكره ان شاء الله *

ذكر فتح حموص وغيرها من قلاع بلاد الارمن، ولما كان فتوح ذلك متوقفا علي ملك دندين بن ليغون احتجنا ان نذكر كيفية ملكه بلاد الارمن وتسليمه البلاد الي المسلمين، فنقول انه تقدّم في سنة اربع وستين وستماية اسر ليغون بن هيثوم لما دخلت العساكر صحبة الملك المنصور صاحب حماة في ايام الملك الظاهر بيبرس البندقداري الصالحي وتقدّم كيفية خلاص ليغون وما افتداه ابوه به حتي

iumenta, ſiti affligebat, maximaque ex parte necabat, et creſcente miſeria peſtis ingruebat in feminas et liberos ſaeviens, quae obſeſſos cogebat iſtius generis paene duodecim centurias exterminare, quod contingebat die a ſuſcepta obſidione duodecimo, vigeſimo quinto noni menſis: quam praedam inter ſe Muſlemi quum partirentur, obtingebant mihi pro portione mea duae puellae et unus mamlucus [ſeu mancipium maſculinum]. Verum Tamuzo menſe fere medio, quum nimboſum et frequens pluviis coelum Armenos rurſus rigaret, et levis praeterea quidam morbus Modafferum tentaret, quem, abſente ordinario ſuo medico, tantum iis tractabat medendi modis, quos ipſi ego, neque infeliciter, praeſcribebam, quandoquidem ſic ſanitatem favente ſummo numine recuperabat; quam ipſe quoque meam operam pro conſueta ſua benignitate plurimis beneficiis compenſare norat: ob haec, inquam, impedimenta trahebat obſidio diutius, neque poterat prius arx ad officium cogi, quam die decimo nono decimi menſis. Quod antequam dicamus quomodo perfectum fuerit, neceſſe eſt quaedam de regiminis Armeni, qualis tunc erat, conſtitutione, aut conturbatione potius, praemittere. Sub Dondino (88), Armenorum principe, Lifoni filio, contingebat et huius arcis Hamuſi et aliorum, quae per illos tractus exſtabant munita loca, deditio. Ille Dondin itaque qua ratione principatum obtinuerit, cuius inſignem particulam Muſlemis hoc tempore permittebat, dicendum eſt. Narrabamus ad ann. DCLXIV, quomodo Muſlemi, a Malec-ed-Dahero Bibarſo Bondocdarico Salehico miſſi ſub imperatore Malec el-Manſuro, Hamatae domino, in Armeniam irruptione facta, Lifonum ceperint, filium eius Haitumi, qui tum temporis Armenis dominabatur. Narravimus deinceps, quibus ille pactis a patre redemtus, ad patrem et ſua redierit; et tandem, quod, poſt patris obitum, in eius poteſtatem haeres ſucceſſerit. Quam quum per temporis aliquod ſpatium adminiſtraſſet, decedebat fato ſuo, relinquens filiorum

حتي عاد الي ابيه صاحب سيس ، ثم ان ليفون المذكور ملك
بعد موت ابيه هيثوم وبقي في الملك مدة ، ثم مات ليفون وخلف
من الاولاد المذكور عدة اكبرهم هيثوم ثم تروس ثم سنباط ثم
دندين ثم اوشين ، فلما مات ليفون ملك بعده ابنه الاكبر هيثوم
بن ليفون بن هيثوم وبقي في الملك مدة ، فجمع اخوه سنباط
جماعة ووثب علي اخيه المذكور هيثوم وقبض عليه وسمله ، فعميت
عين هيثوم الواحدة وسلمت له الاخري ، واستمرّ في الحبس ، وكذلك
قبض سنباط علي اخيه تروس ثم قتله ، وخلف تروس المذكور
ولدا صغيرا ، واستقرّ سنباط المذكور في الملك ، فاتفق دخول العساكر
الي بلاد سيس ومنازلة حموص في ايام مملكة سنباط ، فضاقت
علي الارمن البلاد بما رحب وهلكوا من كثرة ما قتل وغنم منهم
المسلمون ونسبوا ذلك الي سوء تدبير سنباط وعدم مصانعة للمسلمين ،
فكرهوه واتفقوا علي اقامة اخيه دندين في المملكة والقبض علي
سنباط ، وعلم سنباط *g* بذلك ، فهرب الي جهة قسطنطينية
وتملّك دندين (ويقال له ليدين ايضا) ، فلما تملّك دندين المذكور
ارسل الي العساكر المقيمة في بلاد سيس علي حموص وغيرها وبذل
لهم الطاعة والاجابة الي ما يرسم به السلطان وانه نايب السلطان
بهذه البلاد ، فطلب منه العسكر ان يكون نهر جيحان حدّا بين
المسلمين والارمن وان يسلّم كل ما هو جنوبي نهر جيحان
من الحصون والبلاد ، فاجاب دندين المذكور الي ذلك وسلّم
جميع البلاد التي جنوبيّ نهر جيحان المذكور الي المسلمين
منها

v) سبعين Num recte? *x*) العولراتية Num العورلاتية

numerum: quos inter natu maximus, Haitum, avo erat cognominis; tum Torus; inde Sambat, denique Dondin, tandem Vſchin. Protinus quidem ſuccedebat patri Haitum, et aliquamdiu gradum ſuum tuebatur; verum Sambat contrahebat interea factionem, qua fretus fratrem adoriebatur, comprehendebat, uſuque oculorum privari per candentem laminam curabat, et in cuſtodia deponebat, ipſeque tyrannidem invadebat. Sed contingebat, ut alter tantum oculus eo modo inutilis Haitumo fieret, alter conſervaretur integer. Peius adhuc agebat ille Sambat cum altero fratre Toruſo, quem in carcere de medio tollebat, patrem unius parvuli ſuperſtitis. Itaque remotis ſuae tyrannidis obſtaculis continuabat regnare, donec Muſlemi Armenos adorti ad extremas adigebant anguſtias, et in ipſorum urbibus et caſtris, quantumvis amplis et munitis, ad incredibiles tamen anxietates et ipſam denique deſperationem compellebant, et immane numero caedebant atque diripiebant. Quas omnes calamitates Armeni perverſae, iniquae trucique imputabant Sambati conductioni, qui tumidus et tempori cedere neſcius nollet Muſlemos officiis et humanitate placare. Indeque conceptis odiis decernebant eius fratrem, Dondinum, qui alias quoque Labdin dicitur, amoto et comprehenſo Sambato ſubrogare. Hic autem illa eorum conſilia matura verſus Conſtantinopolin fuga eludebat. Hac itaque ratione nactus Dondinus in Armenos imperium, deferebat exercitui Muſlemo apud Hamuſum et alias arces excubanti, per nuncios obſequium, ſignificans, velle omnibus annuere, quae Sultan a ſe poſtulaturus et imperaturus ſibi ſit; eius ſe legatum et vaſallum in omne ditione ſua eſſe, et pro tali ſe agnoſcere. Praeſcribebat igitur exercitus eas ſupplici conditiones, ut utriusque territorii, Muſlemi Armenique, limes et ſaepes quaſi porro ſit fluvius Gihan [ſeu Pyramus]; ita nempe, ut quidquid arcium urbiumque cis fluvium eſſet, verſus auſtrum, id omne Muſlemis pareret. Vi compoſitionis huius itaque tradebat Dondin noſtris

 has

منها حموص وتل حمدون ولوبرا *h* والنقير وحجر شغلان وشرفندكار ومرعوش ، وهذه جميعها حصون منيعة ما ترام ، وكذلك سلّم غيرها من البلاد ، وكان تسليم حموص يوم الجمعة تاسع عشر شوال من هذه السنة (اعني سنة سبع وتسعين وستماية) ، ووافق ذلك ثاني شهر اب ، وسلّمت تل حمدون بعدها ثم سلمت باقي الحصون والبلاد المذكورة ، وامر حسام الدين لاجين الملقب بالملك المنصور باستمرار عمارة هذه البلاد ، وكان ذلك رايا فاسدا علي ما سيظهر من عود هذه البلاد الي الارمن عند دخول قازان البلاد ، ولما استقرّت للمسلمين جعل فيها حسام الدين لاجين بعض الامراء نايبا ، ثم عزله وولي عليها سيف الدين اسندمر نايبا وجرّد معه عسكرا ، وكان مقام اسندمر المذكور تل حمدون ، وبعد تسليم تل حمدون رحل الملك المظفر محمود صاحب حماة عنها مستهلّ ذي القعدة من هذه السنة وسارت العساكر وخرجت من الدربند وسرنا جميعا ودخلنا حلب يوم الاثنين تاسع ذي القعدة الموافق لعاشر اب من هذه السنة ، فلما اقمنا بحلب ورد مرسوم حسام الدين لاجين الملقب بالملك المنصور الي سيف الدين بلبان الطباخي بالقبض علي جماعة من الامراء المجردين مع العسكر ، فعلموا بذلك ، وكان قبجق مقيما بحمص مستشعرا خايفا من لاجين المذكور ، فهرب من حلب فارس الدين البكي نايب السلطنة بصفد (وكان من جملة العسكر المجردين علي حلب) وكذلك هرب بكتمر السلحدار وبورلار وعزار ووصلوا الي حمص واتفقوا مع قبجق علي العصيان *

وفي

y) الامساك Forte القبض   *z*) وادار Forte وادرّ

has arces: Hamus, Tall-Hamdun, Cubaram, Nakir, Hagr-Schaglan, Sarfandcar, et Marufch; omnes arces probe munitas, neque facile temereve appetendas; et praeterea quoque tradebat urbes alias. Prima quidem dedita fuit Hamus, die Veneris, decimo nono decimi menfis anni huius DCXCVII, qui dies incidit in fecundum menfis Ab; tum Tall-Hamdun, et ceterae deinceps urbes arcesque; quas Hufam-ed-din Lagin, qui Sultanatum eo tempore titulumque Malec el-Manfuri ufurpabat, confervari falvas et intactas iubebat; pravo id quidem confilio, ut poftea conftitit ab eventu, quum Cazano in Syriam irrumpente diftracti et debilitati Muflemi non poterant impedire, quo minus Armeni fua repeterent. Lagin interea praeficiebat novis his acquifitionibus Emirum nefcio quem, eoque deinceps amoto Saif-ed-dinum Afandemorum, qui cum addita fibi legione in Tall-Hamdun excubabat.

Rebus itaque confectis, poft traditam hanc, quam modo nominabamus, arcem, primus abibat Malec el-Modaffer Mahmud, dominus Hamatae, Cal. undecimi menfis, quem copiae fequebantur, per Derbend [feu pylas, forte Iflicas] defluentes. Itaque fimul omnes Halebum veniebamus, die Lunae, nono menfis undecimi, vel decimo menfis Ab. Ibi nobis agentibus accipiebat Saif-ed-din Balaban Tabachicus mandatum Lagini, quo iubebatur Emiros quosdam, qui huic expeditioni interfuerant, comprehendere, ut Fares-ed-dinum Albekium, et Bectimurum Salahdarum, et Burlarum et Azzarum. Verum illi mature de periculo admoniti, Hemfam aufugiebant, et cum Capgaco (89), qui iam ab aliquo tempore a Lagino fibi male metuebat, et, quod e fuperioribus conftat, cum parte copiarum apud illam urbem fubftiterat, in defectionem confpirabant; indeque fub finem undecimi menfis excedebant, et praevertentes illum manipulum, cum quo eos perfequebatur Idogdi Schakir, mamlucus Lagini, fperans occupata via rebelles intercipere;

 traiecto

وفي اوايل هذه السنة قبل تجريد العساكر الي سيس قبض حسام الدين لاجين الملقب بالملك المنصور علي نايبه في السلطنة شمس الدين قرا سنقر واعتقله وولّي نيابة السلطنة مملوكه منكوتمر الحسامي، فاظهر منكوتمر المذكور من الحماقة والكبريا ما غيّر به خواطر العسكر عليه وعلي استاذه، وكذلك قبض لاجين علي بدر الدين يسري وعلي عز الدين ايبك الحموي وعلي الحاج بهادور امير حاجب وغيرهم من الامراء *

وفيها اوقع قازان ملك التتر باتابكه نيروز وقتله لانه نسبه الي مكاتبة المسلمين ورتّب موضع نيروز قطلوشاه *

وفيها وفد سلامش وهو مقدّم تمان من المغل وكان ببلاد الروم وبلغه ان قازان يريد قتله، فهرب وقدم الي الملك المنصور حسام الدين لاجين، فاكرمه، فطلب سلامش نجدة من الملك المنصور لاجين ليعود الي الروم طمعا في اجتماع اهل الروم عليه، فجرّد معه من حلب عسكرا مقدمهم سيف الدين بكتمر الحلمي وساروا مع سلامش حتي تجاوزوا بلد سيس، فخرجت عليهم التتر واقتتلوا معهم، فقتل الحلمي وجماعة من العسكر الاسلامي وهرب الباقون، واما

a) Nomina haec corrupta videtnur.

b) Cod. L. hoc loco habebat: الدواداري شمس الدين ولرتبه

c) وتقدم حسام الدين لاجين decrant in C. L. forte plura defunt.

d) البكي C. L. البلي

e) ودخلنا Forte ودخلناها

f) بالخام C. L. بالحام Sed fequens الرفيع num recte?

g) وعلم سنباط deerat cod. L. *h*) لودرا An كودرا ut infra.

traiecto tamen Euphrate ad Cazanum evadebant, Tatarorum principem, apud quem benigne accepti habitique manebant, donec de ipſis id fieret, quod poſtea dicemus. Halebi autem ſic agentes noſtri accipiebant eodem ipſo tempore mandatum Lagini, quod Malec el-Modaffero licentiam dabat Hamatam redeundi: poſt cuius obitum ceterae copiae Halebi perſtabant usque ad anni finem.*

Idem Lagin quoque hoc ipſo anno, iam antequam copias adverſus Siſam expediret, comprehenderat et in vincula dederat Locumtenentem ſuum, Cara Soncorum, cui ſufficiebat mamlucum ſuum, Mangutimurum Huſamicum, hominem qui tam ſtolide ſe gerebat arrogantem, et ſaevum in duces, ut horum animos non a ſe tantum, ſed et ab hero, alienaret. Pariter comprehendebat Lagin Bedr-ed-dinum Baiſaricum, et Azz-ed-dinum Ibecum Hamatenum, et Hag Behador, Emir Hageb [ſeu ſupremum cubicularium] et alios plures Emiros.

Eodem peſſum dabat Cazan, rex Tatarorum, Atabecum ſuum, Nairuzum, ideo quod eum clandeſtini cum Muſlemis commercii arguebat; ſufficiebatque ipſi peremto Cotluſchahum. (90)

Eodem perfugiebat Salamiſch, Mogolicae cuiusdam Tumanae [ſeu myriadis] capitaneus, ad Liginum: audiverat enim ille Cazanum ſibi necem intentare. Lagin eum benigne honorificeque accipiebat, petentique attribuebat exercitum (Halebenſium praeſidiorum partem) qui Salamiſchum in Romaniam reduceret. Cupiebat enim ſperabatque Tatarus ille, monarchiam iſtius provinciae ſibi facile comparare. Sed cadebat ſecus. Tatari enim eos, agrum Siſanum iam transgreſſos, invadebant, praelioque commiſſo imperatorem Halebenſem, Galamicum, unaque alios Muſlemos duces, perimebant; ceteros in fugam dabant, per quam Salamiſch in arcem aliquam Romanam elabebatur, cuius ope hoſtes a ſe, quamvis non diu, arcebat. Miſſi

* Haec ultima periodus paullo infra legitur in arabicis.

وما سلامش فهرب الي قلعة من بلاد الروم واعتصم بها ، ثم ارسل اليه قازان واستنزله وقتله شرّ قتلة *i* *

وفيها اجتمع راي حسام الدين لاجين ونايبه منكوتمر علي روك *k* الاقطاعات بالديار المصرية ، فريكت جميع البلاد المصرية وكتب بها استقرّ به الحال مثالات وفرّقت علي اربابها فقبلوها طوعا او كرها *

وفيها توفي عز الدين ايبك الموصلي نايب الفتوحات وغيرها ، وولي موضعه سيف الدين كرد امير اخور *

وفي اواخر ذي القعدة من هذه السنة هرب قبجق والبكي *l* وبكتمر السلحدار ومن انضمّ اليهم من حمص ، وساق خلفهم ايدغدي شقير مملوك حسام الدين لاجين من حلب مع جماعة من العسكر المجرّدين ليقطعوا عليهم الطريق ، ففاتهم قبجق ومن معه وعبروا الفرات واتّصلوا بقازان ملك التتر ، فاحسن اليهم واقاموا عنده حتي كان منهم ما سنذكره ان شاء الله تعالي *

وفيها في اواخر ذي القعدة وصل من حسام الدين لاجين دستور للملك المظفر محمود صاحب حماة بالحضور *m* من حلب الي حماة ، فسار الملك المظفر ووصل الي حماة واستمرت العساكر مقيمين بحلب الي ان خرجت هذه السنة *

وفي ثامن وعشرين شوال هذه السنة (اعني سنة سبع وتسعين وستماية) توفي جمال الدين محمد بن سالم بن واصل قاضي القضاة الشافعي بحماة المحروسة ، وكان مولده في سنة اربع وستماية ، وكان فاضلا اماما مبرزا في علوم كثيرة مثل المنطق والهندسة واصول الدين والفقه

Miſſi enim a Cazano quidam paullo poſt eum inde quocunque tandem modo extractum principi ſuo coram exhibebant, qui Salamiſchum, in poteſtate nactus, peſſimis et crudelibus tormentis necabat.

Eodem decernebat Lagin cum ſuo Mangutimuro, feudis, quae per Aegyptum ab aula [vel Corona] dependebant, cenſum imponere. (91) Sic taxatae fuerunt Aegypti provinciae, formatique codicilli poſſeſſoribus immittebantur, qui cenſum praeſcriptum nolentes volentes perſolvebant.

Eodem obibat Azz-ed-din Ibec Mauſelenſis, praefectus Conqueſtionum in Palaeſtina, et aliarum. Cui ſuffectus Cord Emir achor [ſeu Comes ſtabuli] fuit.

Eodem anno, die vigeſimo octavo decimi menſis obibat Gemal-ed-din Muhammed, Salemi filius, Ibn Vaſel, Cadi ſupremus [vel generalis ephorus] Schafeïticorum Hamatae. Natus anno DCIV fuerat vir ille dotibus ingenii clariſſimus, et multarum eminens artium peritia, ut logices, theologiae dogmaticae et forenſis, geometriae, hiſtoriae; quarum egregia dedit ſpecimina, ut Moſarreg el-Corub fi achbar Beni-Eiub,* ut et Amparuria [ſeu imperatorium], librum logicum, ſeu introductionem in artem logicam, cui nomen illud auctor ideo indidit, quod eum in uſum el-Amparur [ſeu Imperatoris], regis Francorum, domini Siciliae, tum conſcripſit, quum legatus a Malec ed-Dahero Bibarſo Salehico ad eum iret. Eiusdem eſt perelegans illud Compendium magni voluminis Canticorum.** Ne alia eius opera commemorem. Ego ipſe illum Hamatae frequentabam, eiusque iudicio et cenſurae ſubmittebam analyſes meas figurarum Euclidis; et in his a doctrina et correctione illius

* Ad verbum: *diſcuſſor (ampliator) moerorum in hiſtoriis filiorum Eiubi. Amuſemens d'eſprit dans les avantures des Ejobides.*

** Quod compilavit Abu'l-Farag Isfahanenſis. Vid. ad a. 356.

والفقه والهيئة والتاريخ ، وله مصنفات حسنة منها مفرج الكروب
في اخبار بني ايوب ، ومنها الانبرورية في المنطق صنّفها للانبرور
ملك الفرنج صاحب صقلية لما توجه القاضي جمال الدين المذكور
اليه رسولا في ايام الظاهر بيبرس الصالحي ، واختصر الاغاني
اختصارا حسنا وله غير ذلك من المصنّفات ، ولقد تردّدت اليه
بحماة مرارا كثيرة وكنت اعرض عليه n ما احلّه من اشكال
اقليدس واستفيد منه ، وكذلك قرات عليه شرحه لمنظومة ابن
الحاجب في العروض ، فان جمال الدين المذكور صنف لهذه
المنظومة شرحا حسنا مطوّلا ، فقراته عليه وصححت عليه اسماء
من له ترجمة من كتاب الاغاني ، فرحمه الله تعالي ورضي عنه ،
وكان توجه الي الانبراطور رسولا من جهة الملك الظاهر بيبرس
صاحب مصر والشام في سنة تسع وخمسين وستماية ، ومعني الانبرطور
بالافرنجية ملك الامراء ومملكته جزيرة صقلية ومن البر الطويل
بلاد انبولية والانبردية ، قال جمال الدين ووالد o الانبراطور الذي
رايته يسمي فردريك وكان مصافيا للملك الكامل ، ثم مات فردريك
المذكور في سنة ثمان واربعين وستماية ، وملك صقلية وغيرها
من البر الطويل بعده ولده قرا بن فردريك ، ثم مات قرا وملك
بعده اخوه منفريد ابن فردريك ، وكل من ملك منهم يسمي انبراطور ،
وكان الانبراطور منفريد المذكور اكرمني واقمت عنده بمدينة من
مداين البر الطويل المتصل بالاندلس من مداين انبولية واجتمعت
به مرارا ووجدته متميّزا ومحبّا للعلوم العقلية ، يحفظ عشر
مقالات من كتاب اقليدس ، قال وبالقرب من البلد الذي كنت فيه
مدينة

illius proficiebam. Pariter legebam in eius praeſentia et explicari ab ipſo mihi curabam commentarium, quem ipſe in al-Mantuma fi 'l-Orud [ſeu metricam introductionem in proſodiam] auctoris Ibn-el-Hagebi conſcripſerat. Auctorum quoque allegata in Libro Canticorum nomina diſcebam ab eo recte legere et ſcribere, et quae fata fragmenti cuiusque auctor expertus fuerit. Benignus et miſericors ſit deus optimo viro! Legationem ad Imperatorem, de qua modo dicebamus, obibat anno DCLIX [A. C. 1261]. Significat vox Amparur aut Amparatur, lingua Francorum Emirum Emirorum, [ſeu ſummum imperatorem]. Dominabatur ille inſulae Siciliae et longae Continentis (92) illis duabus particulis, quae Ampulia et Lombardia vocantur. Pater iſtius Imperatoris, quem vidi, (ſic narrat laudatus egregius vir, Ibn-Vaſel) vocabatur Fardarik [Fredericus ſecundus], qui cum Malec el-Camelo ſinceram coluit amicitiam. (93) Illi deinceps anni DCXLVIII mortuo ſuccedebat filius Cora [Conrad], et, poſt huius denique mortem, eius frater Manfridus, Frederici filius. Hic Imperator Manfrid, (omnes enim eius gentis appellabantur imperatores) comiter atque honorifice me habebat (ita continuat idem) et aliquoties me admittebat audiebatque in civitate quadam terrae, quae Longa dicitur et cum Hiſpania cohaeret, et quidem in illa terra eius provinciae, quae Apulia dicitur. Inveni principem illum ingenio excellentem, ſcientiarum intellectualium [et ſublimiorum] amantem, ut ex eo colligas, quod Euclidis decem libros exacte calleret. Haud procul ab illa urbe, quam incolebam, (pergit idem) erat alia urbs, Lugara dicta, quam incolebant meri Muſlemi, libero gaudentes exercitio ſuae religionis, quandoquidem Icama* et Idan** et preces aliique ritus Iſlamiſmo proprii ibi celebrabantur. In ipſo famulitio dicti

 Impe-

* Terminus, qui *conſtitutionem*, hoc eſt peractionem publicarum precum, notat.

** Notat promulgationem temporis precum per praeconis vocem ex turribus templorum.

مدينة تسمي لوجارة *p* اهلها كلهم مسلمون من اهل جزيرة صقلية يقام فيها ويعلن بشعار الاسلام ، قال ووجدت اكثر اصحاب الانبراطور منفريد المذكور مسلمين ويعلن بالاذان والصلوة في معسكره ، وبين البلد الذي كنت فيه وبين رومية مسيرة خمسة ايام ، قال وعند توجّهي من عند الانبرطور اتفق البابا خليفة الفرنج وريدافرنس علي قصد الانبرطور وقتاله ، وكان البابا قد حرّمه ، كل ذلك بسبب ميل الانبراطور المذكور الي المسلمين ، وكذلك كان اخوه قرا ووالده فردريك محرّمين من جهة البابا برومية لميلهما الي الاسلام ، قال ولقد حكاني لما كنت عنده ان مرتبة الانبرطور كانت لوالده فردريك ، ولما مات والد فردريك *q* المذكور كان فردريك شابّا اول ما ترعرع وانه طمع في الانبراطورية جماعة من ملوك الفرنج وكل منهم رجي ان يفوّضها البابا اليه ، وكان فردريك شابّا ماكرا وجنسه من الالمانية ، فاجتمع بكل واحد من الملوك الذين طمعوا في اخذ الانبراطورية بانفراده وقال له اني لا اصلح لهذه المرتبة وليس لي فيها غرض ، فاذا اجتمعنا عند البابا فقل ينبغي ان نقلّد *r* الحديث في هذا الامر ابن الانبراطور المتوفي ومن رضي بتقليده الانبرطورية فانا راض به ، فان البابا اذا ردّ الاختيار اليّ في ذلك اخترتك ولا اختار غيرك ، وقصدي الانتماء اليك ، ولما قال هذه المقالة لكل واحد من الملوك المذكورين بانفراده وصدّقه في ذلك ووثق به اعتقد صدقه ، فلما اجتمعوا عند البابا بمدينة رومية ومعهم فردريك المذكور قال البابا للملوك المذكورين ما

Imperatoris Manfridi plurimos inveni Muflemos, tam in aula, quam in militia. (94) In caftris eius publice fignificabantur praeconis voce ftatae precum horae. Illa urbs, in qua degebam, aberat a Roma quinque dierum itinere. Quum ab illo Imperatore domum difcederem, contingebat, ut Papa, qui Francorum Chalifa eft, cum Redefrans [Rege Franciae] focietatem belli contra Manfridum iniret. Papa enim anathemate illum percufferat. Quod utrumque faciebat ideo, quoniam Manfrid in Muflemos animo propendebat. Eius quoque frater, Conrad, et pater Fredericus, eandem ob cauffam a Romano Papa facris fuis fuerant prohibiti. Ipfe mihi narravit Manfridus, quum ipfi adeffem, qua ratione pater eius Papae fuerit aufus illudere, his verbis: Dignitatem imperatoriam, aiebat, geffit avus meus, et poft eum accepit pater meus, Fredericus, hac ratione. Eius pater [Henricus VI] quum vita decederet, erat Fredericus admodum iuvenis, prima modo veftitus lanugine. Is, quia multi eam dignitatem ambiebant, et a Papa fperabant obtinere, conveniebat, qua erat iuvenile vafritie, canditatos feorfim fingulos, et unicuique confilium fuggerebat hoc: "vides huic dignitati me imparem, neque illam defidero. Id tantum volo: quando convenerimus apud Papam, dic, neceffe effe, ut imperatoris defuncti filio hac in re dictatura mandetur, et eius optioni te velle acquiefcere. Id fi feceris, promitto tibi, pergebat, poftquam Papa mihi fecerit optandi arbitrium, me non, nifi te, optaturum effe. Nihil aliud eo intendo, quam ut coetui tuo me aggerem, et favore atque protectione Tua, fi quando fuerit opus, fruar et proficiam." Ea quum pater meus, Fredericus, candidatorum feorfim fuafiffet fingulis, et perfuafiffet quoque variis modis, qui fidem et finceritatem eius approbare fufpicacibus poterant, credebat aemulorum unusquisque rem fuam iam in vado, et cum homine probo atque fidele fibi negotium effe. Itaque pleni fiducia profperi fucceffus conveniebant omnes apud Papam Romae,

 qui

ما ترون في امر هذه المرتبة ومن هو الاحق بها، ووضع تاج الملك بين يديهم، فكل منهم يقول قد حكمت فردريك في ذلك، فقام فردريك وقال انا ابن الانبراطور وانا احق بتاجه ومرتبته والجماعة كلهم قد رضوا بي، ووضع التاج علي راسه، فابلسوا كلهم وخرج مسرعا والتاج علي راسه، وكان قد حصل جماعة من اصحابه الالمانية الشجعان راكبين مستعدين، وركب واجتمعت عليه اصحابه الالمانية وسار بهم علي حمية الي بلاده * قال القاضي جمال الدين واستمر الانبرطور منفريد ابن فردريك المذكور في مملكته وقصده البابا وريدافرنس بجموعهما واقتتلوا معه وهزموه وقبضوا عليه، وتقدم البابا بذبحه، فذبح منفريد المذكور وملك بلاده بعده اخو ريدافرنس، وذلك في سنة ثلث وستين وستماية *

ثم دخلت سنة ثمان وتسعين وستماية، ذكر قتل الملك المنصور حسام الدين لاجين صاحب مصر والشام، وفي هذه السنة وثب علي لاجين المذكور جماعة من المماليك الصبيان الذين اصطفاهم لنفسه ليلة الجمعة حادي عشر ربيع الاخر في اوايل الليل وقتلوه وهو يلعب بالشطرنج، واول من ضربه منهم شخص منهم يقال له سيف الدين كرجي بالسيف

i) قتلة Forte مقتلة

k) روكي Num recte?

l) والبكي Codex Leidensis habebat البكي absque و

m) بالحضور Forte بالرجوع

qui praeſentibus edicendi facultatem faciebat, quem iſti gradui aptum et dignum ipſi iudicarent, ſimulque regium diadema in medio proponebat. Rogatus quisque ſententiam, aiebat ſe arbitrum agnoſcere Fredericum, et eius optioni acquieſcere. Surgens itaque Fridericus: "Ego ſum filius Imperatoris, aiebat, ideoque omnium digniſſimus eius corona, et aptiſſimus huic gradui, et a vobis omnibus commune conſenſu iam approbatus et agnitus in eo, quod modo affirmaſtis eum vobis placiturum eſſe, quem ego Imperatorem nuncupaturus ſim. Ego itaque me Imperatorem nuncupo:" ſimulque cum verbis correptum imponebat capiti ſuo diadema. (95) Quod audax et inſperatum facinus ita percellebat praeſentes principes, ut attoniti, quid profarentur aut agerent, omnino neſcirent. Fredericus interea conſultum non exiſtimans eo exſpectare, quo iſti ſe ſuo ex ſtupore reciperent, protinus e curia cum diademate prorumpens conſcendebat equum, et cum conſtitutis ibi paratisque ſuis equitibus Alamanis, (erat enim ipſe quoque gente Alamanus) iisque viris fortibus, quo tum erat fervore et impetu, domum in terras ſuas diſcedebat. Haec ille mihi praeſenti narrabat. Poſt diſceſſum meum implicitus in bellum cum Papa et rege Franciae Manfridus, fuſus a coniunctis eorum copiis, et captus, et iuſſu Papae iugulatus fuit. Quo facto frater regis Franciae in eius poteſtatem ſucceſſit; quod anno DCLXIII contigit." Hactenus Ibn-Vaſel.

Anno DCXCVIII [qui die 8 Octobr. A. C. 1298 coepit] occiſus fuit ille Huſam-ed-din Lagin, qui dignitatem Sultani, titulumque Malec el-Manſuri, et tyrannidem in Aegyptum atque Syriam hactenus uſurpaverat. (96) Nimirum ſub initia noctis, quae diem Veneris, undecimum quarti menſis praecedebat, obruebant eum Schahiludio vacantem eorum aliquot mamluki iuvenes, quos ad corporis ſui cuſtodiam et neceſſitates delegerat. Quorum qui primum ipſi gladio ictum inferebat, is erat

Saif-

بالسيف وضربه الباقون بعده حتي قتلوه وطلعوا ليقتلوا مملوكه ونايبه منكوتمر، فاستجار بسيف الدين طغجي الاشرفي، وكان طغجي مقدّم هاولاء المماليك الذين قتلوا لاجين، فاجاره طغجي وبعث بمنكوتمر المذكور الي الجب فحبسه فيه، ثم بعد استقراره في الجب توجّه كرجي ومعه جماعة فاخرجوا منكوتمر وذبحوه علي راس الجب، فلما اصبح الصباح عن ذلك جلس طغجي في موضع النيابة وامر ونهي وهنالك جماعة من الامراء اكبر منه مثل الحسام استاذ الدار وسلار وبيبرس الجاشنكير وغيرهم، واتفق اراوهم علي الوقيعة بطغجي واعادة الملك الي مولانا السلطان الملك الناصر المقيم بالكرك، واتفق بعد ذلك وصول العسكر المجردين الي حلب، فوصل امير سلاح وغيره، واشار الامراء المذكورون علي طغجي بالركوب وتلقّي امير سلاح، فامتنع، وعاودوه s، فاجاب وركب طغجي من قلعة الجبل وجعل نايبه بها كرجي الذي قتل لاجين، فعند ما اجتمعت الامراء عند الامير سلاح تحدّثوا بما فعلوه الصبيان من قتل السلطان، وانكرت

n) عليه deerat in cod. Leidensi.

o) ووالد Codex Leidensis habebat وولد

p) لوجاره C. L. لوحاره

q) والد فرديك Forte لوالد فرديك

r) نتغلد Codex Leidensis hoc loco habebat نتنغلد

s) وعاودوه C. L. وعاوده

Saif-ed-din Corgi, cuius exemplum ceteri eo usque imitabantur, donec Laginum vulneribus confeciſſent. Inde ruebant ad eius cariſſimum mamlucum et locumtenentem, Mangutimurum; verum effugiebat is tum quidem, quamvis perparum diu, capitis diſcrimen, eo, quod Saif-ed-dinum Tagagum Aſchraficum, qui mamlucorum iſtorum magiſter erat, ſupplicationibus eo permovebat, ut ſe, Mangutimurum, in protectionem ſuam reciperet, et in fovea quadam abſconderet. Sed parum proderat ipſi frivola illa et malefida latebra. Corgi enim, [indulgente, ut videtur, conſcioque Tagagio,] protractum in ipſa foveae ora mactabant. Aurora, quae huic facinori prima illuceſcebat, praeſidebat Tagagius loco atque ſede Locumtenentis regii et exercebat iura domini, poſthabitis, qui frequentes aderant, Emiris aliis, aetate dignitateque potioribus, ut Huſam-ed-dino, maiore domus, et Sallaro, et Bibarſo Gaſchnegiro, ceteris. Hi ergo irritati contumelia uno decernebant omnes animo Tagagium perdere, et poteſtatem ſupremam legitimo domino, clementiſſimo noſtro Sultano, Malec en-Naſero, tunc apud Caracam, quaſi in cuſtodia, haerenti, reſtituere. Cuius exſequendi conſilii e veſtigio ſe offerebat oportunitas. Redibat nempe hoc ipſo temporis articulo Miſram Emir Salah, cum ſuis copiis, quas Lagin anno ſuperiore ſub eius imperio verſus Halebum et inde porro adverſus Armeniam, direxerat. Suadebant itaque proceres Tagagio, qui ſummi principis perſonam tunc induerat, ut, quod in ſimile occaſione Sultani ſuperiores facere conſueverant, ipſe quoque faceret, hoc eſt, ut victori imperatori atque exercitui obviam iret, et honorifice receptis res praeclare geſtas gratularetur. Verum id ſe facturum negabat Tagagius, quaſi futurorum praeſentiens; neque poterat eo, niſi importunis flagitationibus, impelli. Vt tandem equeſtre in pompa ex arce montana deſcendebat, tradebat eam interea curandam et conſervandam amico ſuo, percuſſori Lagini, Saif-ed-dino Corgio; et ſic exibat Miſra, quo

 non

وانكرت الامراء وقوع مثل ذلك وقالوا ان طغجي هو الذي فعل ذلك ، فحطّوا عليه بالسيوف ، وهرب منهم ، فادركوه وقتلوه وقصدوا كرجي بقلعة الجبل ، فهرب واتبعوه وقتلوه ايضا ، وذلك في ربيع الاخر من هذه السنة ، وكانت مدة مملكة حسام الدين لاجين الملقب بالملك المنصور المذكور سنتين وثلاثة اشهر *

ذكر عود مولانا السلطان الملك الناصر الي سلطنته ، في هذه السنة عاد مولانا السلطان الملك الناصر ناصر الدنيا والدين محمد بن مولانا السلطان الملك المنصور سيف الدنيا والدين قلاوون الي مملكته ، فانه لما جري ما ذكرناه من قتل لاجين ثم قتل طغجي اتفقت الامراء علي اعادة مولانا السلطان الي مملكته ، فتوجه سيف الدين ال ملك وعلم الدين الجاولي الي الكرك واحضراه الي الديار المصرية ، فصعد الي قلعة الجبل واستقر علي سرير ملكه في يوم السبت رابع عشر جمادي الاولي من هذه السنة (اعني سنة ثمان وتسعين وستماية) ، وهي سلطنته الثانية ، فلما استقرّ السلطان الملك الناصر بالقلعة اتفق مع الامراء علي ان يكون سيف الدين سلار نايب السلطنة ويكون بيبرس الجاشنكير استاذ الدار وان يكون بكتمر الجوكاندار امير جندار ، فلما استقر ذلك فوّض نيابة السلطنة بالشام الي جمال الدين اقوش الافرم ، وافرجوا عن شمس الدين قرا سنقر من الاعتقال وكان له فيه نحو سنة وشهرين ثم بعثوا به الي الصبيبة ، وكتب تقليد الملك المظفر محمود صاحب حماة ببلاده علي عادته وبعث به اليه في جمادي الاولي من هذه السنة *

ذكر

non rediit. Quum enim inter proceres in tentorio et praeſentia Emir Salahi congregatos ſermo de abnorme iuvenum mamlucorum audacia incideret, prodebant omnes aegre ſe ferre, et indignum reputare, tantillos tanta in ſummorum virorum ſpiritus et fortunas tentare, et exemplum cuivis metuendum pariter atque imitandum proponere, palamque pronuntiabant, ſe nullos dubitare, quin flagitium illud de conſilio iuſſuque Tagagii perpatratum fuerit, ſimulque cum dictis irruebant in ipſum ſtrictis gladiis, et aſſecuti fugientem trucidabant. Corgium porro impetebant in arce montana, indeque aufugientem pari tollebant ſupplicio menſe huius anni quarto. Tenuit igitur tyrannis Huſam-ed-dini Lagini biennium et duo menſes.

Redibat inde ſuum in regnum dominus noſter, Malec en-Naſer Naſer-ed-dunia va'd-din Muhammed, filius Malec el-Manſuri Saif-ed-dunia va'd-din Calavuni. Sublato enim utroque tyranno, tam Lagino, quam, qui ei ſuccreverat, Tagagio, ibant ex Emirorum decreto Saif-ed-din Il Malec et Alm-ed-din Gavalicus Caracam, indeque clementiſſimum noſtrum dominum in Aegyptum reducebant. Ita factum, ut ille die Sabbati decimo quarto quinti menſis huius anni DCXCVIII in arcem montanam aſcenderet, priſtinumque denuo ſolium occuparet. Secundus hic eſt eius Sultanatus. Inde conveniebat cum proceribus in id, ut vicarius Sultanatus [aut generalis eius locumtenens] eſſet Saif-ed-din Sallar; tum ut Bibars Gaſchnegir eſſet maior domus, denique ut Bektimur Gucandar eſſet Emir Gandar. His ita conſtitutis mandabat Syriae praefecturam Gemal-ed-dino Acuſcho Aframo; Sabibam ablegabatur Cara Soncor Schams-ed-din, carcere liberatus, quem per menſes fere quatuordecim incoluerat; et Hamatae domino, Malec el-Modaffero, diploma ſcribebatur inveſtiturae principatus ſui, quo iubebatur, ut hactenus, ita porro ſuis terris praeeſſe: idemque ipſi hoc ipſo quinto huius anni menſe mittebatur. Parum tamen diu percepit eius fructus, quod paullo poſt videbimus.

ذكر تجريد العسكر الحموي الي حلب، وفي هذه السنة في رمضان الموافق لحزيران من شهور الروم جرّد الملك المظفر عسكر حماة الي حلب بسبب حركة التتر الي جهة الشام، فسرنا من حماة الي المعرة وورد كتاب سيف الدين الطباخي بتراخي الاخبار، فعدنا *t* في يوم وصولنا اليها (وهو يوم الاربعا سابع عشر رمضان وحزيران) فسرنا ودخلنا حلب في ثاني عشرين رمضان من هذه السنة، ثم ارسل الملك المظفر وطلبني من نايب السلطنة بمغردي، فاعطاني سيف الدين بلبان الطباخي دستورا، فسرت الي حماة الي خدمة ابن عمي الملك المظفر واستقرّ اخواي وغيرهما من الامراء والعسكر مقيمين بحلب واقمت انا عند الملك المظفر بحماة *

ذكر وفاة الملك المظفر صاحب حماة وخروج حماة حينيذ من البيت التقوي الايوبي، وفي هذه السنة (اعني سنة ثمان وتسعين وستماية) في يوم الخميس ثاني عشرين من ذي القعدة توفي صاحب حماة السلطان الملك المظفر تقي الدين محمود بن السلطان الملك المنصور ناصر الدين محمد بن الملك المظفر تقي الدين عمر بن شاهنشاه بن ايوب رحمه الله تعالي، ومولده في ليلة الاحد خامس عشر المحرم من سنة سبع وخمسين وستماية، فيكون عمره احدي واربعين سنة وعشرة اشهر وسبعة ايام، وملك حماة من حين توفي والده في حادي عشر شوال سنة ثلاث وثمانين وستماية، فيكون

t) فعدنا بتراخي الاخبار فرحلنا Imo vero legendum: بتواتر الاخبار فرحلنا vel potius ante praecedens فسرنا aliquid deest.

Nono porro, ſeu ſacro, menſe, qui tum in Romanorum Chaziranum incidebat, expediebat ille Hamatae dominus exercitum ſuum Halebum ob Tatarorum verſus Syriam motus. Excedebamus igitur Hamata verſus Maarram; quo delati quum offenderemus litteras Saif-ed-dini Balabani Tabachici, praefecti Halebenſis, quibus ſignificabat, rumores de adventu Tatarorum increbreſcere: promovebamus porro absque mora eodem ipſo die. Erat ille dies Mercurii, decimus ſeptimus ſimul noni ex computo noſtro menſis et Chazirani ſecundum calendarium Romanum. Tandem die vigeſimo ſecundo noni menſis Halebum perveniebamus. Tempore poſt requirebat Malec el-Modaffer me ſolum de copiis ſuis. Ibam ergo, cum Balabani venia, Hamatam, affini meo reverentiam et obſequium praeſtiturus. Reliqui autem mei duo fratres et duces Halebi permanebant.

Sed iter illud me quidem in praeſens vitae periculum coniiciebat, affini autem meo finem accelerabat, quemadmodum dynaſtiae quoque noſtrae gentis apud Hamatam. Principatus Hamatenus hoc anno ab Eiubidis, poſteris Taki-ed-dini Omari, qui eum per tot annos ſerie non interrupta tenuerant, ad peregrinos tranſiit. Quod ita factum. Die Iovis nempe, vigeſimo ſecundo menſis undecimi anni huius DCXCVIII vivis excedebat Sultan Malec el-Modaffer Taki-ed-din Mahmud, Hamatae dominus, filius Sultani Malec el-Manſuri Naſer-ed-dini Muhammedis, filii Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Mahmudi, filii Malec el-Manſuri Naſer-ed-dini Muhammedis, filii Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Omari, filii Schahinſchahi, filii Eiubi. Natus fuerat nocte inter diem Sabbati et Solis media, decima quinta primi menſis anni DCLVII, quo conſequitur, eum vivendo quadraginta quatuor annos, decem menſes et ſeptem dies impleviſſe. Et quum Hamatae fuerit ex eo tempore dominatus, quo pater eius deceſſit, hoc eſt, die undecimo decimi menſis

فيكون مدة ملكه خمس عشر سنة وشهرا ويوما واحدا ، وكان مرضه حمي محرقة ، وكان سبب ذلك مع فراغ العمر انه كان غاويا برمي البندق واتفق له فيه صروعات *v* حسنة ، فاراد ان يرمي نسرا من طيور الواجب ، فقصد جبلا علاروز وهو جبل مطلّ علي قسطون ، وكان ذلك في شدة الحرّ ، وقتل حمارا وتركه علي موضع بذلك الجبل وعمل من اغصان الشجر كوخا وكان يجلس في الكوخ وانا معه ومملوك له ومن يشاهده في رمي البندق *x* ، وكان يدخل الي الكوخ في السحر ويظلّ فيه الي الظهر ولا يتكلم انتظارا لنزول النسر علي جيفة الحمار وكنّا نشمّ نتن تلك الجيفة ، ولم يقدر له رمية ، ثم عدنا الي حماة فابتدي بنا المرض وبلغت الموت ، وفي مدة مرضي مرض الملك المظفر وعادني وقد ابتدي به المرض ، ثم بعد بضع عشر يوما توفي في التاريخ المذكور وانا منقطع عنه بسبب مرضي ، وكذلك مرض المملوك الذي كان معنا بذلك المكان ، وكان عسكر حماة بحلب علي ما قد ذكرناه ، وكان قد اتفق حضور الامير صارم الدين ازبك المنصوري الي حماة بسبب تشويش زوجته ، فلحق الملك المظفر قبل وفاته وكان حاضرا وفاته ، واما اخواي اسد الدين عمر وبدر الدين حسن ابنا الملك الافضل فانهما حضرا الي حماة بعد وفاة الملك المظفر ، ولما اجتمع المذكورون اختلفوا فيمن يكون صاحب حماة ، ولم ينتظم في ذلك حال *

ذكر

v) صروعات an recte?

x) البندق Codex Leidensis habet البدق

anni DCLXXXIII, efficitur, eum rebus ſuis per quindecim annos unum menſem atque diem praefuiſſe. Praeterquam, quod fatale ſuum et divinitus praefinitum vitae ſtadium decurrerat, tollebat ipſum febris ardens, quam ipſe ſibi praepoſtero ſtudio venationis accenderat. Vt enim alias indulgere corporis animique recreationibus, et in iaculandis feris ſe delectare ſolebat, quarum ſaepe feliciter dextreque multas proſternebat: ita cupiebat eo tempore accipitrem, de avibus rapacibus (97) unam, ferire; ideoque ſe conferebat in montem Alaruz, oppido Caſtun imminentem, ſummo in aeſtatis fervore, caeſumque aſinum alicubi montis iſtius proiiciebat, cuius foetore accipitrem alliceret, curabatque ſibi tuguriolum ex caeſis arborum ramis et frondibus fieri, in quo mecum reſideret, et cum mamluco quodam ſuo, unoque alio et altero iſtius *βαλανοβολιας* ſpectatore. Summo mane ſubibat iſtud tuguriolum, neque excedebat inde ante adultam meridiem, ne verbulum quidem interea hiſcens, exſpectatione illapſus acipitris in olidum aſini cadaver; adeoque gravem nobiscum tolerabat mephitin, et nihilo magis praeda potiebatur. Fatalis illa infelicitas cogebat nos Hamatam cum ſeminibus morbi redire, qui ſe protinus ibi prodebat. Et ego quidem primus decumbebam, tam graviter, ut vix pilum a ſepulcro abeſſem; quo tempore Malec el-Modaffer ad me inviſebat, et ipſe iam affectus. Diebus inde plus decem obibat ipſe, quo ſupra diximus tempore, me abſente, et ſtragulis affixo, ut extremum laboranti adeſſe nequirem. Aberat quoque, propter morbum pariter, mamlucus ille, qui ſocius infauſtae venationis fuerat. Sed aderat ipſi animam agenti, qui tum peroportune, paullo ante eius exitum, Hamatam e caſtris, ob uxoris adverſam valetudinem, venerat, Emir Sarem-ed-din Vzbek Manſuricus. Paullo poſt accurrebant Halebo pariter e caſtris Hamatam ambo mei fratres, Aſad-ed-din Omar, et Bedr-ed-din Haſan, filii Malec el-Afdali Alii; ſed ſero veniebant, affine iam defuncto. Hi ergo principes

ذكر وصول قرا سنقر الجوكاندار الي حماة نايبا بها ، ولما توفي الملك المظفر كان قرا سنقر قد خرج من السجن وارسل الي الصبيبة ، وهي مكان وخم ، فارسل قرا سنقر الي الحكام بمصر يتضوّر x من المقام بالصبيبة ، واتفق عند ذلك وصول الخبر الي مصر بموت صاحب حماة ، فاعطي قرا سنقر نيابة السلطنة بحماه وسار من الصبيبة ووصل الي حماة واستقر في النيابة بها في اوايل ذي الحجة من هذه السنة (اعني سنة ثمان وتسعين وستماية) ونزل بدار الملك المظفر صاحب حماة ، وقمنا بوظايف خدمته ، واخذ من تركة صاحب حماة ومنّا اشياء كثيرة حتي اجحف بنا ، ووصلت المناشير من مصر الي امراء حماة وجندها باستقرارهم علي ما بايديهم من الاقطاعات ، فاستمرينا علي ما كان بايدينا *

وفيها ارسل سيف الدين بلبان الطباخي عسكرا الي ماردين ، فنهبوا ربض ماردين حتي نهبوا الجامع وفعلوا الافعال الشنيعة ، وذلك كان حجة لغازان في قصد البلاد علي ما سنذكره ان شاء الله تعالي *

وفيها توفي بدر الدين بيسري في محبسه من حين حبسه لاجين *

وفيها سار مولانا السلطان الملك الناصر من الديار المصرية بعساكر مصر الي بلاد غزة واقام بها حتي خرجت هذه السنة ، واتفق قرا سنقر واخواي وارسلوا معي قماشا وخيلا من خيل الملك المظفر وقماشه ، فسرت .

x) يتضور *miserabiliter eiulare, et lamentari.* يقال تضور الذيب والكلب والثعلب اي صاح عند الجوع ، ويقال ان التضور الجوع العظيم "Dicitur verbum de lupo, cane, et vulpe, si ululat prae

cipes et nobiles ceteri viri deliberabant, quem in defuncti locum Hamatae dominum ſufficerent. Certum tamen definire nequibant; ſed Miſra et a Sultano exſpectandum erat decretum; quod paullo poſt afferebat Cara Soncor Gucandar, et quod huic viro praefecturam Hamatenam aſſignabat. Eſt is idem ille, quem paullo ante dicebamus e cuſtodia dimiſſum et Sabibam ablegatum fuiſſe. Verum per litteras interea queſtus fuerat apud proceres Miſrenſes de inſalubritate loci ſui; non poſſe diutius ibi absque valetudinis noxa perdurare. Quum igitur cum iſtis Cara Soncori querimoniis eodem tempore fama de obitu Malec el-Modafferi Miſram veniret, dabant ei proceres vicariatum Sultanatus apud Hamatam; quem ille quoque praeſens ineunte menſe huius anni duodecimo capeſſebat, in domum defuncti principis deſcendens. Omnia praeſtabamus ipſi neceſſaria. Ille vero tam carpebat opes defuncti non magis, quam noſtras, ut nos paene cum pulviſculo expilaret. Ceteri Emiri Hamateni diplomata ſimul accipiebant, quae ipſis antiquos fundos et ſtipendia in iſtum agrum aſſignata confirmabant. Et ſic nos ipſi quoque, fratres Eiubidae, noſtra porro, ut antea, tenebamus.

Eodem mittebat Saif-ed-din Ballaban Tabachicus Maredinum copias, quae non tantummodo ſuburbium, ſed et ipſum Muſlemicum templum, diripiebant. Haec inaudita et ſtupenda, et Muſlemis profecto infamis inſania Cazano cauſſam praeſtabat in Syriam cum Tataris ſuis irrumpendi; qua de re mox dicemus.

Eodem obibat Bedr-ed-din Baiſaricus in carcere, quo Huſam-ed-din Lagin eum damnaverat.

Eodem exibat dominus noſter Sultan Malec en-Naſer ex Aegypto Gazam, ibique ad anni finem usque perſiſtebat. Eo itaque mittebant de commune conſilio Cara Soncor et fratres mei ſub conductione mea meoque miniſterio equos et veſtiariam ſupellectilem de nuper defuncti affinis noſtri, Hamatae domini,

 reli-

فسرت انا وصارم الدين ازبك المنصوري الحموي وقدمت ذلك لمولانا السلطان وهو نازل بالساحل قرب عسقلان فقبله وتصدق علي بخلعة وحياصة ذهب ورسم بزيادة اقطاعي واقطاع بدر الدين حسن ، فزادونا نقدا من ديوان حماة *

وفيها توفي شمس الدين كرتيه احد المقدمين الذين دخلوا الي بلاد سيس وفتحوا ما تقدم ذكره *

ثم دخلت سنة تسع وتسعين وستماية ، ذكر المصاف العظيم الذي كان بين المسلمين والتتر وهزيمة المسلمين واستيلاء التتر علي الشام ، في هذه السنة سار قازان بن ارغون بجموع عظيمة من المغل الكرج والمرتدة وغيرهم وعبروا الفرات ووصل الي حلب ثم الي حماة ثم سار ونزل علي وادي مجمع المروج ، وسارت العساكر الاسلامية صحبة مولانا السلطان حتي نزلوا بظاهر حمص ثم ساروا الي جهة المجمع ، وكان سلار والجاشنكير هما المتغلبان علي المملكة ، فداخل الامراء الطمع ولم يكملوا عدة جندهم ، فنقص العسكر كثيرا مع سوء التدبير ونحو ذلك من الامور الفاسدة التي اوجبت هزيمة العسكر ، ثم ساروا والتقوا عند العصر من نهار الاربعا سابع

prae fame. Alii dicunt التضور esse famem ingentem." Verba sunt Scholiastae ad Haririum Conf. XVI. ad illa verba اطفالي يتضورون من الجوع ويدعون لي بوشك الرجوع "parvuli mei ululant [vel sese contorquent] prae fame, orantque deum, velit mihi citum ad se reditum indulgere."

reliquiis; quae una cum Sarem-ed-dino Vzbeco Manſurico Hamateno, in viam egreſſus ego Sultano noſtro apud Aſcalonem in litore cum copiis metanti offerebam, et tam approbabam, ut me ſtola honoris et aurea خباصة Chabbaſa donaret, et mandatum adderet, quo meos et fratris mei, Bedr-ed-dini Haſani, reditus augeri iubebat. Accipiebamus ergo deinceps plus, quam hactenus acceperamus, numeratae pecuniae, ex divano [ſeu camera vel fiſco] Hamatae.

Eodem obibat Schams-ed-din Cortaih, unus eorum ducum, qui Siſanum agrum ingreſſi ſubegerunt, quae ſupra enarravimus.

Anno DCXCIX [qui die 12 Septembr. A.C. 1299 coepit] magnam acceperunt Muſlemi cladem a Tataris (98), qui tota inde Syria potiebantur. Nimirum Cazan magno cum numero Mogolorum, Corgorum, apoſtatarum [ſeu eorum, qui Muſlemorum e caſtris ad Tatarica tranſierant] aliisque gentibus Euphratem tranſibat, et per Halebum Hamatamque transgreſſus ponebat caſtra in [vel apud] Vad Magmaïl Morug [in valle, vel apud torrentem, concurſus camporum, loco ſic dicto]. Iis obviam ibant Muſlemi cum Sultano noſtro usque ad Hemſam, unde porro ad eam vallem [vel torrentem] contendebant. Sed ita comparata in exercitu noſtro erant omnia, ut opera et laude dignum quid effici ſperarive nequiret. Nam, quum omnia tunc in imperio valerent, et pro libidine ſua peragerent Sallar et Bibars Gaſchnegir (99), auſi fuerant, ſub iſtorum patrocinio, ceteri duces militares in damnum totius rei Muſlemicae praevaricari, et, avaritia ſuadente, copias, quas praeſtare quisque debuerat, integras non praeſtiterant; quo fiebat, ut immanis numerus integritati copiarum deeſſet. Ne praepoſteram iſtius expeditionis et turbulentam conductionem, et cetera commemorem, quae tempeſtatem in noſtrum caput conciebant inevitabilem. Tales itaque confligebant cum hoſte circa veſperam diei Mercurii,

 vige-

سابع عشرين كانون الاول من شهور الروم بالقرب من مجمع
المروج في شرقي حمص علي نصف مرحلة من حمص ، فولّت ميمنة
المسلمين ثم الميسرة ، فثبت القلب ، فاحتاطت به التتر وجري
بينهم قتال عظيم وتأخّر السلطان الي جهة حمص حتي ادركه
الليل ، فولت العساكر الاسلامية تبتدر الطريق وتمّت بهم الهزيمة
الي ديار مصر المحروسة وتبعهم التتر واستولوا علي دمشق وساقوا
في اثر الجفال الي غزة والقدس وبلاد الكرك وكسبوا وغنموا من
الجفال المسلمين *y* شيا عظيما *

ذكر المتجددات بعد الكسرة ، كان قبجق وبكتمر السلاحدار
والبكي مع قازان من حين هربوا من حمص علي ما قدّمنا ذكره
في سنة سبع وتسعين وستماية ، ولما استولي قازان علي دمشق اخذ
سيف الدين قبجق الامان لاهل دمشق ولغيرهم من قازان ملك
التتر ، واستولي قازان علي مدينة دمشق وعصت عليه القلعة ،
فامر بحصارها ، فحوصرت ، وكان النايب بها الامير سيف الدين
ارجواش *z* المنصوري ، فقام في حفظها اتمّ قيام وصبر علي الحصار
ولم يسلمها واحرق الدور التي حوالي القلعة والمدارس ،
فاحترقت دار السعادة التي كانت مقرّ نواب السلطنة ، وكذلك
احترق غيرها من الاماكن الجليلة ، واما عسكر مصر فانهم
لما وصلوا الي مصر رسم لهم في النفقة ، فنفق فيهم اموال جليلة
واصلحوا وجدّدوا عدّتهم وخيولهم ، واقام قازان بمرج دمشق
المعروف بمرج الزنبقية *a* ثم عاد الي بلاده الشرقية
وقرر في دمشق قبجق وجرّد صحبته عدّة من المغل ،
فلما

vigefimi feptimi Canuni, primi iuxta numerum menfium Romanorum, in Magma el-Morug, ad dimidiam fere ftationem ab Hemfa verfus orientem. Et prima quidem inclinabat noftratium ala dextra, tum finiftra, fed media ftabat acies, atrocemque a Tataris cincta fuftinebat pugnam. Sultan Hemfam interea fe recipiebat (100), usque dum nox fuperveniret, cuius favore Muflemi trepidam corripiebant verfus Aegyptum fugam, nihil quidquam morati. Quos perfequentes ultra Damafcum, qua continuo potiebantur, Tatari ad Gazam usque et Codfam et agrum Carakae urgebant et exitabant, gravibusque fpoliis praecipites exuebant. (101)

Damafcum, quod modo dicebamus, intrabant Tatari, fed incruenti. Vrbi enim a victore Cazano litteras immunitatis, quibus civium vitae fortunisque parci iubebatur, impetraverat ille Saif-ed-din Capgac, quem ad a. DCXCVII dicebamus ad Cazanum Hemfa cum Bectimuro Selicdaro et Albekio perfugiffe. Verum arx Damafcena, quum ad urbis exemplum hoftem nollet admittere, duram experta fuit obfidionem, quam tamen egregie fuftinuit, fecundata pervigilibus curis et indefeffa fedulitate fui cuftodis, Emiri Saif-ed-dini Argovani Manfurici, qui muneribus officiorum, quae honefto fidoque Caftellano incumbunt, omnibus defunctus arcem fuae fidei commiffam non dedebat, fed potius, ut oportunitatem Tataris omnem adimeret, circumftantes arci domos et collegia, et ipfam quoque Dar es-Saadat [feu fic dictam domum felicitatis (101)], qua Sultanici per Syriam Locumtenentes refidere hactenus confueverant, flammis delebat. Paullo poft contingebat, ut Tatari fponte fua non ab hac tantum obfidione, fed et ex tota Syria decederent.

Cazan enim, poftquam aliquamdiu fubftitiffet in campo illo Damafceno, qui vulgo Marg ez-Zambakia vocatur, et Capgacum urbi fuo nomine impofuiffet, numero Mogolorum cuftodum atque dominorum ftipatum, recipiebat fe in terras fuas

 orien-

فلما بلغ العساكر المصرية مسير قازان عن الشام خرجوا من
مصر في العشر الاول من شهر رجب هذه السنة ، وخرج السلطان
الي الصالحية ، ثم اتفق الحال *b* علي مقام السلطان بالديار
المصرية ومسير سلار وبيبرس الجاشنكير بالعساكر الي الشام ،
فسار المذكوران بالعساكر ، وكان قبجق والبكي *c* وبكتمر
السلحدار قد كاتبوا المسلمين في الباطن وصاروا معهم ، فلما
خرجت العساكر من مصر هرب قبجق ومن معه من دمشق
وفارقوا التتر وساروا الي جهة ديار مصر ، وبلغ ذلك التتر
المجردين بدمشق ، فتخلفوا وساروا من وقتهم الي البلاد الشرقية
وخلي الشام منهم ، ووصل قبجق والالبكي وبكتمر السلحدار الي
الابواب السلطانية ، فاحسن اليهم السلطان ، ووصل سلار وبيبرس
الجاشنكير الي دمشق وقرّرا امور الشام ورتبا في نيابة السلطنة
بدمشق الامير جمال الدين اقوش الافرم علي عادته ورتبا قرا سنقر
في نيابة السلطنة بحلب بعد عزل سيف الدين بلبان الطباخي
عنها واعطايه اقطاعا بديار مصر ، ورتبا قطلوبك في نيابة السلطنة
بالساحل والحصون عوض سيف الدين كرد ، فانه استشهد في الوقعة ،
ورتبا

y) Aut delendum المسلمين , aut جفال legendum , aut inferendum الجفال وساير المسلمين

z) ارجوان Cod. Leid. ارحواش

a) الزنبغية Deinceps eſt الزنغية

b) اتفق الحال Forte اتفق الامراء

orientales. Quod audientes Mifrenfes, qui poft cladem fugamque fuam ex augufti mandato luculentiora ftipendia donariaque acceperant, indeque damna fua refarferant, copiasque tam hominum, quam equorum armorumque compleverant (103), exibant Mifra, medio fere menfe feptimo, una cum Sultano fuo, usque ad Salehicam, ubi decernebant ipfum pone fe in Aegypto relinquere; duo autem illi maximae auctoritatis imperatores, quos modo nominabamus, Sallar et Bibars Gafchnegir, copias porro verfus Syriam ducebant, idque tanto maiore cum cupiditate atque fiducia, quod ille ipfe Capgac, qui Tataris hactenus adhaeferat, cum factione fua Mifrenfes clandeftino litterarum commercio in Syriam evocaverat (104), feque ipforum confilia fuis opibus, ubi advenerint, fecundaturum condixerat. Quum igitur hi apoftatae Damafco aufugientes ex condicto rurfus ad noftras partes accederent, idque factum intelligerent Tatari cuftodiendae provinciae derelicti, rati fe proditos effe, neque fatis in tuto verfari, deferta Damafco repetebant orientem. Itaque liberabat Syriam illa peftis, et libere iam ingreffi duces copiarum Muflemicarum, Sallar et Bibars, urbem capitalem, rebus ibi omnibus priftinum ordinem, ipfumque urbi praefectum fuperiorem reddebant, Gemal - ed - dinum Acufchum Aframum. Capgac enim a Mogolo urbi rector impofitus, ut rurfus ad nos acceflerat, ad portas Sultanicas una cum fociis fuis, Albekio et Bectimuro Salahdaro, miffus fuerat, et Sultan eos benigne acceptos penes fe apud Mifram retinuerat. Porro dabant fupra dicti duo viri conftituendis Syriae rebus Halebi praefecturam Cara Soncoro, qui Hamatam hactenus rexerat, poft amotum Saif-ed-dinum Balabanum Tabachicum, cui in compenfationem ademtae provinciae fundos per Aegyptum alios affignabant. Palaeftinae arcibusque per Riperiam ceteris, nuper ab infidelium Francorum, Armenorum et Tatarorum poteftate recuperatis, praeficiebant Cotlubegum, in locum Saif - ed - dini Cordi, qui fupe-

ورتبا في نيابة السلطنة بحماة الامير زين الدين كتبغا المنصوري الذي كان سلطانا ثم خلع واعطي صرخد واستمر بصرخد حتي استولي قازان علي الشام ثم سار الي مصر والتتر بالشام ثم سار مع سلار والجاشنكير الي الشام فرتّباه في نيابة السلطنة بحماة بعد قرا سنقر، فسار كتبغا المذكور ووصل الي حماة في رابع عشرين شعبان من هذه السنة (اعني سنة تسع وتسعين وستماية) واستقر بحماة وقام بدار صاحب حماة الملك المظفر ، وسار قرا سنقر الي حلب ، ثم عاد سلار والجاشنكير بالعساكر الي الديار المصرية *

ذكر غيره، وفي هذه السنة كان بين طقطغا بن منكوتمر وبين نغيه حروب قتل فيها نغيه وقام مقامه ابنه جكا *

وفيها في مدة استيلاء التتر علي الشام استولي علي حماة شخص من الرجالة الذين كانوا فيها لحفظ القلعة يسمي عثمان السبيناري وحكم في البلد والقلعة واستباح الحريم واموال اهل حماة وسفك دماء جماعة منهم الفارس ارانك *d* مشدّ حماة وبعض اهل باب الغربي ، وكان يشارك عثمان المذكور في الحكم رفيقه اسماعيل ، فغدر عثمان باسماعيل رفيقه وقتله وانفرد عثمان بالحكم بحماة ، وقيل

c) البكي His erat fcriptum الالبكي et fic ftatim poft.

d) ارانك Forte ارككند

ſuperiore cum Tataris conflictu pro vera fide pugnans occubuerat. Hamatae, poſt Caraſoncorum, praeficiebant Emirum Zain-ed-dinum Ketbogam Manſuricum, illum, qui Sultani titulum et auctoritatem, cum elogio Malec el-Adeli, quod in ſuperioribus enarravimus, arripuerat, deinceps autem gradu deiectus ab Huſam-ed-dino Lagino, et Sarchodam (105) relegatus fuerat, ubi vivebat usque ad illud tempus, quo Caſam cum ſuis Tataris Syriam obundabant. Tunc autem ibat Miſram, ibique manebat per illud tempus, quo hoſtis provinciae incubabat; tum comitabatur Sallarum et Bibarſum illuc redeuntes, et reſtituta pace accipiebat ab illis, quod dicere inſtituebamus, Hamatae praefecturam; ibique appellebat die vigeſimo quarto octavi huius anni DCXCIX, aedesque occupabat nuper defuncti principis, Malec el-Modaffari. Quo ipſo tempore Soncor Halebum abibat, Sallar autem et Bibars Gaſchnegir Miſram, Syria rebus ordinatis.

Sed peſſimam ſui memoriam relinquebat Soncor apud Hamatenos. Nam quo tempore Tatari per Syriam graſſabantur [et ipſe aberat ab urbe, cum ceteris fugitivis in Aegyptum reiectus], invadebat Hamatae tyrannidem gregarius aliquis ibi miles, praeſidiariorum unus, in arce excubantium, cui nomen erat Otman Sobaitarenſis, oriundus ex agro Carakeno; pro lubitu tam in urbe, quam in arce ſub Hakemi ſpecie imperabat, quae cara et ſacra habentur, cuiusvis arbitrio ſuoque exponebat, civium rapiebat opesque et ſpiritus; certe tollebat Fares* Orland, Moſcheddum** Hamatae aliosque in Bab el-Garb [vico aut porta occidentale] habitantes. Haec ſcelera initio quidem perpetrabat Otman cum collega, quodam Iſmaële. Sed et hunc deinceps perfide ſubmovebat, eoque facto ſibi totam arrogabat auctoritatem,

* Hoc eſt *Fares-ed-dinum.* Forte pro *Orland* legendum أزكند *Ozcond.*

** *Moſchedd* dignitatis certe nomen eſt, ſed nondum comperii qualis. Recurret ſaepius.

وقيل انه تلقّب بالملك الرحيم وبقي علي تلك الحال الي ان طلعت العساكر الاسلامية من مصر واستولوا علي الشام وارسلوا صارم الدين ازبك الحموي الي حماة ليكون فيها الي ان يحضر اليها زين الدين كتبغا المنصوري النايب ، فعصي عثمان المذكور في القلعة ، ثم فارقه اصحابه وتخلّوا عنه وامسك عثمان المذكور واعتقل ، وكان المذكور من جنداريه قرا سنقر ، فلما وصل قرا سنقر الي حماة متوجها الي حلب نزل علي تل صفرون وتسلّم عثمان المذكور واطلقه ، وحضر اهل حماة وشكوا ما فعله فيهم عثمان المذكور من نهب اموالهم وهتك الحريم وسفك الدماء ، فتبرطل قرا سنقر من عثمان المذكور ما اخذه من اموال اهل حماة واستصحب عثمان معه واحسن اليه ومنع الناس حقّهم ولم يمكن احدا منه *e* بعد ان حكم القاضي بسفك دم عثمان المذكور وبقي عثمان عند قرا سنقر مكرما الي ان هرب قرا سنقر الي التتر علي ما سنذكره ان شاء الله ، فاختفي عثمان المذكور ولم يظهر ، وكان اصله من بلاد الشوبك ، فلما تصدّق السلطان عليّ بحماة تتبّعت عثمان المذكور وطلبته من نايب السلطنة بالشام وهو المقرّ السيفي تنكز ، فامسك عثمان المذكور من *f* بلاد عجلون وارسله اليّ معتقلا الي حماة ، فضربت عنقه في سوق الخيل بحضرة العسكر يوم الاثنين اربع عشر شعبان سنة ست عشرة وسبعماية *

وفيها

e) احدا منه C. L. احدا منهم

f) من بلاد عجلون Forte في بلاد عجلون

tem, et, ut perhibent aliqui, etiam titulum Malec er-Rahimi principibus viris dignum affectabat terrae filius. In his continuabat, donec Mifrenfes copiae in Syriam redirent, et Sarem-ed-dinum Vzbecum, civem Hamatenum, mitterent, futurum tantisper urbis curatorem, donec deftinatus Locumtenens Sultanicus, Ketboga, adeffet. Huic Sarem-ed-dino ftudebat Otman ex arce, quam occupabat, negotia faceffere. At brevi poft defertus a fua factione incidebat in poteftatem Sarem-ed-dini, qui eum in compedibus ad arcem Tall-Safrun in cuftodiam mittebat. Effugiebat tamen nebulo meritas poenas tum quidem, potente Cara Soncori patrocinio fubnixus. Hic enim, dum abeuns Halebum praeteribat dictam arcem, deditum fibi nactus Otmanum tantum ab eo aberat, ut puniret, ut potius libertati redderet, et quamvis adeffent Hamateni querentes et exponentes amplo fermone, quam fcelefte fecum ille nequam egerit, quam crudeliter et impudice uxores, opes et fpiritus fuos ufurpaverit et habuerit promifcue, impetrare tamen ius fuum a Cara Soncoro nequibant iniqua paffi, qui iisdem corruptus civium fpoliis, ignofcebat piaculo, fecumque Halebum fumebat, et beneficiis atque honoribus cumulabat hominem, protegebat adverfus iuftitiae rigorem, neminique copiam eius faciebat, cui iam Cadi mortis poenam dicaverat. Quum deinceps Cara Soncor ad Tataros perfugeret, ut propediem videbimus, abdebat fe Otman tam diligenter, ut indagari nequiret. Ego vero, a clementia Sultani noftri principatu Hamateno tandem donatus, perveftigabam et rimabar nefandi hominis latebras perquam ftudiofe, implorabamque eam in rem auxilium excellentis viri, Saif-eddini Tenuzi, tum Sultanici per Syriam Locumtenentis, qui eum apud Eglunam in patriae fuae vicinia haerentem comprehendebat et in vinculis ad me mittebat; unde ipfum porro coram praefidiis urbanis in foro equorum die Lunae, decimo quarto menfis octavi, anni DCCXVI capite plectebam.

وفيها لما وصل قازان بجموع المغل الي الشام طمع الارمن في البلاد التي افتتحها المسلمون منهم وعجز المسلمون من حفظها، تتركها الذين بها من العسكر والرجالة واخلوها، فاستولي الارمن عليها وارتجعوا حموص وتل حمدون وكوبرة وسرفندكار *g* والنقير وغيرها ولم يبق مع المسلمين من جميع تلك القلاع غير قلعة حجر شغلان، واستولي الارمن علي غيرها من الحصون والبلاد التي كانت جنوبي نهر جيحان ☼

وفيها او في السنة التي قبلها لما ملك دندين بلاد الارمن افرج عن اخيه هيثوم *h* قد بقي اعور من حين سمله اخوه سنباط علي ما قدّمنا ذكره، واستمر هيثوم ودندين علي ذلك مدة يسيرة، ثم غدر هيثوم بدندين وجازاه اقبح جزاء واراد القبض عليه، فهرب دندين الي قسطنطينية، واستقرّ هيثوم في مملكة سيس، ولما استقر في ملك سيس كان لاخيه ثروس الذي قتله اخوه سنباط علي ما ذكرناه ولد صغير، فاقام هيثوم المذكور ذلك الولد الصغير في الملك وجعل نفسه اتابكا له، وبقي كذلك حتي قتلهما برلغي مقدّم المغل الذين ببلاد الروم علي ما سنذكره ان شاء الله تعالي ☼

ثم دخلت سنة سبعماية، ذكر مسير *i* التتر الي الشام ومسير السلطان والعساكر الاسلامية الي العوجا ورجوعهم، في هذه السنة عاودت التتر قصد الشام وعبروا الفرات في ربيع الاخر، وجفلت

g) سرفندكار Supra erat شرفندكار

h) Forte poſt هيثوم deeſt وكان هيثوم

Eodem collidebant armis Tactoga, filius Mangutimuri, et Nogaih; cui posteriori caeso filius, Gacca, succedebat.

Eodem amittebant Muslemi rursus ea, quae aliquot ante annis in Armenia sibi armorum vi comparaverant. Cazano enim cum Mogolis suis Syriam obruente deserebant Muslemi praesidia sua, non valentes parta tueri, Armenosque a Muslemorum erectos clade atque insolescentes compescere. Redibant itaque ad superiores dominos Hamus, Tall-Hamdun, Cubara, Sarfandcar, et ceterae omnes citra Gihanum versus austrum sitae arces, praeter solam Hagr-Schaglanam, quam conservabamus.

Eodem anno, aut proxime superiore, laxabat Armeniae dominus, Dondin, custodiam fratri suo, illi Haitumo, qui, ex quo candente lamina ustulatus a Sambato, tertio fratre, fuerat, usum alterius oculi amiserat; quod meminimus in superioribus dicere. Verum haud diu post ferebat Dondin ingratum huius beneficii praemium. Fuisset enim a perfido fratre procul dubio comprehensus, ni dolosa praesentiens eius consilia matura fuga ad Constantinopolin elusisset. Sic recuperabat Haitum in Armenos pristinam potestatem, nolebat tamen titulo uti principis, sed Sisae dominum nuncupabat ex fratre, Toroso, nepotem, quem eius pater, a commune fratre Sambato peremtus, ut expositum antea fuit, parvulum reliquerat; huius autem adolescentis Atabecum [seu tutorem et regentem] volebat se appellari et reputari. Continuabant in his, donec Borlogi (106), Mogolorum in Romania capitaneus, ambos, patruumque nepotemque, de medio tolleret: qua de re deinceps dicetur.

Anno DCC [qui die 15 Sept. A. C. 1300 coepit] incurrebant Tatari denuo in Syriam (107); quos inde depulsum quidem ibat Sultan cum copiis suis Misrensibus, at casus intercedebat, quominus ad manus veniretur. Quarto nimirum huius anni mense traiiciebant illi Euphratem, et irruentes in primum et proxi-

 mum

وجفلت المسلمون منهم وخلت بلاد حلب ، وسار قرا سنقر بعسكر
حلب الي حماة وبرز زين الدين كتبغا وعساكر الي ظاهر حماة
في ثاني عشرين ربيع الاخر من هذه السنة وسادس كانون الاول ،
وكذلك وصلت العساكر من دمشق واجتمعوا بحماة واقامت
التتر ببلاد سرمين والمعرة وتيزين والعمق وغيرها ينهبون ويقتلون ،
وسار السلطان بالعساكر الاسلامية ووصل الي عوجا ، واتفق في
تلك المدة تدارك الامطار الي الغاية ، فاشتدّت الوحول حتي
انقطعت الطرقات وتعذّرت الاقوات وعجزت العساكر عن المقام
علي تلك الحال ، فرحل السلطان والعساكر فعادوا الي الديار
المصرية ، فوصل اليها في عاشر جمادي الاولي من هذه السنة ،
واما التتر فانهم اقاموا يقتلون ببلاد حلب نحو ثلثة اشهر ،
ثم ان الله تعالي تدارك المسلمين بلطفه وردّ التتر علي اعقابهم
بقدرته فعادوا الي بلادهم وعبروا الفرات في اواخر جمادي
الاخرة من هذه السنة الموافق لاوايل ادار من شهور الروم ورجع
عسكر حلب مع قرا سنقر الي حلب وتراجعت الجفّال الي
اماكنهم *

وفيها لما وردت الاخبار بعود التتر الي الشام استخرج
من غالب الاغنياء بمصر والشام ثلث اموالهم لاستخدامهم *k*
المقاتلة *

وفيها

i) مسير Forte عود
k) لاستخدامهم Forte لاستخدام

mum ipfis agrum Halebenfem, tantum fui late fpargebant terrorem, ut ager ifte, incolis fugientibus, nudaretur, et ipfe Cara Soncor, eius provinciae praefectus, fe fua cum legione Hamatam reciperet; cuius in agro fe ipfi adiungebat Hamatae procurator, Zain-ed-din Ketboga, vigefimo fecundo die quarti menfis, aut, quod idem eft, fexti Canuni prioris. Eodem conveniebant Damafcenae copiae. Caedibus interim rapinisque graffabatur hoftis apud Sarminam, Maarram, Taizinam, Amcam, et alibi locorum. Accurrebat quidem Sultan Mifra, fperans cum adfcitis Syriae copiis hoftem difcutere. Verum ad Auga delatum occupabant ipfum largiores imbres, qui quum coenum facerent ineluctabile, viasque perinde impeditas, et annonam difficillime comparabilem, remeabant copiae cum augufto in Aegyptum, tanta non valentes incommoda tolerare. Id quod decimo die quinti menfis accidebat. Sic libera fiebat Tataris facultas, impediente nemine, per agrum Halebenfem pro more fuo modis omnibus per tres fere menfes ferociendi et faeviendi; donec tandem fuccurrens periclitantibus Muflemis divina mifericordia potentiaque pronos in ruinam e malorum praecipitio retraheret, et faevum tumidumque hoftem retropulfum veftigia fua legere cogeret, fub finem fexti menfis noftratis, aut initia Romani Adari. Quo facto Halebenfis exercitus cum Cara Soncoro fuam ftationem, ceterique hactenus extorres defertos lares laeti rurfus fenfim atque fenfim repetebant. Occafione huius, quamvis inutilis expeditionis, exacta fuit tam in Syria, quam in Aegypto ab opulentis tertia facultatum cuiusque pars, ne bello miles, ne militiae arma et ftipendia deeffent.

Eadem in expeditione, quum copiae Mifrenfes in Syriam tenderent, obibat Saif-ed-din Ballaban Tabachicus, Halebi quondam gubernator, et fepeliebatur in agro Ramlae. Haereditatem eius adibat Sultan iure patronatus. (108)

Eodem

وفيها لما خرجت العساكر من مصر توفي سيف الدين بلبان الطباخي الذي كان نايبا بحلب ودفن بارض الرملة وورثه السلطان بالولاء *

وفيها عزل كراي المنصوري عن نيابة السلطنة بصفد وولّي موضعه بتخاص *l* *

وفيها عزل قطلوبك عن نيابة السلطنة بالحصون والسواحل ونقل الي دمشق فصار اكبر الامراء بها ، وولي موضعه علي الحصون والسواحل سيف الدين استدمر الكرجي *

وفيها الزمت الذمّة بلبس الغيار ، فلبست اليهود عمايم صفرا والنصاري عمايم زرقا والسمرة عمايم حمرا *

وفيها وصلت رسل قازان ملك التتر ، وكان مضمون رسالتهم التهديد والوعيد ، فاعيد جوابه علي ما اقتضي ذلك *

وفيها ولي البكي الظاهري (الذي قفز الي التتر وعاد علي ما ذكرناه) نيابة السلطنة بحمص ، وكذلك اعطي قبجق الشوبك اقطاعا وارسل اليها فاقام بها *

وفيها قتل جكا ابن نغيه اخاه تكا *

وفيها جري بين جكا ونايب *m* طغنوز قتال ، فانتصر فيه طغنوز علي جكا ، ثم انتصر جكا ، فاستنجد طغنوز بطقطغا ، فلم يكن لجكا به قبل ، فهرب الي الاولاق وهم قوم بتلك البلاد لصهر كان بينه وبين الاولاق ، فغدر به ملك الاولاق وامسك جكا واعتقله بقلعة طرنو ثم قتله وبعث براسه الي القرم ، وصارت مملكة نغيه لطقطغا *

ثم

Eodem removebatur Girai Manſuricus a praefectura Safedae; cui ſufficiebatur Bangas. Pariter e Palaeſtina transferebatur Cotlubec Damaſcum, ibique procerum fiebat primicerius. Eius autem loco cura Palaeſtinae arciumque maritimarum et confinium mandabatur Saif-ed-dino Aſandemoro Corgico. (109)

Eodem cogebantur quotquot inter Muſlemos vivebant, eorumque protectione fruebantur, diverſae religionis aſſeclae diverſo quodam veſtitus habitu, ceu ſigno, ſe prodere, atque a fidelibus diſtinguere. Iudaei nempe iubebantur flavas cidares, Chriſtiani caeruleas, Samaritani rubras, geſtare.

Eodem veniebant Miſram Cazani legati, minas terroresque plenis buccis ſpargentes. At dignum ſe ſuaque arrogantia ferebant reſponſum.

Eodem praefectus Hemſae fuit Albeki Dahericus, ille qui, quod ſupra narravimus, ad Tataros transfugerat, deinde vero ſponte ſua redierat ad officium, humaniterque a Sultano acceptus fuerat. Eius conſiliorum fatorumque conſors Capgac pariter accipiebat Schaubecam, eoque miſſus ibi porro agebat.

Occidebat hoc anno Tacam, fratrem ſuum, Gacca, quem et eius Naiebum [ſeu locumtenentem] Tonguzum intercedebat hoc ipſo anno variae fortunae bellum; quo primum quidem poſterior hic illum ſuperiorem, deinde vero verſa vice ille hunc ſuperabat. Victus autem Tonguz quum opitulatorem advocaret et adipiſceretur Tactogam; intelligens Gacca, coniunctis gemini viribus inimici parem ſe non fore ſuſtinendis, aufugiebat ad Vlac [Vallachos], gentem ibi terrarum, quacum matrimonio iunctus erat. Sed Vlacorum rex eum perfide primum quidem in compedibus in arce Tarum deponebat, deinde vero quoque necabat, et avulſum eius caput ad Kirm [ſeu Tataros Crimenſes] permittebat. Eaque ratione perveniebat regnum Nogaihi, qui Gaccae pater fuerat, ad Tactogam.

ثم دخلت سنة احدي وسبعماية ، ذكر وفاة الشيخ الذي اقيم في الخلافة ، وقد تقدّم ذكر ولايته ونسبه في سنة ستين وستماية والخلاف في ذلك ، ولما توفي الحاكم المذكور قرّر في الخلافة بعده ولده سليمان بن احمد وكنيته ابو الربيع ولقب بالمستكفي بالله *

ذكر الاغارة علي بلاد سيس ، وفي هذه السنة جرّد من مصر بدر الدين بكتاش امير سلاح وايبك الخزندار ومعهما العساكر ، فساروا الي حماة وورد الامر الي زين الدين كتبغا نايب السلطنة بحماة ان يسير بالعساكر الي بلاد سيس ، فخرج كتبغا المذكور من حماة وخرجنا صحبته في يوم السبت الخامس والعشرين من شوال من هذه السنة الموافق للثالث والعشرين من حزيران من شهور الروم ، وسار العسكر صحبة زين الدين المذكور ودخلنا حلب يوم الخميس مستهلّ ذي القعدة ورحلنا من حلب ثالث ذي القعدة ودخلنا دربند بغراس سابع ذي القعدة وانتشرت العساكر في بلاد سيس فحرّقت الزروع ونهبت ما وجدت ونزلنا علي سيس وزحفنا عليها واخذنا من سفح قلعتها شيا كثيرا من جفال الارمن وعدنا ، فخرجنا من الدربند الي مرج انطاكية ووصلنا الي حلب يوم الاثنين تاسع عشر ذي القعدة من هذه السنة وسرنا الي حماة ودخلناها في يوم الثلثا السابع والعشرين من الشهر المذكور الموافق لرابع وعشرين تموز من شهور الروم ، ودخل زين الدين كتبغا حماة وقد ابتدي به المرض *

وفيها مات قبجي بن اردنو بن دوشي خان بن جنكزخان صاحب غزنة وباميان وغيرهما من تلك البلاد وخلف من الاولاد بيان وكبلك وطغتمر وبغاتمر ومنغطاي وصاصي ، فاختلفوا بعده واقتتلوا ، ثـم

Anno DCCI [qui die 5 Sept. A.C. 1301 coepit] excedebat e vivis ille Schaich [vel dominus] qui Chalifa nuncupatus fuerat. Vid. ad a. DCLX ubi latius expofuimus qua is ratione, et cuius maxime ftudio, ad iftam dignitatem evectus fuerit, et quibus ortus a maioribus; qua in re genuini Abbafidae a genealogis Mifrenfibus difcrepant. Huic Ahmedi Hakemo, id enim ipfi erat elogium, fuccedebat in mimica ifta dignitate filius eius, Abu'l-Rabi Solaiman, cum titulo Moftacfii billah.

Eodem expediebantur e Mifra Bedr-ed-din Bectafch Emir Salah, et Ibek Chazandar, cum copiis Hamatam. Quo quum perveniffent, adveniebat augufti quoque mandatum, quo iubebatur Sultanicus ea in urbe Locumtenens, Zain-ed-din Ketboga, cum iftis Mifrenfibus fuisque copiis in agrum Sifanum excurrere. Exibamus itaque die Sabbati, vigefimo quinto decimi menfis, qui tum in vigefimum tertium menfis Haziran incidebat. Proximo inde Iovis die, ipfis cal. undecimi menfis, Halebum veniebamus. Inde promovebamus die tertio, et feptimo penetrabamus per pylas Bagras. Sparfae tum cohortes rapiebant, et comburebant fata. Ipfam invadebamus adverfo marte Sifam, in cuius arcis pede (monti enim erat impofita) magnum capiebamus Armenorum numerum, qui trepidi fe illam in arcem, tanquam in locum tutum, fubducere geftiebant. Poftea redibamus easdem per pylas in campum Antiochenum, et die Lunae, decimo nono undecimi eiusdem menfis, vigefimo quarto Tamuzi, Hamatam intrabamus. Zain-ed-din Ketboga reportabat ab hac expeditione morbum, a quo deinceps nunquam convaluit.

Eodem obiit Capgi, filius Ordanu, filii Dufchichan, filii Genkizchan, dominus Gaznae et Bamianae, et aliarum iftius tractus provinciarum, filios reliquens Baianum, et Coblocum, et Toctimurum, et Bogatimurum, et Mongataium et Safaium; qui poft patris obitum in difcordias et inteftina bella fuerunt impliciti. Tandem fuperior evadebat, quem primo loco no-

mina-

ثم انتصر فيما بعد بيان بن قبجي واستقر في ملك غزنة علي ما سنذكره ☼

وفيها توفي صاحب مكة الشريف ابو نمي محمد بن ابي سعيد بن علي بن قتادة بن ادريس بن مطاعن بن عبد الكريم بن عيسي بن حسين بن سليمان بن علي بن الحسن بن علي رضي الله عنهم ، واختلفت اولاده وهم رميثة وحميضة وابو الغيث وعطيفة ، فتغلب رميثة وحميضة علي مكة شرفها الله تعالي ، ثم قبض بيبرس الجاشنكير علي رميثة وحميضة في هذه السنة (وكان قد حج) وولي ابا الغيث n ، ثم بعد سنين اطلق حميضة ورميثة ، فغلبا علي مكة وهرب عنها ابو الغيث ، ثم اقتتل حميضة ورميثة ، فانتصر حميضة واستقر في مكة حرسها الله ، ثم كان منه ما سنذكره ان شاء الله ☼

ثم دخلت سنة اثنين وسبعماية ، ذكر فتح جزيرة ارواد ، وفي المحرم من هذه السنة فتحت جزيرة ارواد ، وهي جزيرة في بحر الروم قبالة انطرطوس قريبا من الساحل اجتمع فيها جمع كثير من الفرنج وبنوا فيها سورا وتحصنوا في هذه الجزيرة ، وكانوا يطلعون ويقطعون الطريق علي المسلمين المترددين في ذلك الساحل ، وكان النايب علي الساحل اذ ذاك سيف الدين اسندمر الكرجي ، فسال ارسال اسطولا اليها ، فعمرت الشواني وسارت اليها من الديار المصرية في بحر الروم ووصلت اليها في المحرم من هذه السنة وجري بينهم قتال شديد ونصر الله المسلمين وملكوا الجزيرة المذكورة وقتلوا واسروا جميع اهلها وخربوا اسوارها o وعادوا الي الديار المصرية بالاسري والغنايم ☼

ذكر

minabamus, Baian, Gaznaeque regnum obtinebat, ut ſuo loco declarabimus.

Eodem obiit Meccae dominus, Scharif Abu-Nami Muhammed, filius Abu-Saïdi, filii Alii, filii Catadae, filii Edris, filii Motaêni, filii Abd-el-Carimi, filii Iſae, filii Hoſaini, filii Solaimani, filii Alii, filii Haſani, filii Alii, filii Abu-Talebi. Et huius quoque filii, Romaita, Homaida, Abu'l-Gait, et Otaifa, ſimultatibus et turbis ob ſucceſſionis negotium collidebantur. Et priores quidem duo Meccam ſui iuris faciebant. Sed ambos hoc ipſo anno comprehendebat Bibars Gaſchnekir, quum devotionis gratia iter ad illam deo caram urbem inſtituiſſet; et in vincula coniectis, unde poſt aliquot demum annos evaſerunt, praeficiebat ſanctae urbi Abu'l-Gaitum. Sed vix recuperaverant ſupra ſcripti fratres libertatem, quum hunc viciſſim exigebant, et urbi per communionem inſtituebant dominari. Verum neſciebant diu pacem inter ſe colere; belloque malebant decernere, quod Homaidae victoriam et monarchiam attribuebat. Continuabimus in ſequentibus coeptam huius narrationis telam.

Anno DCCII [qui die 25 Aug. A. C. 1302 coepit] expugnata fuit a Muſlemis Aradus (110), inſula maris mediterranei, Antartuſae oppoſita et valde vicina; in qua Franci convenerant et turrim condiderant, qua ſe tanquam caſtro tuebantur, et unde traiectu facto Muſlemos in oppoſita Riperia commeantes infeſtabant. Quod aegre ferens, qui tunc temporis eam provinciam curabat, Saif-ed-din Aſandemor Corgi [ſeu Georgianus] rogabat ab aula claſſem piratis immitti. Quam ob rem ſtructae fuerunt naves onerariae, quae ex Aegypto per Graecum mare ſubvectae ad iſtam inſulam primo huius anni menſe appellebant, deoque propitio et adiutore, poſt acerrimam pugnam, victoriam in hoſtes et inſulae poteſtatem obtinebant. Incolae Franci aut conciſi, aut in Aegyptum abrepti fuerunt; ingentium plena divitiarum inſula compilata fuit et perniciosis illis propugnaculis exuta.

ذكر دخول التتر الي الشام وكسرتهم مرة بعد اخري ، في هذه السنة عاودت التتر قصد الشام وساروا الي الفرات واقاموا عليها مدة في ازوارها ، وسارت منهم طايفة تقدير عشرة الاف فارس واغاروا علي القريتين وتلك النواحي ، وكانت العساكر قد اجتمعت بحماة عند زين الدين كتبغا النايب بحماة الملقب بالعادل ، وكان مريضا من حين عاد من بلاد سيس كما تقدّم ذكره واسترخت اعضاوه ، فلما اجتمعت العساكر عنده وقع الاتفاق علي ارسال جماعة من العسكر الي التتر الذين اغاروا علي القريتين ، فجرّدوا اسندمر الكرجي نايب السلطنة بالساحل وجرّد واصحبته جماعة من عسكر حلب وجماعة من عسكر حماة وجرّدوني ايضا من جملتهم ، فسرنا من حماة سابع شعبان من هذه السنة واتّفقنا مع التتر علي موضع يقال له الكوم *p* قريبا من عرض واقتتلنا معهم يوم السبت عاشر شعبان من هذه السنة الموافق لسلخ ادار، فصبر الفريقان، ثم نصّر الله عزّ وجلّ المسلمين وولي التتر منهزمين ، وترجّل منهم جماعة كثيرة عن خيلهم واحاط المسلمون بهم بعد فراغهم من الوقعة وبذلوا لهم الامان ، فلم يقبلوا وقاتلوا بالنشاب وعملوا سروج الخيل ستاير *q* لهم وناوشهم العسكر القتال من نصف نهار *r* الظهر الي انفراك الظهر، ثم حملوا عليهم وقتلوهم عن اخرهم ، وكان هذا النصر عنوان النصر

l) بنتخاص C. L. بنتخاص Supra نبتخاص aut بنتخاص

m) ونايب Forte ونايبه

n) وولي ابا الغيث C. L. وتولي ابو الغيث

o) اسوارها Legendum h. l. سورها, aut fupra initio articuli اسوارا pro سورا

Eodem ſemel atque iterum a Muſlemis caeſi fuerunt Tatari. Tentabant enim Syriam rurſus invadere, collectique apud Euphratem diu ſubſiſtebant in eius Azvar [ſeu curvitatibus, vel anfractibus (111)], tandem legionem quandam ſuam, equitum fere decies mille, ad Cariatain vicinumque agrum praedatum expediebant. Sed eo ipſo tempore iam coierant Muſlemicae copiae apud Zain-ed-dinum Ketbogam, Hamatae, cum ducibus ſuis, qui habita deliberatione decernebant, partem praeſentium copiarum latronibus obiicere, et quidem, quoniam ipſe Ketboga ob nervorum reſolutionem, quam ab expeditione Siſana domum reportaverat, ut modo dicebamus, ſubeundis belli aerumnis copiisque regendis aptus non erat, mittebant imperatorem Aſandemorum Corgicum, Riperiae praefectum, cui tam Halebenſis, quam Hamateni partem exercitus, et inter hos me quoque, addebant. Movebamus igitur Hamata ſeptimo die menſis octavi, et confligebamus cum Tataris in loco, cui nomen eſt Corum [ſeu vineae] apud Arad, die Sabbati decimo dicti menſis, vel, quod idem eſt, ultimo Adari. Pugna initio quidem utrinque contumax et anceps erat; deinde tamen, auctore domino, dabamus Tataros in fugam; aliam eorum partem, quae, ceteris aufugientibus, praelium cupiens redordiri, ex equis deſcenderat, indagine claudebamus. His, quandoquidem neque numero nos aequabant, neque ullo modo noſtris elabi manibus poterant, veniam vitae, ſi ſeſe dederent, offerebamus. At repudiantes oblatum beneficium, ſaevo potius impetu confertisque telis nos adoriebantur, et ſcutorum in vicem equeſtres ſuas ſellas opponebant, quod nos cogebat illatam vim adverſa vi propulſare; et ſic acerrimum denuo conſurgebat praelium, primo quidem eminus, telorum iactu, quod a media meridie usque ad declinantem ſolem continuabat; denique cominus, et uno invecti nos impetu pertinaciter pugnantes ad unum omnes trucidabamus. Haec noſtra de Tataris acquiſita victoria titulus quaſi et praecurſor

النصر الثاني علي ما نذكره، ثم عدنا مويدين منصورين ووصلنا الي حماة يوم الثلثا ثالث عشر شعبان المذكور الموافق لثاني نيسان *

ذكر المصاف الثاني والنصرة العظيمة، وفي هذه السنة سارت التتر بجموعهم العظيمة صحبة قطلوشاه نايب قازان بعد كسرتهم علي الكروم ووصلوا الي حماة، فاندفعت العساكر الذين كانوا بها من بين ايديهم، وسار زين الدين كتبغا في محفة واخرني بحماة لكشف التتر، فوصل التتر الي حماة في يوم الجمعة الثالث والعشرين من شعبان هذه السنة، فلما شاهدت جموعهم ونزولهم بظاهر حماة وكنت واقفا علي العليليات ؟ سرت من وقتي ولحقت زين الدين كتبغا بالقطيفة واعلمته بالحال، وسارت العساكر الاسلامية الي دمشق ووصلت اوايل العساكر الاسلامية من مصر صحبة بيبرس الجاشنكير واجتمعت بمرج الزنقية بظاهر دمشق، ثم ساروا الي مرج الصفر لما قاربهم التتر، وبقي العسكر منتظرين وصول السلطان الاعظم الملك الناصر، وسارت التتر وعبروا علي دمشق طالبين العسكر ووصلوا اليهم عند شقحب بطرف مرج الصفر، واتفق ان ساعة وصول التتر الي الجيش وصل مولانا السلطان بباقي العساكر الاسلامية والتقي الفريقان بعد العصر من نهار السبت ثاني رمضان من هذه السنة (اعني سنة اثنين وسبعماية) وكان ذلك في العشرين من نيسان، واشتد

p) الكوم Deinceps eſt الكروم

q) ستاير in genere quidem tegumenta omnia poteſt notare, ſed procul dubio reſpicit hic loci ad genus illud machinarum ستيرة dictum, quam vocem cl. Schultens p. 75 Saladini per *pluteum* reddit.

curſor alterius erat, de qua in continente narrabimus. Hamatam itaque redibamus a deo confirmati et horribile potiores hoſte facti, die Martis, decimo tertio eiusdem octavi menſis, qui dies in ſecundum Niſani tum incidebat.

Sed ibi diuturna quiete nos frui non permittebant Tatari, qui ſuperiore illa apud Corum clade tantum irritati, ſub imperio Cotluſchahi, qui Cazani locum tenebat, numeroſis agminibus ſuper Hamatam irruebant; quorum nos impetui cedentes Damaſcum verſus pedem referebamus. Ketbogam imperatorem, motus impotem, lectica aſportabant. Me apud Hamatam relinquebant, ut pro virili mea furorem Tatarorum morarer et frenarem. Verum, quum tandem die Veneris, vigeſimo tertio menſis octavi, ad urbem accederent, et in eius agro caſtra ponerent, conſpecta ipſorum abnorme multitudine, conſultum non ratus me fruſtra periculo cum meis exponere, deſerta ſtatione, quam apud Aliliat obtinebam, ad Zain-ed-dinum Ketbogam, qui tunc apud Cotaifam agebat, me recipiebam, eique de rebus tam Hamatae, quam Tatarorum, ſignificabam. Et ſic Damaſcum ſimul omnes promovebamus, quo primae turmae nobis ſuccurrentium copiarum Miſrenſium ſub ducatu Bibarſi Gaſchnegiri appellebant, quibuscum in Marg ez-Zambakia in agro Damaſceno coibamus. Deinde transferebamus nos in Marg es-Safar, adventum ſupremi noſtri Sultani ex Aegypto cum integro exercitu praeſtolantes. Interim acceleratis paſſibus Tatari nos ibant requiſitum, et iam transmiſſa Damaſco accedebant ad acies noſtras apud Schakhab, vicum in extremitate Marg es-Safari, collocatas, quum illo ipſo temporis articulo Sultanus noſter cum reliquo exercitu Muſlemico aderat. (112) Sic confervebat praelium poſt veſperam* diei Sabbati, ſecundi de nono menſe, aut vigeſimi de Niſano; ſed

* Arab. *al-Aſr*. Eſt tempus circa occaſum ſolis, quarta vel quinta hora pomeridiana ſecundum noſtrum computum.

واشتدّ القتال بينهم وتكردست التتر علي الميمنة، فاستشهد من المسلمين خلق كثير، منهم الحسام استاذ الدار، وكان راس الميمنة *t* ايضا سيف الدين قبجق، فاندفع هو وبقي الميمنة بين ايدي التتر، وانزل الله تعالي نصره علي القلب والميسرة وهزمت التتر واكثر فيهم القتل، فولي بعض التتر مع يوليه *v* منهزمين لا يلوون وتاخّر بعضهم مع جوبان، وحال الليل بين الفريقين، فنزل التتر علي جبل هناك بطرف مرج الصفر واشعلوا النيران واحاطت المسلمون بهم واصبح الصباح وشاهدت التتر كثرة المسلمين وانحدروا من الجبل يبتدرون الحرب *x* وتبعهم المسلمون وقتلوا منهم مقتلة عظيمة، وكانت في طريقهم ارض متوحلة، فتوحّل فيها عالم كثير من التتر، واخذ بعضهم اسري *y* وقتل بعضهم، وجرّد من العسكر الاسلامي جمع عظيم مع سلار فساقوا في اثر التتر المنهزمين الي القريتين ووصل التتر الي الفرات وهي في قوة زيادتها فلم يقدروا علي العبور، والذي عبر فيها هلك، فساروا علي جانبها الي جهة بغداد، فانقطع اكثرهم علي شاطي الفرات وهلك من الجوع واخذ منهم العرب جماعة كثيرة، واخلف الله تعالي بهذه الوقعة ما جري علي المسلمين في المصافّ الذي كان ببلد حمص قرب مجمع المروج في سنة تسع وتسعين وستماية، ولما حصل هذا النصر العظيم واجتمعت العساكر بدمشق اعطاهم السلطان الدستور، فسارت العساكر الحلبية والحموية والساحلية الي بلادهم، ودخلنا

r) نهار delendum. Forte quoque pro انفراك leg. انعزال

s) العليليات Num recte?

ſed id acerrimum praelium, quo dextra quidem ala noſtra, quam Saif-ed-din Capgac ducebat, loco deiecta, multisque praeclaris viris, et praecipuo quidem Huſam-ed-dino Iſtad-ed-daro [ſeu Maiore domus auguſti], qui martyr occumbebat, multata fuit. Deus autem ex altera parte ſuum robur et coeleſtem victoriam in mediam ſiniſtramque noſtram aciem demittebat, ut gradu Tataros deiicerent, multaque caede laniarent. (113) Quidam horum praecipite trepidaque fuga cum ſuo duce, Bulaito (114), ex ipſo conflictu evadebant; alii conſtantiores cum Gubano, altero duce, beneficio noctis intercedentis, in vicinum aliquem collem enitebantur, et ignes ibi per noctem excitabant; quos interea Muſlemi tanquam indagine claudebant. Quod altero mane videntes illi, territi periculo numeroque noſtro, defluebant ex monte, acre atque inopinato inſultu portam aperire fugamque occupare properantes. Muſlemi autem illos e veſtigio perſecuti magno numero trucidabant; alios implicabat coenoſum ſolum, unde ſe nequibant evolvere; quo factum, ut pars eorum in gladii mucronem, pars in vincula, inciderent. Expedita porro fuit numeroſa cohors cum duce Sallaro, quae fugientes ad Cariatainam usque perſequebatur. Per tot aerumnas et damna vix eluctatae Tatarorum reliquiae tandem attingebant Euphratem, ſed, quod complementum malorum erat, maxime turgidum et ſe ipſo maiorem: quod eos fugam ſiſtere cogebat, et qui tandem traiicere fluvium in equis natando audebant, hauſti vorticum violentia peribant. Bagdadum itaque petebant, fluvii ripam legentes. Sed et in hoc aſcenſu illos inedia conficiebat, et Arabes paſſim per illa deſerta palantes, quos ſingulares deprehendebant, miſere carpebant. Itaque ſatisfaciebat nobis vindex iniuriarum noſtrarum deus, et compenſabat in ipſis damnum, quod anno DCXCIX Muſlemis apud Hemſam in Magma-el-Morug [ſeu concurſu camporum] intulerant. Poſt haec ita glorioſe peracta congeſti, omnes apud Damaſcum accipiebamus a Sultano licen-

 tiam;

ودخلنا حماة مويّدين منصورين في يوم السبت سادس عشر رمضان من هذه السنة الوافق لرابع ايار من شهور الروم *

ذكر وفاة زين الدين كتبغا وولاية قبجق حماة ، وفي هذه السنة (اعني سنة اثنتين وسبعماية) في ليلة الجمعة عاشر ذي الحجة توفي زين الدين كتبغا المنصوري نايب السلطنة بحماة ، والمذكور كان من مماليك السلطان الملك المنصور سيف الدين قلاوون الصالحي فترقّي حتي تسلطن وتلقب بالملك العادل وملك مصر والشام في سنة اربع وتسعين وستماية ، ثم خلعه نايبه لاجين واعطاه صرخد علي ما تقدّم ذكره في سنة ست وتسعين وستماية ، واستمرّ مقيما بصرخد من السنة المذكورة الي ان اندفعت المسلمون من التتر علي حمص في سنة تسع وتسعين وستماية ، فوصل كتبغا المذكور من صرخد الي مصر وخرج مع سلار والجاشنكير الي الشام فقرّراه نايبا بحماة علي ما تقدم ذكره في سنة تسع وتسعين وستماية ، ثم اغار علي بلاد سيس ، فلما عاد الي حماة مرض قبل دخوله الي حماة وطال مرضه ثم حصل له استرخاء وبقي لا يستطيع ان يحرك يده z ولا رجليه ، وبقي كذلك وسار من حماة الي قريب مصر جافلا من بين يدي التتر لما كان المصاف علي مرج الصفر ، ثم عاد الي حماة واقام بها مدة يسيرة وتوفي في التاريخ المذكور من هذه السنة ، ولما توفي سيّرت اعرض علي الاراء الشريفة السلطانية اقامتي بحماة علي قاعدة اصحابها من اهلي ، فوجد قاصدي الامر قد فات وقرّرت حماة لسيف الدين قبجق المقيم بالشوبك ، وكتب تقليده بها في هذه السنة ،

وحصل

t) Inter المهمنة et ايضا forte deest aliquid.

tiam; et, poſtquam Halebenſes atque Riperiae praeſidia domum abiiſſent, nos quoque, rebus praeclare geſtis inſignes, Hamatam reviſebamus die Sabbati, decimo ſexto noni menſis, vel quarto Iiari.

Haud diu poſt, nocte ſcilicet, quae diem Veneris, decimum duodecimi menſis, antecedebat, vivis exibat Zain-ed-din Ketboga Manſuricus, Hamatae praefectus. Fuerat is olim mamlucus Sultani Malec el-Manſuri Calavuni, de quo proinde quoque Manſuricus appellatur; dein per varios honorum gradus eo aſcenderat, ut Sultanatum titulumque Malec el-Adeli auderet anno DCXCIV arripere. Poſtquam Syriae ſic Aegyptoque per aliquod tempus imperaſſet, gradu deiectus ab Huſam-ed-dino Lagino, Naiebo ſuo, Sarchodam accipiebat in peculium; quemadmodum ad annum DCXCVI expoſuimus. Ibi manſerat donec Muſlemi cladem a Tataris apud Hemſam acciperent a. DCXCIX. Tunc temporis autem Sarchoda Miſram ibat; unde cum Sallaro et Bibarſo in Syriam redibat, et ab iisdem duumviris eodem anno Hamatae praeficiebatur. Qua in provincia conſtitutus invadebat Siſam; domum autem inde remeans morbo tentabatur diuturno, qui tandem artuum uſu atque regimine ipſum privabat. Denique ſub alteram hanc Tatarorum invaſionem ultra Damaſcum, ad Aegypti propemodum confinia, ſe cum copiis recipiebat; et, hoſte apud Marg-es-Safar feliciter diſcuſſo, redibat Hamatam, ubi paullo poſt id factum, tempore ſuperius definito, decedebat. Eo defuncto proponebam Sultano excelſis et ſacris conſiliis per legatum litterasque ſupplices, velletne Hamatam iisdem pactis mihi concedere, quibus eam affines atque maiores mei quondam poſſederant. Sed legatus meus ſero veniens ſpartam deprehendebat iam occupatam, et hoc ipſo anno iam ſcriptum diploma, quod Hamatae praefecturam illi Saif-ed-dino Capgaco attribuebat, qui, poſtquam a Tatarorum ſocietate noſtras ad partes redierat, Schaubecam hactenus gubernaverat, et nuper-

وحصل لي من الصدقات السلطانية الوعود الجميلة الصادقة بحماة وتطييب الخاطر والاعتذار بان كتابي وصل بعد خروج حماة لقبجق، ووصل قبجق الي حماة في السنة القابلة علي ما سنذكره ان شاء الله تعالي *

وفيها توفي فارس الدين البكي الظاهري نايب السلطنة بحمص *

وفيها توفي القاضي تقي الدين محمد بن دقيق العيد قاضي القضاة الشافعية بالديار المصرية، وكان فاضلا اماما، وولي موضعه القاضي بدر الدين محمد الحموي المعروف بابن جماعة *

وفيها كانت زلزلة عظيمة هدّمت بعض اسوار قلعة حماة وغيرها من الاماكن بالبلاد وهدّمت بالديار المصرية اماكن كثيرة وهلك خلق كثير تحت الهدم، وهدّمت من اسوار الاسكندرية ست واربعين بدنة *

ثم دخلت سنة ثلاث وسبعماية، ذكر وفاة قازان ملك التتر، في هذه السنة توفي قازان بن ارغون بن ابغا بن هولاكو بن طلو بن جنكزخان بنواحي الري في اواخر هذه السنة، وكان قد ملك في اواخر سنة اربع وتسعين وستماية، فيكون مدة ملكه نحو ثمان سنين وعشرة اشهر، وكان قد اشتدّ همّه بسبب هزيمة عسكره وكسرتهم علي مرج الصفر، فلحقه حمّي حادّة فمات مكمودا، ولما مات قازان ملك اخوه خربندا بن ارغون، وكان جلوسه في الملك في الثالث والعشرين من ذي الحجة من هذه السنة وتلقب الجيسو *a* سلطان *.

ذكر قدوم قبجق الي حماة، وقد تقدم في سنة اثنين وسبعماية ذكر وفاة زين الدين كتبغا نايب السلطنة بحماة وانه رتّب موضعه سيف

rimo in conflictu a Tataris fugatus fuerat. Et profecto vi mandati huius appellebat ille Capgac Hamatam altero anno, quod ſtatim dicemus: me vero beabat interea clementia Sultani noſtri pulchris, iisque, ut eventus evicit, veracibus promiſſis adipiſcendae aliquando Hamatae; quibus ille meum dolorem lenibat, cauſſatus mearum litterarum tarditatem, quae, quum res integra porro non eſſet, demum exhibitae ſibi fuerint.

Eodem obibat Fares-ed-din Albeki Dahericus, Hemſae praefectus; item Cadi Taki-ed-din Muhammed, Ibn-Dakik el-Aid, ſupremus apud Miſram Schafeïticorum Cadi, excellens Imamus. Cui ſuffectus eſt Cadi Bedr-ed-din Muhammed, vir Hamatenus, vulgo Ibn-Gammaa (115) dictus.

Eodem contingebant violenti terrae motus, qui paſſim locorum magnam edebant ſtragem, et multa, Aegypti praecipue, loca funditus evertentes ingentem hominum numerum ruinis tumulabant. Collapſa tum fuit aliqua pars moenium arcis Hamatenae, et de moenibus Alexandriae quadraginta Badanae. (116)

Anno DCCIII [qui die 14 Aug. A. Chr. 1303 coepit] ad finem vergente obiit Cazan, filius Arguni, filii Abogae, filii Hulacui, filii Tolui, filii Genkizchani; in partibus Raiae. (117) Acceſſerat ad imperium ſub exitum anni DCXCIV, unde patet, eum octo annos et decem fere menſes regnaſſe. Obiit ex vehementia moeroris ob cladem, quam ſui apud Marg-es-Safar acceperant, et inde concepta febre acuta. Succeſſit ei frater, Charbanda (118), qui ſub titulo Olgaptu Sultan ſolium occupavit, die vigeſimo tertio duodecimi menſis huius anni.

Eodem veniebat Capgac Hamatam, ſucceſſor in provinciam Zain-ed-dini Ketbogae, Sultanici dicta in urbe Locumtenentis, quem ſuperiore anno defunctum modo videbamus. Poſt ordinatas apud Schaubecam ſuas res, (illi enim hactenus praefuerat Capgac,) quod adeo celeriter effici non poterat, exibat tan-

dem

سيف الدين قبجق، وكانت الشوبك اقطاع قبجق وكان مقيما بها،
فلما اعطي نيابة السلطنة بحماة وارتجعت منه الشوبك اقام بها
حتي جهّز اشغاله وسار من الشوبك في ثالث صفر من هذه السنة
(اعني سنة ثلاث وسبعماية)، ولما قارب حماة خرجنا لملتقاه الي
العنثر [b] وعملنا له الضيافات وقدّمنا له التقادم وسرنا معه ودخلنا
حماة في صحبته يوم السبت وهو الثالث والعشرون من صفر هذه
السنة الموافق لسادس تشرين الاول من شهور الروم، ونزل بدار
الملك المظفر صاحب حماة واستقرّت قدمه بحماة *

وفيها بعد العصر من نهار الاحد خامس جمادي الاولي وخامس
عشر كانون الاول توفيت عمّتي مونسة خاتون بنت الملك المظفر
محمود بن الملك المنصور محمد بن الملك المظفر تقي الدين عمر
بن شاهنشاه بن ايوب وامها غازية خاتون بنت السلطان الملك
الكامل، وكان مولد مونسة خاتون المذكورة في سنة ثلث وثلثين
وستماية، وكانت كثيرة الصدقات والمعروف، عملت مدرسة بمدينة
حماة تعرف بالخاتونية ووقفت عليها وقفا جليلا رحمها الله تعالي
ورضي عنها، وهي اخر من كان قد بقي من اولاد الملك المظفر
صاحب حماة *

وفيها كثر الموت في الخيل فهلك منها ما لا يحصي حتي
خلت غالب اسطبولات الامراء والجند *

وفيها توفي عز الدين ايبك الحموي نايبا بحمص *

وفيها توجّهت الي الحجاز الشريف لقضاء حجة الفرض
ووجدت سلار قد حج من جهة مصر وصحبته عدة كثيرة من الامراء،
ووقفنا

dem ex priore praefectura die tertio ſecundi menſis huius anni. Cui nos, Hamatam appropinquanti, obviam exibamus Antaram cum muneribus, poſtquam excipiendo hoſpiti neceſſaria omnia comparaveramus; deinde comitabamur in urbem introeuntem die Sabbati, vigeſimo tertio ſecundi menſis, qui tum ſextus Tiſchrini prioris erat; et ſic occupabat Capgac ſimul Hamatae gubernationem, et aedes, quas olim Malec el-Modaffer incoluerat.

Die Solis, quinto quinti menſis, vel decimo quinto Canuni prioris, decedebat circa veſperam patrua mea Munaſa Chatun, filia Malec el-Modafferi Mahmudi, filii Malec el-Manſuri Muhammedis, filii Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Omari, filii Schahinſchahi, filii Eiubi, procreata ex Gazia Chatun, filia Sultani Malec el-Cameli, et edita in lucem anno DCXXXIII. Erga egenos admodum erat liberalis et benefica; collegium Hamatae condidit Chatunicum de ipſa dictum, luculentisque fundis dotavit, optima femina, c. d. b. v. Obiit inter Modafferi liberos ultima.

Eodem afflixit gravis lues equinum genus, plurimaque ſtabula tam ducum, quam gregariorum, vacuavit.

Eodem obiit Azz-ed-din Ibek, Hamatenus, Hemſae praefectus.

Eodem adibam ego ſanctam terram, Hegaz, tum quidem ſacrae peregrinationis debito me, quod nondum feceram, exſoluturus. Inveniebam in via Sallarum, qui tanquam Emir el-Hag [ſeu dux catervae religioſae] idem iter ex Aegypto cum pluribus aliis Emiris inierat. Poſtquam duo praecipuae religionis dies, qui tunc in Lunae et Martis dies incidebant, in ſacris ritibus apud Meccam exegeramus, exeunte prima dierum duodecimi menſis decuria, inde domum quisque ſuam redibamus. Reliqueramus iam Medinam, quum anni huius finis et proximi

 nobis

ووقفنا الاثنين والثلثا للنسك *e* في اول الشهر وعدنا الي البلاد وخرجت هذه السنة ونحن قد برزنا من مدينة الرسول *

وفي اواخر هذه السنة جرّدت العساكر من مصر وسيف الدين قبجق بعسكر حماة وقرا سنقر بعسكر حلب ودخلوا الي بلاد سيس وحاصروا تل حمدون وفتحوها بالامان وارتجعوها من الارمن وهدّموها ، ولم احضر هذه الغزوة لاني كنت بالحجاز الشريف حسبما ذكر *

ثم دخلت سنة اربع وسبعماية ، فيها وصل من المغرب ركب كبير وصحبتهم رسول من ابي يعقوب يوسف بن يعقوب المريني ملك المغرب ووصل صحبته الي ديار مصر هدية عظيمة من الخيول والبغال ما يقارب خمسماية راس من الخيل العربية بالسروج واللجم والركب المكفتة *d* بالذهب المصري *

وفيها وصل الي مصر صاحب دنقلة وهو عند اسود واسمه اياي ، ووصل صحبته هدية كثيرة من الرقيق والهجن والابقار والنمور *e* والشبّ والسنبادج ، وطلب نجدة من السلطان ، فجرّد معه جماعة من العسكر وقدّم عليهم طقصبا *f* نايب السلطنة بقوص *

وفيها اعيد حميضة ورميثة ابنا ابي نمي الي ملك مكة شرّفها الله تعالي *

وفيها

v) مع يولبه Forte مع قطلوشاه, aut legend. بوليه quod forte nomen proprium est.

x) الحرب Num الهروب aut الهرب

nobis ſuperveniebat initium. Ego vero die Sabbati, decimo ſecundi menſis anni proximi DCCIV, redibam Hamatam, poſtquam ſacra Palaeſtinae loca, ſcilicet Hieroſolymas et ſepulcrum Chalili [ſeu amici dei, hoc eſt patriarchae Abrahami] per tranſitum ſalutaſſem. (119)

Interea vero dum ſic religioni meae officioque ſatisfacio, adeſſe non poteram expeditioni adverſus Armenum, quae in idem tempus incidebat. Scilicet ſub finem anni, in quo adhucdum verſamur, veniebant e Miſra expeditae in Syriam copiae, quibus Saif-ed-din Capgac et Cara Soncor, hic Halebi praefectus, ille Hamatae, ſuas adiungebant; et ſic ingreſſi agrum Siſanum Tall Hamdunam ibant obſeſſum, nuper amiſſam per Tataricas turbas, eamque tunc tandem ab Armenis deditione et pacis pacto recuperabant, atque deſtruebant.

Anno DCCIV [qui die 3 Aug. A. C. 1304 coepit] veniebat Miſram ex Magrab [vel Occidente, hoc eſt Mauritania] legatus ab eius domino, Abu-Iacubo Ioſefo, filio Iacubi, Marinida, cum ingentis pretii muneribus, ut equis, mulis, aliis. Equorum, quos adducebat, Arabicorum erant propemodum quingenta capita, omnes cum integro apparatu ſuo, ephippiis, frenis, ſtapedibus, auro Aegyptiaco indutis.

Eodem veniebat Miſram Doncalae dominus, ſervus * Niger, Aiai dictus, gravem ſecum trahens doni loco catervam mancipiorum et Hogonorum [camelorum onerariorum], vaccarum, pardalorum (120), aluminis, et ſmiridis quoque copiam; petebatque a Sultano auxilium. Neque is negabat, ſed copias ipſi permittebat, et earum ducem, Tocſabam, ſuum apud Cuſam praefectum.

Hoc anno reſtituebantur fratres, Romaita et Homaida, filii Abu-Namii, in dominium Meccae, ſacrae et excelſae urbis.

* Muhammedani Nigritas omnes cuiuscunque tandem conditionis ſervos appellant.

وفيها توفي جماز بن شيحة صاحب مدينة الرسول ، وملك المدينة بعده ابنه منصور ابن جماز *

وفيها وصلت الي حماة في يوم السبت عاشر صفر عايدا من الحجاز الشريف بعد زيارة القدس الشريف والخليل صلي الله عليه وسلم *

ثم دخلت سنة خمس وسبعماية ، ذكر اغارة عسكر حلب علي بلاد سيس ، في اوايل المحرم من هذه السنة الموافق للعشر الاخير من تموز ارسل قرا سنقر نايب السلطنة بحلب مع قشتمر مملوكه عسكر حلب للاغارة علي بلاد سيس ، فدخلوها في اول الشهر المذكور ، وكان قشتمر المذكور ضعيف العقل قليل التدبير مشتغلا بالخمر ، ففرط في حفظ العسكر ولم يكشف اخبار العدو واستهان بهم ، فجمع له صاحب سيس جموعا كثيرة من التتر وانضمت اليهم الارمن والفرنج ووصلوا علي غرّة الي قشتمر المذكور ومن معه من الامراء وعسكر حلب والتقوا بالقرب من اياس ، فلم يكن للحلبيين قدرة بمن جاءهم ، فولّوا يبتدرون الطريق وتمكّنت التتر والارمن منهم فقتلوا واسروا غالبهم واختفي من سلم في تلك الجبال ولم يصل الي حلب منهم الا القليل عرايا بغير خيل ، وكان صاحب سيس في هذه السنة هيثوم بن ليفون ، وهو الذي امسكه اخوه سنباط وسمله وذهبت عينه الواحدة وبقي اعور كما تقدم ذكره في سنة سبع وتسعين وستماية *

وفيها قطع خبز بدر الدين بكتاش امير سلاح لكبره وعجزه عن الحركة *

وفيها

Eodem obibat Gamman, filius Schaichae, dominus Medinae. Succedebat ipfi filius, Manfur.

Anno DCCV [qui die 23 Iul. A. C. 1305 coepit] tentabant Muflemi rurfus agrum Sifanum, fed infeliciter. Nimirum fub initium primi menfis huius anni, vel circa finem menfis Tamuzi, mittebat Cara Soncor, Halebi praefectus, eo copias, cum mamluco fuo, Cafchtimuro; quo duce fub eiusdem primi menfis initia adhucdum in hofticum perveniebant. Sed Cafchtimur, ut erat imbecillis et hebes homo, rebusque gerendis omnino impar, vino deditus negligebat oportunitates fortunae bellicae rapere; militum fuorum intempeftive ftolideque parcus, non emittebat eos ad hoftium exploranda molimina; tumidusque vana fiducia non opponebat iis, quos contemnebat, matura circumfpectae prudentiae confilia. Quo fiebat, ut Sifae dominus cum numerofo exercitu tam Armenorum, quam Tatarorum atque Francorum, fecuros Halebenfes apud Aiafam (121) obrueret, qui non valentes fubitum impetum fuftinere, qua poterant fumma celeritate in fugam, qua data porta, ruebant. Sed Tatari eos Armenique tanquam indagine claufos, aut manu comprehenfos, pro lubitu capiebant aut necabant, ut non, nifi quos praecipitia vicinorum montium abfconderent, falvi evaderent. Non redibant Halebum, nifi perpauci, nudi, pedites, qui in equis exierant. Sifae dominus, qui cladem hanc noftratibus inferebat, erat ille Haitum, filius Lifoni, nepos Haitumi, quem quomodo frater Sambat comprehenderit ufuque alterius oculi privaverit, ad an. DCXCVII meminimus dicere.

Eodem dimiffus fuit Hag Behadur, Dahericus, e carcere, quo ipfum Hufam-ed-din Lagin damnaverat.

Eiusdem anni fub finem accepit a munere fuo miffionem, fuisque ftipendiis privatus fuit Bedr-ed-din Bectafch, vulgo Emir Salah dictus, ideo quod annis gravis, et membris captus impar

 gerendis

وفيها افرج عن الحاج بهادور الظاهري ، وكان قد اعتقله حسام الدين لاجين الملقّب بالملك المنصور *

وفيها هلك قطلوشاه نايب خربندا قتله اهل كيلان ، لانهم عصوا وسار قطلوشاه لقتالهم فكبسوه وقتلوه ، وقتل معه جماعة من المغل *

وفيها سار جمال الدين اقوش الافرم بعسكر دمشق وغيره من عساكر الشام الي جبل الكسترون صعده *g* الروافض كانوا ماربين من الدين ، فاحاطت العساكر الاسلامية بتلك الجبال المنيعة وترّجلوا عن خيولهم وصعدوا في تلك الجبال *h* من كل الجهات وقتلوا واسروا من بها من الدرزية *i* والكسترون وغيرهم من المارقين وتطهّرت تلك الجبال منهم (وهي جبال شاهقة بين دمشق وطرابلس) وامنت الطرق بعد ذلك ، فانهم كانوا يقطعون الطريق ويتخطفون المسلمين ويبيعونهم للكفار *

وفيها استدعي تقي الدين احمد بن تيمية الي مصر وعقد له مجلس وامسك واودع الاعتقال بسبب عقيدته ، فانه كان يقول بالتجسيم علي ما هو منسوب الي ابن حنبل *

ثم دخلت سنة ست وسبعماية ، ذكر من ملك في هذه السنة بلاد المغرب من بني مرين ، قد تقدّم ذكر بني مرين في سنة اثنين وسبعين وستماية وانه استقرّ في الملك منهم يعقوب

y) اسري Num اسيرا

z) يده Aut يديه , aut deinde رجله

a) التجبسو Reliqui auctores omnes التجينو aut التجبنو

gerendis rebus porro erat. Diu tamen huic suae cassationi non supervivebat. Nondum enim ab illo inde casu quartus mensis effluxerat, quum ille vir anno sequente DCCVI fato suo concederet. *

Eodem periit Cotluschah, Charbandae Locumtenens, a Kilanitis occisus, quos parere negantes armis invaserat. Illi vero non opinantem obrutum cum multis Mogolorum contruncabant.

Eodem ibat Gemal-ed-din Acusch Afram cum praesidiis Damascenis atque aliis versus montem Castravanorum (122), gentis Rafediticae, qui adversus deum hominesque contumaces, eiurata vera fide, per excelsa sua iuga, Damascum et Tripolin interiecta, transeuntes Muslemos rapiebant, et infidelibus vendebant. Munitissimos illos eorum colles indagine quasi claudebant Muslemi, ne quis elabi posset, dein ab equis delapsi ascendebant pedites, quaqua pateret aditus, in ista cacumina, et quidquid ibi reperibant tam Castravanorum, quam Drusorum (123) et aliorum apostatarum, dei iurisque humani oblitorum, partim concidebant, partim abripiebant; eaque ratione repurgabant illos montes a latronibus, tutosque viatoribus reddebant tramites.

Eodem arcessebatur Taki-ed-din Ahmed Ibn-Taimia (124) [Damasco] Misram, ubi concilium eius caussa coactum in vincula ipsum mittebat. Nam perverse sciscebat deum esse corpus figurae capax, quemadmodum etiam de Ibn-Hanbalo fertur. (125)

Anno DCCVI [qui die 13 Iul. A. C. 1306 coepit] natae sunt in Mauritania, et quidem in dynastia Maridinarum, quaedam mutationes. Dicebamus ad a. DCLXXII primum hac de gente, aut inter primos certe, post Abd-el-Mumenidas regnasse Iaco-

* Postrema huius articuli infra habentur in Arabicis.

يعقوب ثم ابنه يوسف ، ولما كان في هذه السنة قتل ابو يعقوب
يوسف بن يعقوب بن عبد الحق بن محيو بن حمامة المريني
ملك المغرب وهو محاصر تلمسان ، وكان قد قام علي حصارها
سنين كثيرة وتعذرت اقوات اهل تلمسان ولم يبق عندهم ما
يكفيهم شهرا وايقنوا بالعطب ، ففرج الله عنهم بقتل المريني
المذكور، وسبب قتله انه اتهم وزيره بتعرضه الي حرمه واتهم
زمام داره *k* (وكان اسمه عنبر) بمواطاة الوزير علي ذلك وامر
بحبس الوزير وامر بقتل زمام داره عنبر ، فلما خرج عنبر ليقتل
مر بالخدام ، فقالوا ما الخبر قال امر بقتلي وسيقتلكم كلكم
بعدي ، فهجم بعض الخدام بسكين علي ابي يعقوب المذكور،
وقد خضب ابو يعقوب لحيته بحنا وهو نايم علي قفاه ، فضربه
الخادم بالسكين في جوفه وهرب عنه واغلق الباب عليه ، وكانت
هناك امراة لخدمة ابي يعقوب فصاحت ، فدخل اصحابه عليه
وبه بعض الرمق ، فاوصي الي ابنه ابي سالم بن ابي يعقوب فمات ،
ولما

b) العنثر Num recte?

c) للنسك Codex Leidensis habet للشك

d) المكفنة C. L. الملفنة *e*) والثمور Forte والنمور

f) طغصبا Num طغصباي

g) صحبه Forte اصحابه sed omnino locus lacunosus.

h) في تلك الجبال C. L. من تلك الجهات

i) الدرزية C. L. الذرية

k) زمام داره Infra erat in cod. L. زمام داره

Iacobum, filium Abd-el-Haki, filii Mahbui, filii Hamamae; tum ei fucceffiffe filium, Abu-Iacobum Iofephum. Hic Iofeph hoc anno peremtus fuit apud Telemfanum (126), quam is urbem diuturna plurium annorum obfidione adeo ad anguftias adegerat, ut a fpe illam capiendi iam proxime abeffet, quandoquidem non amplius alimentorum intus erat, quam quod in menfem fufficeret. Deus tamen obfeffos a certo proximoque exitio, quod vel ipfi non fperabant effugere, Iofephi caede liberabat. Cuius cauffa haec erat. Iofeph Vezirum fuum fufpectum habebat illiciti cum fua gynaeconitide commercii; eaque in re famulum et internuncium reputabat ipfi fe praeftare fuum Zemamdarum,* cui nomen erat Anbar. Hunc itaque ad extremum fupplicium rapi iubebat, illum autem, Vezirum, in vincula mittebat. Dum vero Anbar ad necem ibat, occurrebat aliquot Chademis, [vel eunuchis], qui eum, quo iret, aut quid fibi vellet ille triftis, quo ftipatus erat, comitatus, interrogabant. Refpondebat, Iofephum in fe mortis fententiam edixiffe, neque dubium effe, quin tyrannus, fe fublato, ipfos quoque deinceps pariter deleturus fit. His territus minis et percitus ira Chademorum aliquis propere in Iofephum irruebat, fecurum et folitarium. Dormiebat enim tum, et quidem refupinus, ne barbae ornatum, quam paullo ante Alcanna tinxerat, confunderet. Sic ergo iacentum et expofitum iniuriae, eunuchus cultro in ventrem adacto confodiebat, et perpetrato fcelere aufugiebat, foribus obferatis, quo fibi fcilicet evadendi copia fieret, priusquam intrare quis in cubiculum agnitoque cafu tumultum excitare poffet. Femina tamen, quae Iofepho tum ad corporis curam praefto erat, aulicos magna vociferatione conciebat, qui violenter irrumpentes depre-

* Quantum ex etymologia nominis colligo, fignificat illum miniftrum, qui *freni curam* habet; forte comitem ftabuli. Similitudinem habet ergo cum Gemdaris, quorum paffim facta fuit et fiet in his mentio.

ولما مات ملك ابو سالم وقصده ابن عمه ابو ثابت عامر بن عبد الله بن يعقوب بن عبد الحق ، وقيل ان ابا ثابت هو عامر بن عبد الله بن يوسف بن يعقوب ، فيكون ابن اخي ابي سالم لا ابن عمه ، وانضمّ مع 1) ابي ثابت يحيي بن يعقوب عمّ ابي سالم ، فلما قارباه هرب ابو سالم بن يوسف منهما ، فارسلا في اثره من تبعه وقتله وحمل راسه الي ابي ثابت عامر المذكور ، ولما قتل ابو سالم استقرّ ابو ثابت عامر في المملكة ، وكان جلوسه في المملكة في منتصف هذه السنة (اعني سنة ست وسبعماية) ، ولما استقرّ امر بقتل الخدام عن اخرهم ، فقتلوا واضرمت لهم النيران والقيوا فيها ولم يترك ابو ثابت في مملكته خادما خصيا حتي اباده ، ثم ان ابا ثابت المذكور وثب علي عمه يحيي فقتله في ثاني يوم استقراره في الملك ، ثم سار ابو ثابت الي فاس وارسل مستحفظا من بني عمه اسمه يوسف بن ابي عياد الي مرّاكش ، ثم ان يوسف المذكور بعد استقراره في مرّاكش خلع طاعة ابو ثابت عامر المذكور وكان منه ما سنذكره ان شاء الله تعالي *

وفيها توفي الامير بدر الدين بكتاش الفخري المعروف بامير سلاح وكان بين قطع خبزة ووفاته دون اربعة اشهر *

ثم دخلت سنة سبع وسبعماية ، ذكر وفاة عامر ملك المغرب وذكر من تملك بعده ، في اواخر هذه السنة توفي ابو

1) مع Forte الي

deprehendunt ultimos ſpiritus agitantem. Brevi quoque poſt exſpirabat Ioſeph, poſtquam Abu-Salemum, filium ſuum, haeredem regni dixiſſet. Verum illi diuturna quietaque poteſtate frui non contingebat. Nam Abu-Tabet Amer (127), ſive is eius patrui filius fuerit; nam aliqui Abu-Tabetum filium Abdallae fuiſſe perhibent, filii Iacobi, filii Abd-el-Haki; ſive fuerit eius ex fratre nepos; ſunt enim alii, qui eum filium Abdallae, filii Ioſephi, filii Iacobi, filii Abd-el-Haki, faciunt: is igitur, adiuncto ſibi Iahia, filio Iacobi, adeoque Abu-Salemi patruo, adverſus hunc rebellabat; contractaque factione hi ambo duces in armis communem affinem invadebant, adeoque adventus ſui fama terrebant, ut eos ſuſtinere non auſus aufugeret. Verum effugere nequibat. Submiſſi enim a rebellibus perſecutores ipſum aſſecuti necabant, et avulſum eius caput ad Abu-Tabetum referebant; qui medio hoc anno ſolium occupabat, et, Ioſephi ſanguinem ulturus, protinus iubebat eunuchos ad unum omnes occidi, et eorum cadavera comburi, quo nempe turpiſſimum facinus turpiſſimi ſupplicii puniret infamia, et a ſimile audacia ceteros abſterreret; tam rigidus in ſumenda vindicta, tam acer in reprimenda eunuchorum petulantia, ut per totam ſuam ditionem quisquis eius generis deprehenderetur, nemini parceret, ſed ad unum omnes internecione deleret. Altero quoque ſtatim die a novi exordio imperii non opinantem perimebat, quem conſiliorum fortunaeque ſocium hactenus habuerat, patruum Iahiam. Inde Faſam ibat habitatum, Marracaſchae vero cuſtodem atque gubernatorem immittebat aliquem affinem ſuum, Ioſephum, filium Abu-Abbad. Is autem firmo ibi collocato gradu, obſequium Abu-Tabeto negabat. Quod molimem qualem habuerit exitum in continente dicemus.

Anno DCCVII [qui die 2 Iulii A. C. 1307 coepit] domabat Abu-Tabet commiſſo apud Marrakaſcham praelio, eundem illum Ioſephum, ſuum ibi praefectum, ſed rebellare auſum,

 pul-

ابو ثابت عامر بن عبد الله بن يوسف ابي يعقوب بن يعقوب
بن عبد الحق بن محيو بن حمامة ملك المغرب ، وكانت مدة
ملكه سنة وثلاثة اشهر واياما ، وقيل سنة ونصفا ، وتوفي بطنجه ،
فانه لما عصي عليه ابن عمه يوسف بن ابي عياد بمراكش سار
اليه ابو ثابت المذكور ، فاقتتل معه يوسف ، فانتصر ابو ثابت
وولي يوسف منهزما فاخذ اسيرا وقتل من اصحابه جماعة كثيرة
واستقامت مراكش لابي ثابت ، ثم عاد ابو ثابت المذكور الي
طنجه لقتال قوم بها من الاعراب ، فادركته منيته بها ، ولما مات
ابو ثابت جلس في الملك بعده ابن عمه علي بن يوسف ، ثم
خلعه الوزير وجماعة من العسكر بعد يومين من جلوسه واقاموا في
الملك سليمان بن عبد الله بن يوسف بن يعقوب بن عبد الحق
بن محيو وبايعوه ، فاستمال الناس ونفق فيهم الاموال وزاد في
عطيات بني مرين واطلق المكوس واحسن الي الرعية وقبض علي
عليّ بن يوسف المخلوع واعتقله بطنجه واستقرت قدم سليمان
في الملك واستقامت له الامور *

ذكر قتل صاحب سيس وقتل ابن اخيه ، وفي هذه السنة قتل
برلغي (وهو مقدّم المغل المقيمين ببلاد الروم) صاحب سيس
هيثوم بن ليفون بن هيثوم المقدّم ذكره بعد ان ذبح ابن اخيه
تروس الصغير علي صدره ، واستقر في ملك سيس وبلادها اوشين
بن ليفون اخو هيثوم المذكور ، ولما قتله برلغي مضي اخو هيثوم
المذكور الثاني بن ليفون صحبة برلغي وشكي الي خربندا ، فامر
خربندا ببرلغي فقتل بالسيف *

وفيها

pulſumque e fuga retrahebat et in poteſtate nactus mittebat in vincula; ſeditioſae factionis autem, quae illum ſecundaverat, potiora capita de medio tollebat, eaque ratione compoſitis turbis redigebat illam provinciam ad obſequium ſuum. Redux autem ab iſta expeditione Tangam, ipſe vivis excedebat, dum in eo eſt, ut Arabes aliquos ibi tumultuantes comprimat. Regnaverat itaque unum annum, tres menſes et aliquot dies; aut, ut alii perhibent, unum annum cum dimidio. Succedebat ipſi Ali, filius illius Ioſephi, qui eius patruelis, et, ut modo dictum, a ſuis eunuchis confoſſus fuerat. Sed vix ille Ali (128) capeſſiverat ſummam poteſtatem, quum Vezir et alii aliquot de militia ipſum tertio die poſt removebant, eique Solaimanum ſufficiebant dictoque ſacramento dominum ſalutabant, filium Abdallae, filii Ioſephi, filii Iacobi, filii Abd-el-Haki, filii Hamamae. Solaiman ille cives ſibi comitate, beneficiis, largitionibus, obligabat; quae Marinidae ſuis militibus hactenus indulſerant, ſtipendia augebat, abrogabat tributa, et comprehenſo atque apud Tangam in cuſtodia depoſito illo Alio, qui modo reprobatus et depoſitus fuerat a patruo ſuo, firmis imperium ſuum fulcris ſuperſtruebat, et in pacato porro ſuas res agebat.

Eodem perimebat Barlogi (129), praefectus Mogolorum Romaniae incubantium, Siſae dominum, illum Haitumum, filium Lifoni, filii Haitumi, de quo ſupra ſaepius mentionem fecimus, et ſimul cum ipſo, et in eius gremio, parvulum illum Armeniae regem, Haitumi ex fratre nepotem, Toruſi filium, cuius Atabekum et tutorem hactenus ille Haitum ſe geſſerat. Eorumque loco ſubſtituebat Vſchinum, huius fratrem, illius patruum, Lifoni filium. Verum alter frater, Alnac, percuſſorem Barlogium ad Charbandam rapiebat, iniuriam ſuae genti factam querens; cui Charbanda ius illud faciebat, ut Barlogium gladio tolli curaret.

وفيها عزم سلار علي المسير الي اليمن والاستيلاء عليه وعيّنت العساكر للمسير صحبته وجهّزت الالات في المراكب من عيذاب *m* ، ثم انهي *n* عزمه عن ذلك ❊

وفيها نزل سيف الدين كراي المنصوري عن اقطاعه بديار مصر واستقال من الامرة ، فاقيل وبقي بطالا حتي انعم عليه مولانا السلطان فيما بعد باقطاع واعطاه نيابة السلطنة بدمشق علي ما سنذكره ❊

وفيها توفي ركن الدين بيبرس العجمي الصالحي المعروف بالجالق احد البحرية ، وكان اخر البحرية وكان قد اسّن ❊

ثم دخلت سنة ثمان وسبعمايه ، ذكر مسير السلطان الي الكرك واستيلا بيبرس الجاشنكير علي المملكة ، وفي هذه السنة في يوم السبت الخامس والعشرين من شهر رمضان خرج مولانا السلطان الملك الناصر ناصر الدنيا والدين محمد بن قلاوون الصالحي من الديار المصرية متوجّها الي الحجاز الشريف وسار في خدمته جماعة من الامراء منهم الامير عز الدين ايدمر الخطيري والامير حسام الدين قرا لاجين والامير سيف الدين ال ملك وغيرهم، ووصل الي الصالحية وعيّد بها عيد الفطر ثم سار الي الكرك فوصل اليها في عاشر شوال ، وكان النايب بها جمال الدين اقوش الاشرفي ، فعمل سماطا واحتفل به وعبر السلطان الي المدينة ثم الي القلعة ، ولما

m) من عيذاب Num rectè?

n) انهي Codex Leidensis habet انتهي

Eodem inſtituebat Sallar expeditionem in Arabiam felicem. Iam deſignatae fuerant copiae; quibuscum ſperabat eam provinciam ſubigere. Inſtrumenta bellica iam navibus ex portu Aidab expedita. Sed abiiciebat deinceps illud conſilium.

Eodem abdicabat ſe (130) ſuis, quos per Aegyptum tenebat, fundis Saif-ed-din Girai Manſuricus, rogabatque ſibi veniam Emiratus fieri: quam nactus vivebat porro privatus, donec eum ſecuto tempore dominus noſter Sultan aliis donaret fundis, et provincia Sultanici apud Damaſcum Locumtenentis, ut ſuo loco deinceps annotabimus.

Eodem obibat aetate admodum profectus Rocn-ed-din Bibars Agamicus, [ſeu Parthus, aut de terra Arſacidarum] Salehicus, vulgo Galec dictus, unus eorum mamlucorum, qui olim ſub Malec en-Naſero nomine Baharicorum celebres fuerant; et is quidem eorum ultimus tum obiit, ceteris omnibus iam dudum exſtinctis.

Anno DCCVIII [qui die 20 Iunii A. C. 1308 coepit] Caracam ibat dominus noſter, Sultan Malec en-Naſer Naſer-ed-dunia va'd-din Muhammed, filius Sultani Malec el-Manſuri, Calavuni Salehici, eoque facto invadebat Bibars Gaſchnegir tyrannidem. Scilicet die Sabbati, quinto et vigeſimo noni menſis exibat Sultan Miſra, praetendens ſacrum iter in terram ſanctam, Hegaz; Emirorum magno ſtipatus numero, quos inter Emir Azz-ed-din Idemor Hatiricus erat, et Emir Huſam-ed-din Cara Lagin, et Emir Saif-ed-din Il Malec, alii, quibuscum hilarem feſtumque deieiunationis diem, [qui in Cal. decimi menſis incidit,] apud Salehicam celebrabat. Inde promovens veniebat decimo die decimi menſis Caracam, ubi qui erat gubernator Gemal-ed-din Acuſch Aſchraficus, convivium ſplendidum * et equeſtrem inſtituebat pompam. Tranſibat Sultan inde ad urbem, et porro ad arcem. Interea vero dum per pontem tranſit, per quem ex

* In campo nimirum ante urbem, Sultanum excepturus.

ولما عبر السلطان علي الجسر الي القلعة والامراء ماشون بين يديه والمماليك حول فرسه وخلفه سقط بهم جسر قلعة الكرك وقد حصلت يد فرس مولانا السلطان (وهو راكبه) داخل عتبة الباب ، فلما احسّ الفرس بسقوط الجسر اسرع حتي كان ان يدوس الامراء الماشين بين يديه ، وسقط من مماليك مولانا السلطان خمس وثلثون الي الخندق وسقط غيرهم من اهل الكرك ، ولم يهلك من المماليك غير شخص واحد لم يكن من الخواص ، ونزل في الوقت مولانا السلطان خلّد الله تعالي ملكه عند الباب واحضر الجنويات والحبال واشال الذين وقعوا عن اخرهم وامر بمداواتهم ، فصلحوا وعادوا الي ما كانوا عليه في مدة يسيرة ، وكان ذلك من عنوان سعادة مولانا جعلها الله تعالي خارقة للعوايد ، فان ارتفاع الجسر الذي سقطوا منه الي الخندق يقارب خمسين ذراعا ، ولما استقر مولانا السلطان بقلعة الكرك امر جمال الدين اقوش نايب السلطنة بها والامراء الذين حضروا في خدمته بالمسير الي الديار المصرية واعلمهم انه جعل السفر الي الحجاز وسيلة الي المقام بالكرك ، وكان سبب ذلك استيلاء سلار وبيبرس الجاشنكير علي المملكة واستبدادهما بالامور وتجاوز الحدّ في الانفراد بالاموال والامر والنهي ولم يتركا لمولانا السلطان غير الاسم ، مع ما كان منهما من محاصرة مولانا السلطان في القلعة وغير

ex urbe in arcem itur, ipſe equo vectus, quem Emiri pedites praeibant, mamluki autem a latere ſtipabant et ſequebantur pariter pedites, corruebat pons, trahebatque ſecum quotquot portabat. Iam impoſuerat eo ipſi temporis momento domini equus anteriores pedes in ipſo limine arcis, eoque ruebat impetu, pontem a tergo ſibi ſublabi ſentiens, ut praeeuntes Emiros tantum non proculcaret. Deciderunt itaque tum in foſſam triginta quinque numero mamluki, et alii praeter eos oppidani. Sed de mamlukis quidem non periit niſi unus, neque is nobiliſſimae ſortis, neque intimae admiſſionis. Ceteros curabat Sultan, qui, quam primum arcis limen ſuperaverat, equo deſcendebat, admotis trochleis et funibus e profundo protinus attolli, et medicis tradi, quorum cura et beneficio brevi tempore ad priſtinam valetudinem et conſueta munia redibant. Et hic quoque cum aliis titulus erat et omen felicitatis auguſti, quam deus O. M. iubeat vulgarem omnem modum proſperitatis ſuperare. Nam profecto mirandum, eo caſu plures non periiſſe, non fuiſſe graviter attritos, quum foſſae profunditas a ponte inde quinquaginta ulnis parum abeſſet. Itaque reſidens in arce dominus, iubebat illum eundem, quem modo nominabamus, ſuum hactenus apud Caracam locumtenentem, Gemal-ed-dinum Acuſchum, et ceteros, quos in comitatu ſuo Miſra adduxerat, Emiros, illuc abire, et Miſrenſibus nomine ſuo ſignificare, ſe religioſum iter ad Hegazi ſacra loca bona fide non agitaſſe, ſed prae ſe tuliſſe tantummodo, quo ſcilicet ſub cauſſa tam ſpecioſa absque ſuſpicionibus et impedimento Miſra poſſet Caracam evadere, ubi porro manere decreverit. Non enim potuiſſe Sallari et Bibarſi Gaſchnegiri ferre inſolentiam, qui arrepta imperii tota poteſtate, ſibi, praeter nomen principis auctoritate caſſum, nihil reliquum fecerint; res omnes pro arbitrio ſuo ſoli tractarint; pro lubito imperarint et vetuerint, modumque omnem in corradendis opibus exceſſerint, ſe denique in arce ſua haud ſecus quam obſederint; mitto

 cetera,

وغير ذلك ممالا ينكبس o النفس له ، فانف مولانا السلطان خلّد
الله ملكه من ذلك وترك الديار المصرية واقام بالكرك ، ولما
وصلت الامراء الي الديار المصرية واعلموا من بها باقامة السلطان
بالكرك وفراقه الديار المصرية اشتوروا فيما بينهم واتفقوا علي ان
تكون السلطنة لبيبرس الجاشنكير وان يكون سلار مستمرّا علي
نيابة السلطنة كما كان عليه ، وحلفوا علي ذلك ، وركب بيبرس
الجاشنكير من داره بشعار السلطنة الي الايوان الكبير بقلعة الجبل
وجلس علي سرير الملك في يوم السبت الثالث والعشرين من شوال
هذه السنة (اعني سنة ثمان وسبعماية) وتلقّب بالملك المظفر ركن
الدين بيبرس المنصوري وارسل الي نواب السلطنة بالشام ، فحلفوا
له عن اخرهم وكتب تقليد المولانا السلطان بالكرك ومنشورا بما
عيّنه له من الاقطاع بزعمه وارسلهما اليه واستقرّ الحال علي ذلك
حتي خرجت هذه السنة *

وفيها ملك الفرنج الاسبتار جزيرة رودس واخذتها من الاشكري
صاحب قسطنطينية ، وصعب بسبب ذلك علي التجار الوصول في
البحر الي هذه الديار لمنع الاسبتار من يصل الي بلاد الاسلام *

وفيها ارسل صاحب تونس ابو حفص عمر اصطولا وعسكرا الي
جزيرة جربة ، وهي جزيرة في البحر الرومي ومسيرتها من قابس يوم
واحد ، ولهذه الجزيرة مخاضة الي البرّ ، ودور هذه الجزيرة ستة
وسبعون p يوما ، وكانت بايدي المسلمين فتغلّب عليها الفرنج وملكوها
في

o) ينكبس ὑποκύπτει, ὑποδύεται. Golius sub كبس habet inter alia *immissum caput recondidit in veste.* De avibus rapacibus caput in

cetera, quae illi ausi fuerant indigna, quibus ingenuus mancipare se negat. Et recte profecto dedignatus turpissimam paedagogiam dominus noster, cui deus diuturnum indulgeat imperium, Caracam se recipiebat. Parentes Emiri abibant in Aegyptum, et legatione sua defungebantur. Intelligentes inde Misrenses proceres, ubi rerum versentur, deliberabant de praesentibus, et consona voce Bibarsum Gaschnegirum salutabant Sultanum, Sallarum autem in ea, quam hactenus tenuerat, provincia permanere, hoc est generalem Sultani Locumtenentem, decernebant. Dictoque in haec pacta sacramento prodibat Bibars in publicum ex aedibus suis in equo et equestre conductu sub insignibus Sultanicis ad Ivan [seu aream vel porticum] magnam in arce montana, et occupabat solium die Sabbati tertio et vigesimo decimi mensis huius anni DCCVIII, titulumque sibi arrogabat Malec el-Modaffari Rocn-ed-dini Bibarsi Mansurici; et a praefectis Syriae passim constitutis sacramentum sibi dici curabat in manus delegatorum. Domino nostro Sultano quoque scribebat et mittebat Taclid [seu diploma investiturae] super Caraca, et Manschur (131) [seu codicillos] de illis quae ipsi tanquam stipendio vel apanagia, pro sua nempe opinione assignabat. In his manebant res ad anni finem usque.

Eodem occupabant Franci Hospitalarii Rhodum insulam ereptam Aschcario [Lascari] domino Constantinopoleos (132); quo difficilis fiebat mercatoribus ad haec loca, hoc est hanc Syriam, in qua vivimus, per mare aditus; quandoquidem Hospitalarii arcebant quisquis ditionem Muslemicam adire vellet.

Eodem mittebat Abu-Hafs Omar, Tuneti dominus, classem et militiam ad insulam Gerba, sitam in mari Romano [seu mediterraneo] et a Cabes unius itinere diei distinctam, et tenui vado tantum non cohaerentem cum Africana continente, et habentem 76 milliarium ambitum. Hanc insulam Franci Muslemis ademerant anno DCLXXX. Hos igitur exactum inde ibat

في سنة ثمانين وستمائة ، فلما كانت هذه السنة ارسل اليهم صاحب تونس عسكرا وقاتلهم، فاستنجد اهل هذه الجزيرة بفرنج صقلية، فلما وصل اسطول صقلية اليهم عاد اسطول صاحب تونس اليه ولم يتمكنوا من فتحها *

وفيها مات الامير خضر بن الملك الظاهر بيبرس بباب القنطرة، وكان المذكور قد جهّزه السلطان الملك الاشرف خليل بن السلطان الملك المنصور قلاوون الي القسطنطينية ، فبقي فيها هو واخوه واهله مدّة ، وتوفي سلامش اخوه هناك ، ثم عاد خضر المذكور الي القاهرة واقام عند باب القنطرة وتوفي في هذه السنة *

ثم دخلت سنة تسع وسبعماية، ذكر تجريد العساكر الي حلب وما ترتّب علي ذلك ، وفي هذه السنة وصل من مصر الامير جمال الدين اقوش الموصلي المعروف بقتّال السبع واصله من مماليك بدر الدين لولو صاحب الموصل ، وكذلك وصل لاجين الجاشنكير المعروف بالزرباج وصحبتهما تقدير الفي فارس من عسكر مصر ، وجرّدني الامير سيف الدين قبجق نايب السلطنة بحماة وجرّد معي جماعة من عسكر حماة ، فسرنا ودخلنا حلب يوم الخميس تاسع عشر ربيع الاخر من هذه السنة الموافق لخامس وعشرين ايلول ، وكان نايب السلطنة بحلب قرا سنقر المنصوري ، ووصل ايضا جماعة من عسكر دمشق مع الحاج بهادور الظاهري ، فاخذ قرا سنقر في الباطن يستميل الناس الي طاعة مولانا السلطان ويقبّح عندهم طاعة بيبرس الجاشنكير الملقّب بالملك المظفر *

ذكر

in cadavere demergentibus et roſtro illud rimantibus uſurpat poëta in Di-

illa Tunetana claſſis. Verum adveniens Siculorum claſſis, quorum auxilium impugnati Gerbenſes imploraverant, cogebat Muslemos infectis rebus abire.

Eodem obibat Emir Chidr, filius Malec ed-Daheri Bibarſi Bondocdari, in Bab el-Cantara [ſeu porta vel vico aquaeductus (133)]; quem quomodo Sultan Malec el-Aſchraf Chalil, filius Sultani Malec el-Manſuri Chalili, ad Conſtantinopolin ablegaverit, ſupra vidimus. Ibi quum haeſiſſet aliquamdiu una cum fratre, Salamiſcho, ſuaque familia, redibat deinceps Cahiram ſolus, (nam frater eius interea Conſtantinopoli obierat) et haerebat in Bab el-Cantara usque ad hunc ipſi fatalem annum.

Anno DCCIX [qui die 10 Iunii A. C. 1309 coepit] veniebat Miſra [Hamatam] Emir Gemal-ed-din Acuſch Mauſalicus, ideo ſic dictus, quia primitus ad famulitium Bedr-ed-dini Lului, domini Mauſelae, pertinuerat; alias quoque vulgariter is idem Cattal es-Sabu [ſeu ὁ λεοντοκτονος] appellabatur. Veniebat cum ipſo Lagin Gaſchnegir, vulgo Zirabag [ſeu Iuſculum] dictus. Trahebant illi ſecum duo fere millia Miſrenſium equitum [quaſi expeditionem adverſus Armenos molirentur]. Illis me partemque copiarum Hamatenſium addebat Emir Saif-ed-din Capgac, qui tum Sultanicus apud Hamatam Locumtenens erat. Euntes itaque nos Halebum perveniebamus die Iovis decimo nono quarti menſis, aut vigeſimo quinto Iluli. Eodem Damaſco pariter conveniebat Behadur Dahericus cum ſua quadam cohorte. Hos ergo penes ſe congreſſos, ducesque militesque, inſtituebat Cara Soncor Manſuricus, qui tum Halebi praefectus erat, clam pellicere et impellere, ut ad obſequium domini noſtri Sultani redeant, ob oculos illis foeditatem facinoris ponens, quo fidem ſuam Bibarſo Gaſchnegiro, tyranno, et regni pariter atque regii tituli honorem Malec el-Modafferi, iniquo uſurpatori, addixerint. Viam id ſternebat feliciſſimo, qui hoc anno contigit, Sultani et domini noſtri ad priſtinum imperium reditui. Cui alia quoque

 admi-

ذكر مسير مولانا السلطان من الكرك وعوده اليها ، وفي هذه
السنة سار جماعة من المماليك علي حمية من الديار المصرية
مفارقين طاعة بيبرس الجاشنكير الملقب بالملك المظفر ووصلوا
الي السلطان بالكرك واعلموه بما الناس عليه من طاعته ومحبّته ،
فاعلن السلطان خطبته بالكرك ووصلت اليه مكاتبات عسكر دمشق
يستدعونه وانهم باقون علي طاعته ، وكذلك وصلت اليه من حلب
المكاتبات ، فسار السلطان بمن معه من الكرك في جمادي الآخرة
من هذه السنة ووصل الي خمان q وهي قرية قريب من راس الماء ،
فعمل جمال الدين اقوش عليه الحيلة وارسل اليه قرا بغا مملوك
قرا سنقر برسالة كذبها علي قرا سنقر ، وكان قرا بغا قد سار الي
الافرم بمكاتبة تتعلّق به بمفرده ، فارسله الافرم الي السلطان
فسار من دمشق ولاقي السلطان بخدام ، فانهي قرا بغا المذكور
ما حمّله الافرم من الكذب مما يقتضي رجوع مولانا السلطان ،
فلما سمع مولانا السلطان قرا بغا ظنّه حقّا ورجع الي الكرك ،
واستمرّت العساكر علي طاعة مولانا السلطان واستدعايه ثانيا
وانحلّت دولة بيبرس الجاشنكير وجاهره الناس بالخلاف ،
ولما جري ذلك وبلغ العساكر المخيمين بحلب ساروا من حلب
من غير دستور وسرت انا بمن معي من عسكر حماة ودخلت حماة
يوم الثلثا تاسع عشر رجب وثالث وعشرين كانون الاول *

ذكر

in Divan Hudeil. فلا سلم حتي تحفز الناس خيفة وتصبح طير كابسات علي لحم "Non itaque pacem [ſcil. acceptabo] donec ſeſe invicem trudant homines prae metu, et conſpiciantur aves deruentes [vel caput demittentes] ſuper carnem."

adminiculabantur. Globus enim mamlucorum praefervide simul Aegypto et obsequio Bibarsi excedebant, et Sultano apud Caracam haerenti significabant, quam carus suis quondam civibus adhuc sit, et quam eorum animi studiaque fideliter ipsi adhaerescant. Sultan his incitatus exhortationibus monstrabat se Sultanatum sibi debitum requirere, curabatque sibi rursus apud Caracam pia vota publice dici. Accedebant eo ducum Damascenorum frequentes litterae, quibus ipsum ad se advocabant, ut coeptum opus urgeret sollicitantes, constantemque suum amorem et cultum ipsi declarantes. Quod idem Halebenses quoque faciebant. Egressus igitur Sultan cum suis Caraca mense huius anni sexto, ibat Chammanum, oppidum prope Rasalmaï. Verum Gemal - ed - din Acusch Afram, praefectus Damascenus, etiamsi negotium hoc prorsus evertere, quod cupiebat, non posset, turbabat tamen et morabatur aliquamdiu, efficiebatque nequam suis artibus, ut Sultan de invitantium fide addubitans, et, ne prodatur ipse, veritus, ex ipsa via se in tutum reciperet. Abutebatur Acusch eam in rem Cara Boga, mamluco Cara Soncori, praefecti Halebensis, quem herus eius ad ipsum cum litteris miserat, quae ipsum peculiariter concernebant. Hunc mamlucum dirigebat Acusch ad Sultanum in itinere iam constitutum, cum mandatis, sed illis falsis et a se sub Cara Soncori nomine et persona confictis, quibus, quam necesse sit in praesentia rerum a coeptis desistere, consiliaque nondum matura in aliud tempus reiicere, declarabat. Sultan itaque se Caracam recipiebat, ea vera esse reputans, quae percipiebat ex admonitione, non, cuius erat, adversarii, sed, cuius esse reputabat, amici. Quum tamen perseverantes in fide duces atque copiae rursus eum vocarent, nervisque resoluta iam labasceret Bibarsi tyrannis, omnibus iam ab eius obsequio palam desciscentibus, idque intelligentes copiae apud Halebum congregatae domum quisque suam, vel non exspectata licentia, repetebant; et post ceteros ego quoque

ذكر مسير مولانا السلطان الي دمشق واستقرار ملكه بها ، ولما
تحقق مولانا السلطان الملك الناصر صدق طاعة العساكر الشامية
وبقاءهم علي طاعته ومحبّته عاود المسير الي دمشق وخرج من
الكرك وخرجت عساكر دمشق الي طاعته وتلقّوه ، واما اقوش الافرم
نايب السلطنة بدمشق فانه هرب ، ووصل السلطان الي دمشق في
يوم الثلثا ثالث عشر شعبان من هذه السنة الموافق لعشرين كانون
الثاني وهييت له قلعة دمشق ، فلم ينزل بها ونزل بالقصر الابلق ،
وارسل الافرم وطلب الامان من السلطان ، فامنه ، فقدم الي طاعته
الي دمشق ، وسار قبجق من حماة وسار العسكر الحموي صحبته ،
وكذلك سار اسندمر بعسكر الساحل ، ووصل قبجق واسندمر ومن
معهما من العساكر الي خدمة السلطان بدمشق في يوم الاثنين
الرابع والعشرين من شعبان من هذه السنة وقدّمت تقدمتي ومن
جملتها مملوكي طغزتمر في يوم الاربعا سادس عشرين شعبان المذكور ،
فتحصل من مولانا السلطان القبول والصدقة والمواعيد الصادقة
بالتصدّق عليّ بحماة علي عادة اهلي واقاربي ، ثم وصل قرا سنقر
الي دمشق بعسكر حلب يوم الجمعة ثامن وعشرين من شعبان ، وكان
وصل قبل ذلك سيف الدين بكتمر المعروف بامير جاندار من صفد ،
ولما تكاملت للسلطان عساكر الشام امرهم بالتجهّز للمسير الي ديار مصر *

ذكر مسير مولانا السلطان الي ديار مصر واستقراره في سلطنته ،
وفي هذه السنة لما تكاملت العساكر الشامية عند السلطان بدمشق
ارسل الي الكرك واحضر ما كان بها من الحواصل ونفق في العسكر
وسار بهم من دمشق في يوم الثلثا تاسع رمضان من هذه السنة
الموافق

que cum meis Hamatenis, quibuscum patriam die Mercurii, decimo nono ſeptimi menſis, aut vigeſimo tertio Canuni prioris, intrabam; haec itaque perſpiciens Auguſtus in Syris ſincerae fidei et conſtantis amoris et obſequii certiſſima ſigna, renovabat iter verſus Damaſcum: quo appropinquanti obviam ibant praeſidia Damaſcena, ſubmiſſa cum devotione, perfidus autem Acuſch Afram male ſibi metuens aufugiebat; adeoque intrabat Sultan illam eapitalem die Martis, decimo tertio menſis octavi huius anni, vel vigeſimo Canuni poſterioris. Comparata quidem ipſi recipiundo fuerat arx Damaſcena, verum nolebat ibi deſcendere, ſed ibat potius in Caſr el-Ablac habitatum. Paullo poſt redibat Acuſch, et ſui copiam auguſto faciebat, poſtquam rogatam ab ipſo veniam et ſecuritatem impetraſſet. Hamata quoque legitimo ſuo hero recuperatam poteſtatem gratulatum ibant praeſidia cum imperatore Capgaco, nec non Riperiae praeſidiarii cum ſuo Aſandemoro. Ambo hi duces cum turba uterque ſua officium exhibebant auguſto Damaſci die Lunae, 24 menſis octavi. Neque deeram ego meo, ſed exhibebam auguſto mea munera, et inter cetera meum mamlucum Tagoztimurum, die vigeſimo ſexto eiusdem, quae benigne clementerque acceptabat Sultan, et humaniſſimas mihi easque veraces praeſtabat pollicitationes, de reſtituenda mihi propediem Hamatae ſecundum maiorum et gentilium meorum pacta poſſeſſione. Safeda quoque aderat Emir Bectimur Saif-ed-din, vulgo ſic dictus Emir Gandar. Denique vigeſimo octavo eiusdem Halebo Damaſcum veniebat Cara Soncor cum ſua legione. Sic ergo Syriae copias completas penes ſe habens auguſtus iubebat ad expeditionem in Aegyptum, eius recuperandae cauſſa, omnia comparari, eamque in rem arceſſitos Caraca theſauros dilargiebatur, et die Martis, decimo noni menſis, vel decimo Sabati, movebat Damaſco fauſtis avibus. Id audientes Miſrae Bibars Gaſchnegir tyrannus, et eius ſatelles atque locumtenens Sallar groſſum expediebant

الموافق لعاشر سباط، ولما بلغ بيبرس الجاشنكير ونايبه ذلك
جرّدا عسكرا ضخما مع برلغي وغيره من المقدمين، فساروا الي
الصالحية واقاموا بها، وكان برلغي من اكبر اصحاب الجاشنكير،
وكانّ الشاعر اراده بقوله

فكان الذي استنصحت اوّل خاين وكان الذي اصطفيت من
اعظم العدي،

وسارت العساكر في خدمة السلطان وكان الفصل شتاء والخوف
شديدا من الامطار وتوحّل الارض وقدّر الله تعالي لنا بالصحو
والدفاء وعدم الامطار واستمر ذلك حتي وصلنا في خدمته الي غزة
في يوم الجمعة تاسع عشر رمضان من هذه السنة، ولما وصل
السلطان الي غزة قدم الي طاعته عسكر مصر اولا فاوّلا، وكان
ممن قدم ايضا برلغي وغيره من المقدّمين ومعهم عدة كثيرة من
العسكر، ثم تتابعت الاطلاب وكان يلتقي مولانا السلطان في كل
يوم وهو ساير طلب بعد طلب من الامراء والمماليك والاجناد
ويقبّلون الارض ويسيرون صحبة الركاب الشريف، ولما تحقق
بيبرس الجاشنكير ذلك خلع نفسه من السلطنة وارسل مع ركن
الدين بيبرس الدواداري ومع بهادراص يطلب الامان من مولانا
السلطان وان يتصدّق عليه ويعطيه اما الكرك او حماة او صهيون
وان يكون معه ثلثماية مملوك من مماليكه، فوقعت اجابة السلطان
الي ماية مملوك وان يعطيه صهيون، واتمّ مولانا السير وهرب
الجاشنكير من قلعة الجبل الي جهة الصعيد وخرج سلار الي طاعة
مولانا السلطان والتقاه يوم الاثنين الثامن والعشرين من رمضان
قاطع

exercitum cum Barlogio aliisque ducibus ad Salehicam, ubi castra ponebant. Erat quidem hic Barlogi maximus procerum et amicorum Bibarſi, ſed talis tamen erat, ut luſtrans rerum eventus hunc ipſum credas, non alium aliquem, ab illo vetere poëta deſignatum hoc verſu fuiſſe:

> Ac ſi primus et praecipuus, quem ſincere amicum reputabas, eſſet primus et praecipuus tui proditor; et ac ſi maximus eſſet hoſtis tunc ille, quem prae aliis omnibus tuae caritati et ſodalitio delegeras.

Maximae quidem huic expeditioni obſtabant a tempeſtatis inclementia metuendae moleſtiae. Hiems enim tunc erat, quae graves imbres et lutulentum ſolum et ineptum itineri militari ſolet importare. Deus tamen nobis pro ſapiente ſua rerum omnium moderatione coelum ſudum, pluviarum expers et tepidum largiebatur, donec die Veneris, decimo nono noni menſis, Gazam veniremus. Eo ſe ſubmiſſum Sultano noſtro alius poſt alium veniebant Barlogi ceterique duces et copiae Miſrenſes. Vlterius quoque procedenti accedebant quotidie unus et alter tam Emirorum, quam mamlucorum et militum gregariorum, qui terram oſculati coram domino excelſum eius iumentum pedites ſtipabant. Haec intelligens Bibars et tyrannidem tueri porro non poſſe nihil dubitans, ea ſe protinus abdicabat, et per Rocn-eddinum Bibarſum Davadaricum et Bahadaraſum veniam et immutatem a Sultano rogabat, ſimulque, ut pro ſua clementia ſibi aut Caracam, aut Hamatam, aut Sahiunam, indulgeret, et trecentos de familiae ſuae mamlukis, quos miniſtros et corporis cuſtodes haberet. Ad haec reſpondebat Sultan, ſe centum ipſi mamlucos et Sahiunam indulgere; propiusque deinceps atque propius Miſram admovebat; quamobrem Bibars ad Saïd [vel Thebaidem, aut Aegyptum ſuperiorem] aufugiebat. Sallar autem, praeferens obſequii ſignificationem, ſui copiam Sultano dignosque honores exhibebat citra Barcat el-Heggag [ſeu lacum

 illum,

قاطع بركة الحجاج وقبّل الارض، وضرب لمولانا السلطان الدهليز
بالبركة في النهار المذكور واقام بها يوم الثلثا سلخ رمضان
وعيّد يوم الاربعا بالبركة ورحل السلطان في نهاره والعساكر الشامية
والمصرية سايرون في خدمته وعلي راسه الجتر r ووصل الي قلعة
الجبل وصعد اليها واستقر علي سرير ملكه بعد العصر من نهار
الاربعا مستهلّ شوال من هذه السنة (اعني سنة تسع وسبعماية)
الموافق لرابع ادار من شهور الروم، وهي سلطنته الثالثة، وفي يوم
الجمعة ثالث شوال وهو اليوم الثالث من وصول مولانا السلطان
سار سلار من قلعة الجبل الي الشوبك بحكم ان السلطان انعم
بها عليه وقطع خبزه من الديار المصرية، واعطي السلطان نيابة
السلطان بحلب سيف الدين قبجق وارتجع منه حماة، وسار
قبجق من مصر يوم الخميس تاسع شوال ورسم لعسكر حماة
بالمسير معه، وتصدّق عليّ وطيّب خاطري بانّه لابدّ من انجاز
ما وعدني به من ملك حماة وانّما اخّر ذلك لما بين يديه من
المهمات والاشغال المعوّقة عن ذلك، فسرنا مع قبجق من مصر
متوجّهين الي الشام في التاريخ المذكور ووصلنا الي حماة يوم
الخميس خامس عشر ذي القعدة من هذه السنة، ثم رسم
السلطان للامير جمال الدين اقوش الافرم بصرخد، فسار اليها،
وقرر نيابة السلطنة بالشام لشمس الدين قرا سنقر، وقرر حماة
للحاج بهادر الظاهري ثم ارتجعها منه وقرره في نيابة
السلطنة بالحصون والفتوحات بعد عزل اسندمر عنها،
وكان

illum, apud quem congregati ex Aegypto, Nubia, et Mauritania facri peregrinatores tendere folent]. Eodem ipfo in loco auguftum augufto praetorium erigebatur die Martis, ultimo noni menfis, in quo defcendens ipfe diem illum et fequentis diei Mercurii, Cal. decimi menfis, maximam partem exigebat, feftivitatem diei Deieiunationis celebrans. Quo peracto promovebat eodem ipfo die, inter copias utrasque, Syras et Mifrenfes, pedibus euntes, praeeunte الجنز [feu vexillo, ut videtur], ad arcem montanam, in quam efcendebat, et folium Sultanatus fui rurfus occupabat, poft vefperam eiusdem ipfius diei, Cal. decimi menfis anno DCCIX, qui dies incidit in quartum Adari. Sultanatus hinc ipfi tertius adoriebatur. Die deinceps et menfis, et reditus, tertio, eodemque Veneris, Schaubecam ibat Sallar, a domino iuffus, qui eam ipfi attribuebat, fed fic ut ftipendiis impofterum careret, quae hactenus ex Aegypto perceperat. Die Iovis proximo, hoc eft nono decimi menfis, Mifra exibat Saif-ed-din Capgac Halebum, novam provinciam, quam ipfi dominus, ademta vetere Hamata, demandabat. Abeuntem comitari iuffae fuerunt Hamatenae copiae. Meam vero follicitudinem placabat dominus tum clementiffimis promiffis, dubium non effe affirmans, quin datam mihi fidem de indulgenda Hamata tandem aliquando impleat. Hoc autem praefente temporis articulo id fieri non poffe, ob fpinofa quaedam et curarum plena, quibus nunc mergatur, negotia, et occupationes, bonae fuae voluntati adverfantes. Ibamus itaque dicto tempore cum Capgaco verfus Syriam, et die Iovis, decimo quinto menfis undecimi, Hamatam perveniebamus. Inde iubebatur Emir Gemal-ed-din Acufch Afram Sarchodae praeeffe; Schams-ed-din Cara Soncor Syriae; et Hag Behadur Dahericus Hamatae; quae tamen ipfi paullo poft cum praefectura Conqueftionum et arcium in Riperia Syriaca permutanda erat. Afandemor enim, ab hac poftrema provincia demotus, Hamatam rogabat a Sultano, eo fine

 potiffi-

وكان قد حصلت *s* بيني وبين اسندمر عداوة مستحكمة بسبب ميله الي اخيه *t* فقصد ان يعدل بحماة عنّي اليه ، فلم توافقه السلطان الي ذلك ، فلما راي ان السلطان يتصدّق بحماة علي طلبها اسندمر لنفسه ، فما امكن السلطان منعه منها ، فرسم السلطان بحماة لاسندمر وتاخّر حضوره لامور اقتضت ذلك ، وقرر السلطان الامير سيف الدين بكتمر الجوكاندار في نيابة السلطنة بديار مصر *

ذكر القبض علي بيبرس الجاشنكير الملقب بالملك المظفر، كان المذكور قد هرب من قلعة الجبل عند وصول مولانا السلطان الي الصالحية واخذ منها *v* جملا كثيرة من الاموال والخيول وتوجه الي جهة الصعيد ، فلما استقرّ مولانا السلطان بقلعة الجبل ارسل اليه وارتجع منه ما اخذه من الخزاين بغير حقّ ، ثم ان بيبرس المذكور قصد المسير الي صهيون حسبما كان قد ساله ، فغوّر من اطفيح الي السويس *x* وسار الي الصالحية ثم سار منها حتي وصل الي موضع باطراف بلاد غزة يسمي العنصر قريب الداروم ، وكان قرا سنقر متوجها الي دمشق نايبا بها علي ما استقرّ عليه الحال ، فوصل اليه المرسوم بالقبض علي بيبرس الجاشنكير ، فركب قرا سنقر وكبسه بالمكان المذكور وقبض عليه به وسار به الي جهة مصر حتي وصل الي الخطارة ، فوصل

رمن

p) سبعون Legi poteſt سبعون et تسعون Forte pro يوما legendum ميلا

q) خمان Paullo poſt eſt خمام et infra alio loco الخام

potiſſimum, quo mihi aegre faceret, homo mihi, ſi quis alius, maxime exoſus, quandoquidem fratri meo favens atque ſtudens, Hamatae poſſeſſione illum beare, me autem evolvere laborabat, me cui norat eam a Sultano clementiſſime promiſſam fuiſſe. Fiebat quoque voti ſui compos. Dominus enim negare ipſi petitionem nequibat tum quidem, ancipite momento temporum, recente adhuc poteſtate, nequedum ſatis confirmata, ſuorumque animos nondum ex integro ſibi addictos nactus. Itaque accipiebat Aſandemor diploma inveſtiturae Hamatae; quo tamen quominus e continente adeſſet, efficiebant aliqua Miſrae ipſi expedienda negotia. Tandem Emir Saif-ed-din Gukandar Aegypti Pro-Sultanus nuncupabatur.

Iam ſupereſt, ut, quid de Bibarſo Gaſchnegiro factum, videamus, illo, qui ſub Malec el-Modafferi titulo Sultanatum uſurpaverat. Is, ut modo dicebamus, quum legitimus dominus et Sultan noſter Salehicam cum copiis utriusque regni appelleret, fortunae virisque ſuis diffidens, ex arce montana magno cum numero tam ſupellectilis quam pecuniae, et equorum, quae non ad ipſum, ſed ad auguſtum, ſpectabant, in Aegyptum ſuperiorem aufugerat. Nunc autem confirmatus in imperio dominus curabat iniquo raptori per ſubmiſſos quaeſtores omnes rapinas adimi. Bibars inde Sahiunam tendens, quae ipſi petenti indulta et aſſignata fuerat, traiectu ex Atfiho in Saviſam [vel Sues] per deſertum facto, ibat Salehicam, inde ad locum in extremo agro Gazaeo, cui nomen eſt Anſar, prope Darumam; ubi comprehenſus a Cara Soncoro fuit. Hic enim, dum Miſra Damaſcum abibat, vicariatu Sultanatus in Syria defuncturus, quemadmodum decretum et ordinatum fuerat, accipiebat ipſo in itinere mandatum ab auguſto, Bibarſum in vicinia verſantem comprehendendi. Derepente igitur obrutum illo in loco, quem modo nominabamus, Cara Soncor Bibarſum retro verſus Miſram ſecum rapiebat usque ad Chattaram; ubi delegatus

من الابواب الشريفة السلطانية اسندمر الكرجي وتسلّم بيبرس الجاشنكير من قرا سنقر وامر قرا سنقر بالعود، فعاد الي الشام، فوصل اسندمر ببيبرس الجاشنكير، فحال وصوله الي قلعة الجبل اعتقل يوم الخميس رابع عشر ذي القعدة من هذه السنة، فكان اخر العهد به، وكانت مدة سلطنة بيبرس المذكور الملقب بالملك المظفر احد عشر شهرا،

تغاني الرجال علي حبّها ولا يحصلون علي طايل *

وفيها غلب بيان بن قبجي علي مملكة اخيه *y*، فاستنجد وطرده عنها، واتفق موت كبلك عقيب ذلك، وخلف ولدا اسمه قشتمر بن كبلك، فاستنجد قشتمر وطرد عمه بيان واستقر في ملك ابيه كبلك، وقيل ان الذي طرد بيان هو اخوه منغطاي بن قبجي *

وفيها وردت الاخبار بان الفرنج قصدت ملك غرناطة بالاندلس وهو نصر بن محمد بن الاحمر، فاستنجد بسليمان المريني صاحب مراكش واتفق ابن الاحمر مع الفرنج *

وفيها

r) الجنز Num recte?

s) حصلت (aut وقعت) deerat cod. Leid.

t) اخيه Procul dubio اخي legendum.

v) منها C. L. منه Num معه?

x) السويس C. L. السوس Infra alio loco eſt شويش

y) Num deeſt aliquid? Forte اخيه كبلك فاستنجد اخوه كبلك وطرده

gatus ab excelſis portis [vel auguſto palatio] Aſandemor Corgicus ipſi occurrebat, et captivum ex eius manibus deditione accipiebat, et, poſtquam Soncorum redire ad provinciam ſuam auguſti nomine iuſſerat, Bibarſum porro in arcem montanam deportabat, ubi protinus cuſtodiae commendatus hic uſurpator fuit, e qua rurſus deinceps non comparuit. Id quod contigit die Iovis, decimo quarto menſis undecimi huius anni. Itaque finiit eius tyrannis undecimeſtris (134), et veritatem comprobavit eius quod poëta dicit:

Diſpereunt homines, dum illi * inhiant, unus poſt alterum, neque tamen de illa conſequuntur quod operae pretium faciat.

Eodem extorquebat Baian filius Capgi, fratri ſuo, Coblaco, Gaznae dominium. Coblac viciſſim, cum conſcitis aliunde viribus, fratrem exigebat. Sed paullo poſt vivis excedebat idem Coblac, antequam Baianum omnino comprimere, filioque atque haeredi ſuo, Caſchtimuro, regni poſſeſſionem tutam et tranquillam tradere potuiſſet. Caſchtimur igitur opus habebat, ad patris exemplum, alieno auxilio patruum exturbare; quo facto demum collocabat firmum in imperio gradum. Sunt qui neque a Coblaco, neque a Caſchtimuro, debellatum perhibent Baianum, ſed ab eius fratre, Mongatai, filio Gapgii.

Eodem veniebat in Miſram fama, Francos adverſus Garnatae [vel Grenadae] regem, qui tunc erat Naſr (135), filius Muhammedis, Ibn-el-Ahmar, educere; et hunc adſcitis Solaimani, Marinidae, Mauritaniae domini, ſuppetiis ſigna cum Francis contuliſſe.

Eodem

* Abulfeda de tyrannide loquitur. Poëta (eſt autem is Motanabbius) de fortunis mundanis in genere loquebatur.

وفيها تزوّج خربندا ملك التتر بينت صاحب ماردين الملك المنصور غازي بن قرا ارسلان وحملت اليه الي الاردو *

وفيها في يوم الاربعا خامس ذي الحجة حضر مهنّا بن عيسي الي حماة وطلب توفيق الحال بيني وبين اخي بسبب حماة ، فلم يتفق حال *

وفيها في ثامن عشر ذي الحجة حضر بدر الدين بيليك السديدي الي حماة وحكم فيها نيابة عن اسندمر وحضر صحبته من السلطان اسندمر ، وبقي الانتظار حاصلا لقدوم اسندمر الي حماة *

وفيها في يوم الاثنين الرابع والعشرين من ذي الحجة خرجت من حماة مظهرا اني متوجه الي دمشق لملتقي اسندمر ، فارسلت في الباطن اسال من صدقات مولانا السلطان ان يمكني من المقام بدمشق ومفارقة حماة ، فانه قد كان استحكم في خاطر اسندمر من عداوتي z ، فخشيت من المقام بحماة تحت حكم المذكور ، فتركتها وسرت الي دمشق ودخلتها في يوم الجمعة الثامن والعشرين من ذي الحجة من هذه السنة ، ووصل استبغا مملوكي من الابواب الشريفة يوم الاربعا رابع المحرم من سنة عشر وسبعماية بمقامي بدمشق وتصدّق عليّ السلطان بخلعة كردوحش وكلوتة زرنش a ورسم لي بقلّة من حواصل دمشق وان اقيم بدمشق ويكون خبزي بحماة مستقرّا عليّ

z) Num post من عداوتي deest شي عظيم

Eodem ducebat Charpanda, rex Tatarorum, in matrimonium filiam domini Merdinae, Malec el-Manſuri Gazii, filii Cara Arſlani. Sponſa ipſi ad Ordu [ſeu auguſtam, quam ille tum obtinebat, ſtationem,] deducebatur.

Eodem anno, menſis duodecimi die quinto, eodemque Mercurii, aderat Mahanna, filius Iſae, Emirus Arabum, Hamatam, ut ſimultas me inter fratremque meum ob Hamatae poſſesſionem obortas amice componeret. Sed nihil proficiebat, neque poterat nos conciliae.

Eiusdem menſis die decimo octavo veniebat Hamatam Bedr-ed-din Bilik Sadidicus, interea ius ibi dicturus, donec ipſe, cuius vices gerebat, et quem exſpectabamus, Aſandemor adeſſet.

Eiusdem menſis die vigeſimo quarto, eodemque Mercurii, exibam Hamata, prae me ferens, Damaſcum ire, ibique occurrere Aſandemoro velle. Sed alia omnia deſignabam. Odium, quo me Aſandemor perſequebatur, altas in eius animo radices egerat. Metuens igitur et nolens ego in patria potentis inimici arbitrio et inſolentiae ſubeſſe, mittebam mamlucum meum, Aſanbogam, clam ad excelſas portas, cum ſupplicatione, velit auguſti clementia mihi copiam apud Damaſcum commorandi facere; allegans rationes, quae mihi patriam ingratam porro, quin et formidoloſam, efficiant. Ego vero interea, benignum a domino reſponſum exſpectans, proficiſcebar Damaſcum, ubi die Veneris, vigeſimo et octavo eiusdem menſis appellebam. Mamlucus autem meus, Aſanboga, paullo poſt, die nempe Mercurii, quarto primi menſis anni DCCX eodem ad me conveniebat ex Aegypto redux, cum ſtola كربوحش et reticulo رزنش quibus me clementia Sultani noſtri donabat, et cum mandato, quo mihi non tantum venia fiebat Damaſci ſubſiſtendi, verum etiam ex eius reditibus aliquod aſſignabatur ſtipendium, ſic, ut et ſtipendia, quae hactenus ex agro Hamateno perceperam, et milites, quos

 hacte-

عليّ وكذلك اجنادي ، وامرني فاستقريت *b* بدمشق ونزحت
عن حماة ✱

ثم دخلت سنة عشر وسبعماية ، ذكر وصول اسندمر الي
دمشق متوجها الي حماة ، في هذه السنة في يوم الثلثا العاشر من
المحرم وصل اسندمر من الابواب الشريفة متوجها الي حماة نايبا
بها ، وكنت حينيذ مقيما بدمشق كما ذكرنا ، فخرجت الي
الكسوة والتقيته ووجدت عنده لمقامي بدمشق وخروجي عن حكمه
امرا عظيما ، واخذ يخدعني يستميلني ويطيّب خاطري ويسالني
المسير معه الي حماة ، فلم اجبه الي ذلك ، فدخل الي قرا سنقر
وساله في ارسالي صحبته طوعا او كرها ، فاجابه ان السلطان رسم
بمقامه بدمشق فلا يمكن خلاف ذلك ، فاقام اسندمر بدمشق
اياما قلايل وتوجه الي حماة ودخلها في يوم الثلثا الرابع والعشرين
من المحرم من هذه السنة ✱

ذكر القبض علي سلار ، كان سلار بالشوبك وقد عزم
علي الهروب منها ، فارسل السلطان اليه واستدعاه بعد ان عرض
عليه المسير الي حماة ويكون نايبا بها ، ورسم لاسندمر فسار
من حماة الي دمشق واخلي حماة لاجل سلار ، وترددت
المراسلات اليه ، فحضر سلار الي الابواب الشريفة بديار مصر
في

a) زرنش Num زركش ?

b) فاستقريت pro فاستقرت

hactenus habueram, mihi porro, quamvis abſenti, haud ſecus, ac ſi Hamatae viverem, continuarent.

Anno DCCX [qui die 30 Maii A. C. 1310 coepit] die quodam Martis, decimo primi menſis, appellebat ab excelſis portis Aſandemor Damaſcum, verſus Hamatam porro contendens, ut ibi ſcilicet Sultani vices gereret. Huic ego obviam ibam ad Kesvam* et amplexabar illum. At ille, audiens et videns, me imperio ſuo ſubtractum Damaſci vivere, caſu inopinato et minus grato vehementer perculſum pariter atque exaſperatum ſe monſtrabat, tentabatque modos omnes, quibus me rurſus poteſtati ſuae ſubiiceret. Et primum quidem blanditiis me deceptum et irretitum ibat; quibus quum aurem non praeberem, neque paterer me abripi, vim admovebat, et generalem Damaſci Syriaeque totius curatorem, Caraſoncorum adibat, rogans, vellet me volentem nolentem Hamatam ablegare. Hic autem eo arcebat hominis impudentiam, quod monſtrabat auguſtum me peculiare mandato Damaſco alligaſſe, quod violare nemini liceat. Solus igitur et ringens poſt exactos apud Damaſcum aliquot dies Hamatam abibat Aſandemor, ubi appellebat die Martis, vigeſimo quarto primi eiusdem menſis.

Verum diu ibi non permanebat; hanc ob cauſſam. Intelligebat Sultan Sallarum Schaubeca, quo ablegatus cum dignitate praefecti fuerat, fugam meditari. Excitabat igitur ipſum ad ſe in Aegyptum. Sed ceſſitabat homo male parens, itinerique ſuo male ominans. Quum ergo aliter elici et irretiri, quam pulchris verbis et ſplendidis pollicitationibus, nequiret, proponebat Sultan ipſi praefecturam Hamatae, et, quo magis perſuaderet diffidenti, verba ipſi non dari, iubebat ut Aſandemor Hamata Damaſcum excederet. Quod videns factum Sallar, et tandem aliquando frequentibus, quae ultro citroque commeabant, legationibus inductus, ingrediebatur iter, et appellebat ad excelſas

 portas

* Videtur loci nomen eſſe.

في سلخ ربيع الاخر من هذه السنة وقبض علي سلار المذكور فكان اخر العهد به واحتيط علي غالب موجوده لبيت المال وكان شيا كثيرا *

ذكر استقراري بحماة وعودها الي البيت التقوي وما يتعلق بذلك ، وفي هذه السنة توفي الحاج بهادر النايب بالسواحل الشامية في يوم الثلثا العشرين من ربيع الاخر ووصل مهنا بن عيسي الي دمشق وتوجه منها الي مصر في يوم السبت مستهلّ جمادي الاولي ، وكان السلطان حريصا الي انجاز ما وعده بان يعيدني بحماة وتاخّر ذلك بسبب مداراته لاسندمر وغيره ، فلما اتفق موت الحاج بهادر ووصول مهنا بن عيسي الي الابواب الشريفة اعطي مولانا السلطان c) نيابة السلطنة بالسواحل والفتوحات لاسندمر وتصدّق عليّ بحماة والمعرّة وبارين وارسل تقليد اسندمر بالسواحل مع منكوتمر الطباخي ، فوصل الي دمشق في يوم الاحد ثالث وعشرين جمادي الاولي وسار الي حماة ، فلم يجب اسندمر الي المسير الي الساحل وامتنع من قبول التقليد والخلعة وردّ التقليد صحبة منكوتمر المذكور ، فعاد به الي دمشق ، واتفق عند ذلك موت سيف الدين قبجق نايب السلطنة بحلب في يوم السبت سلخ جمادي الاولي ،

فلما

c) مولانا السلطان deerat in cod. L.

portas apud Mifram ultimo die quarti menfis huius anni. Sed vix aderat, quum comprehenfus et in carcerem coniectus fuit, e quo deinceps nunquam in publicam lucem rediiit; maxima vero pars opum eius, quae immanes erant, aerario fuit adiecta.

Per hanc igitur occafionem vacuabat Afandemor Hamatam, adverfarius meus, mihi locum facturus. Ego enim ipfi, quod procul dubio noluerat, e continente in praefecturam patriae meae fuccedebam. Quod qua mirabile ratione, quam faventibus et in idem tempus eundemque finem concurrentibus inopinatorum cafuum momentis contigerit, dicendum mihi nunc eft. Nimirum die Martis, vigefimo quarti menfis huius anni, obibat Hag Behadur, Sultanicus in maritimis Syriacis Locumtenens. Sultan igitur Hamatae toties mihi promiffae bene memor, et quam maxime cupidus fidem verbis fuis tandem aliquando facere, quod in hoc tempus reiicere, licet invitus, ideo debuerat, quia rerum fuarum praefens ratio ipfum Afandemoro aliisque ducibus palpari et gratificari volebat; rapiens oportunitatem iftam, mandabat Afandemoro quidem vacuatam morte viri modo nominati provinciam, mihi autem Hamatam, Maarram et Barinam, tum quidem ut Sultanico tantum ibi Locumtenenti, nondum ut conftanti principi, quod deinceps contigit, affignabat. Sentio non parum hac in re mihi profuiffe ftudium Mahannae, filii Ifae, Emiri Arabum, qui vir, familiae noftrae favens, a morte Behaduri ftatim Damafcum aderat, et [communicatis mecum fuis confiliis, meisque inftructus] Mifram porro pergebat; quo quum perveniffet die Sabbati, ipfis Calendis quinti menfis, accidebat, ut Sultan, pro confueta fua clementia, luculento ifto beneficio atque munere me bearet, et diploma expediret, quo Afandemor Hamata omiffa iubebatur ad Riperiam abire, eiusque curam capeffere. Cui litteras iftas cum folita honoris ftola legatus ab augufto perferebat, Mangutimur Tabbachicus, Damafcum is veniebat [ubi ego tunc agebam], die Solis, vigefimo tertio quinti menfis,

فلما وصل خبر موته الي الابواب الشريفة انعم السلطان بنيابة
السلطنة بحلب علي اسندمر موضع سيف الدين قبجق وانعم
علي جمال الدين اقوش الافرم بنيابة السلطنة بالفتوحات ونقله
من صرخد اليها واستقرّت حماة للعبد الفقير الي الله تعالي
اسماعيل بن علي مولّف هذا الكتاب ووصل اليّ بدمشق التقليد
الشريف بحماة صحبة الامير سيف الدين قجلس *d* الناصري
السلحدار، واعطيت حماة في هذه المرة علي قاعدة النواب، وكان
تاريخ التقليد في ثامن عشر جمادي الاولي سنة عشر وسبعماية
حسب *e* المرسوم الشريف وخرجت من دمشق متوجها الي حماة
وصحبتي الامير سيف الدين قجلس المذكور في يوم الاربعا
الثامن عشر من جمادي الاخرة واسندمر مقيم بحماة وهو في اشدّ
ما يكون من الغضب بسبب فراق *f* حماة وكوني قد شملتني بها
الصدقات الشريفة السلطانية حتي انه عزم انه يقاتلني ويدفعني عنها،
وكان قد طلع جميع العسكر الحموي الي لقاي والتقوني قاطع
حمص ووصل الي اسندمر مملوكه سنقر من الابواب الشريفة وخوّفه
من

d) قجلس vel قجبس Vtroque modo fcriptum reperi hoc nomen in codice Leidenfi.

e) Ante حسب forte aliquid deeft.

f) فراق Forte فراقه

menſis, et inde porro Hamatam [ad Aſandemorum*] pergebat. Cui deſtinata tradebat. Verum tantum aberat ut promtus ire vellet Aſandemor, quo amandabatur, ut potius [ſeu odio mei, morasque mihi atque moleſtias iniecturus, quod ſe velle ſatis deinceps commonſtravit; ſeu lautiorem provinciam cum deteriore commutare dedignatus,] diploma pariter atque ſtolam repudiaret, et Mangutimurum perlatorem cum iſto apparatu eo, unde venerat, relegaret. Traxiſſet hoc negotium, ut videtur, turbas, ſaltim morarum aliquid inieciſſet, niſi fatum interea Saif-ed-dinum Capgacum, Sultanicum apud Halebenſes Locumtenentem, die Sabbati, quinti menſis ultimo, abſtuliſſet, eoque de caſu certior factus dominus defuncti provinciam male contento Aſandemoro attribuiſſet, huic autem antea deſtinatam Riperiam Gemal-ed-dino Acuſcho Aframo, Sarchoda excito.

Sic igitur absque contentione Hamatam adipiſcebatur Abd-el-fakir ila 'llah [ſervus dei, divinae gratiae, ſi quis alius, maxime indigus] Iſmaël, filius Alii, compilator huius compendii. Eius inveſtiturae diploma die decimo octavo quinti menſis huius anni DCCX ſcriptum et editum perferebat ad me Damaſcum Emir Saif-ed-din Caglis Naſericus Salemdar. Non poſſum fati mei conſtantiam non mirari, quod et urbem Damaſcum, et quintum anni menſem, ſecreta quadam neceſſitate mihi felices et memorabiles eſſe voluit. Illa enim in urbe, illoque menſe, olim editus in lucem eodem in loco eodemque tempore accipiebam nunc auguſtum mandatum, quod Hamatae me gubernatorem imponebat. Cuius vi Damaſco illuc exibam, una cum Emiro modo nominato, die Mercurii, decimo octavo ſexti menſis; quo tempore Aſandemor adhuc apud Hamatam haerebat, propterea, quod urbem illam mihi clementiſſime deputatam inimiciſſimo ſuo permittere debebat, adeo ira frendens ut armis a patria

* Neceſſe igitur eſt illum Damaſco illuc rediiſſe.

من عاقبة فعله ، فتوجه اسندمر من حماة ضحي يوم الاثنين المذكور ودخلت الي حماة عقيب خروجه منها في النهار المذكور، وكان استقراري في دار ابن عمي الملك المظفر بحماة بعد الظهر من نهار الاثنين الثالث والعشرين من جمادي الاخرة من هذه السنة (اعني سنة عشر وسبعماية) الموافق لسادس عشر كانون الثاني ، وكان خروج حماة عن البيت التقوي الايوبي عند موت السلطان الملك المظفر صاحب حماة في يوم الخميس الثاني والعشرين من ذي القعدة من سنة ثمان وتسعين وستماية وعودها في تاريخ التقليد وهو ثامن عشر جمادي الاولي سنة عشر وسبعماية ، فيكون مدة خروجها من البيت التقوي الي ان عادت اليه احدي عشرة سنة وخمسة اشهر وسبعة وعشرين يوما ، ولنذكر جملة من اخبار حماة ، وقد ذكرت في اخبار داود وسليمان في الكتب الاربعة والعشرين التي مع اليهود ، ثم صارت بلدة صغيرة حتي صارت من اعمال ، ثم ان اسطينينوس *g* ملك الروم بني اسوار حماة في اول سنة من ملكه وفرغ منها في سنتين وبقيت مع الروم حتي فتحها ابو عبيدة بن الجراح بالامان بعد فتوح حمص وبقيت مضافة الي حمص وتوارثت عمال الخلفاء الراشدين علي حمص حتي ملكت بنو امية واقاموا بدمشق فتوارثت

g) Corruptum ſine dubio eſt nomen اسطينينوس, quod quid ſibi velit neſcio. In verſione latina effeci inde *Juſtinianum*, dubitans an recte. Si quis قسطنتينوس reſcribere velit, habebit *Conſtantinum*.

patria provinciaque mea me arcere velle palam asseveraret minarum ferox, et arcuisset profecto, nisi vidisset copias Hamatenas, flocci facta eius indignatione, obviam mihi egredi, quae me quoque citra Hemsam humaniter excipiebant adventantem, et imperatorem salutabant; et nisi porro eodem ipso tempore ab excelsis portis ad ipsum venisset mamlucus eius, et hero consilium dissuasisset, ob oculos ipsi ponens tantae contumaciae et temeritatis metuendas augustorum mandatorum contemptori certissimas poenas. Exibat igitur Asandemor Hamata sole adulto die Lunae, vigesimo tertio sexti mensis huius anni DCCX, qui dies incidit in decimum sextum Canuni posterioris. Illo egresso intrabam ego, et occupabam aedes mei quondam patruelis, Malec el-Modafferi, post meridiem eiusdem diei; et sic reducebam principatum Hamatae urbis ad familiam nostram Eiubicam, a Taki-ed-dino Omaro conditam, e qua statim a morte modo dicti Sultani Malec el-Modafferi, hoc est a die Iovis inde, vigesimo secundo mensis undecimi, anni DCXCVIII abfuerat. Qua ab epocha elapsum tempus si computes ad illum usque diem, quo mihi mea scripta fuit commissio, quo ipso nempe principatus maiorum nostrorum ad nos redibat, deprehendes nos privatos iacuisse per annos undecim quinque menses et 27 dies.

Iam breve proponamus in tabella, memoriaque perstringamus fata, quae nostra haec urbs ab initio inde ad nostra haec tempora subiit. Iam Davidis et Salomonis aetate urbs erat magni nominis. Eius enim honorifica mentio fit in illis viginti quatuor libris, quos Iudaei manibus versant, et pro sacris venerantur. Obsolescente deinceps eius splendore latebat diu aliarum praeturarum accessio, donec eam Iustinianus rex Romanorum, primo regni sui anno moenibus induere instituеret; id quod opus erat biennii. Manebat inde sub regum Romanorum [hoc est Imperatorum Graecorum] iurisdictione, donec Abu-Obaida, filius Garrahi, post expugnatam Hemsam pacis pacto Muslemis

 eam

فتواردت عمّالهم عليها ، ثم لما صارت الدولة لبني عباس تواردت عمالهم علي حمص ايضا وعلي حماة وغيرهما ، ثم استولت القرامطة علي حماة وقتلوا فيها مقتلة كبيرة من اهلها ، ثم صارت لصالح بن مرداس الكلابي صاحب حلب ، ثم صارت للامير سهم الدولة خليفة بن جيهان *h* الكردي ، ثم صارت لشجاع الدولة جعفر بن كلند والي حمص ، وفي سنة سبع وسبعين واربعماية تقدم *i* خلف بن ملاعب صاحب حمص قلعة حماة ، ثم اقطع السلطان ملكشاه حماة لاقسنقر مضافة الي حلب وبقيت له الي ان قتله تتش ، ثم صارت حماة لمحمود بن علي بن قراجا وكان ظالما ، ثم صارت حماة لطغتكين صاحب دمشق ، ثم صارت للبرسقي ثم لولده عز الدين مسعود بن اقسنقر البرسقي ، ثم صارت لبهاء الدين سونج بن بوري بن طغتكين ، ثم صارت لعماد الدين زنكي بن اقسنقر ، ثم ارتجعها منه شمس الملوك *k* اسماعيل بن بوري بن طغتكين ، ثم استولي عليها عماد الدين زنكي ، ثم صارت حماة لنور الدين محمود بن زنكي ، ثم صارت لولده الملك الصالح اسماعيل بن محمود ، ثم صارت لصلاح الدين يوسف بن ايوب ، ثم اعطاها خاله شهاب الدين محمود الحارمي *l* بن تكش ، ثم صارت للملك المظفر تقي الدين عمر بن شاهنشاه بن ايوب ، ثم صارت لولده الملك المنصور محمد بن عمر ، ثم صارت لولده الملك الناصر قليج ارسلان بن محمد ، ثم صارت لاخيه الملك المظفر محمود بن محمد ،

ثم

h) جيهان Num recte?

i) تقدم Propius ad litteram foret هدم fed ad fenfum rectius بني

eam ſubigeret. Quo ex tempore ad Emeſſam accenſita fuit, et qui hanc ſucceſſive regebant legati primorum quatuor legitimorum Chalifarum ſimul quoque Hamatam curabant. Quum deinceps Ommiadae ſumma rerum potiti apud Damaſcum reſiderent, immittebant urbi noſtrae e vicino ſuos legatos unum poſt alterum. Devoluto deinceps ad Abbaſi gentem imperio, et eius ſede Bagdadum translata, veniebant illinc ut Hemſae, ceterisque Syriae nomis, ita quoque Hamatae, ſui praefecti. Sub horum Abbaſidarum Chalifatu ſtragem longe lateque per Syriam circumferentes impii Carmatitae Hamatam quoque torrente ſanguinis inundabant. Inde parebat Saleho, filio Mardaſi, Kelabitae, Halebi domino; poſt eum Emiro Sahm-ed-daula Chalifa, filio Gihani, viro Curdo; tum Schogga-ed-daula Gafaro, filio Calandi, praefecto Hemſae. Anno CCCCLXXVII condebat Chalaf, filius Molaëbi, dominus Hemſae, arcem Hamatenam. Dein perveniebat ad Acſoncorum tum, quum Sultan Malicſchah ipſi provinciam Halebenſem, et cum ea Hamatam, tribueret. Quem poſtquam Tanaſch de vita ſuſtuliſſet, obtingebat Hamata Mahmudo, filio Alii, filii Caraga, viro improbo; tum Togtekino, Damaſci domino; tum Acſoncoro Borſakio, eiusque filio Azz-ed-dino Maſudo; dein Baha-ed-dino Sunego, filio Buzii, filii Togtekini; tum Emad-ed-dino Zenkio, filio Acſoncori, quem Schams-ed-din Iſmaël quidem, filius Buzii, filii Togtekini, eiiciebat, at Zenkius tamen eam viciſſim repetebat. Ab hoc tranſibat Hamata ad eius filium, Nur-ed-dinum, ab hoc ad huius filium, Malec es-Salehum Iſmaëlem. Inde nactus eam Salah-ed-din Iuſuf, Eiubi filius, donabat (136) avunculo ſuo, Schahab-ed-dino Mahmudo Haremico, filio Tagaſchi, et tandem ſuo ex fratre nepoti, Malec el-Modaffero Omaro, filio Schahinſchahi, filii Eiubi. A quo filius accipiebat, Malec el-Manſur Muhammed, inde filius, Malec en-Naſer Kilig Arſlan; inde huius frater, et prioris filius, Malec el-Modaffer Mahmud; huius porro

ثم صارت لولده الملك المنصور محمد بن محمود ، ثم صارت لولده
الملك المظفر محمود ، ثم خرجت عنهم ، فتولي فيها قرا سنقر ثم
زين الدين كتبغا ثم سيف الدين قبجق ثم سيف الدين اسندمر
ثم صارت لمؤلّف هذا الكتاب اسماعيل بن علي بن محمود بن
محمد بن عمر بن شاهنشاه بن ايوب ، ولنرجع الي بقية حوادث
هذه السنة (اعني سنة عشر وسبعماية) ، ولما قاربت حماة ونزلت
الرستن البسني الامير سيف الدين قجليس التشريف السلطاني ،
وهو اطلس احمر بطراز زركش فوقاني وتحته اطلس اصفر وكلوته
زركش وشاش رقم ومنطقة ذهب مصري وسيف محلّي بذهب
مصري ، واركبني حصانا برقيا بسرجه ولجامه ، ودخلت حماة
بذلك وقري التقليد الشريف بحضور الناس ، واعطيت الامير
سيف الدين المذكور اربعين الف درهم واوصلته بالخلع والخيول
وتوجه من حماة في يوم الاحد التاسع والعشرين من جمادي الاخرة
من هذه السنة ، واتفق لي شي عجيب وهو ان مولدي بدمشق
في جمادي ووصلني تقليد حماة بدمشق في جمادي ، واقمت بحماة
وحصّلت التقدمة علي جاري عادة اهلي وارسلت سالت من
صدقات السلطان دستورا بالتوجّه الي الابواب الشريفة ، فرسم لي
بذلك ، فخرجت من حماة في مستهلّ شوال من شهور هذه السنة
ودخلت مصر وحضرت بين يدي المواقف الشريفة يوم الثلثا مستهلّ
ذي القعدة من هذه السنة وقدّمت التقدمة في غد ذلك ،
فشملني

k) ارتجعها منه شمس الملك deleta et obscurata erant in C. L.

l) الحارمي C. L. الحاري

Mahmudi filius, Malec el-Manſur Muhammed; tandem huius filius, Malec el-Modaffer Mahmud. Cuius ab obitu excedebat ille principatus ex Eiubitica familia, habebatque curatores hoc ordine; Caraſoncorum, tum Zain-ed-dinum Ketbogam, inde Saif-ed-dinum Capgacum, denique Saif-ed-dinum Aſandemorum. Tandem pervenit Hamata ad huius libri auctorem, Iſmaëlem, filium Alii, filii Mahmudi, filii Muhammedis, filii Omari, filii Schahinſchahi, filii Eiubi.

His itaque expoſitis, ad ordinem officiumque noſtrum redimus. Quum ergo prope ab Hamata iam abeſſem et deſcendiſſem apud Raſtanam, induebat mihi Emir Saif-ed-din Caglis Taſchrifam (137) [ſeu ſtolam principalem] a Sultano mihi deſtinatam. Conficiebant autem illam chlamis ſuperior ex athlas rubro cum limbo auro picto, tunica ex athlas flavo, Kelute auro, et taenia acu pictae, cingulum auro fulgens Aegyptiaco et gladius pariter. Iumentum, quod mihi dabat, erat equus Barkenſis, cum ſella et fraeno integroque apparatu. Ea in pompa intrabam Hamatam, publiceque praelegebatur inſtrumentum inveſtiturae meae. Quibus peractis donabam dicto Emiro, Saif-eddino, meo promotori, quadraginta millia drachmarum, ſplendidasque ſtolas et equos; quibuscum exibat Hamata die Solis, nono et vigeſimo ſexti menſis huius anni. Ego vero Hamatae permanebam, et digna Sultano noſtro munera, neque iis inferiora, quae gentiles mei Sultanis Miſrenſibus olim offerre tanquam vaſalli conſueverant, comparabam, rogabamque per legatos, in Aegyptum veniendi meaque dona coram exhibendi veniam mihi indulgeri; et nactus Hamata exibam Cal. decimi menſis, die quodam Martis, et ipſis pariter Cal. undecimi menſis Miſram perveniebam, ubi ſalutato ſacro limine ſtatim altero die poſt adventum meum offerebam mea dona, quae clementiſſime dignabatur Sultan accipere, viciſſimque me cum toto meo comitatu ſtolis ornabat ſplendidis, et equo donabat, et itineris refundebat impen-

فشملتني الصدقات بقبول ذلك ثم افاض عليّ وعلي جميع من كان في صحبتي الخلع وتصدّق بالمركوب والنفقة واعادني الي بلدي بحبور الحبور *m* ، فوصلت الي حماة في يوم الثلثا سابع ذي الحجة من هذه السنة الموافق لسابع عشرين نيسان *

ذكر ملوك الغرب ، في هذه السنة (اعني سنة عشر وسبعماية) توفي ابو الربيع سليمان بن عبد الله بن ابي يعقوب يوسف في منتصف هذه السنة وجلس في الملك بعده عم ابيه ابو سعيد عثمان بن ابي يوسف يعقوب بن عبد الحق في شهر رجب من هذه السنة واستقرت قدمه في الملك *

ذكر القبض علي اسندمر نايب السلطنة بحلب ، كان السلطان قد جرّد عسكرا مع كراي المنصوري وشمس الدين سنقر الكمالي ، فساروا واقاموا بحمص ، ولما وصلت الي حماة عايدا من الابواب الشريفة ركبوا من حمص وساقوا ليكبسوا اسندمر بحلب ويقبضوه بها ، فانه كان مستشعرا لما كان قد فعله من الجرايم ، وارسل كراي المذكور اليّ يعلمني بمسيرهم وان اسير بالعسكر الحموي واجتمع بهم لهذا المهمّ ، فخرجت من حماة يوم الخميس تاسع ذي الحجة من هذه السنة (هو ثالث يوم من وصولي من الابواب الشريفة) ونزلت بالعبادي وسقنا نهار الجمعة وبعض الليل ووصلنا الي حلب بعد مضي ثلثي *n* الليلة المسفرة عن نهار السبت حادي عشر ذي الحجة واحتطنا بدار النيابة التي فيها اسندمر تحت قلعة حلب وامسكناه بكرة السبت واعتقل بقلعة حلب وجهز

m) بحبور الحبور Num recte? Forte محبور الحبور

impenſas, gravemque bonis et ſplendidis rebus omnibus Hamatam rurſus dimittebat, ubi appellebam die Martis, ſeptimo duodecimi menſis huius anni, vel vigeſimo ſeptimo Niſani.

Eodem anno medio vivis excedebat Abu 'r-Rabius Solaiman, filius Abdallae, filii Abu-Iacobi Ioſephi [de gente Marinidarum]. Cui ſuccedebat patris patruus, Abu-Saïd Otman (138), filius Abu-Ioſephi Iacobi, filii Abd-el-Haki, menſe huius anni ſeptimo.

Sub huius anni finem comprehenſus fuit iuratus ille meus hoſtis, Aſandemor, Halebi praefectus. Nimirum expediverat Sultan, paullo antequam ex Aegypto ad provinciam meam redirem, Giraihum Manſuricum et Schams-ed-dinum Soncorum Camalicum cum copiis, eo fine, ut dictum Aſandemorum derepente obruerent et comprehenderent. Secreto enim et cautione opus erat ad occupandum hominem, qui criminum ſuorum longe plurimorum ſibi conſcius, a Sultano meritisque poenis ſibi metuebat, et, ne pateret inſidiis, omnia diligenter circumſpiciebat. Procedebant itaque dicti duces usque ad Hemſam, ubi manebant, donec ego ad Hamatam meam rediiſſem; quo facto, ſignificabat mihi Giraih per nuncium, quid in commiſſis habeat, et imperabat mihi auguſti nomine, ut me copiasque meas Hamatenas cohorti ſuae adiungerem, negotiumque demandatum iuncta opera confectum irem. Exibam igitur Hamata die Iovis, nono menſis ultimi, tertio poſt reditum meum a portis excelſis. Noctem proximam exigebam in Abbadico ſubſiſtens. Toto ſequente die Veneris et per proximae noctis aliquam partem promovebamus, donec Halebum perveniremus poſt praeteritos duo trientes de illa eadem nocte, quae diem Sabbati, undecimum duodecimi menſis praecedebat, et protinus cingebamus armata cuſtodia domum Sultanici vicariatus, arci ſuppoſitam, in qua domo Aſandemor vi ſui muneris haerebat, alteroque mane comprehendebamus illum, translatum in arcem Hale-

وجهز الي مصر مقيّدا في يوم الاحد ثاني عشر ذي الحجة من هذه السنة ، ووصل الي مصر فاعتقل بها ثم نقل الي الكرك وكان اخر العهد به ، واحتيط علي موجوده من الخيل والقماش والسلاح وكان شيا كثيرا وحمل جميع ذلك الي بيت المال ، واستمرّ كريه والكمالي ومن معهما من العساكر والعبد الفقير اسماعيل بن علي مقيمين بحلب حتي خرجت هذه السنة *

وفيها توفي نجم الدين احمد بن رفعة بديار مصر ، وكان من اعيان الفقهاء الشافعية ، وشرح التنبيه في نحو عشرين مجلد ونقل عليه شرح الوجيز الذي للرافعي *

وفيها في يوم الاحد سابع عشر رمضان توفي بتبريز القاضي قطب الدين محمود بن مسعود ، وكان مولده بمدينة شيراز o في صفر سنة اربع وثلثين وستماية ، فيكون مدة عمره ستا وسبعين سنة وسبعة اشهر ، وكان اماما مبرزا في عدة علوم مثل العلم الرياضي والمنطق وفنون الحكمة والطب والاصوليين ، وله عدة مصنفات منها نهاية الادراك في الهية وتحفة السامي في الهية ايضا وشرح مختصر ابن الحاجب في الفقه ، ومصنفاته وفضايله مشهورة *

ثم دخلت سنة احدي عشرة وسبعماية ، ذكر وفاة طقطغا وملك ازبك ، في هذه السنة ظنّا (اعني سنة عشر p) او سنة احدي عشرة وسبعماية توفي طقطغا بن منكوتمر بن طغان بن باطو بن دوشي خان بن جنكزخان ملك التتر بالبلاد الشمالية التي كرسي ملكها صراي ، وقد تقدّم ذكر ملكه في سنة تسعين وستماية ، ولما مات طقطغا المذكور ملك بعده ازبك بن طغريشاه بن منكوتمر بن طغان بن باطو خان بن دوشي خان بن جنكزخان ، واستقر ازبك المذكور ملكا بتلك الجهات *

ذكر

benſem toto illo die detinebamus ibi compedibus oneratum; tutaque ſub cuſtodia die Solis, duodecimo dicti menſis, eundem in eodem apparatu Miſram ablegabamus: ubi poſtquam in carcere haeſiſſet aliquamdiu, miſſus Caracam fuit, unde nunquam rurſus in hominum conſpectum prodiit. Quidquid reperibamus opum et poſſeſſionum iſtius Aſandemori, quod ſane ingens erat, ut equi, ſuppellex, arma, cetera, recidebant ad aerarium. Poſt haec peracta manebamus Halebi ultra finem huius anni.

Eodem obiit in Aegypto Nagm-ed-din Ahmed Ibn-Rafaah (139), celeberrimorum unus fakihorum ſectae Schafeïticae, is, qui viginti fere voluminibus expoſuit Tanbihum [librum Abu-Ishaki Schirazii (140)]; et cui attribuitur commentarius in Vagiz, qui autem revera eſt Rafeïci. (141)

Eodem anno, die noni menſis decimo ſeptimo eodemque Solis obibat annos ſeptuaginta ſex cum ſeptem menſibus natus apud Tabrizum Cadi Cotb-ed-din Mahmud, filius Maſudi, qui Schirazae natus anni DCXXXIV ſecundo menſe fuerat, vir in ſcientia non una excellens; ut in matheſi, logica, ceterisque philoſophiae partibus, medicina etiam et utrisque Oſul [ſeu fundamentis tam dogmaticae theologiae, quam canonicae]; quod ſcripta eius numero plura monſtrant, ut Nihaiat el-Idrak [ſeu meta της εφιξεως] et Tohfat es-Sam [ſeu munus excellentis viri] ambo argumenti geometrici; nec non Commentarius in Compendium Fikhae ab Ibn-el-Hagebo conſcriptum. Quid multa? libri eius et ceterae praeclarae dotes ſatis ſuperque notae ſunt.

Anno DCCXI [qui die 19 Maii A.C. 1311 coepit] ut coniicimus, aut certe proxime ſuperiore DCCX obiit Tactoga, filius Mangutimuri, filii Togani, filii Batui, filii Duſchi Chani, filii Genkizchani, rex Tatarorum ſeptentrionalium, quorum capitalis eſt Sarai. Ad imperium eum a. DCXC perveniſſe ibi notavimus. Succedebat ipſi Vzbec, filius Togriſchahi, filii Mangutimuri, filii Togani, filii Batu Chani, filii Duſchi Chani, filii Genkizchani.

ذكر نقل قرا سنقر من نيابة السلطنة بدمشق الي حلب وولاية كريه المنصوري دمشق واعطاء العساكر الذين بحلب الدستور، في هذه السنة لما قبض علي اسندمر سال قرا سنقر نايب السلطنة بدمشق من مولانا السلطان ان ينقله الي نيابة السلطنة بالمملكة الحلبية، لانه كان قد طال مقامه بها والف سكني حلب، فرسم له بذلك وحضر تقليده بولاية حلب مع الامير سيف الدين ارغون الدوادار الناصري، وسار في صحبته من دمشق متوجها الي حلب، وحصل عند قرا سنقر استشعار من العسكر المقيمين بحلب لئلا يقبضوا عليه، وبقي المقرّ السيفي ارغون الدوادار الناصري المذكور يطيّب خاطر قرا سنقر ويحلف له علي عدم توهّمه ويسكنه ويثبت جاشه حتي وصل الي حلب، وركبت العساكر المقيمون بحلب لملتقاه، فالتقيناه ودخل حلب في يوم الاثنين ثامن عشر المحرم من هذه السنة واستقر في نيابة السلطنة بحلب واعطي المقرّ السيفي ارغون الناصري عطاء جزيلا وسفّره، فسار المقرّ السيفي ارغون المذكور من حلب يوم الاربعا العشرين من المحرم وتوجه الي الديار المصرية، فاقمنا بعد ذلك مدة، ثم ورد الدستور الي العساكر المقيمة بحلب، فسرنا منها في يوم الجمعة الحادي والعشرين من صفر عايدين الي اوطاننا، ودخلت حماة في يوم الاثنين الرابع والعشرين من صفر من هذه السنة الموافق لثاني عشر تموز، وانتّمت العساكر المصرية والدمشقية المسير الي بلادهم، ولما انتقل قرا سنقر من دمشق الي حلب انعم السلطان بنيابة السلطنة بالشام علي سيف الدين كريه المنصوري ووصل اليه التقليد بذلك، فاستقرّ فيها، ثم بعد مدة قبض علي كريه المنصوري ورتّب في نيابة السلطنة بالشام اقوش الذي كان نايبا بالكرك *

ذكر

Eodem rogabat Cara Soncor a Sultano, velit ipſum e Damaſcena provincia rurſus ad priſtinam Halebenſem transferre, Aſandemori ſupplicio vacuatam. Se diu quondam Halebi egiſſe, et civibus eorumque moribus conſueviſſe. Indulgebat Sultan roganti, mittebatque Emirum Saif-ed-dinum Argunum Davadarum Naſericum, cum diplomate: quo facto Damaſco verſus Halebum ambo contendebant. Sed in eo dum ſunt, inceſſebat Cara Soncorum ſuſpicio metusque, ne a praeſidiis Halebi tunc agentibus comprehendatur. Saifica tamen Excellentia * blandis eum verbis placatum et interpoſito iureiurando confirmatum, quo vanum illum et imaginarium metum eſſe aſſeverabat, denique Halebum pertrahebat. Nos igitur, ibi tum excubantes, obviam advenientibus ibamus, die Lunae, decimo octavo primi menſis huius anni; quo ipſo die deductus in urbem Cara Soncor Halebenſem Proſultanatum capeſſebat; tertio die poſt, vigeſimo menſis, eodemque Mercurii die, largiter dotatum Argunum et rebus itineri neceſſariis abunde inſtructum retro ablegabat. Nos autem illo digreſſo Halebi permanebamus aliquamdiu, donec et ipſi diſcedendi veniam nacti, domum quisque ſuam die Veneris, primo et vigeſimo ſecundi menſis, repeteremus. Et ego quidem cum copiis meis Hamatam rurſus intrabam die Lunae, quarto et vigeſimo ſecundi menſis, ſeu duodecimo Tamuzi. Damaſceni autem et Miſrenſes inde porro ſuas ad ſedes promovebant. Damaſcus itaque poſt abitum Cara Soncori vacabat; et ex auguſti beneficio et diplomate cedebat Saif-ed-dino Giraiho Manſurico; at is tempore poſt comprehenſus fuit, eique ſuffectus Acuſch, olim Carakae praefectus.

Labente hoc anno res novas et ab officio defectionem moliebatur Cara Soncor, et, quo ſibi liceret ſuo ſe ſodali, conſiliorum conſcio, adiungere, lateretque fraus, rogabat a Sultano veniam in Hegazam abeundi, quandoquidem officio ſuo ſacrum

 iter

* Is eſt Saif-ed-din Argun.

ذكر مسير قرا سنقر الي الحجاز وعوده من اثناء الطريق وهربه،
وفيها سال قرا سنقر دستورا الي الحجاز الشريف لقضاء حجة الفرض،
فرسم له السلطان بذلك، فعمل شغله وسار من حلب في اوايل شوال
من هذه السنة ولم يسر علي الطريق وسار علي طرف البلاد من
شرقيها حتي وصل الي بركة زيزا، فحصل عنده التخيّل والخوف
من الركب المصري ليلّا يقبضوا عليه في الحجاز، فعاد من بركة
زيزا علي البرية وسار علي البر q الي اركة والسخنة r ثم الي بسر
حلب واجتمع مع مهنّا بن عيسي امير العرب واتفقا علي المشاققة
والعصيان، وقصد قرا سنقر حلب ليستولي عليها، فاجتمع العسكر
والامراء الذين بها ومنعوه من الدخول اليها، ووصل من صدقات
السلطان الي قرا سنقر ومهنّا ما يطيّب خاطرهما، فلم يرجعا عن
ضلالهما واصرّا علي ذلك، فجرّد السلطان عسكرا مع المقرّ السيفي
ارغون الدوادار الناصري ومع الامير حسام الدين قرا لاجين بسبب
قرا سنقر المذكور بحيث ان رجع عن الشقاق والنفاق يقرر امره في
مكان يختاره وان لم يرجع عن ذلك يقصده العسكر حيث كان،
ووصل العسكر المذكور الي حماة في يوم السبت سادس ذي الحجة
من هذه السنة الموافق لنصف نيسان، وسرت بصحبتهم في عسكر
حماة وتوجهنا الي البرية ونزلنا بالخمام بالقرب من الزرقا في يوم
الخميس الحادي عشر من ذي الحجة من هذه السنة،
فاندفع قرا سنقر الي الغمرات واقام هناك وافترقت مماليكه،
فبعضهم سار الي التتر وبعضهم قدم الي الطاعة،
ثم

n) ثلثي Cod. Leid. ثلث

iter obeundi, quod nondum fecerit, ſatisfacere cupiat. Permittebat Sultan ideoque Cara Soncor expeditis negotiis et conſarcinatis rebus exibat Halebo ſub initium decimi menſis, non tamen directa et conſueta via, per urbes, Hamatam et Damaſcum, ſed harum extremas quaſi oras carpendo a plaga orientale pergebat usque ad Barcat Ziza. Ibi vero territus phantaſia, quaſi a caterva ſacrorum peregrinatorum ex Aegypto venientium comprehendendus ſit, retro veſtigia per deſertam legebat Campaniam, eoque Aracam (142) primo, tum Sochanam, et tandem in Halebi campeſtria et diſtrictum evadebat. Quo in itinere conſilia defectionis a Sultanó, cum Arabum ibi locorum Emiro, Mahanna, filio Iſae, conferebat, et ex condicto iam ſtudebat Halebum tyrannus invadere. Sed duces eum praeſidiaque introitu arcebant. Molitionibus iſtis compertis mittebat Sultan, qui absque turbis, ſi pote, componerent, ſuamque gratiam et auſuum veniam oſtentarent ſeditioſis, ſi abſiſterent. At illis contumaciam urgentibus, opus erat Miſra copias adverſus Cara Soncorum expedire; quas qui ducebant, Saif-ed-din Argun Davadar Naſericus, et Emir Huſam-ed-din Cara Lagin, in mandatis habebant, eum, ſi ad officium ſponte ſua rediret, quacunque is in urbe mallet, cum imperio conſtituere; quod ſi autem ferocire pergeret, armata manu, ubi ubi haereret, exagitare. Copiae iſtae, die Sabbati, ſexto duodecimi menſis huius anni, ſeu medio Niſano, Hamatam perveniebant, indeque promoventes ego cum praeſidiis meis in Campaniam [ſeu Solitudinem] comitabar. Stationem faciebamus in Cham * prope Zarcaam, die Iovis, dicti menſis undecimo. Sed Cara Soncor adventum noſtrum non ferens ad Euphraten ſe recipiebat, et inde porro ad ſuum coniuratum, Mahannam, principem Arabum, deſertus a mamlukis ſuis, catervatim dilabentibus, quorum aliqui ad Tatáros deſciſcebant, alii redibant ad officium. Itaque profligato hoſte, Chama

redi-

* Supra erat الحمام *Hamam.*

ثم توجه قرا سنقر الي جهة مهنّا ، فعادت العساكر من الدام o الي حلب وكان دخولنا الي حلب في يوم الاحد رابع عشر ذي الحجة من هذه السنة ، ثم كان ما سنذكره ان شاء الله تعالي *

وفي جمادي الاولي من هذه السنة قبض علي سيف الدين بكتمر *t* الجوكاندار نايب السلطنة واقام مولانا السلطان مقامه في نيابة السلطنة الامير ركن الدين بيبرس الدوادار المنصوري *

وفيها حضرت رسل سيس بالافاق المقدّرة عليهم في كل سنة واحضروا لنواب الشام التقادم علي جاري العادة واحضروا لي بغلا وقماشا *

وخرجت هذه السنة والحكّام فيها علي ما اصفه ، مولانا السلطان الاعظم الملك الناصر ناصر الدنيا والدين محمد بن السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحي سلطان الاسلام بمصر والشام وما هو مضاف اليهما والحجاز ، ونايب السلطنة ركن الدين بيبرس الدوادار صاحب التاريخ المسمّي بزبدة الفكرة في تاريخ الهجرة ، والنايب بالشام جمال الدين اقوش الذي كان نايبا بالكرك ، وقرا سنقر قد اظهر الشقاق وانضمّ الي مهنّا بن عيسي امير العرب وهو متردّد في البراري علي شاطي الفرات والحكم بحلب الي المشدّين والنظّار وليس بها نايب ، وقطلوبك بصفد ، فان النايب بصفد كان بكتمر الجوكاندار انتقل الي مصر علي ما تقدّم ذكره ، فولي السلطان صفد سيف الدين قطلوبك ، واسماعيل بن الي مولّف هذا الكتاب بحماة وما

o) شيرز Legendum شيراز Vid. Herbel. item Hagi Chalifam ad hunc annum.

redibamus Halebum die Solis decimo quarto dicti menfis, ibique annum hunc exigebamus. Quae porro ad hoc negotium eiusque fpectant eventum, ad proxime fequentem dicemus.

Huius anni quinto menfe comprehenfus fuit Bectimur Gucandar, generalis Sultani Locumtenens, eique ab augufto fuffectus in iftam dignitatem Emir Rocn-ed-din Bibars Davadar Manfuricus.

Eodem aderant legati Sifani, cum tributis quae augufto annua debebant, muneribusque, quibus ceteros praefectus Syriae vicarios obligare moris erat; quos inter mihi quoque mulus et alia fuppellex veftiaria contingebat.

Inter haec labebatur annus, quo qui fuerint Muhammedani et in univerfum orientalis orbis maiores minoresve rectores brevi compendio fpectatum exhibebo. Merito fuo ducit agmen maximus imperator, dominus nofter, Sultan, Malec en-Nafer Nafer-ed-dunia va'd-din Muhammed, filius Sultani Malec el-Manfuri Calavuni Salehici; fupremus Iflamismi per Hegazum, Aegyptum et Syriam rector. Ab eo proximus erat, generalis eius vicarius, Emir Rocn-ed-din Bibars Davadar [feu fecretarius], auctor Chronici, quod Zobdat el-Fekrat [feu cremor et medulla quafi meditationis] infcribitur, et res a Muflemis geftas enarrat. Syriae Profultanus erat Gemal-ed-din Acufch, qui antea fuerat Carakae. Halebi Profultanus iure quidem tum erat Cara Soncor; at is rebellem palam profeffus una cum Mahanna Arabe difcurrebat per vaftas planities praeter Euphratis occidentalem ripam porrectas. Interea urbem moderabantur Mofcheddi * et Nadiri [feu infpectores]. Poft Bectimurum Gucandarum, qui, ut paullo ante videbamus, Mifram translatus fuerat, regebat Safedam Saif-ed-din Cotlubek. Hamatae praeerat Ifmaël, filius Alii, auctor huius hiftoriae, una cum eo pertinen-

* Apparet officium fuiffe: quale non conftat.

وما هو مضاف اليها وهو المعرة وبارين ، وباقي الاطراف مثل البيرة
والرحبة وغزة وحمص وقلعة الروم وغيرها من مواطن النيابة جميعها
فيها مماليك السلطان او مماليك والده او مماليك مماليك والده ،
وجميعهم مرتّبون من الابواب الشريفة علي ما تقتضيه اراوه العالية ،
واما الاطراف البعيدة فصاحب ماردين الملك المنصور نجم الدين
غازي بن الملك المظفر قرا ارسلان بن الملك السعيد نجم الدين
غازي بن الملك المنصور ناصر الدين ارتق بن قطب الدين ايلغازي
بن البي بن حسام الدين تمرتاش بن نجم الدين ايلغازي بن ارتق ،
وقد تقدم اخبار ملوك ماردين مستاقة الي سنة ثمانين وخمسماية
ثم ذكرنا اخبارهم في سنة سبع وثلثين وستماية ، وصاحب اليمن
الملك المويّد شرف *v* الدين داود بن يوسف بن عمر بن علي بن رسول ،
وملك التتر بالعراقين وكرمان وخراسان وديار بكر والروم واذربيجان
وغيرها خربندا بن ارغون بن ابغا بن هولاكو بن طلو بن جنكزخان ،
وسار قبجي *x* ملك تركستان بما وراء النهر ، وصاحب التخت بالصين
القايم مقام جنكزخان سرقبن بن منغلاي بن قبلاي بن طلو بن
جنكزخان ، وملك التتر ببلاد الشمال التي كرسي ملكها صراي ازبك
بن طغريشاه بن منكوتمر بن طغان ، وملك التتر بغزنة وباميان
منغطاي بن قبجي بن اردنو بن دوشي خان بن جنكزخان ، وملك
المغرب ابو سعيد عثمان بن يعقوب بن عبد الحق المريني ،
وملك غرناطة بالاندلس ابو الجيوش نصر بن محمد بن الاحمر ،
وصاحب تونس ابو البقاء خالد بن زكريا بن يحيي بن ابي حفص ،
والاشكري ملك قسطنطينية اندرونيقوس ، وملك سيس اوشين
بن ليفون بن هيثوم ☼

ثم

tinentibus, Maarra ſcilicet et Barino. Ceteras provincias, ut Biram, Rahabam, Gazam, Calaat er-Rum, et alias ſinguli tenebant ſui Naiebi [ſeu vicarii], qui aut ipſius auguſti mamluki erant, aut patris fuerant, aut paternorum mamlucorum erant mamluki, omnes conſtituti miſſique ab excelſa porta, iis cum ſtipendiis et mandatis, quae Imperatoris celſiſſima conſilia definiverant et ſanxerant. Quantum ad remotiores attinet provincias, Maredinae dominabatur Malec el-Manſur Nagm-ed-din Gazi, filius Malec el-Modaffari Cara Arſlani, filii Malec es-Saïdi Nagm-ed-dini Gazii, filii Malec el-Manſuri Naſer-ed-dini Ortoki, filii Cotb-ed-dini Ilgazii, filii Alpii, filii Huſam-ed-dini Timurtaſchi, filii Nagm-ed-dini Ilgazii, filii Ortoki. Cuius dynaſtiae res ad annum DLXXX deduximus, et ad a. DCXXXVII quaſi per recapitulationem perſtrinximus. Dominus Iemanae [ſeu Arabiae felicis] erat Malec el-Movaiied Scharf-ed-din Davud, filius Ioſephi, filii Omari, filii Alii, filii Raſuli. Tatarorum rex per utramque Iracam, Kermanam, Choraſanam, Deiar-Becr, Romaniam, Aderbiganam et alias erat Charbanda, filius Arguni, filii Aboga, filii Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani. Vltra Oxum in Turkeſtana regnabat Saru Capgi. Solium Sinicum, quod posſident in recta linea deſcendentes a Genkizchano ſummi Chani, tenebat tunc temporis Sargin, filius Mangutai, filii Coblai, filii Tului, filii Genkizchani. Tataris ſeptentrionalibus, quorum capitalis eſt Sarai, dominabatur Vzbek, filius Togriſchah, filii Mangutimuri, filii Tagani; Tataricum apud Gaznam et Bamianam regnum gerebat Mangutai, filius Capgii, filii Ardonu, filii Duſchi Chani, filii Genkizchani. In occidente obtinebat Abu-Saïd Otman, filius Iacobi, filii Abd-el-Hakki, Marinida; Granadae Abu'l-Goiuſch Naſr, filius Muhammedis, Ibn-el-Ahmar; Tuneti Abu'l-Bacaï Chaled, filius Zacariae, filii Iahiae, filii Abu-Hafs; Conſtantinopoli Andronicus Laſcaris imperabat, Siſae Vſchin, filius Liſonis, filii Haitumi. En brevem tabellam

ثم دخلت سنة اثنتي عشرة وسبعماية ، ذكر هروب الافرم واجتماعه بقرا سنقر ثم مسيرهما الي خربندا ، وفي هذه السنة قصد اقوش الافرم نايب السلطنة بالفتوحات ان يحدث خلافا وان يجمع الناس عليه ، فهرب اليه حموه ايدمر الزردكاش من دمشق وانضمّ اليه من لايق به y وسار من دمشق واجتمع بالافرم بالساحل وقصدوا من عسكر الساحل ومن غيرهم الموافقة لهم علي ضلالهم ، فلم يوافقهم احد ، فلما راي الافرم ذلك هرب من الساحل وخرج علي حمية وعبر علي الغولة z بين دمشق وحمص وسار في البرية واجتمع قرا سنقر في شهر المحرم من هذه السنة ، وكان بعض العساكر مع الامير سيف الدين اركتمر علي حمص ، فساق خلف الافرم فلم يلحقه ، وكان علي حلب العسكر المقدم ذكره في السنة الماضية صحبة الامير سيف الدين ارغون الدوادار ، فلما بلغنا هروب الافرم واجتماعه بقرا سنقر وهم قريب سلمية وقع اراء الامراء علي الرحيل من حلب والمسير الي جهة حمص وسلمية ، فرحل الامير سيف الدين ارغون الناصري والامير حسام الدين قرا لاجين ومولّف هذا المختصر بعسكر حماة من حلب وسرنا ووصلنا الي حماة في ثاني عشر المحرم من هذه السنة ووصلت باقي العساكر وسرنا من حماة في يوم الثلثا خامس عشر المحرم الموافق لثامن عشرين ايار ونزلنا بظاهر سلمية وقصد قرا سنقر والافرم كبس العسكر بالليل لظنهما ان فيهم مخامرين وانهم يوافقونهم علي ذلك ، فلم يوافقهم احد علي ذلك ، فرجعوا

p) Non recte. Si foret, delendum in antecedentibus ثم دخلت سنة احدي عشرة وسبعماية

principum virorum, qui anno DCCXI publicae rei quisque ſuae curam gerebant.

Anno DCCXII [qui die 8 Maii A. C. 1312 coepit] aufugiebat Afram ad rebellem Cara Soncorum, et ambo porro ſe ad Charbandam (143), regem Tatarorum, conferebant. Praeerat ille Acuſch 'Afram al-Fatuhat [ſeu Conquaeſtionibus, hoc eſt, urbibus per Syriam et Palaeſtinam maritimis, quas nuperi Sultani Francis ademerant]. Ille itaque rerum novarum cupidus in partes, quotquot poterat, Syros contrahebat, et praecipuum quidem ſuum generum Idomorum Zerdecaſchum. Hic ut aufugerat Damaſco una cum fidis et faventibus hominibus ad ſocerum, iam laborabant ambo, copias per Syriae maritima diſpoſitas ad defectionem quoque ſollicitare. Parum autem proficere ſe videns Afram derepente ſua provincia excedebat, et per Gulam (144), quae Damaſcum et Hemſam intercedit, evadebat in Campaniam, ubi ſe Cara Soncoro adiungebat, huius anni primo menſe. Perſequebatur eum quidem Emir Arektimur, qui tum Hemſam cum ſuis praeſidiis tuebatur. Verum diligentia uſum aſſequi non poterat. Nos igitur, hoc eſt, copiae Halebi tum reſidentes, quo iveramus anno ſuperiore, ducente Emiro Saif-ed-dino Arguno Davadaro, ut ibi monuimus, nos igitur audientes Aframi fugam, et ad alterum ſuperiorem rebellem acceſſionem, et ambos ex propinquo Salamiae imminere, decernebamus Halebo verſus Hemſam et Salamiam excedere, et exibamus proinde Emir Saif-ed-din Argun Naſericus, et Cara Lagin, et auctor huius libri cum Hamatenis Halebo, et Hamatam perveniebamus die duodecimo primi menſis; ubi quum praeſtolati fuiſſemus adventum ceterarum cohortium, quae nos aſſectari non potuerant, promovebamus die Martis, decimo quinto eiusdem, aut vigeſimo octavo Iiari, et caſtra metabamur in agro Salamiae; in quibus ſecuros opprimere nos tentabat quidem Cara Soncor, illectus ea ſpe, fore, ut adeſſent in turba faventes quidam conſiliis ſuis,

 et

فرجعوا عن ذلك ، وسار قرا سنقر والافرم ومن معهما الي جهة الرحبة ، فاتفق اراء الامراء علي تجريد عسكر في اثرهم ، فجرّدوا العبد الفقير اسماعيل بن علي بعسكر حماة وكذلك جرّدوا من المصريين الامير سيف الدين قلي بمقدمته وغيره من المقدمين المصريين والمقدمين الدماشقة ، فسرنا من سلمية في يوم الخميس سابع عشر المحرم من هذه السنة الي القسطل ثم الي قديم ثم الي عرض ثم الي قباقب ثم الي الرحبة ووصلنا اليها في يوم الاحد الثامن والعشرين من المحرم ، فلما وصلنا الي الرحبة اندفع قرا سنقر ومن معه الي جهة دومان *a* قريب عانة والحديثة ، فما امكنّا *b* مضي خلفه الي تلك البلاد بغير مرسوم ، فاقمنا بالرحبة ثم رحلنا منها عايدين في مستهل صفر الموافق لثامن حزيران من هذه السنة وسرنا الي المقرّ السيفي ارغون الدوادار ، وكان قد سار من سلمية الي حمص ، فوصلنا الي حمص في يوم الخميس ثامن صفر من هذه السنة ، ثم ان المقر السيفي راي ان حماة قريبة وليس بمقامي بعسكر حماة علي حمص فايدة ، فاقتضي رايه سيري الي حماة ، فسرت الي حماة ودخلتها يوم الاثنين ثاني عشر صفر ، واستمر العسكر مقيمين بحمص ، ثم ان قرا سنقر والافرم طال عليهما الحال وكثر تردد الرسل اليهما في اطابة خواطرهما وهما لا يزدادان الا عتوا ونفورا حتي سار الي التتر واتّصلا بخربندا في ربيع الاول من هذه السنة وكذلك ايدمر الزردكاش ومن انضمّ اليهم *

ذكر وصول الدستور الي العسكر ، ولما اتصل بالعلوم الشريفة السلطانية ما اتفق من الامر تقدم مرسومه الي العساكر بالمسير الي

et ſpectantes ad defectionem. Verum vigiles nos fidosque domino, ſe vero falſum ſpe deprehendens, abeuns cum ſuis tractum petebat Rahabae. Quorum veſtigia perſequi quum ſtatuiſſet ſenatus bellicus, expediebat humilem dei ſervum, Iſmaëlem, filium Alii, [hoc eſt, me] cum legione Hamatena, et mecum e Miſrenſibus Emirum Saif-ed-dinum Culium, cum ſua cohorte, aliosque ſuper iſtos tam Miſrenſes quam Damaſcenos duces. Die Iovis, decimo ſeptimo primi menſis, excedebamus Salamia, tranſactisque variis ſtationibus, ut Caſtalae primum, dein Cadimi, tum Aradi, denique Cabakeb, perveniebamus die Solis, vigeſimo octavo eiusdem menſis, Rahabam. Inde vero quum ſe nobis Cara Soncor cum ſuis ad Tumanam, locum prope Anam et Haditam, ſubduceret, nobis autem ulterius eum urgere non liceret, exacto apud Rahabam uno alterove die, redibamus ipſis Calendis ſecundi menſis, vel octavo Chazirani, ad Saificam ſuam Excellentiam Hemſam, quo is iam Salamia promoverat, nos autem die Iovis, octavo ſecundi menſis appellebamus. Inde videns Saifica S. Exc. in propinquo Hamatam eſſe, me autem cum Hamatenis praeſidiis apud Hemſam diutius ſubſiſtentem parum prodeſſe, imperabat mihi, ut ad patriam et provinciam meam abirem. Obſecutus itaque gratiſſimo mandato, die Lunae illuc adveniebam, duodecimo ſecundi menſis. Reliquae autem copiae apud Hemſam porro perſiſtebant, ſtudebantque frequentibus legationibus geminum rebellantium caput, Cara Soncorum, et Aframum, placare. At omnis fruſtra erat opera; blanditiae pollicitationesque omnes ipſorum magis efferabant animos, et extravagante ferocia, trepidisque ad quamvis oblatam conditionem ſuſpicionibus et horroribus implebant. Quo fiebat, ut cum Idemoro Zaracdaſcho ceteraque ſua factione ad Charbandam regem Tatarorum perfugerent.

Quae ad auguſti notitiam quum perveniſſent, brevi poſt veniebat reſcriptum, quo legiones ad ſuam quaeque ſtationem redire

الي اماكنهم ، فسارت من حمص في يوم الاثنين سادس عشرين صفر من هذه السنة الموافق لثالث تموز وعادوا الي اوطانهم *

ذكر وفاة صاحب ماردين ، في هذه السنة يوم الاحد ثامن ربيع الاخر توفي صاحب ماردين ومن عقيب مسير قرا سنقر من عنده الي الاردو ، وهو الملك المنصور نجم الدين غازي بن الملك المظفر قرا ارسلان بن السعيد نجم الدين غازي بن المنصور بن ارتق ارسلان بن قطب الدين ايلغازي بن البي بن تمرتاش بن ايلغازي بن ارتق صاحب ماردين ، وملك ماردين بعده ابنه الالبي الملك العادل عماد الدين علي بن غازي نحو ثلثة عشر يوما ، ثم ملك اخوه شمس الدين صالح وتلقب بالملك الصالح ابن غازي المذكور *

ذكر وصول النايب الي حلب ، وفيها قرر السلطان سيف الدين سودي الجمدار الاشرفي ثم الناصري في نيابة السلطنة بحلب المحروسة موضع قرا سنقر ، فوصل سودي المذكور الي حلب في ثامن او تاسع ربيع الاول من هذه السنة واستقر في نيابة السلطنة بحلب *

ذكر مسيري الي مصر ، وفي هذه السنة توجهت الي الابواب الشريفة وخرجت من حماة يوم الاثنين ثامن عشر ربيع الاول من هذه السنة الموافق للرابع والعشرين من تموز وسقت من اثناء الطريق علي البريد ووصلت الي قلعة الجبل وحضرت بين يدي المواقف الشريفة السلطانية في يوم الاثنين العاشر من ربيع الاخر الموافق للرابع عشر من اب ، ثم وصلت صبياني وقدّمت التقدمة في يوم الجمعة خامس عشر ربيع الاخر ، وكان قبل وصولي قد قبض علي بيبرس الدوادار نايب السلطنة وعلي جماعة من الامراء مثل الكمالي ،

فحال

redire iubebatur. Lunae die igitur, secundi mensis vigesimo sexto, seu tertio Tamuzi, soluta militia, Hemsaque discessum fuit.

Die vero Solis, octavo quarti mensis, obiit Merdinae dominus, paullo postquam Cara Soncor ab ipso ad Ordu [seu augustam Chani Tatarici mansionem] abierat. Erat is Malec el-Mansur Nagm-ed-din Gazi, filius Malec el-Modafferi Cara Arslani, filii Malec es-Saïdi Nagm-ed-din Gazii, filii Mansuri Ortok Arslani, filii Cotb-ed-dini Ilgazii, filii Alpii, filii Timurtaschi, filii Ilgazii, filii Ortoki; cui succedebat quidem filius, Alpi Malec el-Adel Emad-ed-din Ali; sed ad breve tempus. Nam dies tantummodo tredecim is obtinebat. Inde frater huius, istius defuncti filius, Malec es-Saleh Schams-ed-din Saleh, dominabatur.

Halebi porro praefectum, in rebellis Cara Soncori locum, instituebat Sultan Saif-ed-dinum Sudium Gamdarum, primo quidem Malec el-Aschrafi, deinceps Naseri [seu ipsius tum regentis augusti] mamlucum. Octavo is nonove die tertii mensis Halebum perveniebat, et curam istius provinciae capessebat.

Ego vero Misram iter ad excelsas portas hoc anno instituebam, exeuns Hamata die Lunae, decimo octavo tertii mensis, vel 24 Tamuzi, et primo quidem meis privatis iumentis vehebar, in ipsa vero via me sublevabant augusta, quae Barid appellantur, quo nempe citius adessem. Appellebam ad arcem montanam, stabamque in locis excelsis die Lunae, decimo quarti mensis, vel 14 mensis Ab. Pueri mei post me advenientes offerebant dona mea die Veneris, decimo quinto dicti mensis, quae pro consueta sua clementia compensabat Sultan Taschrifo Sultanico, et iubebat me in Cabsch [seu ariete, arce vel mole sic appellata] residere. Paucis diebus post attingebat Nilus incrementi sui legitimum modum. Quapropter Sultan die Solis, vigesimo tertio quarti mensis, qui vigesimus septimus Abi secun-

فحال حضوري بين يديه افاض علّي التشريف السلطاني الاطلس المزركش علي عوايد صدقاته وامر بنزولي في الكبش ، فاقمت به ، فاتفق بعد ايام يسيرة ان النيل وفي ونشر الخلع في يوم الاحد الثالث والعشرين من ربيع الاخر من هذه السنة الموافق للسابع والعشرين من اب من شهور الروم ورابع ايام النسي بعد مسري من شهور القبط ، واتفق في ايام حضوري بين ايدي المواقف الشريفة اقامة المقرّ السيفي ارغون الدوادار في نيابة السلطنة وقلّده واعطاه السيف والبسه الخلعة ، ولما لم يبق لي شغل تصدّق السلطان وافاض علّي وعلي اصحابي الخلع وشرّفني بمركوب بسرجه ولجامه ، ثم تصدّق علّي بثلثين الف درهم وخمسين قطعة من القماش ورسم ان يكتب لي التقليد بمملكة حماة والمعرة وبارين تمليكا ، ولولا خوف التطويل لاوردنا التقليد عن اخره لكنّا نذكر منه فصولا يحصل بها الغرض طلبا للاختصار ، فمنه بعد البسملة الحمد لله الذي عضد الملك الشريف بعمادة ، واورث الجدّ السعيد سعادة اجداده ، وبلّغ ولينا من تناهي بنا به ملوك

q) علي البر Forte علي البرية nisi البر idem eſt quod البرية

r) السخنة C. L. الشحنة

s) الخام Hoc loco الحام erat in cod. Leid. abſque puncto. Forte الحمام ut ſupra.

t) بكتنو Forte بكتنوت aut بكتنور Paullo infra eſt بكتمو

v) شرف Ambigue ſcripta erat haec vox in cod. L. et obſcure.

x) وسار قبجي an unum nomen eſt? Num وسارو قبجي

dum computum Romanum, et ſecundum Coptos quartus intercalarium dierum poſt menſem Miſri (145), erat, publicam monſtraturus laetitiam, diſtribuebat aulicis ſuis honorum ſtolas. Eodem praeſentiae meae tempore contingebat, ut Excellentia S. Saifica, Saif-ed-din Argun Davadar, dignitate Naiebi Sultanici, [ſeu Legati vel locumtenentis auguſti generalis] ornaretur, in cuius rei ſignum Sultan ipſum torque ornabat [vel, diploma ei dedit], et gladio donabat, ſplendidaque trabea. Nam qui antea dignitate illa functus fuerat, Bibars Davadar, iam ante meum adventum una cum aliis Emiris, ut Camelico (146), comprehenſus fuerat. Poſt haec tranſacta quum nihil mihi ſupereſſet quod agerem Miſrae, comparabat ſe auguſtus ad licentiam mihi indulgendam; ampliſſimamque ſuam erga me voluntatem monſtrabat eo, quod ſtolas mihi pariter atque meo comitatui curaret exhiberi, et equum integro cum apparatu, me tanquam Scharifo dignum, et triginta millia drachmarum [ſeu numum argenteum], et quinquaginta telas panni, et tandem de conceſſo mihi non amplius ut Naiebo [ſeu Locumtenenti], ſed ut Maleco [ſeu duci] principatu Hamatae, Maarrae et Barini, diploma ſcribi curabat, quod, niſi vererer nimirum prolixus eſſe, totum apponerem. Sed iuvat eius capita tantummodo quaedam afferre, quae tam voluntati noſtrae, ſollemnem hunc actum declarandi, quam cupiditati lectoris eum cognoſcendi, et denique ſtudio, quod nos tenet, brevitatis ſatisfacient. Statim poſt ſollemnem formulam Biſmillah [in nomine dei] ſequebantur haec. "Laus ſit deo, qui "regem * excelſum fulcit columine fulcroque ſuo ** et Felicitati "auguſtae *** tribuit haereditatem proſperitatis maiorum ſuorum, "et attingere fecit fidelem amicum noſtrum, in cuius porta [ſeu

 "aula]

* Intelligit Naſerum. Poterat quoque *regnum* verti.

** Arabice: be-Emadih. Alluſio ad Abulfedam, cuius titulus erat Emad-ed-din.

*** Intelligitur Abulfeda.

ملوك بني الايام غاية مراده ، جاعل دولتنا الشريفة براسه الملك
يحيي سري اصبح جامع شملها ورافع لواء فضلها وناشر جناح
عدلها ، ومنه يحمد علي انه صان بنا الملك وحماه وكفّ بكفّ
باسنا المتطاول علي استباحة حماه ، ومنه ونشهد ان لا اله الّا الله
وان محمدا رسول الله ، اما بعد فان اولي من عقد له لواء الولاء
وتشرفت باسمه اسرّة الملوك وذوي المنابر وتصرفت احكامه في
ما يشاء من نواه واوامر وتجلّي في سماء السلطنة شمسه فقام في
دستها مقام من سلف واخلف في ايامنا الزاهرة من درج *c* من
اسلافه ان هو ببقاينا ان شاء الله خير خلف ، من ورث السلطنة
لا عن كلالة واستحقّها بالاصالة والاثالة *d* والجلالة واشرقت الايام
بغرّة وجهه المنير وتشرّفت به صدور المحافل ونشوق اليه بطن السرير
ومن

y) لايق به Codex Leidensis habet لايوبه

z) الغولة Num الغوطة

a) دوسان Num توسان , نوسان an aliud?

b) امكنا Forte امكننا

c) درج *gressus fuit*, sc. viam suam, vel viam omnis carnis. Ita sunt qui accipiunt in illo proverbio: اكذب من دب ودرج "mendacissimus omnium qui repunt et gradiuntur." ويقال بل معناه ، اكذب الاحياء والاموات فالدبيب للحي والدروج للميت من قولهم درج القوم اذا انقرضوا "Alii vero (verba sunt Meidanii) interpretantur : mendacissimus vivorum et mortuorum ; tribuentes الدبيب reptationem [το ἕρπειν, hoc est το βαδίζειν] viventibus; الدروج

"aula] de gloria contendunt reges filiorum dierum,* terminum "votorum ſuorum; eum qui effecit, ut dynaſtia noſtra excelſa "vivificaret in ſoliis regiae poteſtatis ſplendorem aurorae; qui "collegit diſperſionem eius [dynaſtiae noſtrae], et extulit vexil-"lum praeſtantiae eius, et explicuit alas iuſtitiae eius." Inter-iectis alii continuabat ſic. "Laudamus deum, propterea quod "per nos et in perſona noſtra regnum, velut pretioſam veſtem, "purum a maculis conſervarit, et velut inacceſſum propugnacu-"lum ab inſultu hoſtile tutum praeſtiterit, et per volam poten-"tiae vehementiaeque noſtrae retuderit manum eorum omnium, "qui ultra quam par erat praetenſa manu tentabant inviolabile "regni noſtri ſacrarium attrectare." Porro: "Teſtamur non eſſe "numen aliud praeter verum illum deum, et eius apoſtolum eſſe "Muhammedem." His praemiſſis ſequebatur: "Digniſſimus cui "ligetur vexillum clientelae et fidelis amicitiae, cuiusque nomi-"ne ſolia regum et ceterorum, qui ſuggeſtus obtinent [hoc eſt "praedicatorum in templis] nobilitentur, et cuius arbitrium ver-"ſet res, vetet iubeatque, prout ipſi libuerit; et cuius ſol in "coelo Sultanatus fulgeat, et qui obtineat in eius Daſto [ſeu pri-"maria ſtatione, vel accubitu primicerio] locum eius, qui prae-"ceſſit, [maiorum nempe ſuorum] et qui ſplendidis hiſce noſtris "diebus vicem ſupplet eorum, qui de maioribus ipſius ex hac "vita deceſſerunt; optimus, ſi deus velit, et nos vivamus, opti-"morum ſucceſſor, et haeres Sultanatus, non tamen is tam he-"bes et iners, quin potuerit eum, etiamſi non ſic, ſuis tamen "virtutibus comparare; quem [Sultanatum] potius ille meretur "ea, qua pollet, compoſitae mentis conſtantia, rerumque ge-"rendarum prudentia, et illuſtre venerabileque maieſtate; cuius "radiantis faciei candore nitent huius noſtri ſaeculi dies; a quo "nobilitatem conſequuntur prohedriae panegyricorum conven-"tuum; quem regii ſolii venter iam dudum fervidis concupivit

 "deſi-

* Filii dierum ſunt homines ſingula quavis aetate viventes.

ومن اصبح لسماء المملكة الحموية وهو زين املاكها ومطلع
افلاكها وهو المقام العالي العمادي بن الملك الافضل نور الدين
علي بن السلطان الملك المظفر تقي الدين ولد السلطان الملك
المنصور ولد السلطان الملك المظفر تقي الدين عمر بن شاهنشاه
بن ايوب، وهو الذي ما برحت عيون مملكته اليه متشوّفة ولسان
الحال يتلو ضمن الغيب قل اللهم مالك الملك يوتي الملك من
يشاء، الي ان اظهر الله ما في غيبه المكنون وانجز له في ايامنا
الوعود وصدّق الظنون، وشيّد الله منه الملك بارفع عماد، ووصّل
ملكه بملك اسلافه وسيبقي في عقبه ان شاء الله الي يوم التناد،
فلذلك رسم بالامر الشريف العالي المولوي السلطاني الملكي الناصري
الباهري (لازالت الممالك من عطايه والملوك تسري من ظل كنفه
تحت مسبول غطايه) ان يستقر في يد المقام العالي العمادي
المشار اليه جميع المملكة الحموية وبلادها واعمالها وما هو منسوب
اليها ومباشرها *e* التي يعرضها قلمه وقسمه ومنابرها التي يذكر فيها
اسم الله تعالي واسمه وكثيرها وقليلها وحقيرها وجليلها علي عادة
الشهيد

الدروج autem [seu digressum] mortuis; ex ea dictione, qua dicuntur درج illi, qui nusquam nunc amplius sunt." Similis est dictio اغرب *peregre abiit*, pro *mortuus fuit*, in Hamasa:

ساجعل بيتي مثل اخر مغرب

"Faciam tentorium meum simile tentorio alterius mortui."

"desideriis; qui coelo principatus Hamateni sol evasit, et eius "magnatum ornamentum, et primum punctum, a quo super "horizontem emicare et circumvolvi incipiunt eius orbitae: Is "est Macam [statio, hoc est serenitas] Alica [vel excelsa] Ema-"dica [hoc est Emad-ed-din] filius Malec el-Afdali Nur-ed-dini "Alii, filii Sultani Malec el-Modafferi Taki-ed-dini, filii Sulta-"ni Malec al-Mansuri, filii Sultani Malec el-Modafferi Taki-ed-"dini Omari, filii Schahinschahi, filii Eiubi. Hic est ad quem "respicere fixo et desiderante obtutu nunquam desierunt oculi "principalis dignitatis, et in cuius caussa nunquam cessavit lin-"gua manifestae rerum conditionis argumentum occulti iuxta "divinum illud Corani oraculum recitare: "Pronuncia: O deus, "moderator regii fastigii, qui tribuit illud cuicunque vult" do-"nec manifestavit deus id, quod in abscondito suo mysterio la-"tebat, et promissa ipsi diebus hisce nostris explevit, veracesque "fecit spes et coniecturas, eiusque in persona regnum [nostrum] "altissima effulcit columna, et regnum eius cum ipsius maiorum "regno copulavit; quod etiam procul dubio manebit in eius "prole constans, si deus velit, usque ad diem extremi iudicii. "Ideoque decretum sancitumque est a nobile et excelso imperio "Muluvico Sultanico, Malekico Naserico Baherico, [hoc est do-"mini imperatoris Malec en-Naseri illustris et splendidi] qui "regna donare posse nunquam non valeat, et sub cuius alarum "umbrae late panso velo reges ambulare semper queant; ut in "manu Macam [seu serenitatis] Alicae Emadicae modo laudatae "confirmetur principatus Hamatenus cum urbibus et praeturis "eius, et quidquid eo pertinet, quidquid ibi rerum civilium sub "calami atque distributionis ipsius arbitrium cadit; quidquid ibi "sacrorum est suggestuum, in quibus, cum divino, eius [Abul-"fedae] quoque nomen commemorabitur; verbo quidquid ibi "rerum contingat, sive multum, sive paucum, sive minutum, "sive magnum sit, secundum morem et pactum per Schahidi

"[seu

الشهيد الملك المظفر تقي الدين محمود الي حين وفاته ، ومنه وقلدناه ذلك تقليدا يضمن للنعمة تخليدا وللسعادة تجديدا ، ومنه في اخره والله تعالي يوهل بالنصر مغناه ويجمل ببغايه صورة دهر هو معناه ، والاعتماد علي الخط الشريف اعلاه وكتب في الخامس والعشرين من ربيع الاخر سنة اثنتي عشرة وسبعماية حسب المرسوم الشريف ، والحمد لله وحده وصلواته علي محمد وآله وصحبه وسلم * ثم رسم لي بالعود الي بلدي ، فخرجت من القاهرة يوم الثلثا الثاني من جمادي الاولي من هذه السنة ، وسرت الي دمشق ، وكان قد وصل اليها الامير سيف الدين تنكز الناصري نايبا واستقر في نيابة السلطنة بها بعد جمال الدين اقوش الذي كان نايبا بالكرك ، واحسن الامير المذكور اليّ وتلقّاني بالاكرام ووصلت الي حماة واجتمع الناس وقري التقليد الشريف عليهم في يوم الاثنين الثاني والعشرين من جمادي الاولي الموافق للخامس والعشرين من ايلول ، ولما وصلت الي حماة كان قد سافر الامراء الغرباء منها الي حلب ، فانّي لما كنت بالابواب الشريفة استخبرني مولانا السلطان عن احوالي وما اشكو منه ، فلم افصح له بشي ، فاطّلع

d) والاثالة C. L. والاذالة Poterat quoque legi والايالة

e) مباشرها Eorte مناشيرها

"[ſeu martyris] Malec el-Modafferi Taki-ed-dini Mahmudi, "quemadmodum is ad vitae finem usque dictum principatum "Hamatenum tenuit atque adminiſtravit." Aliquanto poſt exſtabant haec: "Eamque in rem expedivimus ipſi Taclid [ſeu in-"veſtiturae diploma] quod ſpondet huic beneficio perpetuitatem, "et felicitati renovationem de tempore in tempus." Porro in extremo legebantur haec: "Velit ſummum numen ſedes eius ro-"bore victoriaque ſua, velut colonis, inſtruere; ipſiusque diu-"turna vita corpus huius noſtri temporis, cuius anima ipſe eſt, "animare et nitidare. Et confidentia eſt in Chatt es-Scharif (147) "[ſeu charactere excelſo] potiſſima.* Scriptum fuit die vigeſimo "quinto Rabii poſterioris [ſeu quarti menſis] anni DCCXII. Se-"cundum mandatum excelſum (148); et laus ſit deo ſoli, qui ſuo "quoque prophetae eiusque genti atque ſodalibus largiri ſuam "gratiam, aeternamque pacem atque ſalutem dignetur."

Quum deinde mihi mandatum ad urbem meam redeundi inſinuaretur, excedebam Cahira die Mercurii, ſecundo quinti menſis. Apud Damaſcum benigne me honorificeque accipiebat Emir Saif-ed-din Tenguz, Naſericus, qui paullo ante adventum meum illuc iverat, in locum eius Acuſchi Gemal-ed-dini miſſus Proſultanus, qui olim Caracae gubernator fuerat. Hamatam denique reverſo me praelegebatur publice in ſynodo diploma meum, die Lunae, vigeſimo ſecundo quinti menſis, vel vigeſimo quinto Iluli. Adveniens nullum Hamatae reperibam Emirorum, qui alias ibi verſari ſolebant. Nam quum celſis in portis eſſem, ſciſcitabatur a me dominus noſter Sultan de rebus meis, et qua de re maxime conquererer; et, quamvis omnino nihil verbis proderem, quod diſpliceret, ille nihilo minus tamen pro excelſa

* Hoc eſt: "Ad cuius rei conteſtationem et confirmationem Auguſtus manu ſua ſuum nomen ſubſcripſit, vel potius adſcribi in ſummo litterarum curavit."

فاطّلع بعلمه الشريف وحدة ذهنه وقوة فراسته علي تغلّغي من الامراء المماليك السلطانية المقيمين بحماة ، فانهم استجدّوا بحماة لما خرجت من البيت التقوي الايوبي ، فاطّلع السلطان علي تعبي معهم. وانهم ربّما لا يكونون وفق غرضي ، فاقتضي مرسومه الشريف نقلهم الي حلب واستمرار اقطاعاتهم التي كانت لهم بحماة عليهم الي ان ينحلّي ما يعوضهم به ، فتقدم مرسومه اليهم بذلك ووصل اليهم المرسوم علي البريد بتوجههم الي حلب قبل وصولي الي حماة بايام يسيرة ، فحال وصول المرسوم خرجوا من حماة عن اخرهم ولم يبيتوا بها وانتقلوا باهلهم وجندهم ، وكانوا نحو اربعة عشر اميرا بعضهم بطبلخاناه وبعضهم امراء عشرات ، ووصلت الي حماة ولم يبق بها غير من اخترت مقامه عندي ، وكان هذا من اعظم الشفقة الصدقة ٭

ذكر تجريد العسكر الي حلب ووصول العدوّ ومنازلة *f* الرحبة ، وفي هذه السنة في يوم السبت سابع عشر رجب خرجت من حماة بعسكر حماة ودخلت حلب في يوم السبت الاخر الرابع والعشرين من رجب المذكور واقمت بها وكان النايب بها الامير سيف الدين سودي ، ثم وصل بعض عسكر دمشق مع سيف الدين بهادراص وقويت اخبار التتر وجفل اهل حلب وبلادها ، ثم وصلت التتر الي بلاد سيس ، وكذلك وصلوا الي الفرات ، فعندها رحل الامير سيف الدين سودي وجميع العساكر المجردة من حلب في يوم الخميس ثامن رمضان في هذه السنة ، ووصلنا الي حماة في يوم السبت سابع عشر رمضان المذكور ،
وكان

f) ومنازلة Forte ومنازلة

excelſa ſua ſcientia, et acre iudicio potenteque ſagacitate perſpiciebat aegre me ferre conſortium Emirorum, mamlucorum Sultanicorum, apud Hamatam agentium. Illi enim multa ibi pro lubitu ſuo innovaverant, ex quo provincia iſthaec e domo Taki-ed-din Eiubica ad alienos evaſerat. Intelligebat igitur Sultan, etiamſi non admonitus, ingratam mihi moleſtamque cum illis converſationem eſſe, neque raro contingere, ut illi conſiliis meis adverſa deſtinent. Decernebat itaque celſum eius mandatum, ut illi Halebum abirent, ſic tamen ut ſtipendia ſua, quemadmodum antea ex agri Hamateni reditibus acceperant, ſic porro acciperent, donec aliud quid ſe daret, quo poſſent placari. Quo autem illi urbem ante meum adventum vacuarent, dirigebatur ad eos illud mandatum veredo imperatorio celerrimo, quod illi paucis ante meum adventum diebus nacti, e continente, ne noctis quidem interpoſito ſpatio, excedebant, Halebumque petebant cum familiis et copiis ſuis, numero fere quatuordecim duces, alii Tabul Chani, alii decuriones. Hac ratione appellens Hamatam reperibam eorum neminem, niſi quem ipſe mihi reſtitare ſodalem nominatim optaveram. Praeclarum profecto indicium incomparabilis clementiae, et paterni affectus, quem erga me fovebat Sultan.

Die deinceps Sabbati, decimo ſeptimo ſeptimi menſis, exibam Hamata cum praeſidiis meis, et intrabam die Sabbati, vigeſimo quarto eiusdem menſis, Halebum; cuius qui tum Proſultanus erat, Emir Saif-ed-din Sudi, poſtquam adductas a Saif-eddino Bahaderaſo Damaſcenas aliasque copias ſibi adiunxiſſet, decernebat Halebo ſe verſus Hamatam cum exercitu ſuo recipere. Increbreſcebant enim de Tatarorum adventu rumores, tam urbe Halebenſe, quam tota provincia trepidi aufugiebant, tandemque ipſi Tatari per Siſanum et Euphratenum tractum circumvolitabant. Halebo itaque degreſſi die Iovis, octavo noni menſis, Hamatam veniebamus, die Sabbati, decimo ſeptimo eiusdem,

وكان خربندا قد نازل الرحبة بجموع المغل في اخر شعبان من هذه السنة الموافق لاواخر كانون الاول ، واقام سيف الدين سودي بعسكر حلب وغيره من العساكر المجرّدة لظاهر حلب *g* ونزل بعضهم في الخانات، وكان البرد شديدا والجفال قد ملاوا المدينة، واستمرينا مقيمين بحماة وكشافتنا تصل الي عرض والسخنة وتعود الينا باخبار المخذول ، واستمرّ خربندا محاصرا للرحبة واقام عليها المجانيق واخذ فيها النقوب ، ومعه قرا سنقر والافرم ومن معهما ، وكانا قد اطمعا خربندا انه ربّما يسلم اليه النايب بالرحبة قلعة الرحبة ، وهو بدر الدين . . . *h* بن الاركشي الكردي ، لان الافرم هو الذي كان قد سعي للمذكور في نيابة السلطنة بالرحبة ، واخذ له امرة الطبلخاناه ، فطمع الافرم بسبب تقدّم احسانه الي المذكور ان يسلم اليه الرحبة ، وحفظ المذكور دينه وما في عنقه من الايمان للسلطان وقام بحفظ القلعة احسن قيام وصبر علي الحصار وقاتل اشدّ قتال ، ولما طال مقام خربندا علي الرحبة بجموعه وقع في عسكره الغلاء والفناء وتعذّرت عليه الاقوات وكثرت منه المتفزون الي الطاعة الشريفة وضجروا من الحصار ولم ينالوا شيا ولا وجد خربندا لما اطمعه به قرا سنقر والافرم صحّة ، فرحل خربندا عن الرحبة راجعا علي عقبه في السادس والعشرين من رمضان من هذه السنة بعد حصار نحو شهر وتركوا المجانيق والات الحصار علي حالها ، فنزل اهل الرحبة واستولوا عليها ونقلوها الي الرحبة ، ولما جري ذلك رحل سودي وعسكر حلب من حماة وعادوا الي حلب واستمرّ

g) حلب Forte حماة legendum. *h*) Spatium erat in codice vacuum.

et partim in agro Hamateno, partim in Chanis [ſeu magnis illis publicis diverſoriis] qualia quaedam ibi erant, conquieſcebamus. Saeva enim erat hiems, et fugitivorum Halebenſium multitudo totam urbem oppleverat. Interea noſtri exploratores, continuo Aradam et Sochanam commeando, nobis inde nuncios de conſiliis impii Charbandae, regis Tatarorum, quae pervertat et eludat velim deus, afferebant. Is enim ſub finem tam octavi noſtratis menſis, quam Canuni quoque tunc temporis, magno cum numero Mogolorum machinarumque obſidere coeperat Rahabam, inſtinctu Cara Soncori, et Aframi, quos penes ſe habebat, ceterorumque rebellium, qui magnam ipſi ſpem fecerant, arcis Rahabenae per caſtellani proditionem non difficulter obtinendae. Erat is Bedr-ed-din . . . . . * filius Alaracſchii. Hunc Afram ſibi magnis beneficiis obligaverat: nam confecerat ipſi praefecturam Rahabenſem, et Emir-Tabul-Chanatum. Hos tantos favores alio compenſatum iri, proditione ſcilicet urbis, cupiebat et ſperabat Afram. Sed aberat Bedr-ed-din ab illa perfidia tantum, ut potius officium datamque auguſto fidem exacte impleret, arcem ſuam tueretur, quam fieri poteſt, optime, devoraret obſidionis aerumnas, et inſultus hoſtium fortiter profligaret. Qua ratione quum Charbanda multum temporis in obſidenda illa urbe fruſtra tereret, indeque in numeroſas ſuas copias incideret annonae caritas et per hanc peſtis, praetereaque deſeri caſtra ſua, noſtra creſcere videret, ſuperſtites taedium concipere, eorumque, quorum ſpem ipſi fecerant exſules et rebelles noſtri, ſanum omnino nihil eſſe, abibat Rahaba rebus infectis, die vigeſimo ſexto noni menſis, poſt menſtruam fere irritam molitionem, tantaque id cum trepidatione, ut machinas aliaque poliorcetica ſuo in loco, qualia erant, relinqueret. Quae oppidani egreſſi ſecum in urbem importabant. Itaque diſcuſſo hoſte redibat Sudi cum ſuis Halebenſibus Hamata ſuam ad provinciam.

 Baha-

* Spatium erat in codice relictum pro ſupplendo nomine proprio.

واستمرّ بهادراص ومن معه من عسكر دمشق مقيما بحماة مدة، ثم ورد لهم الدستور فساروا الي دمشق *

ذكر مسير السلطان بالعساكر الاسلامية الي الشام ثم توجهه الي الحجاز، وفي هذه السنة سار مولانا السلطان بالعساكر الاسلامية من ديار مصر، وكان مسيره بسبب نزول التتر علي الرحبة حسبما ذكرناه ووصل الي دمشق يوم الثلثا الثالث والعشرين من شوال من هذه السنة (اعني سنة اثنتي عشرة وسبعماية) بعد رحيل العدوّ عن الرحبة وعودهم علي اعقابهم، فلما لم يبق في البلاد عدوّ عزم علي الحجازة الشريف لاداء حجة الغرض، فرتّب العساكر بالشام وامر بعضهم بالمقام باللجون وسواحل عكا وقاقون وجرّد بعضهم علي حمي حمص وترك نايب السلطنة المقر السيفي ارغون ونايب السلطنة بالشام الامير سيف الدين تنكز مقيمين بدمشق وعندهما باقي العساكر، واستخار السلطان الله تعالي وخرج من دمشق متوجها الي الحجاز الشريف في يوم الخميس الثاني من ذي القعدة الموافق لاول ادار واتمّ المسير ووصل الي عرفات واكمل مناسك الحج وعاد مسرعا، فوصل الي الكرك في سلخ هذه السنة، ثم كان ما سنذكره ان شاء الله تعالي *

وفيها ولد ولدي محمد بن اسماعيل بن علي بن محمود بن محمد بن عمر بن شاهنشاه بن ايوب، وكانت ولادته في اقامة الساعة الثانية من نهار الخميس مستهلّ رجب الفرد من هذه السنة (اعني سنة اثنتي عشرة وسبعماية) الموافق لثاني يوم من تشرين الثاني من شهور الروم *

وفيها انخسف القمر مرّتين مرة في صفر ومرة في شعبان *

وفيها

Bahaderas autem aliquantulum Damaſci cum ſuis reſtitabat, donec commeatum ex aula nacti et hi quoque ſuam ad ſtationem redibant.

Hoc ipſum Tatarorum adverſus Rahabam tentamen exciebat Sultanum ex Aegypto cum copiis Muſlemicis Miſrenſibus. Et is quidem Damaſcum perveniebat die Martis, vigeſimo tertio decimi menſis huius anni, poſtquam hoſtis iam abierat. Eo itaque intellecto, quum praeterea nullus eſſet inteſtinus hoſtis, aut ſuſpectus turbarum domeſticus, decernebat Sultan in excelſam ſanctamque provinciam, Hegaz, iter inſtituere ſacroque officio defungi, quod nondum fecerat. Ordinatis eo fine legionibus, et aliis apud Lagunam, aliis per maritima Ptolemaidis et Cacuni, conſtitutis, aliis ad territorium Emeſſenum ablegatis, geminoque Proſultano apud Damaſcum cum reliquis copiis relicto, uno Locumtenente generale, Saif-ed-dino Arguno, altero, Saif-ed-dino Tenguzo, Syriae praefecto, profitebatur Sultan nomen ſuum in domeſticis et inquilinis dei,* eoque duce et comite itineris aſſumto, Damaſco verſus Hegazam exibat die Iovis, ſecundo menſis undecimi, vel Calendis Adari, perfectisque itinere, et apud Arafatam ſacris caerimoniis, propere redibat, et ipſo hoc anno adhuc currente remeabat Caracam. Vide paullo poſt.

Eodem natus fuit meus filius, Muhammed, filius Iſmaëlis, filii Alii, filii Mahmudi, filii Muhammedis, filii Omari, filii Schahinſchahi, filii Eiubi, in conſtitutione** horae ſecundae, diei Iovis, ſecundo de ſeptimo menſe huius anni DCCXII; qui dies incidit in ſecundum Tiſchrini poſterioris.

Eodem eclipſin paſſa geminam fuit luna, ſemel ſecundo menſe, tum octavo rurſus. Totam per hiemem perpauca cecidit pluvia, vere autem inſecuto ſub finem Niſani creſcebant fluvii vehementer ab imbribus, contra conſuetum naturae curſum tunc inſoleſcentibus.

Hoc

* Hoc eſt inter peregrinatores Meccanos, qui in ſpecie populus dei dicuntur.

** Elocutio obſcura, ut in univerſum res horologiaria Muhammedanorum.

وفيها كانت الامطار قليلة حتي خرج فصل الشتاء ، ثم تداركت الامطار في فصل الربيع الي ان زادت الانهر زيادة عظيمة في اخر نيسان علي خلاف ما عهد *

وفيها قوي استيحاش الامير مهنّا بن عيسي امير العرب *k* لما اعتمد من مساعدة قرا سنقر ولغير ذلك من الامور وكاتب خربندا ثم أخذ منه اقطاعا بالعراق وهو مدينة الحلة وغيرها واستمرّ اقطاعه من السلطان بالشام وهو مدينة سرمين وغيرها علي حاله ، وعامله السلطان بالتجاوز ولم يواخذه بما بدي منه وحلف علي ذلك مرارا فلم يرجع عما هو عليه ، وجعل مهنا ولده سليمان بن مهنّا منقطعا الي خدمة خربندا ومترددا اليه ، واستمرّ ابنه موسي بن مهنا في صدقة السلطان ومترددا الي الخدمة ، واستمرّ مهنّا علي ذلك ياخذ الاقطاعين بالشام والعراق ويصل اليه الرسل من الفريقين وخلعهما وانعامهما وهو مقيم بالبرية ينتقل الي شط الفرات . . . *l* من منازله لا يروح الي احد الفيتين ، وهذا امر لم يعهد مثله ولا جري نظيره ، فان كلًّا من الطايفتين لو اطّلعوا علي احد منهم *m* انه يكتب الي الطايفة الاخري سطرا قتلوه لساعته ولا يمهلونه ساعة ، ووافق مهنّا في ذلك سعادة خارقة *

ثم دخلت سنة ثلث عشرة وسبعماية ، ذكر وصول السلطان من الحجاز الشريف ، وفي هذه السنة وصل مولانا السلطان الي دمشق في يوم الثلثا حادي عشر المحرم عايدا من الحجاز الشريف بعد ان اقام بالكرك اياما ، وجمع الله له بذلك سعادة الدنيا والاخرة ، وتوجهت الي خدمته من حماة وحضرت بين يديه بدمشق المحروسة في يوم

Hoc anno metuens ſibi Arabum Emirum, Mahanna, filius Iſae, propter ea quae perpetraverat cum alia, tum illud praecipue, quod cum rebellante Cara Soncoro conſilia communicaverat; clandeſtinum nectebat cum Charbanda Tataro commercium, eiusque beneficio accipiebat urbium per Iracam quarundam, ut Hellae, et aliarum, commoda, illo ipſo tempore, quo Sultan ipſi Sarminae aliarumque Syriacarum uſus fructus indulgebat. Magnum facinus, quod ipſi tamen indulgebat Sultan, neque poenas, quas meritus plus ſemel fuerat, infligebat, homini non ſimplici vice periuro, et inſtitutis ſuis imprudenter inhaerenti. Mira profecto fati indulgentia, quae facile alteri non contigit. Ambabus, tam diverſis et inimicis, partibus placere blandirique poterat et gemina tenere ſimul beneficia, noſtri domini in Syria, Tatari in Iraca. Partiebatur quoque ſuos filios ita, ut unum, Solaimanum, ex integro Tatari deſtinatum haberet ſervitio, et illuc ſaepius ablegaret; alterum, Moſen, haberet Sultani noſtri clementia beatum, ad quem iterum iterumque itabat Moſes officium praeſtiturus. A neutro tamen deprehendi et convinci poterat ambobus ſtudere. Vtriusque partis accipiebat legatos et ſtolas, aliaque munera et beneficia, et neutri tamen ſe palam addicebat. Ad Euphratis ripam in Campania obhaerens, ſuisque manſionibus nunquam prodiens, neutri faciebat ſui copiam; ſapiente profecto conſilio. Nam ſi reſciſſet alteruter, ipſum vel lineolam adverſae parti perſcripſiſſe, facinus illud absque ulla venia morave capite luiſſet.

Anno DCCXIII [qui die 23 Apr. A.C. 1313 coepit] idque die Martis, undecimo primi menſis, redibat Sultan Damaſcum, ex Hegazo, poſt exactos apud Caracam aliquot dies, utraque felicitate, tam huius mundi, quam nunc demum alterius quoque, mactus. Protinus ego illuc Hamata contendebam dieque Iovis, decimo tertio eiusdem, ſeu decimo Iiari, gratulatus ipſi reditum in regnum et ad cives ſuos, offerebam, quidquid munerum

في يوم الخميس الثالث عشر من المحرم من هذه السنة الموافق لعاشر ايار وهنيته بقدومه الي مملكته وعبيده وقدّمت ما احضرته من الخيول والقماش والمضاغ ‏«‏ ، فقابله بالقبول وشملني احسانه بالخلع والاكرام علي جاري عوايد صدقاته وارسل اليّ هدية الحجاز حجرا شعرا وطاقات طايفي مع الامير طاشتمر الخاصكي *

ذكر خروج المعرة عن حماة ، وفي هذه السنة في المحرم خرجت المعرة عن حماة واضيفت الي حلب واستقر بيدي حماة وبارين ، وسبب ذلك ان الامراء الذين كانوا بحماة ثم انتقلوا الي حلب حسبما ذكرناه في سنة اثنتي عشرة وسبعماية استقرّت اقطاعاتهم بحماة لعدم اقطاعات محلولة تفي بجملة مالهم ، فصعب عليهم نقلتهم الي حلب جدّا ، فاخذوا في التعنّت والشكوي عليّ بسبب اقطاعاتهم ونقودهم المرّتبة بحماة ، وانضمّ الي ذلك انه صار يتغيّر بعض اقطاعاتهم ويدخل فيها شي من بلاد حلب بحكم تنقّل او زيادة ذرد المناشير الشريفة بذلك وتختلط بلاد المملكة الحموية ببلاد المملكة الحلبية وغيرها من الممالك السلطانية ، وصارت اطماعهم معلّقة بالعود الي حماة وهم مجتهدون علي ذلك تارة بالتثقيل علي السلطان بالشفايع وتارة بالسعي في ذهاب حماة منّي ، فلم اجد لذلك ما يحسمه الاّ بتعيين المعرّه وبلادها للامراء المذكورين واضافتها الي حلب وانفرادي بحماة وبارين منفصلة عن الممالك الشريفة السلطانية ، وسالت صدقات السلطان في ذلك وقال

i) عزم علي المسير الي الحجاز Forte عزم علي الحجاز

comparaveram, ut equos, ſupellectilem veſtiariam, et tragemata; quae ille benigna excipiebat admiſſione, multaque me beneficentia certisque ſignis amoris et obſervantiae, ut ſplendidis ſtolis, ornabat, et ſpoliis Hegazi, ut equabus pyrrhis, et pannis Taieficis, quae mihi per Emirum Taſchtimurum Chaſekicum mittebat.

Hoc ipſo ademta mihi fuit Maarra, et ab Hamata revulſa, ſic, ut praeter hanc ipſam et Barinum mihi nihil ſupereſſet. Rei ratio haec erat. Emiri, qui Hamata tranſlati Halebum fuerant, qua ratione ad annum ſuperiorem enarravimus, aegre id factum ferebant ideo, quod ex Hamata ſuos reditus accipiebant, quum Halebi fundi liciti profanisque uſibus patentes tot non proſtarent, quot ipſorum neceſſitates poſtulabant. Per hanc occaſionem tam agrorum ſuorum in Hamateno territorio ſitorum, quam paratae pecuniae pariter Hamata repetundae, de me queri malorumque et moleſtiarum labyrintho me implicare inſtituebant malevoli mihi, vindictaeque cupidi. Praeterea fundi eorum non manebant ſemper iidem, ſed aliquibus ita mixti et confuſi fiebant, ut de agro Halebenſe pariter atque Hamateno participarent, cum eo, quod ex Hamatenis codicillis in Halebenſes eſſent transſcripti, tum quod aliis aliisque temporibus a Sultano novis dotabantur identidem acceſſionibus. Quo mea iurisdictio cum Halebenſe aliisque praeturis implicabatur. Ideo nihil avebant magis, quam Hamatam redire; quod conſequi ſtudebant nunc importunis apud auguſtum querimoniis, deprecationibus, flagitationibus; nunc malitioſa delatione, per quam emoliri me Hamata nitebantur. Illas itaque tricas alia nulla ratione expediri poſſe quum deprehenderem, meditatus, quam Maarram ad agrum Halebenſem adiiciendo, Emirisque illis deſtinando, ſolasque mihi ſoli reſervando Hamatam et Barinum, dictis Sultanicis mamlukis omnem flagitationum cauſſam et nexum mecum praeſcinderem, ſupplicabar Sultano Damaſci tum praeſens ut id pro

 cle-

وقال لي يا عماد الدين ما ارضي لك بدون ما كان في يد عمك وابن عمك وجدّك ، وكيف انفصلك عنهم المعرّة فعاودت السوال وابديت التضرّر الزايد فاجابني علي كره لذلك صدقة عليّ واجابة الي سوالي ، وكتب بصورة ما استقر عليه الحال مرسوما شريفا نذكرنا بعضه طلبا للاختصار ، فمنه فلذلك رسم بالامر الشريف العالي المولوي السلطاني الملكي الناصري ان يستقر بيده حماة وبارين بجميع حدودها وما هو منسوب اليها من بلاد وضياع وقرايا وجهات واموال ومعاملات وغير ذلك من كل ما ينسب الي هذين الاقليمين ويدخل في حكمهما ، يتصرّف في الجميع كيف شاء من تولية واقطاع اقطاعات الامراء والجند وغيرهم من المستخدمين من ارباب الوظايف وترتيب القضاة والخطباء وغيرهما ، ويكتب بذلك مناشير وتواقيع من جهته ويجري ذلك علي عادة الملك المظفر تقي الدين محمود صاحب حماة ويقيم علي هاتين الجهتين خمساية فارس بالعدّة الكاملة من غير نقص ويبطل حكم ما عليهما من المناشير والتواقيع الشريفة والمسامحات والمحسوب *o* وكلما هو مرتّب عليهما للامراء والجند والعرب والتركمان وغيرهم بحكم الانعام بهما علي المشار اليه علي قاعدة الملك المظفر صاحب حماة وتعويض الجميع عن ذلك *p* بالمعرة وافرادها .

k) Forte poſt العرب deeſt من السلطان

l) Spatium in codice vacuum. Deeſt forte لا يبرح

m) Neſcio quid ſibi velit نهم

n) والمضاع Codex Leidenſis habet والمصاع

clementia ſua concederet. Sed negabat: O Emad-ed-din, dicens, nolo te minora tenere, quam tuus ex patruus nepos, et patruus avusque tui tenuerunt; et quanam ergo ego te ratione ſpoliem Maarra? Ego vero nihilominus continuabam obteſtari, vocesque tentabam omnes querulas, et formas movendae miſericordiae potentes induebam, quibus ille flexus annuebat roganti pro ſua erga me clementia, quamvis invitus, curabatque celſo mandato pacti formulam deſcribi, ex quo illae res ordinandae porro eſſent. Nos inde quaedam tantummodo ſtudio brevitatis decerpemus; ut hoc: "Sancitum eſt decreto nobile excelſo do-"minico Sultanico Malekico Naſerico, ut in eius [Abulfedae] "manu atque poteſtate permaneat Hamata et Barin, cum omni-"bus earum terminis et quidquid eo pertinet urbium, villarum, "pagorum, tractuum, opum, commerciorum, aliorum; decer-"nat ille in omnibus, prout voluerit; conferat munia vacantia; "ſuis aſſignet Emiris [aut tribunis], et gregariis aliisque eius ſer-"vitio addictis et munera gerentibus, ſtipendia; conſtituat Ca-"dios, Chatibos, alios publicorum curatores munerum; eoque "expediat ſuo nomine Manſchuros [ſeu litteras patentes] et Tau-"kios [ſeu brevia]; verbo agat in his ad modum Malec el-Mo-"dafferi, domini quondam Hamatae. In his duabus praeturis "debebit quingentos alere ſuis ſumtibus equites, et ſemper in-"ſtructos integro tenere apparatu, absque ullo defectu. Ceſſabit "hoc ipſo quod ambabus incumbebat tagma vi diplomatum et "brevium excelſorum, aut privilegiorum particulorum, aut no-"mine in expenſas relatorum, aliove quocunque titulo, et omne "quod ambabus impoſitum erat oneris pro tribunis et gregariis, "ſeu Arabibus, ſeu Turcomanis, et aliis, vi beneficii noſtri, "quo ambas illas praeturas iſti [Abulfedae] conceſſimus in eum "modum, quo eas tenebat Malec el-Modaffer Mahmud, domi-"nus Hamatae. Horum omnium aequivalens erit Maarrae ceſſio, "et ab Hamata Barinoque ſeparatio. Commemorata vero omnia

وافرادها عن حماة وبارين ، فليستقرّ جميع ما ذكر بيده العالية
استقرار الدرر في اسلاكها والدراري في افلاكها ، يتصرف احوالها
بين العالمين بنهيه وامره ويجري اموالها بين المواجبين انعامه
وبرّه ولا يمضي فيها امر بغير منشوره الكريم ولا يجري معلوم
ولا رسم الاّ بمرسومه الجاري عن سنن معروف سلفه القديم ،
وليفعل في ذلك بجميع ما اراد كيف اراد ويتصرف علي ما
يختار فيما تحت حكمه الكريم وبحكمه من مصالح العباد
والبلاد ، والله تعالي يعلي بمفاخر عماده ويجعل التاييد والنصر
قرين اصداره وايراده ، والخط الشريف حجة بمضمونه ان شاء الله
تعالي ، كتب في تاسع عشر المحرم سنة ثلث عشرة وسبعماية *
ثم تصدّق بخلعة ثانية وانعم عليّ بسنجق بعصايب سلطانية
يحمل علي راسي في المواكب وغيرها ، وهذا مما يختصّ به السلطان
ولا يسوغ لاحد غيره حمله ، ثم رسم بالدستور ، فسرت من دمشق
في يوم الثلثا الخامس والعشرين من المحرم ، وكذلك توجّه
السلطان عايد الي الديار المصرية فوصل اليها واستقر في مقرّ ملكه ،
ودخلت انا حماة في يوم الاثنين مستهلّ صفر من هذه السنة
الموافق لثامن عشرين ايار من شهور الروم *

ذكر مسيري الي الحجاز الشريف ، وفي هذه السنة ارسلت
طلبت دستورا من مولانا السلطان بالتوجه الي الحجاز الشريف ،
فرسم لي بالدستور وجهّزت شغلي وقدّمت الهجن الي الكرك وجهّزت
ولدي والثقل مع الركب الشامي ، ووصلني من صدقات السلطان
الف دينار عينا برسم النفقة ووصلني منه مراسم شريفة باخراج السوقية
من

"maneant in eius excelſa manu tam firmiter haerentia, quam in-
"haerent margaritae ſuis filis, et ſtellae ſuis cyclis. Res earum
"praeturarum, utrumque orbem ſacrum civilemque ſpectantes,
"tractet, vetans, imperans, pro lubitu; reditus earum dilargia-
"tur inter eos, qui beneficentiam eius et pietatem merebuntur;
"nullum in iis valeat mandatum, aut in effectum detur nego-
"tium, absque eius nobilibus litteris patentibus, et absque eius
"charactere expreſſoque mandato, ad laudabile exemplum maio-
"rum ſuorum. Et in his faciat omne quod vult et quomodo
"vult, verſetque pro lubitu, quidquid ſub nobile illius imperio
"atque arbitrio eſt commodorum, tam hominibus quam regio-
"nibus. Deus excelſus exaltet decora columnae eius,* et auget
"auxilium ſuum victoriamque rebus eius tam gerendis quam ge-
"ſtis. Monogramma excelſum erit, ſi deus velit, legitimatio his
"contentorum, et dabit illis auctoritatem. Scriptum decimo no-
"no primi menſis anno DCCXIII." Deinde alteram mihi lar-
giebatur Sultan trabeam, et vexillum cum ſtriis [aut taeniis] Sul-
tanicis, quod publicis in pompis et alias ſuper capite meo ge-
ſtaretur; quale quid Sultano proprium eſt, neque audet alius
geſtare, aut facile nanciſcitur geſtandi veniam. Tandem licen-
tiam natus excedebam Damaſco die Martis, vigeſimo quinto
primi menſis, et intrabam Hamatam die Lunae, ipſis Cal. ſe-
cundi menſis ſeu vigeſimo octavo Iiari. Domum interea ipſe
quoque conceſſerat Sultan, ubi regni ſui ſolium rurſus occu-
pabat.

Eodem requirebam per legatum a Sultano veniam in He-
gazum abeundi; quam nactus expediebam negotia mea, came-
las onerarias Caracam praemittebam; filium meum et impedi-
menta caravanae Syriacae addebam: accipiebam inde a Sultani
clementia mille numos aureos, praeſentem pecuniam, ad expen-
ſas itineri faciendas; ut et mandatum, quo venia mihi fiebat,
cete-

* Alluſio ad titulum *Emad-ed-din, columna fidei.*

من ساير البلاد الي الركب الحموي وان تسير جمالي حيث شيت قدّام المحمل السلطاني او بعده علي ما اراه ، فقابلت هذه الصدقات بمزيد الدعاء وخرجت من حماة في يوم الجمعة رابع عشر شوال من هذه السنة الموافق لاول سباط وسرت بالخيل الي الكرك وركبت الهجن من هناك ورجّبت *q* الخيل والبغال الي حماة واستصحبت معي ستة اروس من الخيل جنايب ، وسار في صحبتي عدة مماليك بالقسيّ والنشاب ، وسبقت الركب الي مدينة النبي ووصلت اليها في يوم الجمعة العشرين من ذي القعدة وتمكّنت من الزيارة خلوة واقمت حتي لحقني الركب ، ثم سبقتهم ووصلت الي مكة في يوم السبت خامس ذي الحجة واقمت بها ، ثم خرجنا الي عرفات ووقفنا يوم الاربعا ثم عدنا الي مني وقضينا مناسك الحج ، ثم اعتمرت ، لانّي حججت هذه الحجة مفردا علي ما هو المختار عند الشافعي وكنت في الحجة الاولي قارنا ، ثم عدنا الي البلاد ، وسبقت الحجاج من بطن مرّ وسرت منه يوم الثلثا خامس عشر ذي الحجة الموافق لثامن نيسان وسرت حتي خرجت هذه السنة واستهلّت المحرم سنة اربع عشرة وسبعماية وانه قد عديت تبوك ، ووصلت الي حماة حادي عشر المحرم سنة اربع عشرة ، وكان مسيري من مكة

o) محسوب est *male computatum*, germanice: *verrechnet.*

p) Rectius foret: والتعويض عن جميع ذلك

q) ورجّبت Cod. Leid. ورحبت

ceterarum urbium et provinciarum miſcellaneam plebem caravanae Hamatenae adiungendi; item eundi cum camelis meis qua vellem, ſive coram Mahma [ſeu lectica Sultanica (149)], ſive poſt eam, luberet. Haec ingentis clementiae et beneficentiae argumenta ſinceris ego votis iteratisque ad immortalem deum precibus excipiens exibam Hamata die Veneris, decimo quarto decimi menſis, vel Cal. Sabbati, et in equis quidem Caracam usque pervehebar; inde vero pergebam ſuper camelis; quapropter equos et mulos rurſus Hamatam remittebam. Sex tantummodo capita equorum ductilium trahebam mecum, et magnam catervam mamlucorum arcu telisque inſtructorum. Praevertens autem caravanam appellebam ad Vrbem prophetae die Veneris, vigeſimo undecimi menſis; eoque poteram ſolus absque turba et per otium venerabile noſtri apoſtoli monumentum viſitare. Manebam ibi donec reliquum agmen eodem appelleret. Inde rurſus eos Meccam praevertebam, quo perveniebam die Sabbati quinto duodecimi menſis. Ibi praeſtolabar iterum agminis adventum; et iuncti tandem exibamus ad montem Arafat. Stationes ſanctas ibi peragebamus die Mercurii [nono duodecimi menſis]; deinde redibamus ad vallem Mena et perficiebamus ritus ſacrae peregrinationis. Deinde defungebar ego Omra [ſeu viſitatione]. Hoc enim ſacrum iter faciebam ut Mofredi [ιδιοποιων, faciens Haggum, ſeu ſacrum iter ſeorſim ab Omra, ſeu ſacra viſitatione]; id quod magis probat doctor eius ſectae, cui adhaereo, nempe Schafiaeus; poſtquam in primo meo ſacro itinere fueram Caren [συζευκτης, vel ſacrum iter et ſimplicem ſacrorum locorum viſitationem coniungens]. Poſtea redibamus ſuas quisque in terras. Ego quidem ex Bat-Morr inſtituebam ceterum agmen praevertere; unde die Martis, decimo quinto duodecimi menſis, hoc eſt octavo Niſani, egreſſus procedebam porro donec hoc anno finito novi Calendae me obruerent citra Tabucam iam provectum. Vndecimo tandem die primi menſis

مكة الي حماة نحو خمسة عشرين يوما اقمت من ذلك في المدينة وفي العلا وفي بركة زيزا ودمشق ما يزيد علي ثلثة ايام ، وكان خالص مسيري من مكة الي حماة دون اثنين وعشرين يوما ، وكان مسيري علي الهجن وكان صحبتي فرس وبغل ولم يقف عنّي شي منها ، وهذه هي حجتي الثانية وحججت الحجة الاولي في سنة ثلاث وسبعماية ☼

وفيها جرّد السلطان من مصر الي مكة عسكرا وامراء من عسكر دمشق وارسل معهم ابا الغيث ابن ابي نمي ليقرّوه في مكة ويقبضوا او يطردوا اخاه حميضة بن ابي نمي ، لانه كان قد ملك مكة واساء السيرة فيها ، وكان مقدم العسكر المجرد علي ذلك سيف الدين طقصبا الحسامي ، فلما اجتمعت به في مكة r اوصلني مثالا من مولانا السلطان يتضمن انّي اساعدهم علي امساك حميضة بالرجال والراي ، فلما قربنا من مكة حرسها الله تعالي تركها حميضة وهرب الي البرية ، فقررنا ابا الغيث بمكة واستغلها s واخذ ما يصل مع الركبان من اليمن وغيره الي صاحبها ، وكذلك استهدي الضرايب من التجار واستغزرت قدمه فيها ، ثم

r) في مكة Forte في المدينة

s) واستغلها Forte واستغل بها

anni DCCXIV Hamatam appellebam. Iter itaque Mecca Hamatam viginti quinque diebus fere confeci. Quibus ſi demas illud ſpatium temporis, quod apud Medinam, apud Olaam, apud Barcat Ziza, Damaſcum denique traxi, quod plus triduo conficit, erit ſincerum itineris mei, quod vere iter, hoc eſt profectionem et motum, appelles, viginti duum dierum et ne quidem integrorum. Ibam quidem in camelis, habebam tamen nihilominus mecum unum equum et mulum; quorum neuter adeo defatigatus fuit rapiditate camelorum, quin me potuerit aſſectari. Haec eſt altera mea ſacra peregrinatio: prima enim defungebar anno DCCIII. Non tamen tam ſimpliciter religioſum erat hoc iter, quin per illud etiam politica quaedam agenda mihi contigerent. Nempe ſub inſtans religioſae huius feſtivitatis tempus mittebat Sultan Miſra Meccam copias, cum ducibus aliquot turmisque Damaſcenis, et cum Abu'l-Gaito, filio Abu-Nami, dederatque in mandatis ut eum virum in poſſeſſionem Meccae reſtituerent, eiusque fratrem, Homaidam, aut caperent vivum, ſi pote, aut ſaltim in fugam compellerent; qui arrepta per vim iſtius urbis tyrannide ſaevis eam modis vexabat. Ducebat eas copias Tocſaba Hoſamicus. Qui ut ad me conveniebat penes Meccam,* porrigebat mihi codicillum auguſti, qui mihi imperabat, tam viros, quos ducebam, quam conſilia mea ad Homaidae apprehenſionem conferre. Verum fruſtra eramus in hoc quidem. Arabs enim, noſtratium in ſanctam urbem adventum non praeſtolatus, aufugerat in Campaniam. Nos itaque Abu'l-Gaitum in dominationem paternam introducebamus; qui ſolus inde ibi valebat, et accipiebat tributum, quod itineratores ſacri, tam ex Arabia felice, quam aliunde, venientes, Meccano principi debent; etiam a mercatoribus exigebat vectigalia; verbo firmum in poſſeſſione urbis ſanctae gradum collocabat, tum quidem, quid autem de ipſo factum deinceps fuerit, ſtatim dicemus.

 Nos

* Imo vero Medinam.

ثم كان منه ما سنذكره ان شاء الله تعالي ، واقام العسكر المجرد عند ابي الغيث بمكة خوفا من معاودة حميضة ، ثم أن ابا الغيث اعطي العسكر دستورا بعد اقامتهم بنحو شهرين ، فعادوا الي الديار المصرية *

وفيها اجتمع جماعة من بني لام من عربان الحجاز وقصدوا قطع الطريق علي سوقة الركب الذين يلاقونهم من البلاد الي تبوك عند عود الحاج وساروا الي ذات حج واتقعوا مع السوقة ، فقتل من السوقية تقدير عشرين نفسا واكثر ، ثم انتصروا علي بني لام وهزّموهم واخذوا منهم تقدير ثمانين هجينا وعادت بنو لام بخفي حنين *v* *

ثم دخلت سنة اربع عشرة وسبعماية ، فيها وصلت الي حماة عايدا من الحجاز الشريف في حادي عشر المحرم *

وفيها في اواخر جمادي الاخرة حصل لي مرض حادّ ايقنت منه بالموت ووصّيت وتاهّبت كذلك ، ثم ان الله تعالي تصدّق بالعافية *

وفيها جرّدت العساكر الي حلب ، فتجرّدتّ جميع عسكر حماة واقمت بسبب التشويش *

وفيها في رجب توفي الامير سيف الدين سودي نايب السلطنة بحلب ، فولي السلطان نيابة السلطنة بحلب الامير علاء الدين الطنبغا الحاجب ، ووصل الي حلب واستقرّ بها نايبا بموضع سودي في اوايل شعبان من هذه السنة *

وفيها

v) بخفي حنين Proverbium perfrequens de eo, qui non tantum non acquirit quae optat, ſed et quae poſſidet amittit. Permulta de illo habet

Nos quidem, ſacri peregrinatores, abibamus Mecca ſuo tempore; qui autem reduxerant Abu'l-Gaitum, ipſi aliquantum adhuc adhaerebant, veriti, ne Homaida poſt diſceſſum ſuum protinus in fratrem involans, nondum confirmatum obtereret, in quo falſi profecto coniectores non erant. Nam quum poſt exactos inde duo fere menſes Abu'l-Gait eos tandem in Aegyptum dimittebat, eventus docuit malo id conſilio, et quod in pernitiem auctoris vertit, factum fuiſſe, ut ad alterum annum videbimus.

Hoc unum ſupereſt de itinere meo monendum, agmen noſtrum in reditu a ſacris impetitum a latronibus fuiſſe. Nempe Lamitae, natio quaedam Arabica, una earum, quae Hegazum incolunt, avebant calonum turbam, apud Tabuc ad ſacros itineratores e ſacris locis redeuntes confluere ſolitam, viis occupatis, obruere et expilare; et ſane, facto conflictu, occidebant eorum ferme viginti aut plures, apud Dat-Hagg [locum ſic dictum]; at eos non tantum fugabant accurrentes ad opem ferendam ſacri viatores, ſed etiam octuaginta camelis mulctabant; quo factum ut Arabes iſti loco ſperati lucri damnum ingens paſſi cum ocreis Honaini, quas proverbium celebrat, diſceſſerint.

Anno DCCIV [qui die 16 April. A.C. 1314 coepit] redibam ex Hegazo, excelſa ſanctaque provincia, quemadmodum paullo ante dicebam, Hamatam die primi menſis undecimo. Sexto autem labente menſe morbus aliquis acutus me impetebat, tanta cum violentia, ut ei credens mihi ſuccumbendum fore, conderem iam teſtamentum, aeternoque itineri me accingerem. Clementia tamen divina mihi tum reddebat ſanitatem. Interea copias omnes Hamatenas Halebum ablegabam, ad ceteros aliunde illuc expeditos; ipſe vero domi manebam morbo detentus.

Septimo menſe obibat Emir Saif-ed-din Sudi, Proſultanus Halebenſis; cui auguſtus Emirum Altunbogam Ala-ed-dinum Hagebum [ſeu cubicularium] ſufficiebat. Is octavo ineunte menſe veniens Halebum ſpartam ſuam capeſſebat.

 Iam

وفيها في ذي الحجة جمع حميضة بن ابي نمي وقصد اخاه ابا الغيث بن ابي نمي صاحب مكة ، وكان ابو الغيث منتظرا وصول الحجاج ليعتضد بهم ، فابتدره حميضة قبل وصول الحجاج واقتتل معه ، فانتصر حميضة وامسك اخاه ابا الغيث وذبحه ، ثم هرب حميضة لقرب الحجاج منه ، فلما قضي الحجاج مناسكهم وعادوا الي البلاد عاد حميضة الي مكة واستولي عليها ۞

ثم دخلت سنة خمس عشرة وسبعماية ، ذكر فتوح ملطية ، في هذه السنة في يوم الاحد الثاني والعشرين من المحرم فتحت ملطية ، وسبب ذلك ان المسلمين الذين كانوا بها اختلطوا بالنصاري حتي انهم زوّجوا الرجل النصراني بالمسلمة وكانوا يعدون الاقامة بالتتر x ويعرفونهم باخبار المسلمين ، وكانت الاجناد والرجالة الذين بالحصون مثل قلعة الروم وبهسنا وكختا وكركر وغيرها ينقطعون عن الاغارة علي بلاد العدوّ مثل بلاد الروم وغيرها ، وكانت طريقهم في غالب الاوقات تكون قريب ملطية ، فاتفق ان اهل ملطية ظفروا ببعض الغيّارة المذكورين فاسروهم وقتلوا جماعة من المسلمين ، فلما جري ذلك ارسل السلطان عسكرا ضخما من الديار المصرية مع الامير سيف الدين بكتمر الابوبكري ومع سيف الدين قلي وسيف الدين اوول تمر ، فساروا الي دمشق ، ورسم السلطان لجميع عساكر الشام بالمسير معهم وجعل مقدما علي الكل الامير سيف الدين تنكز الناصري نايب السلطنة بدمشق ، وتقدّمت

habet Meidanius ſub titulo اخيب من حنين et ſub titulo رجع بخفي حنين quae huc afferre non vacat. Conſulatur Golius in Proverbiis Arabicis poſt Grammaticam Erpenii.

Iam continuemus, quod paullo ante ſeponebamus, de Abu'l-Gaiti, Arabis, Meccani principis, fortuna, narrationis filum; quum eo nos ordo temporum ducat. Homaida nempe, filius Abu-Namii, quem anno ſuperiore Mecca expuleramus, adverſus Abu'l-Gaitum, fratrem, armata cum manu movebat menſe duodecimo; ſecurumque, certe non ſatis inſtructum paremque arcendis inſultibus, utpote confiſum proximo ſacrorum peregrinatorum adventu, obruebat, commiſſoque raptim praelio, antequam iſti adeſſent, victoria potitus et fratre, hunc obtruncabat. Meccae tamen religioſam turbam non ſuſtinebat; ſed ea poſt finita ſacra digreſſa repetebat demum urbem ſacram et rurſus abſque controverſia occupabat.

Anno DCCXV [qui die 6 April. A. C. 1315 coepit], idque die Solis, vigeſimo ſecundo primi menſis, expugnata fuit a Muſlemis Malatia. Muſlemi eius urbis incolae ita ſe miſcuerant incolis Chriſtianis, ut ſuas quoque filias in matrimonium iſtis darent; magisque Tataris, quam Muſlemis, favebant, illis neceſſaria praeſtabant commeatus et hoſpitia, ad illos referebant, quidquid hi rerum noſtrates agitarent. Quo fiebat, ut praeſidia per arces ibi locorum diſtributa, quales erant Calat er-Rum, Bahasna, Cachta, Carcar, et aliae, in agrum hoſtilem, ut in Romaniam, aliove, excurrere, praedasque inde commodo ſuo agere nequirent; quandoquidem id inſtituentibus proxime Malatiam praetereundum erat. Inde quoque fiebat, ut Malateni tales aliquot noſtratium excurſores aliquando nanciſcerentur; quos illi partim vinculis, partim caedi addicebant. Quam ulturus iniuriam Sultanus ex Aegypto gravem mittebat exercitum cum Emiro Saif-ed-dino Bectimuro Abubecrico, et cum Saif-ed-dino Culio, et Saif-ed-dino Avultimuro. Hos comitari totum iubebat exercitum Syriacum; totisque caſtris praeficiebat Emirum Saif-ed-dinum Tenguzum, Naſericum, Damaſci Profultanum: adeoque veniebant auguſti mandata ad me quoque, quae volebant,

وتقدّمت مراسيم السلطان اليّ اولا بان اجهز عسكر حماة صحبتهم وان اقيم انا بمفردي بحماة ، ثم راي المصلحة بتوجّهي بعسكر حماة ، فتوجّهت انا والعساكر المذكورة ودخلنا الي حلب في يوم الخميس والجمعة ثالث عشر المحرم لكثرة العساكر ، فانجرّت y في يومين ، ثم سرنا من حلب الي عين تاب ثم الي نهر مرزبان ثم الي رعبان ثم الي النهر الازرق وعبرنا علي قنطرة عليه رومية معمولة بالحجر النحيت لم اشاهد مثلها في سعتها ، وسرنا وجعلنا حصن منصور يميننا وصار منّا في جهة الشمال ووصلنا الي ذيل الجبل ونزلنا عند خان هناك يقال له خان قمر الدين وعبرنا الدربند ، ويسمي ذلك الدربند بلغة اهل تلك البلاد بند طرجق درا (بضم الطاء المهملة والجيم وسكون القاف وفتح الدال والراء المهملتين ثم الف) ، وبقي العسكر ينجرّ في الدربند يومين وليلتين لضيقه وحرجه ، ثم سرنا الي زبطرة ، وهي مدينة صغيرة خراب ، ثم نزلنا علي ملطية بكرة الاحد المذكور (اعني ثاني عشرين المحرم الموافق لسابع عشرين نيسان) وطلبت z العساكر ميمنة وميسرة واحدقنا بها ، وفي حال الوقت خرج منها الحاكم فيها ويسمي جمال الدين الخضر ، وهو من بيت بعض امراء الروم وكان والده وجدّه حاكما في ملطية ايضا ويعرف خضر المذكور بمزامير ومعناه الامير الكبير بلغة نصري تلك البلاد ، وفتح باب ملطية القبلي وخرج معه قاضيها وغيرهما من اكابرها وطلبوا منّا الامان ، فامنهم الامير سيف

x) بالتتر Forte للتتر   y) فانجرت C. L. فانجزت

z) وطلبت Lege ورتبت

bant, meas quidem copias, id eſt Hamatenas, a ſuperioribus non abeſſe, me ipſum vero domi manere. Paullo poſt autem adverſa veniebant imperio, quum bonum fore conſultumque agnoſſet auguſtus, ſi ego quoque expeditioni intereſſem. Itaque cum ceteris ibam. Halebum intrabamus die Iovis et Veneris, duodecimo, atque decimo tertio primi menſis. Numeroſior enim erat exercitus, quam ut potuerit totus uno die traduci. Halebo pergebamus ad Aintab, inde ad Nahr [ſeu fluvium] Marzaban, inde ad Roban, inde ad Nahr el-Azrac [ſeu fluvium coeruleum], quem egregii pontis beneficio traiiciebamus, Romani operis, e lapidibus ad amuſſim caeſis, cui aeque latum et amplum non vidi alium. Sic porro procedebamus, ut Heſn el-Manſur nobis a dextra fieret, verſus ſeptentrionem; usque ad pedem montis, ubi deſcendebamus in aliquo Chano [ſeu diverſorio], quod ibi erat, et Chan Camar-ed-dini [de conditore] vulgo appellatur. Inde Derbend [ſeu pylas] tranſibamus, quas indigenae ſermone ſuo Bend Togoc Dara nominant. Tam vero auguſtus erat ille aditus, ut exercitus in traiectu duos integros dies totidemque noctes conſumeret. Inde ad Zabetram, parvam urbem deſolatamque perveniebamus. Malatiam tandem ſub auroram diei ſolis ſupra dicti, vigeſimi ſecundi nempe de primo menſe, aut vigeſimo ſeptimo Niſani, impetebamus, et copiis dextrorſum ſiniſtrorſum in aciem inſtructis et per manipulos ad iuſta intervalla diſpoſitis indagine quaſi claudebamus. Quod videntes oppidani, protinus emittebant ſuum Hakemum [ſeu praetorem], qui tunc erat aliquis Gemal-ed-din Chidr, patre natus et avo, eadem apud Malatenos dignitate functis, genere nobilis. Nam ab Emiro quodam Romano genus repetebat. Indigenae Chriſtiani Chidrum illum ſermone ſuo Maz Emirum, ſeu magnum Emirum [vel imperatorem], appellabant. Exibant cum illo per apertam urbis auſtralem portam Cadi, aliique primi ordinis viri; pacemque et ſecuritatem poſtulantes impetrabant ab Emiro

سيف الدين تنكز مقدّم العسكر، واتفق ان الباب القبلي الذي
فتح كان قبالة موقفي بعسكر حماة، فارسلت الامير صارم الدين
ازبك الحموي وجماعة معه وامرته بحفظ الباب، فانني خفت
من طمع العسكر لئلّا ينهبوا ملطية وليس معنا امر بذلك،
وحفظ الباب حتي حضر الامير سيف الدين تنكز، وكان موقفه
في الجانب الاخر، فلما حضر اقام جماعة من الامراء بحفظ باب
المدينة، ثم ان العسكر والطمّاعة هجموا مدينة ملطية من الباب
المذكور، وكذلك هجمها جماعة من العسكر من الجانب الاخر،
واراد سيف الدين تنكز منعهم عن ذلك، فخرج الامر عن الضبط
لكثرة العساكر الطمّاعة، فنهبوا جميع ما فيها من اموال المسلمين
والنصاري حتي لم يدعوا فيها الّا ما كان مطمورا ولم يعلموا به،
وكذلك استرقّوا جميع اهلها من المسلمين والنصاري، ثم بعد ذلك
حصل الانكار التامّ علي من يسترقّ مسلما او مسلمة وعرضوا
الجميع، فاطلق جميع المسلمين من الرجال والنساء، واما اموالهم
فانها ذهبت، واستمرّ النصاري في الرقّ عن اخرهم، واسر منها ابن
كربغا شحنة التتر بتلك البلاد، وكذلك اسر منها الشيخ مندو
وهو صاحب حصن اركني، وكان مندو المذكور قعيدا الغضّان التتر
وكان يتتبع قصاد المسلمين ويمسكهم، وكان من اضرّ الناس
علي

a) منّا Cod. Leid. منهم

Seif-ed-din Tenguzo, ſummo copiarum imperatore. Dedita ſic nobis urbe, protinus ego mittebam Emirum Vzbecum, Hamatenum, cum delecto manipulo, portam illam ipſam cuſtoditum, quam forte fortuna ſtatio mea ex adverſo reſpiciebat; veritus, ne militiae appendix, non diſciplina militari certisque ſtipendiis coërcita, ſed ſponte ſua caſtra ſequens, ideoque minus domabilis et praedae inhians urbem diriperet, cuius rei neque imperium, neque venia penes nos erat. Tuebatur quoque laudatus Vzbec ſtationem ſuam diligenter, donec ex oppoſita urbis parte, apud quam conſtiterat, imperator Tenguz adeſſet, iſtique cum Hamatenis noſtris dimiſſo alios quosdam de ſuis Emiris ſubſtitueret, portae cuſtodes. Quo facto iam non poterat amplius coërceri militum tam ſtipendiatorum, quam ſpontaneorum in praedam aviditas et furor; ſed partim ex illa porta, partim ex altero latere perrumpentes, Tenguzo impedire nequidquam nitente, quidquid ibi reperirent opum, ſive ad Chriſtianos id, ſive ad Muſlemos ſpectaret, diripiebant pariter, ſic ut nihil eorum manus effugeret, niſi ſi quid forte in cellis abſconditum eorum notitiam effugerat. Corpora ſimul omnia, Muſlemica iuxta et Chriſtiana, mancipabant. Muſlemi quidem deinceps utriusque ſexus ad unum omnes libertatem recuperabant, quum duces ſimul omnes novi flagitii indignitate moti, cuius exemplum non exſtabat, et quod ipſa noſtra lex vetat, captos luſtrari, et Muſlemicum omne nomen dimitti, iuberent, graviterque increparent, qui erga fratres ſuos tam inhumanos ſe geſſerant. At opum tamen illi miſeri recuperabant omnino nihil. Ad Chriſtianos neque libertas amiſſa, neque opes, redibant. Inter captivos nanciſcebamur Ibn-Carbogam, Tataricum in illis tractibus Schehnam [ſeu Baiulum], nec non Schaich Mandu, dominum arcis Aracnii, ſocium et foederatum exploratoribus Tataricis, qui noſtros exploratores e veſtigiis aſſectari et comprehendere hactenus conſueverat, rebusque noſtris damnum, ſi quis alius,

 ingens

علي المسلمين ، ولما امسك سلّم الي الامير سيف الدين قلي وسلّمه المذكور الي بعض مماليكه التتر ، فهرب سندو المذكور وهرب معه المملوك الذي كان مرسّما عليه ، ثم لما كان من نهب ملطية ما ذكرناه الغي العسكر فيها النار ، فاحترق غالبها ، وكذلك خرّبنا ما امكننا من اسوارها ان نخرّ به واقمنا عليها نهارا واحدا وليلة ، ثم ارتحلنا عايدين الي البلاد حتي وصلنا الي مرج دابق في يوم الخميس ثالث صفر من هذه السنة واقمنا به مدّة ، وكان ببلاد الروم جوبان وهو نايب خربندا ومعه جمع كثير ، وكنّا مستعدّين ، فلم يقدم علينا ولا جاء الي ملطيه الّا بعد رحيلنا عنها بمدّة ، فاستمرينا مقيمين بمرج دابق وتردّدت الرسل الي اوشين بن ليفون صاحب بلاد سيس في اعادة البلاد التي جنوبي جيحان وزيادة القطيعة (التي هي الاتاوة) ، وزاد القطيعة حتي جعلها نحو الف الف درهم ، وبعد ذلك ورد الدستور ، فسرنا من مرج دابق في يوم الخميس ثاني ربيع الاول ووصلنا الي حماة في يوم الخميس تاسع ربيع الاول ، وبعد يومين من وصولي وصل الامير سيف الدين تنكز بباقي العساكر ، وعملت له ضيافة بداري التي بمدينة حماة ، فمضي هو والامراء في يوم الاحد ثاني عشر ربيع الاول ثم سافر في النهار المذكور الي دمشق *

وفيها في مدة مقامنا بمرج دابق قبض بمصر علي ايد غدي شقير الحسامي وكان من شرار الناس وعلي بكتمر الحاجب وعلي بهادر الحسامي المغربي *

وفيها

ingens attulerat. Captus ille vir tradebatur Emiro Saif-ed-dino Culio, qui eum porro ſui cuiusdam mamluki, gente Tatari, cuſtodiae commendabat. Cuſtos autem erga gentilem indulgentia uſus, collatis cum eo conſiliis, fugientem comitabatur. Penitus in hunc modum expilatae Malatiae iniiciebant noſtri ignes, a quibus potiſſima urbis pars abſumta fuit. Quantum etiam everti moenium per temporis anguſtias poterat, nam ultra unius diei noctisque ambitum moras ibi non agebamus, id corrupimus. Inde referentes ad noſtra pedem ex illa celere non magis, quam proſpera, expeditione, perveniebamus ad Marg-Dabek die Iovis, tertio ſecundi menſis, ubi tempus aliquod trahebamus; exſpectantes Gubanum, et aggreſſorem excipere parati, qui Charbandae in Romania legatus magnis ibi cum copiis haerebat, at citius ad Malatiam non accedebat, quam illa dudum per nos deſolata eſſet, neque nos perſequi audebat, ad ſat magnum inde ſpatium regreſſos. Interea dum ibi in Marg-Dabec agimus, a Siſae, qui tum erat, domino, Vſchino, Armeno, Liſoni filio, maius tributum, quam hactenus pendere conſueverat, flagitabamus, et illud praeterea, ut omne illud ſolum auſtrali ripae Gihani appoſitum redderet, quod olim armis occupaveramus, at tempore poſt coacti fueramus ob ingruentes Tataros rurſus omittere. Et factum fuit quoque, frequente legationum commeatione, ut tributum deinceps annuum millies mille nummum argenteum ſponderet. Nacti paullo poſt diſcedendi facultatem movebamus e Marg-Dabec, die Iovis, ſecundo tertii menſis, et altero inde Iovis die, ſeu nono eiusdem menſis, perveniebamus Hamatam. Tertio poſt adventum meum die, aderat eodem cum reliquo exercitu Emir Saif-ed-din Tenguz, quem domi meae in urbe Hamata hoſpitem excipiebam. Denique die Solis, decimo et ſecundo eiusdem menſis, promovebat Damaſcum.

وفيها جهزت خيل التقدمة الى الابواب الشريفة صحبة
مملوكي اسنبغا ، فحصل قبولها والاحسان عليّ اولا بحصان
برقي بسرجه ولجامه ثم بخلعة اطلس احمر بطرز زركش وكلوته
زركش وشاش تساعي وهو شاش منسوج جميعه بالحرير
والذهب وقبا اطلس اصفر تحتاني وحياصه ذهب بجامة
مجوهرة بفصوص بلخش ولولو وثلثين الف درهم وخمسين
قطعة من القماش السكندراني وسيف وبلكش اطلس اصفر ،
فلبست التشريف السلطاني المذكور وركبت في الموكب به في
يوم الخميس ثاني رجب الفرد الموافق لثاني تشرين الاول ايضا
وشملتني الصدقات السلطانية بتوقيع شريف ان لا تكون بحماة
وبلادها حماية للدعوة *b* الاسماعيلية اهل مصياف بل يتساوون
مع رعية حماة في اداء الحقوق والضرايب الديوانية
وغير ذلك *

وفيها قبض على تمر الساقي نايب السلطنة بالفتوحات
وعلى بهادراص *

وفيها سار الملك الصالح (واسمه صالح) ابن الملك المنصور
غازي بن الملك المظفر قرا ارسلان صاحب ماردين الى خدمة
خربندا ملك التتر بالتقادم على عادة والده ، فاحسن اليه خربندا
ثم عاد الملك الصالح المذكور الى ماردين في جمادي الاخرة
من هذه السنة *

وفي

b) للدعوة Legendum لدعوة aut لدعاة

Eodem mittebam equos ad excelſam portam, officii et honoris cauſſa offerendos, cum Aſanboga, mamluco meo; quod meum munuſculum dignabatur Sultan non tantummodo benigne acceptare, ſed etiam generoſo equo Barkenſe, plene inſtructo, tum et trabea compenſare, rubra atlaſina, cum aureo limbo, et Kelute [ſeu cidari] pariter auro picta, et Schaſcho [vel licio], novem ulnarum, toto ex ſerico et auro contexto, tunica atlaſina flava inferiore, tota auro conſuta, cum linteo gemmato, palis Balachſenſibus, et unionibus; triginta quoque millibus drachmarum [ſeu numum argenteum], et quinquaginta telis panni Alexandrini; gladio quoque, et Dilkeſch atlaſino flavo. Hoc indutus Taſchrifo Sultanico [ſeu amictu honoris, ab auguſti munificentia donato] pompam agebam Hamatae, die Iovis, ſecundo ſeptimi menſis, eodemque ſecundo quoque Tiſchrini prioris. Praeterea donabat me quoque Sultanica clementia Taukio [ſeu codicillo], quo edicebatur, non fore tutelam aut praerogativam in territorio Hamateno, invitatoribus Iſmaëliticis, Maſiafi civibus, ſed eos in ſolvendis debitis et vectigalibus divanicis ex aequo cum aliis civibus Hamatenis aeſtimari debere.

Eodem comprehenſus eſt Timur Saki [ſeu pincerna], praefectus Conquaeſtionum; et Bahaderas. Et iſti quidem ſuperiori ſucceſſor menſe quinto adveniebat Emir Saif-ed-din Caſchtai Naſericus. Comprehenſi quoque apud Miſram fuerunt, quo tempore in Marg-Dabek agebamus, Aidogdi Schakir Hoſamicus, mortalium nequiſſimus, item Bectimur Hageb, et Behadur Hoſamicus Magrabicus.

Eodem conferebat ſe Malec es-Saleh, Saleh, filius Malec el-Manſuri Gazii, filii Malec el-Modafferi Cara Arſlani, Merdinae dominus, ad officium Charbandae, Tatarorum principi, coram praeſtandum, una cum muneribus, qualia pater eius olim quoque Tataro praeſtare conſueverat; benigneque acceptus inde redibat Merdinam ſexto menſe.

Te-

وفي اثناء هذه السنة ورد الي الابواب الشريفة رميثة بن ابي نمي من مكة وهو اخو حميضة الاكبر مستنجدا علي اخيه حميضة صاحب مكة حينيذ ، فجهّز السلطان مع رميثة عسكرا من العساكر المصرية وجهّزهم بما يحتاجون اليه ، فسار بهم رميثة الي مكة ، وكان مقدم العسكر تمر خان بن قرمان امير طبلخاناه وامير اخر يقال له طيدمر ، وكان العسكر مايتي فرس من نقاوة عسكر مصر ، فجمع حميضة ما يقارب اثني عشر الف مقاتل ، وتعبّي العسكر المصري ، وكان رميثة في القلب وبن قرمان ميمنة وطيدمر ميسرة ، والتقوا واقتتلوا في عيد الفطر من هذه السنة وراء مكة الي جهة اليمن بمراحل ورمي العسكر بالنشاب ، فولي جماعة حميضة منهزمين لايلوون ، وكان لحميضة حصن الي جهة اليمن ، فهرب اليه وانحصر به ، فاحاط به العسكر وحاصروه ، فنزل حميضة برقبته ، مع ثلثة او اربعة انفس وهرب خفية واحتاط العسكر علي ماله وحريمه وغنموا من ذلك شيا كثيرا ، قيل انه حصل للفارس من عسكر مصر ما يقارب عشرة الاف درهم ، وكان في الغنيمة من عنبر الخام وامثاله ما يفوت الحصر ، فاطلق السلطان ذلك جميعه للعسكر واستقرّ رميثة صاحب مكة ✱

وفيها افرج السلطان عن جمال الدين اقوش الذي كان نايبا بالكرك ثم صار نايبا بدمشق واحسن اليه وعلّي منزلته ✱

وفيها وصل قرا سنقر الي بغداد في رمضان هذه السنة ، وتقدّم مرسوم الي التتر الذين ببغداد وديار بكر وتلك الاطراف بالركوب مع قرا سنقر اذا قصد الاغارة علي بلاد الشام ،

وكان

Tenente hoc anno Mifram ex Arabia veniebat ad excelfas portas Romaita, filius Abu-Namii, opem petens adverfus fratrem natu minorem, Homaidam, Meccae tum tyrannum. Expediebat igitur Sultan cum fupplice copias, quantum opus erat inftructas, quibuscum Arabs patriam petebat. Duces additi erant Timur Chan, filius Kerman, Emir Tabulchana, et alter aliquis Emir, nomine Taidemor. Ducenti erant in univerfum equites, fed e medulla copiarum delecti. Quibus Homaida quamvis duodecim obiiceret fuorum millia, fruftra tamen erat, et praelio cadebat, quod ad aliquot ultra Meccam diaetas verfus Iemanam, ipfo die fefto Deieiunationis [feu Calendis decimi menfis] committebatur, acie noftra fic ordinata, ut Romaita medium, Ibn-Kerman dextram alam, Taidemor finiftram, obtinerent. Tam gravis erat et confertus imber fagittarum hamatarum, quem Mifrenfes in hoftem excutiebant, ut hic trepidam praecipitemque in fugam nulla re fuftinendam, rueret. Homaida ipfe in arcem quandam fuam, quae ad Iemanam accedit, fe includebat, et fuftinebat obfidionem aliquamdiu; tandem tamen paene folus inde, cum tribus quatuorve familiarium, aufugiebat clam, opes et uxores fuas hofti permittens, ingentem praedam. Sunt qui perhibent, unicuique ducentorum illorum delectorum equitum Mifrenfium pro fua portione decem fere numum argenteum millia obtigiffe; copiamque ambarae Chamenfis fimiliumque rerum pretiofarum in praeda fuiffe innumerabilem: quae auguftus omnia victoribus permittebat. Itaque Romaita in principatum Meccanum immiffus fuit.

Eodem laxabat Sultan cuftodiam Gemal-ed-dini Acufchi, qui primum Carakae, deinceps Damafci Profultanus fuerat, magnisque illum beneficiis mactabat, et ampliffimis honoribus.

Bagdadum huius anni nono menfe veniebat Cara Soncor, cum litteris Charbandae, qui tum in provincia Mugan agebat, quo Tatari Bagdadici, item per Deiar-Becr et vicinos tractus

وكان خربندا مقيما بجهة موغان *d* واقام قرا سنقر وقدم عليه بها
قدوي *e* وسلم قرا سنقر، ولما دخلت سنة ست عشرة توجه قرا سنقر
في مستهل المحرم من بغداد الي جهة خربندا *

وفيها في ذي القعدة ولد للسلطان ولد ذكر ودقّت البشاير
لمولده في ديار مصر والشام، ثم توفي المولود المذكور بعد مدة
يسيرة، وجهّزت تقدمة لطيفة بسبب المولود المذكور صحبة
طيدمر، فقدّمها وحصل قبولها *

وفيها في جمادي الاولي وصل اليّ من صدقات السلطان حصان
برقي احمر بسرجه ولجامه صحبة عز الدين ايبك امير اخر،
فاعطيته خلعة طردوحش *f* بكلوته زركش وفرسا بسرجه ولجامه
وخمسة الاف درهم *

وفيها في اواخر ذي القعدة اغار سليمان بن مهنّا بن عيسي
بجماعة من التتر والعرب علي التراكمين والعرب النازلين قريب
تدمر ونهبهم واخذ لهم اغناما كثيرة ووصل في اغارته الي قرب
البيضا بين القريتين وتدمر وعاد بما غنمه الي الشرق *

وفي هذه السنة (اعني سنة خمس عشرة وسبعماية) توفي نجاد
بن احمد بن حجي *g* بن يزيد بن شبل امير ال مرا، وكانت وفاته
في اواخر هذه السنة، واستقر بعده في امرة ال مرا ثابت بن عساف
بن احمد بن حجي المذكور، وبقي ثابت المذكور ونوبة بن
سليمان بن احمد يتنازعان في الامرة *

وفيها

e) برقبته Vox رقبة *cervix*, idem est Arabibus quod Latinis *spiritus*, *individuum*, *persona*. Salad. pag. 236. 2.

excubantes eum in equis et armis comitari iubebantur, quoties Syriam lacessere tenderet. Sed parum efficiebat,* morbo impeditus; a quo quum convalesceret, excedebat Bagdado ipsis calendis anni DCCXVI versus Tatarum regem.

Mense huius anni undecimo prodibat in lucem filius clementissimi nostri Sultani, (sed is haud vitalis: brevi enim post abibat); publica edebantur ea de caussa laetitiae signa per Aegyptum et Syriam; et ego ipse per hanc oportunitatem tenue munusculum augusto curabam per Taidemorum offerri; quod is etiam pro solita sua clementia dignabatur accipere, et equo burrho Barkense integre instructo compensare; quem mense quinto huius anni ad me adducebat Emir Achor [seu comes stabuli] Azz-ed-din Ibec, cui honorarium dabam trabeam طرودحشن et Kelutam auro pictam, et equum freno sellaque instructum, et quinque drachmarum millia.

Eiusdem anni labente mense undecimo incurrebat Solaiman, filius Mahanna, filii Isae, Emiri Arabum, [quem supra diximus a patre Tatarorum studiis et obsequio addictum fuisse] cum Tatarorum Arabumque suorum turma in Turcomannos et Arabes circa Tadmoram palantes, et progressus ad Baidaam, pagum inter Kariatein et Tadmoram situm, redibat ingente cum praeda in orientem [hoc est terras ultra Euphraten sitas].

Eodem anno ad finem vergente vivis excedebat Naggad, filius Ahmedis, filii Hagii, filii Iezidi, filii Schebli, Emirus Al-Mara (150); cui succedebat Tabet, filius Assafi, filii Ahmedis, filii Hagii, eiusdem qui modo commemorabatur. Sed controversiam ipsi de dominatu movebat affinis, Tauba, filius Solaimani, filii Ahmedis, eiusdem qui supra.

 Eodem

* Hic verti, ut potui, sensum affectatus. Nam Arabica corrupta erant, et totam narrationem, perturbatam et implexam, ut mihi quidem videtur, non assequor.

وفيها توفي بدمشق ابن الاركشي الذي كان نايبا بالرحبة
لما حصرها خربندا ، وكان قد عزل في تلك السنة واعطي امرة
بدمشق ، وتولي الرحبة مكانه بكتوت القرماني ، ثم عزل وولّي علي
الرحبة بعده طغريك الانصاري *

ذكر اخبار ابي سعيد ملك المغرب ، وفي هذه السنة (اعني
سنة خمس عشرة وسبعماية) اجتمع العسكر علي عمر ولد ابي سعيد
عثمان ملك المغرب ، وبقي والده h خايف من العسكر ، واقتتل
عمر المذكور مع والده ابي سعيد عثمان وانتصر عمر وهرب ابوه
ابو سعيد الي تازة ، فسار ولده عمر وحصره بها ، ثم وقع الاتّفاق
بينهما علي ان يسلم ابو سعيد الامر الي ولده عمر المذكور ، واشهد
عليه بذلك وبقي ابو سعيد في تازة ، وسار عمر بالجيوش الي
جهة فاس ، فلحق عمر بعد ايام يسيرة مرض شديد ، فكاتب
عسكره اباه بمدينة فاس وعنده بيوت الاموال والسلاح ، فحصره ابوه
ابو سعيد نحو تسعة اشهر ، ثم وقع الاتفاق بينهما علي جانب
طايل من المال يتسلمه عمر المذكور وان تكون له سجلماسة ،
فتسلم عمر ذلك وسار من فاس الي سجلماسة وتسلّمها ، واستقرّ
ابوه ابو سعيد عثمان بن يعقوب بن عبد الحق في المملكة علي
ما كان عليه ، وكان لعمر المذكور حينيذ من العمر نحو
عشرين سنة *

وفيها توفي السيد ركن الدين ، وكان اماما مبرزا في العلوم
المعقولات والمنقولات وشرح الحاوي الصغير ومختصر ابن الحاجب
في الفقه وفضايله مشهورة *

ثم

Eodem obibat Damafci Ibn el-Aracfchii, qui, quod fupra vidimus, Rahabae tum praeerat, quum eam Charbanda, inductus a Cara Soncoro, cinctam obfidione angebat: quo tempore fupra laudavimus quam praeftitit egregiam operam et erga herum fidem. Translatus inde eo ipfo anno Damafcum, et Emiratu [feu tribunatu militare] ibi donatus fuerat; eius autem in locum fuffectus apud Rahabam Bactut Kermanenfis; quem ipfum aliquanto poft inde amotum fequebatur Togribek Anfaricus.

Eodem movebat Omar, filius Abu-Saidi Otmani, domini Mauritaniae, adverfus patrem fuum, grande cum exercitu, a quo pater fibi valde metuebat; et fane cogebat filius commiffo praelio victum patrem Tazam confugere, ibique obfidionem tolerare. Res tandem eo deveniebat pacifcendo, ut pater filio fummam rerum gerendarum adminiftrationem permitteret. Quod quum pater coram teftibus follemne facramento confirmaffet, manebat ipfe quidem Tazae, filius autem cum exercitu Fafam promovebat. Ibi vero quum grave morbo tentaretur Omar, evocabat exercitus, penes quem numi et arma erant, nervi rerum gerendarum, patrem eius per litteras Fafam; quibus illectus ille ftatim aderat, filiumque per novem menfes obfeffum eo adigebat, ut contentus thefauri parte non contemnenda et peculio urbis atque provinciae Segelmeffae, patri concederet imperio. Annum aetatis agebat Omar tunc temporis vigefimum; et iuxta poftremam hanc conftitutionem ibat Segelmeffam occupatum. Pater autem, Abu-Saïd Otman, filius Iacobi, filii Abd-el-Hakki, continuabat deinceps, ut olim fecerat, regnare.

Eodem obiit Saiied [feu dominus, de gente Muhammedis oriundus] Rocn-ed-din, Imamus eminens in fcientiis, tam illis, quae folo intellectu comprehenduntur, quam quae traditionis et memoriae fubfidio percipiuntur et propagantur; auctor commentarii in Havi parvum; et alterius in Compendium fundamentorum theologiae forenfis Ibn-el-Hagebi. Egregiae ipfius dotes fatis notae funt et in recente memoria verfantur.

Anno

ثم دخلت سنة ست عشرة وسبعماية، فيها في العشر الاخير من المحرم الموافق لاواخر العشر الاوسط من نيسان ترادفت الامطار، فحصل سيول عظيمة في بلاد حلب وحماة وحمص وغرق اهل ضيعة من بلاد حمص مما يلي جهة جوسية *i* ✻

وفيها في ثاني عشرين ربيع الاول الموافق لرابع عشر حزيران وصل الي حماة من ديار مصر الامير بهاء الدين ارسلان الدواداري واوقع الوصية علي اخبار *k* ال عيسي، ثم استقرت الوصية علي خبز مهنا ومحمد ابني عيسي واحمد وفياض ابني مهنّا المذكور، وركب الامير بهاء الدين المذكور من عندي للحجنا *l* وسار علبها الي مهنا واجتمع به علي مربعة وهي منزلة نكون يوما قويا عن السخنة *m* يوم الاثنين سلخ ربيع الاول من السنة المذكورة وتحدّث معه في انقطاعه عن التتر ولم ينتظم حال، فعاد الامير بهاء الدين المذكور الي دمشق، ثم عاد الي موسي بن مهنا بالقرب من سلمية، ثم عاد الي دمشق وتوجه هو وفضل بن عيسي الي الابواب الشريفة واستقرّ فضل اميرا موضع اخيه مهنّا ووصل الي بيوته بتل اعدا في اوايل جمادي الاولي من هذه السنة ✻

ذكر مسيري الي مصر وعود المعرة، في هذه السنة حصّلت تقدمتي علي جاري العادة من الخيول والقماش والمضاغ وسالت دستورا لاتوجه بنفسي الي الابواب الشريفة، فورد الدستور الشريف وسرت من حماة اخر نهار الجمعة الخامس والعشرين من ربيع الاخر الموافق لسادس عشر تموز، وكانت خيلي قد تقدّمتني، فلحقتهم علي

d) موغان Cod. Leid. بوغان

Anno DCCXVI [qui die 25 Martii A. Chr. 1316 coepit] menſe primo ruente, quod tempus in decimum octavum Niſani circiter incidebat, ruebant imbres copioſiſſimi, rapidique et indeſinentes, in provinciis Haleb, et Hamata et Hemſa; qua in poſteriore, Hemſena nempe, integra villa in tractu Guſiae* cum ſuis incolis ſubmerſa fuit.

Eiusdem anni menſe tertio, die vigeſimo ſecundo, Hamatam veniebat Emir Baha-ed-din Arſlan Davadar, et deponebat commiſſionem inquiſitoriam in ſtipendia gentis Iſae [Emiri Arabum]; quae decernebat ſtipendia deberi ** Muhammedi et Mahannae, fratribus, Iſae filiis, et huius rurſus Mahannae filiis, Ahmedi et Caiiado. Inde diſcedebat a me ille Baha-ed-din Ganam, et per eam transibat ad Mahannam; cum quo die Lunae, ultimo tertii menſis conveniebat in Marbaa, quadam Mauzel [aut ſtatione], quae abeſt a Sochana urbe valida diaeta; eique ſuadebat ut Tatarorum amicitiae renunciaret. Sed ſtatui et conciliari certum aliquid nequibat: quapropter per Damaſcum ſe ad Moſen, Mahannae filium, qui tum prope Salamiam agebat, conferebat, et inde regreſſus Damaſcum, una cum Fadlo, Iſae filio, Mahannae fratre, ad excelſas portas remeabat, ubi declaratus Fadl Emirus Arabum, loco fratris, ineunte menſe quinto huius anni ad ſua ſuorumque Arabum tentoria in Tall-Ada perveniebat.

Hoc anno ibam in Aegyptum et recuperabam ea oportunitate Maarram. Scilicet quum dona comparaſſem auguſto pro more exhibenda, equos, veſtiariam ſupellectilem, et tragemata; veniam mihi fieri rogabam, ipſi Miſram veniendi; eaque impetrata excedebam Hamata ſub finem diei Veneris, qui quarti menſis quintus et vigeſimus, Tamuzi decimus ſextus erat. Barido vectus [ſeu veredo imperiale] aſſequebar Damaſci, quos praemiſeram,

* Erat in cod. *Guſchiae*. Vid. ad an. 695.

** استقرت Crederem potius *ſuſpendebat ſtipendia.*

علي خيل البريد بدمشق وخرجت من دمشق في نهار وصولي اليها
وهو يوم الاثنين الثامن والعشرين من ربيع الاخر المذكور ووصلت
الي القاهرة عشية نهار الاحد ثامن عشر جمادي الاولي وانزلت في
الكبش وحضرت بين يدي المواقف الشريفة السلطانية بكرة الاثنين
تاسع عشر جمادي المذكورة وشملني من الصدقات السلطانية ما يفوت
الحصر من ترتيب الاقامات في الطرقات من حماة الي مصر ومن
كثرة الرواتب مدة مقامي بالكبش ومن الخلع لي ولكل من
في صحبتي ، ووصّلني بحصانين بسروجهما ولجمهما ، احدهما
كان سرجه محلّي ذهبا مصريا ، واتفق عند وصولي زيادة النيل
علي خلاف العادة ووفي ما السلطان وكسر *n* بحضوري في نهار
الخميس الثاني والعشرين من جمادي الاولي الموافق لثاني عشر
من اب وتاسع عشر مسري ، وهذا شي لم يعهد في جيلنا ، واقمت في
الصدقات السلطانية ووصلني بثلث خلع احدها اطلس تحتاني
اصفر وفوقاني احمر بطرز زركش وكلوتة زركش وشاس تساعي ،
والاخري قبا منسوج بالذهب وطراز زركش يزيد عنماية مثقال
من الذهب المصري بفرو قاقم ، والخلعة الثالثة عند مسيري قبا
ثالث بالشرج *o* ، وتصدّق عليّ بمدينة المعرّة وقصبتها زيادة علي
ما بيدي وكتب لي بها تقليد يشبه ما كتب لي بحماة ،
وصدحني

e) فدوي C. L. فداوي *Aegrotare* Arabibus eſt دوي, *aegrum curare, mederi* داوي

f) طردوحش Supra erat كردوحش *g*) حجي Forte حجر

h) والده C. L. مع والده *i*) جوسية C. L. جوشية

k) اخبار C. L. اخبار *l*) الحجنا num recte?

ſeram, equos; indeque continuans iter eo ipſo, quo illuc appellebam die, Lunae ſcilicet, vigeſimo et octavo eiusdem menſis, perveniebam Cahiram, circa veſperam diei Solis, decimi octavi de quinto menſe; et tum quidem me deducebant in Cabſch [ſeu Arietem, palatium auguſtum ſic dictum, hoſpitibus auguſti diverſorium] altero autem mane, die nempe Lunae, decimo nono quinti eiusdem menſis, arceſſitus ad excelſas ſtationes, experiebar auguſti erga me clementiam tam prolixam, ut ſatis declarare verbis nequeam. Praeter neceſſitates enim mihi meoque comitatui praeſtitas in toto itineris ab Hamata Miſram usque decurſu, et luculenta diaria toto illo tempore, quòd in Cabſch exigebam, nobis exhibita, ſtolasque multiplices, quibus tam ego, quam comites mei, donati fuimus: donabat Sultan mihi duo nobiles equos, cum integro ſuo apparatu; quorum unus ſellam gerebat auro fulgentem Aegyptiaco. Interea quum in aulam ſic advenio, contingebat inſolita Nili ubertas. Nam quae Sultani aqua dici ſolet, legitimam ſuam menſuram attingebat, et die Iovis, vigeſimo ſecundo dicti menſis, vel Abi duodecimo, et decimo nono Meſori, perfringebat Chaligum [vel canalem], me praeſente. Quae res aetate noſtra nondum acciderat. Subſiſtebam itaque in clementiis et beneficiis Sultanicis, et accipiebam trabeas tres; quarum unius toga exterior erat atlas ruber, cum limbo aureo; tunica interior erat atlas flavus, cidaris auro picta, et taenia novem ulnarum; altera trabea erat Caba [ſeu tunica Perſica] auro contexta, et limbo phrygionico plus centum mitcal [ſeu plus 150 drachmis] auri Aegyptiaci, cum pelle hermelina; tertiam accipiebam abituriens, Cabam cum loris. Praetereaque mihi dementer largiebatur Sultan Maarram, urbem ſimul et arcem, curabatque mihi diploma iſtius donationis expediri, ſimile illi, quod accipiebam cum Hamatae inveſtitura. Haec ab auguſto collata in me beneficia, et praecipue reſtitutionem Maarrae celebrabat Schahab-ed-din, ſecretarius camerae

 Hale-

ومدحني شهاب الدين محمود كاتب الانشاء الحلبي بقصيدة ذكر فيها صدقات السلطان وعود المعرة اضربنا عن غالبها خوف التطويل ، فمنها

بك تزهي مواكب واسرّة ولك الشمس والقواضب *p* اسرّة ،

وبايامك التي هي روض للاماني نجتني ثمار المسرّة ،

بك كل الدنيا تهني ويضحي قدرها عاليا وكيف المعرّة ٭

وتوجهت من الابواب الشريفة وانا مغمور محبور بانواع الصدقات السلطانية وسرت من الكبش بعد عشاء الاخرة من الليلة المسفرة عن نهار الجمعة رابع عشر من جمادي الاخرة وقدّمت مملوكي طيدمر الدوادار مبشّرا علي البريد لاهلي بحماة ، ثم لحقني الي سرياقوس الامير سيف الدين كجري امير شكار بسنقر ، وكذلك وصلني احمال من الحلاوة والسكر والشمع زايدا عن الاقامات المرتّبة في الطرقات ، وكذلك وصلني سيف محلّي بالذهب المصري ، واتممت السير وتوجّهت عن غزة للزيارة ، فزرت الخليل ثم القدس وسرت من القدس يوم الثلثا الخامس والعشرين من جمادي الاخرة ودخلت دمشق يوم الاحد مستهلّ رجب ، ولما *q* اصبحت سرت منها ودخلت حماة نصف الليلة المسفرة عن نهار الخميس خامس رجب الموافق لثالث وعشرين ايلول ، فانّي قصدت في ذلك عدم التثقيل علي الناس ، فانهم كانوا قد زيّنوا حماة واحتفلوا بالبسط لقدومي ، فدخلت

m) السخنة Cod. Leid. الشحنة

n) Forte pro ما لما leg. ماء et post كسر supplendum الخليج

o) بالشرج Cod. Leid. بالشرح

Halebenſis, illo in carmine, quod meas in laudes tum ſcribebat;
unde ſequentia tantum, ceteris brevitatis ſtudio miſſis, afferam.

In te ſuperbiunt et laetantur ſplendidae pompae aulicae, et
throni; thronos autem tibi praebent ſol et ſtellae.

Et in diebus tuis, qui ſunt paradiſus votorum, decerpimus
laetitiae fructus.

In te beatus eſt totus mundus, et dignitas eius evaſit excelſa:
quidni ergo multo magis Maarra?

Sic excedebam e portis excelſis obrutus clementiae Sultanicae variis generibus, ultimamque poſt veſperam, ineunte nocte, quae diem Veneris, decimum quartum ſexti menſis, antecedebat, movebam ex Cabſch, meumque mamlucum, Taidemorum Davadarum praemittebam, eo fine, ut genti meae, Hamatam veloce pervectus equo, bonum nuncium adferret. Ad Siriacus (151) aſſequebatur me Emir Saif-ed-din Cagri, praefectus Succari [vel tragematum ex ſaccaro confectorum], cum سنقر* nec non aliis dulciariorum, ſaccari, cerae, oneribus, praeter ea, quae mihi a Sultano ad itineris neceſſiates quavis in ſtatione erant aſſignata. Idem mihi gladium quoque auratum afferebat. Ita continuabam iter Gazam usque. Gaza ibam ſepulcrum Chalili, [hoc eſt Abrahami patriarchae] viſitandum; inde Hieroſolymas; unde die Martis exibam, vigeſimo quinto ſexti menſis, et Damaſcum intrabam ipſis Cal. ſeptimi menſis. Altero mane promovebam verſus Hamatam, ubi appellebam media nocte, quae diem Iovis quintum dicti menſis, vel vigeſimum tertium Iluli, praecedebat. Nolebam enim civibus gravis eſſe, qui me reducem ſplendido apparatu excipere geſtientes ornaverant urbem, et equo meo tapetes iam per vias inſtraverant. Propterea de

 nocte

* Credo idem eſſe, atque quod infra سنقر eſt et inter alias aves rapaces venaticas recenſetur, unde probabile fit avem eſſe, venationem edoctam, falconem, aut miloum. Conf. ad a. 728. [Sed probabilius tamen eſt, genus confectionis ex ſaccaro deſignari.]

فدخلت بغتة ليلا لذلك ، ولم يكن عسكر حماة فيها ، فاتّي جرّدتهم الي حلب حسب المرسوم الشريف وساروا من حماة الي حلب يوم خروجي من حماة الي الديار المصرية فاقاموا بحلب ، ثم جرّدهم نايب حلب الي عين تاب ثم الي الكختنا ، ثم عادوا الي حماة في اول شعبان بعد قدومي بتقريب شهر *

وفيها مرض r الامير سيف الدين كستاي s نايب السلطنة بطرابلس والقلاع في يوم الاربعا تاسع عشر ربيع الاخر الموافق لثامن ايلول ، فولّي السلطان موضعه الامير شهاب الدين قرطاي الذي كان نايبا بحمص ، واقام في النيابة بحمص الامير سيف الدين ارقطاي احد امراء دمشق حينيذ *

وفيها في جمادي الاخرة سار مهنّا بن عيسي وكان نازلا بالغرب من عانة الي خربندا واجتمع به بالغرب من قنغرلان ثم عاد الي بيوته *

وفيها في ثاني عيد الفطر الموافق لتاسع عشر كانون الاول وقع بحماة والبلاد التي حواليها ثلوج عظيمة ودامت اياما وبقي علي الارض نصف ذراع ودام علي الارض اياما وانقطعت الطرق بسببه ، وكان ثلجا لم اعهد مثله ، وكان البرد والجليد شديدا عامّا في البلاد حتي جلد الماء في الديار المصرية ووقعت الثلوج باللاذقية والسواحل *

وفيها جهّزت صحبة لاجين المشدّ تقدمة لطيفة ومملوكا يسمي يلدز الي المواقف الشريفة ، فوصل بذلك وقدّمه ، فقبله وشملتني صدقات السلطان صحبة لاجين المذكور بمسامحات ما علي بضايع اجهزها مع كافّة التجار في جميع البلاد ، وكذلك

p) الغواصب An الغواضب *acuti enses?* Sed id non capio.

nocte irrepebam, praeter opinionem. Sed copias domi non reperibam. Eas enim ipſe ego priusquam Hamata Miſram irem, vi excelſi mandati Sultanici Halebum expediveram, quo illae illo ipſo die ibant, quo ego iter meum inibam. Qui tunc Halebi Proſultanus erat illas aliquo tempore poſt ad Aintab, tum ad Cachtaam expediverat; neque redibant Hamatam ante Cal. octavi menſis, menſe fere poſt adventum meum.

Eodem anno quum aegrotaret Emir Saif-ed-din Caſchtai, Proſultanus Tripoli et in arcibus maritimis Palaeſtinae, die Mercurii, decimo nono quarti menſis, vel octavo Iluli, praeficiebat Sultan eius loco Emirum Schahab-ed-dinum Cartaiium, hactenus Hemſae Proſultanum; cui apud Hemſam porro ſuccedebat Emir Saif-ed-din Aractai, unus Emirorum Damaſci tunc temporis.

Eiusdem ſexto menſe ibat Mahanna, filius Iſae, ad Charbandam Tatarum, et cum eo colloquia miſcebat prope Congorlanam. Deinceps ad tentoria ſua redibat, quae prope Anam tunc habebat. [Erat enim princeps Arabum Scenitarum.]

Altero die poſt feſtum Deieiunationis [hoc eſt ſecundo decimi menſis] et decimo nono Canuni prioris, cecidit in agro Hamatae et vicinis, tanta nivis copia, ut terrae ſuperficiem ad mediae ulnae altitudinem per plures dies obtegeret, et vias faceret immeabiles: qualem et quantam ego certe nunquam vidi. Gelu quoque et glacies in tota terra erat immanis, ut vel in ipſa Aegypto aqua concreſceret. Laodicaea quoque totusque tractus Syriae et Palaeſtinae maritimus eam nivem vidit.

Eodem dirigebam cum Lagino, Moſcheddo [conſule, ut videtur, urbis Hamatae] ad ſtationes excelſes [ſeu aulam Miſrenſem] exile meum munuſculum, et mamlucum meum Ilduzum; quae clementer accipere dignabatur Sultan, mihique per eundem Laginum inſinuabat codicillos, quibus mihi certa quaedam iura et vectigalium remiſſiones indulgebat circa ilias merces, quas ego ſolebam cum omnis generis mercatoribus terrarum quorſumcun-

 que

وكذلك نزلني علي المعرّة بجملة خلال بلادها وضاعف عليّ
صدقاته ، وكان وصول لاجين بذلك الي حماة بسابع عشرين شوال
من هذه السنة (اعني سنة ست عشرة وسبعماية) *

وفيها قصد حميضة ابن ابي نمي خربندا مستنصرا في اعادته الي
ملك مكة ودفع اخيه رميثة ، فجرّد خربندا مع حميضة الدرفندي t
وهو النايب علي البصرة وجرّد معه جماعة من التتر وعرب خفاجة *

وفيها في ذي القعدة خرجت المعرّة عني ، وسبب ذلك ان محمد
بن عيسي طلبها ليحضر الي الطاعة ، فاجيب الي ذلك وتسلّمها
نواب المذكور ، وكتب الي السلطان بما طيّب خاطري من جهتها *

وفيها بلغ السلطان ان حميضة قد جهّز خربندا بعسكر وخزانة
صحبة الدرفندي ليملكه مكة ، فجهّز السلطان نايبه في السلطنة
وهو المقرّ الاشرف السيفي ارغون الدوادار ، فحج وحجّ العسكر صحبته
وعادوا سالمين ، واما حميضة والدرفندي فكان من امرهما ما سنذكره *

وفيها لما قدم عسكر مصر الي مدينة الرسول كان مقدمهم المقرّ
السيفي ارغون ، فحضر اليه منصور بن جماز v الحسيني صاحب
مدينة الرسول فطلع معه يودّعه الي عيون حمزة ، فخلع نايب السلطنة
علي منصور المذكور وعلي ولده كبيش بن منصور واعادهما الي
المدينة ، فلما حضر المحمل المصري وصحبته العسكر خرج اليهم
منصور ، فقبضوا عليه واحضر معتقلا الي بين يدي السلطان الي
ديار مصر ، فتصدّق عليه السلطان وافرج عنه وامره بالعود الي بلده *

وفي

q) لما deest in cod. L. *r*) مرض Forte مات

s) كسناي Forte كشناي

que deſtinare. Idque beneficium ceteraque ſua eo augebat, quod mihi privos donaret frumentarios reditus ex aliquot bene multis agris Maarrae. Lagin haec mihi tanta munera perferens die vigeſimo ſeptimo decimi menſis huius anni DCCXVI Hamatam veniebat.

Eodem adibat Homaida, filius Abu-Namii, regem Tatarorum, Charbandam, eius requirens auxilium, recuperando Meccano dominio, fratrique, Romaita, inde depellendo. Annuebat ſupplici Tatarus, praefectumque Baſrae, Darcandium, una cum legione e Tataris et Arabibus Chafagitis conflata, addebat. Sed ea quidem molitio in fumos abibat; non tam ideo, quod Sultan, audiens Homaidam a Charbanda virisque et armis et opibus inſtructum, una cum Darcandio Meccam ire recuperatum, expediebat ſub ſacri cauſſa itineris generalem ſuum Proſultanum, nobiliſſimam S. Excellentiam Saificam, Argunum Davadarum, cum exercitu, qui etiam peractis ſacris, hoſte non conſpecto, ſalvus et ſanus rediit: ſed potius ideo, quod, cuius ex auctoritate omnia iſta agitabantur, Charbanda inter haec vivis excedebat: qua de re ſtatim pluribus dicemus. De copiis illis Miſrenſibus in Hegazum expeditis id adhuc notamus, quod, qui Vrbi prophetae tum dominabatur, Emir Manſur, filius Hemari, de gente Hoſaini oriundus, imperatori Arguno ſuum officium praeſtiterit, et abeuntem usque ad Oiun [ſeu fontes] Hamzae proſecutus fuerit; unde Argun eum eiusque filium, Cobaiſchum, ambos principalibus trabeis donatos Medinam remiſerit. Quum autem paullo poſt Mahmal [ſeu auguſti lectica] cum integro exercitu Miſrenſe ad Vrbem appelleret, comprehendebant hi Manſurum, ipſis ſalutandi cauſſa obviam egreſſum; vinctumque in Aegyptum ad Sultanum mittebant, qui eum laxatum clementerque acceptum ad Vrbem ſuam remeare iubebat.

Circa

وفي هذه السنة (اعني سنة ست عشرة وسبعماية) في سابع عشرين رمضان مات خربندا ابن ارغون بن ابغا بن هولاكو بن طلو بن جنكزخان ، وكان جلوسه في الملك في اواخر ذي الحجة سنة ثلث وسبعماية ، ومات بمدينة الجديدة التي سمّاها السلطانية ، وكان اسم بقعتها قنغرلان ، فلما مات خطب بالسلطنة لولده ابي سعيد بن خربندا وكان عمره نحو عشر سنين ، واستولي علي الامر جوبان بن الملك بن تناون *

ذكر ما جري لحميضة والدرقندي ، كان خربندا قد جهز حميضة وجهز معه الدرقندي نايب السلطنة بالبصرة وجهز معه عسكرا وخزانة ليسير الدرقندي بالعسكر مع حميضة ويقاتل عسكر المسلمين الواصلين الي الحج ويملك حميضة بدل اخيه رميثة ، فسار الدرقندي وحميضة ومن معهما من عسكر التتر والعرب حتي جاوزوا البصرة ، فبلغهم موت خربندا ، فتفرّقت تلك الجموع ولم يبق مع الدرقندي غير ثلثماية من التتر واربعماية من عقيل عرب البصرة ، وكان قد استولي علي البصرة ابن السوايكي ، فارسل استوحي *x* محمد بن عيسي علي الدرقندي ، فجمع محمد بن عيسي عربه من خفاجة وعرب اخوته واولاد اخوته وسار

t) الذرفندي Paullo infra eſt الدرفندي et الدرقندي

v) حمار Forte حمان

x) استوحي *inſtigavit eum,* حركه ut Golius in Lexico habet; proprie *inſſit eum properare,* inclamavit ipſi الوحا الوحا *cito, cito,* nempe opitulatum veni. Multa proſtant apud Golium in hac radice veſtigia cele-

Circa haec eadem tempora, menſe huius anni duodecimo finiente, rurſus excidebam Maarra. Muhammed enim, filius Iſae, flagitaverat eam, ut praemium ſui ad officium reditus, et a Tatarica ſocietate defectionis. [Neque poterat facile repelli homo, qui nocere poterat.] Videns itaque Muhammed voti ſe damnatum, per miſſos commiſſarios accipiebat eam a meis in fidem. Interea veniebant mihi a Sultano litterae, quae meam aegrimoniam ab iſta iactura contractam blandis verbis mitigarent.

Mors Charbandae, de qua paullo ante memorabamus, in diem vigeſimum ſeptimum noni menſis huius anni incidit. (152) Erat ille Charbanda, filius Arguni, filii Abogae, filii Hulacui, filii Tului, filii Genkizchani, rex Tatarorum. Obiit in urbe, quam ipſe condiderat, in ſolo, quod olim Congorlan appellabatur, et quam ipſe Sultaniam [ſeu auguſtam] appellavit. Occupaverat Tataricum in oriente regnum ruente anno DCCIII. Poſt ipſum proclamabatur Sultan eius filius, Abu-Saïd, puer fere decennis; poteſtatem vero ad ſe rapiebat Guban [ille, cuius ſupra ad annum DCCXV in excidio Malatiae meminimus,] filius Il Maleki, filii Tanavuni.

Multum turbabat ille caſus Homaidae circulos, et expeditionem, quam is una cum Darcandio adverſus Meccam, fratremque ſuum, et copias ex Aegypto illuc ſub ſpecie ſacri itineris appellentes, inſtruebat. Accepta enim fama de Charbandae obitu, diffluebant Tatari iuxta et Arabes; neque perſiſtebant de tanto numero niſi tercentum ferme Tatari, et quadringenti Ocailitae, qui ſunt Arabes Baſrenſes. Neque id ſufficiebat calamitatis. Qui enim per abſentiam Darcandii principatum Baſrae arripuerat, Ibn es-Savaieki, adverſus eum inſtigabat Muhammedem, Iſae filium, neque difficulter, praedae cupidum patentis. Muhammed itaque ſuos Arabes, hoc eſt Chafagitas, et fratrum ſuorum cum filios, tum ceteros clientes Arabes adſciſcens, movebat

وسار الي الدرقندي ، فاحرز له بالغرب من البصرة واتقع معه في العشر الاخير من ذي الحجة من هذه السنة (اعني سنة ست عشرة وسبعماية) ، فانهزم الدرقندي في بضع وثلثين نفسا من النزامه وانهزم حميضة برقبته واخذ حريم حميضة وما كان معه من الاموال وكذلك الخيم والاثقال والجمال وكان ذلك شيا عظيما ※

وفيها هرب التراكمين الكنجاوية الي طاعة السلطان وفارقوا التتر ، فسارت التتر في طلبهم ، فانجد الكنجاويين عسكر البيرة واتقعوا مع التتر ، فانهزم التتر هزيمة قبيحة واسر منهم نحو خمسين من المغل وقتل منهم جماعة ، ووصل الكنجاوية سالمين بذواتهم وحريمهم الي البلاد الاسلامية ※

ثم دخلت سنة سبع عشرة وسبعماية ، ولما دخلت هذه السنة كان الصبي ابن خربندا واسمه ابو سعيد قد حضر من خراسان صحبة سونج وغيره من الامراء الي ظاهر السلطانية واجتمعوا مع خوبان ونزلوا جميعهم بظاهر السلطانية مع *y* ذيل الجبل ، ومضي من اول هذه السنة عدّة اشهر ولم يجلس هذا الصبي علي سرير الملك بل اسم السلطنة للصبي والحاكم خوبان ، وفي الباطن بينه وبين سونج الوحشة وكل من سونج وجوبان يختار ان يكون هو الذي يجلس الصبي ويكون نايبه ، فتاخّر جلوسه لذلك ، ثم انهم اتفقوا واخرجوا استغطلو عنهم وجهّزوه الي خراسان ، وكان قد تحرّك علي خراسان التتر الذين بخوارزم وما وراء النهر وقيل ان ملكهم ياشور ※

وفيها

celeritatis. Vnum addo illi praeteritum. موحية *repentinum malum.* Exſtat in Hamaſa minore in illo, cap. 33. علام جدت فلما خفت موحية

vebat adverſus Darcandium, eumque ſtructis apud Baſram inſidiis adoriebatur hoc anno ad finem inclinante; cogebatque cum triginta et aliquot maxime familiarium fuga ſalutem quaerere. Homaida vix ipſe ſalvus cladem evadebat. Gynaeconitis eius et reliquae omnes opes praedatori cedebant, ut et ditiſſimum aerarium, quod Tataricus dux ſecum trahebat, omnia tentoria, impedimenta, cameli, verbo grandes divitiae.

Eodem transfugiebant, deſertis Tataris, ad Sultani officium Turcomanni Congaënſes. Perſequebantur eos quidem Tatari. At illi tamen, aucti praeſidiis Birae in auxilium vocatis, retundebant in foedam fugam Tataros, et quinquaginta fere Mogolos vivos capiebant, quorum nonnullos deinceps neci dabant. Itaque ſalvi evadebant iſti Congaënſes cum ſuis familiabus et opibus in ſolum Muſlemicum.

Anno DCCXVII [qui die 15 Martii A. Chr. 1317 coepit] eoque ſatis iam profecto collocatus demum in regio ſolio inauguratusque fuit Tatarorum princeps iuvenis, Abu-Saïd, cuius patrem Charbandam anni ſuperioris nono menſe deceſſiſſe, diximus. Eo is ex tempore Sultani quidem nomen geſſerat, anni vero ſuperioris reliquiae, huiusque complures menſes effluebant, antequam ſollemnibus ceremoniis inaugararetur. Cuius rei cauſſa erat ambitio duorum regni primatum Gubani et Sunagi; quorum unusquisque cupiebat puerum in ſolio collocare, eoque tutor eius et regni procurator fieri. Iam ſuperiore anno venerant e Choraſana cum puero rege Sunag ceterique multi duces in agrum Sultaniae, et ad pedem vicini montis auguſta ſtativa collocaverant. Sed trahebat iſtius ceremoniae exſecutio dictam ob cauſſam ſatis diu, donec tandem cum Gubano, qui ſummam poteſtatem arripuerat et in manibus tenebat, pax et concordia coaleſceret. Quo facto Iſtactolum in Choraſanam emittebant, ubi Tatari motus ſuſcitabant, illi nempe, qui Chovarezmiam et Transoxanam tum tenebant, et regi parebant, cui Iaſchuro nomen fuiſſe ſunt qui perhibent.

 Se-

وفيها في يوم الثلثا السابع والعشرين من صفر الموافق لعاشر ايار من شهور الروم كان السيل الذي خرّب بعلبك، فانه جاء من شرقيّها بين الظهر والعصر، فسكره السور وقوي السيل وقلع برجا وبعض التدبنين z اللتبين علي يمين البرج وشماله وسار بالبرج صحيحا يخطر بالبلد ويخرب ما يمرّ به من الدور مسافة بعيدة، قيل انها خمسماية ذراع، ودخل السيل الجامع وغرق به جماعة ورمي المنبر وخرّب بعض حيطان الجامع وبلغ السيل الي روس العمد، وكذلك دخل السيل المذكور الحمامات وغرق فيها جماعة وذهب للناس بذلك اموال عظيمة وخرّب دورا كثيرة واسواقا وغرق عدة كثيرة من الرجال والنساء والاطفال واتلف كتب الحديث والمصاحف وكانت مضرّته عظيمة *

وفيها في ربيع الاخر كانت الاغارة علي امد، وسبب ذلك ان نايب السلطنة بحلب جهّز عدة كثيرة من عسكر حلب وغيرهم من التراكمين والعربان والطمّاعة وقدّم عليهم شخصا تركمانيا من امراء حلب يقال له بن جاجا، وكان عدّة المجتمعين المذكورين ما يزيد علي عشرة الاف فارس، فساروا الي امد وبغتوها ودخلوها ونهبوا اهلها المسلمين والنصاري، ثم بعد ذلك امر باطلاق من كان مسلما، فاطلقوا بعد ان نهبت اموالهم، وبالغ المجتمعون المذكورون في النهب حتي

موجبة تعقبتك من البخل العقابيل ، "Quarenam olim quidem munificus eras, nunc autem, quum times repentinam aliquam calamitatem, te rurfus invadunt reliquiae [clandeftini velut morbi,] avaritiae?"

y) مع Forte في

Secundi menſis vigeſimo ſeptimo, eodemque Martis die, vel decimo Iiari, ſaevus ingruebat ille torrens, qui Balabacum evertit. Veniebat is ab urbis oriente, pomeridianis horis, et aliquanto quidem ſuſtentus a muro, tanquam aggere oppoſito, deinceps tamen invaleſcens abripiebat turrim aliquam e moenibus eminentem, cum parte quadam probolorum iſti turri ab utraque parte adſtantium. Ibat, horrendum dictu, integra turris per urbem ſaltuatim divagans coeco impetu; qua ibat ſternebat omnia, ſpatiumque prodigioſa illa diſcurſitatione haud exiguum emetiebatur. Sunt qui ulnas eam perhibent quingentas peragraſſe. Irrumpens in templum, in quod ſe multi receperant, exſtinguebat torrens haud paucos; ſuggeſtum partemque parietum deiiciebat, et ipſos aequabat altitudine vertices columnarum. Pervadens quoque publica balnea multos ſuffocabat, ingentes aſportabat opes, deſtruebat domos et fora,* ſexusque et aetatis omnis delebat homines quam plurimos; perdebat libros traditionum et codices Corani, verbo ſtragem importabat maximam.

Menſe huius anni quarto abrepta fuit a noſtratibus Amida. Nimirum Halebi, qui tum erat, Proſultanus ingentem eo expediebat exercitum, plus decies mille equitum, tam Halebenſis regularis militiae, quam Turcomanorum, et Arabum, aliorumque ſponte ſua nullo cum ſtipendio, ſed ob lucri ſpem, caſtra ſequentium; quibus Turcomanum aliquem Emirum Halebenſem [ſeu ad praeſidia Halebenſia pertinentem] Ibn-Gaga dictum praeficiebat. Securam illi Amidam obruentes derepente effringebant et expilabant, Muſlemosque iuxta et Chriſtianos incolas in captivitatem rapiebant. Iuſſi quidem Muſlemi deinceps rurſus dimitti: opes tamen non recuperabant. Saevitum in humana divinaque tum fuit tam inhumaniter et crudeliter, ut ipſi templo

 non

* Hoc eſt tales contextas ſtructuras, vel porticus in quibus orientales merces ſuas vendunt. Itineratores appellant *Bazaros.*

حتي نهبوا الجامع واخذوا بسطه وقناديله وفعلوا بالمسلمين كل فعل قبيح وعادوا سالمين وقد امتلات ايديهم من الكسوبات الحرام التي لا تحلّ ولا تجوز شرعا ، وخلت امد من اهلها وصارت كانها لم تغن بالامس *

وفيها في ثاني عشرين ربيع الاخر وصلني من صدقات السلطان حصان برقي بسرجه ولجامه صحبة موسي احد امرا خرية ، فوصّلته بالخلع والدراهم وقابلت الصدقات بمزيد الدعاء *

وفيها خرج السلطان الملك الناصر خلد الله ملكه من الديار المصرية في رابع جمادي الاولي الموافق لرابع عشر تموز الي حسبان من البلغاء ووصل اليها a في سادس عشر جمادي الاولي b ووصل اليه في حسبان المقرّ السيفي تنكز نايب السلطنة بالشام ووصل اليه صحبته جماعة من الامراء وكنت طلبت دستورا بالحضور ، فرسم بتجهيز c خيل التقدمة ومقامي بحماة ، فجهّزتها واقمت وقدّمت خيلي يوم نزوله علي حسبان وهو يوم الثلثا سادس عشر جمادي الاولي ، وكنت قد جهزتها صحبة طيدمر الدوادار ، فقبلت وتصدّق السلطان وارسل الي صحبة طيدمر تشريفا كاملا علي جاري العادة من الاطلس الاحمر والاصفر والكلوته الزركش والطرز الزركش بالذهب المصري ، وكذلك تصدّق بثلثين الف درهم وخمسين قماش ، وركبت بالتشريف المذكور الموكب بحماة نهار الاثنين سادس جمادي الثانية من هذه السنة (اعني سنة سبع عشرة وسبعماية) ، ثم عاد السلطان الي الديار المصرية من الشوبك ولم يصل في خرجته هذه الي دمشق بل رجع من بلاد البلغاء *

وفيها

non parceretur, ſed eius ſtragulas et candelabra diriperent avidi et effrenes raptatores, foedaque et nefanda omnia ſuos in fratres Muſlemos impune ſtatuerent. Salvi enim redibant, aſylis onuſtis ſpoliis, quae attrectari religio vetat. Itaque deſolata ſpeciem faciebat Amida ſpectatoribus, ac ſi paullo ante culta et frequentata non fuiſſet.

Eiusdem quarti menſis die vigeſimo ſecundo accipiebam a Sultani clementia equum Barkenſem integro cum apparatu ſuo, per Muſam, unum aliquem de illis, qui Emir-achori [ſeu Comitis ſtabuli] dignitate funguntur: quem ſtolis drachmisque viciſſim donabam munerisque auctorem frequentibus et piis apud deum votis proſequebar.

Paullo poſt, quarto nempe quinti menſis, vel decimo quarto Tamuzi die, egreſſus e Miſra veniebat Sultan, cui diuturnum et felix regnum largiri velit deus, eiusdem menſis die decimo ſexto, Hosbanam, oppidum regionis Balcaae, quo ad ipſum accedebat Ex. S. Saifica Tenguz, Syriae Proſultanus, una cum aliis multis Emiris. Ego ipſe quoque veniam ſalutandi rogabam; verum munera quidem mea, hoc eſt equos, mittere, ipſe vero domi meae manere iubebar. Obtemperabam. Et equi mei quidem offerebantur ipſo illo die, quo auguſtus Hosbanam deſcendebat, hoc eſt Martis, decimo ſexto quinti menſis. Eo enim illos iam antea direxeram cum meo mamluco Taidemoro Davadaro; dignabaturque Sultan clementer accipere; viciſſimque mihi per eundem Taidemorum mittebat Taſchrifum [ſeu veſtem principalem], integram pro more ſuo rubram et flavam, et cidarin auro diſtinctam, praetextaque auro Aegyptiaco grave; ut et triginta millia drachmarum, et quinquaginta panni telas. Quo indutus habitu pompam publicam equeſtrem die Lunae, ſexto ſexti menſis, Hamatam agebam. Regreſſus deinceps per Schaubecam auguſtus Aegyptum repetebat, Damaſco pro hac vice non ſalutata.

Eodem

وفيها وصل مثال السلطان بالبشارة *d* بالنيل وان الخليج كسر في رابع جمادي الاولي وسلخ ابيب قبل دخول مسري، وهذا مما لا يعهد، فانه تقدم عن عادته شهر *e* ٭

وفيها بعد رحيل السلطان عن الكرك افرج عن الامير سيف الدين بهادراص ووصل بهادراص الي دمشق واتمّ السلطان السير ودخل مصر يوم الاربعا منتصف جمادي الاخرة من هذه السنة ٭

وفيها في اثناء ذي الحجة ظهر في جبال بلاطنس انسان من بعض النصيرية وادّعي انه محمد بن الحسن العسكري ثاني عشر الايمة عند الامامية الذي دخل السرداب المقدّم ذكره، فاتبع هذا الخارجي الملعون من النصيرية جماعة كثيرة تقدير ثلثة الاف نفر وهجم مدينة جبلة في يوم الجمعة الحادي والعشرين من ذي الحجة من هذه السنة والناس في صلوة الجمعة ونهبت اموال اهل جبلة وسلبهم ما عليهم، وجرّد اليه عسكر من طرابلس، فلما قاربوه تفرّق جمعه وهرب واختفي في تلك الجبال فتتبّع وقتل لعنه الله وبان جمعه وتفرّقوا ولم يعد لهم ذكر ٭

ثم

z) التدينين corruptum.

a) ووصل اليها deerat cod. Leid.

b) الاولي Codex Leidenſis habet الاخرة

c) بتجهيز Forte بتجهيزي

d) بالبشارة Forte في البشارة aut aliquid deeſt.

e) شهر Forte بشهر

Eodem adveniebat ab augusto Metal [seu epistolium], quo iubebamur laetari, gaudiumque prodere ob egregia Nili et praematura incrementa, quandoquidem Chalig [seu canalis] apertus fuerit.(153) die quarto quinti mensis, et ultimo Abibi, ante cal. Mesori, mensis Coptici, more prorsus insolito. Nilus enim se ipsum sic integro mense anticipaverat. (154)

Eodem postquam a Caraka* movisset Sultan, in libertatem reddebat Emirum Bahaderasum; quo Damascum abeunte, continuabat ipse Misram versus, quam intrabat die Mercurii, medio mense sexto.

Eiusdem anni tenente mense duodecimo prodibat in monte Balatansae [vel Platanusae] aliquis Noseirita (155), qui se iactabat Muhammedem, filium Hasani, Ascaritae, Imamorum, quos duodecim venerantur Imamici, duodecimum et ultimum esse; illum nempe, quem e cavea non rediisse dicunt, et adhuc vivere, et ante finem rerum in lucem proditurum credunt. Manam contrahebat haec impostura factionem maledicto illi Charegitae [vel haeretico]. Nosairitae, quin ipsum assectabantur, ad tria fere millia, subito Gabalam urbem, die Veneris, vigesimo primo duodecimi mensis, obruebant, quum cives in templo sollemnibus istique diei propriis precibus vacabant; et non contenti reliquas facultates diripuisse, rapiebant etiam quae miseri corpore gestabant. Sed eos immissae e vicina Tripoli copiae, vel ipso adventu suo dissipabant. Impius latro e montium recessibus, quo se per fugam abdiderat, protractus capite poenas scelerum dabat. Infamias turba sic exscindebatur, ut vel nomen eius auditum deinceps non fuerit; quos omnes aeternis diris deus devoveat!

Ineunte

* Paullo ante nominabat Schaubecam. Vtrumque stare potest ob viciniam locorum.

ثم دخلت سنة ثمان عشرة وسبعماية ، في اوايل هذه السنة سار
فضل بن عيسي الي ابن خربندا وجوبان الي بغداد واجتمع بهما
واحضر لهما تقدمة من الخيول العربية ، فاقبل جوبان عليه واعطي
فضل المذكور البصرة واستمرّت له اقطاعاته التي كانت له *f* بالشام
بيده مع البصرة ، واقام فضل عندهما مدّة واجتمع بقرا سنقر هناك ، ثم
عاد الي بيوته ، وبعد مسير فضل عنهما سار جوبان وبن خربندا
عن بغداد الي *g* قنغرلان وهي المدينة الجديدة المسمّاة بالسلطانية *

وفي هذه السنة توجهت من حماة الي الديار المصرية وخرجت
الخيل قدامي من حماة في نهار السبت منتصف جمادي الاولي
الموافق لنصف تموز ايضا وتاخّرت انا بحماة ثم خرجت من حماة
وركبت خيل البريد في نهار الاثنين الرابع والعشرين من جمادي
الاولي ورابع عشرين تموز ولحقت خيلي وثقلي بغزة نهار الاحد
غرّة جمادي الاخرة وهو اليوم الثلثون من تموز وسرت بهم جميعا
ووصلت الي قلعة الجبل وحضرت بين يدي مولانا السلطان الملك
الناصر خلّد الله ملكه بها في نهار الخميس ثاني عشر جمادي
الاخرة الموافق لعاشر اب الرومي ، وشملتني صدقاته بالتنزيل في الكبش
وترتيب الرواتب الكثيرة بعد ما كان رتّب لي في جميع المنازل من
حماة الي الديار المصرية الرواتب الزايدة عن كفايتي وكفاية كل من
هو في صحبتي من الاغنام والخبز والسكر وحوايج الطعام والشعير
والبسني تشريفا في حال قدومي من الاطلس بطرز الزركش والكلوته
علي العادة واركبني حصانا بسرج محلي بالذهب واقمت تحت
صدقاته في الكبش علي اجمل حال ، ثم انه عنّ لي ان اري
مدينة

Ineunte anno DCCXVIII [qui die 4 Mart. A. Chr. 1318 coepit] ibat Fadl, filius Mahannae, filii Iſae, Bagdadum ad Charbandae filium, eiusque tutorem, Gubanum, debitumque munus, Arabicos equos, offerebat. Quod Guban Baſrae donatione compenſabat. Et nihilominus manebant Fadlo, quos per Syriam ab auguſti clementia tenebat, fundi. Bagdadi quum haeſiſſet aliquamdiu, et cum Cara Soncoro fuiſſet verſatus, domum redibat Arabs, hoc eſt ad ſua tentoria; Guban vero cum pupillo ſuo rege Congorlanum ibat, hoc eſt ad urbem novam, Sultaniam dictam.

Eodem exibam Hamata verſus Aegyptum; et equos quidem meos praemittebam die Sabbati, medio menſe quinto, qui dies in medium Tamuzi quoque incidebat. Ipſe vero deinceps in equis Baridi [ſeu poſtae imperialis] ſubſecutus, Hamata egreſſus die Lunae, vigeſimo ſecundo eiusdem, ſeu Gomadi prioris, ex noſtro computo, ſeu Tamuzi, ex Romano, attingebam equos et impedimenta mea Gazae, die Solis, ipſis Calendis Gomadi poſterioris, vel ſexti menſis, et trigeſimo Tamuzi. Inde porro aderam euntibus, donec ad arcem montanam pervenirem, et coram domino noſtro, Sultano Malec en-Naſero, cui deus longos dies et felix imperium indulgeat, Iovis die ſtarem, duodecimo ſexti menſis, vel decimo Abi. Iubebat ille pro ſua clementia me in Cabſcho collocari, et ſyntaxes mihi praeberi abundantes; quemadmodum curaverat quoque in omnibus ſtationibus ab Hamata inde usque ad Miſram, omnia neceſſaria me luculentiora reperire, quam aut ego, aut famulitium meum opus habebamus, ut pecudes, panes, ſaccarum, condimenta alia, et ciborum neceſſitates, et iumentis hordeum. Vt primum aderam mittebat veſtem, quam induerem, principalem, atlaſinam, cum limbo aureo, et cidari, conſueto modo, et equum, quo veherer, aurata cum ſella, itaque beatus eius clementia et beneficiis perſiſtebam aliquamdiu. Deinde allubeſcebat animo meo Alexan-

مدينة الاسكندرية ، فسالت ذلك وحصلت الصدقات السلطانية باجابتي لذلك وتقدّمت المراسيم انني اسير اليها في المراكب واعود في البرّ علي الخيل ، فسرت انا ومن في صحبتي في حراقتين وتوجهت من الكبش في يوم الاثنين الثالث والعشرين من جمادي الاخرة وهو الموافق للحادي والعشرين من اب وسرت في النيل الي ان وصلت الي فوه وسرنا منها في الخليج الناصري ووصلت الاسكندرية في بكرة يوم الاربعا الخامس والعشرين من جمادي الاخرة ووصلني بها من صدقات السلطان ماية قطعة قماش من عمل اسكندرية ، واقمت بها حتي صليت الجمعة وخرجت من اسكندرية وركبت الخيل وبتّ في تروجه ووصلت الي الكبش بكرة الاثنين الثلثين من جمادي الاخرة واقمت به وكسر الخليج بحضوري في يوم الاربعا ثاني رجب الموافق للثلثين من اب واول يوم من توت من شهور القبط ، ثم شملتني الصدقات السلطانية بزيادة عدّة قرايا من بلد المعرة علي ما هو مستقرّ بيدي وافاض عليّ وعلي من هو في صحبتي بالتشاريف وامرني بالعود الي بلدي ، فخرجت من بين يديه من الميدان في نهار السبت ثاني عشر رجب من هذه السنة الموافق لثامن ايلول ووصلت الي حماة نهار الخميس مستهلّ شعبان الموافق لثامن وعشرين ايلول واستغريت فيها ❊

وفي هذه السنة (اعني سنة ثمان عشرة) عند توجّه الحاج من مصر ارسل السلطان الامير بدر الدين بن التركماني ، وكان المذكور مشدّ الدواوين بديار مصر، فارسله السلطان مع الحجاج الي مكة بعسكر، وسار المذكور حتي وصل ووقف الوقفة ، وفي ايام التشريق ارسل

driam videre. Veniam igitur eius rei rogans obtinebam, mandatumque, in navibus eo eundi, in equis per continentem redeundi. Duabus ergo liburnicis cum ſodalitio meo ſubvecti ex Cabſcho die Lunae, vigeſimo tertio ſexti menſis, vel vigeſimo primo Abi, pergebamus per Nilum usque ad Fuh. Inde per Chaligum [ſeu canalem] Naſericum dictum ſubvectus appellebam Alexandriam aurora diei Mercurii, vigeſimo quinto ſexti menſis. Ibi reperibam aſſignatos mihi ab auguſti clementia centum telas panni Alexandrini, et haerebam, donec preces diei Veneris proprias oraſſem. Tunc enim excedebam urbe illa eques, et proximam quidem noctem in Toruga exigebam; die vero Lunae, trigeſimo dicti menſis, ad Cabſchum rurſus appellebam. Tertio inde die, Mercurii nempe, ſecundo ſeptimi menſis, vel trigeſimo Abi, vel Calendis Toti, menſis Aegypti, videbam praeſens canalem aperiri. Deinde poſtquam multis me auxiſſet Sultan agri Maarrenſis fundis, praeter eos, quos iam tenebam, mihique pariter atque meo ſodalitio ſplendidas attribuiſſet ſtolas, imperabat mihi ad mea reditum. Vale igitur ipſi in Meidano dicens, die Sabbati, duodecimo ſeptimi menſis, aut octavo Iluli, abibam, et die Iovis, Calend. octavi menſis, aut vigeſimo et octavo Iluli, Hamatam appellebam.

Eodem mittebat Sultan, quo tempore ſacri peregrinatores Miſra ſolvebant, Emirum Bedr-ed-dinum Muhammedem, filium Turcomani, Moſcheddum divanorum per Aegyptum, una cum religioſa turba et militare praeſidio Meccam; eique dabat in mandatis ut Romaitam, quem aliquot annis ante in dominium Meccanum immiſerat, in vinculis Miſram mitteret, idque ideo, quod ille officio ſuo ſacramentoque defuerat, et cum Homaida, fratre ſuo, clam conſpirabat. Ibat Bedr-ed-din, abſolvebat ſacras ſtationes, et peracta religione, diebus, quos appellant, Taſchriki [vel inſolationis (156)], comprehendebat Romaitam, et compeditum mittebat in Aegyptum: ipſe vero Meccae per-

 manebat

ارسل رميثة صاحب مكة حسبما امره به مولانا السلطان بحكم تقصيره ومواطاته في الباطن لاخيه حميضة وارسله معتقلا الي ديار مصر، واستقر بدر الدين ابن التركماني المذكور نايبا وحاكما في مكة، ولما دخلت سنة تسع عشرة وسبعماية ارسل السلطان عطيفة (وهو من اخوة حميضة وكان عطيفة المذكور مقيما بمصر) فارسله السلطان ليقيم بها مع بدر الدين ابن التركماني المذكور *

وفي اواخر هذه السنة (اعني سنة ثماني عشرة وسبعماية) حالفت عقيل عرب الاحساء والقطيف علي مهنا بن عيسي وطردوا اخاه فضلا عن البصرة، فجمع مهنا العرب وقصد عقيل والتقي *h* الجمعان وافترقا علي غير قتال ولا طيبة بعد ان اخذت عقيل اباعر كثيرة تزيد علي عشرة الاف من عرب مهنّا المذكور وعاد كل من الجمعين الي اماكنهما، وكانت *i* هذه البرية وغالب بلاد الاسلام مجدبة لقلّة الامطار وهلك *k* العرب وخرب دواب تفوت الحصر *

وفيها قريبا من منتصف هذه السنة خرج اللحياني وهو ابو زكريا يحيي الحفصي من ملك تونس، وكان اللحياني المذكور قد ملك افريقية حسبما سقنا وقدّمنا ذكره مع جملة الحفصيين في سنة اثنتين وخمسين *l* وستماية، فلما كانت هذه السنة جمع اخو خالد الذي مات في حبس اللحياني فقصد اللحياني، فهرب منه الي طرابلس وتملّك اخو خالد تونس، ولم يقع لي اسم اخي خالد المذكور، وكان للحياني ولد شهم، وكان اللحياني المذكور يخاف منه، فاعتقل ولده المذكور، فلما استولي اخو خالد المذكور علي تونس وطرد اللحياني عن المملكة اخرج اللحياني ولده من الاعتقال

وجمع

manebat augufti loco gubernator, donec altero anno mitteret Sultan unum aliquem de capti fratribus, Otaifam nomine, qui hactenus Mifrae vixerat. Sed mittebat eum Sultan ea conditione Meccam, ut fub infpectione Bedr-ed-dini Ibn-Turcomani regnaret.

Hoc anno labente foedus inibant Ocailitae [Arabes Bafrae] cum Arabibus Ahfaae et Catifae [urbium in Baharein], contra Mahannam, filium Ifae, eiusque fratrem, Fadlum, iunctis viribus Bafra eiiciebant. Mahanna contra, ulturus iniuriam, cum coactis Arabibus fuis, ibat adverfus Ocailitas, praefentemque fe monftrabat; verum absque ullo armorum tentamine, at neque fic placatioribus animis, abibant taciti e mutuo confpectu, Ocailitae tamen eo potiores, quod Mahannae ipfiusque Arabibus ultra decem millia camelorum ademerant.

Campania, in qua haec gerebantur, et plurimae omnino terrae Muflemicae, laborabant eo anno fterilitate et pluviarum defectu Arabesque iuxta et beftiae absque numero tum peribant.

Hoc anno fere medio excidebat Lahianenfis Abu-Zacaria Iahia Haffita regno Tunetano, ille, cuius fupra mentionem faciebamus ad annum DCLII quum Haffitarum, Libyae principum, feriem uno confpectu exhibebamus. Cauffa et occafio converfionis huius haec erat. Necaverat Lahianenfis Chaledum (157) in carcere. Huius itaque Chaledi frater, quem fic defignare neceffe eft, quum eius nomen ignoremus, vindictae cupidus comparabat hoc anno copias, cogebatque adverfarium deferta Tuneto ad Africanam Tripolin aufugere. Hic tantis in anguftiis conftitutus laxabat filio cuftodiam; eumque hofti opponebat, acris et excitati iuvenem ingenii, fed ea fola de cauffa patri a novarum rerum ftudio fufpectum, vinculaque meritum. Rebellis autem iuvenem illum commiffo victum praelio necabat, patremque deinceps in urbe Tripolitana tantum non obfidebat. Quare defperans Lahianenfis de antiquo imperio recuperando, aufu-

وجمع اليه الجموع والتقي مع اخي خالد ، فانتصر اخو خالد وقتل ابن اللحياني ، واستقر اللحياني بطرابلس الغرب كالمحصور بها ، ثم ان اللحياني ايس من البلاد وهرب باهله ومن تبعه وقدم بهم الي الديار المصرية في سنة تسع عشرة وقصد الحج وتوجه مع الحجاج فمرض ورجع من اثناء الطريق ، ثم انه قصد الاقامة بالاسكندرية ، فسار اليها واقام بها ۞

ثم دخلت سنة تسع عشرة وسبعماية ، في هذه السنة في اواخر ربيع الاخر هرب رميثة بن ابي نمي الذي كان صاحب مكة ، وكان المذكور افرج *m* عنه واكرم غاية الاكرام ، فسولت له نفسه الهروب الي الحجاز ، فهرب ، واركب السلطان خلفه جماعة وتبعوه وامسكوه بالقرب من عقبة ايلة علي طريق حاج مصر واحضروه ، فاعتقل بقلعة الجبل ۞

ذكر الوقعة العظيمة التي كانت بالاندلس ، وفي هذه السنة اجتمعت الفرنج في جمع عظيم واجتمع فيه عدة من ملوكهم ، وكان اكبرهم ملك قشتيلية واسمه جوان ، وقصد ابن الاحمر ملك غرناطة ، فبذل له قطيعة في كل يوم ماية دينار وفي كل اسبوع الف دينار ، فابي الفرنج ان يقبلوا ذلك ، فخرج المسلمون من غرناطة بعد ان تعاهدوا علي الموت واقتتلوا معهم ، فاعطاهم الله النصر وركبوا قفاء الفرنج يقتلون ويأسرون كيف شاوا وقتل جوان المذكور واسرت امراته وحصل للمسلمين من الغنايم ما يفوت الحصر حتي قيل ماية واربعين قنطارا من الذهب والفضة ، واما الاسري فتفوت الحصر ۞

ذكر

f) Aut له aut بيده delendum. *g*) الي deerat cod. L.

aufugiebat Tripoli cum gente turbaque sua, quibuscum anno DCCXIX in Aegyptum veniebat, sacrisque se viatoribus addebat. Sed omittebat deinceps institutum, in ipsa religiosa via morbo tentatus, et egrediebatur Alexandriam, ubi postea privatam vitam egit.

Anno DCCXIX [qui die 21 Febr. A. C. 1319 coepit] idque sub finem quarti mensis aufugiebat Romaita, non carcere quidem, iam enim laxatus erat, honorificentissimeque habebatur, at Misra tamen; cupidusque in patriam evadere tentabat imprudens et nimium sibi credulus. Submissi enim ab augusto in equis indagatores haud procul ab Acabat [seu colle] Aila comprehensum, illa ipsa in via, quam religiosi Misrenses peregrinatores sectantur, retrahebant Misram, ubi denuo in arce montana in compedes missus fuit.

Eodem contigit atrox et insignis pugna Francos inter et Muslemos in Hispania. Coibant nempe Franci hoc anno magno numero, et eorum reges aliquot, quos inter eminebat rex Castiliae, Guan [Ioannes 158)] dictus. Contendebat ille adversus Ibn al-Ahmarum, Grenadae regem; deprecantem quidem violentiam, et quotidiani tributi vice centum numos aureos, et praeterea millenos alios in singulas septimanas promittentem. Sed non valebant splendidae conditiones a proposito Francos avertere. Muslemi ergo videntes optandam sibi aut servitutem, aut mortem, esse, gloriosam in mortem coniurati exibant Granada, et praelium committebant cum hoste, quod ita fortunabat secundabatque divina victoria, ut fusum urgentes hostem pro lubitu caederent atque vincirent. Caesos inter ipse rex Guan erat, inter captivos eius uxor. Praeda, ut par est, obtingebat Muslemis vix numero definienda. Sunt qui perhibent centum et quadraginta centenarios auri et argenti victori cessisse. De captivis opus non est, ut moneam, eos innumerabiles fuisse.

ذكر مسيري الي مصر ثم الحجاز الشريف ، وفي هذه السنة حج السلطان من الديار المصرية ، ولما قرب اوان الحج ارسل جمال الدين عبد الله البريدي ورسم الي ان احضر الي الابواب الشريفة ، فركبت خيل البريد واخذت في صحبتي اربعة من مماليكي وخرجت من حماة يوم الجمعة سادس عشر شوال الموافق لسلخ تشرين الثاني وسرت حتي وصلت الي مصر وحضرت بين يدي السلطان بقلعة الجبل نهار السبت الرابع والعشرين من شوال الموافق لثامن كانون الاول ونزلت بالقاهرة بدار القاضي كريم الدين واقمت حتي خرجت صحبة الركاب السلطاني *

ذكر خروج السلطان وتوجهه الي الحجاز ، وفي هذه السنة في يوم السبت ثاني ذي القعدة خرج السلطان الي الدهليز المنصوب ، وكان قد نصب له قرب العش ، وخرج من قلعة الجبل بكرة السبت المذكور وتصيّد في طريقه الكراكي ، وكنت بين يديه فتفرج n علي الصيد وصاد عدة من الكراكي من السقاقر وغيرها ونزل بالدهليز المنصوب واقام به يتصيد في كل نهار ببلاد الحوف ، ورحل من المنزلة المذكورة بكرة الخميس سابع ذي القعدة الموافق لعشرين كانون الاول وسار علي درب الحاج المصري علي الشويش o وايله وسرت في صدقاته حتي وصلنا رابغ في يوم الاثنين ثاني الحجة الموافق لرابع عشر كانون الثاني واحرم من رابغ وسار منها في يوم الثلثا غد النهر المذكور ، واتفق من جملة سعادته وتاييده طيبة الوقت ، فانه كان في وسط الاربعينيات ولم نجد بردا نشكو منه مدة الاحرام ، وسار حتي دخل مكة بكرة السبت سابع ذي الحجة

ثم

Eodem inſtituebat Sultan ſacrum iter ex Aegypto; cuius inſtante tempore mittebat Gemal-ed-dinum Abdallam Baridicum, [ſeu curatorem veredi imperialis] qui mihi mandatum exhibebat, quo ad excelſas portas excitabar. Conſcendebam igitur equos Baridi, et quatuor capitibus mamlucorum meorum ſtipatus exibam Hamata, die Veneris, decimo ſexto decimi menſis, vel ultimo Tiſchrini poſterioris. Die Sabbati, vigeſimo quarto eiusdem, vel octavo Canuni prioris, Miſram perveniebam, et officium in arce montana praeſtabam auguſto. Deſcendebam Cahirae in aedibus Cadii Carim-ed-dini; ubi ſubſiſtebam, donec in comitatu auguſti, die Sabbati, ſecundo menſis undecimi, exibam. Eo enim mane deſcendebat Sultan ex arce montana tendens ad tentorium, ipſi pro more haud procul ab Áſch (159) erectum. Vacabat tam in traiectu, quem illuc ex auguſto palatio faciebat, quam ibi agens, in terris Huf venationi gruum, et Sacakerorum (160) aliarumque avium, ita ut curis liberi et hilares eſſemus. Ex iſta ſtatione movebat mane diei Iovis, ſeptimi de undecimo eodem menſe, vel 20 Canuni prioris, et ibat ſuper Derb (161) [et mare viam] Hag, [ſeu quam religioſi viatores legunt] item ſuper Schaviſch'(162) et Ailam. Ego ſic ibam in eius clementia et beneficiis, donec, die Lunae, ſecundo menſis duodecimi, vel decimo quarto Canuni poſterioris, ad Rabeg perveniremus, ubi Sultan ſuſcipiebat Ihram [ſeu Naziraeatum] et inde mane proximo, die Martis, Meccam verſus promovebat. Ceterae auguſti felicitati et divinitus attributae proſperitati accedebat tempeſtatis clementia. Quamvis enim medias tum ageremus Quadrageſimas, non tamen ſentiebamus toto Naziraeatus noſtri tempore [quamvis ex ritu nudis capitibus pedibusque ambulandum eſſet,] frigus, de quo potuiſſemus iure conqueri. Meccam tandem intrabamus mane diei Sabbati, ſeptimo de ſancto modo dito menſe. Inde ibat Sultan ad Mena; inde ad aediculam Abrahami, ubi ſubſiſtebat donec preces meridianas et pomeri-

ثم سار الي مني ثم الي مسجد ابراهيم واقام هناك حتي صلي به الظهر وجمع اليها العصر ووقف بعرفات راكبا تجاه الصخرات في يوم الاثنين ثم افاض وقدم الي مني وكمل مناسك حجه ، وكان في خدمته القاضي بدر الدين بن جماعة قاضي قضاة ديار مصر الشافعي ، وواظب السلطان في جميع اوقات المناسك بحيث ان السلطان حافظ علي الاركان والواجبات والسنن محافظة لم ارها من احد ، ولما كمل مناسك حجه سار عايدا الي مقر ملكه بالديار المصرية وخرجت هذه السنة (اعني سنة تسع عشرة) وهو بين ينبع وايلة بمنزلة يقال لها القصب ، وهي الي ايلة اقرب ، ولقد شاهدت من جزيل صدقاته وانعامه في هذه الحجة ما لم اقدر ان احصره ، وانما اذكر نبذة منه ، وهو انه سار في خدمته ما يزيد علي ستين اميرا اصحاب طبلخانات ، وكان لكل منهم في كل يوم في الذهاب والاياب ما يكفيه من عليق الخيل والماء والحلوي والسكر والبقسماط ، وكذلك لجميع العسكر الذين ساروا في خدمته ، وكان يفرق فيهم في كل يوم في تلك المفاوز وغيرها ما يقارب اربعة الاف عليقة شعير ومن البقسماط والحلوي والسكر ما يناسب ذلك ، وكان في جملة ما كان في الصحبة الشريفة اربعون جملا تحمل محاير الخضراوات مزروعة ، وكان في كل منزلة يحصد من تلك الخضراوات ما يقدم صحبة الطعام بين يديه ، وفرّق في منزلة رابغ علي جميع من في الصحبة من الامراء والاجناد وغيرهم جملا عظيمة من الدراهم بحيث كان اقلّ نصيب فرّق في الاجناد ثلثماية درهم وما فوق ذلك الي خمسماية درهم ونصيب امراء العشرات ثلثة الاف درهم ، واما الامراء اصحاب

meridianas peregiſſet. In Arafat ſtabat in equo e regione Saxorum, die Lunae: deinde praeibat inde redeuntem turbam ad Menam; ceterosque huius ſanctimoniae ritus perficiebat, directorem ſecum habens Cadi el-Codat [ſeu ſupremum Cadium] per Aegyptum, ſectae Schafeïticae, Bedr-ed-dinum, filium Gammaae, tantaque diligentia, ſollicitudine et patientia temporis cuiusque ritus exigebat, ut neminem norim, qui aeque curioſe, atque Sultanus noſter, tam fundamentalia et eſſentialia rituum momenta, Arcan dicta, et neceſſario incumbentia debita, quae Vagebat appellantur, quam Sonan, ſeu conſilia mere traditionalia, obſervarit. Abſolutis his revertebatur Sultan ad regni ſui ſedem in Aegypto, finiebatque praeſentem hunc annum inter Iambaum et Ailam verſans, in ſtatione, cui Caſab [ſeu arundinetum] nomen eſt; ad Ailam magis, quam ad alteram propiore. Hoc in religioſo itinere vidi tam prolixam eius beneficentiam et clementiam, ut verbis nequeam deſcribere. Particulam tantummodo afferam. Ibant ipſi comites ſexaginta fere Emiri Tabul Chana, quorum unusquisque, tam in itu, quam reditu, penſum ſuum diurnum habebat ſufficiens, de pabulo iumentorum, aqua, cupediis, ſaccaro, et pane biscocto (163). Non minus habebat id totus comitatus; quos inter quotidie ſolebat in iſtis aridis deſertis et alibi diſtribuere, tantum fere, quantum a quater mille ſaccis hordei non multum aberat; et proportionate panem biscoctum et dulciaria et ſaccarum. In cetera turba praeſto etiam erant quadraginta cameli, portantes ſcaphas oleribus conſitas, et herbis recentibus, de quibus in quavis ſtatione decerpebatur aliquid, quantum nempe opus erat hero cum reliquis eduliis apponi. In ſtatione Rabeg [quae ultima eſt ex Aegypto Meccam tendentibus] deſtribuebat herus inter Emiros iuxta et gregarios ingentem argenti copiam. Minimum certe quod largiebatur, erant trecenti numi, et inde usque ad quingentos. Sed duces decuriarum accipiebant tria millia numum. Emiros Tabul Cha-

 natuum

اصحاب الطبلخانات فوصل بعضهم بعشرين الف درهم وبعضهم باقل من ذلك، فكان شيا كثيرا، واما التشاريف فاكثر من ان تحصر، ثم كان ما سنذكره في سنة عشرين وسبعماية ان شاء الله تعالي ۞

ثم دخلت سنة عشرين وسبعماية، ذكر قدوم السلطان الي مقرّ ملكه، استهلّ السلطان غرّة المحرم من هذه السنة في القصب وهي منزلة عن ايلة علي تقدير اربعة مراحل، وسار السلطان منها ونزل بايلة واقام بها ثلثة ايام ينتظر وصول خيل وخزانة كانت له بالكرك، وبعد وصول ذلك رحل السلطان وسار حتي دخل قلعة الجبل بكرة نهار السبت ثاني عشر المحرم من هذه السنة الموافق لثالث عشرين سباط، وكان يوم دخوله يوما مشهودا، ركب جميع الجيش وقبّلوا الارض بين يديه، ولما صار علي تقدير اربعة الاف ذراع من القلعة اخذت الامراء في بسط الشقق الفاخرة بين يدي فرسه فبسطوا واستمرّ البسط الي ان دخل القلعة المنصورة في اسعد وقت من ضحي يوم السبت المذكور ۞

ذكر ما اولاني من عميم الصدقات وجزيل التطولات p، سرت من حماة علي البريد ولم يصحبني مركوب لي ولا شي من ادوات السفر، فتصدّق عليّ وانزلني عند القاضي كريم الدين، فكان يبالغ في الاحسان اليّ بانواع الامور من الملابس والمراكيب والاكل، وكان ينصب لي خامة مختصّالي يكفي بجميع ما احتاجه من الفرش للنوم والماكل والغلمان المختصّة بي، وكان مع ذلك لم تنقطع التشاريف علي اختلاف انواعها لا خلعها علي من اختار، وكان السلطان في طول الطريق في الرواح والعود يتصيّد الغزلان بالصقور وانا

natuum alios viginti millibus donabat, alios aliquanto paucioribus. Verbo, immanes erogabat opes. De ſtolis honorum nil dicam: numero enim comprehendi nequeunt. Annum itaque DCCXX auſpicabatur Sultan in ſtatione Caſab, quatuor fere diaetis ab Aila diſtante. Inde Ailam procedebat, ibique triduum exigebat, equos et theſauros ſuos praeſtolans ex urbe Caraca; quos nactus procedebat, et arcem ſuam montanam rurſus occupabat mane diei Sabbati, decimo ſecundo primi menſis anni DCCXX, vel vigeſimo tertio Sabbati. Dies ille panegyricus erat, ſpectatoribus celeber; nam totus exercitus erat in equis, ut coram auguſto terram oſcularentur [ſeu ipſum adorarent]. Quum ad quater mille ulnas abeſſet ab arce, inſtituebant Emiri telas panni praeſtantiſſimi coram eius equo explicare, quod continuabant ſucceſſive facere, donec ingreſſus eſſet glorioſam ſuam arcem, tempore feliciſſimo, ſole adoleſcente, dicto die Sabbati.

Iam tempus eſt de me quoque memorandi, qua nempe me conferta peculiare gratia et clementia complexus tum fuerit Sultan. Quandoquidem absque equeſtre apparatu, ut qui veredo imperiale utebar, et absque aliis itineri faciundo neceſſariis, Hamata exceſſeram: collocabat me auguſtus pro clementia ſua penes Cadium Carim-ed-dinum, omnibusque, quibus poterat, maximis modis mihi benefaciebat, variaque donabat tam veſtimenta, quam iumenta et edulia; et peculiare mihi curabat erigi tentorium integro inſtructum apparatu, tapetum et ſtragularum, ſuper quibus vel dormiri, vel coenari ſolet. Addebat quoque mamlucos corporis mei cuſtodiae et curationi vacaturos. Ventabant quoque identidem Taſchrifi [ſeu ſtolae honoris] variis ordinis, quas poteram, cuicunque vellem, donare. Cumque ſoleret Sultan in toto itinere ſuo, tam itu, quam reditu, accipitrum miniſterio gazellas venari, mittebat mihi ſemper portionem venaturae ſuae, qui tum beneficio clementiae ipſius liber

a curis

وانا في صدقاته انفرج ويرسل اليّ من الغزلان التي يصيدها ، وتقدم مرسومه اليّ ونحن نسير انني اذا وصلت الي ديار مصر اسلطنك وتتوجه الي بلدك وانت سلطان ، واستعفيت عن ذلك واستقلته وتالّمت منه استصغارا لنفسي وتعظيما لاسمه الشريف ان يشارك فيه ، وبقي الامر في ذلك كالمتردّد الي ان وصل الي مقرّ ملكه حسبما ذكرناه ونزلت انا عند القاضي كريم الدين بداره داخل باب زويلة بالقرب الي بين القصرين واقمت هناك وتقدّم مرسوم السلطان بارسال شعار السلطنة اليّ ، فحضرت الموالي الامراء وهم سيف الدين الماس امير حاجب وسيف الدين قجليس والامير علاء الدين ايدغمش امير اخر والامير ركن الدين بيبرس الاحمدي والامير سيف الدين طيبال امير حاجب ايضا ، وحضر من الامراء الخاصكية نقدير عشرين اميرا وحضر صحبتهم التشريف الاطلس الكامل المزركش والنمجا الشريفة السلطانية والغاشية المنسوجة بالذهب المصري وعليها القبة والطير وثلاثة سناجق وعصايب وتقليد بتضمّن السلطنة والجمدارية السلطانية وسلحدار بسيفين معلّقين علي كتفه والشاويشية ، وحضر جميع ذلك الي المدرسة المنصورية بين القصرين ، وقدّم لي حصان كامل العدة ، فركبته

h) والتقي decrat in cod. L. *i*) Forte quid deeft ante وكانت

k) وهلك C. L. وهل Sequens وخرب fufpectum aut faltim للعرب legendum. Forte خرّت

l) وخمسين deerat cod. L. *m*) Forte كان المذكور قد افرج

n) فتفرح Forte فتفرج vel potius نتفرج

o) الشويش Num recte? *p*) التطولات fufpectum.

a curis et occupationibus aliis hilariter otiabar. Interea quum remearemus, infinuari mihi curabat codicillum, in quo fcripta haec erant: quando in Aegyptum pervenero, Sultanum te creabo, redibisque domum tuam ut Sultanus. Ego tantum honorem deprecabar, ignofcique mihi et veniam fieri rogabam, fignificans, haud absque doloris et verecundiae fenfu ferre tantae dignitatis promiffionem, cui nimis quam ineptus fim et indignus; vereri ne facrum nomen iftud ipfi, augufto, foli competens, vulgatione contaminetur. Manebat itaque res tum quidem in fufpenfo; poftquam vero auguftus in regni fedem redierat, memor promifforum erat. Nam ad diverforium meum (defcenderam autem tum apud eundem, quem fuperius habueram, hofpitem Cadium Carim-ed-dinum, cuius aedes fitae funt in Babaz-Zovaila [vico fic dicto], haud procul a vico, qui Bain-el-cafrein appellatur, feu fpatium iftud, quod geminum palatium intercedit:) illuc itaque iubebat Sultan infignia Sultanatus ad me mitti. Quem in finem aderant domini Emiri, nempe Saif-ed-din Almas, Emir Hageb [feu Camerarius]; Saif-ed-din Caglis; Emir Ala-ed-din Idogmifch, Emir Achor [feu comes ftabuli]; Emir Rocn-ed-din Bibars Ahmedicus; Emir Saif-ed-din Taibal, alius Emir Hageb. Praeter hos quinque aderant alii Emiri el-Chafekia [praefecti eunuchorum et gynaeconitidis] numero fere viginti, qui Sultanicum integrum habitum atlafinum auro pictum afferebant et acinacem excelfum Sultanicum, et equi ftragulam auro intextam Aegyptiaco, iftique fuperimpofitam Cobbam [feu obumbraculum aut conopeum] et fuper hoc eminentem Tair [feu avim] (164), tria Sangac [feu vexilla], et taenias, et diploma, quo Sultani dignitas in me conferebatur; aderant quoque Gamdari Sultanici [feu ftipatores ad fraenum tenendum] et Selicdar [feu Enfifer] cum gemino gladio ex eius humeris dependente, ut et Schiaufchi [feu apparitores]. Omnes apud collegium Manfuricum conveniebant. Adducebatur ad me plene

فركبته بكرة الخميس سابع عشر المحرم الموافق لثامن عشرين
سباط بالشعار المذكور ومشت الامراء الي اثناء الطريق وركبوا ،
ولما قاربت قلعة الجبل نزلوا جميعهم واستمريت حتي وصلت الي
قرب باب القلعة ونزلت وقبّلت الارض للسلطان الي جهة القلعة
وقبّلت التقليد الشريف ثم اعدت تقبيل الارض مرارا ثم طلعت
صحبة النايب وهو المقرّ السيفي ارغون الدوادار الي القلعة
وحضرت بين يدي السلطان في ضحوة النهار المذكور ، فقبّلت
الارض ، فاولاني من الصدقة ما لا يفعله الوالد مع ولده وعند ذلك
امرني بالمسير الي حماة وقال يا فلان لك مدة غايب فتوجّه الي
بلدك ، فقبّلت الارض وودّعته وركبت خيل البريد عند العصر من
نهار الخميس المذكور وشعار السلطنة صحبتي علي فرس بريد
وسرت حتي قاربت حماة ، وخرج من بها من الامراء والقضاة
وتلقّوني ، وركبت بالشعار المذكور ودخلت حماة ضحوة نهار
السبت السادس والعشرين من المحرم من هذه السنة الموافق
لثامن اذار بعد ان قري تقليد السلطنة بتقبيرين في خام كان
قد نصب هناك ولولا مخافة التطويل كنّا ذكرنا نسخته *

ذكر الاغارة علي سيس وبلادها ، في هذه السنة تقدّمت
مراسيم السلطان باغارة العساكر علي بلاد سيس ورسم لمن عيّنه
من العساكر الاسلامية الشامية ، فسار من دمشق تقدير الفي فارس
وسار

inſtructus equus, quem, mane diei Iovis, decimi ſeptimi de primo menſe, vel 28 Sabbati, iſto cum apparatu conſcendebam. Procedebant Emiri pedites usque ad mediam viam; tum conſcendebant equos; unde rurſus deſcendebant, quum ad arcem montanam prope acceſſiſſemus. Ego vero pergebam in equo meo ad arcis portam propemodum: ibi autem delapſus oſculabar terram, ut auguſto reverentiam et obſequium meum ſignificans, ad arcem vultu converſo; tum excelſo quoque diplomati, quod me Sultanum nuncupabat, figebam oſculum, et terrae deinceps iterata quaedam. Tandem in comitatu Proſultani generalis, Exc. ſuae Saificae, Arguni Davadari, aſcendebam in arcem, et coram Sultano conſtitutus, adoleſcente ſole, die ſupra dicto, ſolum oſculabar. Tantam eo tempore beneficentiam, tantam clementis affectionis teneritudinem erga me monſtrabat Sultan, quantam vix pater erga filium; cauſſatusque, me nimis diu iam ab Hamata abeſſe, domum remeare iubebat. Quo facto rurſum ego terram oſculatus valedicebam, et in Barido [ſeu veredo imperiale] circa veſperam eiusdem diei excedebam Miſra, una cum inſignibus Sultanatus, quae unus celerum iſtorum imperialium equorum praeferebat. Accedenti Hamatam occurrebant mihi quotquot intus erant, tam Emiri, quam Cadii, ſalutatumque me introducebant cum inſignibus mei Sultanatus, die Sabbati, ſexto et vigeſimo primi menſis, aut octavo Adari, poſtquam diploma recentis iſtius meae dignitatis publice praelectum fuiſſet in [pago] Nakirin, in tentorio, quod ibi pro me fuerat erectum. Totum illud huc adſcriberem, niſi vererer nimium prolixus eſſe.

Haud multo poſt tentabatur invaſio in agrum Siſanum, ex mandato Sultani noſtri; qui expeditis ſingularibus litteris ſignificaverat, quosnam Syriacae ſuae Muſlemicae militiae vellet expeditioni huic intereſſe. Damaſco igitur exibant duo propemodum equitum millia. Ibat Emir Schahab-ed-din Cartai, cum

 copiis

وسار الامير شهاب الدين قرطاي بعساكر الساحل ، وجرّدت من حماة امراء الطبلخاناة الذين بها ، وسارت العساكر المذكورة من حماة في العشر الاول من ربيع الاول من هذه السنة ووصلوا الي حلب ، ثم خرجت عساكر حلب صحبة الثغر العلاي الطنبغا نايب السلطنة بحلب وسارت العساكر المذكورة عن اخرهم ونزلوا بعمق حارم واقاموا به مدة ثم رحلوا ودخلوا الي بلاد سيس في منتصف ربيع الاخر من هذه السنة الموافق لرابع عشرين ايار وساروا حتي وصلوا الي نهر جيحان ، وكان زايدا ، فاقتحموه ودخلوا فيه فغرق من العساكر جماعة كثيرة ، وكان غالب من غرق التراكمين الذين من عسكر الساحل ، بعد ان قطعوا جيحان المذكور ساروا ونازلوا قلعة سيس وزحفت العساكر عليها حتي بلغوا السور وغنموا منها واتلفوا البلاد والزراعات وساقوا المواشي ، وكانت شيا كثيرا ، واقاموا ينهبون ويخرّبون ، ثم عادوا وقطعوا جيحان ، وكان قد انحطّ ، فلم ينضرّ احد به ، ووصلوا الي بغراس في نهار السبت التاسع والعشرين من شهر ربيع الاخر المذكور ، ثم ساروا الي حلب واقاموا بها مدة يسيرة حتي وصل اليهم الدستور ، فسار كل عسكر الي بلده *

وفي هذه السنة في اثناء ربيع الاول وصلت التجهة q في البحر الي الديار المصرية وكان في خدمتها ما يقارب ثلثة الاف نفر من رجال ونساء ، واحتفل بهم الي غاية ما يكون وادرّت عليهم الانعامات والصلات *

ذكر قطع اخبار اهل عيسي وطردهم عن الشام ، في هذه السنة تقدّمت مراسيم السلطان بقطع اخبار المذكورين وطردهم بسبب سوء صنيعهم ، فقطعت اخبارهم ورحلوا عن بلاد سلمية في يوم الاثنين ثاني

copiis Palaeſtinae. Ego ipſe Emiros Tabul Chana, Hamatae quotquot erant, expediebam ſtante menſe tertio huius anni DCCXX. Omnes Halebi confluebant, ubi iuncti cum Exc. S. Alaïca [ſeu Ala-ed-dino] Altunboga, Profultano Halebenſe, eiusque copiis, egrediebantur ad Amc [ſeu vallem] Harem, ubi morati paululum promovebant in agrum Siſanum, quem intrabant medio menſe quarto, vel vigeſimo quarto Iiari. Quod fluvium Gihanum, tunc exundantem, nimis praecipites ſubirent, eo abiiciebant multos, et illos quidem Turcomanos potiſſimum de Palaeſtinae praeſidiis. Fluvio ſuperato procedebant ad ipſam Siſae arcem, cuius ad ipſa moenia pertingebant, praedamque non contemnendam aſportabant. Vicinos inde corrumpebant agros et ſegetes, et armentorum magnam vim compellebant. Tandem poſt illatam Armenis hac graſſatione et compilatione noxam haud levem redibant, et Gihano tunc impune traiecto, decreverat enim, Bagraſum perveniebant die Sabbati, vigeſimo nono quarti menſis; inde Halebum, ubi paullo poſt licentiam nacti ſuam quisque ſtationem repetebant.

Tenente menſe huius anni tertio ibat الجهة (165) per mare [mediterraneum] in Aegyptum, ſtipata famulitio ter mille propemodum utriusque ſexus hominum; qui ſumma, qua poterat, excepti ſunt pompa beneficiis et muneribus.

Hoc anno iubebat Sultan, Iſae genti, Emiris illis Arabicis, qui clam cum Tataris conſilia miſcebant, aliaque multa ſceleſta et damnoſa deſtinabant, fundos et ſtipendia, quae hactenus e Syria perceperant, porro negari, ipſosque Syria exterminari. Iſa iſte filius erat Mahannae, filii Manei, filii Hodaitae, filii Aſabae, filii Fadli, filii Rabia. Salamiam igitur iſtumque tractum vacuabant die Lunae, ſecundo quinti menſis, vel decimo Haziram, verſus Anam et Haditam, urbes, quas medias ſecat Euphrates, abeuntes. Quos Emir Saif-ed-din Caglis, magno cum numero copiarum Syriacarum et Arabum, Rahabam usque,

 ipſam-

ثاني جمادي الاولي من هذه السنة الموافق لعاشر حزيران وساروا الي جهات عانة والحديثة علي شاطي الفرات *

وفيها عند رحيل المذكورين وصل الامير سيف الدين قبجليس وسار بجمع عظيم من العساكر الشامية والعرب في اثر المذكورين حتي وصل الي الرحبة ثم سار منها حتي وصل الي عانة ، ولما وصل المذكور هناك هرب ال عيسي الي وراء الكبيسات ، وعيسي المذكور هو عيسي بن مهنّا بن مانع بن حديثة بن عصبة بن فضل بن ربيعة ، واقام السلطان موضع مهنا محمد بن ابي بكر بن علي بن حديثة بن عصبة المذكورين ، ولما جري ذلك عاد الامير سيف الدين المذكور واقام بالرحبة حتي نجزت مغلاتها وحملت الي القلعة ، ثم سار منها ونزل علي سلمية في يوم الخميس منتصف رجب من السنة المذكورة الموافق لحادي عشرين اب واستمرّ مقيما علي سلمية حتي وصل اليه الدستور ، فسار منها الي الديار المصرية في يوم الاثنين تاسع شهر رمضان من السنة المذكورة الموافق لثالث عشر تشرين الاول واتمّ سيره حتي وصل الي مصر *

ذكر هلاك صاحب سيس ، في هذه السنة مات صاحب سيس اوشين بن ليفون عقيب الاغارة علي بلده ، وكان المذكور مريضا لما دخلت العساكر الي بلاده وشاهد حريق بلاده وخراب اماكنه وقتل رعيته وسوق دوابّهم ، فتضاعفت الامه ، وهلك في جمادي الاولي من هذه السنة وخلف ولدا صغيرا دون البلوغ ، فاقيم مكانه وتولّي تدبير امره جماعة من كبار الارمن *

ذكر مقتل حميضة ، ولما جري من حميضة ما تقدّم ذكره واستمرّ

وصول

ipſamque deinceps Anam, perſequebatur; illisque porro ultra Cabiſat refugientibus, regreſſus Rahabam ſubſiſtebat ibi, donec eius annona reditusque exacti et in arcem comportati eſſent. Inde redibat Salamiam die Iovis, medio ſeptimi menſis, vel vigeſimo primo Abi, et ibi denique nactus licentiam, abibat in Aegyptum die Lunae, nono noni menſis, vel decimo tertio Tiſchrini prioris. Mahannae porro in locum, Iſae filii, ſufficiebat Sultan, Arabibus nempe Emirum, ex eadem tribu oriundum, Muhammedem, filium Abu-Becri, filii Alii, filii Hodaitae, filii Aſabae, ſuperius memoratorum.

Eodem obibat Siſae dominus, Vſchin, Lifuni filius, paullo poſt invaſionem noſtram, de qua modo dicebamus. Aeger enim iam tum decumbens, quum videret urbes ſuas comburi atque devaſtari, cives concidi, greges abigi, conceptis inde geminatis doloribus, peribat menſe quinto huius anni, relinquens filium impuberem, qui patri ſuccedebat ſub tutela primatum Armenorum.

Eodem peremtus eſt Homaida, qui iam in eo erat, ut ad officium rediret, et auguſto noſtro ſe ſubmitteret. Vſus enim illa fortuna, quam in ſuperioribus expoſuimus, et intelligens, omnino ſe imparem ſuſtinendis pellendisve copiis Miſrenſibus, Meccam ab ipſius inſultu tutantibus, fore, adeoque deſperans penitus de recuperanda priſtina poteſtate, opibus praeterea exutus omnibus, decernebat, quod modo dicebamus, ad officium redire, ſuumque corpus praefecto Sultanici apud Meccam praeſidii, Emiro Rocn-ed-dino Bibarſo, comiti ſtabuli, exhibere. Ea vero agitantem opprimebant mamluki Sultanici numero tres, qui, quum Sultan ſacro itinere fungeretur, aufugerant (166) de valle Mena, et, ſaluti ſuae conſulentes, ad iſtum Homaidam ſe receperant, benigne quoque accepti ab illo, erectique tutelae pollicitatione fuerant. At illi deprehendentes Homaidam ad officium redeundi conſilium animo agitare, conſpirabant, ſibi

me-

وصول العساكر من الديار المصرية الي مكة لحفظها من المذكور
راي المذكور عجزه وضاقت عليه الارض بما رحبت ، فعزم علي
الحضور الي مقدّم العسكر المقيم بمكة وهو الامير ركن الدين بيبرس
امير اخر ودخوله r في الطاعة ، وكان قد هرب من بعض المماليك
السلطانية من مني لما حج السلطان ثلاثة مماليك يقال لاحدهم
ايدغدي والتجوا الي حميضة في برية الحجاز ، فاواهم واكرم
مثواهم ، فلما عزم حميضة علي الحضور الي الطاعة اتفقوا علي قتله
واغتياله ، وكان حميضة قد نزل علي الغرب من وادي نخلة ، فلما
كانت وقت القيلولة ذهب الي تحت شجرة ونام ، فقتله ايدغدي
المذكور بالسيف وقطع راس حميضة واحضرة s الي مقدّم العسكر
بمكة ، فحمل الي بين يدي السلطان بالديار المصرية وكفي الله شر
حميضة المذكور ولقّاه عاقبة بغيه ، وكان حميضة المذكور قد ذبح
اخاه ابا الغيث ، فاقتصّ الله منه ، وكان مقتله في يوم الخميس
سابع عشر جمادي الاولي من هذه السنة الموافق لرابع عشرين تموز
بالغرب من وادي نخلة ✲

وفيها تصدّق السلطان علي ولدي محمد وارسل له تشريفا
اطلس احمر بطرز زركش وقندس وتحتاني اطلس اصفر وشربوش
مزركش ومكلّل باللولو وامر له بامرية وستين فارسا لخدمته طبلخاناه ،
فركب محمد بالتشريف المذكور بحماة يوم الاثنين الخامس من
رجب الموافق لحادي عشر اب ، وكان عمره حينيذ نحو تسع سنين ✲

وفيها حج المقرّ السيفي ارغون الدوادار ، وكان السلطان قد
عفي عن رميثة وافرج عنه وارسله صحبة المقرّ السيفي الي مكة

ورسم

metuentes, in eius necem; quam unus eorum aliquis, Idogdi nomine, ipſi minus opinanti, ſuaque in ſtatione prope Vadi Nachla circa meridiem ſub arbore quadam ſecure dormienti gladio inferebat, die Iovis, decimo ſeptimo quinti menſis vel vigeſimo quarto Tamuzi. Referebat percuſſor avulſum caput Meccam; unde traditum praefecto, et ab hoc porro Miſram ad auguſtum ablegatum fuit. Eludebat ea ratione absque ullo noſtro molimine, delebatque deus verendam alias, Homaidae huius, quam olim monſtraverat, et potuerat porro exercere, nequitiam; dignasque ſimul ab eo poenas tot ſcelerum, et in primis fratricidii, repetebat. Vidimus enim in ſuperioribus, quomodo Abu'l-Gaitum, fratrem, ſuſtulerit.

Eodem mittebat Sultan, pro clementia ſua, Muhammedi, filio meo, Taſchrifum [ſeu veſtem honoris], atlaſinam rubram, cum limbo aureo, et Conduſam, et tunicam inferiorem atlaſinam flavam, et Scherbuſch, auro pictum et unionibus coronatum, eique Emiratum [ſeu praefecturam cohortis militaris] tribuebat, et ſexaginta equites pro eius ſervitio, et Tabul Chanatum. Muhammed, annum aetatis tunc agens nonum fere, per Hamatam, iſto cum apparatu, die Lunae, quinto ſeptimi menſis, vel úndecimo Abi, obequitabat.

Eodem faciebat ſacrum iter Exc. ſua, Saif-ed-din Argun Davadar, ſimulque Meccam reducebat, quem ipſi comitem attribuebat Sultan, e cuſtodia dimiſſum, veniaque delictorum donatum, Romaitam, ea tamen conditione, ut Romaita partem dimidiam redituum ſui principatus, Meccani ſcilicet, Otaifae, fratri, indulgeret.

Eodem anno, die Lunae, nono menſis duodecimi, Miſram adveniebat Magd [ſeu Magd-ed-din] Iſmaël Salamicus [167], Abu-Saïdi, regis Tatarorum, et, qui primi eius miniſtri atque tutores erant, Gubani et Aliſchahi, legatus, cum ſplendidis muneribus, et mamlukis, puellisque; quae, ſimul omnia ſumta,

 quin-

ورسم لرميثة المذكور بنصف متحصل مكة ويكون النصف الاخر لعطيفة اخيه ، فسافر المقر السيفي وقرّر رميثة بمكة حسبما رسم به السلطان ❊

وفيها في يوم الاثنين تاسع ذي الحجة وصل المجد اسماعيل السلامي رسولا من جهة ابي سعيد ملك التتر ومن جهة جوبان وعلي شاه بهدايا جليلة وتحف ومماليك وجواري مما يقارب قيمته خمسين تمانا (والتمان هو البدرة وهي عشرة الاف درهم) وسار بذلك الي السلطان ❊

وفيها في شوال الموافق لتشرين الثاني شرعت في عمارة القبة وعمل المربع والحمام علي ساقية نحيلة بظاهر حماة وفرغت العمارة في المحرم من سنة احدي وعشرين وسبعماية وجاء ذلك من انزه الاماكن ❊

وفيها او في اواخر سنة تسع عشرة وسبعماية جري بين الفرنج الجنويين *t* قتال شديد (وذلك بين قبيلتين منهم يقال لاحدي القبيلتين اسبينا وللاخري دوريا) حتي قتل منهم ما ينيف عن خمسين الف نفر ، وكان *v* احدي القبيلتين اصحاب داخل جنوة والاخري اصحاب خارج البلد ، (اسبينا بكسر الهمزة وسكون السين المهملة وكسر الباء الموحّدة من تحتها اليا المثنّاة من تحتها وكسر النون وفتح يا مثنّاة من تحتها وفي اخرها الف مقصورة ، ودوريا بضم الدال المهملة وسكون الواو وكسر الراء المهملة وفتح اليباء المثناة من تحتها وفي اخرها الف ، والله اعلم) ❊

ثم دخلت سنة احدي وعشرين وسبعماية ، فيها في مستهلّ جمادي الاولي توفيت بحماة فاطمة خاتون بنت الملك المنصور صاحب حماة وكانت كثيرة الاحسان ❊

وفيها عدي مهنّا بن عيسي الفرات وتوجه الي ابي سعيد ملك

quinquaginta Tumanos facile valebant. Eſt autem Turcis et Tataris Tuman idem, quod Arabibus Bedra, hoc eſt decem millia drachmarum, ſeu numorum argenteorum.

Huius anni menſe decimo, vel Tiſchrino ſecundo, inſtitui Cobbam [ſeu fornicem] ſtruere, et Morbaa [ſeu quadratum aedificium], et balnea ad rivum [vel canalem] Nachila, in agro Hamateno. Perfeci haec opera menſe primo anni proxime ſecuti, DCCXXI et ſic exhibui locum, ſi quis alius, amoeniſſimum.

Hoc anno, aut ruente praegreſſo DCCXIX, accidit inter Francos Ganuenſes magna ſeditio. Sciſſa nempe res illa publica duas in partes erat, quarum uni Doria nomen erat, alteri Eſpina (168); una urbem, altera ſubiectum agrum, obtinebat. Hominum ultra quinquaginta millia per iſtos tumultus ceciderunt.

Anno DCCXXI [qui die 30 Ianuar. A. Chr. 1321 coepit] cal. quinti menſis, obibat Hamatae Fatima Chatun, Malec el-Manſuri filia, domini quondam Hamatae, femina perquam pia et benefica.

Eodem tranſibat Mahanna, filius Iſa, Euphraten, ad Abu-Saïdum contendens, regem Tatarorum, quem ſtudebat adverſus Muſlemos inſtigare, ſibique adiutorem comparare, ſecum ſumens, qualia Tatari ab Arabibus poſcere ſolent et accipere, munera, camelos, numero ſeptingentos, ſeptuaginta equos, et numerum thoum [ſeu luporum cervariorum].

Eodem adveniebat cum muneribus ad excelſas portas Miſram Timurtaſchi legatus, filii Gubani, qui, dum pater iuvenis regis Tatari tutelam gerebat, ſibi Romaniam ſubiecerat.

Eodem adveniebat mandatum ad huius libri auctorem, quo eum auguſtus in Aegyptum exiebat, futurum venationis ſuae comitem et ſpectatorem. Ibam ergo, ſunt eius verba, vectus equo veredario imperiale, praevertens meas oblationes,

ملك التتر مستنصرا به علي المسلمين واخذ معه تقدمة برسم التتر سبعماية بعير وسبعين فرسا وعدّة من الفهود *

وفيها حضر رسول تمرتاش بن جوبان المستولي علي بلاد الروم بتقدمة الي الابواب الشريفة بديار مصر *

وفيها ورد مرسوم السلطان علي مولف الاصل يامره بالحضور ليسير معه في صيوده ، قال فسرت من حماة علي البريد وسبقت تقدمتي وحضرت لدي المواقف الشريفة وهو نازل بالقرب من قليوب ، فبالغ في ادرار x الصدقات عليّ *

وفيها رحل السلطان من الاهرام وسار في البرية متصيدا حتي وصل الي الحمامات وهي غربي الاسكندرية علي مقدار يومين ، ثم عاد الي القاهرة *

وفيها دخل تمرتاش المذكور بعسكره الي بلاد سيس واغار وقتل ، فهرب صاحب سيس الي قلعة اياس التي في البحر ، واقام تمرداش ينهب ويخرب نحو شهر ثم عاد الي بلاد الروم *

وفيها عاد مولّف الاصل من الخدمة الشريفة الي حماة *

وفيها توجّه نايب الشام تنكز الي الحجاز الشريف ، وكان قد توجه من الديار المصرية الامر y السلطانية الي الحج بتجمّل وعظمة لم تعهد مثلها *

ذكر وفاة صاحب اليمن ، وفيها ليلة الثلثا في ذي الحجة توفي بمرض ذات الجنب بتعزّ الملك الموبد هزبر الدين داود بن المظفر يوسف بن عمر بن علي بن رسول ، فاتفق ارباب الدولة واقاموا ولده علي ، ولقب الملك المجاهد سيف الاسلام بن داود المذكور ،

وهو

quas ſequi iubebam attingebamque ſtationes excelſas prope Caljub, ubi me princeps optimus, velut imbre, beneficiis obruebat. Inde movens ab Ahram [ſeu piramidibus] evadebat per Campaniam, venando, usque ad Hamamat [ſeu thermas], quae ab Alexandria, in occidentem, biduo fere abſunt. Deinde redibat Caheram.

Eodem impetebat modo dictus Gubani filius, Timurtaſch, agrum Siſanum, caedensque et rapiens cogebat Siſae, qui tum erat dominum, ad arcem in mari ſitam, Aias dictam, ſe recipere; denique, poſtquam ſanguine ſe rapinisque per menſem fere ſatiaſſet, abibat.

Eodem redibat auctor huius libri ab excelſo officio Hamatam.

Eodem ibat Syriae Proſultanus, Tenguz, ad excelſam ſacramque provinciam, Hegaz, quo eodem Odor [ſeu caterva] Sultanica iam abierat, cum ſplendore magnificentiaque prorſus inſolita.

Eodem labente, nocte quadam, quae diem Martis praecedebat, aliquem duodecimi menſis, obibat Iemanae dominus [vel Arabiae felicis], in urbe Teez, a pleuritide. Erat is Malec el-Movaiied Hezabr-ed-din [ſeu leo fidei] Davud, filius Modafferi Ioſephi, filii Omari, f. Alii, f. Raſuli. Cui magnates commune de conſilio filium Alin, ſub titulo Malec el-Mogahedi Saif-el-Iſlam ſufficiebant, vix modo pubertatis annos ingreſſum. Sed eum altero ſtatim anno patruus, Zaid-ed-din Malec el-Manſur Eiub, exutum regno in carcerem mittebat. Non tamen ille tres integros menſes Iemanae ſummam poteſtatem tenuit. Militum enim aliqui, ſuborta inteſtina ſeditione, ruentes extrahebant iuvenem e carcere, priſtinaeque dignitati rurſus admovebant; patruum contra, mutata vice, concedere iubebant in ipſius compedes. Paullo poſt videbimus quo tandem hae turbae evaſerint.

وهو ان ذلك اول ما قد بلغ ، ثم خرج عليه عمه الملك المنصور ايوب ولقبه زين الدين اخو داود في سنة اثنين وعشرين وسبعماية فملك اليمن واعتقل ابن اخيه سيف الاسلام ، وقعد المنصور في مملكة اليمن دون ثلثة اشهر ، ثم هجم جماعة من العسكر واخرجوا سيف الاسلام واعادوه الي ملك اليمن واعتقلوا عمه المنصور ايوب ، وبقي امر مملكة اليمن مضطربا غير منتظم الاحوال ۞

ثم دخلت سنة اثنين وعشرين وسبعماية ، فيها وصل الامير فضل بن عيسي صحبة الامر السلطانية من الحجاز داخلا عليهم مستشفعا بهم ، فرضي عنه السلطان واقرّه علي امرة العرب موضع محمد بن ابي بكر امير آل عيسي ۞

ذكر فتوح اياس ، فيها وصل بعض العساكر المصرية والشامية والساحلية وسار صحبتهم غالب عسكر حماة الي حلب المحروسة وانضمّ اليهم عسكرها وتقدّم عليهم نايب حلب الطنبغا واتمّوا السير حتي نازلوا اياس من بلاد سيس وحاصروها وملكوها بالسيف ، وعصت عليهم القلعة التي في البحر ، فاقاموا عليها منجنيقا عظيما وركب المسلمون اليها طريقين في البحر الي ان قاربوا القلعة ، فهربت الارمن منها واخلوها والقوا في القلعة نارا ، وملك المسلمون القلعة نهار الاحد حادي عشرين ربيع الاخر وهدموا ما قدروا علي هدمه وعاد كل عسكر الي بلده ۞

وفيها توجه اتامش الناصري رسولا الي ابي سعيد ملك التتر وعاد الي القاهرة بانتظام الامر واتفاق الكلمة ۞

وفيها وصل مولّف الاصل تغمّده الله برحمته الي خدمة السلطان ، قال

Anno DCCXXII [qui die 19 Ianuar. A. C. 1322 coepit] veniebat Emir Fadl, filius Iſae, Arabs ex Hegazo, Miſram ſupplex, una cum Odor [ſeu caterva] Sultanica, cui ſe ideo adiunxerat, quo apud auguſtum pro ipſo deprecarentur, eiusque ipſi gratiam impetrarent. Valebat quoque iſtorum deprecatio tantum, ut non ſolum ignoſceret ipſi placatus auguſtus, verum etiam ipſum in locum Muhammedis, filii Abu-Becri, praeficeret Arabibus Emirum de gente Iſae oriundum.

Expugnata fuit hoc anno arx Aias a noſtratibus. Cui expeditioni aderant delectae de praeſidiis Miſrenſibus, Syriacis, et maritimis cohortes. (169) Ego quoque maximam Hamatenorum meorum partem addideram. Halebi congregatos educebat, una cum ſuis copiis, qui provinciae curator tum erat, Altunboga. Confecto itinere adoriebantur Aiaſum, urbem territorii Siſani, armataque manu poſt aliqualem obſidionem expugnabant. Arx etiam, qamvis negaret deditionem, oportunitati ſui ſitus confiſa, mari enim undecunque cincta erat, diu tamen non reſtitit. Nam quum noſtrates, praeter machinam in arcem directam, quae vehementer eam percellebat, geminam quoque viam per mare illuc ſtraviſſent, adeoque arci iam cominus imminerent: aufugiebant Armeni territi, poſtquam ignes arci ſubieciſſent. Itaque potiebantur etiam illa Muſlemi, die Solis, vigeſimo primo quarti menſis, eaque, quantum eius fieri poterat, everſa remeabant ad ſua quisque.

Eodem ibat Atamiſch Naſericus legatus ad Abu-Saïdum, regem Tatarorum, negotioque ad auguſti noſtri ſententiam confecto redibat Miſram.

Eodem ibat huius libri auctor, quem gratia ſua involvat deus, ad officium auguſto praeſtandum. Ibam, ſunt eius verba, cum auguſto ad Ahram [ſeu piramides], quo etiam aderant legati domini Barſchanuna (170) [Barcinonae aut Barcellonae], (Fran-

قال وسرت في خدمة السلطان الي الاهرام وحضر هناك رسول صاحب برشنونه ، وهو احد ملوك الفرنج بجهات الاندلس ، فقبل السلطان هديتهم وانعم عليهم اضعاف ذلك ، ثم رحل من الاهرام وتوجّه الي الصعيد الاعلي وانا معه الي ان وصلنا دندرة وهي عن قوص مسيرة يوم وعدنا الي القاهرة ☼

ثم دخلت سنة ثلثة وعشرين وسبعماية ، فيها عاد الملك المويد الي حماة من خدمة السلطان بعد ان غمره بالانعام والعطايا ☼

ذكر السنة الحمراء، فيها جدبت الارض بالشام من دمشق الي حلب وانحبس القطر ولم ينبت شي من الزراعات الاّ القليل النادر واستسقي الناس في هذه البلاد فلم يسقوا ، واما السواحل التي من طرابلس الي اللاذقية وجبل اللكام فان الامطار ما زالت تقع في هذه النواحي ، فاستوت a زراعاتهم ☼

وفيها مات قاضي القضاة الشافعي بدمشق المعروف بابن صصري وهو نجم الدين احمد ، وولي مكانه جمال الدين المعروف بالزرعي ☼

وفيها عزل السلطان كريم الدين بن عبد الكريم عن منصبه واستعاد منه ما كان عنده من الاموال وارسله الي الشوبك فاقام بها ، وولي مكانه امين الملك عبد الله ☼

وفيها رسم السلطان لمولّف الاصل ان لا يرسل قوده نظرا في حاله بسبب محل البلاد ، فارسلت عدّة يسيرة من الخيل التي كنت حصّلتها ، فتصدّق

q) الدجهة quid eſt?

r) ودخوله Legend. والدخول Forte quoque ſequens بعض delendum.

s) Poſt واحضره repetebatur واحضر in C. L. quod aliqualiter in verſione expreſſi, delevi tamen in textu.

(Francorum in Hiſpania regulorum is unus eſt;) quorum munera clementer accipiebat Sultan, et aliquoties duplo plura illis rependebat, quam allata valebant. A piramidibus deinde in Thebaidem ſuperiorem ibat, me ſtipatore; et poſtquam Dandaram excurriſſemus, quae Cuſo diaetam abeſt, retro flectebamus Cahiram.

Anno DCCXXIII [qui die 9 Ianuar. A. C. 1323 coepit] redibat Malec el-Movaiied [hoc eſt, ego, Abulfeda, redibam] ab auguſti officio Hamatam, obrutus beneficiis et donis imperialibus.

Erat hic annus eorum unus, quos rubros appellare ſolent Arabes. In Syria certe, a Damaſco inde usque ad Halebum ſqualore ſordebat terra; pabuli ſegetisve prodibat nihil, aut certe perparum, deficiente pluvia, fruſtraque erant imbres poſtulantium vota quamvis calidiſſima. In Riperia contra, hoc eſt, a Tripoli inde usque ad Laodicaeam, et in monte Locam [ſeu Libano aut vicino quodam], cadebant imbres indeſinentes; unde commodam ibi meſſem habebant.

Eodem obiit Damaſci ſupremus ſectae Schafeïticae per Syriam Cadi Nagm-ed-din Ahmed, vulgo Ibn-es-Sacari [ſeu filius falconarii] dictus; cui ſufficiebatur Gemal-ed-din, qui vulgo Zaraicus (171) audit.

Eodem amovebat Sultan Carim-ed-dinum, Abd-el-Carimi filium, a ſuo munere [Cadii nempe Miſrenſis], exutumque bonis Schaubecam relegabat. Suffectus ipſi fuit Amin el-Mulk Abdalla.

Eodem vetabat auguſtus per codicillum, agmen equorum ab huius libri conditore Miſram mitti, quod ex officio pactoque clientelae debebat; habita ratione ſterilitatis provinciarum noſtrarum. Nihilominus tamen, ait auctor, mittebam numerum, ſed exiguum, equorum, quos comparare potueram. Quod leve

فتصدّق عليّ بتشريف كامل علي عادتي *b* وستين قطعة اسكندري خمسين الف درهم والف مكوك حنطة ❊

وفيها حضرت رسل ابي سعيد ملك التتر ورسل نايبه جوبان وتوجّهوا الي الابواب الشريفة بالقاهرة ثم عادوا الي بلادهم ❊

وفيها وصلت الملكة بنت ابغا واسمها قطلوف في خدمتها عدة كثيرة من التتر وتوجّهت الي الحج ، ورسم السلطان ورتّب لها في الطرقات الاقامات الوافرة ❊

ثم دخلت سنة اربع وعشرين وسبعماية ، فيها تقدّم السلطان بابطال المكوس والضرايب عن ساير اصناف الغلّة بجميع الشام ، فابطل وكان ذلك جملة تخرج عن الاحصاء ❊

ذكر المتجددات في بلاد الروم ، كان ببلاد الروم تمرداش بن جوبان ، فاستولي عليها واستكثر من المماليك وقطع ما كان يحمل منها الي الاردو والخوانين ، وصار كلما جاءه رسول لطلب المال يهينه ويعيده بغير زبدة ، فلما كثر ذلك منه سار اليه ابوه جوبان ، فعزم تمرداش علي قتال ابيه ونفق في عسكره ومماليكه ، فلما قرب جوبان منه فارقه عسكره وصاروا مع جوبان ، فلما راي تمرداش ذلك حضر مستسلما الي ابيه جوبان ، فتقدّم

t) الجنوبين C. L. الجنويين *v*) وكان Lege وكانت

x) Cod. Leid. habebat قلبوب et درار

y) الادر recurret haec vox paullo poſt. Qualis ſit non novi. Turcica videtur eſſe. Arabica certe non eſt. Ex ſenſu et connexione locorum colligas idem notare quod *maieſtas* noſtratibus. Reperio apud alios quoque

munuſculum auguſtus pro conſueta ſua erga me clementia ſtola honoris pro more completa, et ſexaginta telis panni Alexandrini, et quinquaginta millibus drachmarum, et mille Maccuk [ſeu menſuris] tritici compenſabat.

Eodem aderant ab Abu-Saïdo, rege Tatarorum, et ab eius tutore, Gubano, legati ad excelſas portas Cahirae, confectaque legatione domum verſus abibant.

Eodem ibat regina, Cotluf, Abagae filia, [patrua igitur patris Abu-Saïdi] magno Tatarorum in comitatu Meccam, religionis cauſſa. Cui, quaqua tranſibat, dignae perſona ipſius, hoc eſt ſplendidae lautaeque, ſyntaxes ex auguſti mandato exhibebantur.

Anno DCCXXIV [qui die 29 Decembr. A. C. 1323 coepit] abrogabat Sultan edicto mercium per Syriam vectigalia et tributa de annonae generibus omnibus. Vnde quantopere patriam ille diligat aeſtimes, qui luculentos ſibi reditus decedere, quam civibus per ſuperioris anni calamitatem afflictis male eſſe, maluit.

Innovatum hoc anno in Romania fuit, quam, quod ſupra iam indicavimus, Gubani filius, Timurtaſch, ſui iuris fecerat. Hic inſolens homo, tutus praeſidio patris, ſuisque viribus, (ingentem enim mamlucorum ſibi manum comparaverat) negabat iam a longo tempore tributum, quod ad Ordu [ſeu auguſtam Tatari ſtationem] et Chatunis [ſeu regio gynaeceo] e provincia mitti conſueverat. Saepius immiſſos ſibi quaeſtores non tantum ludi factos et vacuos, verum etiam ignominioſe tractatos, remittebat. Nimis ergo diu immodiceque inſolentem invadebat pater Guban cum exercitu; quem ille armis arcere meditans magnos faciebat ſumtus in milites et mamlucos. Fruſtra tamen. Illi enim, patre in viciniam ſuam delato, ad hunc a filio deſciſcebant. Quo facto nihil iam Timurtaſcho ſupererat, quam

 patri

فتقدّم جوبان بامساكه واخذه معه معتقلا الي الاردو ، وذلك بعد ان اقام ببلاد الروم شخصا من التتر موضع تمرداش *

ذكر المتجدّدات باليمن ، في هذه السنة لم يبق في يد الملك المجاهد علي بن داود غير حصن تعز وخرج باقي ملك اليمن عنه وسار بيد ابن عمه صاحب الدملوة وتلقّب بالملك الظاهر *

وفيها نزل الامير مهنا بن عيسي بظاهر سلمية من بلاد حمص عند تل اعدا ، وكان له ما يزيد عن عشر سنين لم ينزل باهله هناك ، وكان الامر والنهي اليه في العرب وخبز الامرة لاخيه فضل بن عيسي *

وفيها ورد مرسوم السلطان الي صاحب حماة بالمسير الي خدمته ، فسار واخذ معه ولده محمد واهله ، قال وحضرت بين يدي السلطان بقلعة الجبل مستهلّ الحجة ، فبالغ في انواع الصدقات عليّ وعلي من كان معي وعلي ولدي ، ووصل وانا هناك رسل ابي سعيد ملك التتر ويقال لكبيرهم طوغان وهو من جهة ابي سعيد ، والذي من بعده حمزه وهو من جهة جوبان وصحبتهما الطواشي ريحان خزندار ابي سعيد وكان مسلّما ما كان صحبتهم من الهدايا ، وحضر المذكورون بين يدي السلطان بقلعة الجبل ، وكان يوما مشهودا لبس فيه جميع الامراء والمقدّمون والمماليك السلطانية وغيرهم الكلوتات المزركشات والطرز الذهب ، ولم يبق من لم يلبس ذلك غير

quoque aetatis Abulfedaeae fcriptores femibarbaros; ut apud Abu-Ofaibam لم يزل يتردد الي خدمة الادر السلطانية لكل من ملك دمشق من اولاد الملك العادل بقلعة دمشق Et paullo post رحل من دنيسر الي مصر ثم الي الشام وخدم الادر الناصرية

patri ſeſe dedere. Hic contumacem in vinculis ſecum ad aulam rapiebat, poſtquam alium, neſcio quem, Tatarum Romaniae praefeciſſet.

Excidebat hoc anno pariter Malec el-Mogahed Ali, filius Davudi, regno felicis Arabiae, ſic, ut, praeter Teezzum, eius nihil retineret. Affinis enim eius, patrui filius, Damluvae dominus, rapiebat cetera, ſibique cum imperio titulum Malec ed-Daheri arrogabat.

Eodem deſcendebat et explicabat tentoria ſua Mahanna, filius Iſae, Emirus Arabum, in agro Salamiae, qui ad Emeſſenam ditionem pertinet, apud Tall Ada; quem locum iam a decennio non frequentaverat cum gentilibus. Gaudebat quidem eius frater, Fadl, tunc temporis Emiri apud Arabes titulo, et beneficiis huic dignitati alligatis, per auguſti clementiam; qui Mahannam iis, ut ſupra vidimus, ob perfidiae non vanam ſuſpicionem privaverat: iubendi tamen vetandique auctoritas penes ſolum Mahannam erat nihilominus.

Eodem ibat Hamatae dominus excitus in Aegyptum ad officium auguſto praeſtandum; et ibat quidem cum filio, Muhammede, familiaque ſua. Venerabar itaque, ipſe ait, maieſtatem ſummi principis in arce montana ipſis Calendis duodecimi menſis, variaque percipiebam genera beneficiorum, in me filiumque et familiam collata. Contingebat, quo tempore aderant, ut legati Tatari eodem advenirent, unus ordine primus et dignitate maximus, Tugan dictus, Abu-Saïdi nomine, et alter a Gubano miſſus, Hamza; tertius erat Tavaſchi Rihan, Chazendar [vel theſaurarius] Abu-Saïdi, munerum exhibitor. Exhibebat autem illa duodecimi menſis octavo die, ſplendido illo et panegyrico, quo Emiri, praefecti, mamluki Sultanici, alii, verbo, quidquid ad curiam ſpectabat, in veſtibus acu pictis et auro praetextatis comparebant. Vnus inter omnes auguſtus conſpicua eminebat habitus ſimplicitate. Munera, quae offerri ego

 quoque

غير الملك الناصر، واحضر المذكورون التقدمة وانا حاضر وهي ثلثة اكاديش بثلثة سروج ذهب مصري مرصّعة بانواع الجواهر وثلث حوايص ذهب مجوهرة وسيف غلافه ملبس ذهب مرصّع جوهر وعدّة اقبية من نسيج وغيره مستنجبة وجميعها بطرز زركش ذهب وشاشا فيه قضات *d* عدة زركش ذهب واحدي عشر بختيا مزيّنة احمالها صناديق ملوها قماش من معمول تلك البلاد وعدّتها سبعماية شقة قد نقش عليها القاب السلطان، فقبل ذلك منهم وغمر الرسل بانواع التشاريف والانعام، وكان عيد الاضحي بعد ذلك بيومين واحتفل السلطان للعيد احتفالا عظيما يطول شرحه، واقام رسل التتر ينظرون الي ذلك، ثم احضرهم وخلع عليهم ثانيا واوصلهم مناطق من الذهب ومبلغا يزيد علي ماية الف درهم وامرهم بالعود الي بلادهم، ثم بعد ذلك عبر السلطان النيل ونزل بالجيزة ثالث عشر الحجة، وكان قد طلع النيل وزاد علي ثمانية عشر ذراعا ووصل الي قريب الذراع التاسع عشر وطال مكثه علي البلاد، فاقام بالجيزة حتي جفت البلاد لاجل الصيد، ثم رحل وسار الي الصيد وانا بين يديه الشريفتين *

وفيها مات علي شاه وزير ملك التتر، وكان المذكور قد بلغ منزلا عظيما من ابي سعيد وغيره، وانشي بتبريز الجامع الذي لم يعهد

الناصرية اليوسفية "serviebat maiestati Malec en-Naseri Iosephi" [ultimi Eiubidarum]. Adhuc observo (quamvis huc proxime non spectet) apud Elmac. p. 161. lin. 23. vocem الامر (si proba sit lectio) notare *alveos*, *canales*, ut Erpenius reddidit, aut *cisternas*.

quoque coram vidi, haec erant. Tres Acdifchi [feu nobiles curfores equi], totidem inftrati ephippiis auro Aegyptiaco varioque gemmarum genere confutis; et tres حوايص* aureae gemmatae, et gladius, cuius vagina tota auro conftrata et gemmis obfita erat, et plures Cabae, textae et alterius generis, operis excellentis, omnia limbis aureis incincta, et Schafch [feu licium, quali renes cinguntur,] cui plures aurei cancelli intexti erant, et undecim cameli robuftiores onerarii, varie ornati et ciftis onerati, quae telis panni ibi terrarum elaborati refertae erant. Telae in univerfum erant numero feptingentae, fingulae nomine titulisque augufti noftri obfitae. Acceptabat auguftus a legatis ea omnia clementer, eosque viciffim variis cum ftolis honorum, tum beneficiis aliud genus cumulabat. Repetebat id ipfum tertio die poft, decimo nempe duodecimi menfis; qui, quum Iaum el-Adha [feu dies magni facrificii Meccani] effet, ideoque fplendida pompa celebraretur, quam exfequi velle nimis operofum foret, arceffebat Sultan eosdem legatos, iubebatque fuae magnificentiae teftes effe, alteraque vice ornabat ftolis et cingulis aureis, aliaque in eos expendebat ultra centum millia drachmarum, itaque honoratos domum rurfus ablegabat. Quo facto in Gizam concedebat traiecto Nilo, quo tempore fluvius ille iam ultra menfuram octodecim ulnarum excreverat, et a contactu decimi noni gradus parum aberat, diuque terris praeter folitum incubabat. Trahebat igitur Sultan in Giza donec folum exficcatum effet et aptum venationi (172) redditum. Quo facto protinus mecum ibat venatum.

Eodem vivis excedebat vir optimus Alifchah, Vezirus regis Tatarorum, Abu-Saïdi, penes quem magnam adierat gratiam. Hic eft ille, qui Tabrizae magnum templum, cui fimile non facile reperiatur, inftituit, fed antequam perficeretur, obiit.

Idem

* Nefcio quid hoc fit. Forte funt texturae fubtiles reticulatae, quales Galli *Dentelles* appellant.

يعهد مثله ومات قبل اتمامه ، وهو الذي نسج المودّة بين الاسلام
والتتر رحمه الله تعالي ☼ .

ثــم دخلت سنة خمس وعشرين وسبعمايـة ، فيها عاد الملك
الناصر الي القـاهرة واعطي لصاحب حماة الدستور بعد ما غـمـره
بالصدقات ورسم لـه بالغي متقال ذهب وثلثين الـف درهـم ومايـة
شقة من افخر القماش الاسكندري ووصل الي حماة شاكرا ناشرا e ☼

ذكر عمارة القصور بقريـة سرياقوس والخانقاه ، في هذه السنة
تكملت القصور والبساتين بسرياقوس ، وهي قرية في جهة الشمال عن
القاهــرة علي مرحلة خفيفة ، وعمّر السلطان علي الطريق الجادّة
الاخذة الي الشام بالقرب من العش خانقاه وانزل جماعة من الصوفية
بها ورتّب لهم الرواتب الجليلة ، وارسل صاحب حماة هدية تليق
بالخانقاه المذكورة مثل كتب وبسط وغير ذلك ☼

ذكر ارسال السلطان العسكر الي اليمن ، وفيها بلغ السلطان
اضطراب حال اليمن وفساد احوال الرعية ، فارسل اليها جيشا ، وقدّم
علي الجيش الامير ركن الدين بيبرس الذي كان امير اخر ثم امير
حاجب والامير سيف الدين طينال الحاجب حينيذ ، وكان توجّـه
العسكر المذكور من الديار المصرية في شهر ربيع الاول من هذه السنة
ووصلوا الي اليمن وخرج اليـهـم الملك المجاهد بن الملك المويد
صاحب اليمن ، وهو اذ ذاك شابّ جاهل ليس له معرفة بما يجب
عليه ، فقصر في حق العسكر ، ثم انه لتقصيره في حقّهم استوحش منهم
ودخل

z) الحمرا *annus sterilis;* proprie *ruber.* Quidam sic appellatum annum sterilem

Idem quoque Muſlemos inter et Tataros ſocietatem et amicitiam frequentibus legationibus contexuit.

Anno DCCXXV [qui 17 Decembr. A. Chr. 1324 coepit] redibat Sultan Cahiram, dabatque Hamatae domino licentiam, poſtquam multis eum beneficiis cumulaſſet, et codicillo donaſſet, qui bismille Metcal [ſeu termille drachmas] auri, et triginta millia numum argenteum ipſi ſpondebat, praetereaque centum telas praeſtantiſſimi panni Alexandrini; quae ille profunde veneratus gratoque acceptans animo Hamatam redibat.

Eodem perficiebatur ſtructura palatiorum et hortorum in Siriacus, quod eſt oppidum a Cahirae ſeptentrione, ad levem inde diaetam. Condiderat etiam Sultan ad ipſam viam regiam, quae ex Aegypto in Syriam tendit, prope Aſch, Chanecam (173) [ſeu coenobium], in quo collocabat numerum Suficorum [ſeu religioſorum deo vitaeque ſolitariae deditorum,] quos egregiis dotabat reditibus. Huic coenobio dignum donum mittebat Hamatae dominus, ut codices, et ſtragulas, et alia talibus aedibus decora.

Eodem mittebat Sultan copias in Arabiam felicem, poſtquam eius regni conſtitutionem ab inteſtinis turbis valde corruptam, et incolas miſere afflictos, comperiſſet. Praeficiebat illis illum Emirum Rocn-ed-dinum Bibarſum, qui olim Emir Achor [ſeu comes ſtabuli] fuerat, et deinceps Emir Hageb [ſeu comes cubiculi]; itemque alterum eodem cubicularii munere fungentem, Emirum Saif-ed-dinum Tinalum. Menſe huius anni tertio exibant illae copiae ex Aegypto. Delatos in Arabiam felicem acceptabat Malec el-Mogahed, filius Malec el-Movaiiedi, legitimus terrae dominus, cui ſuccurſum veniebant, modis non optimis, ut erat iuvenis per aetatem adhuc rudis, ſuique recte conducendi rerumque prudenter gerendarum imperitus. Neceſſaria profecto non praeſtabat, ita, ut par erat, et ſupplicem foederatumque decebat, liberaliter; huiusque ſui delicti ſibi con-

 ſcius,

ودخل قلعة تعزّ وعصي بـهـا ، ولم يكن مع العسكر مرسوم بملك اليمن بل بمساعدة المذكور وتقرير امر ولايته ، ووجدوا في طريقهم مشقـة عظيمة من العطش والجوع ووصلوا الي مصر في شوال من هذه السنة ، فلم يعجب السلطان ما صدر منهم وانكر عليهم واعتقل المقدّم بيبرس المذكور *

وفي هذه السنة حضر علاء الدين الطنبغا بحلب *f* الي حماة متوجها الي خدمة السلطان ، وتوجه من حماة ثالث ذي القعدة من هذه السنة الموافق لثاني عشر تشرين الاول ، ثم عاد وعبر علي حماة وتوجه الي حلب تاسع عشرين ذي القعدة المذكورة *

ثم دخلت سنة ست وعشرين وسبعماية ، وكان اول المحرم يوم الاحد وهو الموافق لثامن كانون الاول ، فيها في منتصف ربيع الاخر الموافق لحادي عشرين ادار خرجت بعسكر حماة ووصلت الي القناة الواصلة من سلمية الي حماة وقسمتها علي الامراء والعسكر لينظفونها ، فانها كانت قد آلت الي التلاف بسبب ما اجتمع فيها من الطين ، فحرّروها في نحو اسبوع ، ثم عدت الي حماة *

وفيها وصل الامير سيف الدين اتامش متوجها رسولا الي ابي سعيد وجوبان ، وكان صحبته تقدمة جليلة للمذكورين ، وكان عبوره علي حماة وتوجهه الي البلاد الشرقية منها في سادس جمادي الاولي وتاسع ايـار *

وفيها

ſterilem putant, quia *dirus, ſaevus* eſt. Appellant autem Arabes violenta, dira, ſaeva omnia rubra. Hinc الموت الاحمر *mors rubra,* eſt

ſcius, et ab iratis atque vindictae cupidis militibus comprehendi meritasque poenas dare metuens, in arcem Teezzenam ſe recipiebat, ibique contumaciam monſtrans ſuſtinebat tantum non obſidionem.

Proderat ipſi, quod noſtri Miſrenſes hero ſuo regnum acquirere iuſſi miſſique non fuerant, ſed illi, Raſulidae, tantum opitulari, iura eius vindicare, turbatasque res rurſus ordinare. Quo fiebat, ut infectis rebus abirent, nemineque neceſſaria, velut inimicis, praebente, multum taedii damnique in reditu a fame atque ſiti experirentur. Redeuntes igitur ab hac irrita expeditione non poterant auguſto res a ſe geſtas approbare, tantamque incurrebat ipſe legatus, Bibars, indignationem domini, ut, in poenam imprudentiae, ad carcerem ablegaretur.

Eodem excitus Halebo praefectus eius, Ala-ed-din Altunboga, Miſram tendebat ad officium auguſto faciendum; quo in itinere Hamatam tranſibat tertio die undecimi menſis, duodecimo Tiſchrini prioris. In reditu tranſibat urbem noſtram vigeſimo nono eiusdem menſis.

Anno DCCXXVI Calendae incidebant in diem Solis, et octavum Canuni prioris, [7 Decembr. A. C. 1325].

Medio menſe quarto, vigeſimo primo Adari, exibam cum copiis Hamatenis, ad canalem, qui Salamia Hamatam ducit, repurgandum. Coeno enim paene obliteratus et obturatus fuerat. Singulasque portiones ſingulis tribunis et gregariis aſſignando, acriterque operi invigilando, efficiebam, ut poſt ſeptimanam in iſtud opus conficiendum inſumtam, confecto rurſus in urbem remigrarem.

Sexto die quinti menſis, vel Iiari nono, tranſibat Hamatam, tendens in orientales provincias, Emir Saif-ed-din Atamiſch, iam ſecundus ab auguſto ad Abu-Saïdum et Gubanum legatus, dignis muneribus inſtructus.

وفيها في اوايل جمادي الاخرة عزل السلطان الامير شهاب الدين قرطاي من نيابة السلطنة بالسواحل وولّي مكانه الامير سيف الدين طينال الحاجب، وكان وصول طينال الي تلك الجهة في سادس وعشرين الشهر المذكور ✲

وفيها يوم الاثنين سادس عشر جمادي الاخرة وتاسع عشر ايار كانت وفاة مملوكي طيدمر، وكان المذكور قد صار اميرا كبيرا عندي، وكان مريضا بالسلّ مدة طويلة، وجري عليّ لفقده امر عظيم، رحمه الله تعالي ✲

وفيها وصل رسول جوبان وصحبته طاي بضا قرابة السلطان وكان عبوره علي حماة في منتصف جمادي الاخرة ✲

وفيها في ثامن عشر شعبان عاد سيف الدين من الاردو وعبر علي حماة وتوجه الي الابواب الشريفة ✲

وفيها في شعبان حضر نجم الدين صاحب حصن كيفا متوجها الي الحجاز، ثم بطل المسير الي الحجاز وسار الي عند السلطان الي مصر، فانعم عليه السلطان واعاده، فعبر علي حماة وتوجه الي حصن كيفا، وفيها حال وصوله اليها قتله اخوه، وكان اخوه مغيبا هناك وملك اخوه الحصن، والمذكوران من ولد تورانشاه بن الملك الصالح ايوب بن الكامل بن العادل بن ايوب ✲

وفيها امر السلطان بطرد مهنّا وعربه وامرني بارسال عسكر الي الرحبة لحفظ زرعها من المذكورين، فجرّدت اليها اخي بدر الدين وصحبته ابن اخي واسنبغا مملوكي، فساروا اليها بمن في صحبتهم في مستهلّ شهر رمضان ووصلوا واقاموا بها وعادوا الي حماة

في

Ineunte ſexto menſe amovebat Sultan Emirum Schahab-ed-dinum Cortaium a Proſuitanatu in Riperia, eique Emirum Saif-ed-dinum Tinalum Hagebum ſufficiebat, qui etiam vigeſimo ſexto die dicti menſis in provinciam intrabat.

Die Lunae, decimo ſexto eiusdem ſexti menſis, aut decimo nono Iiari, obiit e phthiſi, qua iam dudum laborabat, vir optimus, mamlucus meus, Taidemor, qui magni momenti, magnaeque penes me gratiae Emirus evaſerat. Non itaque mirum, ſi deſiderium eius me haud parum afflixit.

Eodem ibat verſus Miſram Gubani legatus, et cum eo Tai-Bada, Sultani affinis. Hamatam tranſibat medio ſexto menſe.

Octavo decimo die decimi menſis tranſibat Hamatam Saif-ed-din Atamiſch, ab Ordu [ſeu campo Tatarorum imperiale] poſt confectam legationem Miſram repetens.

Aderat pariter ad Hamatam eodem decimo menſe Nagm-ed-din, dominus Heſn-Caifae, in Hegazum, ut iactabat, tendens; at ille tamen, omiſſa religione, Miſram ibat ad auguſtum; a quo beneficiis ornatus per Hamatam ad arcem ſuam remeabat, ſiniſtris avibus. Quam primum enim appelleret, occidebat eum frater, qui per eius abſentiam ibi remanſerat, arcemque deinceps iuris ſui faciebat. Deſcendebant hi fratres a Turanſchaho, filio Malec es-Salehi Eiubi, filii Malec el-Cameli, filii Malec el-Adeli, filii Eiubi.

Eodem imperabat auguſtus, ut Mahannam eiusque Arabes e Syria eiiceremus; et, quum id in ſpecie mihi mandatum fuiſſet, ut praeſidia mitterem Rahabam, quae urbis ſegetes ab iſtorum Arabum graſſatione tuerentur, expediebam illuc fratrem meum, Bedr-ed-dinum Haſanum, et meum ex altero fratre nepotem, Mahmudum, et mamlucum denique meum Aſanbogam; qui Cal. noni menſis eo veniebant una cum aliis copiis, quas ſibi per viam adiunxerant, exactoque ibi aliquo tempore

 Hama-

في حادي عشرين ذي القعدة من السنة المذكورة الموافق لتاسع عشر تشرين الاول *

ذكر وفاة اخي بدر الدين حسن رحمه الله تعالي ، في هذه السنة مرض اخي حسن عند وصوله من الرحبة واشتدّ مرضه ، وكان مرضه حمي بلغمية ، وتوفي نهار الثلثا مستهل الحجة ، وكان عمره يوم وفاته سبعا وخمسين سنة ، وكان اكبر منّي بثلث سنين ، وخلف ابنين طفلين وبنتين واعطيت امريته لابنه الطفل وعمره نحو ثلث سنين واقمت لهم نوابا يباشرون امورهم ، ثم مرض محمود ابن اخي اسد الدين عمر وابتدي مرضه يوم موت اخي حسن وقوي مرضه حتي توفي محمود المذكور يوم الاحد ثالث عشر الحجة من السنة المذكورة ، وكان بينه وبين وفاة g عمه بدر الدين حسن المذكور ثلثة عسر يوما ، وكان عمر محمود عند وفاته نحو ست وثلثين سنة *

ثم دخلت سنة سبع وعشرين وسبعماية ، فيها عزل السلطان نايبه المقرّ السيفي ارغون من نيابة السلطنة بمصر وارسله الي حلب نايبا بها بعد عزل الطنبغا منها ، وكان عبور المقر السيفي ارغون المذكور علي حماة يوم الثلثا سادس عشرين المحرم الموافق لثالث عشرين كانون الاول *

وكانت الامطار في هذه السنة مفرطة الي الغاية *

وفيها تصدّق السلطان وارسل لي حصانين من خيل برقة احدهما بسرج ذهب لي والاخر بسرج فضّة لابني محمد ، ووصل بهما امير اخر دقماق وركبناهما يوم الخميس ثالث عشر رجب الفرد الموافق لرابع حزيران *

وفيها

Hamatam redibant vigeſimo primo undecimi menſis, aut decimo nono Tiſchrini prioris.

Sed neuter iſtorum, quos commemorabam, mihi proximorum diu ſuperfuit. Nam frater quidem meus, Bedr-ed-din Haſan, incidebat a reditu protinus in febrem phlegmaticam [aut catarrhalem]; a qua die Martis obiit, Cal. duodecimi menſis; tribus annis me maior, annos natus 57 relinquens binos filios, totidemque filias; quorum uni puero trimulo Emiratum, quem pater geſſerat, attribuebam, ipſique et ceteris liberis curatores imponebam. Alter vero, meus ſcilicet ex fratre nepos, Mahmud, filius Aſad-ed-dini Omari, decumbens eo ipſo die, quo frater meus exſpirabat, et ipſe fato quoque ſuo ſuccumbebat, die decimo tertio poſt, Solis quodam, eodemque decimo tertio pariter eiusdem menſis, vir triginta ſex annorum propemodum.

Anno DCCXXVII [qui die 26 Nov. A. C. 1326 coepit] amovebat Sultan ſuum locumtenentem Exc. S. Saificam a munere, Halebumque mittebat, eius provinciae res curaturum, poſt revocatum inde Altunbogam. Tranſibat Exc. S. per Hamatam die Martis vigeſimo ſexto primi menſis, vigeſimo tertio Canuni prioris.

Eodem immanes erant pluviae.

Eodem mittebat Sultan mihi pro egregia ſua munificentia duo Barkenſes equos, unum cum ſella aurea pro me, alterum cum argentea, pro filio; quos adducebat Emir Achor Docmac, et nos conſcendebamus publica in pompa, die Iovis, decimo tertio ſeptimi menſis, quarto Hazirani.

Eodem adveniebat die Sabbati, 13 octavi menſis Hamatam ab excelſis portis Emir Ala-ed-din Cotluboga, vulgo dictus Magrabicus [ſeu occidentalis], utrumque Gubani legatum, Aſandemorum et Hamzam, usque ad Biram, arcem limitaneam,

Tatarici

وفيها في يوم السبت ثالث عشر شعبان حضر من الابواب
الشريفة الامير علاء الدين قطلوبغا المعروف بالمغربي وصحبته رسولا
جوبان، وهما اسندمر وحمزه، وتوجّه بهما واوصلهما الي البيرة
مكرمين، ثم عاد قطلوبغا المغربي المذكور الي حماة وتوجه الي
الابواب الشريفة وتوفي عند وصوله *

وفيها بعد وصول المقر السيفي ارغون الي حلب توفي ابنه
الكبير ناصر الدين محمد بن ارغون، وكان اميرا كبيرا في الدولة،
وكان وفاته يوم الاربعا سابع عشر شعبان المذكور *

ذكر اخبار ابي سعيد وجوبان ة وكان ابو سعيد ملك التتر
صبيا عند موت ابيه خربندا، فقام بتدبير المملكة جوبان، ولم
يكن لابي سعيد معه من الامر شي حسبما تقدّم ذكره، ولما كبر
ابو سعيد ووجد ان الامر مستبدّ به جوبان وليس له معه حكم
اضمر لجوبان السوء، وكان جوبان قد سلّم الاردو لابنه خواجا دمشق،
فتحكم خواجا دمشق علي ابي سعيد، فاتّفق في هذه السنة ان
جوبان سار بالعساكر الي خراسان واستمر ابنه خواجا دمشق *h* حاكما
في الاردو، وكان الاردو اذ ذاك بظاهر السلطانية، وكان خواجا دمشق
يروح سرّا بالليل الي بعض خواتين خربندا، فلما خرج شهر رمضان
من هذه السنة ودخل شوال توجّه خواجا دمشق في الليل ودخل القلعة
ونام عند تلك الخاتون، وكان هناك امراة اخري عينا لابي سعيد
عليها، فارسلت تلك الامراة وخبّرت ابا سعيد بالخبر، واسم الامراة
التي هي عين حجل، والقلعة السلطانية بابان، فارسل ابو سعيد عسكرا
ووقفوا علي الباب، واحسّ دمشق خواجا بذلك، فحمل وخرج من
الباب

Tatarici territorii a Syria inde primam, magna cum honoris ſignificatione reducens. Quo facto redibat per Hamatam ad excelſas portas, ubi vix appulſus fato ſuo deceſſit.

Eodem obiit Halebi, die Mercurii, decimo ſeptimo menſis octavi, Emir Naſer-ed-din Muhammed, filius Emiri Saif-ed-dini Arguni, paullo poſtquam pater illuc acceſſiſſet; vir in aula magni momenti.

Hoc anno fortuna corruit et auctoritas omnis, quam Guban eiusque filii in regno Tatarico hactenus habuerant. Nimirum quum poſt Charbandae mortem filius eius, Abu-Saïd, per aetatem ineptus adhuc eſſet rebus gerendis, ſuſcipiebat Guban in ſe curam et pueri regis et regni, tantamque ſibi arrogabat auctoritatem, ut eius nihil adoleſcenti relinqueret. Quae res iuvenem ad annos ſapientiae adultum ſuaeque fortunae iam intelligentem tam vehementer urebat, ut qua ratione Gubanum e faſtigio deturbare poſſit, animo agitaret conſilia. Quibus exſequendis promta ſe dabat oportunitas. Scilicet abierat hoc anno Guban cum exercitu in Choraſanam, relicto filio Chovaga Dimſchek, qui curam Ordu [ſeu auguſtae curiae] interea gereret. Hic autem patris aſſectari veſtigia, dominum ſusque deque habere, omnia per libidinem et petulantiam agere, in curia, quae tum in agro Sultaniae verſabatur, ſolus imperare, clam quoque Chatunam [ſeu dominam] quandam de gynaeceo Charbandae convenire. Sed contingebat aliquando tandem, quum in his diu continuaſſet, ea nocte, quae noni menſis atque decimi velut in confinio eſt, ut in ſcelere deprehenderetur ab Hagal. Id feminae nomen erat, quam Abu-Saïd iſti Chatunae obſervatricem appoſuerat. Haec, quod iuſſa fuerat, domino ſtatim per legatos ſignificabat, Chovaga Dimſchacum intus in arce Sultaniae ad latus iſtius dominae cubare. Protinus itaque mittebat Abu-Saïd cohortem, geminam arcis portam occupatum. Quod dum illi moliuntur, dum unam portarum occupant, ſentiens id

الباب الواحد ، فضربوه *i* وامسكوه وقصدوا احضاره ممسوكا بين يدي ابي سعيد ، فارسل ابو سعيد وقال لهم اقطعوا راسه واحضروه ، فقطعوا راس دمشق خواجا المذكور واحضروا الي بين يدي ابي سعيد ، وبقي المغل يرفسون راسه في . . . *k* وجمع ابو سعيد كل من قدر عليه وخاف من جوبان وارسل الي العسكر الذي مع جوبان وخبّرهم بانه قد عادي جوبان ، ولما بلغ جوبان ذلك سار من خراسان بمن معه من العسكر طالبا ابا سعيد وسار ابو سعيد الي جهته حتي تقارب الجمعان عند مكان يسمي صاري قماش اي القصب الاصفر وذلك علي مراحل يسيرة من الري ، ولما تقاربت الجمعان فارقت العساكر عن اخرها جوبان ورحلوا عنه الي طاعة ابي سعيد ، وذلك في ذي الحجة من هذه السنة ، فلم يبق مع جوبان غير عدة يسيرة ، فابتدر جوبان الهرب وقصد نواحي هراة واختفي خبره ثم ظهر في السنة الاخري ثم عدم ، قيل انه قتل بهراة قتله صاحبها ، وقيل غير ذلك ، وتتبّع ابو سعيد كل من كان من اولاده والزامه فاعدمهم ، واستقرّت قدم ابي سعيد في المملكة ، وكان ابو سعيد يهوي بنت جوبان واسمها بغداد ، وكانت مزوّجة للامير حسن بن اقبغا وهو من اكبر امراء المغل ، فطلّقها ابو سعيد *l* منه وتزوجها ابو سعيد وبقيت عند ابي سعيد في منزلة عظيمة جدّا *

ذكر سفري الي الابواب الشريفة ، في هذه السنة رسم السلطان لي بالحضور الي ابوابه الشريفة لاكون في خدمته في صيودة ، فخرجت

انا اشرت فيه الاسنّة خاضها est *violenta, crudelis.* Exstat in illo Hamasae.

Gubanides ſubitoque exſiliens et ruens evadebat per alteram. Retractus tamen a fuga fuit, et paullo poſt capite multatus. Abu-Saïd enim vivum illum exhibere cupientibus mandabat, nolle infeſtum hominem ſpectare; ſaltim avulſum caput mitterent; et nactus id Mogolis permittebat, qui per ludibrium tractantes, velut pilam, in pulvere calcibus impactis volutabant; iram vero Gubani vindictamque, ut par erat, inevitabilem metuens, cogebat quantamcunque poterat militiam, et illi, quae Gubanum comitata fuerat, ſignificabat, ſe illum pro hoſte palam declarare. Secus ergo fieri nequibat, quin Guban cum exercitu contra iuvenem caput efferentem moveret. Concurrebant menſe huius anni ultimo partes apud locum, ad paucas a Raia diaetos, cui Sari Kemaſch (174), vel flavum arundinetum nomen erat: verum ut ventum fuit in mutuos conſpectus, deſerebat Gubanum omnis paene ſua militia, et ad partes Abu-Saïdi tranſibat. Qui non ſperatus caſus illum cogebat, cum pauca fidorum manu, verſus Haratam (175) quanta poterat ſumma trepidatione fugam arripere. Latebat ex eo tempore Guban prorſus ignoratus aliquamdiu: deinde rurſus comparebat altero anno, ſed paullo poſt rurſus in aeternum diſparebat; quo genere ſupplicii, aut qua manu, facile non eſt dicere. Sunt qui praefectum Haratae perhibent ipſi carnificem immiſiſſe. Alii ſecus narrant. Id certum eſt, Abu-Saïdum omnes, quotquot huius gentis nanciſci poterat, acriter inveſtigatos, ſaeva morte ſuſtuliſſe. (176) Solam Gubani filiam, cui Bagdad (177) nomen erat, Mogolo, cuidam primae dignitatis duci Haſano, filio Acbogae (178), nuptam, non tantum in vivis conſervabat, ſed etiam thori ſocietate beabat, a marito dimiſſam, qui, quam calide rex eam amaret, bene norat. Conſtanter quoque deinceps Tataro cariſſima fuit haec femina.

Eodem anno excitabat me auguſtus ad excelſas fores, quo venanti adeſſem. Exibam igitur Hamata die Lunae, quarto un-

 decimi

فخرجت من حماة يوم الاثنين رابع ذي القعدة الموافق للحادي
والعشرين من ايلول واتممت السير انا وابني محمد حتي وصلنا الي
بلبيس ونزلنا علي عيشة (وهي قرية خارج بلبيس من جهتها
الجنوبية) ، فمرض ابني محمد المذكور مرضا شديدا ، وارسل
السلطان اليّ خيلا بسروجها لي ولابني ، ووصلني ذلك الي بير
البيضا ، وانا في شدّة عظيمة من الخوف علي ولدي ، واستمرّ مرضه
يتزايد والتقيت السلطان وقبلت الارض بين يديه يوم السبت مستهلّ
الحجة بظاهر سرياقوس ونزلنا بسرياقوس والسلطان يبالغ في
الصدقة بانواع التشاريف والخيول والمآكل وانا مشغول الخاطر ،
واقمنا بسرياقوس بالعماير التي انشاها السلطان هناك ، وارسل
السلطان احضر رييس الاطبّاء اذ ذاك وهو جمال الدين ابراهيم
بن ابي الربيع المغربي ، فحضر الي سرياقوس وبقي يساعدني علي
العلاج ، ثم رحل السلطان من سرياقوس ودخل القلعة وارسل اليّ
حراقة ، فركبت انا وابني محمد فيها ، وكان اذ ذاك يوم بحرانه *m*
(يعني سابع ايام المرض) وهو يوم الخميس سادس ذي الحجة ،
ونزلت بدار طقزتمر علي بركة الفيل واصبح يوم الجمعة المرض
منحطّا ولله الحمد فانه انفشح *n* بالبحران المذكور ، واقمت تحت
ظل صدقات السلطان وبقي يحصل لي عوايق عن ملازمة خدمة
السلطان بسبب مرض الولد ، فان الحمي بقيت تعاوده بعد كل
قليل ، والسلطان يتصدّق ويعذرني في انقطاعي ويرسم لي بذلك
رحمة منه وشفقة عليّ وبقي عنده من مرض ابني امر عظيم ، وبقيت
اتردّد مع السلطان في هذه السنوية في الصيف *o* في اراضي الجيزة
واراضي المنوفية حتي خرجت هذه السنة ۞

ثم

decimi menſis, vigeſimo primo Iluli. Sed Belbaiſam delatus, quum deſcendiſſem in Aita (pagus is eſt in agro eiusdem urbis), incidebat filius meus, Muhammed, quem mecum habebam, in vehementem morbum, qui me dolore non exiguo metuque ſollicitabat. Pergebamus interea tamen, morbo non obſtante, primum quidem ad Bir-el-baida [ſeu fontem album], ubi equos ſellis inſtructos, auguſtum mihi meoque filio munus, inveniebam; deinceps vero Siriacuſam usque, ubi Sultanus tunc agebat, quem iſto in agro adorabam, et comitabar introeuntem; qui mihi quoque manſionem in illis novis aedificiis, quae ipſe ibi condiderat, imperabat. Tanta tum erat auguſti erga me beneficentia, ut non tantum copioſiſſimis me cumularet ſtolis, equis, tragematibus, qui mos eius erat; ſed etiam intellecta mea domeſtica ſollicitudine archiatrum ſuum, Gemal-ed-dinum Ibrahimum, filium Abu'r-Rabii, Magrabicum, Cahira Siriacuſam arceſſerat; cum quo filii morbum indies invaleſcentem curabam. Movens tandem in arcem ſuam ſe conferebat Sultan, quo ipſum aſſectari cum aegro meo quo commodius poſſem, mittebat liburnicam, qua per Nilum ſubvehebamur, die decimo quinto duodecimi menſis, qui idem criticus, ſeu morbi ſeptimus, erat. Deſcendebamus Cahirae apud Teguzdemorum, in vico, qui canalis elephanti appellatur. Altero die, qui Veneris erat, deprehendebatur morbus remiſiſſe, et praecedente die critico deſaeviiſſe. Cuius rei maximas deo gratias et tunc egi et adhuc ago. Nondum tamen ita miteſcebat morbus, ut officium auguſto potuerim indeſinenter facere: febris enim identidem per exigua intervalla recrudeſcebat. Auguſtus ergo plenus erga me clementiae, et commiſerationis erga iuvenem, non tantum veniam mihi faciebat huius meae ab officio abſentiae, verum etiam edito mandato vetabat periclitantem deſeri, cuius conſervatio ſibi curae cordique ſit.* Sic ultro citroque commeans cum auguſto

 in

* Eorte quaedam hic deſunt.

ثم دخلت سنة ثمان وعشرين وسبعماية ، وكان اول المحرم من هذه السنة يوم الاثنين وكنا بالقاهرة كما تقدّم وخلع عليّ السلطان في هذا اليوم قبا مذهبا بطرز ذهب مصري لم يعمل مثله في كبره وحسنه *

ذكر خروج السلطان الي عند الاهرام واستحضار رسل ابي سعيد ، ثم عدي السلطان الي الجيزة ونزل عند الاهرام واستحضر هناك رسل ابي سعيد ، ووصلوا مبشّرين بهروب جوبان ونصرة ابي سعيد عليه واستقراره في الملك وانه مقيم علي الصلح والمحبّة وقصدوا من السلطان استمرار الصلح ، فاستحضر السلطان الرسل عند الاهرام في الدهليز الشريف ، وكان الدهليز جميعه جنزه وشقّته من اطلس معدني ونخ مذهب عال ، وكان ذلك يوم الاحد ثامن عشرين المحرم وثالث عشر كانون الاول ، وكان الرسل ثلثة نفر ، كبيرهم شيخ كاتّه كردي الاصل يسمّي ارش بغا ، والثاني اياجي والثالث برجا قرابة الامير بدر الدين جنكي ، وكان يوما مشهودا ، ونزّل السلطان الرسل في خيمة اعدّها السلطان لهم وادرّ السلطان عليهم الانعامات الوافرة وبالغ في الاحسان اليهم ، ثم انه سفّرهم وانعم علي كل من في صحبتهم من ابتاعهم ، وكانوا نحو ماية نفر ، وسافر الرسل المذكورون من تحت الاهرام يوم الاربعا مستهلّ صفر ودخلوا القاهرة وتوجهوا مهنا عايدين الي ابي سعيد وهم مغمورون بصدقات السلطان ، ثم ان السلطان دخل الي القلعة يوم الاحد ثاني عشر صفر ، وكانت غيبته نحو خمسة وثلثين يوما ، ثم خرجنا الي سرياقوس يوم الخميس سلخ صفر ، وفي يوم الجمعة غد النهار المذكور خلع عليّ وعلي ابني محمد تشاريف حسنة فوق العادة ، وكذلك اوصلنا بالحوايص الذهب

in venatione hiberna consumebam hunc annum in terris Gizae et vicinis.

Calendis anni DCCXXVIII, quae in diem Lunae incidebant [16 Nov. A. C. 1327], donabat mihi augustus Cahirae, ubi tunc agebamus, Cabam auro intertextam et praetextatam limbo auri Aegyptiaci, cui similem aliam, aeque pulchram et aeque grandem, non vidi. Deinde Nilum transibat Sultan versus Gizam, positisque castris apud piramides arcessebat, die Solis, vigesimo et octavo primi mensis, 13 Canuni prioris, Abu-Saïdi legatos, laetum nuncium de fuso fugatoque Gubano ferentes, et exponentes, quomodo post eam victoriam herus suus, Abu-Saïd, rerum suarum curam ipse capessiverit, velitque omnibus iam antea cum augusto constitutis et condictis diligenter inhaerere: quod ut ab augusto quoque fiat, vicissim petere. Tres numero erant hi oratores. Praecipuus eorum Curdi speciem praeferebat, nomine Schaich Araschboga; secundus Aiagi, tertius Borga, affinis Emiri Bedr-ed-dini Genki. Dies is erat panegyricus; tentorium, in quo augustus oratores audiebat, totum erat جتره e tela atlasina, auro intertexta, et limbo aureo admodum alto munitum. Peculiare obtinebant tentorium, quod illis praeparari curaverat augustus, et in quod ab acroasi deducebantur, magnisque ibi cumulabantur beneficiis et ipsi, et totus ipsorum comitatus, qui centum fere capitibus minor non erat. Instructi tandem honesto viatico beneficiisque onusti abibant e piramidum vicinia, die Mercurii Cal. secundi mensis, et per Cahiram ad herum suum redibant. Die Solis, duodecimo eiusdem secundi mensis, redibat Sultan in arcem suam, a qua triginta quinque dies abfuerat; deinde die huius mensis ultimo, qui Iovis erat, Siriacusam exibamus, ubi altero die post, Veneris nempe, me filiumque stolis donabat ultra morem pulchris et loris aureis gemmatis, et pannis praestantissimis, de illo genere, quod pro ipsius celsissimo corpore in Alexandrina fabrica elaboratur;

numero

الذهب المجوهرة وبالقماش الفاخر مما يعمل للخاص الشريف بدار الطراز بالاسكندرية ووصلني من الصناقر *p* والصقور والشواهين عدة كثيرة ، ثم وصلني بعد ذلك كله بثلثة الاف دينار مصرية ورسم لي بالدستور والعود الي بلادي ، فودّعته عند بحر بن منجا يوم السبت ثاني ربيع الاول وسرت حتي دخلت حماة يوم الجمعة بعد الصلوة ثاني عشرين ربيع الاول من هذه السنة الموافق لخامس سباط ۞

وفيها قبل دخولي حماة توفيت والدتي رحمها الله تعالي يوم الخميس حادي عشرين ربيع الاول ورابع سباط ، وكنت اذ ذاك قريب حمص ، فلم يقدر الله لي ان اراها ولا حضرت وفاتها ، وكانت من العبادة علي قدم *q* كبير ۞

وفيها بعد وصولي الي حماة بمدّة يسيرة ارسلت وطلبت من السلطان دستور الزيارة القدس الشريف ، فرسم لي بالتوجه اليه ، فخرجت من حماة يوم الثلثا سلخ جمادي الاولي الموافق لثاني عشر نيسان وتوجهت علي بلد بارين الي بعلبك الي كرك نوح وانحدرت منها الي الساحل ونزلت بيروت وسرت منها الي صيدا وصور ثم الي عكا ثم الي القدس ، وسرت الي الخليل صلوات الله عليه ، ثم عدت الي حماة ودخلتها يوم السبت خامس عشرين جمادي الاخرة ۞

وفيها بعد وصولي من القدس وصلني من صدقات السلطان علي العادة في كل سنة من الحصن البرقية اثنان بالعدّة الكاملة لي ولابني صحبة علاء الدين ايدغدي امير اخر ، وركبناهما بالعسكر علي العادة بيوم *r* ثاني عشر رجب من السنة ۞

وفيها ارسلت التقدمة من الخيل وغيرها علي عادتي في ارسال ذلك كل سنة صحبة لاجين ، وكان خروجه بها من حماة يوم السبت ثاني شعبان ۞

وفيها

numero praeterea magno Sanacarorum, et Sacurorum, et Schahinonum [quae ſunt ſpecies accipitrum et vulturum); denique ter mille numis auri Aegyptiaci, et licentia domum remeandi. Valedicebam igitur ipſi apud Bahr [ſeu canalem] Ibn-Manga [oppidum ſic dictum] die Sabbati, ſecundo tertii menſis, et redibam Hamatam, die Veneris poſt preces eius diei, vigeſimo ſecundo eiusdem menſis, aut quinto Sabbati.

Sed paullo ante, quam appellerem, deceſſerat ibidem mater mea, c. d. b. v. die Iovis, vigeſimo primo menſis tertii, vel quarto Sabbati, quo ipſo tempore iam circa Hemſam verſabar. Decreverat nempe deus, ut illam rurſus non viderem, ut moribundae non adeſſem. Femina erat egregie pia deique reverens.

Paullo poſtquam ad mea redirem, petebam per legatos a Sultano veniam Hieroſolymas adeundi; eaque impetrata exibam Hamata, die Martis, ultimo quinti menſis, vel duodecimo Niſani, ſic inſtituens iter, ut per Barinum, Balabacum et Carac Nuh delatus in Riperiam, porro per Bairutam, Sidonem, Tyrum et Acconem, tandem Hieroſolymas pervenirem, unde facta excurſione ad Abrahami ſepulcrum retrovertebar, et intrabam Hamatam, die Sabbati, vigeſimo quinto ſexti menſis.

Paullo poſt nanciſcebar ab auguſto conſuetum munus annuum, duo Barkenſes integre inſtructos equos, unum pro me, alterum pro filio, quos Emir Achor Ala-ed-din Idogdi adducebat. Inſtituta ſollemne pompa equeſtre totius Hamatenae militiae, obequitabamus ambo in illis equis pro more, die ſecundo ſeptimi menſis.

Sabbati die, ſecundo menſis octavi, exibat Hamata Lagin legatus meus ad excelſas portas cum munere, quod annuum mittere conſueveram, equis nimirum aliisque rebus.

وفيها عبر علي حماة سيف الدين اروج رسولا من السلطان وتوجه الي ابي سعيد، وكان ذلك في اواخر ربيع الاول، ثم عاد بعد ان ادّي الرسالة وعبر علي حماة في سادس عشر شعبان من هذه السنة متوجها الي الابواب الشريفة *

ذكر اخبار تمرداش بن جوبان، كان تمرداش المذكور في حيوة ابيه جوبان قد صار صاحب بلاد الروم واستولي علي جميع بلادها من قونية الي قيسارية وغيرهما من البلاد المذكورة، فلما انقهر ابوه وهرب كما ذكرناه ضاقت بتمرداش المذكور الارض، ففارق بلاده وسار في جمع يسير نحو مايتي فارس او اقلّ او اكثر الي الشام ثم سار منها الي مصر الي صدقات السلطان، وكانت نفس المذكور كبيرة جدّا بسبب كبر اصله في المغل وكبر منصبه ولم يكن له عقل يرشده الي ان يجعل نفسه حيث جعله الله تعالي، ووصل المذكور الي صدقات السلطان بالديار المصرية في العشر الاول من ربيع الاول، فتصدّق عليه السلطان وانعم عليه الانعامات الجليلة واعرض عليه امرية كبيرة واقطاعا جليلا، فابي ان يقبل ذلك وان يسلك ما ينبغي، واتفق ان الصلح قد انتظم بين السلطان وبين ابي سعيد، وكان ابو سعيد يكاتب ويطلب تمرداش المذكور بحكم الصلح وما استقرت عليه القواعد، فراي السلطان من المصلحة امساك تمرداش المذكور، وانضمّ الي ذلك ما بلغ السلطان عنه انه اخذ اموال اهل بلاد الروم وظلمهم الظلم الفاحش، فامسكه السلطان واعتقله في اواخر شعبان من هذه السنة، ثم حضر اناجي رسول ابي سعيد فبالغ في طلب تمرداش المذكور، فاقتضت المصلحة اعدامه،

فاعدم

Decimo ſexto eiusdem octavi menſis tranſibat Saif-ed-din Arug per Hamatam, ab Abu-Saïdo rediens, ad quem ab augusto noſtro fuerat ablegatus; poſt peractam nempe legationem, quam quum adiret, noſtram quoque ſalutaverat urbem menſe tertio ad finem vergente.

Menſe decimo peremtus in aula Miſrenſe fuit Gubani filius, Timurtaſch, ille quem ſupra dicebamus vivo patre Romaniae tyrannidem uſurpaſſe. Late profecto, ab Iconio inde usque ad Caeſaream [Cappadociae] regnabat. Victo autem et in fugam acto patre, qua de re ſuo quoque loco diximus, aufugiebat Timurtaſch e provincia, in qua ſe ſatis tutum porro non reputabat; et parvo cum comitatu, ducentorum plus minus capitum, Syriam, et deinceps, ſub initia tertii menſis huius anni, Aegyptum adibat, auguſti clementiae ſe permittens; quam non merebatur homo nimis quam ſublimis, generisque ſui, quod apud Mogolos erat nobiliſſimum, et ſuae dignitatis memoria inflatus, defectusque ſapientia, cuius ad ductum debuerat ſe diverſis temporibus fortunisque ſuis accommodare, intraque terminos ſe coërcere, quibus eum deus circumſcripſerat. Quamvis igitur auguſtus eum beneficiis ſplendidiſſimis cumularet, et magnum offerret in ſtipendiis ſuis opimumque Emiratum, nolebat tamen acceptare, tritamque viam a tenuioribus ad altiora eſcendendi aſpernabatur. Inter haec contingebat ut amicitia et pax auguſtum inter et Abu-Saïdum coaleſceret; cuius vi Tatarus a noſtro domino Timurtaſchum velut inimicum et rebellem ſibi repoſcebat. Sed ſola non erat haec Tatari flagitatio, quapropter auguſtus hominem comprehendi iubebat. Nam et id accedebat, quod compererat eundem in provincia ſua ſe inſolenter geſſiſſe, cives compilaſſe, aliisque mille nefandis modis vexaſſe. Miſſus ergo in carcerem fuit ſub finem octavi menſis. Aliquanto poſt adveniebat Tatari legatus, Abagi [Aiagi], captivi deditionem vehementer urgens. Quod quum commode fieri non poſſet, ob metum vio-

 landae

فاعدم تمرتاش المذكور في رابع شوال من هذه السنة بحضرة اباجي رسول ابي سعيد *

وفيها وصل اباجي رسول ابي سعيد وعبر علي حماة في اواخر شعبان وصحبته ارلان قرايب والدة السلطان وتوجه الي الابواب الشريفة بسبب تمرتاش وكان من امره ما شرح ، عاد اباجي رسول المذكور من الابواب الشريفة وعبر علي حماة في تاسع عشر من شوال وتوجه الي جهة ابي سعيد *

وفيها يوم الاحد تاسع عشر ذي القعدة توفي مملوكي اسنبغا ، وكان قد بقي من اكبر امراء عسكر حماة رحمه الله *

ثم دخلت سنة تسع وعشرين وسبعماية ، وكانت غرّة المحرم من هذه السنة يوم الجمعة رابع تشرين الثاني ولم يبلغني في اوايلها ما يليق ان يورّخ والله اعلم *

ذكر اخبار الصبي صاحب سيس ، في هذه السنة اشتدّ الصبي صاحب سيس وهو ليغون بن اوشين ، وكان الحاكم عليه صاحب الكرك (بكافين الاولي وبينهما راء مهملة ساكنة وهي قليعة قريب البحر في اطراف بلد سيس من جهة الغرب والشمال وهي تتاخم بلاد بن قرمان) وكان صاحب الكرك المذكور قد استولي علي مملكة صاحب سيس بحكم صغر الصبي المذكور ، فلما كان في هذه السنة قوي الصبي وقتل صاحب الكرك واخاه بعده وارسل راس صاحب الكرك الي السلطان ، فارسل السلطان تشريفا وسيفا وفرسا بسرجه ولجامه مع الامير شهاب الدين احمد المهمندار بالابواب الشريفة ، فتوجه شهاب الدين المهمندار بذلك الي الصبي صاحب سيس ، فلبس

landae fidei, neque tamen tutum eſſet et e re praeſente, Tataro ſuſpicionum et rixarum turbarumve cauſſam relinquere, ſublatus de medio fuit odioſus homo, coram Aiagio, die quarto decimi menſis. Voti ergo ſui damnatus protinus excedebat legatus ex aula Miſrenſe, domumque retro et ad herum tendens tranſibat per Hamatam die decimo nono eiusdem menſis.

Menſe poſt, die nempe Solis, decimo nono menſis undecimi, obibat mamlucus meus Aſanboga, inter maximos Emiros meos Hamatenos.

Anno DCCXXIX cuius Calendae in diem Veneris, quartum Tiſchrini poſterioris [4 Nov. A. C. 1328] incidebant, quum ſub initia non norim aliquid contigiſſe valde memorabile, protinus ad ea pergam, quae anno iam adulto in agro Siſano nova contigere. Supra dixi, poſt Vſchini mortem filium ipſi ſucceſſiſſe impuberem, Liſonum; cuius et regni procurationem in ſe ſuſcipiebat dominus Curkae (179), parvae arcis maritimae circa territorium Siſanum, Siſae urbi ad occidentem ſeptentrionalem poſitae, et provinciae Ibn-Caramani [ſeu Caranoglii] confinis. Ille igitur huius Curkae dominus geſſerat hactenus, per infantiam Liſoni, et eius et regni curam. Nunc autem adultus magis Liſon perimebat et illum ſuum tutorem, et eius fratrem deinceps; et iſtius quoque ſuperioris caput ad auguſtum permittebat. Quam obſequii confeſſionem remuneraturus auguſtus noſter ipſi veſtem honoris et gladium et equum cum ſella frenoque per Emirum Schahab-ed-dinum Ahmedem mittebat, qui Mehmendari munus in aula Miſrenſe adminiſtrabat. Nactus haec munera iuvenis Siſae dominus, induebat ſtolam, conſcendebat equum, accingebatur gladium, et obſculabatur terram in honorem Sultani, eoque profitebatur clientelam, ſed et animos ſimul erectos et ſpem protectionis adverſus aggreſſorem omnem ſumebat, munerumque perlatorem magnifice donatum remittebat. Schahab-

 ed-din

فلبس صاحب سيس الخلعة وشدّ السيف وقبّل الارض وركب الفرس المتصدّق به عليه وقويت نفسه بذلك واوصل شهاب الدين المهمندار المذكور انعاما كثيرا وعاد شهاب الدين الي الابواب الشريفة وعبر علي حماة متوجها الي الابواب الشريفة يوم الخميس ثاني عشر جمادي الاخرة ❊

وفي هذه السنة وصلني من صدقات السلطان من الحصن البرقية اثنان بالعدّة الكاملة صحبة علاء الدين ايدغدي امير اخر لي ولابني محمد، وركبنا الموكب بهما نهار الاثنين سابع رجب ❊

وفي هذه السنة ارسل السلطان الي المقرّ السيفي ارغون النايب بحلب وامره بالحضور الي الابواب الشريفة ، فسار المذكور من حلب وتوجه الي الديار المصرية وحضر بين يدي السلطان وشمله بانواع الصدقات والتشاريف ، وبقي مقيما في الخدمة الشريفة نحو نصف شهر وما يزيد علي ذلك ثم امره بالعود الي النيابة بالمملكة الحلبية ، فعاد اليها وعبر علي حماة يوم الخميس حادي عشر رجب ، وكنت قد خرجت الي تلقّيه ولقيته بين حمص والرستن وبتّ عنده يوم t الخميس بالرستن، ودخل حماة يوم الجمعة وصلّي وسافر الي حلب ❊

وفي هذه السنة في الليلة المسفرة عن نهار الاثنين ثالث عشرين رجب وتاسع عشر ايار ولد لولدي محمد ولد ذكر، وكان ذلك وقت المسبح v من الليلة المذكورة وسميته عمر بن محمد ❊

وفي هذه السنة كان قد توجّه علي الرحبة رسول ابي سعيد وهو رسول كبير يسمي تمريغا ، وحضر بين يدي السلطان ، وكان حضوره بسبب ان ابا سعيد سال الاتّصال بالسلطان وان يشرّفه السلطان

ed-din igitur a confecta ista sua legatione redeuns ad excelsas portas transibat per Hamatam die Iovis, duodecimo sexti mensis.

Die Lunae, septimo septimi mensis, equitabamus, ego filiusque, in equis, quos augustus pro consueta sua clementia nobis geminos donaverat Barkenses, integre instructos, et per Ala-ed-dinum Idogdium Emirachorum miserat.

Eodem ibat excitus Emir Saif-ed-din Argun Halebo ad excelsas portas officium facturus, eoque delatus accipiebat a domino varia benefica, et donaria, et post exactum in officio dimidium fere mensem et quod excurrit, redire iussus ad provinciam, Halebensem nempe, faciebat. Hamatam ergo appropinquanti obviam ibam die Iovis, undecimo septimi mensis, eumque salutabam inter Hemsam et Rastanam, totumque eius diei reliquum, proxima cum nocte, in ipsius consortio apud oppidum posteriore loco nominatum transigebam. Altero die, Veneris nempe, Hamatam ingressus, preces ibi peragebat illi diei proprias, eoque facto porro versus Halebum continuabat.

Nocte, quae diem Lunae, vigesimum tertium septimi mensis, decimum nonum Iiari, antecedebat, circa auroram natus fuit filio meo, Muhammedi, filius, cui Omari nomen imposui.

Hoc anno veniebat Misram legatus Abu-Saïdi, vir magnae dignitatis, nomine Timurboga, cui mandatum fuerat efficere, ut Sultan dignaretur Tatarum affinitate sibi sociare, uniusque filiarum suarum matrimonio nobilitare. Trahebat legatus ille secum magnam auri vim, in dapes aliasque expensas die sponsalium faciendas [veluti confecti iam negotii certus. Falsus tamen erat spei]. Nam Sultan comiter ipsi respondebat, postquam filiae suae adoleverint, libenter petito concessurus esse, nunc autem illis aetatem adhuc esse immaturam. Quo cum responso redibat orator, non eadem via, qua venerat, (venerat autem super Raha-

السلطان بان يتزوّجه ببعض بناته ، ووصل مع الرسول المذكور ذهب كثير لعمل ماكول وغيره يوم العقد ، فاجابه السلطان بجواب حسن وان اللاتي عند صغار ومتي كبرت يحصل المقصود ، وعاد تمربغا الرسول بذلك وعبر علي حماة يوم الجمعة عاشر شعبان من هذه السنة ✻

وفيها توفي بدمشق قاضي قضاتها وهو علاء الدين القزويني وكان فاضلا في العلوم العقلية والنقلية وعلم التصوّف ، وله مصنفات مفيدة رحمه الله تعالي ✻

خاضها الي الموت حتي يترك الموت احمرا ، "Quando diriguntur in eum hastae, penetrat se in illas, per illas ad mortem ruens, donec relinquat mortem rubram." Sic praeferunt exemplaria; sed apparet nullum bonum sensum inde posse confici, quapropter aut اخفرا legendum *donec relinquat mortem pudibundam*, aut amplectanda illa altera lectio, quam allii codices exhibent حتي يترك الجون اشقرا *donec relinquat nigrum* [quales Arabes sunt, vel *furvum*] *rubrum* [a superfuso sanguine]. Interea tamen invenit superior lectio suas patronos, et annotavit Tebrizius ad illum Hamasa locum haec: قال الاصمعي انما وصفت العرب الشدة بالحمرة فيقولون الموت الاحمر لان الغالب علي الوان السباع الحمرة ، وقيل لان الدنيا تحمر في عيني من تفارقه روحه عند ذلك "Ait Asmaaeus, Arabes saeva et dura atque dira omnia rubra appellare; mortem rubram vero appellare ideo quia color leonum potissimus ruber sit. [Si obscurum et longe petitum ratiocinium percipio, vult dicere, Arabes mortem leoni comparare, et mortem rubram idem ipsis valere atque mors leoni color, aeque rubra et terribilis adspectu, atque ruber leo.] Alii dicunt mortem ideo rubram appellari, quia illa appetente mundus ruber appareat in oculis moribundi." Sequitur

ex

Rahabam) ſed per Hamatam; quam tranſibat die Veneris, decimo menſis octavi huius anni.

Eodem obiit Damaſci ſupremus ibi Cadi Ala-ed-din Cazvinenſis, vir in ſcientiis tam intellectualibus, quam memorialibus, item in theologia Sufica, egregie verſatus, utiliſſimorum voluminum auctor, cui deus bene velit.

ex his, rubrum colorem Arabibus pro ſymbolo vehementiae, ſaevitiae, terribilis adſpectus haberi. Patet id ex Meidanio quoque. Is ad proverbium الحسن احمر *pulchritudo eſt rubra* haec cum aliis, quae omittam, affert قالوا مضاه من قولهم الموت احمر اي شديد ، ومنة كنّا انا احمر الباس اتقينا برسول الله ، اي اشتد ، ومعني المثل من طلب الجمال احتمل المشقة Sed aliter exponit Tebrizius ad Abu'l-Olae Carmina noſtram dictionem *annus ruber*. Interpretaturus illum ſui poëtae verſum. القاتل المحل ان تبدو السماء كانها من نجيع الجدب في ازر "Occidens [hoc eſt tollens, profligans] ſterilitatem tum, quum coelum eam ſui ſpeciem nobis offert, ac ſi pallium de cruore maciei induiſſet:" haec affert في هذا البيت صناعة وذلك ان السماء تحمر افاقها في الجدب ولذلك قالوا سنة حمرا ، ومن ذلك قول امية بن ابي الصلت ، شوّذت شمسهم اذا طلعت هقّا كانه ادم ، الهف غيم لا ماء فيه ، وشوذت اي اعممت ماخوذ من المشوذة وهي العمامة ، يريد ان الغيم احمر لا ماء فيه ، فالمعني انه يقتل المحل فكان دمه اصاب السماء ، وهذا كما قال الاخر ، هم المطعمون سديف السنام والقاتلون الليلة البارده ، "In hoc verſu eſt artificium. [Eſt profecto, ſed frigidum et ridiculum.] Nempe in ſterilitate apparet horizon ruber. Et inde dicitur annus ruber [in quo coelum rubet, et proinde ſterilitas regnat]. Hinc intelligas illud Omaiiae, filii Abu's-Salti: Sol ipſorum, quando oritur, habet circa caput ſuum, velut cidarin, nubem pluviae exper-

expertem, tentorio ſcorteo rubro ſimilem. Vult dicere ſolem orientem cinctum eſſe nube rubra pluviae experte. شونت habet circa ſe velut مشونة cidarin. Noſtri autem verſus idea eſt: virum, quem poëta laudat occidiſſe ſterilitatem, huiusque occiſae effuſum ſanguinem velut coelum reſperſiſſe et maculaſſe. Occidere autem ſterilitatem, dictio eſt ſimilis illi, occidere noctem frigidam, pro frigus noctis profligare. Eſt hoc in illo poëtae: Hi ſunt qui pingues gibbos camelinos in dapes proponunt, et occidunt noctem frigidam."

a) فاستنوت Num فاستوبلات? *b*) عادتي pro عادته معي

c) الذهب Forte المذهبة aut ſaltim المذهب

d) قمضات Num قصبات aut قبضات

e) Quid eſt ناشرا Forte *explicans* eius beneficia, ut mercator merces, aut res odorata fragrantiam explicat et diffundit.

f) Legendum من حلب aut ſupplendum (بحلب) نايب السلطنة

g) بين وفاة Forte بين وفاته

h) خواجا دمشق Ita legendum pro ابو سعيد quod eſt in C. L.

i) فضربوه Forte فتبعوه aut ظفروا به

k) Spatium in codice vacuum ſupplendum voce التراب

l) ابو سعيد Forte حسن

m) بحرانه *dies criticus ipſius*, vel *ipſi*. يوم البحران اليوم السابع من المرض "eſt dies ſeptimus a morbi principio." Verba ſunt Scholiaſtae Haririi ad Conſ. XL. *n*) افشح Forte افتسح

o) في هذه الستوية في الصيف corrupta. Forte في هذه الشتوية في الصيد

p) الصناقر Supra erat السغاقر *q*) قدم Forte قدم Nam قدم eſt fem.

r) Poſt بيوم deeſt numerus diei ſeptimanae.

s) بالابواب Forte من الابواب *t*) يوم Forte ليلة

v) المسبح Verti ex coniectura, *circa auroram*. Forte tempus eſt, quo praeco ſuper turri clamat praeter ceteras formulas نسبحك الله *laudamus te*, vel *plaudimus tibi*, *o deus*.

IO. IA-

IO. IACOBI REISKII

ADNOTATIONES HISTORICAE

AD

ABVLFEDAE ANNALIVM

TOMVM QVINTVM.

(1) *Pag.* 9. „Sequente anno [hoc eſt 1263, ait Marinus Sanutus pag. 221.] Bendocdar cum XXX millibus equitum venit ante Ptolemaydam XIV die Aprilis. Sequenti die impetuoſe nimis usque ad portas civitatis proſiliit, viridaria combuſſit, cet. — Eodem quoque menſe Saraceni deſtruxerunt monaſterium Bethlemitanum." Quis ergo fallitur? Sanutus an Abulfeda, quorum hic eccleſiam Nazaret, ille monaſterium Bethlehem appellat. Vid. Hiſtor. S. Ludovici p. 413. —"il raſa jusqu'aux fondements l'egliſe de Nazareth, et quantité d'autres."

(2) *Pag.* 11. *Laſcaris.* Eſt Michaël Palaeologus. Vid. Nicephor. Gregor. IV. 1. fine.

(3) *Pag.* 15. *Arſuſam.* "Eodem anno MCCLXV Soldanus Babyloniae impugnans Chriſtianos in terra ſancta, cepit Azotum, caſtrum domus hoſpitalis, et caſtrum et civitatem Caeſaream, et civitatem Capham." Quod hic appellatur Azot *caſtrum domus Hoſpitalitatis*, eſt ipſa *Arſoffa.* Patet ex Compilatione chronologica p. 745. quae ad annum 1265 ſic narrat: "Soldanus Babyloniae impugnans Chriſtianos in Terra Sancta cepit Azotum, caſtrum firmiſſimum domus Hoſpitalis, quod alio nomine vocatur Aſſur in quo habitabant duo millia hominum, quos omnes occidit. Sed fratres milites domus Hoſpitalis et domus templi CLXXX captivos ac vinculatos in Aegyptum duxit." Praeterea patet ex ſequentibus huius ipſius loci pro *Capham* legendum eſſe *Caipham.* (Eſt Arabum حصن حيفا et خيفا non confundenda cum حصن كيفا) Niſi forte ex Siffrido reſtituendum ſit Compilationi *Saphatam.* Vid. quae ad annum proxime ſequentem ex eodem Siffrido enotabo.

(4) *Pag.* 15. Iuvat hac occaſione locum Hiſtoriae Geneal. Tartar. pag. 421 illuſtrare. "Hulaku, ait, etant percé jusque dans le coeur du pais d'Iran, fit paſſer au fil de l'épée toute la nation, qu'on appelloit Mulahaïda

 [leg.

[leg. Mulahida] avec leur Chef, appellé le Calife Imotaſim, — et alla faire ſa reſidence dans la ville de Scham, ou il mourit" — Non ſatis verſatum in hiſtoria orientale prodit qui Chaliſam Moſtaſamum principem facit Molahidarum, hoc eſt Iſmaëlitarum, vel Aſſaſinorum; et qui dicit Hulacuum in urbe Scham, hoc eſt Damaſci, obiiſſe. At in hiſtoria patria excellenter verſatus fuit, et permulta illi in hiſtoria Tatarorum ſoli debemus.

(5) *Pag.* 17. *Halebum.* Si recte habet haec lectio, neceſſe eſt, ut ſit diverſus locus ab illa celebre urbe Haleppo.

(6) *Pag.* 17. *Safedum.* Marin. Sanut. pag. 222. "Bendocdar Anno MCCLXVI primo Iunii venit ante Ptolemaydam ibique octo diebus immoratus eſt. Ibi nihil agens ad caſtrum Montis-Fortis nona die acceſſit; et ibi nihil agens ad caſtrum Saphet ſe contulit obtinuitque die XXIV menſis et contra deditionis pacta praeter Caſtellanum cunctos occidit." Vid. reliqua. Hiſt. S. Ludovici T. II. p. 415. Ita quoque *Saphet*, aut certe *Çaphet*, pro *Caphet* emendandum apud Siffridum Presbyterum p. 698. "Hoc etiam anno MCCLXVI, ait, Soldanus Babyloniae ſubiugavit ſibi Ieruſalem, Bethlehem, Nazareth, Galilaeam totam et alias multas munitiones. Cepit etiam, et quidem ſuffodiens, caſtrum Caphet, in quo fratres domus Teutonicae et alios Chriſtianos inventos duris vinculis conſtrinxit, ad duo millia et plures. Hos omnes in fide examinari fecit. Ipſi vero omnes, praeter octo in confeſſione Chriſti occiſi ſunt." Pro *Caphat* hic habet Compilatio Chronologica *Caiphas*. Eſt ſane locus in Syria *Caiphas*, *Caipha*, *Caicapha*, et *Heſſa* dictus; quem etiam teſte Siffrido Soldanus cepit, ſed anno ſuperiore; ubi vid. Verba Compilationis haec ſunt: "Cepit etiam Soldanus caſtrum et civitatem Caeſaream; nec non et civitatem, quae vocatur Caiphas, idem Sarracenus Soldanus violenter cepit et tenet."

(7) *Pag.* 17. *Manſurum, Hamatae dominum.* Eſt ergo is ille *Admiraldus* de quo ſcribit Mar. Sanut. p. 222. "Die XXII Auguſti [a. MCCLXVI] unus fortis Admiraldus percurrens terram Armeniae coepit unum de filiis regis, alterumque occidit cum populo multo. Et huius novitatis cauſſa fuit via regis ad Tartaros." Conf. Haython Armen. c. XXXIII. et idem Sanut. p. 239. et Hiſt. S. Lud. T. II. p. 416.

(8) *Pag.* 19. Vid. hac de expeditione eiusque cauſſis Abulfaragius pag. 545. 546.

(9) *Pag.* 21. Abu'l-Gazi Bayadour Chan longe aliter refert p. 452. 453. Saien Chanum et Bathuum (vel Bathonem) facit eundem, appellat enim *Batu-Sagin-Can*, et Mangutimurum facit fratrem Burgae, et pro *Thagan* طغان habet طغاى *Thogai.* Mar. Sanut. quoque p. 238. c. VII. *Bartham* [leg. *Barcham*] Bathonis filium appellat, ex Haith. Armen. ut videtur. De iſto *Borgah* vel *Burgah* confuſa et euronia quaedam habet Marc. Paull. Venet. pag. 2. Muſlemum ipſum fuiſſe, ſuosque ad Iſlamismum vocaſſe narrat Hiſt. Tatar. loc. cit.

(10) *Pag.* 21. Mar. Sanut. p. 223. "Sequente anno [MCCLXVIII] Bendocdar VII die Martii cepit Iapham proditioſe. — XV vero die Aprilis cepit caſtrum de Belfort. — Tunc Soldanus venit Tripolim et deſtruxit viridaria; deinde proceſſit contra Antiochiam et XXIX Maii civitatem absque ullo belli tumultu cepit, et poſt captionem usque ad XVII millia perſonarum interfecta ſunt et ultra centum millia captivata ſunt, et facta eſt civitas tam famoſa quaſi ſolitudo deſerti." Vid. Hiſt. S. Lud. T. II. p. 485.

(11) *Pag.* 21. Hiſtor. S. Lud. l. c. "Il ſe rencontra, que Boëmond (VI.) qui s'étoit jetté dans Tripoli pour garantir au moins la ville, comme il fit en effet, ne put etre de retour à tems" cet.

(12) *Pag.* 23. Haiton Armen. c. 33. "Rex Armeniae vero perpendens, quod non poterat ad praeſens habere ſubſidium Tartarorum, miſit ſuos ad Soldanum Aegypti, et treugas cum ipſo inivit, ut de Saracenorum carceribus poſſet redimere natum ſuum. Vnde Soldanus promiſit regi, quod ſi ſibi redderet quendam ſuum ſocium nomine Sangolaſcar, qui captivus pene Tartaros detinebatur, et ſibi reſtitueret caſtra civitatis Halappi, quae occupaverat tempore Haoloni, ipſe filium reſtitueret priſtinae libertati. Soldanus itaque reſtituit filium regis et recepit ſocium ſuum, et rex reſtituit Soldano caſtrum de Tempeſak, et alia duo caſtra fecit dirui, ad requiſitionem Soldani. Et hoc modo filius Armeniae regis fuit de carceribus liberatus." Vid. Abulfarag. p. 546. 547.

(13) *Pag.* 29. Ptolemais ab ipſo Bibarſo expugnata non fuit, ſed a Malec el-Aſchrafo, filio Kelavuni. Vid. ad ann. 690.

(14) *Pag.* 29. Forte hoc deſignavit Marin. Sanut. pag. 224 in iſtis: "caſtrum unum vetuli de Montibus." Apponam totum locum, quo cum his conferatur. "Sequente anno [1271] XVIII Februar. *Bendocdar* obſedit caſtrum *Crac* [imo vero *crat*] quod erat Hoſpitalariorum, et VIII April. non valentes amplius locum defendere qui deintus erant, ſaluis perſonis caſtrum reddidere. Turrem quoque deſtruxit *Caſtri Blanci* et *Gibelathar,* quod erat Principis [Antiocheni] — cepitque *Montfort* et deſtruxit, quod erat Alamanorum; deinde ante Ptolomaydam ſtetit; cepit quoque caſtrum unum vetuli de Montibus." Sed rurſus hunc locum non concilio cum illo p. 189. 8. ubi ait, haec omnia Chriſtianis adhuc ſuo tempore ſubeſſe.

(15) *Pag.* 29. *Corainum.* Eſtne illa parva arx, quam della Valle P. I. Itiner. c. 32. p. m. 148 *Corain* appellat, inter *Cattiam* et *Sallahiam* ſitam; hoc eſt inter Syriam et Aegyptum. Sed non apparet, quibus et qualibus hoſtibus eam ademit Malec ed-Daher. Videretur quoque ſic ſitam citius attingere debuiſſe, quam Damaſcum veniret. Quid ſi ſtatuamus pro قرين *Corain* legi debere قيرين *Kirin*, quem locum Noſter ſupra ſub anno 619 vicinum Hamatae fuiſſe ait. Forte fuerit arx Iſmaëlitarum aut Francorum.

(16) *Pag.* 29. *Limiſſo.* Marin. Sanut. p. 224. XIV. "galeae Saracenorum iuxta Limiſſo confractae ſunt, et eorum usque ad tria millia mortui aut capti."

(17) *Pag.* 31. *Emiratum Tabulchana.* Hoc eſt curam, praefecturam τῆς Tabul Chana, quae quid ſit docet Cantemir. Hiſtor. Ottom. pag. 382. "Tabulchana warlyke Muſic, wich is allways to be near the Wezir, and to to continue playing, in order to inſpire the combatans with courage" cet. In eiusdem editione Gallica exſtat T. I. p. 151 locus memorabilis huc pertinens, et declarans quid ad Tabulchanam Veziri pertineat.

(18) *Pag.* 31. *Biram.* Marino Sanuto pag. 228 *Labiere.* Sed tempora ille miſcet. Vid. ad ann. 674.

(19) *Pag.* 33. Leo Afric. p. m. 103. "Regnavit huius (Abd-el-Mumeni) posteritas ab anno 516 Hegirae usque ad a. 668, fuitque tandem e regno pulsa a quodam Marinorum rege."

(20) *Pag.* 33. *Filiorum Hamama.* Quia nempe ab Hamama, tribu antiquissima Mauritana deveniebant, cuius apud Morganum I. pag. 155 iam sub Moavia Chalifa mentio fit.

(21) *Pag.* 33. *ad Arabes.* Non ad Arabes, sed ad Mauros potius. Nam *Zenatitae* erant. Est autem *Zenata* antiqua tribus Mauritaniae, quae iam a Ptolemaeo et aliis ante Arabum in Africam ingressum memoratur. Conf. Leo Afric. I. 10. Sed saepe Arabes occidentales cum Mauris confunduntur, quod vel a Nostro iam semel et iterum in superioribus factum fuit.

(22) *Pag.* 33. *Abu-becr.* Vulgo *Bucar Merinus*, ut apud Bosium Notit. Hisp. p. 21.

(23) *Pag.* 33. *Abd-el-Hakki.* Est ergo is ille *Abdulac* quem memorat Hist. Revol. Hisp. T. III. p. 209. et Leo Afric. p. 108.

(24) *Pag.* 33. *Eius — successor.* Interponitur inter ambos Abu-becri filius, sed ille brevis aevi, l. c. p. 210. At Leo Afric. l. c. "Iacobus Habdulach filius, qui primus fuit Marinorum rex." Sed contradicit sibi III. 139. p. m. 303. "Habdulac primus Marinorum princeps — quatuor ab obitu filios reliquit, quorum primus Abubder [Abu-becr], secundus Abuiechia [Abu-Iahia], tertius Abusaid, quartus vero Iacobus fuit appellatus: hic postea propter devictum Muachadin Maroccorum regem — in regem electus fuit; reliqui tres praematura morte perierunt, antequam Iacobus Maroccum expugnasset."

(25) *Pag.* 35. *Omar.* Vel *Amru.* Nam utroque modo scriptum in hoc articulo inveni.

(26) *Pag.* 35. *Abd-el-Fakir.* Hic non est titulus, sed ita loqui solent Muhammedani, quando de se ipsis loquuntur, pro more istorum saeculorum etiam inter Christianos. Ita Marianus Scotus in Chronico, ad ann. 1069: "Ego miser Marianus" cet. Conf. d'Herbelot p. 994. b. lin. 23: "le pauvre et le miserable serviteur de Dieu Gaiatheddin" rel.

(27) *Pag.* 37. *Naſir-ed-din Tuſenſis.* Vid. Leon. Afric. Vit. Arab. p. 279. ubi multae nugae, pro ipſius more. Quare ipſum *Elmuhaied* appellet, non perſpicio. Teix. pag. 339. "Floreciò en tiempo deſte en la Perſia Coaja [Chovaga] Naziradin Tuſſy inſigne aſtrologo, que eſcrivio un livro intitulado Zich el Kony [Zig Il Chani] de juicios y figuras, muy celebre entre los Parcios." Hiſt. Genkizch. pag. 546. d'Herbelot p. 46. a. 137. b. 153. a. 321. a. 654. a. 665. b. 841. a. 844. b. 845. b. 934. a. 936. b.

(28) *Pag.* 37. *Iſcharat.* Plures eo titulo inſcripti fuerunt libri Arabici; adeoque bene feciſſet Noſter, ſi nominatim, quem volebat, deſignaſſet. Quia tamen ſimpliciter *al-Eſcharat* [*τας επιδειξεις*, *indicationes*, *demonſtrationes*] nominat, procul dubio deſignat inter cognomines celeberrimum, ab auctore celeberrimo profectum. Hunc eſſe Avicennae *Demonſtrationes ſeu theoremata philoſophica, logica, metaphyſica, phyſica, pneumatologica,* cet. in quae *Naſiroddin commentarium ſcripſit*, patet ex Catalogo Bibliothecae Leidanae pag. 446. n. 874 et 877 et ſeqq.

(29) *Pag.* 39. *Ablaſtin.* Videtur idem eſſe cum Abuleſtan Scharf-ed-din in vita Timur Beki Tom. III. pag. 269. "Pendant que Timur étoit occupé au ſiege de Sebaſte, quelques brigands d'Abuleſtan, qui eſt le pais de Zulcaderie." Forte eſt idem atque corruptum *Pasblank* apud Haith. Arm. c. XXXIV. Conf. Mar. Sanut. p. 226. lin. 16.

(30) *Pag.* 39. Huc ſpectat quod dicit Marai: "Subegit Bibars Romaniam, et reſedit apud Caeſaream et induit Tag [diadema, Sultani Romaniae ſcilicet poſt Selgukidas]." Sed diu non tenuit hic Romaniae Sultanatus.

(31) *Pag.* 41. *Parvana peremtus eſt.* Mortis genus, fere incredibile, indicat Haython Armenus c. XXXIV. qui de his rebus Tataricis omnino conferendus. Conf. etiam Mar. San. p. 228. c. XVII. et Abulfarag. p. 549 ſqq.

(32) *Pag.* 41. *Alatac.* In Arabico erat بالاطاع Credo بالاطاغ debere eſſe, et id idem eſſe cum Alatac, urbe Armeniae inferioris circa lacum Van, Echlatam et Nachſchivanam, cuius ſaepius meminit Scharf-ed-din in hiſt. Timurbeki, ut I. p. 437. II. p. 286. 291. 297. Hiſt. Tatar. vero p. 406 videtur ultra Oxum in parva Bucharia ponere.

(33)

(33) *Pag.* 43. Hiſtor. S. Ludov. T. II. p. 534. "Il fut emporté par une diſſenterie, que lui vint d'avoir paſſé l'Euphrate à la nage pour ſecourir un chateau que les Tartares aſſigeoient" cet. Alias cauſſas allegat Abulfaragius pag. 551.

(34) *Pag.* 43. *princeps ſapiens.* Elogium hoc ipſi tribuit Haiton Armen. c. 52. "Iſte [Melecdaër] fuit ſagaciſſimus, et in facto armorum ſtrenuus atque audax. Et ſuo tempore multum crevit Saracenorum potentia in Aegypto, et in regno Syriae et multas occupavit civitates et caſtra quas Chriſtiani tenebant. Et iſte cepit nobiliſſimam civitatem Antiochiae anno Domini MCCLXVIII, et poſtmodum regno Armeniae multa intulit damna. — Poſthaec fuit veneno potatus, obiitque in Damaſco. Poſt obitum vero Melecdaër factus fuit Soldanus filius ſuus Melecſayt. Sed confeſtim quidam alius Cumanus, nomine Elſi [leg. Elfi, puta Malec el-Manſur Calavun] deiecit ipſum de ſede." Simile elogium ipſi ſcribit Marai: "Ad pulchra Bibarſi facta pertinet, ait, quod abrogarit [vetuerit et exſulare iuſſerit] المفسدات corruptrices [puto les Danſeuſes] والخواطي et meretrices; quod Mocus [tributi genus aliquod] abrogarit, et iuſſerit vina effundi in plateas, et tam rigoroſe prohibuerit eius uſum et confectionem, ut mortis poenam ſcripſerit uvas exprimenti; quod caſſaverit taxam ab oenopolis pendi ſolitam pro vendendi licentia; quae per unum diem per ſolam Cahiram mille numos aureos efficiebat — Fuerat omnino vir imperio dignus, niſi ſaevus et iniquus fuiſſet. Sed deus eius miſereatur; et dignus eſt hoc pio voto: فان له يدا بيضا في الاسلام Nam ipſi eſt *manus alba* [ut Ennius ait *gypſata*] in Iſlamiſmo; [felix et auſpicata pro incrementis Iſlamiſmi dextra, qua illum aſſeruit et late propagavit]." — Res eius geſtae requirerent integra volumina.

(35) *Pag.* 45. Hiſtor. S. Ludovici T. II. pag. 486 *Sahit Bircat.* Geuffr. pag. 172. "Poſt Bendecar electus fuit *Melec Sayt,* — prius dictus *Almach,* a Sabellico Alina. Hic trucidatus eſt per mammaluchum *Elſi,* quidam *Elſis* dicunt" —

(36) *Pag.* 49. Eſt igitur ille Μελης, quem Nicephor. Gregor. IV. I. §. 6. p. 47 male *fratrem,* rectius p. 83. lib. V. cap. 5. §. 1 filium *Azatini*

 [leg.

[leg. Ιαζατινου] appellat; qui locus cum Noſtro conferendus. Et intelligitur hinc quatenus recte ſcripſerit Leunclavius in Pandectis p. 416 "duos fratres Iathatinem et Aladinem — commentitios et expungendos eſſe."

(37) *Pag.* 51. *Calavun.* الالفي *Elfi* vel *Alfi* alias quoque dictus, hoc eſt qui *mille* dinaros ſeu numis aureis emtus fuit. Hic eſt ille *Erſi*, ut corrupte pro *Elfi* ſcribitur, apud Haython. Armen. cap. 35 fine. Recte habet Marin. Sanut. p. 239.

(38) *Pag.* 51. Memorabilia ſunt verba Marai de indole huius principis eiusque caede. "Erat, ait, Malec es-Said Sultanus illuſtris, liberalis, aequus, beneficus, qui rogantem non facile abigeret, ſubmiſſus, comis, commodis moribus, prorſus non aſper, neque iniquus, pro ſuis civibus admodum ſollicitus, amans bonum facere; parum ſe ab hominum conſpectu ſecludens; ad dicendas ſententias et definienda rerum conſilia ipſe accedebat. Vnde factum ut eum anno 678 apud Caracam vita functum vehementer deſiderarent homines, et per omnes urbes atque regiones condolentias publicas propter ipſum inſtituerent. Choandat [eſt vox Turcica, quam coniicio feminas auguſtas, *le Serail*, et quidem Malec es-Saidi denotare] foras procurrebant nudis pedibus et brachiis et capitibus [ut in magno luctu] et Manſurum Calavunum diris modis convitiabantur atque devovebant. [Vid. ſimilem hiſtoriam de Schah Abbaſo primo, et Sefi Mirza apud Olearium Itin. p. 434.] Calavun audiens et videns haec verbulum non hiſcebat. Imputabatur nempe ipſi, quod Malec es-Saidum veneno tolli curaverit. Praeſertim defuncti uxor et Calavuni filia vehementer lugebat et deſiderabat maritum, neque ceſſavit triſtis eſſe et ipſum plorare, donec obiret anno 687 noluitque deinceps rurſus maritari." Haec Marai. Quid harum rerum certum et rectum ſit, quis pronunciet. Nolumus iudicium noſtrum interponere. Sed plus ſemel deprehendimus Abulfedam hiſtoricum in rebus ſui temporis partialem et in damnum veritatis parcentem honori aulae cuius vaſallus erat.

(39) *Pag.* 53. Neſcio quid ſibi velit Mar. Sanut. p. 228. c. XVIII. cum *Aquis frigidis*. "Tunc etiam Sangulaſcar ivit ante Damaſcum ad impugnandum Saracenos, et debellatus fugit ad Aquas frigidas." Vbinam ſunt illae aquae frigidae?

(40)

(40) *Pag.* 55. *Marcab. Margath* Scriptoribus Paſſagii et Marino Sanuto p. 228. c. XVIII. qui hoc de caſu ſic: "Perrexerunt Hoſpitalarii ad caſtrum vocatum *Margath* MCCLXXVIII et ceperunt Baylivum Saracenorum, qui in partibus illis erant, et interfecerunt, et debellare coeperunt per diſtrictum Margath." — Et paullo poſt: "Menſe Februar. [MCCLXXXI] venit exercitus Soldani ante Margath ex parte Maracleae fueruntque equites II M. pedites III M. — dederunt inſultum iis, qui erant in Margath. Illi vero exeuntes Saracenos aggrediuntur et debellaverunt occidentes plurimos."

(41) *Pag.* 57. Conferri de his omnino meretur Haithon Armen. c. 36. quod inſcribitur: "De Mangodanior [leg. Mangodamor] Tartarorum duce" cet. in quo nonnulla ſecus quam Noſter narrat, ut pote Chriſtianus, cum quo ſic concinit Mar. San. p. 239. init. ut victoriam Muhammedanis abiudicet. Mire turbat d'Herbelot p. 2. b. in temporum et hominum deſignatione. Dicit enim id anno 669 contigiſſe ſub Elſio (qui tum nondum regnabat), Bondocdarum autem cum Abagao amice et absque bello vixiſſe, quod pugnat ſuperioribus.

(42) *Pag.* 61. *haſtas e canna.* "Auſſer dieſen (Schreib-Röhren ſcilicet, ait Rauchwolff I. 8. p. 542.) ſeind noch andere groſſe Röhren, welche faſt gleicher Farb, und faſt dicke Gewerb haben. Solche bringen die Pilgarm, ſo ihren Mahomet beſuchen, von Mecha, und führens die Völcker in den Landen zu Roſs für andere Spieſs, vürnehmlich aber die Arabes, von wegen daſs ſie lang, ſtark, leicht und innen gleichwol gantz ſind, damit ſie auff ihre Feinde zu rennen, oder die under ſie, mit der einen Hand in der mitten über ſich gehebt, hinein werffen, daſs ſie mit ihren ſcharffen Eiſen, damit ſie unden und oben beſchlagen, mehr als ihre Pfeile durchdringen."

(43) *Pag.* 61. *prae moemore.* Veneno exſtinctum ſcribit Abulfaragius pag. 553.

(44) *Pag.* 61. Alii narrant Ala-ed-dinum et eius fratrem Schams-ed-dinum, Saheb ed-Divan dictum (nam Ala-ed-dinum Vezirum appellant) ab Arguno peremtos fuiſſe, ideo quod credebat patrem ſuum, Abagaum ab illis veneno ſublatum fuiſſe. In Schams-ed-dini nece finit Abulfaragius hiſtoriam

ſuam.

ſuam. Conf. Teixeira pag. 339. qui more ſuo *Atalmolk Iawyni* appellat. Herbel. p. 1. b. 2. a. 72. b. 126. b. 144. b. 776. a. Hiſt. Genk. p. 518.

(45) *Pag.* 63. *Nicudar.* "Nicudar Oglan, que es Nicudar el buen hijo." Teix. p. 340. Ex eo *Nicolaum* fecerunt aliqui.

(46) *Pag.* 63. Conf. Abulfarag. p. 554. ubi epiſtolam habet ab Ahmede ad Sultanum Miſrenſem, ut ait, ſcriptam, una cum reſponſo Miſrenſis.

(47 a.) *Pag.* 63. Convenit cum hac genealogia H. Genkizch. p. 498. ubi ſic exſtat. "Mencoutem, autrement Mongatmur, fils de Dogan, fils de Batou; et ce Mangoutem fut ſurnommé Kilk." Sed Hiſt. Tatar. Geneal. et inde formata tab. geneal. apud Haſium in Phoſphoro p. 161 ſic genus ducit, ut Mengutimurum immediate filium Zuzii, et nepotem Genkizchani faciat. Etiam non conſentit cum Noſtro Hiſt. Genk. in ſucceſſione. Nam non Tadanum, ſeu Tadan Menguum, ſed eius filium Cazazum ſucceſſiſſe perhibet. "Cazaz fils de Tazaz, auſſi appellé Toudchencay [leg. Toude Mencay] fils de Dogan" — Secundum Hiſtor. Tatar. pag. 356 debet hic Mangutimur etiam circa a. 686 obiiſſe, poſtquam Argun, qui anno 684 coepit, aliquamdiu in imperio fuiſſet, ut cum quo bella ſiniſtre geſſiſſe dicitur ibid. Vid. ad ann. 686.

(47 b.) *Pag.* 65. *gente Barmacidarum oriundus.* Et quidem ab illo Gafaro filio Iahiae, filii Chaled, filii Barmak, de quo vid. ad ann. 187, oriundum facit Raud. Vid. d'Herb. pag. 985. a. Pocock Spec. Hiſt. Arab. p. 364. La Croix Hiſt. Genkizch. p. 531. in cuius hiſtoria mihi quaedam ſunt ſuſpecta.

(48) *Pag.* 65. *Vafiat el-Aian.* Vid. d'Herb. p. 904. b. ubi titulus Arabicus integer ſic exhibetur, aut potius exhibendus fuerat. وفيات الاعيان وانباء عن ابناء ذا الزمان "Vafiat al-Aïan v'enba án ebna da al-zeman." Fertur hoc opus ab eruditiſſimo viro Abbate de Longuerue, Latine converſum fuiſſe. Penes fatum eſt num aliquando proditurum ſit.

(49) *Pag.* 67. *Bahira.* Vel *Buchaira,* ut in chartis appellatur, inter Alexandriam et columnam Pompeii.

(50) *Pag. 67. Nicudar.* Sic vulgo appellatur. Sed Abulfedae codex Leidenſis pro نيكدار bis habebat تكدار *Tacdar*, vel *Tangdar*, quod accedit ad Haythoni Arm. *Tongodar* cap. XXXVII.

(51) *Pag. 69. ſumebat venenum.* Nicephor. Gregor. V. 5. Οὗτος τον βιον απολιμπανει, λαθρα συςαντων επ᾽ αυτον τινων φονευτων. Vid. ſupra ad ann. 677. Phranzes (teſte Cangio ad h. l.) libr. X. c. 26. peremtum ipſum in praelio fuiſſe ab Alio, filio Amuri, ſeu Omeroglio Ponti domino ait, eo quod patrem eius interfecerit. At Graeculi in hiſtoria Selgukidarum et regulorum Romaeorum inde natorum admodum ſocordes ſunt et turbant.

(52) *Pag. 69.* Vehementer diſcrepant ab his Annales Selgukidarum, quos Saad-ed-din in verſione Bradutti p. 8 citat; perhibentes Maſudum circa ann. 697 deceſſiſſe et ipſi ſucceſſiſſe eius ex fratre nepotem, Ala-ed-dinum (quem ſecundum appellat Italus) Caicobadum, filium Feramerſi, filii Azz-ed-dini Caicavuſi, filii Gaiiat-ed-dini Caichoſrui, cet. Et hunc Ala-ed-dinum ſecundum ait a. 699 a Mogulis victum et captum et regno privatum fuiſſe.

(53) *Pag. 69.* Vid. d'Herb. p. 127. a. qui diſtinctius de his et de Iudaei exitu narrat. In eo autem, quod ibidem ſcribit. "Il y a d'autres hiſtoriens Arabes, comme Abulfedah, qui ecrivent, que le Juif Saad-ed-doulat fut egorgé, parce qu'il fut ſoupçonné d'avoir empoiſonné le Sultan ſon maitre," in eo aut falſus memoriae fuit, dum Abulfedam nominatim citabat: nam apud illum, quantum nunc quidem inquirens comperio, nihil hac de re proſtat; aut habuit Codicem noſtro diverſum aut pleniorem: quod facile fieri poteſt. Mira ſaepe codicum Arabicum diſcrepantia deprehenditur, ut eiusdem libri duo codices comparans, fere putes diverſos libros eſſe. Ita mihi contigit Ibn-Schehnae codicem Leidanum cum Dorvilliano comparanti.

(54) *Pag. 69. Suk es-Sanaat.* سوق الصناعة Quale illud forum, et qualium artificum ſit, neſcio. Conieci aliquando *Suk* الصباغة *as-Sebagat*, *forum tinctorum.* Neque puto huc quidquam facere quod in Chronico Siculo Cantabrigienſe ad ann. 938 memoratur دار الصناعة *Dar es-Senaat*, quod cl. Aſſemanus *officinam* vertit. Sed *cancellariam* eſſe clare patet ex Geographo Nubienſe p. 209. lin. 12.

(55)

(55) *Pag.* 73. Afferet Abulfeda in ſequentibus paſſim talium diplomatum formulas, egregio quidem inſtitutó, quod nunquam ſatis laudes, dolendum tamen, illarum ſtilum, vocibus quidem Arabicis conceptum tam tamen abſonum, peregrinum, ſoloecum, adulatorium, inſanúm eſſe, ut ſaepe non intelligere nedum interpretari queas. Hoc tamen quod coram habemus, utut ſatis peregrinum ſit, eſt tamen adhuc *εν εφικτω*. In genere norunt omnes, omnium gentium paene ſtilum curialem aliquid Gothicum habere, quod vetuſtatem ſapit.

(56) *Pag.* 73. *Macam.* In titulatura orientalium tres fere tituli occurrunt حضرت *Hedret,* المقام *Macam,* et المجلس *Mag'as.* Prima notat vi vocis *praeſentiam*, et reſpondet noſtro *Maieſtas.* Tribuitur tantum prophetis, ſanctis, Chalifis, et ſupremis imperatoribus, ut magna domino Turcarum. Alterum eſt *Macam*, quod hic habemus, et me iudice poſſit cum noſtro *Serenitas* aut *Alteſſe Sereniſſime* conferri. Notat vi vocis *ſtationem,* locum ubi conſiſtitur. Tertium inferius habebimus, ubi legato tribuitur, ideoque mihi videtur cum noſtro *Excellentia* convenire. Proprie notat *conceſſum*, locum ubi conſidetur. Occurrit paullo poſt in hac ipſa epiſtola السعد المحروس Quod, ſi prima vox bene habat, eſt *terminus conſervandus a deo*, vel السعد *fortuna conſervanda*, quod reddidi per *ſerenitatem quam deus diu conſervet.*

(57) *Pag.* 79. Hinc coniectura fieri poteſt, quam cito traiici ex Hamata Miſram poſſit. Die undecimo mortuus fuerat prior princeps, et die vigeſimo nono ſcripta fuit inveſtitura. Ad a. 692 expreſſis verbis ait Abulfeda iter octiduo confici poſſe.

(58) *Pag.* 83. Marin. Sanut. p. 229. c. 19. "Sequente autem anno [1285] XXVII April. Soldanus Babyloniae obſedit Margath, et XXVII Medii ſalvis perſonis reddidere caſtrum. Iam enim usque ad Barbacana proceſſerant, et una turris ceciderat, quae vocabatur *Ioſperon.*"

(59) *Pag.* 87. *Tarantaii.* Marinus Sanutus p. 229. c. 20. corrupte vocat *Leteratayn.* "Admiraldus vero vocatus Leteratayn anno MCCLXXXVII miſſus eſt a Soldano Babyloniae, ad obſidendum caſtrum unum, quod

Saigo-

Sangolascar tenebat contra Soldanum praedictum. [Est Sahiun]. Habito vero castro" cet.

(60 a.) *Pag.* 89. *versus Laodiceam.* An ergo apud Mar. Sanut. l. c. pro *Liciae* legendum est *Laodiciae.* "Habito vero castro, ait, cepit XIII die Aprilis castrum Liciae Principis Antiochiae." Videtur. Sed tamen est etiam Licia locus maritimus inter Tortosam et Gabalam. vid. Mar. San. p. 146. 151. Quis novit annon *Licia* per compendium dixerint pro Laodicia.

(60 b.) *Pag.* 89. *Tadan Mangu.* Hunc l'Histoire genealogique des Tartares pag. 356 Tuda Mangu appellat, et eius successorem Tochtagu, et in his enarrandis immane quantum a Nostro discrepat. Verba haec sunt: "Après la mort de Mengu Timur Chan, Tuda Mangu, fils de Batu Saginchan, parvint au throne des Kipzaks, et comme il chargeoit ses sujets de trop d'impots Tochtagu, fils de Mengutimurchan, se crut obligé de lui remontrer l'injustice de cette conduite: mais il fut si mal reçû par Tuda Mangu Chan, qu'il fut obligè de vuider le pais, neanmois il trouva le secret d'y revenir peu de temps après à la tête d'une puissante armée, sans qu'on puisse dire d'ou lui fut venû un secours si considerable, et ayant donné bataille à Tuda Mangu Chan, ce dernier perdit le sceptre avec la vie en cette occasion, et Tochtagu se fit reconnoitre en qualité de Chan des Kipzaks. Ce prince regna six ans avec l'applaudissement universel de tous ses sujets, et conquit un grand nombre de villes voisines."

(61) *Pag.* 89. Marin. Sanut. p. 229. "Venit itaque Soldanus ad obsidendam Tripolin: verum interim moritur filius eius, et prae dolore apposito, resiliit."

(62) *Pag.* 91. *Malec el-Mansur.* Hic est ille *Melec Messor*, ut Mar. Sanut. p. 229. c. 20. eum corrupte appellat, pro *Melec Mensor*, de quo sic scribit: "Sequente anno [MCCLXXXIX, non 1288, ut in margine edit. Bongars. adscriptum est] Soldanus Babyloniae *Melec Messor* XVII Martii venit ante Tripolin" cet. Eundem designat Haiton Armen. c. 52. fine, corrupta voce *Elfi*, pro qua *Elfi* scribendum. "Praedictus Soldanus *Elfi* civitatem Tripolitanam obsedit anno Domini MCCLXXXIX et violenter occu-

pavit eandem." Conf. d'Herbelot p. 244. a. et Rudolphus Suchensis Itinerarium pag. 830.

(63) *Pag.* 93. Conf. l'Hist. Geneal. des Tartares p. 383 sqq.

(64) *Pag.* 93. Mar. Sanut. p. 230. c. XXI. "Cogitavit *Melec Messor* parare exercitum ad destruendum in terra Syriae Christianorum reliquias, et anno MCCXC mense Octobr. movit exercitum. Sed — mortuus est *Messor* in itinere, successitque illi filius vocatus *Saraf.*" Veneno sublatum eum scribit Haiton. Armen. c. 53 his verbis: "Anno sequente [1290] praedictus Soldanus Elfi congregavit undique posse suum, et egressus fuit de Aegypto, intendens obsidere civitatem Acon. Et dum in quodam amoeno loco requiesceret quadam die, per quendam servum suum, quem totius exercitus sui constituerat ducem et rectorem fuit veneno potatus; qui dum crederet dominium usurpare fuit continuo per alios frustatim caesus, et factus fuit Soldanus filius Elfi, qui vocatus fuit *Melatasseraf* [leg. *Melec Asscraf*], et ille cepit nobilem civitatem Acon A. D. MCCXCI."

(65) *Pag.* 93. Mirum id non est; olim enim vigebant res Francorum in oriente, novisque identidem subsidiis ex Europa sustinebantur, nunc autem prorsus pessum iverant, subsidia deficiebant, incolae Europam repetebant, adeoque difficile non erat iacentes obterere.

(66) *Pag.* 95. Memorabile est, quod Marai perhibet in eius elogio, ipsum cum Tataris pacem fecisse, et habuisse duodecim millia mamlucorum, et quidem, ut alio loco tradit, maximam partem Circassorum, eorum qui Chovarezimschahum secuti quondam fuerint; et hos fuisse caussam ruinae suae gentis. Videtur Circassos cum Chorezminis confundere et Malec es-Salehi Eiubi factum huic attribuere.

(67) *Pag.* 97. Marinus Sanutus pag. 230. cap. XXI. die V April. A. C. 1291 ait.

(68) *Pag.* 97. Certo non dixerim, quid haec vox بسطة proprie significet, et num proba lectio sit. Navigii genus notare patet ex proxime sequentibus. Si proba sit lectio, erit procul dubio eadem atque *fusta*, genus navigii humile et leve remis et velis instructum, quali piratae utuntur.

Si

Si autem vitium inſit ſcriptura, crederem reponendum eſſe بطشة *Bataſcha, une patache,* itidem parvi et levis navigii genus.

(69) *Pag.* 97. اليزك et اليزكية quod eſt illud *Lyſac* apud Marin. Sanut. p. 218. ubi interpretatur *anterior pars exercitus.*

(70) *Pag.* 99. Mar. San. p. 231 XV Madii, 1291. Conf. Siffrid. Presbyt. Epitom. lib. 2. ad A. C. 1291. Compilatio Chronol. "Anno Domini MCCXCI, ait, capta eſt civitas Accon a Sarracenis in die Potentianae virginis."

(71) *Pag.* 99. *Schagai.* Eſt ille, quem Marin. Sanut. p. 232 *Segei* et *Segey* appellat.

(72) *Pag.* 103. *Taiaram.* Vi vocis notat ορνιθοθηραν, vel ορνιθοσκοπιον, putem autem a ſimilitudine talis tugurii ſic dictam fuiſſe turriculam in propugnaculi vertice, ſpeculam.

(73) *Pag.* 115. De hoc caſu exponit Marin. Sanut. III. part. XIII. c. I. p. 233. ubi caedis improbabilem allegat rationem, de turbis eam ſecutis diſſerit, et tyrannos nominat, *Bedeyre,* qui hic eſt *Baidara,* (et ſemel etiam *Baidar* ſcriptum erat) *Gothbega,* quem nos *Ketboga,* Hait. Arm. c. 53. ubi etiam de his ipſius rebus, *Guiboga.* Noſtri *Lagin,* eſt Sanuto *Leſchin,* Haitono *Lachim.* Et *Schagai* vel *Schagaicus,* eſt Sanuto *Seyay.*

(74) *Pag.* 115. "Egreſſum ad Gizam, ait Marai, venandi cauſſa trucidabant ſui milites, retroque per podicem immiſſo gladio et ſurſum per ſpinam dorſi ducto medium findebant, die 13 primi menſis anni 693, et ſepultus fuit in Torba, quam ipſe ſibi vivus curaverat prope Maſchhad as-Saieda en-Nafiſa, die 13 ſecundi menſis. Erat rex fortis, audax, ita ut inter reges Turcas [mamlucos] notus non ſit qui cum ipſo comparari queat ratione fortitudinis; erat admirabiliter venuſtus; nitor pulchritudinis florebat ſuper ipſo, et reverentia Sultanicae maieſtatis inſidebat eius vultui." —

(75) *Pag.* 117. Haiton Armen. c. 53. "Poſtea fecerunt dominum ac Soldanum, illum qui hodie eſt Soldanus [Haiton enim coaevus Abulfedae fuit] qui vocatur Melecnaſer — Et quia iſte Melecnaſer erat valde iuvenis, datus

 ſibi

ſibi fuit baiulus et tutor quidam, nomine Guiboga, qui fuit Tartarus natione et fuerat ſervus emptitius patris ſui."

(76) *Pag.* 117. *Aruſo.* Dubius haereo ſitne أروس nomen proprium, (quo tamen magis propendat animus) an notat *capita.*

(77) *Pag.* 117. *ex alto praecipitatus.* Hoc putem deſignare verbum وقع in iſtis ثم وقع قتعلق فتشنق quamquam hoc ſenſu alibi nuſpiam adhucdum repererim. Poteſt certe notare *cadere factus fuit.* Et ſane della Valle ſuorum Itinerum alicubi ait ſe vidiſſe duas mulieres e turri praecipitatas, quale ſupplicii genus, etiamſi apud nos ignotum ſit, ibi tamen admodum frequens eſſe. Malim tamen ut verum dicam رفع legere pro وقع, hoc eſt *afferebatur*, *praeſentabatur*, extractus e latebris ſuis, et tum patibulo ſuſpendebatur.

(78) *Pag.* 119. *Ibn-es-Salus.* Videtur hic vir Ibn-es-Salus appellatus eſſe a vico Salus, e quo forte originem trahebat pro more Turcarum et Arabum recentiorum; ut conſtat ex illis notis *Herzek ogli*, *Caraman ogli*, *Aidin ogli*, et ſimilibus. Meminit autem huius pagi Elmacinus pag. 138. e quo loco apparet fuiſſe in Romania vel Aſia minore, inter بروة Βεϱυα et *Leluon* vel *Lilion* Marini Sanuti. Forte idem eſt quem memorat Zamachſcharius in Lexico Geographico سَلَاغوس موضع *Salagus*, dicens, *eſt locus;* nil praeterea, ſic enim ſolet.

(79) *Pag.* 121. Haiton Armen. p. 88. c. 53. "Iſte Guiboga uſurpavit dominium et Soldanum iuvenem poſuit in quodam caſtro Crac de Monreal, eidem faciens neceſſaria miniſtrari. Iſte Guiboga fecit ſe appellari Melecchadel." Marin. Sanut. p. 233. init. cap. 2. "Poſt dictam Saracenorum ſtragem, iuvenis *claudus* frater Seraf, et filius Meſſor, in Aegypto Soldanus efficitur." Verum is in narratione nonnihil turbat.

(80) *Pag.* 125. *Cazanum.* "Cazan, on pour parler plus elegamment *Cazgan,* veut dire un chaudron on large marmite, dont pluſieurs camerades ſe ſervent pour faire bouillir leurs vivres en compagnie. De la on donne le nom de Cazan aux familles Tartares, à cauſe qu'elles ſont compoſées d'environ dix perſonnes plus au moins." Verba ſunt Cantemiri III. p. 411.

(81)

(81) *Pag.* 125. Paullo fuſius, diſtinctius et plenius hac de revolutione narrat Herbel. p. 178. 179. ex Chondemiro.

(82) *Pag.* 127. Neceſſe igitur eſt eum altero fratre Aſchrafo non parum annis minorem fuiſſe. Apparet quoque hinc, Abulfedam hoc opus uno anno non abſolviſſe. Nam in ſuperioribus alicubi, loco quodam huic ſimile, dicit ſe illa ſcribere a. 715.

(83) *Pag.* 127. Haiton Armen. cap. 53. "Tempore iſtius Guiboga tanta fuit in regno Aegypti rerum victualium caritudo, quod omnes Saraceni fame defeciſſent et penuria, ſicut canes, niſi forte fuiſſent aliqui Chriſtiani, qui eisdem multa victualia detulerant cupiditate lucrandi." Marin. Sanut. p. 233. "Vniverſus populus Aegypti fame percuſſus fuit ita ut maior pars *inedia* periret ſecutaque *peſtilentia* gravis" cet.

(84) *Pag.* 129. *Cacun.* Wilh. Tyr. XII. 21. locus in campeſtribus Caeſareae [Palaeſtinae] cui nomen *Caco.*

(85) *Pag.* 129. *Guſiam.* جوسية Sed ann. 716 eſt جوشية *Guſchia.* Apud Elmac. p. 216 eſt جوشنة *Guſchana.*

(86) *Pag.* 129. *Nahr el-Auga.* Apud Maraium invenio وادي قحبة (ſic) in codice Dorvilliano.

(87) *Pag.* 131. *Sarchoda.* Haec eſt illa quam Haiton Armen. l. c. male *Sarſac* appellat.

(88) *Pag.* 137. *Dondin.* Non poteſt alius eſſe quam is quem Mar. Sanut. p. 233. c. 2. *Conſtantem* appellat, ubi facta fratrum, *Haitonis, Thoruſi, Sebathi* [aut *Senibathi*] et quarti, *Conſtantis,* enarrat. Plures ille non memorat; Noſter addit quintum *Vſchinum.*

(89) *Pag.* 141. *Capgac.* Hic eſt ille *Caycaph* de quo Marin. Sanut. pag. 240.

(90) *Pag.* 143. *Cotluſchah.* Hic eſt ille *Codeloſa* de quo Mar. San. p. 240. Vid. de his rebus Herbel. p. 363. a. qui ad ann. 696 refert, et ipſi ſucceſſorem dat, non Cotluſchahum, ſed *Sadr-ed-dinum Zenganium.* Ita leg., non, ut ibi vitioſe proſtat, *Rengani*; de quo vid. p. 249. a. 359. b. et alibi.

(91) *Pag.* 145. *feudis — censum imponere.* Loci nexus et circumstantiae videntur hanc significationem requirere et tribuere, voci, quae in textu Arabico est, nempe مروكه, sed quae de cetero mihi ignota et alibi nuspiam lecta fuit, neque in Golii Lexico prostat. Nimis pauca scimus de constitutione imperiorum orientalium ratione contributionum et exactionum. Vide num aliquid lucis conferat locus Maraii in vita Bibarsi Bondocdarici. "Erat, ait, moris, ab eo tempore inde, quo Tatari Syriam invaserant, ان يوخذ من املاك الناس في كل سنة اجرة شهرين "ut caperetur de possessionibus hominum merces duorum mensium." [Ita verbotenus. Forte vult dicere; ut caperetur de eo quod quisque per duodecim menses sibi acquireret, tantum, quantum aequaret unam sextam partem totius.] Hoc Tag-ed-din Ibn-Bent el-Aazzi, durante functione sua [ut Cadi] primum quidem exacte observavit et exegit, deinde autem sensim abrogavit."

(92) *Pag.* 147. *longae continentis.* البر الطويل Ita Arabes totam Italiam appellant *Barram longam*, vel *Longam barram*, unde *Longabardia, Longobardia, Lombardia.* Superest haec vox adhuc in Hispanica lingua, cui *barra* notat *litus*, *riperiam.* Posset haec etymologia perquam apposita videri. Non tamen habeo quod respondeam illis, qui obiicient Longobardos iam Tacito memorari.

(93) *Pag.* 147. Conf. Mar. Sanut. p. 213.

(94) *Pag.* 149. *In famulitio Imperatoris — inveni Muslemos.* Exempla prostant in Matthiae Spinelli de Iuvenatio Chronico, ut ad ann. 1249 "12. die Novembr. factus est Iustitiarius in provincia Bariensi frater Admiralii Siciliae, qui erat magister portulanus [seu praefectus portuum] et erat Saracenus." Et ad d. 28 Dec. eiusdem anni. "Transiit hac corpus imperatoris [Friderici II.] quod ferebatur Tarentum et ego egressus sum ut viderem: gestabatur autem in lectica, holoserico rubro operta, cinctum ducentis Sarracenis peditibus, ordinaria corporis regii custodia" cet. Idem sub finem mensis Martii A. C. 1254 appellat "Almuz, tunc vice Admiralium Siciliae, Sarracenum;" et aliquanto ante ait, Appulos et Siculos taeduisse diuturni Theuto-

Theutonicorum et Sarracenicorum imperii, in praeiudicium indigenarum. Conf. Idem ad d. 11 Sept. A. C. 1256 et ad d. 28 Febr. A. C. 1257, et eiusdem anni ad 28 Octobr., item ad diem 9 Febr. A. C. 1260, et 3 Septembr. e quibus et aliis ſimilibus locis apparet, Sarracenos a Friderico, et Manfredo praecipue, magnifactos fuiſſe, tantamque licentiam impetraſſe, ut Chriſtianis impune inſultarent.

(95) *Pag.* 151. Forte inaudiverat ille legatus aliquid, ſed non recte perceperat eorum, quae narrat Matthaeus Paris illo capite quod inſcribitur: *Depoſitus*, nempe Fridericus, *ſeipſum coronat.* Cuius partem huc apponam. "Cum autem haec omnia audiviſſet dominus Imperator Fridericus, [nempe ſe a Papa Innocentio IV. in Concilio Lugdunenſe excommunicatum et imperiale dignitate privatum fuiſſe] vix ſe prae indignatione capiens, in vehementiſſimam iram excanduit, torvoque vultu omnes circumſidentes aſpiciens intonuit, dicens: *Abiecit me Papa in Synodo ſua, privans me corona mea? unde tanta audacia? — ubinam ſunt clitellae meae, theſaurum meum portatilem continentes?* Et cum allatae fuiſſent, et coram eo eius iuſſu reſeratae, ait: *Vide ſi iam ſunt amiſſae coronae meae.* Repertam igitur unam impoſuit capiti ſuo; et coronatus rexit ſe, et minacibus oculis, voce terribili et inſatiabili corde dixit in perpatulo: Non adhuc coronam meam perdidi, vel papali impugnatione, vel ſynodali concilio, ſine cruento perdam certamine." rel.

(96) *Pag.* 151. Elogium hoc ipſi ſcribit Marai, loco cuius ſpem iam feci ad ann. 693 et quem tanto libentius proferam, quod aliquid confert ad intelligendum ſtatum ſcholarum Muhammedanorum, et momenta quaedam huius ipſius auctoris Maraii, cuius opuſculum toties citavimus. "Hic eſt, ait, ille Lagin qui ſplendida illa legata dedit templo Thulunico, et conſtituit in eo profeſſores Taffir [Hermeneutices, Corani nempe] el-Hadit [traditionum Muhammedis], fikhae [iuris ſacri, et quidem hos numero quatuor] ſecundum quatuor ſectas [Schafeïticam, Hanafiticam, Malekiticam, et Hanbaliticam], Caraat [variarum lectionum, Corani nempe, ſeu ſtilo noſtro Profeſſorem Critices] et Micat [temporum feſtorum, quaſi dicas aſtronomiae] et Teb [ſeu medicinae]. Et haec inſtitutio continuat usque ad noſtrum diem.

Ego

Ego ipſe in hoc gymnaſio profeſſor Fikhae ſeu Iuris ſecundum doctrinam Hanbaliticorum conſtitutus ſum. Sed prae ceteris profeſſoribus mihi facta eſt iniuria ratione ſolutionis ſtipendiorum, inique numos diſtribuente Cadio Ahmede Nubienſe; quamvis legator expreſſe ſanxerit et caverit, ut diſtributio aequalis eſſet, et unusquisque profeſſor tantundem atque alter acciperet; et quamvis indigentior ceteris eſſem, et quamvis tandem reditus mei debuisſent ceterorum reditibus luculentiores fuiſſe, ſiquidem plus quam ceteri publice praelegebam, et componebam, et frequentiores edebam Fetvas [aut brevia caſuiſtica]. Sed ita eſt, ut habet traditio: Non veniet finis mundi priusquam feliciſſimus hominum quoad mundana ſit لكع بن لكع σκνιψ σκνιπος, ſordidus filius ſordidi patris. [Pungit Nubienſem illum.] Occaſionem iſti legationi dedit hic caſus. Iuſſerat Malec el-Aſchraf ipſum ſtrangulari. Et ſtrangulatus quoque fuit, ſed redibat deinceps ipſi ſpiritus, ita deo volente, qui Sultanatum, ad quem pervenit, ab aeterno decreverat. Sibi iam redditus occultabat ſe ſub Minnaret [ſeu turri vel pharo] Gamei [vel templi] Thulunici, et latebat, effugiebatque tandem feliciter. Latitans autem ibi vovebat deo, velle, ſi ex hoc diſcrimine ſalvus evaderet, templum illud reficere [vetuſtate collapſum et deſertum]. Erat de cetero rex fortis, audax, diſcretus, rerum intelligens, gravis, et in aula magnae auctoritatis."

(97) *Pag.* 159. *de avibus rapacibus.* In Arabico eſt من طيور الواجب quod putem duplici modo explicari poſſe, 1) de avibus *επιπτωσιμοις*, ideoque rapacibus. Fateor tamen, ſi linguae genius ſpectetur, potius dicendum hoc ſenſu fuiſſe الوجب *των της επιπτωσεως*. 2) Poteſt reddi *de avibus debiti* (quod cum lingua Arab. magis convenit), hoc eſt animal unum de iis quae occidere et exſtirpare tenemur ex lege noſtra. Conferri tum hoc poſſet cum illa hiſtoriola quam Morganus in deſcriptione Barbariae T. II. p. 338. Belgicae interpretationis narrat. Ibi ſcilicet Scheriſus aliquis queritur ſe nondum potuiſſe prophetae ſuo ſanguine Chriſtiano litare; non alium ipſi cultum praeſtitiſſe hactenus, quam tenuem illum, ſcilicet interdum *urſum occidendo.*

(98)

(98) *Pag.* 163. Conf. Mar. Sanut. pag. 240. lin. 1 — 17. ubi dicit apud Hamatam ad unam inde diaetam contigiſſe.

(99) *Pag.* 163. *Gaſchnegir.* Ille Mar. Sanut. pag. 243. et alibi eſt *Naboy Seler*, hic *Bibarſinicher.*

(100) *Pag.* 165. Hait. Arm. c. 53. "Et iſte Melecnaſer eſt ille Soldanus, quem Caſanus debellavit in campo, et qui hodie regnat." Quid ſit in campo debellare, non ſatis bene novi. Eſtne idem quod nos dicimus, *aus dem Felde ſchlagen?* An deeſt aliquid?

(101) *Pag.* 165. Compilatio Chronol. p. 746. "Anno Domini, ait, MCCC quum civitas Accon et tota terra ſancta in poteſtate gentilium ſteterit octo annis, rex Tatatorum Gazan potenter cum ſuis, rege Armeniae ipſum adiuvante, terram ſanctam usque Damaſcum hoſtiliter acquiſiverunt, in duobus conflictibus ſeptuaginta millia hominum gentilium ad arma valentium occiderunt, praeter reliquum populum, cuius numerus non poterat determinari. Idem rex Tatarorum a Nativitate Domini usque ad Maium permanens in Damaſco, potenter mittens ſuos ſollemnes nuncios ſummo pontifici Bonifacio, petens et deſiderans, ut omnes Chriſtiani advenirent, terram ſanctam accipiendo et poſſidendo, quam ipſis animo volenti vellet dare et vocavit principaliter tres ordines, templarios, Hoſpitalarios et fratres Alemannos, in ipſis ſuis litteris domino apoſtolico ad Romanam curiam deſtinatis."

(102) *Pag.* 165. *Domus felicitatis.* Eſt titulus quo Turci ſuorum principum reſidentias ornare ſolent. Ita inter appellationes aulae Ottomanicae quoque reperitur *Bab es-Saadet* et *Bab* aut *Der ed-Daulet*, باب السعادة et دار الدولة *la porte de felicité.* Vid. Cantemir I. 7.

(103) *Pag.* 167. Memorabile quod Marai refert. "Deinde, ait, incipiebat Naſer ſe comparare bello cum Tataris felicius ſuſtinendo, poſtquam venerat ad ipſos [Miſram Damaſco] Schaich Ibn-Taimia ſuper Barid [ſeu auguſto celere veredario, Sultani mandato excitus] et excitavit eos ad hoc [Miſrenſes nempe, ad fortius cum Tartaris pugnandum et liberalius contribuendum ad belli ſumtus]." Fuerit ergo hic Ibn-Taimia, de quo deinceps recurret, alius quaſi Paulus Eremeta aut Bernardus Clarevallenſis, qui ſacram

 expedi-

expeditionem adverſus Tataros praedicavit. Imo vero maius quid fuerit. Videbimus enim deinceps eum nuda voce ſua et precibus exercitum Tataricum profligare. Vid. ad ann. 702.

(104) *Pag.* 167. Marin. Sanut. pag. 240. lin. 17 — 31. "Poſtquam autem Gazanus quievit diebus quinque — rei Gazano nuntiavit eventum." Quod *Caycaph*, qui ibi nominatur, idem ſit cum Noſtri *Capgaco*, iam ſupra notavi. Sed quis ille ſit *Caido* et *Malay*, qui ibidem memorantur, neſcio.

(105) *Pag.* 169. *Sarchoda.* Haec eſt illa quae corrupte *Sarſac* appellatur ab Hait. Arm. c. 53. in iſtis: "Iſte Lachim [Legin] noluit deſtruere Guiboga [noſtro Ketboga] qui eius exſtiterat ſocius et amicus; imo dedit ſibi dominium cuiusdam terrae, quae vocatur *Sarſac* [Sarchod] et civitatem Hamac" leg. Hamat. Sed confundit tempora.

(106) *Pag.* 173. *Borlogi.* Marin. Sanut. p. 243 eum *Balargon* appellat. Vid. lin. 4 — 10.

(107) *Pag.* 173. Leg. de hac expeditione Marin. Sanut. pag. 240. lin. 31 — 36. "Ille transacto aeſtatis [anni MCCC] calore — omnes redire coacti ſunt a. MCCCI."

(108) *Pag.* 175. Fuerat enim Balaban mamlucus Calavuni, patris Naſeri.

(109) *Pag.* 177. *Aſandemor Corgicus.* Marin. Sanut. p. 243. 24. *Sandomor*, qui fuit Georgianus, et diu circa Tripolin dominium ſatis viriliter tenuit.

(110) *Pag.* 181. *Aradus.* Conf. Mar. Sanut. p. 242. lin. 21. usque ad finem capitis. In Arabico erat ارواد Arvad, quam Maundrell ait hodie *Ruad* a Turcis appellari, olim *Arvad*, *Arphad* et *Arpad* dictam.

(111) *Pag.* 183. *in Eufratis anfractibus.* Credo ſic dictum eſſe tractum illum fluvii apud Roham et Harranam, ubi a directo verſus auſtrum curſu in orientem vergit; vel et in illis Maeandris, qui quibusdam in chartis ibi viſuntur.

(112) *Pag.* 185. Ex improviſo, ut vult d'Herbelot pag. 363. b. "Gazan, ait, avoit repaſſé l'Euphrate, et ſes capitaines trompez par les eſpions, ne

ne ſachant pas la venue de Naſſer, s'approcherent de Damas, qu'ils croyerent ſurprendre; lorsque tout à coup leur avantgarde ayant decouvert l'armée de Naſſer, elle fut obligée d'engager en bataille." cet. Paullo poſt addit: "Abulfeda, prince de Hamah, le plus fameux geographe de l'orient, ſe trouva dans le Camp de Naſſer à la bataille, ou les Mogols furent defaits."

(113) *Pag.* 187. Non pugna victos ſed immiſſa ex ruptis aggeribus aqua ſubmerſos Tataros perhibet Geuffr. p. 167. ex Haitono.

(114) *Pag.* 187. *Bulaita.* Vel *Iulaiho*, ut in Cod. mſſto erat. Videtur hic in Cotluſchahi locum ſucceſſiſſe, qui ipſa in acie ceciderat, ut perhibet Marai. "Foedam, ait, in fugam pellebantur Tatari, et Cotluſchah cadebat, eorum dux. Aderat in acie apud Sultanum Schaich Ibn-Taimia, et monſtrabat fortitudinem quantam non facile dixeris. In ipſo fervore pugnae exclamabat Sultan: O Chaled, fili Validi! [intercede pro nobis apud deum, et impetra nobis victoriam; aut adesdum et pugna nobiscum; quale quid in Hiſpanica hiſtoria de S. Iacobo de Compoſtello, et in Romana de Caſtore et Polluce non raro celebratur]. Verum Schaich ipſum reprehendebat dicens: Imo vero recita illud Corani [ex Fatehah, ſeu prima Surata] يا مالك يوم الدين اياك نعبد واياك نستعين "o domine diei iudicii, te colimus et tuum imploramus auxilium." Et protinus cum dicto contingebat victoria Muſlemis, neque deinceps ullam ſecundam fortunam habuerunt Tatari, ſed fracta fuit ipſorum nequitia, et ſublapſae retro res." Scilicet erat Ibn-Taimia doctor Hanbaliticus, qualis erat ipſe Marai. Propterea vir ſanctus et θαυματουργος erat. Solent Hanbaliticae ſectae ſuae omnes in coelum laudibus tollere, alterius ſectae hominus contemnere, vel et calumniari. Et praeterea magni quique principes et bellatores Muhammedani ſecum ſemper in caſtris habuerunt hominnem aliquem ſanctitatis odore commendatum, ſive id ſuperſtitione, ſive politicis de cauſſis.

(115) *Pag.* 191. *Ibn-Gammaa.* جمعة Poteſt quoque *Gomaa*, aut *Gumaa*, ut d'Herb. pag. 405. b. efferri; qui *Schams-ed-din*, *ou Azz-ed-din Muhammed Ibn-Gumahat* ſcribit. Conf. p. 338. b.

(116) *Pag.* 191. Apparet Badanam esse mensuram; sed qualis et quanta sit, nescio. Golii Lexicon hanc vocem non habet. Forte sit *orgya.* Occurrit aliquoties apud Baha-ed-dinum in vita Saladini, ubi cl. Schultensius ita dissimulavit, ut quid putaverit esse, vix agnoscas. Conf. p. 175. e. 109. lin. 10. et p. 199. lin. 33. ex quo posteriore loco concludas, aut genus aliquod propugnaculi, structurae in muro, aut numerum aliquot orgyarum simul sumtarum ea voce designari.

(117) *Pag.* 191. Teixeira p. 341. "en Kazuin — fue sepultado en Tabriz en Zambgazun [Zamech Gazun جامع قازان Gama Cazan, templo a Cazano condito] una sumptuosa Mesquita que el hauia en suvida fabricado y de todos los desta progenie solo esta sepultura dura hasta oy sin offensa del tiempo."

(118) *Pag.* 191. *Charbanda.* خربندا Hinc quidam effecerunt خدابندا *Chodabende.* In genere in nominibus Tatarorum principum magnae turbae regnant et incertitudo. Conf. Hist. Tatar. Geneal. p. 424. ubi pro الجبتو *Olgaptu* exhibetur *Vlsaitu* tanquam الجيتو legisset. Ibidem hoc memorabile de Gazano narratur: "Gazan Chan fut le premier des princes de la posterité de Taulai Chan, qui regnerent dans le pais d'Iran, qui embrassa la religion Mahometane avec tous ses sujets, et pour les empecher de retomber jamais dans le Paganisme, il fit mettre le feu à tous les temples des idoles dans les provinces de sa domination."

(119) *Pag.* 195. Ex hoc loco, et alio Cantemiri statim allegando concludo teneri hunc morem a Muhammedanis sacrum iter instituentibus, ut Hierosolymam et sepulcrum Abrahami demum post visitata sacra loca Petraeae Arabiae invisent. Locus Cantemiri est I. pag. 296. "Celui qui allant à la Mecque passe d'abord par Jerusalem, n'est pas un parfait Hagi, ou pelerin."

(120) *Pag.* 195. *Pardalorum.* In Arabico est الثمور, quod esset pluralis, sed ille parum usitatus, vocis ثمر *fructus.* Hoc nimis generale est. Propterea reddidi ac si scriptum reperissem النمور. Horum tamen, quae hic enumerantur, omnium nihil reperio in recensione proventuum Dongalae, quam dat Leo Afric. VII. c. 17. p. m. 444.

(121)

(121) *Pag.* 197. Marin. Sanut. p. 240. "A. C. MCCCVII de ſeptem millibus, usque Tharſum percurrentibus, vix evadere potuerunt trecenti, quin iuxta *Aiacium* mortui vel capti fuerint."

(122) *Pag.* 199. *Caſtravanorum.* Caſtravani videntur incolae montis *Caſtravan* eſſe, de quo Maundrell.

(123) *Pag.* 199. De Druſis hodie ſatis conſtat ex Herbeloto et Itineratoribus. Nunc iuvat obſervare, Herbelotum p. 287. a. et 411. a. deceptum a prava lectione, procul dubio Elmacini Erpeniani p. 264. lin. 30. الدرري *Dararaeus* (ut eſt in Latinis) pro الدرزي ſectam confinxiſſe Dararaeorum, quae nulla fuit. Repetit quidem p. 411. a. ſed nihilo rectior eo fit error. Pro الدرري *Darari* legendum ibi eſſe الدرزي *Dorzi*, et pro الدررية *Dararii* الدرزية *Dorzii* vel *Druſi*, res ipſa clamat.

(124) *Pag.* 199. *Ibn-Taimia.* تيمية Ita ſemper apud Noſtrum et Hagi Chalifam ſcribitur, et alios. Ergo male d'Herb. p. 152. a. يتيمية *Iatimia;* ubi etiam mortem eius, quae anno 728 contigit, ad ann. 768 refert; niſi vitium ſit typographicum. Repetit utrumque errorem p. 479. b. init. ſed rectius habet pag. 192. a. (lin. 1. et 28.), item pag. 847. b. init. Quanto hic vir odio Chriſtianos perſecutus fuerit, demonſtrabo alibi exemplis ex Maraio; et conſtat ex d'Herbel. p. 562. a. voce *Maſſilat fi'l-Kenais.* Idem ipſum p. 877. b. Taki-ed-din Ahmed Ibn-Timia Alkhazenum الخازن appellat. Conf. Catal. Bibl. Leid. p. 434. n. 614. et Catal. Bibl. Reg. Pariſ. pag. 201. 946. ubi praeteritum Herbeloto ſcriptum eius السياسة الشرعية في اصلاح الراعي والرعية memoratur; et pag. 205. 980. et pag. 191. a. init. ubi Schams-ed-din Muhammed Hieroſolymitanus eius vitam ſcripſiſſe dicitur.

(125) *Pag.* 199. Poterat quoque reddi, *quamvis Hanbaliticae ſectae addictus eſſet;* item, *praeterea quod Hanbaliticae ſectae addictus eſſet.* Et ſane Hanbalitae plerumque male audiebant, ut tumultuatores, et hic homo revera ſectae illius erat. Vid. d'Herbelot p. 847. b. init. Id tamen quod in textu poſui confirmat locus in ſuperioribus, edictum a Chalifa Bagdadico proditum, quo Hanbalitae, non tantum ut ſeditioſi, ſed ut deum quoque

 foedis

foedis ſuis formis aſſimilantes increpantur. Vid. ad ann. 323, et ad ann. 458 in vita Abu-Ali Ibn el-Farraï, item ad a. 317.

(126) *Pag.* 201. Vid. Leo Afric. III. 56. p. 253. et IV. 10. p. 333. ubi late et ex profeſſo de hoc caſu exponit.

(127) *Pag.* 203. *Abu-Tabet Amer.* Eſtne idem cum Abu-Saido, quem tertium Marinorum regem citat Leo Afric. p. 301. lib. III. cap. 136. Sed ipſe ſibi contradicit p. 305. c. 139. ubi Abu-Saidum fratrem Iacobi fuiſſe, et ante hunc (adeoque ante annum 654) deceſſiſſe ait.

(128) *Pag.* 205. *Ali.* Aut hic, aut ſequens Soliman, eſt ille *Abulheſen*, quem *quartum regem Marinorum* appellat Leo Afric. III. 57. p. m. 253.

(129) *Pag.* 205. *Barlogi.* Conf. Mar. Sanut. p. 243. lin. 3 — 11. ubi eum *Balargon* appellat.

(130) *Pag.* 207. Procul dubio non ſponte ſua, forte flagitante id aut Sallaro, aut Bibarſo, qui omnia tunc in aula valebant.

(131) *Pag.* 211. *Manſchur.* Μανσουριον Graecis. Ita legendum apud Nicetam Chon. p. 269. *δια Σολτανικου γραμματος, ὁ φασιν οἱ Τουρκοι Μανσουριον*, aut Μουνσουριον; non certe Μουσουριον, ut editur. Hinc etiam intelligas illud obſcurum Leonis Africani in Vitis Arab. p. 278. "*Manſor* igitur [princeps Maroccanus] ad Averroim in Cordubam nuncium deſtinavit cum chirographo per eundum ſubſcripto — quem *Manſorem* adeptus Averrois" hoc eſt Μανσουριον ſeu *γραμμα σολτανικον*, *auguſti codicillos.*

(132) *Pag.* 211. Atqui vetere in libello, qui ſolus mihi de his rebus ad manum eſt, invenio, Rhodum inſulam Turcis ademtam ab Hoſpitalariis fuiſſe. Liber ille perrarus eſt. Habet hunc titulum: "Propugnacle de l'Europe. Ample et veritable deſcription de la celebre et très renommée Iſle Affricaine de Malte. — Traduit de langue Allemande en Francois par Jean Jacquelin Notayre, Bourgeois de Pourrentruy. Imprimé a Pourrentruy par Chriſtoffle Cracaw 1611." Eſt liber in forma 12. Ibi a pag. 82 ſqq. deſcribit hanc expeditionem, et ait p. 86: "depuis le dict temps auroyent ces chevaliers quitté le nom d'Hoſpitaliers et pris le nom de Rhodiens."

(133)

(133) *Pag.* 213. *Porta aquaeductus.* Eſt porta cum platea illuc ſpectante apud Cahiram, cuius aliquoties meminit Vanſleb, ut p. 120. Vox Cantara notat *pontem*, item *aquaeductum*. Eſt quidem Cahirae aquaeductus e Nilo aquam in caſtellum ducens; a quo poſſit dicta fuiſſe haec porta; ſed aquaeductus ille his temporibus poſterior eſt, modo memoria Vanſlebium non fefellerit id afferentem pag. 287. Deſcribit hunc aquaeductum quoque Io. Helffreich in Itiner. p. 731 et 733.

(134) *Pag.* 225. Iuvat huc totius iſtius revolutionis hiſtoriam ex Maraio repetere, qui nonnihil a Noſtro diſcrepat. "Ibat Sultan, ait, Malec en-Naſer Caracam, ſub praetextu ſacri itineris. Sed illa techna eius erat politica. — Ergo principem faciebant Malec el-Modaffarum Rocn-ed-dinum Bibarſum الجاشنكيري الامير امير اسندال الناصري المذكور المعروف بالعثماني قلده الخليفة السلطنة والبسه الخلعة السودا والعمامة المدورة [Ita codex Dorvillianus, quem mancum eſſe, apparet. In illis اميراسندال deprehendo illum *Merecendal*, quem Marinus Sanutus p. 233. cap. 2. memorat. Sed quum locus non ſit integer, quod dixi, neſcio qui huc in rem veniat.] Hunc attribuebat Chalifa Sultani titulum et auctoritatem, et induebat ipſi pallam nigram, et imponebat ipſi cidarin rotundam. [Ergone etiam quadratae cidares? aut rotundae tantum pro Sultanis inaugurandis deſtinatae, aut horum tantummodo geſtamen? Non ſatis intelligo.] Idque fiebat de conſilio Sallari. Et ſic ſedebat Bibars in ſolio Sultanatus وهو يبكي plorans, poſtquam inter Emiros diſtribuiſſet chlamides honoris bis mille et ducentas. [Plorabatne ob tantas expenſas faciendas? Non percipio. Num invitus adibat Sultanatum? Fere videtur.] Obtinebat undecim menſes. Interea ſtudebat Malec en-Naſerum legationibus evertere illis opibus quas hic ſecum habebat. Sed fruſtra erat, Naſero non auſcultante, et varias praetendente excuſationes. In anguſtias itaque redactus [forte ob penuriam nervi rerum gerendarum] ſtudebat ſibi praefecto Halebi Damaſci et Tripoleos et Saphetae. Et hi quoque ipſi favebant. Spectabat ſic res ad bellum inteſtinum, Naſero ſuum Sultanatum recuperare laborante, et aliquot Emiros nacto ſuis partibus ſtudioſos. Arceſſebat itaque Rocn-ed-din Bibars

Schaichum

Schaichum Zain-ed-dinum Ibn el-Moraggalum, et Schaichum Schams-ed-dinum Adlanum, eosque interrogabat, quid facto opus ſit. Suadebant illi, ut curaret ſibi homagium denuo praeſtari ab Emiris, et diploma inveſtiturae alterum a Chalifa ſcribi. Sic faciebant; et ſcribebat Chalifa ipſi diploma novum, in quo milites hortabatur ad arma Naſero inferenda, خوف شق على المسلمين metuens ne diſtractis in duas factiones Muſlemis civile bellum naſceret, et duo domini, duaeque iurisdictiones. Sed omnia haec inutilia erant. Movente enim ex Caraca verſus Damaſcum Naſero, ibique conciliatis ipſi omnium animis, et ordinatis ex eius voto rebus omnibus, adeoque deinceps Miſram verſus promovente cum copiis, abdicabat ſe Bibars a Sultanatu, et aufugiebat in Saïdam; indeque ſupplicabatur Naſero per legatum, eiusque clementiae ſe totum permittebat. Abdicavi me imperio, aiebat. Iam ſum in poteſtate tua. Fac mecum quod velis. Si carceri me addices, عددت ذلك خلوة reputabo hoc pro eremitica vita, [pro *Chaluvet* vel *Calvet*, ut Turcae pronunciant, vid. Ricaut p. 335. et de talibus eremitis Bernier T. II. p. 126.] ſi me in exilium ableges, reputabo hoc pro سياحة *Siiahet* [pelerinage; je me regarderai comme un pelerin, qui totum terrarum orbem obambulant, de quo genere religioſorum Muhammedanorum aut impoſtorum potius etiam pleni ſunt Itineratores noſtri]. Tandem ſi me neces, reputabo hoc pro شهادة martyrio. Tam humilis deprecatio movebat Naſeri compaſſionem, ut ipſi ignoſceret, et Sahiunae praefecturam daret. Ibat illuc Bibars, principe non ſalutato; quod hic tam aegre ferebat, ut ipſi ſubmitteret qui eum arceſſeret Cahiram; et coram nactus, iuberet in praeſentia ſua ſtrangulari, ſexto noni menſis, aut, ut alii perhibent, decimi, anni 709. — Dein incipiebat Naſer Sallarum torquere, quo ſuas opes, ubi conditae eſſent, indicaret. Aperta tum fuit [ex indicio Sallari] cavea quaedam ſubterranea, et inde extractae شبابيك الذهب *κιγκλιδες* cancellatae aureae [ſed forte leg. سبايك الذهب maſſae fuſae auri, aurum in maſſis] et argenti, et numerus ingens marſupiorum, in quorum unoquoque decies mille numi aurei erant. Plus quinquaginta muli adhibiti fuerunt ad aurum et argentum ex illa cavea exportandum. Dein ex alio loco extrahebantur ad eundem Sallarum pertinentia viginti ſeptem dolia auro et argento plena; et ingens

ingens copia gemmarum; bis mille veſtes auro conſutae, cum gemmis in palis [aureis] حياصة مجوهرة بالفصوص et bis mille torques aurei. Addictus Sallar deinde carceri fuit, in quo fame periit. Comederat ocreae ſuae partem illam quae crus ambit, et inveniebatur poſt mortem dentibus tenere et mordere ſandalium. Habebat eo die, quo periit in ſuo شونة *Schuna* [vel *Sciona*, hoc eſt *horreo*, vid. Vanſleb p. 133.] من الغلال de *Gelal* [ſeu annona, frumento et leguminibus] plus 400 mille Ardabas [ſeu modios]. Perhibet Ibn el-Gazari poſt Sallari mortem inventa fuiſſe (praeter illa memorata iam et vivo ademta) octingenties millies mille numos aureos, praeter gemmas et mundum, et equos et arma. Verum Dahabi repudiat hoc ut ab omne probabilitate et poſſibilitate abhorrens. [Et ſane non putem fore lectorem, cui vertiginem non faciant hae ſummae.] Quum itaque tertia vice rediiſſet Malec en-Naſer ad Sultanatum, inſtituebat homines punire et torquere, quos adverſos ſibi fuerat expertus. Egone ſum Charegita [haereticus et ignobilis ſimul]? Bibars autem eſtne de proſapia Abbaſi [et Chalifarum]? videtur haec ad Chalifam dixiſſe qui diploma inveſtiturae et titulum Sultani Bibarſo impertiverat. Cadio Ala-ed-dino qui diploma [inveſtiturae Bibarſi] ſcripſerat, dicebat: O tu cum tuo nigro vultu! Cadio Bedr-ed-dino filio Gammaa dicebat: Qua ratione potuiſti Muſlemis imperare, ut arma mihi opponant? eumque a munere Cadii removebat. Ibn el-Moraggelum pariter obiurgabat, et admitti cupientem Ibn-Adlanum arcebat. Scilicet imperabtt Davadaro, ut Ibn-Adlano haec diceret: Tu reſpondiſti in tua Fetva et edixiſti, ipſum [Naſerum] eſſe Charegitam, et licere ipſius caedem. Non poteris ergo ad ipſum intrare. Simulque arceſſebat Schaich el-Iſlam Ibn-Taimiam Alexandria, quo amandatus et in carcere depoſitus fuerat, ſub Bibarſo, ſuaſu maxime eiusdem Ibn-Adlani; volebatque ab ipſo intelligere num liceret ſibi illos hoſtes ſuos necare. Sed prohibebat ipſum Ibn-Taimia. Quod adeo Ibn-Adlanum obſtupefecit, ut diceret: Laboravimus pro virili noſtra Ibn-Taimiam perdere. Ille vero, cum nos poſſit perdere, ignoſcit. En unum aliquod de egregiis Ibn-Taimiae facinoribus." Haec Marai.

(135) *Pag.* 225. *Naſer.* Hic eſt, aut qui a Scriptoribus Hiſtoriae Hiſpanicae *Mahomet Aben Azar* (ſatis barbare, pro *Abu-Naſar*) appellatur,

aut eius frater, quem ſcriptores ſui temporis pro ruditate et negligentia ſua eodem prorſus nomine *Aben Nacar* appellant. Noſter non ait qualis fortuna eius belli cum Francis Andaluſiae fuerit. Hagi Chalifa hoc anno ait Mauros viciſſe. Contrarium perhibet Hiſtoria Revolutionum Hiſpan. III. p. 220. f. "Mahomet Aben Azar étoit un prince doué de grandes qualites — ſes peuples lui furent fideles. Mais Don Sanche IV, Roi de Caſtille, ayant remporté de grandes victoires ſur ſes Generaux, et menaçant deja la ville de Grenade l'an 1309 les habitans de cette Capitale ſe ſouleverent" —

(136) *Pag.* 237. Itaque male d'Herb. p. 427. a. huius urbis hiſtoriam breviter, ſed imperfecte, narrans. "Elle tomba, ait, dans le partage, que les enfants de Saladin firent des états de leur pere, à Mahomed fils d'Omar." Etiam illud ibidem pravum, Abulfedam eam urbem usque ad a. 746 tenuiſſe, qui anno 732 vivis exceſſit. Sed ea de re alibi agetur.

(137) *Pag.* 239. تشريف *Teſchrif* eſt proprie vi vocis et linguae Arabicae *exaltatio*, *nobilitatio*. Patet autem ex Abulfeda, iſto tempore ſic dictum fuiſſe veſtitum honoris quem imperatores orientales in ſignum gratiae donare quibus favent ſolent, et qui hodie *Serapa* vel *Scherapha*, ab eodem radice, dicitur; quae vox ſaepius legitur in Itinerario Bernierii T. I. ut p. 160. "Il [Aureng Zeb] leur [legatis Vzbekicis] fit donner à chacun une veſte de brocad, un turban et une echarpe, ou ceinture de ſoye en broderie qui eſt ce qu'on appelle communement *Ser Apah*, comme qui diroit vetement depuis la tête jusqu'au pied." Credidit nomen vocem Perſicam, et compoſitam eſſe ex Ser *caput* et Apa *pes*; ſed fallitur. Eſt Arabica, ut diximus. Ceterum mos ille *veſtibus donandi* diu obtinuit in oriente, et iam veterum regum Perſicorum tempore, ut patet ex Herodoto III. 84. et in aula deinceps Byzantina, ut patet ex Luitprandi hiſt. l. 6. qui a Berengario, Imp. occidentis ad Conſtantinum Porphyrogenetum ut orator miſſus fuit. Avorum quoque noſtrorum tempore obtinuit in aula Ruſſica, ut ex Olearii Itinerario conſtat. Praeter honoris teſtificationem in exteris, notat quoque talis veſtitus acceptatio et geſtatio in vaſallis vaſallagii ſeu clientelae profeſſionem, ut qui ab altero principe talem veſtitum accipit et induit, eo ipſo ſe alerius vaſallum profiteatur.

(138)

(138) *Pag.* 241. *Abu-Saïd Otman.* Hic videtur ille *Osmin* eſſe, quem memorat Hiſt. Revol. Hiſp. III. p. 222.

(139) *Pag.* 243. *Ahmed Ibn-Rafaa.* Hic eſt ille, quem Renaudot memorat p. 604. "Ea occaſione tumultuari adverſus Chriſtianos Muhammedani coeperunt, aliquasque eccleſias in utraque urbe [Miſra et Cahira] diruere aggreſſi ſunt, incentore et auctore quodam iuris perito Negemeddino Ebn-Elrefaha.

(140) *Pag.* 243. Vid. d'Herbelot pag. 352. a. "Ce docteur portoit auſſi" cet. ubi quem memorat Abu'l-Fadl Ahmed procul dubio idem eſt cum hoc Nagm-ed-dino.

(141) *Pag.* 243. Rectene hunc locum expreſſerim, viderint alii. Ego certe adhucdum fluctuo. Duo exſtant libri ſub titulo Vagizi, unus Gazalii, de quo vid. d'Herb. pag. 905. a. alter Saraehſii, de quo vid. Idem pag. 759. b. et 905. b.

(142) *Pag.* 247. *Araca.* Videtur *Tarecca* eſſe, in mappis memorata.

(143) *Pag.* 253. Conf. Mar. Sanut. p. 243. lin. 25.

(144) *Pag.* 253. *Gula.* Oppidum vel pagum, ut videtur. Credebam aliquando Gutam الغوطة legendum eſſe. Nunc autem damno coniecturam.

(145) *Pag.* 259. Rationem, quare Abulfeda hic Copticum calendarium alleget, petere licet ex Vanſleb p. 31. "Quoique, ait, les Coptes ne ſoient en aucune eſtime auprès les Mahometans, ils ne laiſſent pas d'etre en credit parmi eux pour ce qui regarde le calcul du tems. Parce que les Mahometans [en Egypte] dans toutes leurs actions ſoit privées, ſoit publiques, ne ſe ſervent point de leur propre calcul du temps, mais de celui des Coptes comme du plus iuſte, et du plus propre à leurs affaires. Par exemple ils ne diſent pas que la Goutte tombe un tel ou tel jour de leur mois; mais ils diſent qu'elle tombe un tel jour du mois des Coptes." Et pag. 34. ait idem: "*Meſſr* [menſis] eſt *Aout;* il commence le premier du nôtre."

(146) *Pag.* 259. *Camelico.* Hic videtur eſſe quem Marinus Sanutus p. 243. *Cemelinum* appellat.

(147) *Pag.* 265. "Chatti Scherif, ſaint charactere. C'eſt ainſi qu'on appelle le nom du Sultan ecrit à la tête de ſes ordonances, et qui leur donne toute leur force. Les lettres mêmes imperiales ont auſſi ce nom. Les Sultans avoient autre fois coutume d'ecrire leurs mandemens de leur propre mains ſur des ſcedules communes, et de les ſigner en charactere ordinaire — Mais l'orgueil et le luxe ne permette pas aujourdhui, que Sa Majeſté Imperiale s'abaiſſe jusqu'à ſigner ſon nom ou ecrire un ordre. C'eſt le Niſchangi Paſcha [نشانجى] officier d'importance, qui a la charge d'appoſer le nom du Sultan aux ordonances avec une emprente artificielle, nommée Tugre [طغرا], et il ne l'applique pas au bas de la feuille, comme cela ſe pratique chez les autres nations mais tout au haut avant la premiere ligne."

(148) *Pag.* 265. Εγϱαφη κατα τον ὁϱισμον του ὑψηλου, ut interpretatur Ioannes Cantacuzenus Hiſt. IV. 14. p. 758. ubi epiſtolae a Sultano Malec en-Naſero Naſer-ed-dino Haſano (vid. Pocock Supplem. Abulfaraji p. 15. n. 19.) ad Ioannem Cantacuzenum ſcriptae formula proſtat, quae meretur cum hac noſtra conferri.

(149) *Pag.* 281. *Mahmal* ſeu *Lectica Sultanica.* Golius in Lexico ſic deſcribit: "Pannus holoſericus inprimis qui, regum munus, quotannis Meccam portatur circa feſtum pro Cabae velamine. Vanſleb in Itin. Aegypt. pag. 346. 347. meretur conferri. "Après cette troupe, ait, venoit le drap, dont on couvre le tombeau de Mahomet, et qu'on appelle en Arabe *il Mahmel.* Il étoit porté ſur un chameau peint de jaune avec de la *Henne* et très richement harnaché avec une belle houſſe relevée en broderie d'or, ayant ſur ſa tête des plumages et autour du cou et des jambes des ſonnettes. Ce *Mahmel* étoit fait en forme de lit; mais on ne pouvoit connoitre ni la qualité de l'etoffe, ni la couleur parce quelle étoit toute couverte de fleurs et de caractères Arabes très longs, le tout relevé en broderie d'or et entrelacé avec beaucoup d'artifice. Il y avoit aux quatre coins quatre groſſes pommes couvertes d'une etoffe tres riche auſſi, et du milieu de ces pommes il s'elevoit en pyramide."

(150)

(150) *Pag.* 299. *Al-Mara.* Videtur gens quaedam Arabica eſſe. Num Maronitarum? Non putem. Neque cogitandum de celebribus olim امير الامرا Emir el-Omara (quod nomen perquam facile eſſet pro اميرال مرا reponere) ſed illi tum nulli erant.

(151) *Pag.* 307. *Siriacus.* Videtur eſſe, quam Marin. Sanut. pag. 262. 1. *Quiriacos* appellat.

(152) *Pag.* 313. Vid. d'Herb. p. 88. b. voce *Algiaptu.*

(153) *Pag.* 321. Scilicet eſt canalis (de quo late diſſerit Vanſleb p. 121 et 122.) qui Nili aquam ad Cairam deducit, ſed non ſemper. Nam quando Nilus ad ſummum ſuum augmentum contendit, perrumpitur murus, in orificio huius canalis Nilo oppoſitus eumque arcens; olim Sultani primnm ictum muro inferebant, dein magnates aulae, tum miſcellanea plebs eum prorſus diruit. Quando rurſus decrevit Nilus, obſtruitur rurſus orificium, et obſtructum manet usque ad alterum annum. Vid. Itineratores, ut Vanſleb l. c. et p. 278.

(154) *Pag.* 321. *Nilus ſe ipſum — anticipaverat.* Id unquam contingere negat Vanſleb pag. 51. aitque conſtanter die 17 Iunii incipere Nili augmentum, et die 24 Sept. rurſus incipere eius decrementum.

(155) *Pag.* 321. Noſairitae pro haereticis reputantur Muhammedanis, et paſſim hoc nomine infamantur a ſcriptoribus; ſed unde dicti, non teneo. Videntur genus aliquod Iſmaëlitarum eſſe, hoc eſt talium qui neque Muhammedani, neque Chriſtiani, neque Iudaei, neque alterius alicuius notae religionis ſunt, volunt interim pro Muhammedanis haberi, ſed non admittuntur in horum ſocietatem. Intelligo hoc ex memorabili quodam loco Maraii, ubi poſtquam vehementer debacchatus in Chalifas Miſrenſes Fatemidas fuiſſet et variorum doctorum citaſſet teſtimonia, aſſeverantium illos non tantum Rafeditas ſeu Schiitas, ſed etiam Zendicos fuiſſe, hoc eſt impios, atheos, blasphemos, tandem adducit haec Ibn-Taimiae verba: "Ait Schaich Taki-ed-din Ibn-Taimia in quodam ſuorum operum, principes Cahirae, qui exterius ſe pro Rafediis geſſerint, interius, in corde et conſcientia ſua, fuiſſe *Iſmaëlitas, et Noſairitas, et Carmatitas et Batenitas*, quemadmodum recte

 de

de ipſis dixerit Imam Gazalicus in libro contra ipſos edito his verbis: "Exterius profitentur Rafedismum; at ipſorum Baten ſeu interius eſt purus putus Caferismus, ſunt meri Caferi, ſeu infideles, et *quidquid Iſmaëlitarum*, *Noſairitarum*, *Cadariorum* [qui forte iidem ſunt cum illis *Cadriis*, de quibus Ricaut Hiſt. Imp. Ottom. l. 2. c. 16.] et ſimilium reperitur in Syria aliisque regionibus Muſlemicis, horum ſunt ſectatores." Conf. Pocock Spec. H. Ar. p. 265 ſqq. ubi latius de his egit, et d'Herb. p. 674. cuius verba iuvat adſcribere: "Le mot *Noſſairioun* ſignifie les Nazaréens — C'eſt auſſi le nom d'une ſecte particuliere des Schiites, ou ſectateurs d'Aly, parmi les Muſulmans, qui croient que la divinité s'eſt jointe et s'eſt unie à quelques uns de leurs prophetes, et particulierement à Aly, et à Mohammed Ben Hanafijah, un de ſes enfans. Car ces ſectaires croient, que la divinité peut s'unir corporellement avec les hommes, et la nature humaine pareillement avec la divine. Ce ſentiment eſt reprouvé par les autres Muſulmans, qui reprochent aux Noſſairiens d'avoir puiſé cette doctrine dans les livres des Chrêtiens." Vid. ad ann. 322. Sectam hanc propaginem et partem ſectae Druſorum eſſe, apparet ex Catal. Bibl. Reg. Pariſ. p. 264. n. 1581. ubi legitur: "Tractatus de religione Druſorum pars ſecunda, ubi Noſſairetarum ſecta praecipue refellitur."

(156) *Pag.* 325. *Taſchrik* ſunt tres dies poſt victimale feſtum, quibus mactatarum per feſtum camelorum carnes ſiccantur; undecimus, duodecimus et decimus tertius menſis duodecimi.

(157) *Pag.* 327. *Chaledum.* Illum quem in ſuperioribus ann. 652 Abu'l-Bacaum Chaledum appellat et ait, Haffitam gente, tyrannidem Tunetanam immediate ante Lahianenſem invaſiſſe.

(158) *Pag.* 329. Neque regis Caſtillani, Ioannis dicti, neque cladis memoriam circa haec tempora reperio apud noſtrates. Paullo diſtinctius Hagi Chalifa ad h. a. "Pelluntur Hiſpani, ait, a Galebo billahi 'l Ahmarida, iacturam ſeptuaginta millium paſſi."

(159) *Pag.* 331. *Aſch.* Vel *Vſch.* Videtur *Hus* eſſe Marini Sanuti pag. 261. ult.

(160)

(160) *Pag.* 331. *Sacaker.* Non invenio qualis ſit haec avis. Hic loci ſcriptum erat السقاقر, aliquanto inferius الصناقر *Sanaker*, et quod idem ſonat السناقر ſcriptum inveni in Geographia. Procul dubio ſunt aves rapaces, de genere vulturum, iidem cum *Sacris* الصقر, quorum meminit Vanſleb ;p. 120. Locus in Geographia is eſt: "Prope illas inſulas, ait, Britannicas nempe, eſt جزيرة السناقر inſula Sanakerorum, ſeptem dies in longitudinem, id eſt ab oriente in occidentem patens, et quatuor in latitudinem." Procul dubio Scaniam, ſeu regna ſeptentrionalia intelligit, unde falcones albi exportabantur olim.

(161) *Pag.* 331. Derb eſt quidem in ſpecie anguſtus meatus; et poſſet hic anguſtus tractus inter mare rubrum et colles arenaceos intelligi. Notat tamen vox quoque in genere omnem viam, meatum. Hinc putem hic loci vertendam eſſe, *ſuper conſueta via ſacrorum itineratorum.*

(162) *Pag.* 331. *Schaviſch.* Eſt *Sues* urbs nota ex Itineratoribus. Supra erat *Savis.* Quod Turcae *Sues* efferunt.

(163) *Pag.* 333. Erat in Arabico textu vox البقسماط *Bacſamat*, vel *Boxamat*, quam ignoro cuius ſit et quid ſibi velit. Secutus ſum cl. Schultenſium, qui forte meliora de hac voce, quam ego; doctus, certe admodum veriſimiliter eam in Vita Saladini p. 186. lin. 16. *panem bucellatum*, et p. 187. 8. *panem bis coctum* reddidit. Et ita recte omnino verſum eſſe colligitur ex collectione Itinerarii *Hans Werli von Zimber* p. 295. cum Itinerario *Ioannis Tucheri Norimbergenſis* p. 697. Prior enim: "Darzu kamen zween Araber, ait, denen gaben wir Paximaten." Alter autem de Arabibus item loquens: "De Leuthe ſo daſelbſt vorüber ziehen, lauffen ſie an, aber wenn man ihnen nur Piſcoten, das iſt zwier gebackenes Brot giebt, ſo kehren ſie wieder."

(164) *Pag.* 337. Quid ſit *Cobba va't-Taër,* iam ſupra expoſui ad ann. 628 ex d'Herbel. p. 267. a. ubi vid. memorabilia verba et hunc locum inſigniter illuſtrantia.

(165) *Pag.* 341. الجعة Videtur femina deſignari, quae Sultano Aegypti in matrimonium miſſa fuit forte a Tataris. Abulfedae enim uxorem deſi-

deſignari probabile non eſt, quod ea tantum famulitium ſecum traxit; et impedit quoque vox جيهة *Giha*, quae de femina idem notat quod de viro حضرت *Hedret*, (*Chizret* ſecundum aliorum pronunciationem, item *Azaret*, ſecundum Bernierum) hoc eſt *maieſtas;* ut ſupra iam monui ad a. 648 exemplo huius vocis ex Maraio allato. Si fides adhiberi deberet Ioanni de Mondavilla, facile eſſet hunc locum intelligere. Ait nempe p. 766: "Soldanum Aegypti quatuor uxores habere, unam Chriſtianam et tres Muhammedanas, quarum una Damaſci, altera Aſcalone, tertia Cairi, et Chriſtiana Hieroſolymis habitet. Sed unamquamque abſentium poſſe, quoties velit, in urbem, hoc eſt Cahiram venire. Hoc ut vero ſuppoſito, concludi poſſet Noſtrum de una quadam talium feminarum ex oriente in Aegyptum veniſſe. Verum neque hoc ſatisfacit.

(166) *Pag.* 343. Quis non deprehendat ſicarios non aufugiſſe, ſed miſſos et ſubornatos fuiſſe. Sed Abulfedae, clienti Sultani, non licebat hiſtoricum agere, ſeu verum narrare.

(167) *Pag.* 345. *Salamicus.* Hoc eſt, ut ego quidem interpretor, ex Medinat es-Salam, *urbe pacis,* hoc eſt Bagdado, oriundus.

(168) *Pag.* 347. *Doria*, aut d'*Auria*, et *Spinula.* Legendus de his turbis Vbertus Folieta Lib. VI. Hiſt. Genuenſ. ab illis inde verbis porro: "Anno 1306 diſcordiae atque inteſtina certamina longe maioribus, quam antea, motibus repetita ſunt, novaeque diſcordiarum cauſſae ad veteres additae, ac novae factiones, tamquam veteres urbem parum lacerarent, exortae. Formidoloſa erat Spinularum potentia, cum ſuis viribus, quae ſupra quam modicae erant, fulta, tum maximae populi partis cum illis coniuncti favore ſubnixa, ac non modo Guelphis, et contrariae factioni, ſed Auriis ipſis inviſa, haud ferentibus Spinularum opes ſupra ſuas excellere, maioremque illorum eſſe in rebus publicis et apud populum, quam ſuam auctoritatem. Quae res Aurias a veteri Spinularum amicitia, cum quibus ſemper omnia conſilia conſociata habuerant, abſtraxit." et ſeqq. a pag. 407. Tom. I. Theſauri Ant. Ital. Graev. usque ad p. 423 fere.

(169)

(169) *Pag.* 351. Ad triginta millia numerum auget, hoc eſt, ut ego quidem puto, nimium perhibet, Monachus Putſchouienſis in Chronico Citizenſe. "A. Dom. MCCCXXII, ait, Syrorum ſupra XXX equitum millia Armeniam depraedati magnam Chriſtianorum multitudinem in ſervitutem abduxerunt."

(170) *Pag.* 351. *domino Barcellonae.* Iacobo ſecundo, Arragoniae rege. Vid. Renaudot pag. 605. absque quo locus hic intelligi nequit. Nam indicat huius legationis cauſſam et intentionem. Sed videtur hunc caſum in tempora aliquanto antiquiora reponere.

(171) *Pag.* 353. Videtur idem eſſe cum Muhammede, filio Muhammedis, filii Scharafi, Al-Zerai, quem d'Herb. p. 930. b. anno 744 ait *Gauaher al-ikdam,* جواهر الاقدام ſcripſiſſe. Sed rectius Idem p. 398. b. exhibet جواهر الكلام *Gauaher al-kelam.*

(172) *Pag.* 359. "La ſaiſon temperée en Egypte, ait Vanſleb p. 34. commence au mois de Septembre, et c'eſt alors ſeulement qu'on commence à reſpirer, à cauſſe de l'air frais, qui ſe fait ſentir. Mais parce qu'en cette ſaiſon la campagne eſt encore toute couverte d'eau et qu'on ne ſe peut ny promener, ny faire aucun voyage par terre ſans une très grande incommodité, on ne reçoit pas encore une entiere ſatisfaction: il faut encore attendre jusqu'au milieu du Novembre; alors la campagne eſt ſeiche, la chaſſe des oiſſeaux commence, les chemins ſont libres et batus, les eaux étant ecoulées, l'air eſt agreablement frais; la chaleur du ſoleil eſt ſupportable, les champs verdoyent et on y reſſent de doux Zephirs, enfins la ſaiſon eſt pour lors pleine d'agremens, et dure jusqu'au millieu d'Avril."

(173) *Pag.* 361. Haec eſt procul dubio illa Chanca, de qua Leo Afric. VIII. 45. p. m. 478. "*Chanca* civitas ampla in deſerti initio qua ad Sinai montem itur, ſexto ab Alcairo milliari conſtructa pulcherrimis aedificiis delubris et collegiis referta eſt. — Duae hic viae patent publicae, quarum altera in Arabiam, altera in Syriam ducit." Addamus locum Maraii, quo cum ceteris huius Sultani ſtructuris etiam hanc memorat. "Condidit Malec en-Naſer, ſic ait, Templum novum, ſic dictum [Game el-Gadid] Miſrae anno 712, et Caſr ſeu caſtellum, in Alcala [ſeu arce montana], anno 714, et templum Ar-

cis anno 718, et Medresam [seu collegium] in regione Bein-el-casrein dicta, et effodit canalem Nili de ipso Nasericum dictum [Chalig en-Naseri] continuantem usque ad Chanca Siriacus, quod Chanca [seu coenobium] condidit anno 725, canalis ille duorum mensium spatio profectus fuit. Instravit eundem pontibus; etiam Gizam et alia loca pontibus iunxit; et alia condidit plura aedificia, Maidanos, Casros, Gameos [hippodromos, palatia, templa]. Decreverat Nilum subtus arcem montanam traducere. Sed quum remonstraretur ipsi, ad hoc tribus fiscis imperialibus opus esse, neque sic tamen certum esse, num opus fit possibile την αρχην, destitit ab incepto." — Haec est quam Iac. Wormser Itiner. p. 414 *Alcanoca* appellat, et Helffreich p. 723 *Chancha*, videtur vitiose apud della Valle I. 32. p. 147 *Chanira* pro *Chanica* scribi.

(174) *Pag.* 371. *Sari Camisch* effert Cantemir III. p. 171. "Sari Camisch Cazagy, Cossaques du roseau jaune" cet.

(175) *Pag.* 371. *versus Haratam.* Ad eius, qui tum erat, principem Gaiiat-ed-din Malec Kort Gur. Vid. Scharfedd. T. I. p. 138. qui locus meretur conferri.

(176) *Pag.* 371. Superstites tamen fuerunt duo Timurtaschi filii, qui brevem hanc dynastiam et magna minantem aliquamdiu continuarunt, Malec el-Aschraf, et Schaich Hasan Kuguk.

(177) *Pag.* 371. Bagdad Chatun plerumque citatur. Teix. p. 342. "y a ella dio [Abu-Said] el nombre de Kondekar; que era titulo real, y tanto se le sugeto, que mucho en breve le entrego todo el govierno que ella administraua sabia y prudentemente; y el dando se a la buena vida se entre tenia en la lecion de los libros, a que fue muy afficionado." Vid. d'Herb. p. 168. b. 437. a. Hist. Genk. p. 522. ubi *Dilchadaga* appellatur.

(178) *Pag.* 371. *Filio Acbogae.* Non ergo filio Arguni, ut vulgo tradunt, alias Hasano Buzruco seu magno dicto, conditori dynastiae Ilchanicae. Aut dicendum est Argunum et Acbogam eundem esse.

(179) *Pag.* 381. Videtur haec illa arx *Curcho* esse, quam sua conductione A. C. 1471 expugnatam et domino, Caramanoglio, restitutam narrat Iosaphat Barbarus p. 25. a. sqq. et cuius situm p. 28. b. describit.

INDI-

INDICES
IN ABVLFEDAM

CONCINNAVIT

IAC. GEORGIVS CHR. ADLER.

INDEX ARABICVS.

ثل

حزن

خرب

ج2

ساق

تضعضع

عُرار

عام

قطّر

وصف

هام

INDEX

INDEX HISTORICVS.

Abd-

Abu-Becr

Abul-

Abu'l-

Abu-

Azz-

Cabiha,

23. Moti

Cotb-

Dar-

3. Malec

Eiubi-

Emira-

Franci

Iofeph

Macan

quo

Marvan

5. Abu-

Muham-

Nosai-

 mano

Rodvan

Samſam-

Gaiat-

Sepul-

Sodali-

Tanasch

 8. Char-

van

Zain-

Zengi-

INDEX

INDEX GEOGRAPHICVS.

Indicem geographicum in Abulfedam, more Schultenſii, e Lexico geographico Iacutii Hamatenſis, cuius exemplar ſervat bibliotheca regia Hafnienſis, inſtruere atque adornare cogitaveram. Iam vero abſens ab urbe, aliisque in rebus occupatus conſilium exſequi non potui. Dabo interea, quae habeo: utere iis, lector, et ignoſce auctori.

Bala-

Bel-

Cavata,

Cumas,

 Adeli

Eglun,

Gun,

 f. Ali

Moniat

Odraa,

Rudra-

Tauriz,

Vahran

F I N I S.

